



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

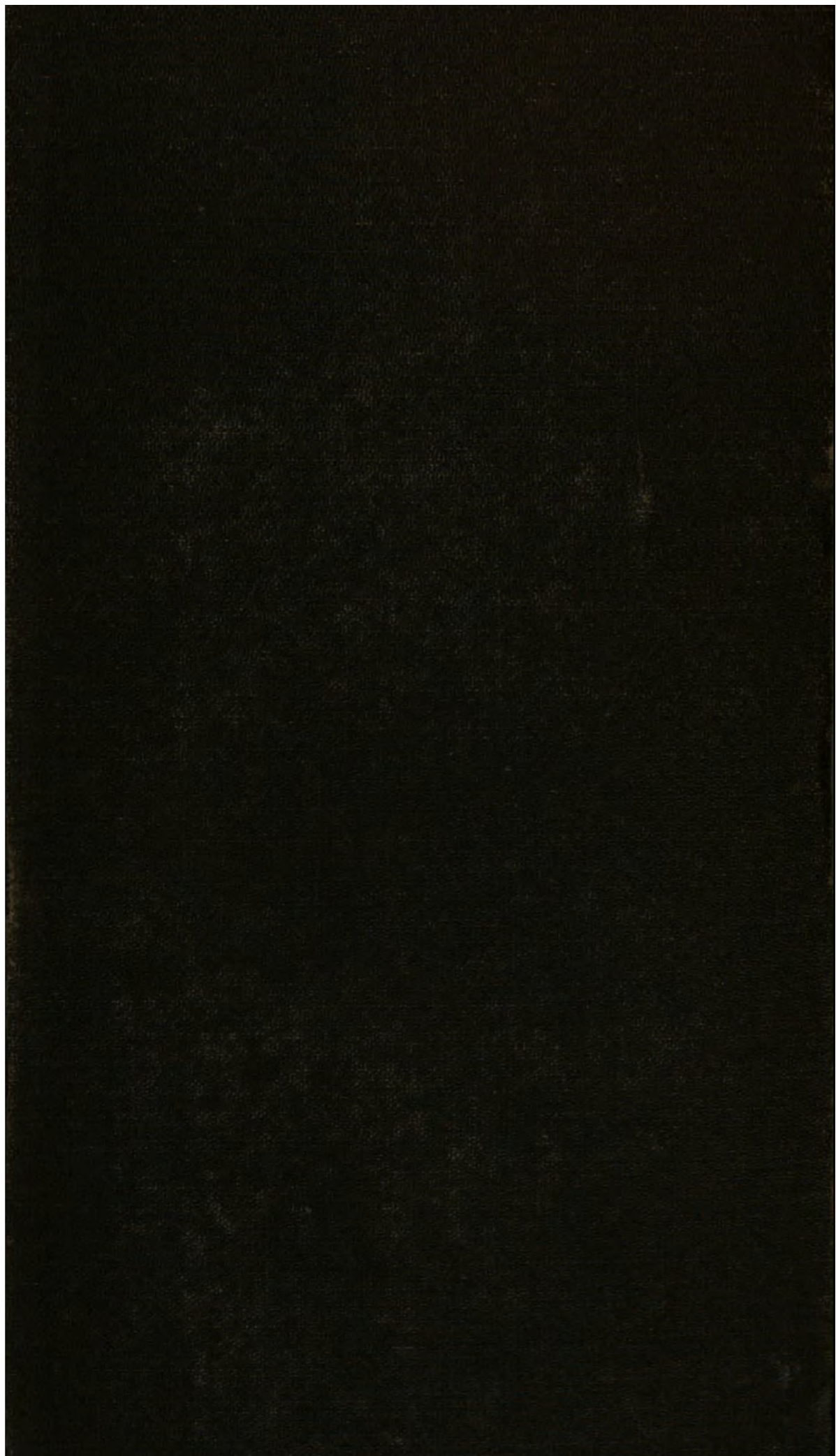
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>

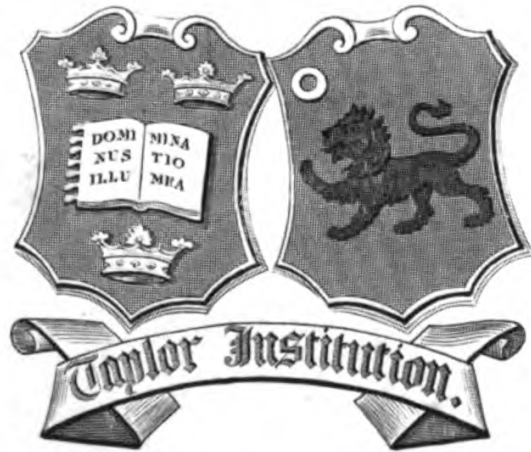


This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



✓

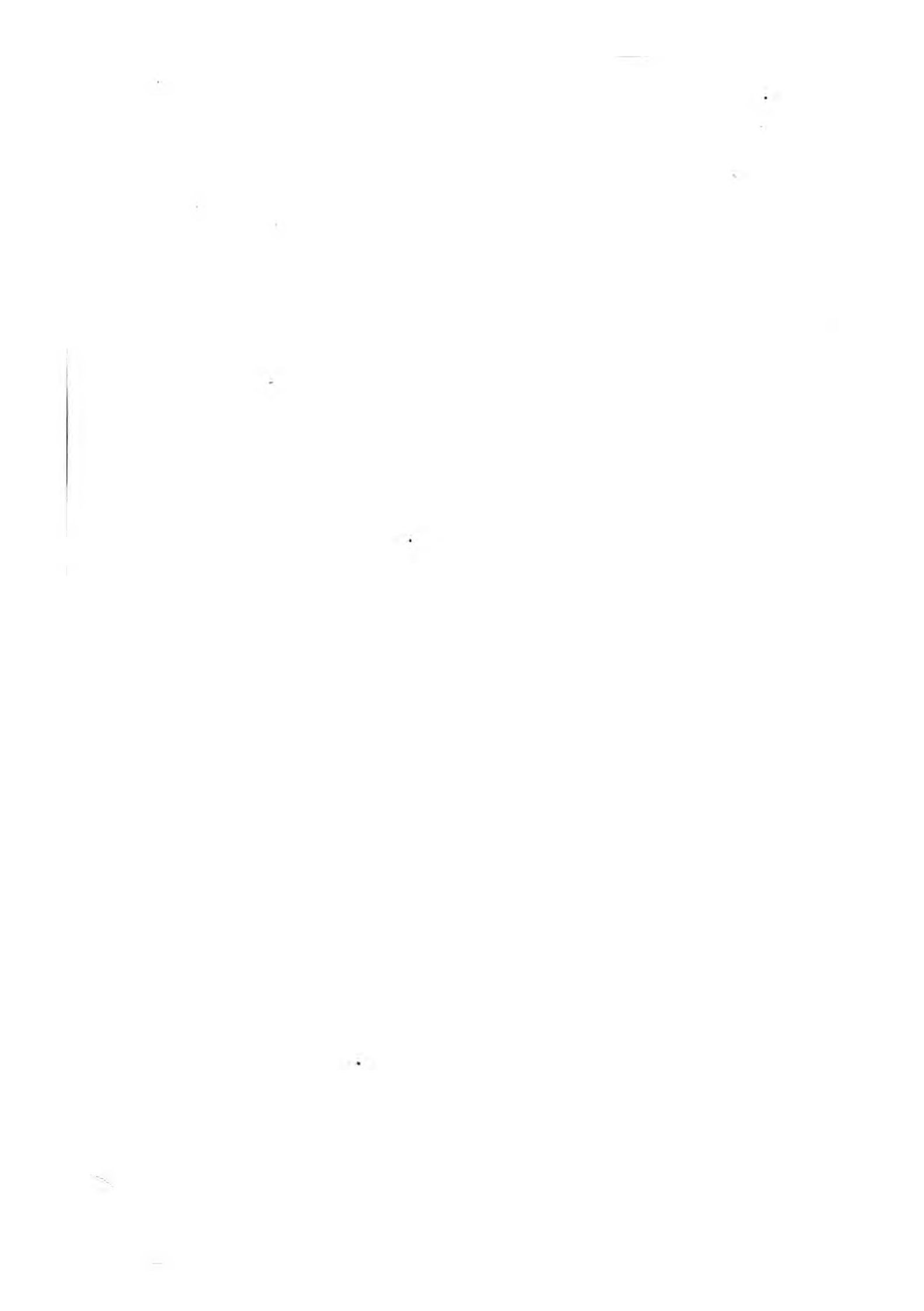
163 y 2.



Vet. Ger. III B. 583







Gotthold Ephraim Lessing's  
**sämmtliche Schriften.**

Zweiter Band.



Gotthold Ephraim Lessing's  
sämmliche Schriften.

Herausgegeben von

**Karl Zachmann.**

Auf's Neue durchgesehen und vermehrt von

**Wendelin von Maltzahn.**

Zweiter Band.

Leipzig.

G. J. Göschen'sche Verlagshandlung.

1853.





Buchdruckerei der J. G. Cotta'schen Buchhandlung in Stuttgart.

## I n h a l t.

	Seite
Miß Sara Sampson. Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen . . . . .	1
Philotas. Ein Trauerspiel . . . . .	85
Emilia Galotti. Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen . . . . .	109
Nathan der Weise. Ein dramatisches Gedicht, in fünf Aufzügen . . . . .	181

### A n h a n g.

Damon, oder die wahre Freundschaft. Ein Lustspiel in einem Aufzuge . . . . .	359
Die alte Jungfer. Ein Lustspiel in drey Aufzügen . . . . .	382

### T h e a t r a l i s c h e r N a c h l a ß.

Versuch eines Trauerspiels. Giangir, oder der verschmähte Thron . . . . .	416
Der Freygeist. [Früherer Entwurf.] . . . . .	421
Tarantula. Eine Possenoper . . . . .	423
Weiber sind Weiber. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen . . . . .	431
Die beyderseitige Ueberredung. Ein Schäferspiel . . . . .	450
Das befreyte Rom . . . . .	453
Das Leben ist ein Traum. Aus dem Spanischen des Pedro Calderon de la Barca übersetzt . . . . .	455
Palaion. Comedie en un Acte . . . . .	456
[Nach dem Pseudolus des Plautus.] . . . . .	463
Der Vater ein Affe, der Sohn ein Ged. In fünf Aufzügen . . . . .	465
Die aufgebrachte Tugend . . . . .	467
Die Großmüthigen . . . . .	469
Die Witzlinge . . . . .	470
Der Dorfjunker . . . . .	471
Der gute Mann. In fünf Aufzügen . . . . .	471
Der Leichtgläubige. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen . . . . .	475
[Ein Blatt aus später Zeit.] . . . . .	478
Vor diesem! Ein Lustspiel in einem Aufzuge . . . . .	479

	Seite
Alcibiades . . . . .	488
Alcibiades in Persien . . . . .	494
[Virginia.] . . . .	496
Die Clausel im Testamente . . . . .	497
Die glückliche Erbin. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen . . . . .	501
D. Faust . . . . .	512
Fatime. Ein Trauerspiel . . . . .	523
Kleonnis. Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen . . . . .	531
Der Horoscop . . . . .	539
Spartacus . . . . .	546
Der Schlaftrunk. [Früherer Entwurf.] . . . . .	550
Der Schlaftrunk. Ein Lustspiel in drey Aufzügen . . . . .	551
Die Matrone von Ephesus. Ein Lustspiel in einem Aufzuge . . . . .	576
Werther, der bessere . . . . .	600
Nathan der Weise; in fünf Aufzügen . . . . .	600
Comische Einfälle und Züge . . . . .	618

# Miß Sara Sampson.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

1755. 1772.

Zuerst gedruckt in dem sechsten Theile der Schriften 1755: Miß Sara Sampson. Ein bürgerliches Trauerspiel, in fünf Aufzügen; dann in den „Trauerspielen, Berlin, bey Christian Friedrich Voss. 1772.“ Die Abweichungen des ersten Druckes sind angegeben.

## P e r s o n e n .

Sir William Sampson.

Miss Sara. Dessen Tochter.

Mellefont.

Marwood. Mellefont's alte Geliebte.

Arabella. Ein junges Kind, der Marwood Tochter.

Waitwell. Ein alter Diener des Sampson.

Norton. Bedienter des Mellefont.

Betty. Mädchen der Sara.

Hannah. Mädchen der Marwood.

Der Gastwirth und einige Nebenpersonen.

---

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

Der Schauplatz ist ein Saal im Gasthofs.

Sir William Sampson und Waitwell treten in Reisekleidern herein.

Sir William. Hier meine Tochter? Hier in diesem elenden Wirthshause?

Waitwell. Ohne Zweifel hat Mellefont mit Fleiß das allereleudeste im ganzen Städtchen zu seinem Aufenthalte gewählt. Böse Leute suchen immer das Dunkle, weil sie böse Leute sind. Aber was hilft es ihnen, wenn sie sich auch vor der ganzen Welt verbergen könnten? Das Gewissen ist doch mehr, als eine ganze uns verklagende Welt. — Ach, Sie weinen schon wieder, schon wieder, Sir! — Sir!

Sir William. Laß mich weinen, alter ehrlicher Diener. Oder verdient sie etwa meine Thränen nicht?

Waitwell. Ach! sie verdient sie, und wenn es blutige Thränen wären.

Sir William. Nun so laß mich.

Waitwell. Das beste, schönste, unschuldigste Kind, das unter der Sonne gelebt hat, das muß so verführt werden! Ach Sarchen! Sarchen! Ich habe dich <sup>1</sup> aufwachsen sehen; hundertmal habe ich dich als ein Kind auf diesen meinen Armen gehabt; auf diesen meinen Armen habe ich dein Lächeln, dein Fallen bewundert. Aus jeder kindischen Miene stralte die Morgenröthe eines Verstandes, einer <sup>2</sup> Leutseligkeit, einer — —

<sup>1</sup> „Sie“

<sup>2</sup> „die“

**Sir William.** O schweig! Zerfleischt nicht das Gegenwärtige mein Herz schon genug? Willst du meine Martern durch die Erinnerung an vergangne Glückseligkeiten noch höllischer machen? Mendre deine Sprache, wenn du mir einen Dienst thun willst. Tadel mich; mache mir aus meiner Zärtlichkeit ein Verbrechen; vergrößre das Vergehen meiner Tochter; erfülle mich, wenn du kannst, mit Abscheu gegen sie; entflamme aufs neue meine Rache gegen ihren verfluchten Verführer; sage, daß Sara nie tugendhaft gewesen, weil sie so leicht aufgehört hat es zu seyn; sage, daß sie mich nie geliebt, weil sie mich heimlich verlassen hat.<sup>1</sup>

**Waitwell.** Sagte ich das, so würde ich eine Lüge sagen; eine unverschämte, böse Lüge. Sie könnte mir auf dem Todtbette wieder einfallen, und ich alter Bösewicht müßte in Verzweiflung sterben. — Nein, Sarchen hat ihren Vater geliebt, und gewiß! gewiß! sie liebt ihn noch. Wenn Sie nur davon überzeugt seyn wollen, Sir, so sehe ich sie heute noch wieder in Ihren Armen.

**Sir William.** Ja, Waitwell, nur davon verlange ich überzeugt zu seyn. Ich kann sie länger nicht entbehren; sie ist die Stütze meines Alters, und wenn sie nicht den traurigen Rest meines Lebens verüßen hilft, wer soll es denn thun? Wenn sie mich noch liebt, so ist ihr Fehler vergessen. Es war der Fehler eines zärtlichen Mädchens, und ihre Flucht war die Wirkung ihrer Reue. Solche Vergehungen sind besser, als erzwungene Tugenden — Doch ich fühle es, Waitwell, ich fühle es; wenn diese Vergehungen auch wahre Verbrechen, wenn es auch vorsätzliche Laster wären: ach! ich würde ihr doch vergeben. Ich würde doch lieber von einer lasterhaften Tochter, als von keiner, geliebt seyn wollen.

**Waitwell.** Trocknen Sie Ihre Thränen ab, lieber Sir! Ich höre jemanden kommen. Es wird der Wirth seyn, uns zu empfangen.

### **Zweiter Auftritt.**

**Der Wirth. Sir William Sampson. Waitwell.**

**Der Wirth.** So früh, meine Herren, so früh? Willkommen! willkommen Waitwell! Ihr seyd ohne Zweifel die Nacht gefahren? Ist das der Herr, von dem du gestern mit mir gesprochen hast?

**Waitwell.** Ja, er ist es, und ich hoffe, daß du abgeredeter Maßen — —

<sup>1</sup> „hat“ fehlt der ersten Ausgabe.

**Der Wirth.** Gnädiger Herr, ich bin ganz zu Ihren Diensten. Was liegt mir daran, ob ich es weiß, oder nicht, was Sie für eine Ursache hieher führt, und warum Sie bey mir im Verborgnen seyn wollen? Ein Wirth nimmt sein Geld, und läßt seine Gäste machen, was ihnen gut dünkt. Waitwell hat mir zwar gesagt, daß Sie den fremden Herrn, der sich seit einigen Wochen mit seinem jungen Weibchen bey mir aufhält, ein wenig beobachten wollen. Aber ich hoffe, daß Sie ihm keinen Verdruß verursachen werden. Sie würden mein Haus in einen übeln Ruf bringen, und gewisse Leute würden sich scheuen, bey mir abzutreten. Unser einer muß von allen Sorten Menschen leben. — —

**Sir William.** Besorget nichts; führt mich nur in das Zimmer, das Waitwell für mich bestellt hat. Ich komme aus rechtschaffenen Absichten hierher. —

**Der Wirth.** Ich mag Ihre Geheimnisse nicht wissen, gnädiger Herr! Die Neugierde ist mein Fehler gar nicht. Ich hätte es, zum Exempel, längst erfahren können, wer der fremde Herr ist, auf den Sie Acht geben wollen; aber ich mag nicht. So viel habe ich wohl herausgebracht, daß er mit dem Frauenzimmer muß durchgegangen seyn. Das gute Weibchen, oder was sie ist! sie bleibt den ganzen Tag in ihrer Stube eingeschlossen und weint.

**Sir William.** Und weint?

**Der Wirth.** Ja, und weint — — Aber, gnädiger Herr, warum weinen Sie? Das Frauenzimmer muß Ihnen sehr nahe gehen. Sie sind doch wohl nicht — —

**Waitwell.** Halt ihn nicht länger auf.

**Der Wirth.** Kommen Sie. Nur eine Wand wird Sie von dem Frauenzimmer trennen, das Ihnen so nahe geht, und die vielleicht — —

**Waitwell.** Du willst es also mit aller Gewalt wissen, wer —

**Der Wirth.** Nein, Waitwell, ich mag nichts wissen.

**Waitwell.** Nun so mache und bringe uns an den gehörigen Ort, ehe noch das ganze Haus wach wird.

**Der Wirth.** Wollen Sie mir also folgen, gnädiger Herr?

(geht ab.)



### Dritter Auftritt.

Der mittlere Vorhang wird aufgezogen. Mellefont's Zimmer.

Mellefont und hernach sein Bedienter.

**Mellefont.** (unangekleidet in einem Lehnstuhle.) Wieder eine Nacht, die ich auf der Folter nicht grausamer hätte zubringen können! — Norton! — Ich muß nur machen, daß ich Gesichter zu sehen bekomme. Blicke ich mit meinen Gedanken länger allein: sie möchten mich zu weit führen. — He, Norton! Er schläft noch. Aber ich bin nicht grausam, daß ich den armen Teufel nicht schlafen lasse? Wie glücklich ist er! — Doch ich will nicht, daß ein Mensch um mich glücklich sey. — Norton!

**Norton.** (kommend.) Mein Herr!

**Mellefont.** Kleide mich an! — O mache mir keine sauern Gesichter! Wenn ich werde länger schlafen können, so erlaube ich dir, daß du auch länger schlafen darfst. Wenn du von deiner Schuldigkeit nichts wissen willst, so habe wenigstens Mitleiden mit mir.

**Norton.** Mitleiden, mein Herr? Mitleiden mit Ihnen? Ich weiß besser, wo das Mitleiden hingehört.

**Mellefont.** Und wohin denn?

**Norton.** Ah, lassen Sie sich ankleiden, und fragen Sie mich nichts.

**Mellefont.** Henker! So sollen auch deine Verweise mit meinem Gewissen aufwachen? Ich verstehe dich; ich weiß es, wer dein Mitleiden erschöpft. — Doch, ich lasse ihr und mir Gerechtigkeit wiederfahren. Ganz Recht; habe kein Mitleiden mit mir. Verfluche mich in deinem Herzen; aber — verfluche auch dich.

**Norton.** Auch mich?

**Mellefont.** Ja; weil du einem Glenden dienest, den die Erde nicht tragen sollte, und weil du dich seiner Verbrechen mit theilhaft gemacht hast.

**Norton.** Ich mich Ihrer Verbrechen theilhaft gemacht? durch was?

**Mellefont.** Dadurch, daß du dazu geschwiegen.

**Norton.** Vortrefflich! in der Hitze Ihrer Leidenschaften, würde mir ein Wort den Hals gekostet haben. — Und dazu, als ich Sie kennen lernte, fand ich Sie nicht schon so arg, daß alle Hoffnung zur Befragung vergebens war? Was für ein Leben habe ich Sie nicht, von dem ersten

Augenblicke an, <sup>1</sup> führen sehen! In der nichtswürdigsten Gesellschaft von Spielern und Landstreichern — ich nenne sie, was sie waren und lehre mich an ihre Titel, Ritter und dergleichen, nicht — in solcher Gesellschaft brachten Sie ein Vermögen durch, das Ihnen den Weg zu den größten Ehrenstellen hätte bahnen können. Und Ihr strafbarer Umgang mit allen Arten von Weibsbildern, besonders der bösen Marwood — —

**Mellefont.** Setze mich, setze mich wieder in diese Lebensart: sie war Tugend in Vergleich meiner igtigen. <sup>2</sup> Ich verthat mein Vermögen; gut. Die Strafe kommt nach, und ich werde alles, was der Mangel hartes und erniedrigendes hat, zeitig genug empfinden. Ich besuchte lasterhafte Weibsbilder; laß es seyn. Ich ward öfter verführt als ich verführte; und die ich verführte, wollten verführt seyn. — Aber — ich hatte noch keine verwahrlosete Tugend auf meiner Seele. Ich hatte noch keine Unschuld in ein unabsehliches Unglück gestürzt. Ich hatte noch keine Sara aus dem Hause eines geliebten Vaters entwendet, und sie gezwungen, einem Nichtswürdigen zu folgen, der auf keine Weise mehr sein eigen war. Ich hatte — Wer kommt schon so früh zu mir?

#### Vierter Auftritt.

Betty. Mellefont. Norton.

**Norton.** Es ist Betty.

**Mellefont.** Schon auf, Betty? Was macht dein Fräulein?

**Betty.** Was macht sie? (schluchzend.) Es war schon lange nach Mitternacht, da ich sie endlich bewegte, zur Ruhe zu gehen. Sie schlief einige Augenblicke; aber Gott! Gott! was muß das für ein Schlaf gewesen seyn! Plötzlich fuhr sie in die Höhe, sprang auf, und fiel mir als eine Unglückliche in die Arme, die von einem Mörder verfolgt wird. Sie zitterte, und ein kalter Schweiß floß ihr über das erblaßte Gesicht. Ich wandte alles an, sie zu beruhigen, aber sie hat mir bis an den Morgen nur mit stummen Thränen geantwortet. Endlich hat sie mich einmal über das andre an Ihre Thüre geschickt, zu hören, ob Sie schon aufwären. Sie will Sie sprechen. Sie allein können Sie trösten. Thun Sie es doch,

<sup>1</sup> „vom Anfange“

<sup>2</sup> „gegen meine jetzige.“

liebster gnädiger Herr, thun Sie es doch. Das Herz muß mir springen, wenn sie sich so zu ängstigen fortfährt.

**Mellefont.** Geh, Betty, sage ihr, daß ich den Augenblick bei ihr seyn wolle — —

**Betty.** Nein, sie will selbst zu Ihnen kommen.

**Mellefont.** Nun so sage ihr, daß ich sie erwarte — Ach! — —  
(Betty geht ab.)

### Fünfter Auftritt.

**Mellefont. Norton.**

**Norton.** Gott, die arme Miß!

**Mellefont.** Wessen Gefühl willst du durch deine Ausrufung rege machen? Sieh, da läuft<sup>1</sup> die erste Thräne, die ich seit meiner Kindheit gemeinet, die Wange herunter! — Eine schlechte Vorbereitung, eine trostsuchende Betrübtte zu empfangen. Warum sucht sie ihn auch bey mir? — Doch wo soll sie ihn sonst suchen? — Ich muß mich fassen. (indem er sich die Augen abtrocknet.) Wo ist die alte Standhaftigkeit, mit der ich ein schönes Auge konnte weinen sehen? Wo ist die Gabe der Verstellung hin, durch die ich seyn und sagen konnte, was ich wollte? — Nun wird sie kommen, und wird unwiderstehliche Thränen weinen. Verwirrt beschämt werde ich vor ihr stehen; als ein verurtheilter Sünder werde ich vor ihr stehen. Rathe mir doch, was soll ich thun? was soll ich sagen?

**Norton.** Sie sollen thun, was sie verlangen wird.

**Mellefont.** So werde ich eine neue Grausamkeit an ihr begehen. Mit Unrecht tadelt sie die Verzögerung einer Ceremonie, die ißt ohne unser äußerstes Verderben in dem Königreiche nicht vollzogen werden kann.

**Norton.** So machen Sie denn, daß Sie es verlassen. Warum zaudern wir? warum vergeht ein Tag, warum vergeht eine Woche nach der andern? Tragen Sie mir es doch auf. Sie sollen morgen sicher eingeschifft seyn. Vielleicht, daß ihr der Kummer nicht ganz über das Meer folgt; daß sie einen Theil desselben zurückläßt, und in einem andern Lande — —

**Mellefont.** Alles das hoffe ich selbst. — Still, sie kömmt. Wie schlägt mir das Herz — —

<sup>1</sup> „jetzt wird die erste Thräne u. s. w. die Wangen herunterlaufen.“

## Sechster Auftritt.

Sara. Mellefont. Norton.

Mellefont. (indem er ihr entgegen geht.) Sie haben eine unruhige Nacht gehabt, liebste Miß — —

Sara. Ach, Mellefont, wenn es nichts als eine unruhige Nacht wäre — —

Mellefont. (zum Bedienten.) Verlaß uns!

Norton. (im abgehen.) Ich wollte auch nicht da bleiben, und wenn mir gleich jeder Augenblick mit Golde bezahlt würde.

## Siebenter Auftritt.

Sara. Mellefont.

Mellefont. Sie sind schwach, liebste Miß. Sie müssen sich setzen.

Sara. (sie setzt sich.) Ich beunruhige Sie sehr früh; und werden Sie mir es vergeben, daß ich meine Klagen wieder mit dem Morgen anfangen?

Mellefont. Theuerste Miß, Sie wollen sagen, daß Sie mir es nicht vergeben können, weil schon wieder ein Morgen erschienen ist, ohne daß ich Ihren Klagen ein Ende gemacht habe.

Sara. Was sollte ich Ihnen nicht vergeben? Sie wissen, was ich Ihnen bereits vergeben habe. Aber die neunte Woche, Mellefont, die neunte Woche fängt heute an, und dieses elende Haus sieht mich noch immer auf eben dem Fuße, als den ersten Tag.

Mellefont. So zweifeln Sie an meiner Liebe?

Sara. Ich, an Ihrer Liebe zweifeln? Nein, ich fühle mein Unglück zu sehr, zu sehr, als daß ich mir selbst diese letzte einzige Verführung desselben rauben sollte.

Mellefont. Wie kann also meine Miß über die Verschiebung einer Ceremonie unruhig seyn?

Sara. Ach, Mellefont, warum muß ich einen andern Begriff von dieser Ceremonie haben! — Geben Sie doch immer der weiblichen Denkungsart etwas nach. Ich stelle mir vor, daß eine nähere Einwilligung des Himmels darin liegt. Umsonst habe ich es, nur wieder erst den gestrigen langen Abend, versucht, Ihre Begriffe anzunehmen, und die Zweifel aus meiner Brust zu verbannen, die Sie, ist nicht das erstemal, für Früchte

meines Mißtrauens angesehen haben. Ich stritt mit mir selbst; ich war sinnreich genug, meinen Verstand zu betäuben; aber mein Herz und ein inneres Gefühl warfen auf einmal das mühsame Gebäude von Schlüssen übern Haufen. Mitten aus dem Schlafe weckten mich strafende Stimmen, mit welchen sich meine Phantasie, mich zu quälen, verband. Was für Bilder, was für schreckliche Bilder schwärmten um mich herum! Ich wollte sie gern für Träume halten — —

Mellefont. Wie? meine vernünftige Sara sollte sie für etwas mehr halten? Träume, liebste Miß, Träume! — Wie unglücklich ist der Mensch! Fand sein Schöpfer in dem Reiche der Wirklichkeiten nicht Dualen für ihn genug? Mußte er, sie zu vermehren, auch ein noch weiteres Reich von Einbildungen in ihm schaffen?

Sara. Klagen Sie den Himmel nicht an! Er hat die Einbildungen in unserer Gewalt gelassen. Sie richten sich nach unsern Thaten; und wenn diese unsern Pflichten und der Tugend gemäß sind, so dienen die sie begleitenden Einbildungen zur Vermehrung unserer Ruhe und unseres Vergnügens. Eine einzige Handlung, Mellefont, ein einziger Segen, der von einem Friedensbothen im Namen der ewigen Güte auf uns gelegt wird, kann meine zerrüttete Phantasie wieder heilen. Stehen Sie noch an, mir zu Liebe dasjenige einige Tage eher zu thun, was Sie doch einmal thun werden? Erbarmen Sie sich meiner, und überlegen Sie, daß wenn Sie mich auch dadurch nur von Dualen der Einbildung befreien, diese eingebilbete Dualen doch Dualen, und für die, die sie empfindet, wirkliche Dualen sind. — Ach, könnte ich Ihnen nur halb so lebhaft die Schrecken meiner vorigen Nacht erzählen, als ich sie gefühlt habe! — Von Weinen und Klagen, meinen einzigen Beschäftigungen, ermüdet, sank ich mit halb geschlossenen Augenlidern auf das Bett zurück. Die Natur wollte sich einen Augenblick erholen, neue Thränen zu sammeln. Aber noch schlief ich nicht ganz, als ich mich auf einmal an dem schroffsten Theile des schrecklichsten Felsen sahe. Sie giengen vor mir her, und ich folgte Ihnen mit schwankenden ängstlichen Schritten, die dann und wann ein Blick stärkte, welchen Sie auf mich zurückwarfen. Schnell hörte ich hinter mir ein freundliches Rufen, welches mir still zu stehen befahl. Es war der Ton meines Vaters — Ich Elende! kann ich denn nichts von ihm vergessen? Ach! wo ihm sein Gedächtniß eben so grausame Dienste leistet; wo er auch mich nicht vergessen kann! — Doch er hat mich vergessen.

Trost! grausamer Trost für seine Sara! — Hören Sie nur, Mellefont; indem ich mich nach dieser bekannten Stimme umsehen wollte, gleitete mein Fuß; ich wankte und sollte eben in den Abgrund herab stürzen, als ich mich, noch zur rechten Zeit, von einer mir ähnlichen Person zurückgehalten fühlte. Schon wollte ich ihr den feurigsten Dank abstaten, als sie einen Dolch aus dem Busen zog. Ich rettete dich, schrie sie, um dich zu verderben! Sie holte mit der bewaffneten Hand aus — und ach! ich erwachte mit dem Stiche. Wachend fühlte ich noch alles, was ein tödtlicher Stich schmerzhaftes haben kann; ohne das zu empfinden, was er angenehmes haben muß: das Ende der Pein in dem Ende des Lebens hoffen zu dürfen.

**Mellefont.** Ach! liebste Sara, ich verspreche Ihnen das Ende Ihrer Pein, ohne das Ende Ihres Lebens, welches gewiß auch das Ende des meinigen seyn würde. Vergessen Sie das schreckliche Gewebe eines sinnlosen Traumes.

**Sara.** Die Kraft es vergessen zu können, erwarte ich von Ihnen. Es sey Liebe oder Verführung, es sey Glück oder Unglück, das mich Ihnen in die Arme geworfen hat; ich bin in meinem Herzen die Ihrige, und werde es ewig seyn. Aber noch bin ich es nicht vor den Augen jenes Richters, der die geringsten Uebertretungen seiner Ordnung zu strafen gedrohet hat — —

**Mellefont.** So falle denn alle Strafe auf mich allein!

**Sara.** Was kann auf Sie fallen, das mich nicht treffen sollte? — — Legen Sie aber mein dringendes Anhalten nicht falsch aus. Ein andres Frauenzimmer, das durch einen gleichen Fehltritt sich ihrer Ehre verlustig gemacht hätte, würde vielleicht durch ein gesetzmäßiges Band nichts als einen Theil derselben wieder zu erlangen suchen. Ich, Mellefont, denke darauf nicht, weil ich in der Welt weiter von keiner Ehre wissen will, als von der Ehre, Sie zu lieben. Ich will mit Ihnen, nicht um der Welt Willen, ich will mit Ihnen um meiner selbst Willen verbunden seyn. Und wenn ich es bin, so will ich gern die Schmach auf mich nehmen, als ob ich es nicht wäre. Sie sollen mich, wenn Sie nicht wollen, für ihre Gattin nicht erklären dürfen; Sie sollen mich erklären können, für was Sie wollen. Ich will Ihren Namen nicht führen; Sie sollen unsere Verbindung so geheim halten, als Sie es für gut befinden; und ich will derselben ewig unwerth seyn, wenn ich mir in den Sinn kommen lasse,

einen andern Vortheil, als die Beruhigung meines Gewissens, daraus zu ziehen.

**Mellefont.** Halten Sie ein, Miß, oder ich muß vor Ihren Augen des Todes seyn. Wie elend bin ich, daß ich nicht das Herz habe, Sie noch elender zu machen! — Bedenken Sie, daß Sie sich meiner Führung überlassen haben; bedenken Sie, daß ich schuldig bin, für uns weiter hinaus zu sehen, und daß ich ißt gegen Ihre Klagen taub seyn muß, wenn ich Sie nicht, in der ganzen Folge Ihres Lebens, noch schmerzhaftere Klagen will führen hören. Haben Sie es denn vergessen, was ich Ihnen zu meiner Rechtfertigung schon oft vorgestellt?

**Sara.** Ich habe es nicht vergessen, Mellefont. Sie wollen vorher ein gewisses Vermächtniß retten. — Sie wollen vorher zeitliche Güter retten, und mich vielleicht ewige darüber verscherzen lassen.

**Mellefont.** Ach Sara, wenn Ihnen alle zeitliche Güter so gewiß wären, als Ihrer Tugend die ewigen sind — —

**Sara.** Meiner Tugend? Nennen Sie mir dieses Wort nicht! — Sonst klang es mir süße, aber ißt schallt mir ein schrecklicher Donner darinn!

**Mellefont.** Wie? muß der, welcher tugendhaft seyn soll, keinen Fehler begangen haben? Hat ein einziger so unselige Wirkungen, daß er eine ganze Reihe unsträflicher Jahre vernichten kann? So ißt kein Mensch tugendhaft; so ißt die Tugend ein Gespenst, das in der Luft zerfließet, wenn man es am festesten umarmt zu haben glaubt; so hat kein weises Wesen unsere Pflichten nach unsern Kräften abgemessen; so ißt die Lust, uns strafen zu können, der erste Zweck unsers Daseyns; so ißt — Ich erschreke vor allen den gräßlichen Folgerungen, in welche Sie Ihre Kleinmuth verwickeln muß! Nein, Miß, Sie sind noch die tugendhafte Sara, die Sie vor meiner unglücklichen Bekanntschaft waren. Wenn Sie sich selbst mit so grausamen Augen ansehen, mit was für Augen müssen Sie mich betrachten!

**Sara.** Mit den Augen der Liebe, Mellefont.

**Mellefont.** So bitte ich Sie denn um dieser Liebe, um dieser großmüthigen, alle meine Unwürdigkeit übersehenden Liebe Willen, zu Ihren Füßen bitte ich Sie: beruhigen Sie sich. Haben Sie nur noch einige Tage Geduld.

**Sara.** Einige Tage! Wie ißt Ein Tag schon so lang!

**Mellefont.** Verwünschtes Vermächtniß! Verdammter Unsinn eines

sterbenden Vatters, der mir sein Vermögen nur mit der Bedingung lassen wollte, einer Anverwandtinn die Hand zu geben, die mich eben so sehr haßt, als ich sie! Euch, unmenschliche Tyrannen unserer freien Neigungen, euch werde alle das Unglück, alle die Sünde zugerechnet, zu welchen uns euer Zwang bringet! — Und wenn ich ihrer nur entübriget seyn könnte, dieser schimpflichen Erbschaft! So lange mein väterliches Vermögen zu meiner Unterhaltung hinreichte, habe ich sie allezeit verschmähet, und sie nicht einmal gewürdiget, mich darüber zu erklären. Aber jetzt, jetzt, da ich alle Schätze der Welt nur darum besitzen möchte; um sie zu den Füßen meiner Sara legen zu können, jetzt, da ich wenigstens darauf denken muß, sie ihrem Stande gemäß in der Welt erscheinen zu lassen, jetzt muß ich meine Zuflucht dahin nehmen.

**Sara.** Mit der es Ihnen zuletzt doch wohl noch fehl schlägt.

**Mellefont.** Sie vermuthen immer das schlimmste. — Nein; das Frauenzimmer, die es mit betrifft, ist nicht ungeneigt, eine Art von Vergleich einzugehen. Das Vermögen soll getheilt werden; und da sie es nicht ganz mit mir genießen kann, so ist sie es zufrieden, daß ich mit der Hälfte meine Freyheit von ihr erkaufen darf. Ich erwarte alle Stunden die letzten Nachrichten in dieser Sache, deren Verzögerung allein unsern hiesigen Aufenthalt so langwierig gemacht hat. So bald ich sie bekommen habe, wollen wir keinen Augenblick länger hier verweilen. Wir wollen sogleich, liebste Miß, nach Frankreich übergehen, wo Sie neue Freunde finden sollen, die sich jetzt schon auf das Vergnügen, Sie zu sehen und Sie zu lieben, freuen. Und diese neuen Freunde sollen die Zeugen unserer Verbindung seyn — —

**Sara.** Diese sollen die Zeugen unserer Verbindung seyn? — Grausamer! so soll diese Verbindung nicht in meinem Vaterlande geschehen? So soll ich mein Vaterland als eine Verbrecherinn verlassen? Und als eine solche, glauben Sie, würde ich Muth genug haben, mich der See zu vertrauen? Dessen Herz muß ruhiger oder muß ruchloser seyn, als meines, welcher nur einen Augenblick zwischen sich und dem Verderben mit Gleichgültigkeit nichts, als ein schwankendes Brett, sehen kann. In jeder Welle, die an unser Schiff schläge, würde mir der Tod entgegenrauschen; jeder Wind würde mir von den väterlichen Küsten Verwünschungen nachbrausen, und der kleinste Sturm würde mich ein Blutgericht über mein Haupt zu seyn, dünken. — Nein, Mellefont, so ein Barbar können Sie gegen



mich nicht seyn. Wenn ich noch das Ende Ihres Vergleichs erlebe, so muß es Ihnen auf einen Tag nicht ankommen, den wir hier länger zu bringen. Es muß dieses der Tag seyn, an dem Sie mich die Martern aller hier verweinten Tage vergessen lehren. Es muß dieses der heilige Tag seyn — Ach! welcher wird es denn endlich seyn?

**Mellefont.** Aber überlegen Sie denn nicht, Miß, daß unserer Verbindung hier diejenige Feyer fehlen würde, die wir ihr zu geben schuldig sind?

**Sara.** Eine heilige Handlung wird durch das Feyerliche nicht kräftiger.

**Mellefont.** Allein — —

**Sara.** Ich erstaune. Sie wollen doch wohl nicht auf einem so wichtigen Vorwande bestehen? O Mellefont, Mellefont! wenn ich mir es nicht zum unverbrüchlichsten Gesetze gemacht hätte, niemals an der Aufrichtigkeit Ihrer Liebe zu zweifeln, so würde mir dieser Umstand — — Doch schon zu viel; es möchte scheinen, als hätte ich eben jetzt daran gezweifelt.

**Mellefont.** Der erste Augenblick Ihres Zweifels müsse der letzte meines Lebens seyn! Ach, Sara, womit habe ich es verdient, daß Sie mir auch nur die Möglichkeit desselben voraus sehen lassen? Es ist wahr, die Geständnisse, die ich Ihnen von meinen ehemaligen Ausschweifungen abzulegen, kein Bedenken getragen habe, können mir keine Ehre machen: aber Vertrauen sollten sie mir doch erwecken. Eine buhlerische Marwood führte mich in ihren Stricken, weil ich das für sie empfand, was so oft für Liebe gehalten wird, und es doch so selten ist. Ich würde noch ihre schimpflichen Fesseln tragen, hätte sich nicht der Himmel meiner erbarmt, der vielleicht mein Herz nicht für ganz unwürdig erkannte, von bessern Flammen zu brennen. Sie, liebste Sara, sehen, und alle Marwoods vergessen, war eins. Aber wie theuer kam es Ihnen zu stehen, mich aus solchen Händen zu erhalten! Ich war mit dem Laster zu vertraut geworden, und sie kannten es zu wenig — —

**Sara.** Lassen Sie uns nicht mehr daran gedenken — —

### Achter Auftritt.

**Rorton. Mellefont. Sara.**

**Mellefont.** Was willst du?

**Norton.** Ich stand eben<sup>1</sup> vor dem Hause, als mir ein Bedienter diesen Brief in die Hand gab. Die Aufschrift ist an Sie, mein Herr.

**Mellefont.** An mich? Wer weiß hier meinen Namen? — (indem er den Brief betrachtet.) Himmel!

**Sara.** Sie erschrecken?

**Mellefont.** Aber ohne Ursache, Miß; wie ich nun wohl sehe. Ich irrte mich in der Hand.

**Sara.** Möchte doch der Inhalt Ihnen so angenehm seyn, als Sie es wünschen können.

**Mellefont.** Ich vermuthete, daß er sehr gleichgültig seyn wird.

**Sara.** Man braucht sich weniger Zwang anzuthun, wenn man allein ist. Erlauben Sie, daß ich mich wieder in mein Zimmer begeben.

**Mellefont.** Sie machen sich also wohl Gedanken?

**Sara.** Ich mache mir keine, Mellefont.

**Mellefont.** (indem er sie bis an die Scene begleitet.) Ich werde den Augenblick bey Ihnen seyn, liebste Miß.

### Neunter Auftritt.

**Mellefont. Norton.**

**Mellefont.** (der den Brief noch ansieht.) Gerechter Gott!

**Norton.** Weh Ihnen, wenn er nichts als gerecht ist!

**Mellefont.** Kann es möglich seyn? Ich sehe diese verruchte Hand wieder, und erstarre nicht vor Schrecken? Ist sie? Ist sie es nicht? Was zweifle ich noch? Sie ist! Ah, Freund, ein Brief von der Marwood! Welche Furie, welcher Satan hat ihr meinen Aufenthalt verrathen? Was will sie noch von mir? — Geh, mache so gleich Anstalt, daß wir von hier wegkommen. — Doch verzieh! Vielleicht ist es nicht nöthig; vielleicht haben meine verächtlichen Abschiedsbriefe die Marwood nur aufgebracht, mir mit gleicher Verachtung zu begegnen. Hier! erbrich den Brief; lies ihn. Ich zittere, es selbst zu thun.

**Norton.** (er liest.) „Es wird so gut seyn, als ob ich Ihnen den längsten „Brief geschrieben hätte, Mellefont, wenn Sie den Namen, den Sie am „Ende der Seite finden werden, nur einer kleinen Betrachtung würdigen „wollen — —“

<sup>1</sup> „jetzt“

**Mellefont.** Verflucht sey ihr Name! Daß ich ihn nie gehört hätte! Daß er aus dem Buche der Lebendigen vertilgt würde!

**Norton.** (liest weiter.) „Die Mühe Sie auszuforschen, hat mir die „Liebe, welche mir forschen half, versüßt.

**Mellefont.** Die Liebe? Frevlerin! Du entheiligest Namen, die nur der Tugend geweiht sind.

**Norton.** (fährt fort.) „Sie hat noch mehr gethan; — —

**Mellefont.** Ich bebe — —

**Norton.** „Sie hat mich Ihnen nachgebracht. — —

**Mellefont.** Verräther, was liest du? (er reißt ihm den Brief aus der Hand, und liest selbst.) „Sie hat mich Ihnen — nachgebracht. — Ich bin „hier; und es stehet bey Ihnen, — ob Sie meinen Besuch erwarten, — „oder mir mit dem Ihrigen — zuvorkommen wollen. Marwood.“ — Was für ein Donnerschlag! Sie ist hier? — Wo ist sie? Diese Frechheit soll sie mit dem Leben büßen.

**Norton.** Mit dem Leben? Es wird ihr einen Blick kosten, und Sie liegen wieder zu ihren Füßen. Bedenken Sie was Sie thun! Sie müssen sie nicht sprechen, oder das Unglück Ihrer armen Miß ist vollkommen.

**Mellefont.** Ich Unglücklicher! — Nein, ich muß sie sprechen. Sie würde mich bis in dem Zimmer der Sara suchen, und alle ihre Wuth gegen diese Unschuldige auslassen.

**Norton.** Aber, mein Herr —

**Mellefont.** Sage nichts! — Laß sehen, (indem er den Brief sieht.) ob sie ihre Wohnung angezeigt hat. Hier ist sie. Komm, führe mich. (Sie gehen ab.)

Ende des ersten Aufzugs.

## Zweyter Aufzug.

### Erster Auftritt.

Der Schauplay stellt das Zimmer der Marwood vor, in einem andern Gasthose.

Marwood im Neglischee. Hannah.

**Marwood.** Belford hat den Brief doch richtig eingehändiget, Hannah?

**Hannah.** Richtig.

**Marwood.** Ihm selbst?

**Hannah.** Seinem Bedienten.

**Marwood.** Kaum kann ich es erwarten, was er für Wirkung haben wird. — Scheine ich dir nicht ein wenig unruhig, Hannah? Ich bin es auch. — Der Verräther! Doch gemach! Zornig muß ich durchaus nicht werden. Nachsicht, Liebe, Bitten, sind die einzigen Waffen, die ich wider ihn brauchen darf, wo ich anders seine schwache Seite recht kenne.

**Hannah.** Wenn er sich aber dagegen verhärten sollte? —

**Marwood.** Wenn er sich dagegen verhärten sollte? So werde ich nicht zürnen — ich werde rasen. Ich fühle es, Hannah; und wollte es lieber schon ißt.

**Hannah.** Fassen Sie sich ja. Er kann vielleicht den Augenblick kommen.

**Marwood.** Wo er nur gar kömmt! Wo er sich nur nicht entschlossen hat, mich festes<sup>1</sup> Fußes bey sich zu erwarten! — Aber weißt du, Hannah, worauf ich noch meine meiste Hoffnung gründe, den Ungetreuen von dem neuen Gegenstande seiner Liebe abzuziehen? Auf unsere Bella.

**Hannah.** Es ist wahr; sie ist sein kleiner Abgott; und der Einfall, sie mit zu nehmen, hätte nicht glücklicher seyn können.

**Marwood.** Wenn sein Herz auch gegen die Sprache einer alten Liebe taub ist; so wird ihm doch die Sprache des Bluts vernehmlich seyn. Er riß das Kind vor einiger Zeit aus meinen Armen, unter dem Vorwande, ihm eine Art von Erziehung<sup>2</sup> geben zu lassen, die es bey mir nicht haben könne. Ich habe es von der Dame, die es unter ihrer Aufsicht hatte, ißt nicht anders als durch List wieder bekommen können; er hatte auf mehr als ein Jahr vorausbezahlt, und noch den Tag vor seiner Flucht ausdrücklich befohlen, eine gewisse Marwood, die vielleicht kommen und sich für die Mutter des Kindes ausgeben würde, durchaus nicht vorzulassen. Aus diesem Befehle erkenne ich den Unterschied, den er zwischen uns beyden macht. Arabellen sieht er als einen kostbaren Theil seiner selbst an, und mich als eine Glende, die ihn mit allen ihren Reizen, bis zum Ueberdrusse, gesättiget hat.

**Hannah.** Welcher Undank!

**Marwood.** Ach Hannah, nichts zieht den Undank so unausbleiblich nach sich, als Gefälligkeiten, für die kein Dank zu groß wäre. Warum

<sup>1</sup> „festen“

<sup>2</sup> „Auferziehung“

habe ich sie ihm gezeigt, diese unseligen Gefälligkeiten? Hätte ich es nicht voraus sehen sollen, daß sie ihren Werth nicht immer bey ihm behalten könnten? daß ihr Werth auf der Schwierigkeit des Genusses beruhe, und daß er mit derjenigen Anmuth verschwinden müsse, welche die Hand der Zeit unmerklich, aber gewiß, aus unsern Gesichtern verlöscht?

**Hannah.** O, Madam, von dieser gefährlichen Hand haben Sie noch lange nichts zu befürchten. Ich finde, daß Ihre Schönheit den Punkt ihrer prächtigsten Blüthe so wenig überschritten hat, daß sie vielmehr erst darauf losgeht, und Ihnen alle Tage neue Herzen fesseln würde, wenn Sie ihr nur Vollmacht dazu geben wollten.

**Marwood.** Schweig, Hannah! Du schmeichelst mir bey einer Gelegenheit, die mir alle Schmeicheley verdächtig macht. Es ist Unsinn von neuen Eroberungen zu sprechen, wenn man nicht einmal Kräfte genug hat, sich im Besitze der schon gemachten zu erhalten.

## Zweiter Auftritt.

Ein Bedienter. Marwood. Hannah.

**Der Bediente.** Madam, man will die Ehre haben, mit Ihnen zu sprechen.

**Marwood.** Wer?

**Der Bediente.** Ich vermuthete, daß es eben der Herr ist, an welchen der vorige Brief überschrieben war. Wenigstens ist der Bediente bey ihm, der mir ihn abgenommen hat.

**Marwood.** Mellefont! — Geschwind, führe ihn herauf! (der Bediente geht ab.) Ach Hannah, nun ist er da! Wie soll ich ihn empfangen? Was soll ich sagen? Welche Miene soll ich annehmen? Ist diese ruhig genug? Sieh doch!

**Hannah.** Nichts weniger als ruhig.

**Marwood.** Aber diese?

**Hannah.** Geben Sie ihr noch mehr Anmuth.

**Marwood.** Etwa so? <sup>1</sup>

**Hannah.** Zu traurig!

**Marwood.** Sollte mir dieses Lächeln lassen?

**Hannah.** Vollkommen! Aber nur freyer — Er kommt.

<sup>1</sup> „So meinst du?“

### Dritter Auftritt.

Mellefont. Marwood. Hannah.

**Mellefont.** (der mit einer wilden Stellung herein tritt.) Ha! Marwood —

**Marwood.** (die ihm mit offenen Armen lächelnd entgegen rennt.) Ach Mellefont —

**Mellefont.** (bey Seite.) Die Mörderinn, was für ein Blick!

**Marwood.** Ich muß Sie umarmen, treulofer, lieber Flüchtling! — Theilen Sie doch meine Freude! — Warum entreißen Sie sich meinen Liebkoßungen?

**Mellefont.** Marwood, ich vermuthete, daß Sie mich anders empfangen würden.

**Marwood.** Warum anders? Mit mehr Liebe vielleicht? mit mehr Entzücken? Ach ich Unglückliche, daß ich weniger ausdrücken kann, als ich fühle! — <sup>1</sup> Sehen Sie, Mellefont, sehen Sie, daß auch die Freude ihre Thränen hat? Hier rollen sie, diese Kinder der süßesten Wollust! — Aber ach, verlorne Thränen! seine Hand trocknet euch nicht ab.

**Mellefont.** Marwood, die Zeit ist vorbey, da mich solche Reden bezaubert hätten. Sie müssen ißt in einem andern Tone mit mir sprechen. Ich komme her, Ihre letzten Vorwürfe anzuhören, und darauf zu antworten.

**Marwood.** Vorwürfe? Was hätte ich Ihnen für Vorwürfe zu machen, Mellefont? Keine.

**Mellefont.** So hätten Sie, sollt' ich meynen, Ihren Weg ersparen können.

**Marwood.** Liebste wunderliche Seele, warum wollen Sie mich nun mit Gewalt zwingen, einer Kleinigkeit zu gedenken, die ich Ihnen in eben dem Augenblicke vergab, in welchem ich sie erfuhr? Eine kurze Untreue, die mir Ihre Galanterie, aber nicht Ihr Herz spielet, verdient diese Vorwürfe? Kommen Sie, lassen Sie uns darüber scherzen.

**Mellefont.** Sie irren sich; mein Herz hat mehr Antheil daran, als es jemals an allen unsern Liebeshändeln gehabt hat, auf die ich ißt nicht ohne Abscheu zurück sehen kann.

**Marwood.** Ihr Herz, Mellefont, ist ein gutes Narrchen. Es läßt sich alles bereden, was Ihrer Einbildung ihm zu bereden einfällt. Glauben Sie mir doch, ich kenne es besser, als Sie. Wenn es nicht das

<sup>1</sup> Hier folgt: „Mein Herz bebet vor Freuden, Sie wieder zu sehn, Sie wieder an meine Brust zu drücken.“

beste, das getreueste Herz wäre, würde ich mir wohl so viel Mühe geben, es zu behalten?

**Mellefont.** Zu behalten? Sie haben es niemals befehlen, sage ich Ihnen.

**Marwood.** Und ich sage Ihnen; ich besitze es im Grunde noch.

**Mellefont.** Marwood, wenn ich wüßte daß Sie auch nur noch eine Faser davon besäßen, so wollte ich es mir selbst, hier vor Ihren Augen, aus meinem Leibe reißen.

**Marwood.** Sie würden sehen, daß Sie meines zugleich herausrissen. Und dann, dann würden diese herausgerissenen Herzen endlich zu der Vereinigung gelangen, die sie so oft auf unsern Lippen gesucht haben.

**Mellefont.** (bey Seite.) Was für eine Schlange! Hier wird das beste seyn, zu fliehen. — Sagen Sie mir es nur kurz, Marwood, warum Sie mir nachgekommen sind, was Sie noch von mir verlangen. Aber sagen Sie mir <sup>1</sup> es ohne dieses Lächeln, ohne diesen Blick, aus welchem mich eine ganze Hölle von Verführung schreckt.

**Marwood.** (vertraulich.) Höre nur, mein lieber Mellefont; ich merke wohl, wie es ißt mit dir steht. Deine Begierden und dein Geschmack sind ißt deine Tyrannen. Laßt es gut seyn; man muß sie austoben lassen. Sich ihnen widersetzen, ist Thorheit. Sie werden am sichersten eingeschlüfert, und endlich gar überwunden, wenn man ihnen freyes Feld läßt. Sie reiben sich selbst auf. Kannst du mir nachsagen, kleiner Flattergeist, daß ich jemals eifersüchtig gewesen wäre, wenn stärkere Reize, als die meinigen, dich mir auf eine Zeitlang abspänstig machten? Ich gönnte dir ja allezeit diese Veränderung, bey der ich immer mehr gewann, als verlor. Du kehrtest mit neuem Feuer, mit neuer Inbrunst in meine Arme zurück, in die ich dich nur als in leichte Bande, und nie als in schwere Fesseln schloß. Bin ich nicht oft selbst deine Vertraute gewesen, wenn du mir auch schon nichts zu vertrauen hattest, als die Gunstbezeugungen, die du mir entwandtest, um sie gegen andre zu verschwenden? Warum glaubst du denn, daß ich ißt einen Eigensinn gegen dich zu zeigen anfangen würde, zu welchem ich nun eben berechtigt zu seyn aufhöre, — oder — vielleicht schon aufgehört habe? Wenn deine Hitze gegen das schöne Landmädchen noch nicht verraucht ist; wenn du noch in dem ersten Fieber <sup>2</sup> deiner Liebe

<sup>1</sup> „nur“

<sup>2</sup> „der ersten Stärke“

gegen sie bist; wenn du ihren Genuß noch nicht entbehren kannst: wer hindert dich denn, ihr so lange ergeben zu seyn, als du es für gut findest? Mußt du deswegen so unbesonnene Anschläge machen, und mit ihr aus dem Reiche fliehen wollen?

**Mellefont.** Marwood, Sie reden vollkommen Ihrem Charakter gemäß, dessen Häßlichkeit ich nie so gekannt habe, als seit dem ich, in dem Umgange mit einer tugendhaften Freundin, die Liebe von der Wollust unterscheiden gelernt.

**Marwood.** Ey sieh doch! Deine neue Gebietherinn ist also wohl gar ein Mädchen von schönen sittlichen Empfindungen? Ihr Manns- personen müßt doch selbst nicht wissen, was ihr wollt. Bald sind es die schlüpfrigsten Reden, die buhlerhaftesten <sup>1</sup> Scherze, die euch an uns gefallen; und bald entzücken wir euch, wenn wir nichts als Tugend reden, und alle sieben Weisen auf unserer Zunge zu haben scheinen. Das schlimmste aber ist, daß ihr das eine so wohl als das andre überdrüssig werdet. Wir mögen närrisch oder vernünftig, weltlich oder geistlich gesinnet seyn: wir verlieren unsere Mühe, euch beständig zu machen, einmal wie das andre. Du wirst an deine schöne Heilige die Reihe Zeit genug kommen lassen. Soll ich wohl einen kleinen Ueberschlag machen? Nun eben bist du <sup>2</sup> im heftigsten Paroxysmo mit ihr: und diesem geb' ich noch zwey, außs längste drey Tage. Hierauf wird eine ziemlich geruhige Liebe folgen: der geb' ich acht Tage. Die andern acht Tage wirst du nur gelegentlich an diese Liebe denken. Die dritten wirst du dich daran erinnern lassen: und wann du dieses Erinnern satt hast, <sup>3</sup> so wirst du dich zu der äußersten Gleichgültigkeit so schnell gebracht sehen, daß ich kaum die vierten acht Tage auf diese letzte Veränderung rechnen darf. — Das wäre nun ungefähr ein Monath. Und diesen Monath, Mellefont, will ich dir noch mit dem größten Vergnügen nachsehen; nur wirst du erlauben, daß ich dich nicht aus dem Gesichte verlieren darf.

**Mellefont.** Vergebens, Marwood, suchen Sie alle Waffen hervor, mit welchen Sie sich erinnern, gegen mich sonst glücklich gewesen zu seyn. Ein tugendhafter Entschluß sichert mich gegen Ihre Zärtlichkeit und gegen Ihren Wit. Gleichwohl will ich mich beyden nicht länger aussetzen.

<sup>1</sup> „buhlerischsten“

<sup>2</sup> „Sege bist du“

<sup>3</sup> „bist“



Ich gehe, und habe Ihnen weiter nichts mehr zu sagen, als daß Sie mich in wenig Tagen auf eine Art sollen gebunden wissen, die Ihnen alle Hoffnung auf meine Rückkehr in Ihre lasterhafte Sklaverey vernichten wird. Meine Rechtfertigung werden Sie genugsam aus dem Briefe ersehen haben, den ich Ihnen vor meiner Abreise zustellen lassen.

**Marwood.** Gut, daß Sie dieses Briefes gedenken. Sagen Sie mir, von wem hatten Sie ihn schreiben lassen?

**Mellefont.** Hatte ich ihn nicht selbst geschrieben?

**Marwood.** Unmöglich! Den Anfang desselben, in welchem Sie mir, ich weiß nicht was für Summen vorrechneten, die Sie mit mir wollen verschwendet haben, mußte ein Gastwirth, so wie den übrigen theologischen Rest ein Quäcker geschrieben haben. Dem ungeachtet will ich Ihnen ißt ernstlich darauf antworten. Was den vornehmsten Punkt anbelangt, so wissen Sie wohl, daß alle die Geschenke, welche Sie mir gemacht haben, noch da sind. Ich habe Ihre Bankozettel, Ihre Juwelen, nie als mein Eigenthum angesehen, und ißt alles mitgebracht, um es wieder in diejenigen Hände zu liefern, die mir es anvertrauet hatten.

**Mellefont.** Behalten Sie alles, Marwood.

**Marwood.** Ich will nichts davon behalten. Was hätte ich ohne Ihre Person für ein Recht darauf? Wenn Sie mich auch nicht mehr lieben, so müssen Sie mir doch die Gerechtigkeit widerfahren lassen, und mich für keine von den feilen Buhlerinnen halten, denen es gleich viel ist, von wessen Deute sie sich bereichern. Kommen Sie nur, Mellefont. Sie sollen den Augenblick wieder so reich seyn, als Sie vielleicht ohne meine Bekanntschaft geblieben wären; und vielleicht auch nicht.

**Mellefont.** Welcher Geist, der mein Verderben geschworen hat, redet ißt aus Ihnen! Eine wollüstige Marwood denkt so edel nicht.

**Marwood.** Nennen Sie das edel? Ich nenne es weiter nichts, als billig. Nein, mein Herr, nein; ich verlange nicht, daß Sie mir diese Wiedererstattung als etwas besonders anrechnen sollen. Sie kostet mich nichts; und auch den geringsten Dank, den Sie mir dafür sagen wollten, würde ich für eine Beschimpfung halten, weil er doch keinen andern Sinn als diesen haben könnte: „Marwood, ich hielt Euch für eine niederträchtige „Betriegerinn; ich bedanke mich, daß Ihr es wenigstens gegen mich nicht „seyn wollt.“

<sup>1</sup> „mir“

**Mellefont.** Genug, Madame, genug! Ich fliehe, weil mich mein Unstern in einen Streit von Großmuth zu verwickeln drohet, in welchem ich am ungernsten unterliegen möchte.

**Marwood.** Fliehen Sie nur; aber nehmen Sie auch alles mit, was Ihr Andenken bey mir erneuern könnte. Arm, verachtet, ohne Ehre und ohne Freunde, will ich es alsdann noch einmal wagen, Ihr Erbarmen rege zu machen. Ich will Ihnen in der unglücklichen Marwood nichts als eine Elende zeigen, die Geschlecht, Ansehen, Tugend und Gewissen für Sie aufgeopfert hat. Ich will Sie an den ersten Tag erinnern, da Sie mich sahen und liebten; an den ersten Tag, da auch ich Sie sahe und liebte; an das erste stammelnde, schamhafte Bekenntniß, das Sie mir zu meinen Füßen von Ihrer Liebe ablegten; an die erste Versicherung von Gegenliebe, die Sie mir auspreßten; an die zärtlichen Blicke, an die feurigen Umarmungen, die darauf folgten; an das beredte Stillschweigen, wenn wir mit beschäftigten Sinnen einer des andern geheimste Regungen erriethen, und in den schmachttenden Augen die verborgensten Gedanken der Seele lasen; an das zitternde Erwarten der nahenden Wollust; an die Trunkenheit ihrer Freuden; an das süße Erstarren nach der Fülle des Genusses, in welchem sich die ermatteten Geister zu neuen Entzückungen erholten. An alles dieses will ich Sie erinnern, und dann Ihre Kniee umfassen, und nicht aufhören um das einzige Geschenk zu bitten, das Sie mir nicht versagen können, und ich ohne zu erröthen annehmen darf, — um den Tod von ihren Händen.

**Mellefont.** Grausame! noch wollte ich selbst mein Leben für Sie hingeben. Fordern Sie es; fordern Sie es; nur auf meine Liebe machen Sie weiter keinen Anspruch. Ich muß Sie verlassen, Marwood, oder mich zu einem Abscheu der ganzen Natur machen. Ich bin schon strafbar, daß ich nur hier stehe, und Sie anhöre. Leben Sie wohl! leben Sie wohl!

**Marwood.** (die ihn zurück hält.) Sie müssen mich verlassen? Und was wollen Sie denn, das aus mir werde? So wie ich jetzt bin, bin ich Ihr Geschöpf; thun Sie also, was einem Schöpfer zukömmt; er darf die Hand von seinem Werke nicht eher abziehen, als bis er es gänzlich vernichten will. — Ach, Hannah, ich sehe wohl, meine Bitten allein sind zu schwach. Geh, bringe meinen Vorgesprecher her, der mir vielleicht jetzt auf einmal mehr wiedergeben wird, als er von mir erhalten hat.

(Hannah geht ab.)

**Mellefont.** Was für einen Vorsprecher, Marwood?

**Marwood.** Ach, einen Vorsprecher, dessen Sie mich nur allzugern beraubet hätten. Die Natur wird seine Klagen auf einem kürzern Wege zu Ihrem Herzen bringen — —

**Mellefont.** Ich erschrecke. Sie werden doch nicht — —

### Vierter Auftritt.

**Arabella. Hannah. Mellefont. Marwood.**

**Mellefont.** Was seh ich? Sie ist es! — Marwood, wie haben Sie sich unterstehen können — —

**Marwood.** Soll ich umsonst Mutter seyn? — Komm, meine Bella, komm; sieh hier deinen Beschützer wieder, deinen Freund, deinen — Ach! das Herz mag es ihm ' sagen, was er noch mehr, als dein Beschützer, als dein Freund seyn kann.

**Mellefont.** (mit abgewandtem Gesichte) Gott! wie wird es mir hier ergehen?

**Arabella.** (indem sie ihm furchtsam näher tritt.) Ach, mein Herr! Sind Sie es? Sind Sie unser Mellefont? — Nein doch, Madam, er ist es nicht. — Würde er mich nicht ansehen, wenn er es wäre? Würde er mich nicht in seine Arme schließen? Er hat es ja sonst gethan. Ich unglückliches Kind! Womit hätte ich ihn denn erzürnt, diesen Mann, diesen liebsten Mann, der mir erlaubte, mich seine Tochter zu nennen?

**Marwood.** Sie schweigen, Mellefont? Sie gönnen der Unschuldigen keinen Blick?

**Mellefont.** Ach! — —

**Arabella.** Er seufzet ja! Madam. Was fehlt ihm? Können wir ihm nicht helfen? Ich nicht? Sie auch nicht? So lassen Sie uns doch mit ihm seufzen. — Ach, nun siehet er mich an! — Nein, er sieht wieder weg! Er sieht gen Himmel! Was wünscht er? Was bittet er vom Himmel? Möchte er ihm doch alles gewähren, wenn er mir auch alles dafür versagte!

**Marwood.** Geh, mein Kind, geh; fall ihm zu Füßen. Er will uns verlassen; er will uns auf ewig verlassen.

**Arabella.** (die vor ihm niederfällt.) Hier liege ich schon. Sie uns  
! „auch“

verlassen? Sie uns auf ewig verlassen? War es nicht schon eine kleine Ewigkeit, die wir Sie jetzt vermist haben? Wir sollen Sie wieder vermessen? Sie haben ja so oft gesagt, daß Sie uns liebten. Verläßt man denn die, die man liebt? So muß ich Sie wohl nicht lieben: denn ich wünschte, Sie nie zu verlassen. Nie; und will Sie auch nie verlassen.

**Marwood.** Ich will dir bitten helfen, mein Kind; hilf nur auch mir — Nun, Mellefont, sehen Sie auch mich zu Ihren Füßen — —

**Mellefont.** (hält sie zurück, indem sie sich niederwerfen will.) Marwood, gefährliche Marwood — Und auch du, meine liebste Bella, (hebt sie auf.) auch du bist wider deinen Mellefont?

**Arabella.** Ich wider Sie?

**Marwood.** Was beschließen Sie, Mellefont?

**Mellefont.** Was ich nicht sollte, Marwood; was ich nicht sollte.

**Marwood.** (die ihn umarmt.) Ach, ich weiß es ja, daß die Redlichkeit Ihres Herzens allezeit über den Eigensinn Ihrer Begierden gesiegt hat.

**Mellefont.** Bestürmen Sie mich nicht weiter. Ich bin schon; was Sie aus mir machen<sup>1</sup> wollen: ein Meineidiger, ein Verführer, ein Räuber, ein Mörder.

**Marwood.** Ist werden Sie es einige Tage in Ihrer Einbildung seyn, und hernach werden Sie erkennen, daß ich Sie abgehalten habe, es wirklich zu werden. Machen Sie nur, und kehren Sie wieder mit uns zurück.

**Arabella.** (schmeichelnd.) O ja! thun Sie dieses.

**Mellefont.** Mit euch zurückkehren? Kann ich denn?

**Marwood.** Nichts ist leichter, wenn Sie nur wollen.

**Mellefont.** Und meine Miß — —

**Marwood.** Und Ihre Miß mag sehen, wo sie bleibt! —

**Mellefont.** Ha! barbarische Marwood, diese Rede ließ mich bis auf den Grund Ihres Herzens sehen — — Und ich Verruchter gehe doch nicht wieder in mich?

**Marwood.** Wenn Sie bis auf den Grund meines Herzens gesehen hätten, so würden Sie entdeckt haben, daß es mehr wahres Erbarmen gegen Ihre Miß fühlt, als Sie selbst. Ich sage, wahres Erbarmen: denn das Ihre ist ein eigennütziges, weichherziges Erbarmen. Sie haben überhaupt diesen Liebeshandel viel zu weit getrieben. Daß Sie, als ein Mann, der bey einem langen Umgange mit unserm Geschlechte, in der Kunst zu

<sup>1</sup> „was Sie mich haben“

verführen ausgelernt hatte, gegen ein so junges Frauenzimmer sich Ihre Ueberlegenheit an Verstellung und Erfahrung zu Nutzen machten und nicht eher ruhten, als bis Sie Ihren Zweck erreichten: das möchte noch hingehen; Sie können sich mit der Heftigkeit Ihrer Leidenschaft entschuldigen. Allein, daß Sie einem alten Vater sein einziges Kind raubten; daß Sie einem rechtschaffnen Greise die wenigen Schritte zu seinem Grabe noch so schwer und bitter machten; daß Sie, Ihrer Lust wegen, die stärksten Banden der Natur trennten: das, Mellefont, das können Sie nicht verantworten. Machen Sie also Ihren Fehler wieder gut, so weit es möglich ist, ihn gut zu machen. Geben Sie dem weinenden Alter seine Stütze wieder, und schicken Sie eine leichtgläubige Tochter in ihr Haus zurück, das Sie deswegen, weil Sie es beschimpft haben, nicht auch öde machen müssen.

**Mellefont.** Das fehlte noch, daß Sie auch mein Gewissen wider mich zu Hülfe riefen! Aber gesetzt, es wäre billig, was Sie sagen; müßte ich nicht eine eiserne Stirne haben, wenn ich es der unglücklichen Miß selbst vorschlagen sollte?

**Marwood.** Nunmehr will ich es Ihnen gestehen, daß ich schon im voraus bedacht gewesen bin, Ihnen diese Verwirrung zu ersparen. So bald ich Ihren Aufenthalt erfuhr, habe ich auch dem alten Sampson unter der Hand Nachricht davon geben lassen. Er ist vor Freuden darüber ganz außer sich gewesen, und hat sich sogleich auf den Weg machen wollen. Ich wundre mich, daß er noch nicht hier ist.

**Mellefont.** Was sagen Sie?

**Marwood.** Erwarten Sie nur ruhig seine Ankunft; und lassen sich gegen die Miß nichts merken. Ich will Sie selbst jetzt nicht länger aufhalten. Gehen Sie wieder zu ihr; sie möchte Verdacht bekommen. Doch versprech' ich mir, Sie heute noch einmal zu sehen.

**Mellefont.** O Marwood, mit was für Gefinnungen kam ich zu Ihnen, und mit welchen muß ich Sie verlassen! Einen Kuß, meine liebe Bella — —

**Arabella.** Der war für Sie; aber nun einen für mich. Kommen Sie nur ja bald wieder; ich bitte. (Mellefont geht ab.)

## Fünfter Auftritt.

Marwood. Arabella. Hannah.

**Marwood.** (nachdem sie tief Athem geholt.) Sieg, Hannah! aber ein saurer Sieg! — Gib mir einen Stuhl; ich fühle mich ganz abgemattet — (sie setzt sich.) Eben war es die höchste Zeit, als er sich ergab; noch einen Augenblick hätte er anstehen dürfen, so würde ich ihm eine ganz andre Marwood gezeigt haben.

**Hannah.** Ach, Madam, was sind Sie für eine Frau! Den möchte ich doch sehn, der Ihnen widerstehen könnte.

**Marwood.** Er hat mir schon zu lange widerstanden. Und gewiß, gewiß, ich will es ihm nicht vergeben, daß ich ihm fast zu Fuße gefallen wäre.

**Arabella.** O nein! Sie müssen ihm alles vergeben. Er ist ja so gut, so gut — —

**Marwood.** Schweig, kleine Närrinn!

**Hannah.** Auf welcher Seite wußten Sie ihn nicht zu fassen! Aber nichts, glaube ich, rührte ihn mehr, als die Uneigennützigkeit, mit welcher Sie sich erbieten, alle von ihm erhaltenen Geschenke zurück zu geben.

**Marwood.** Ich glaube es auch. Ha! ha! ha! (verächtlich.)

**Hannah.** Warum lachen Sie, Madam? Wenn es nicht Ihr Ernst war, so wagten Sie in der That sehr viel. Gesezt, er hätte Sie bey Ihrem Worte gefaßt?

**Marwood.** O geh! man muß wissen, wen man vor sich hat.

**Hannah.** Nun das gesteh ich! Aber auch Sie, meine schöne Bella, haben Ihre Sache vortrefflich gemacht; vortrefflich!

**Arabella.** Warum das? Konnte ich sie denn anders machen? Ich hatte ihn ja so lange nicht gesehen. Sie sind doch nicht böse, Madam, daß ich ihn so lieb habe? Ich habe Sie so lieb, wie ihn; eben so lieb.

**Marwood.** Schon gut; dasmal will ich dir verzeihen, daß du mich nicht lieber hast als ihn.

**Arabella.** Dasmal? (schluchzend.)

**Marwood.** Du weinst ja wohl gar? Warum denn?

**Arabella.** Ach nein! ich weine nicht. Werden Sie nur nicht ungehalten. Ich will Sie ja gern alle beide so lieb, so lieb haben, daß ich unmöglich, weder Sie noch ihn, lieber haben kann.

**Marwood.** Je nun ja!

**Arabella.** Ich bin recht unglücklich — —

**Marwood.** Sey doch nur stille — Aber was ist das?

### Sechster Auftritt.

**Mellefont. Marwood. Arabella. Hannah.**

**Marwood.** Warum kommen Sie schon wieder, Mellefont? (Sie steht auf.)

**Mellefont.** (hitzig.) Weil ich mehr nicht, als einige Augenblicke nöthig hatte, wieder zu mir selbst zu kommen.

**Marwood.** Nun?

**Mellefont.** Ich war betäubt, Marwood, aber nicht bewegt. Sie haben alle Ihre Mühe verloren; eine andere Luft, als diese ansteckende Luft Ihres Zimmers, gab mir Muth und Kräfte wieder, meinen Fuß aus dieser gefährlichen Schlinge noch zeitig genug zu ziehen. Waren mir Nichtswürdigem die Ränke einer Marwood noch nicht bekannt genug?

**Marwood.** (hastig.) Was ist das wieder für eine Sprache?

**Mellefont.** Die Sprache der Wahrheit und des Unwillens.

**Marwood.** Nur gemacht, Mellefont, oder auch ich werde diese Sprache sprechen.

**Mellefont.** Ich komme nur zurück, Sie keinen Augenblick länger in einem Irrthume von mir stecken zu lassen, der mich, selbst in Ihren Augen verächtlich machen muß.

**Arabella.** (fürchtam.) Ach! Hannah —

**Mellefont.** Sehen Sie mich nur so wütend an, als Sie wollen. Je wütender, je besser. War es möglich, daß ich zwischen einer Marwood und einer Sara nur einen Augenblick unentschlüssig bleiben konnte? Und daß ich mich fast für die erstere entschlossen hätte?

**Arabella.** Ach Mellefont! — —

**Mellefont.** Zittern Sie nicht, Bella. Auch für Sie bin ich mit zurück gekommen. Geben Sie mir die Hand, und folgen Sie mir nur getrost.

**Marwood.** (die beyde zurückhält.) Wem soll sie folgen, Verräther?

**Mellefont.** Ihrem Vater.

**Marwood.** Geh, Glender; und lern' erst ihre Mutter kennen.

**Mellefont.** Ich kenne sie. Sie ist die Schande ihres Geschlechts — —

**Marwood.** Führe sie weg, Hannah!

**Mellefont.** Bleiben Sie, Bella. (indem er sie zurückhalten will.)

**Marwood.** Nur keine Gewalt, Mellefont, oder — —

(Hannah und Arabella gehen ab.)

### Siebender Auftritt.

**Mellefont. Marwood.**

**Marwood.** Nun sind wir allein. Nun sagen Sie es noch einmal, ob Sie fest entschlossen sind, mich einer jungen Närrinn aufzuopfern?

**Mellefont.** (bitter.) Aufzuopfern? Sie machen daß ich mich hier erinnere, daß den alten Göttern auch sehr unreine Thiere geopfert wurden.

**Marwood.** (spöttisch.) Drücken Sie sich ohne so gelehrte Anspielungen aus.

**Mellefont.** So sage ich Ihnen, daß ich fest entschlossen bin, nie wieder ohne die schrecklichsten Verwünschungen an Sie zu denken. Wer sind Sie? und wer ist Sara? Sie sind eine wollüstige, eigennützig, schändliche Buhlerin, die sich jetzt kaum mehr muß erinnern können, einmal unschuldig gewesen zu seyn. Ich habe mir mit Ihnen nichts vorzuwerfen, als daß ich dasjenige genossen, was Sie ohne mich vielleicht die ganze Welt hätten genießen lassen. Sie haben mich gesucht, nicht ich Sie; und wenn ich nunmehr weiß, wer Marwood ist, so kommt mir diese Kenntniß theuer genug zu stehen. Sie kostet mir 'mein Vermögen, meine Ehre, mein Glück — —

**Marwood.** Und so wollte ich, daß sie dir auch deine Seeligkeit kosten müßte! Ungeheuer! Ist der Teufel ärger als du, der schwache Menschen zu Verbrechen reizet, und sie, dieser Verbrechen wegen, die sein Werk sind, hernach selbst anklagt? Was geht dich meine Unschuld an, wann und wie ich sie verloren habe? Habe ich dir meine Tugend nicht Preis geben können, so habe ich doch meinen guten Namen für dich in die Schanze geschlagen. Jene ist nichts kostbarer, als dieser. Was sage ich? kostbarer? Sie ist ohne ihn ein albernes Hirngespinnst, das weder ruhig noch glücklich macht. Er allein giebt ihr noch einigen Werth, und kann vollkommen ohne sie bestehen. Möchte ich doch seyn, wer ich wollte, ehe ich dich, Scheusal, kennen lernte; genug, daß ich in den Augen der Welt

<sup>1</sup> „mich“



für ein Frauenzimmer ohne Tadel galt. Durch dich nur hat sie es erfahren, daß ich es nicht sey; durch meine Bereitwilligkeit bloß, dein Herz, wie ich damals glaubte, ohne deine Hand anzunehmen.

**Mellefont.** Eben diese Bereitwilligkeit verdammt dich, Niederträchtige.

**Marwood.** Erinnerst du dich aber, welchen nichtswürdigen Kunstgriffen du sie zu verdanken hattest? Ward ich nicht von dir beredt, daß du dich in keine öffentliche Verbindung einlassen könntest, ohne einer Erbschaft verlustig zu werden, deren Genuß du mit niemand, als mit mir theilen wolltest? Ist es nun Zeit ihrer zu entsagen? Und ihrer für eine andre, als für mich zu entsagen?

**Mellefont.** Es ist mir eine wahre Wollust, <sup>1</sup> Ihnen melden zu können, daß diese Schwierigkeit nunmehr bald wird gehoben seyn. Be gnügen Sie sich also nur, mich um mein väterliches Erbtheil gebracht zu haben, und lassen mich ein weit geringeres mit einer würdigern Gattin genießen.

**Marwood.** Ha! nun seh' ichs, was dich eigentlich so trotzig macht. Wohl, ich will kein Wort mehr verlieren. Es sey darum! Rechne darauf, daß ich alles anwenden will, dich zu vergessen. Und das erste, was ich in dieser Absicht thun werde, soll dieses seyn — Du wirst mich verstehen! Bittre für deine Bella! Ihr Leben soll das Andenken meiner verachteten Liebe auf die Nachwelt nicht bringen; meine Grausamkeit soll es thun. <sup>2</sup> Sieh in mir eine neue Medea!

**Mellefont.** (erschrocken.) Marwood — —

**Marwood.** Oder wenn du noch eine grausamere Mutter weißt, so sieh sie gedoppelt in mir! Gift und Dolch sollen mich rächen. Doch nein, Gift und Dolch sind zu barmherzige Werkzeuge! Sie würden dein und mein Kind zu bald tödten. Ich will es nicht gestorben sehen; sterben will ich es sehen! <sup>3</sup> Durch langsame Martern will ich in seinem Gesichte jeden ähnlichen Zug, den es von dir hat, sich verstellen, verzerren und verschwinden sehen. Ich will mit begieriger Hand Glied von Glied, Ader von Ader, Nerve von Nerve lösen, und das kleinste derselben auch da noch nicht aufhören zu schneiden und zu brennen, wenn es schon nichts

<sup>1</sup> „Es ist eine wahre Wollust für mich,“

<sup>2</sup> „soll dieses Andenken verewigen.“

<sup>3</sup> „Ich will es nicht gestorben; ich will es sterben sehen!“

mehr sehn wird, als ein empfindungsloses Mas. Ich — ich werde wenigstens dabey empfinden, wie süß die Rache sey!

**Mellefont.** Sie rasen, Marwood — —

**Marwood.** Du erinnerst mich, daß ich nicht gegen den rechten rase.<sup>1</sup> Der Vater muß voran! Er muß schon in jener Welt sehn, wenn der Geist seiner Tochter unter tausend Seufzern<sup>2</sup> ihm nachzieht — (sie geht mit einem Dolche, den sie aus dem Busen reißt, auf ihn los.) Drum stirb, Verräther!

**Mellefont.** (der ihr in den Arm fällt, und den Dolch entreißt.) Unsinniges Weibsbild! — Was hindert mich nun, den Stal wider dich zu kehren? Doch lebe, und deine Strafe müsse einer ehrlosen Hand aufgehoben sehn!

**Marwood.** (mit gerungenen Händen.) Himmel, was hab' ich gethan? Mellefont — —

**Mellefont.** Deine Reue soll mich nicht hintergehen! Ich weiß es doch wohl, was dich reuet; nicht daß du den Stoß thun wollen, sondern daß du ihn nicht thun können.

**Marwood.** Geben Sie mir ihn wieder, den verirrtten Stal! geben Sie mir ihn wieder! und Sie sollen es gleich sehen, für wen er geschliffen ward. Für diese Brust allein, die schon längst einem Herzen zu enge ist, das eher dem Leben als Ihrer Liebe entsagen will.

**Mellefont.** Hannah! — —

**Marwood.** Was wollen Sie thun, Mellefont?

### Achter Auftritt.

Hannah (erschrocken). Marwood. Mellefont.

**Mellefont.** Hast du es gehört, Hannah, welche Furie deine Gebietherinn ist? Wisse, daß ich Arabelen von deinen Händen fodern werde.

**Hannah.** Ach Madam, wie sind Sie außer sich!

**Mellefont.** Ich will das unschuldige Kind bald in völlige Sicherheit bringen. Die Gerechtigkeit wird einer so grausamen Mutter die mörderischen Hände schon zu binden wissen.

(er will gehen.)

**Marwood.** Wohin, Mellefont? Ist es zu verwundern, daß die Heftigkeit meines Schmerzes mich des Verstandes nicht mächtig ließ? Wer

<sup>1</sup> „Eben erinnern Sie mich, daß ich doch noch nicht gegen den rechten rase.“

<sup>2</sup> „gemach ihm nachziehet.“ — —

bringt mich zu so unnatürlichen Ausschweifungen? Sind Sie es nicht selbst? Wo kann Bella sicherer seyn, als bey mir? Mein Mund tobet wider sie, und mein Herz bleibt doch immer das Herz einer Mutter. Ach, Mellefont! vergessen Sie meine Raserey, und denken, zu ihrer Entschuldigung, nur an die Ursache derselben.

**Mellefont.** Es ist nur Ein Mittel, welches mich bewegen kann, sie zu vergessen.

**Marwood.** Welches?

**Mellefont.** Wenn Sie den Augenblick nach London zurückkehren. Arabellen will ich in einer andern Begleitung wieder dahin bringen lassen. Sie müssen durchaus ferner mit ihr nichts zu thun haben.

**Marwood.** Gut, ich lasse mir alles gefallen; aber eine einzige Bitte gewähren Sie mir noch. Lassen Sie mich Ihre Sara wenigstens einmal sehen.

**Mellefont.** Und wozu?

**Marwood.** Um in ihren Blicken mein ganzes künftiges Schicksal zu lesen. Ich will selbst urtheilen, ob sie einer Untreue, wie Sie an mir begehen, würdig ist; und ob ich Hoffnung haben kann, wenigstens einmal einen Antheil an Ihrer Liebe wieder zu bekommen.

**Mellefont.** Nichtige Hoffnung!

**Marwood.** Wer ist so grausam, daß er einer Glenden auch nicht einmal die Hoffnung gönnen wollte? Ich will mich ihr nicht als Marwood, sondern als eine Anverwandte von Ihnen zeigen. Melden Sie mich bey ihr als eine solche; Sie sollen bey meinem Besuche zugegen seyn, und ich verspreche Ihnen, bey allem was heilig ist, ihr nicht das geringste anstößige zu sagen. Schlagen Sie mir meine Bitte nicht ab; denn sonst möchte ich vielleicht alles anwenden, in meiner wahren Gestalt vor ihr zu erscheinen.

**Mellefont.** Diese Bitte, Marwood, (nachdem er einen Augenblick nachgedacht) — — könnte ich Ihnen gewähren. Wollen Sie aber auch alsdann gewiß diesen Ort verlassen?

**Marwood.** Gewiß; ja, ich verspreche Ihnen noch mehr; ich will Sie, wo nur noch einige Möglichkeit ist, von dem Ueberfall ihres Vaters befreien.

**Mellefont.** Dieses haben Sie nicht nöthig. Ich hoffe, daß er

<sup>1</sup> „das Herz einer“ fehlt der ersten Ausgabe.

auch mich in die Verzeihung mit einschließen wird, die er seiner Tochter wiederfahren läßt. Will er aber dieser nicht verzeihen, so werde ich auch wissen, wie ich ihm begegnen soll. — Ich gehe, Sie bey meiner Miß zu melden. Nur halten Sie Wort, Marwood! (geht ab.)

**Marwood.** Ach Hannah! daß unsere Kräfte nicht so groß sind, als unsere Wut! Komm, hilf mich ankleiden. Ich gebe mein Vorhaben nicht ' auf. Wenn ich ihn nur erst sicher gemacht habe. Komm!

Ende des zweyten Aufzugs.

## D r i t t e r A u f z u g .

### Erster Auftritt.

Ein Saal im erstern Gasthofs.

**Sir William Sampson. Waitwell.**

**Sir William.** Hier, Waitwell, bring' ihr diesen Brief. Es ist der Brief eines zärtlichen Vaters, der sich über nichts, als über ihre Abwesenheit beklaget. Sag' ihr, daß ich dich damit vorweg geschickt, und daß ich nur noch ihre Antwort erwarten wolle, ehe ich selbst käme, sie wieder in meine Arme zu schließen.

**Waitwell.** Ich glaube, Sie thun recht wohl, daß Sie Ihre Zusammentunft auf diese Art vorbereiten.

**Sir William.** Ich werde ihrer Gesinnungen dadurch gewiß, und mache ihr Gelegenheit, alles, was ihr die Neue klägliches und erröthendes eingeben könnte, schon ausgeschüttet zu haben, ehe sie mündlich mit mir spricht. Es wird ihr in einem Briefe weniger Verwirrung, und mir vielleicht weniger Thränen kosten.

**Waitwell.** Darf ich aber fragen, Sir, was Sie in Ansehung Mellefont's beschloffen haben?

**Sir William.** Ach! Waitwell, wenn ich ihn von dem Geliebten meiner Tochter trennen könnte, so würde ich etwas sehr hartes wider ihn beschließen. Aber da dieses nicht angeht, so siehst du wohl, daß er

<sup>1</sup> „noch nicht“

gegen meinen Unwillen gesichert ist. Ich habe selbst den größten Fehler bey diesem Unglücke begangen. Ohne mich würde Sara diesen gefährlichen Mann <sup>1</sup> nicht haben kennen lernen. Ich verstattete ihm, wegen einer Verbindlichkeit, die ich gegen ihn zu haben glaubte, einen allzufreym Zutritt in meinem Hause. Es war natürlich, daß ihm die dankbare Aufmerksamkeit, die ich für ihn bezeugte, auch die Achtung meiner Tochter zuziehen mußte. Und es war eben so natürlich, daß sich ein Mensch von seiner Denkungsart durch diese Achtung verleiten ließ, sie zu etwas höhern zu treiben. Er hatte Geschicklichkeit genug gehabt, sie in Liebe zu verwandeln, ehe ich noch das geringste merkte, und ehe ich noch Zeit hatte, mich nach seiner übrigen Lebensart zu erkundigen. Das Unglück war geschehen, und ich hätte wohl gethan, wenn ich ihnen nur gleich alles vergeben hätte. Ich wollte unerbittlich gegen ihn sehn, und überlegte nicht, daß ich es gegen ihn nicht allein sehn könnte. Wenn ich meine zu späte Strenge erspart hätte, so würde ich wenigstens ihre Flucht verhindert haben. — Da bin ich nun, Waitwell! Ich muß sie selbst zurückholen, und mich noch glücklich schätzen, wenn ich aus dem Verführer nur meinen Sohn machen kann. Denn wer weiß, ob er seine Marwoods und seine übrigen Kreaturen eines Mädchens wegen wird aufgeben wollen, das seinen Begierden nichts mehr zu verlangen übrig gelassen hat, und die fesselnden Künste einer Buhlerin so wenig versteht?

**Waitwell.** Nun, Sir, das ist woh nicht möglich, daß ein Mensch so gar böse sehn könnte —

**Sir William.** Der Zweifel, guter Waitwell, macht deiner Tugend Ehre. Aber warum ist es gleichwohl wahr, daß sich die Gränzen der menschlichen Bosheit noch viel weiter erstrecken? — Geh nur jetzt und thue was ich dir gesagt habe. Sieh auf alle ihre Mienen Acht, wenn sie meinen Brief lesen wird. In der kurzen Entfernung von der Tugend, kann sie die Verstellung noch nicht gelernt haben, zu deren Larven nur das eingewurzelte Laster seine Zuflucht nimmt. Du wirst ihre ganze Seele in ihrem Gesichte lesen. Laß dir ja keinen Zug entgehen, der etwa eine Gleichgültigkeit gegen mich, eine Verschmähung ihres Vaters, anzeigen könnte. Denn wenn du diese unglückliche Entdeckung machen solltest, und wenn sie mich nicht mehr liebt: so hoffe ich, daß ich mich endlich werde überwinden können, sie ihrem Schicksale zu überlassen. Ich hoffe es,

<sup>1</sup> „Menschen“

Wattwell — Ach! wenn nur hier kein Herz schläge, das dieser Hoffnung widerspricht.

(Sie gehen beide auf verschiedenen Seiten ab.)

### Zweiter Auftritt.

Das Zimmer der Sara.

Miss Sara. Mellefont.

Mellefont. Ich habe Unrecht gethan, liebste Miß, daß ich Sie wegen des vorigen Briefes in einer kleinen Unruhe ließ.

Sara. Nein doch, Mellefont; ich bin deswegen ganz und gar nicht unruhig gewesen. Könnten Sie mich denn nicht lieben, wenn Sie gleich<sup>1</sup> noch Geheimnisse vor mir hätten?

Mellefont. Sie glauben also doch, daß es ein Geheimniß gewesen sey?

Sara. Aber keines, das mich angeht. Und das muß mir genug seyn.

Mellefont. Sie sind allzu gefällig. Doch erlauben Sie mir, daß ich ihnen dieses Geheimniß gleichwohl entdecke. Es waren einige Zeilen von einer Anverwandten,<sup>2</sup> die meinen hiesigen Aufenthalt erfahren hat. Sie geht auf ihrer Reise nach London hier durch, und will mich sprechen. Sie hat zugleich um die Ehre ersucht, Ihnen ihre Aufwartung machen zu dürfen.

Sara. Es wird mir allezeit angenehm seyn, Mellefont, die würdigen Personen Ihrer Familie kennen zu lernen. Aber, überlegen Sie es selbst, ob ich schon, ohne zu erröthen, einer derselben unter die Augen sehen darf.

Mellefont. Ohne zu erröthen? Und worüber? Darüber, daß Sie mich lieben? Es ist wahr, Miß, Sie hätten Ihre Liebe einem Edlern, einem Reichern schenken können. Sie müssen sich schämen, daß Sie Ihr Herz nur um ein Herz haben geben wollen, und daß Sie bey diesem Tausche Ihr Glück so weit aus den Augen gesetzt.

Sara. Sie werden es selbst wissen, wie falsch Sie meine Worte erklären.

Mellefont. Erlauben Sie, Miß; wenn ich sie falsch erkläre, so können sie gar keine Bedeutung haben.

<sup>1</sup> „gleich“ fehlt der ersten Ausgabe.

<sup>2</sup> „Anverwandtin“

Sara. Wie heißt Ihre Anverwandte?

Mellefont. Es ist — Lady Solmes. Sie werden den Namen von mir schon gehört haben.

Sara. Ich kann mich nicht erinnern.

Mellefont. Darf ich bitten, daß Sie ihren Besuch annehmen wollen?

Sara. Bitten, Mellefont? Sie können mir es ja befehlen.

Mellefont. Was für ein Wort! — Nein, Miß, sie soll das Glück nicht haben, Sie zu sehen. Sie wird es betauern;<sup>1</sup> aber sie muß es sich gefallen lassen. Miß Sara hat ihre Ursachen, die ich auch, ohne sie zu wissen, verehere.

Sara. Mein Gott! wie schnell sind Sie, Mellefont! Ich werde die Lady erwarten; und mich der Ehre ihres Besuchs, so viel möglich, würdig zu erzeigen suchen. Sind Sie zufrieden?

Mellefont. Ach, Miß, lassen Sie mich meinen Ehrgeiz gestehen. Ich möchte gern gegen die ganze Welt mit Ihnen prahlen. Und wenn ich auf den Besitz einer solchen Person nicht eitel wäre, so würde ich mir selbst vorwerfen, daß ich den Werth derselben nicht zu schätzen wüßte. Ich gehe, und bringe die Lady sogleich zu Ihnen. (geht ab.)

Sara. (allein.) Wenn es nur keine von den stolzen Weibern ist, die voll von ihrer Tugend, über alle Schwachheiten erhaben zu sehn glauben. Sie machen uns mit einem einzigen verächtlichen Blicke den Proceß, und ein zweydeutiges Achselzucken ist das ganze Mitleiden, das wir ihnen zu verdienen scheinen.

### Dritter Auftritt.

Waitwell. Sara.

Betty. (zwischen der Scene.) Nur hier herein, wenn Er selbst mit ihr sprechen muß.

Sara. (die sich umsieht.) Wer muß selbst mit mir sprechen? — Wen seh' ich? Ist es möglich? Waitwell, dich?

Waitwell. Was für ein glücklicher Mann bin ich, daß ich endlich unsere Miß Sara wieder sehe!

Sara. Gott! was bringst du? Ich hör' es schon, ich hör' es schon,

<sup>1</sup> „betauern“

du bringst mir die Nachricht von dem Tode meines Vaters! Er ist hin, der vortrefflichste Mann, der beste Vater! Er ist hin, und ich, ich bin die Glende, die seinen Tod beschleuniget hat.

Waitwell. Ach! Miß — —

Sara. Sage mir, geschwind sage mir, daß die letzten Augenblicke seines Lebens ihm durch mein Andenken nicht schwerer wurden; daß er mich vergessen hatte; daß er eben so ruhig starb, als er sich sonst in meinen Armen zu sterben versprach; daß er sich meiner auch nicht einmal in seinem letzten Gebete erinnerte — —

Waitwell. Hören Sie doch auf, sich mit so falschen Vorstellungen zu plagen! Er lebt ja noch, Ihr Vater; er lebt ja noch, der rechtschaffne Sir William.

Sara. Lebt er noch? Ist es wahr, lebt er noch? O! daß er noch lange leben, und glücklich leben möge! O! daß ihm Gott die Hälfte meiner Jahre zulegen wolle! Die Hälfte? — Ich Undankbare, wenn ich ihm nicht mit allen, so viel mir deren bestimmt sind, auch nur einige Augenblicke zu erkaufen bereit bin! Aber nun sage mir wenigstens, Waitwell, daß es ihm nicht hart fällt, ohne mich zu leben; daß es ihm leicht geworden ist, eine Tochter aufzugeben, die ihre Tugend so leicht aufgeben können; daß ihn meine Flucht erzürnet, aber nicht gekränkt hat; daß er mich verwünscht, aber nicht betauert.

Waitwell. Ach, Sir William ist noch immer der zärtliche Vater, so wie sein Sarchen noch immer die zärtliche Tochter ist, die sie beide gewesen sind.

Sara. Was sagst du? Du bist ein Bote des Unglücks, des schrecklichsten Unglücks unter allen, die mir meine feindselige Einbildung jemals vorgestellt hat! Er ist noch der zärtliche Vater? So liebt er mich ja noch? So muß er mich ja beklagen? Nein, nein, das thut er nicht; das kann er nicht thun! Siehst du denn nicht, wie unendlich jeder Seufzer, den er um mich verlöre, meine Verbrechen vergrößern würde? Müßte mir nicht die Gerechtigkeit des Himmels jede seiner Thränen, die ich ihm auspreßte, so anrechnen, als ob ich bey jeder derselben mein Laster und meinen Undank wiederholte? Ich erstarre über diesen Gedanken. Thränen koste ich ihm? Thränen? Und es sind andre Thränen, als Thränen der Freude? — Widersprich mir doch, Waitwell! Auf's höchste hat er einige leichte Regungen des Bluts für mich gefühlet; einige von den geschwind überhin gehenden Regungen, welche die kleinste Anstrengung der Vernunft



besänftiget. Zu Thränen hat er es nicht kommen lassen. Nicht wahr, Waitwell, zu Thränen hat er es nicht kommen lassen?

Waitwell. (indem er sich die Augen wischt.) Nein, Miß, dazu hat er es nicht kommen lassen.

Sara. Ach! dein Mund sagt nein; und deine eignen Thränen sagen ja.

Waitwell. Nehmen Sie diesen Brief, Miß; er ist von ihm selbst.

Sara. Von wem? von meinem Vater? an mich?

Waitwell. Ja, nehmen Sie ihn nur; Sie werden mehr daraus sehen können, als ich zu sagen vermag. Er hätte einem andern, als mir, dieses Geschäft auftragen sollen. Ich versprach mir Freude davon; aber Sie verwandeln mir diese Freude in Betrübniß.

Sara. Sieh nur, ehrlicher Waitwell! — Doch nein, ich will ihn nicht eher nehmen, als bis du mir sagst, was ungefähr darinn enthalten ist.

Waitwell. Was kann darinn enthalten seyn? Liebe und Vergebung.

Sara. Liebe? Vergebung?

Waitwell. Und vielleicht ein aufrichtiges Betauern, daß er die Rechte der väterlichen Gewalt gegen ein Kind brauchen wollen, für welches nur die Vorrechte der väterlichen Huld sind.

Sara. So behalte nur deinen grausamen Brief!

Waitwell. Grausamen? fürchten Sie nichts; Sie erhalten völlige Freyheit über Ihr Herz und Ihre Hand.

Sara. Und das ist es eben, was ich fürchte. Einen Vater, wie ihn zu betrüben: dazu habe ich noch den Muth gehabt. Allein ihn durch eben diese Betrübniß, ihn durch seine Liebe, der ich entsagt, dahin gebracht zu sehen, daß er sich alles gefallen läßt, wozu mich eine unglückliche Leidenschaft verleitet: das, Waitwell, das würde ich nicht ausstehen. Wenn sein Brief alles enthielte, was ein aufgebrachter Vater, in solchem Falle heftiges und hartes vorbringen kann, so würde ich ihn zwar mit Schauern<sup>1</sup> lesen, aber ich würde ihn doch lesen können. Ich würde gegen seinen Zorn noch einen Schatten von Vertheidigung aufzubringen wissen, um ihn durch diese Vertheidigung, wo möglich, noch zorniger zu machen. Meine Beruhigung wäre alsdann diese, daß bey einem gewaltsamen Zorne kein wehmüthiger Gram Raum haben könne, und daß sich jener endlich glücklich in eine bittere Verachtung gegen mich verwandeln werde. Wen

<sup>1</sup> „Schauer“

man aber verachtet, um den bekümmert man sich nicht mehr. Mein Vater wäre wieder ruhig, und ich dürfte mir nicht vorwerfen, ihn auf immer unglücklich gemacht zu haben.

**Waitwell.** Ach! Miß, Sie werden sich diesen Vorwurf noch weniger machen dürfen, wenn Sie jetzt seine Liebe wieder ergreifen, die ja alles vergessen will.

**Sara.** Du irrst dich, Waitwell. Sein sehnliches Verlangen nach mir, verführt ihn vielleicht, zu allem ja zu sagen. Kaum aber würde dieses Verlangen ein wenig beruhiget seyn, so würde er sich, seiner Schwäche wegen, vor sich selbst schämen. Ein finsterner Unwille würde sich seiner bemeistern, und er würde mich nie ansehen können, ohne mich heimlich anzuklagen, wie viel ich ihm abzutrogen mich unterstanden habe. Ja, wenn es in meinem Vermögen stünde, ihm bey der äußersten Gewalt, die er sich meinethwegen anthut, das bitterste zu ersparen; wenn in dem Augenblicke, da er mir alles erlauben wollte, ich ihm alles aufopfern könnte: so wäre es ganz etwas anders. Ich wollte den Brief mit Vergnügen von deinen Händen nehmen, die Stärke der väterlichen Liebe darinn bewundern, und ohne sie zu mißbrauchen, mich als eine reuende und gehorsame Tochter zu seinen Füßen werfen. Aber kann ich das? Ich würde es thun müssen, was er mir erlaubte, ohne mich daran zu kehren, wie theuer ihm diese Erlaubniß zu stehen komme. Und wenn ich dann am vergnügtesten darüber seyn wollte, würde es mir plötzlich einfallen, daß er mein Vergnügen äußerlich nur zu theilen schein, und in sich selbst <sup>1</sup> vielleicht seufze; kurz, daß er mich mit Entsagung seiner eignen Glückseligkeit glücklich gemacht habe — Und es auf diese Art zu seyn wünschen, trauest du mir das wohl zu, Waitwell?

**Waitwell.** Gewiß ich weiß nicht, was ich hierauf antworten soll.

**Sara.** Es ist nichts darauf zu antworten. Bringe deinen Brief also nur wieder zurück. Wenn mein Vater durch mich unglücklich seyn muß; so will ich selbst auch unglücklich bleiben. Ganz allein ohne ihn unglücklich zu seyn, das ist es, was ich jetzt stündlich von dem Himmel bitte; glücklich aber ohne ihn ganz allein zu seyn, davon will ich durchaus nichts wissen.

**Waitwell.** (etwas bey Seite.) Ich glaube wahrhaftig, ich werde das gute Kind hintergehen müssen, damit es den Brief doch nur lieset.

<sup>1</sup> „selbst“ fehlt der ersten Ausgabe.

Sara. Was sprichst du da für dich?

Waitwell. Ich sage mir selbst, daß ich einen sehr ungeschickten Einfall gehabt hätte, Sie, Miß, zur Lesung des Briefes desto geschwinder zu vermögen.

Sara. Wie so?

Waitwell. Ich konnte so weit nicht denken. Sie überlegen freylich alles genauer, als es unser einer kann. Ich wollte Sie nicht erschrecken; der Brief ist vielleicht nur allzu hart; und wenn ich gesagt habe, daß nichts als Liebe und Vergebung darinn enthalten sey, so hätte ich sagen sollen, daß ich nichts als dieses darinn enthalten zu seyn wünschte.

Sara. Ist das wahr? — Nun so gieb mir ihn her. Ich will ihn lesen. Wenn man den Zorn eines Vaters unglücklicher Weise verdient hat, so muß man wenigstens gegen diesen väterlichen Zorn so viel Achtung haben, daß er ihn nach allen Gefallen gegen uns auslassen kann. Ihn zu vereiteln suchen, heißt Beleidigungen mit Geringschätzung häufen. Ich werde ihn nach aller seiner Stärke empfinden. Du siehst, ich zittre schon — Aber ich soll auch zittern; und ich will lieber zittern als weinen. — (sie erbricht den Brief.) Nun ist er erbrochen! Ich bebe — Aber was seh ich? (sie liest.) „Einzige, geliebteste Tochter!“ — Ha! du alter Betrieger, ist das die Anrede eines zornigen Vaters? Geh, weiter werde ich nicht lesen — —

Waitwell. Ach, Miß, verzeihen Sie doch einem alten Knechte. Ja gewiß, ich glaube es ist in meinem Leben das erstemal, daß ich mit Vorsatz betrogen habe. Wer einmal betriegt, Miß, und aus einer so guten Absicht betriegt, der ist ja deswegen noch kein alter Betrieger. Das geht mir nahe, Miß. Ich weiß wohl, die gute Absicht entschuldigt nicht immer; aber was konnte ich denn thun? Einem so guten Vater seinen Brief ungelesen wieder zu bringen? Das kann ich nimmermehr. Eher will ich gehen, so weit mich meine alten Beine tragen, und ihm nie wieder vor die Augen kommen.

Sara. Wie? auch du willst ihn verlassen?

Waitwell. Werde ich denn nicht müssen, wenn Sie den Brief nicht lesen? Lesen Sie ihn doch immer. Lassen Sie doch immer den ersten vorsetzlichen Betrug, den ich mir vorzuwerfen habe, nicht ohne gute Wirkung bleiben. Sie werden ihn desto eher vergessen, und ich werde mir ihn desto eher vergeben können. Ich bin ein gemeiner einfältiger

Mann, der Ihnen Ihre Ursachen, warum Sie den Brief nicht lesen können, oder wollen, frehlich so muß gelten lassen. Ob sie wahr sind, weiß ich nicht; aber so recht natürlich scheinen sie mir wenigstens nicht. Ich dünkte nun so, Miß: ein Vater, dünkte ich, ist doch immer ein Vater; und ein Kind kann wohl einmal fehlen, es bleibt deswegen doch ein gutes Kind. Wenn der Vater den Fehler verzeiht, so kann ja das Kind sich wohl wieder so aufführen, daß er auch gar nicht mehr daran denken darf. Und wer erinnert sich denn gern an etwas, wovon er lieber wünscht, es wäre gar nicht geschehen? Es ist, Miß, als ob Sie nur immer an Ihren Fehler dünkten, und glaubten, es wäre genug, wenn Sie den in Ihrer Einbildung vergrößerten, und sich selbst mit solchen vergrößerten Vorstellungen marterten. Aber ich sollte meinen, Sie müßten auch daran denken, wie Sie das, was geschehen ist, wieder gut machten. Und wie wollen Sie es denn wieder gut machen, wenn Sie sich selbst alle Gelegenheit dazu benehmen? Kann es Ihnen denn sauer werden, den andern Schritt zu thun, wenn so ein lieber Vater schon den ersten gethan hat?

Sara. Was für Schwerdter gehen aus deinem einfältigen Munde in mein Herz! — Eben das kann ich nicht aushalten, daß er den ersten Schritt thun muß. Und was willst du denn? Thut er denn nur den ersten Schritt? Er muß sie alle thun: ich kann ihm keinen entgegen thun. So weit ich mich von ihm entfernet, so weit muß er sich zu mir herablassen. Wenn er mir vergiebt, so muß er mein ganzes Verbrechen vergeben, und sich noch dazu gefallen lassen, die Folgen desselben vor seinen Augen fortbauern zu sehen. Ist das von einem Vater zu verlangen?

Waitwell. Ich weiß nicht, Miß, ob ich dieses so recht verstehe. Aber mich dünkt, Sie wollen sagen, er müsse Ihnen gar zu viel vergeben, und weil ihm das nicht anders als sehr sauer werden könne, so machten Sie sich ein Gewissen, seine Vergebung anzunehmen. Wenn Sie das meinen, so sagen Sie mir doch, ist denn nicht das Vergeben für ein gutes Herz ein Vergnügen? Ich bin in meinem Leben so glücklich nicht gewesen, daß ich dieses Vergnügen oft empfunden hätte. Aber der wenigen Male, die ich es empfunden habe, erinnere ich mich noch immer gern. Ich fühlte so etwas sanftes, so etwas beruhigendes, so etwas himmlisches dabey, daß ich mich nicht entbrechen konnte, an die große unüberschwingliche Seligkeit Gottes zu denken, dessen ganze Erhaltung der elenden Menschen ein immerwährendes Vergeben ist. Ich wünschte mir, alle

Augenblicke verzeihen zu können, und schämte mich, daß ich nur solche Kleinigkeiten zu verzeihen hatte. Recht schmerzhaftes Beleidigungen, recht tödtliche Kränkungen zu vergeben, sagt' ich zu mir selbst, muß eine Wollust seyn, in der die ganze Seele zerfließt. — Und nun, Miß, wollen Sie denn so eine große Wollust Ihrem Vater nicht gönnen?

Sara. Ach! — Rede weiter, Waitwell, rede weiter!

Waitwell. Ich weiß wohl, es giebt eine Art von Leuten, die nichts ungerner, als Vergebung annehmen, und zwar, weil sie keine zu erzeigen gelernt haben. Es sind stolze unbiegsame Leute, die durchaus nicht gestehen wollen, daß sie unrecht gethan. Aber von der Art, Miß, sind Sie nicht. Sie haben das liebeichste und zärtlichste Herz, das die beste Ihres Geschlechts nur haben kann. Ihren Fehler bekennen Sie auch. Woran liegt es denn nun also noch? — Doch verzeihen Sie mir nur, Miß, ich bin ein alter Plauderer, und hätte es gleich merken sollen, daß Ihr Weigern nur eine rühmliche Besorgniß, nur eine tugendhafte Schüchternheit sey. Leute, die eine große Wohlthat gleich, ohne Bedenken, annehmen können, sind der Wohlthat selten würdig. Die sie am meisten verdienen, haben auch immer das meiste Mißtrauen gegen sich selbst. Doch muß das Mißtrauen nicht über sein Ziel getrieben werden.

Sara. Lieber alter Vater, ich glaube du hast mich überredet.

Waitwell. Ach Gott! wenn ich so glücklich gewesen bin, so muß mir ein guter Geist haben reden helfen. Aber nein, Miß, meine Reden haben dabey nichts gethan, als daß sie Ihnen Zeit gelassen, selbst nachzudenken, und sich von einer so fröhlichen Bestürzung zu erholen. — Nicht wahr, nun werden Sie den Brief lesen? O! lesen Sie ihn doch gleich!

Sara. Ich will es thun, Waitwell. — Welche Bisse, welche Schmerzen werde ich fühlen!

Waitwell. Schmerzen, Miß, aber angenehme Schmerzen.

Sara. Sey still! (sic fängt an für sich zu lesen.)

Waitwell. (bey Seite) O! wenn er sie selbst sehen sollte!

Sara. (nachdem sie einige Augenblicke gelesen.) Ach Waitwell, was für ein Vater! Er nennt meine Flucht eine Abwesenheit. Wie viel sträflicher wird sie durch dieses gelinde Wort! (sic liest weiter und unterbricht sich wieder.) Höre doch! er schmeichelt sich, ich würde ihn noch lieben. Er schmeichelt sich! (liest und unterbricht sich.) Er bittet mich — Er bittet mich? Ein Vater

seine Tochter? seine strafbare Tochter? Und was bittet er mich denn? — (Lieset vor sich.) Er bittet mich, seine übereilte Strenge zu vergessen, und ihn mit meiner Entfernung nicht länger zu strafen. Uebereilte Strenge! — Zu strafen! — (Lieset wieder und unterbricht sich.) Noch mehr! Nun dankt er mir gar, und dankt mir, daß ich ihm Gelegenheit gegeben, den ganzen Umfang der väterlichen Liebe kennen zu lernen. Unselige Gelegenheit! Wenn er doch nur auch sagte, daß sie ihm zugleich den ganzen Umfang des kindlichen Ungehorsams habe kennen lernen! (sie lieset wieder.) Nein, er sagt es nicht! Er gedenkt meines Verbrechens nicht mit einem Buchstaben. (Sie fährt weiter fort vor sich zu lesen.) Er will kommen, und seine Kinder selbst zurückholen. Seine Kinder, Waitwell! Das geht über alles! — Hab' ich auch recht gelesen? (Sie lieset wieder vor sich.) — Ich möchte vergehen! Er sagt, derjenige verdiene nur allzu wohl sein Sohn zu sein, ohne welchen er keine Tochter haben könne. — O! hätte er sie nie gehabt, diese unglückliche Tochter! — Geh, Waitwell, laß mich allein! Er verlangt eine Antwort, und ich will sie sogleich machen. Frag in einer Stunde wieder nach. Ich danke dir unterdessen für deine Mühe. Du bist ein rechtschaffner Mann. Es sind wenig Diener die Freunde ihrer Herren!

Waitwell. Beschämen Sie mich nicht, Miß. Wenn alle Herren Sir Williams wären, so müßten die Diener Unmenschen seyn, wenn sie nicht ihr Leben für sie lassen wollten.

(geht ab.)

### Vierter Auftritt.

Caro.

(Sie setzt sich zum schreiben nieder.) Wenn man mir es vor Jahr und Tag gesagt hätte, daß ich auf einen solchen Brief würde antworten müssen! Und unter solchen Umständen! — Ja, die Feder hab' ich in der Hand. — Weiß ich aber auch schon, was ich schreiben soll? Was ich denke; was ich empfinde. — Und was denkt man denn, wenn sich in einem Augenblicke tausend Gedanken durchkreuzen? Und was empfindet man denn, wenn das Herz, vor lauter Empfinden, in einer tiefen Betäubung liegt? — Ich muß doch schreiben — Ich führe ja die Feder nicht das erste Mal. Nachdem sie mir schon so manche kleine Dienste der Höflichkeit und Freundschaft abstaten helfen: sollte mir ihre Hülfe wohl bey dem wichtigsten Dienste entstehen? — (sie denkt ein wenig nach, und schreibt darauf einige Zeilen.)

Das soll der Anfang seyn? Ein sehr frostiger Anfang. Und werde ich denn bey seiner Liebe anfangen wollen? Ich muß bey meinem Verbrechen anfangen. (sie streicht aus und schreibt anders.) Daß ich mich ja nicht zu oben hin davon ausdrücke! — Das Schämen kann überall an seiner rechten Stelle seyn, nur bey dem Bekenntnisse unserer Fehler nicht. Ich darf mich nicht fürchten, in Uebertreibungen zu gerathen, wenn ich auch schon die gräßlichsten Züge anwende. — Ach! warum muß ich nun gestört werden?

### Fünfter Auftritt.

Marwood. Mellefont. Sara.

Mellefont. Liebste Miß, ich habe die Ehre, Ihnen Lady Solmes vorzustellen, welche eine von denen Personen in meiner Familie ist, welchen ich mich am meisten verpflichtet erkenne.

Marwood. Ich muß um Vergebung bitten, Miß, daß ich so frey bin, mich mit meinen eignen Augen von dem Glücke eines Betters zu überführen, <sup>1</sup> dem ich das vollkommenste Frauenzimmer wünschen würde, wenn mich nicht gleich der erste Anblick überzeugt hätte, daß er es in Ihnen bereits gefunden habe.

Sara. Sie erzeigen mir allzuviel Ehre, Lady. Eine Schmeicheley, wie diese, würde mich zu allen Zeiten beschämt haben; ist aber, sollte ich sie fast für einen versteckten Vorwurf annehmen, wenn ich Lady Solmes nicht für viel zu großmüthig hielte, ihre Ueberlegenheit an Tugend und Klugheit eine Unglückliche fühlen zu lassen.

Marwood. (kalt.) Ich würde untröstlich seyn, Miß, wenn Sie mir andre, als die freundschaftlichsten Gesinnungen, zutrauten. — (bey Seite.) Sie ist schön!

Mellefont. Und wäre es denn auch möglich, Lady, gegen so viel Schönheit, gegen so viel Bescheidenheit gleichgültig zu bleiben? Man sagt zwar, daß einem reizenden Frauenzimmer selten von einem andern Gerechtigkeit erwiesen werde; allein dieses ist auf der einen Seite nur von denen, die auf ihre Vorzüge allzu eitel sind, und auf der andern nur von solchen zu verstehen, welche sich selbst keiner Vorzüge bewußt sind. Wie weit sind Sie beide von diesem Falle entfernt! — (zur Marwood, welche in Gedanken steht.) Ist es nicht wahr, Lady, daß meine Liebe nichts weniger, als parthenisch, gewesen ist?

<sup>1</sup> „überzeugen“

Ist es nicht wahr, daß ich Ihnen zum Lobe meiner Miß viel, aber noch lange nicht so viel gesagt habe, als Sie selbst finden? — Aber warum so in Gedanken? — (sachte zu ihr.) Sie vergessen, wer sie seyn wollen.

**Marwood.** Darf ich es sagen? — Die Bewunderung Ihrer liebsten Miß führte mich auf die Betrachtung ihres Schicksals. Es gieng mir nahe, daß sie die Früchte ihrer Liebe nicht in ihrem Vaterlande genießen soll. Ich erinnerte mich, daß sie einen Vater, und wie man mir gesagt hat, einen sehr zärtlichen Vater verlassen mußte, um die Ihrige seyn zu können; und ich konnte mich nicht enthalten, ihre Ausöhnung mit ihm zu wünschen.

**Sara.** Ach! Lady, wie sehr bin ich Ihnen für diesen Wunsch verbunden. Er verdient es, daß ich meine ganze Freude mit Ihnen theile. Sie können es noch nicht wissen, Mellefont, daß er erfüllt wurde, ehe Lady die Liebe für uns hatte, ihn zu thun.

**Mellefont.** Wie verstehen Sie dieses, Miß?

**Marwood.** (bey Seite.) Was will das sagen?

**Sara.** Eben igt habe ich einen Brief von meinem Vater erhalten. Waitwell brachte mir ihn. Ach, Mellefont, welcher ein Brief!

**Mellefont.** Geschwind reißen Sie mich aus meiner Ungewißheit. Was hab' ich zu fürchten? Was habe ich zu hoffen? Ist er noch der Vater, den wir flohen? Und wenn er es noch ist, wird Sara die Tochter seyn, die mich zärtlich genug liebt, um ihn noch weiter zu fliehen? Ach! hätte ich Ihnen gefolgt, liebste Miß, so wären wir jetzt durch ein Band verknüpft, das man aus eigen sinnigen Absichten zu trennen wohl<sup>2</sup> unterlassen müßte. In diesem Augenblick empfinde ich alles das Unglück, das unser entdeckter Aufenthalt für mich nach sich ziehen kann. — Er wird kommen, und Sie aus meinen Armen reißen. — Wie hasse ich den Nichtswürdigen, der uns ihm verrathen hat! (mit einem zornigen Blicke gegen die Marwood.)

**Sara.** Liebster Mellefont, wie schmeichelhaft ist diese Ihre Unruhe für mich! Und wie glücklich sind wir beyde, daß sie vergebens ist! Lesen Sie hier seinen Brief. — (gegen die Marwood, indem Mellefont den Brief für sich liest.) Lady, er wird über die Liebe meines Vaters erstaunen. Meines Vaters? Ach! er ist nun auch der seinige.

**Marwood.** (betroffen.) Ist es möglich?

<sup>1</sup> „welcher“

<sup>2</sup> „wohl“ fehlt der ersten Ausgabe.



**Sara.** Ja wohl, Lady, haben Sie Ursache, diese Veränderung zu bewundern. Er vergiebt uns alles; wir werden uns nun vor seinen Augen lieben; er erlaubt es uns; er befiehlt es uns. — Wie hat diese Gütigkeit meine ganze Seele durchdrungen! — Nun, Mellefont? (der ihr den Brief wieder giebt.) Sie schweigen? O nein, diese Thräne, die sich aus Ihrem Auge schleicht, sagt weit mehr, als Ihr Mund ausdrücken könnte.

**Marwood.** (bey Seite.) Wie sehr habe ich mir selbst geschadet! Ich Unvorsichtige!

**Sara.** O! lassen Sie mich diese Thräne von Ihrer Wange küssen!

**Mellefont.** Ach Miß, warum haben wir so einen göttlichen Mann betrüben müssen? Ja wohl, einen göttlichen Mann: denn was ist göttlicher, als vergeben? — Hätten wir uns diesen glücklichen Ausgang nur als möglich vorstellen können: gewiß, so wollten wir ihn jetzt so gewaltsamen Mitteln nicht zu verdanken haben; wir wollten ihn allein unsern Bitten zu verdanken haben. Welche Glückseligkeit wartet auf mich! Wie schmerzlich wird mir aber auch die eigne Ueberzeugung seyn, daß ich dieser Glückseligkeit so unwerth bin!

**Marwood.** (bey Seite.) Und das muß ich mit anhören!

**Sara.** Wie vollkommen rechtfertigen Sie, durch solche Gesinnungen, meine Liebe gegen Sie.

**Marwood.** (bey Seite.) Was für Zwang muß ich mir anthun!

**Sara.** Auch Sie, vortreffliche Lady, müssen den Brief meines Vaters lesen. Sie scheinen allzu viel Antheil an unserm Schicksale zu nehmen, als daß Ihnen sein Inhalt gleichgültig seyn könnte.

**Marwood.** Mir gleichgültig, Miß? (sie nimmt den Brief.)

**Sara.** Aber, Lady, Sie scheinen noch immer sehr nachdenkend, sehr traurig. — —

**Marwood.** Nachdenkend, Miß, aber nicht traurig.

**Mellefont.** (bey Seite.) Himmel! wo sie sich verräth!

**Sara.** Und warum denn?

**Marwood.** Ich zittere für Sie beyde. Könnte diese unvermuthete Güte Ihres Vaters nicht eine Verstellung seyn? eine List?

**Sara.** Gewiß nicht, Lady, gewiß nicht. Lesen Sie nur, und Sie werden es selbst gestehen. Die Verstellung bleibt immer kalt, und eine so zärtliche Sprache ist in ihrem Vermögen nicht. (Marwood liest vor sich.) Werden Sie nicht argwöhnisch, Mellefont; ich bitte Sie. Ich stehe Ihnen

dafür, daß mein Vater sich zu keiner List herablassen kann. Er sagt nichts, was er nicht denkt, und Falschheit ist ihm ein unbekanntes Laster.

**Mellefont.** O! davon bin ich vollkommen überzeugt, liebste Miß. — Man muß der Lady den Verdacht vergeben, weil sie den Mann noch nicht kennt, den er trifft.

**Sara.** (indem ihr Marwood den Brief zurück giebt.) Was seh' ich, Lady? Sie haben sich entfärbt? Sie zittern? Was fehlt Ihnen?

**Mellefont.** (bey Seite.) In welcher Angst bin ich! Warum habe ich sie auch hergebracht?

**Marwood.** Es ist nichts, Miß, als ein kleiner Schwindel, welcher vorübergehn wird. Die Nachtlust muß mir auf der Reise nicht bekommen seyn.

**Mellefont.** Sie erschrecken mich, Lady — Ist es Ihnen nicht gefällig, frische Luft zu schöpfen? Man erholt sich in einem verschloßnen Zimmer nicht so leicht.

**Marwood.** Wann Sie meynen, so reichen Sie mir Ihren Arm.

**Sara.** Ich werde Sie begleiten, Lady.

**Marwood.** Ich verbitte diese Höflichkeit, Miß. Meine Schwachheit wird ohne Folgen seyn.

**Sara.** So hoffe ich denn, Lady bald wieder zu sehen.

**Marwood.** Wenn Sie erlauben, Miß — (Mellefont führt sie ab.)

**Sara.** (allein.) Die arme Lady! — Sie scheinet die freundschaftlichste Person zwar nicht zu seyn; aber mürrisch und stolz scheinet sie doch auch nicht. — Ich bin wieder allein. Kann ich die wenigen Augenblicke, die ich es vielleicht seyn werde, zu etwas besserem als zur Vollendung meiner Antwort anwenden? (sie will sich niedersetzen zu schreiben.)

## Sechster Auftritt.

Betty. Sara.

**Betty.** Das war ja wohl ein sehr kurzer Besuch.

**Sara.** Ja, Betty. Es ist Lady Solmes; eine Anverwandte meines Mellefont. Es wandelte ihr gähling eine kleine Schwachheit an. Wo ist sie jetzt?

**Betty.** Mellefont hat sie bis an die Thüre begleitet.

**Sara.** So ist sie ja wohl wieder fort?

Betty. Ich vermuthe es. — Aber je mehr ich Sie ansehe Miß — Sie müssen mir meine Freyheit verzeihen — je mehr finde ich Sie verändert. Es ist etwas ruhiges, etwas zufriednes in Ihren Blicken. Lady muß ein sehr angenehmer Besuch, oder der alte Mann ein sehr angenehmer Bote gewesen seyn.

Sara. Das letzte, Betty, das letzte. Er kam von meinem Vater. Was für einen zärtlichen Brief will ich dich lesen lassen! Dein gutes Herz hat so oft mit mir geweint, nun soll es sich auch mit mir freuen. Ich werde wieder glücklich seyn, und dich für deine guten Dienste belohnen können.

Betty. Was habe ich Ihnen in kurzen neun Wochen für Dienste leisten können?

Sara. Du hättest mir ihrer in meinem ganzen andern Leben nicht mehrere leisten können, als in diesen neun Wochen. — Sie sind vorüber! — Komm nur jetzt, Betty; weil Mellefont vielleicht wieder allein ist, so muß ich ihn noch sprechen. Ich bekomme eben den Einfall, daß es sehr gut seyn würde, wenn er zugleich mit mir an meinen Vater schriebe, dem seine Dankagung schwerlich unerwartet sein dürfte. Komm!

(Sie gehen ab.)

## Siebenter Auftritt.

Der Saal.

Sir William Campson. Waitwell.

Sir William. Was für Balsam, Waitwell, hast du mir durch deine Erzählung in mein verwundetes Herz gegossen! Ich lebe wieder neu auf; und ihre herannahende Rückkehr scheint mich eben so weit zu meiner Jugend wieder zurück zu bringen, als mich ihre Flucht näher zu dem Grabe gebracht hatte. Sie liebt mich noch! Was will ich mehr? — Geh ja bald wieder zu ihr, Waitwell. Ich kann den Augenblick nicht erwarten, da ich sie aufs neue in diese Arme schließen soll, die ich so sehnlich gegen den Tod ausgestreckt hatte. Wie erwünscht wäre er mir in den Augenblicken meines Kummers gewesen! Und wie fürchterlich wird er mir in meinem neuen Glücke seyn! Ein Alter ist ohne Zweifel zu tabeln, wenn er die Bande, die ihn noch mit der Welt verbinden, so fest wieder zuziehet. Die endliche Trennung wird desto schmerzlicher. — Doch der Gott, der sich jetzt so gnädig gegen mich erzeigt, wird mir auch diese

überstehen helfen. Sollte er mir wohl eine Wohlthat erweisen, um sie mir zuletzt zu meinem Verderben gereichen zu lassen? Sollte er mir eine Tochter wiedergeben, damit ich über seine Abforderung aus diesem Leben murren müsse? Nein, nein; er schenkt mir sie wieder, um in der letzten Stunde nur um mich selbst besorgt seyn zu dürfen. Dank sey dir, ewige Güte! Wie schwach ist der Dank eines sterblichen Mundes! Doch bald, bald werde ich, in einer ihm geweihten Ewigkeit, ihm würdiger danken können.<sup>1</sup>

**Waitwell.** Wie herzlich vergnügt es mich, Sir, Sie vor meinem Ende wieder zufrieden zu wissen! Glauben Sie mir es nur, ich habe fast so viel bey Ihrem Jammer ausgestanden, als Sie selbst. Fast so viel; gar so viel nicht: denn der Schmerz eines Vaters mag wohl bey solchen Gelegenheiten unaussprechlich seyn.

**Sir William.** Betrachte dich von nun an, mein guter Waitwell, nicht mehr als meinen Diener. Du hast es schon längst um mich verdient, ein anständiger Alter zu genießen. Ich will dir es auch schaffen, und du sollst es nicht schlechter haben, als ich es noch in der Welt haben werde. Ich will allen Unterschied zwischen uns aufheben; in jener Welt, weißt du wohl, ist er ohnedieß<sup>2</sup> aufgehoben. — Nur dasmal sey noch der alte Diener, auf den ich mich nie umsonst verlassen habe. Geh, und gieb Acht, daß du mir ihre Antwort sogleich bringen kannst, als sie fertig ist.

**Waitwell.** Ich gehe, Sir. Aber so ein Gang ist kein Dienst, den ich Ihnen thue. Er ist eine Belohnung, die Sie mir für meine Dienste gönnen. Ja gewiß, das ist er.

(Sie gehen auf verschiedenen Seiten ab.)

Ende des dritten Aufzuges.

## B i e r t e r A u f z u g .

### Erster Auftritt.

Mellefont's Zimmer.

Mellefont. Sara.

**Mellefont.** Ja, liebste Miß, ja; das will ich thun; das muß ich thun.

**Sara.** Wie vergnügt machen Sie mich!

<sup>1</sup> „in einer ihr geweihten Ewigkeit, würdiger danken können“

<sup>2</sup> „ohnedem“

**Mellefont.** Ich bin es allein, der das ganze Verbrechen auf sich nehmen muß. Ich allein bin schuldig; ich allein muß um Vergebung bitten.

**Sara.** Nein, Mellefont, nehmen Sie mir den größern Antheil, den ich an unserm Vergehen habe, nicht. Er ist mir theuer, so strafbar er auch ist: denn er muß Sie überzeugt haben, daß ich meinen Mellefont über alles in der Welt liebe. — Aber ist es denn gewiß wahr, daß ich nunmehr diese Liebe mit der Liebe gegen meinen Vater verbinden darf? Oder befinde ich mich in einem angenehmen Traume? Wie fürchte ich mich, ihn zu verlieren, und in meinem alten Jammer zu erwachen! — Doch nein, ich bin nicht bloß in einem Traume, ich bin wirklich glücklicher, als ich jemals zu werden hoffen durfte; glücklicher, als es vielleicht dieses kurze Leben zuläßt. Vielleicht erscheint mir dieser Strahl von Glückseligkeit nur darum von ferne, und scheint mir nur darum so schmeichelhaft näher zu kommen, damit er auf einmal wieder in die dickste Finsterniß zerfließe, und mich auf einmal in einer Nacht lasse, deren Schrecklichkeit mir durch diese kurze Erleuchtung erst recht fühlbar geworden. — Was für Ahnungen quälen mich! — Sind es wirklich Ahnungen, Mellefont, oder sind es gewöhnliche Empfindungen, die von der Erwartung eines unverdienten Glücks, und von der Furcht es zu verlieren, unzertrennlich sind? — Wie schlägt mir das Herz, und wie unordentlich schlägt es! Wie stark igt, wie geschwind! — Und nun, wie matt, wie bange, wie zitternd! — Izt eilt es wieder, als ob es die letzten Schläge wären, die es gern recht schnell hinter einander thun wollte. Armes Herz!

**Mellefont.** Die Wallungen des Geblüts, welche plötzliche Uebersraschungen nicht anders als verursachen können, werden sich legen, Miß, und das Herz wird seine Berrichtungen ruhiger fortsetzen. Keiner seiner Schläge zielel auf das Zukünftige; und wir sind zu tadeln, — verzeihen Sie, liebste Sara, — wenn wir des Bluts mechanische Drückungen zu fürchterlichen Propheten machen. — Deswegen aber will ich nichts unterlassen, was Sie selbst zur Besänftigung dieses kleinen innerlichen Sturms für dienlich halten. Ich will so gleich schreiben, und Sir William, hoffe ich, soll mit den Betheurungen meiner Neue, mit den Ausdrückungen meines gerührten Herzens, und mit den Angelobungen des zärtlichsten Gehorsams zufrieden seyn.

**Sara.** Sir William? Ach Mellefont, fangen Sie doch nun an, sich

an einen weit zärtlichern Namen zu gewöhnen. Mein Vater, Ihr Vater, Mellefont — —

Mellefont. Nun ja, Miß, unser gütiger, unser bester Vater! — Ich mußte sehr jung aufhören, diesen süßen Namen zu nennen; sehr jung mußte ich den eben so süßen Namen, Mutter, verlernen —

Sara. Sie haben ihn verlernt, und mir — mir ward es so gut nicht, ihn nur einmal sprechen zu können. Mein Leben war ihr Tod. — Gott! ich ward eine Muttermörderinn wider mein Verschulden. Und wie viel fehlte — wie wenig, wie nichts fehlte — so wäre ich auch eine Vatermörderinn geworden! Aber nicht ohne mein Verschulden; eine vorsetzliche Vatermörderinn! — Und wer weiß, ob ich es nicht schon bin? Die Jahre, die Tage, die Augenblicke, die er geschwinder zu seinem Ziele kömmt, als er ohne die Betrübniß, die ich ihm verursacht, gekommen wäre — diese hab' ich ihm, — ich habe sie ihm geraubt. Wenn ihn sein Schicksal auch noch so alt und Lebensfatt sterben läßt, so wird mein Gewissen doch nichts gegen den Vorwurf sichern können, daß er ohne mich vielleicht noch später gestorben wäre. Trauriger Vorwurf, den ich mir ohne Zweifel nicht machen dürfte, wenn eine zärtliche Mutter die Führerin meiner Jugend gewesen wäre! Ihre Lehren, ihr Exempel würden mein Herz — So zärtlich blicken sie mich an, Mellefont? Sie haben Recht; eine Mutter würde mich vielleicht mit lauter Liebe tyrannisirt haben, und ich würde Mellefont's nicht seyn. Warum wünsche ich mir denn also das, was mir das weisere Schicksal nur aus Güte versagte? Seine Fügungen sind immer die besten. Lassen Sie uns nur das recht brauchen, was es uns schenkt: einen Vater, der mich noch nie nach einer Mutter seufzen lassen; einen Vater, der auch Sie ungenossene Aeltern will vergessen lehren. Welche schmeichelhafte Vorstellung! Ich verliebe mich selbst darenin, und vergesse es fast, daß in dem Innersten sich noch etwas regt, das ihm keinen Glauben beymessen will. — Was ist es, dieses rebellische Etwas?

Mellefont. Dieses Etwas, liebste Sara, wie Sie schon selbst gesagt haben, ist die 'natürliche furchtsame Schwierigkeit, sich in ein großes Glück zu finden. — Ach, Ihr Herz machte weniger Bedenken, sich unglücklich zu glauben, als es jetzt, zu seiner eignen Pein, macht, sich für glücklich zu halten! — Aber wie dem, der in einer schnellen Kreisbewegung drehend geworden, auch da noch, wenn er schon wieder still sitzt, die

<sup>1</sup> „eine“

äußern Gegenstände mit ihm herum zu gehen scheinen: so wird auch das Herz, das zu heftig erschüttert worden, nicht auf einmal wieder ruhig. Es bleibt eine zitternde Bebung oft noch lange zurück, die wir ihrer eignen Abschwächung überlassen müssen.

**Sara.** Ich glaube es, Mellefont, ich glaube es: weil Sie es sagen; weil ich es wünsche. — Aber lassen Sie uns einer den andern nicht länger aufhalten. Ich will gehen, und meinen Brief vollenden. Ich darf doch auch den Ihrigen lesen, wenn ich Ihnen den meinigen werde gezeigt haben?

**Mellefont.** Jedes Wort soll Ihrer Beurtheilung unterworfen seyn; nur das nicht, was ich zu Ihrer Rettung sagen muß: denn ich weiß es, Sie halten sich nicht für so unschuldig, als Sie sind. (Indem er die Sara bis an die Scene begleitet.)

## Zweiter Auftritt.

**Mellefont.**

(Nachdem er eintigmal tief sinnig auf und nieder gegangen.) Was für ein Räthsel bin ich mir selbst! Wofür soll ich mich halten? Für einen Thoren? oder für einen Bösewicht? — oder für beides? — Herz, was für ein Schalk bist du! — Ich liebe den Engel, so ein Teufel ich auch seyn mag. — Ich lieb' ihn? Ja, gewiß, gewiß ich lieb' ihn. Ich weiß, ich wollte tausend Leben für sie aufopfern, für sie, die mir ihre Tugend aufgeopfert hat! Ich wollt' es; jetzt gleich ohne Anstand wollt' ich es — Und doch, doch — Ich erschrecke, mir es selbst zu sagen — und doch — Wie soll ich es begreifen? — Und doch fürchte ich mich vor dem Augenblicke, der sie auf ewig, vor dem Angesichte der Welt, zu der meinigen machen wird. — Er ist nun nicht zu vermeiden; denn der Vater ist verfühnt. Auch weit hinaus werde ich ihn nicht schieben können. Die Verzögerung desselben hat mir schon schmerzhaft Vorwürfe genug zugezogen. So schmerzhaft sie aber waren, so waren sie mir doch erträglicher, als der melancholische Gedanke, auf Zeit Lebens gefesselt zu seyn. — Aber bin ich es denn nicht schon? — Ich bin es freylich, und bin es mit Vergnügen. — Freylich bin ich schon ihr Gefangener. — Was will ich also? — Das! — Ist bin ich ein Gefangener, den man auf sein Wort frey herum gehen läßt: das schmeichelt! Warum kann es dabey nicht sein Bewenden haben? Warum muß ich eingeschmiedet werden, und auch so gar den elenden Schatten der Freyheit entbehren? — Einschmiedet? Nichts anders! —

Sara Sampson, meine Geliebte! Wie viel Seligkeiten liegen in diesen Worten! Sara Sampson, meine Ehegattin! — Die Hälfte dieser Seligkeiten ist verschwunden! und die andre Hälfte — wird verschwinden. — Ich Ungeheuer! — Und bey diesen Gefinnungen soll ich an ihren Vater schreiben? — Doch es sind keine Gefinnungen; es sind Einbildungen! Vermalebente Einbildungen, die mir durch ein zügelloses Leben so natürlich geworden! Ich will ihrer los werden, oder — nicht leben.

### Dritter Auftritt.

Norton. Mellefont.

Mellefont. Du störest mich, Norton!

Norton. Verzeihen Sie also mein Herr — (indem er wieder zurück gehen will.)

Mellefont. Nein, nein, bleib da. Es ist eben so gut, daß du mich störest. Was willst du?

Norton. Ich habe von Betty eine sehr freudige Neuigkeit gehört, und ich komme Ihnen dazu Glück zu wünschen.

Mellefont. Zur Versöhnung des Vaters doch wohl? Ich danke dir.

Norton. Der Himmel will Sie also noch glücklich machen.

Mellefont. Wenn er es will — du siehst, Norton, ich lasse mir Gerechtigkeit wiederfahren — so will er es meinetwegen gewiß nicht.

Norton. Nein, wenn Sie dieses erkennen, so will er es auch Ihetwegen.

Mellefont. Meiner Sara wegen, einzig und allein meiner Sara wegen. Wollte seine schon gerüstete Rache eine ganze sündige Stadt, weniger Gerechten wegen, verschonen: so kann er ja wohl auch einen Verbrecher dulden, wenn eine ihm gefällige Seele an dem Schicksale desselben Antheil nimmt.

Norton. Sie sprechen sehr ernsthaft und rührend. Aber drückt sich die Freude nicht etwas anders aus?

Mellefont. Die Freude, Norton? Sie ist nun für mich dahin.

Norton. Darf ich frey reden? (indem er ihn scharf ansieht.)

Mellefont. Du darfst.

Norton. Der Vorwurf, den ich an dem heutigen Morgen von Ihnen hören mußte, daß ich mich Ihrer Verbrechen theilhaftig gemacht, weil ich



dazu geschwiegen, mag mich bey Ihnen entschuldigen, wenn ich von nun an feltner schweige.

**Mellefont.** Nur vergiß nicht, wer du bist.

**Norton.** Ich will es nicht vergessen, daß ich ein Bedienter bin: ein Bedienter, der auch etwas bessers seyn könnte, wenn er, leider! darnach gelebt hätte. Ich bin Ihr Bedienter, ja; aber nicht auf dem Fuße, daß ich mich gern mit Ihnen möchte verdammen lassen.

**Mellefont.** Mit mir? Und warum sagst du das igt?

**Norton.** Weil ich nicht wenig erstaune, Sie anders zu finden, als ich mir vorstellte.

**Mellefont.** Willst du mich nicht wissen lassen, was du dir vorstelltest?

**Norton.** Sie in lauter Entzückung zu finden.

**Mellefont.** Nur der Pöbel wird gleich außer sich gebracht, wenn ihn das Glück einmal anlächelt.

**Norton.** Vielleicht, weil der Pöbel noch sein Gefühl hat, das bey Vornehmern durch tausend unnatürliche Vorstellungen verderbt und geschwächt wird. Allein in Ihrem Gesichte ist noch etwas anders als Mäßigung zu lesen. Kaltinn, Unentschlossenheit, Widerwille — —

**Mellefont.** Und wenn auch? Hast du es vergessen; wer noch außer der Sara hier ist? Die Gegenwart der Marwood — —

**Norton.** Könnte Sie wohl besorgt, aber nicht niedergeschlagen machen. — Sie beunruhiget etwas anders. Und ich will mich gern geirret haben, wenn Sie es nicht lieber gesehen hätten, der Vater wäre noch nicht verhöhnt. Die Aussicht in einen Stand, der sich so wenig zu Ihrer Denkungsart schickt —

**Mellefont.** Norton! Norton! du mußt ein erschrecklicher Bösewicht, entweder gewesen seyn, oder noch seyn, daß du mich so errathen kannst. Weil du es getroffen hast, so will ich es nicht leugnen. Es ist wahr; so gewiß es ist, daß ich meine Sara ewig lieben werde: so wenig will es mir ein, daß ich sie ewig lieben soll, — Soll! — Aber besorge nichts; ich will über diese närrische Grille siegen. Oder meynst du nicht, daß es eine Grille ist? Wer heißt mich, die Ehe als einen Zwang ansehen? Ich wünsche es mir ja nicht, freyer zu seyn, als sie mich lassen wird.

**Norton.** Diese Betrachtungen sind sehr gut. Aber Marwood, Marwood wird ihren alten Vorurtheilen zu Hülfe kommen, und ich fürchte, ich fürchte — —

**Mellefont.** Was nie geschehen wird. Du sollst sie noch heute nach London zurückreisen sehen. Da ich dir meine geheimste — Narrheit will ich es nur unterdessen nennen — gestanden habe, so darf ich dir auch nicht verbergen, daß ich die Marwood in solche Furcht gejagt habe, daß sie sich durchaus nach meinem geringsten Winke bequemen muß.

**Norton.** Sie sagen mir etwas unglaubliches.

**Mellefont.** Sieh, dieses Mördereisen riß ich ihr aus der Hand, (er zeigt ihm den Dolch, den er der Marwood genommen.) als sie mir in der schrecklichsten Wut das Herz damit durchstoßen wollte. Glaubst du es nun bald, daß ich ihr festen Obstand gehalten habe? Anfangs zwar fehlte es nicht viel, sie hätte mir ihre Schlinge wieder um den Hals geworfen. Die Verrätherinn hat Arabellen bey sich.

**Norton.** Arabellen?

**Mellefont.** Ich habe es noch nicht untersuchen können, durch welche List sie das Kind wieder in ihre Hände bekommen. Genug, der Erfolg fiel für sie nicht so aus, als sie es ohne Zweifel gehofft hatte.

**Norton.** Erlauben Sie, daß ich mich über ihre Standhaftigkeit freuen, und Ihre Besserung schon für halb geborgen halten darf. Allein — da Sie mich doch alles wollen wissen lassen — was hat sie unter dem Namen der Lady Solmes hier gesollt?

**Mellefont.** Sie wollte ihre Nebenbuhlerin mit aller Gewalt sehen. Ich willigte in ihr Verlangen, theils aus Rücksicht, theils aus Ueber-eilung, theils aus Begierde, sie durch den Anblick der besten ihres Geschlechts zu demüthigen. — Du schüttelst den Kopf, Norton? — —

**Norton.** Das hätte ich nicht gewagt.

**Mellefont.** Gewagt? Eigentlich wagte ich nichts mehr dabei, als ich im Falle der Weigerung gewagt hätte. Sie würde als Marwood vorzukommen gesucht haben; und das schlimmste, was bei ihrem unbekanntem Besuche zu besorgen steht, ist nichts schlimmers.

**Norton.** Danken Sie dem Himmel, daß es so ruhig abgelaufen.

**Mellefont.** Es ist noch nicht ganz vorbei, Norton. Es stieß ihr eine kleine Unbäplichkeit zu, daß sie sich, ohne Abschied zu nehmen, wegbegeben mußte. Sie will wiederkommen. — Mag sie doch! Die Wespe, die den Stachel verloren hat, (indem er auf den Dolch weist, den er wieder in den Busen steckt.) kann doch weiter nichts, als summen. Aber auch das Summen soll ihr theuer werden, wenn sie zu überlästig damit wird. — Hör'

ich nicht jemand kommen? Verlaß mich, wenn Sie es ist. — Sie ist es. Geh!

(Norton geht ab.)

### Vierter Austritt.

Mellefont. Marwood.

Marwood. Sie sehen mich ohne Zweifel sehr ungern wiederkommen.

Mellefont. Ich sehe es sehr gern, Marwood, daß Ihre Unbäßlichkeit ohne Folgen gewesen ist. Sie befinden sich doch besser?

Marwood. So so!

Mellefont. Sie haben also nicht wohl gethan, sich wieder hieher zu bemühen.

Marwood. Ich danke Ihnen, Mellefont, wenn Sie dieses aus Vorsorge für mich sagen. Und ich nehme es Ihnen nicht übel, wenn Sie etwas anders damit meinen.

Mellefont. Es ist mir angenehm, Sie so ruhig zu sehen.

Marwood. Der Sturm ist vorüber. Vergessen Sie ihn, bitte ich nochmals.

Mellefont. Vergessen Sie nur Ihr Versprechen nicht, Marwood, und ich will gern alles vergessen. — Aber, wenn ich wüßte, daß Sie es für keine Beleidigung annehmen wollten, so möchte ich wohl fragen —

Marwood. Fragen Sie nur, Mellefont. Sie können mich nicht mehr beleidigen. — Was wollten Sie fragen?

Mellefont. Wie Ihnen meine Miß gefallen habe?

Marwood. Die Frage ist natürlich. Meine Antwort wird so natürlich nicht scheinen, aber sie ist gleichwohl nichts weniger wahr. — Sie hat mir sehr wohl gefallen.

Mellefont. Diese Unparteilichkeit entzückt mich. Aber wär' es auch möglich, daß der, welcher die Reize einer Marwood zu schätzen wußte, eine schlechte Wahl treffen könnte?

Marwood. Mit dieser Schmeicheley, Mellefont, wenn es anders eine ist, hätten Sie mich verschonen sollen. Sie will sich mit meinem Vorsatz, Sie zu vergessen, nicht vertragen.

Mellefont. Sie wollen doch nicht, daß ich Ihnen diesen Vorsatz durch Grobheiten erleichtern soll? Lassen Sie unsere Trennung nicht von der gemeinen Art seyn. Lassen Sie uns mit einander brechen, wie Leute

von Vernunft, die der Nothwendigkeit weichen. Ohne Bitterkeit, ohne Groll und mit Benbehaltung eines Grades von Hochachtung, wie er sich zu unserer ehemaligen Vertraulichkeit schickt.

**Marwood.** Ehemaligen Vertraulichkeit? — Ich will nicht daran erinnert seyn. Nichts mehr davon! Was geschehen muß, muß geschehen; und es kommt wenig auf die Art an, mit welcher es geschieht. — Aber ein Wort noch von Arabellen. Sie wollen mir sie nicht lassen?

**Mellefont.** Nein, Marwood.

**Marwood.** Es ist grausam, da Sie ihr Vater nicht bleiben können, daß Sie ihr auch die Mutter nehmen wollen.

**Mellefont.** Ich kann ihr Vater bleiben; und will es auch bleiben.

**Marwood.** So beweisen Sie es gleich igt.

**Mellefont.** Wie?

**Marwood.** Erlauben Sie, daß Arabella die Reichthümer, welche ich von Ihnen in Verwahrung habe, als ihr Vatertheil besitzen darf. Was ihr Muttertheil anbelangt, so wollte ich wohl wünschen, daß ich ihr ein bessres lassen könnte, als die Schande, von mir geboren zu seyn.

**Mellefont.** Reden Sie nicht so. — Ich will für Arabellen sorgen, ohne ihre Mutter wegen eines anständigen Auskommens in Verlegenheit zu setzen. Wenn sie mich vergessen will, so muß sie damit anfangen, daß sie etwas von mir zu besitzen vergißt. Ich habe Verbindlichkeiten gegen sie, und werde es nie aus der Acht lassen, daß sie mein wahres Glück, obschon wider ihren Willen befördert hat. Ja, Marwood, ich danke Ihnen in allem Ernste, daß Sie unsern Aufenthalt einem Vater verriethen, den bloß die Unwissenheit desselben verhinderte, uns nicht eher wieder anzunehmen.

**Marwood.** Martern Sie mich nicht mit einem Danke, den ich niemals habe verdienen wollen. Sir William ist ein zu guter alter Narr: er muß anders denken, als ich an seiner Stelle würde gedacht haben. Ich hätte der Tochter vergeben, und ihrem Verführer hätt' ich — —

**Mellefont.** Marwood! — —

**Marwood.** Es ist wahr; Sie sind es selbst. Ich schweige. — Werde ich der Miß mein Abschiedskompliment bald machen dürfen?

**Mellefont.** Miß Sara würde es Ihnen nicht übel nehmen können, wenn Sie auch wegreiseten, ohne sie wieder zu sprechen.

**Marwood.** Mellefont, ich spiele meine Rollen nicht gern halb,

und ich will, auch unter keinem fremden Namen, für ein Frauenzimmer ohne Lebensart gehalten werden.

**Mellefont.** Wenn Ihnen Ihre eigne Ruhe lieb ist, so sollten Sie sich selbst hüten, eine Person nochmals zu sehen, die gewisse Vorstellungen bey Ihnen rege machen muß — —

**Marwood.** (spöttisch lächelnd.) Sie haben eine bessere Meynung von sich selbst, als von mir. Wenn Sie es aber auch glaubten, daß ich Ihrentwegen untröstlich seyn müßte, so sollten Sie es doch wenigstens ganz in der Stille glauben. — Miß Sara soll gewisse Vorstellungen bey mir rege machen? Gewisse? O ja — aber keine gewisser, als diese, daß das beste Mädchen oft den nichtswürdigsten Mann lieben kann.

**Mellefont.** Allerliebste, Marwood, allerliebste! Nun sind Sie gleich in der Verfassung, in der ich Sie längst gern gewünscht hätte: ob es mir gleich, wie ich schon gesagt, fast lieber gewesen wäre, wenn wir einige gemeinschaftliche Hochachtung für einander hätten behalten können. Doch vielleicht findet sich diese noch, wenn nur das gährende Herz erst ausgebrauset hat. — Erlauben Sie, daß ich Sie einige Augenblicke allein lasse. Ich will Miß Sampson zu Ihnen holen.

### Fünfter Auftritt.

**Marwood.**

(Indem sie um sich herum sieht.) Bin ich allein? — Kann ich unbemerkt einmal Athem schöpfen, und die Muskeln des Gesichts in ihre natürliche Lage fahren lassen? — Ich muß geschwind einmal in allen Mienen die wahre Marwood seyn, um den Zwang der Verstellung wieder aushalten zu können. — Wie hasse ich dich, niedrige Verstellung! Nicht, weil ich die Aufrichtigkeit liebe, sondern weil du die armseligste Zuflucht der ohnmächtigen Rachsucht bist. Gewiß würde ich mich zu dir nicht herablassen, wenn mir ein Tyrann seine Gewalt, oder der Himmel seinen Blitz anvertrauen wollte. — Doch wann du mich nur zu meinem Zwecke bringst! — Der Anfang verspricht es; und Mellefont scheint noch sichrer werden zu wollen. Wenn mir meine List gelingt, daß ich mit seiner Sara allein sprechen kann: so — Ja, so ist es doch noch sehr ungewiß, ob es mir etwas helfen wird. Die Wahrheiten von dem Mellefont werden ihr vielleicht nichts neues seyn; die Verleumdungen wird sie vielleicht nicht glauben;

und die Drohungen vielleicht verachten. Aber doch soll sie Wahrheit, Verleumdung und Drohungen von mir hören. Es wäre schlecht, wenn sie in ihrem Gemüthe ganz und gar keinen Stachel zurück ließen. — Still! sie kommen. Ich bin nun nicht mehr Marwood; ich bin eine nichtswürdige Verstoßene, die durch kleine Kunstgriffe die Schande von sich abzuwehren sucht; ein getretner Wurm, der sich krümmt und dem, der ihn getreten hat, wenigstens die Ferse gern verwunden möchte.

### Sechster Auftritt.

Sara. Mellefont. Marwood.

Sara. Ich freue mich, Lady, daß meine Unruhe vergebens gewesen ist.

Marwood. Ich danke Ihnen, Miß. Der Zufall war zu klein, als daß er Sie hätte beunruhigen sollen.

Mellefont. Lady will sich Ihnen empfehlen, liebste Sara.

Sara. So eilig, Lady?

Marwood. Ich kann es für die, denen an meiner Gegenwart in London gelegen ist, nicht genug sehn.

Sara. Sie werden doch heute nicht wieder aufbrechen?

Marwood. Morgen mit dem frühesten.

Mellefont. Morgen mit dem frühesten, Lady? Ich glaubte noch heute.

Sara. Unsere Bekanntschaft, Lady, fängt sich sehr im Vorbeygehen an. Ich schmeichle mir, in Zukunft eines nähern Umgangs mit Ihnen gewürdiget zu werden.

Marwood. Ich bitte um Ihre Freundschaft, Miß.

Mellefont. Ich stehe Ihnen dafür, liebste Sara, daß diese Bitte der Lady aufrichtig ist: ob ich Ihnen gleich voraussagen muß, daß Sie einander ohne Zweifel lange nicht wiedersehen werden. Lady wird sich mit uns sehr selten an einem Orte aufhalten können — —

Marwood. (bey Seite.) Wie fein!

Sara. Mellefont, das heißt mir eine sehr angenehme Hoffnung rauben.

Marwood. Ich werde am meisten dabey verlieren, glückliche Miß.

Mellefont. Aber in der That, Lady, wollen Sie erst morgen früh wieder fort?

**Marwood.** Vielleicht auch eher. (bey Seite.) Es will noch niemand kommen!

**Mellefont.** Auch wir wollen uns nicht lange mehr hier aufhalten. Nicht wahr, liebste Miß, es wird gut seyn, wenn wir unserer Antwort ungesäumt nachfolgen? Sir William kann unsere Eilfertigkeit nicht übel nehmen.

### Siebenter Auftritt.

**Betty. Mellefont. Sara. Marwood.**

**Mellefont.** Was willst du, Betty?

**Betty.** Man verlangt Sie unverzüglich zu sprechen.

**Marwood.** (bey Seite.) Ha! nun kömmt es drauf an — —

**Mellefont.** Mich? unverzüglich? Ich werde gleich kommen. — Lady, ist es Ihnen gefällig, Ihren Besuch abzukürzen?

**Sara.** Warum das, Mellefont? — Lady wird so gütig seyn, und bis zur Ihrer Zurückkunft warten.

**Marwood.** Verzeihen Sie, Miß; ich kenne meinen Vetter Mellefont, und will mich lieber mit ihm weggeben.

**Betty.** Der Fremde, mein Herr — Er will Sie nur auf ein Wort sprechen. Er sagt, er habe keinen Augenblick zu versäumen — —

**Mellefont.** Geh nur; ich will gleich bey ihm seyn. — Ich vermuthete, Miß, daß es eine endliche Nachricht von dem Vergleiche seyn wird, dessen ich gegen Sie gedacht habe.

(Betty gehet ab.)

**Marwood.** (bey Seite.) Gute Vermuthung!

**Mellefont.** Aber doch, Lady — —

**Marwood.** Wenn Sie es denn befehlen — Miß, so muß ich mich Ihnen — —

**Sara.** Nein doch, Mellefont: Sie werden mir ja das Vergnügen nicht mißgönnen, Lady Solmes so lange unterhalten zu dürfen?

**Mellefont.** Sie wollen es, Miß? — —

**Sara.** Halten Sie sich nicht auf, liebster Mellefont, und kommen Sie nur bald wieder. Aber mit einem freudigern Gesichte, will ich wünschen! Sie vermuthen ohne Zweifel eine unangenehme Nachricht. Lassen Sie sich nichts anfechten; ich bin begieriger, zu sehen, ob Sie allen Falls auf eine gute Art mich einer Erbschaft vorziehen können, als ich begierig bin, Sie in dem Besitze derselben zu wissen. — —

**Mellefont.** Ich gehorche. (warnend.) Lady, ich bin ganz gewiß den Augenblick wieder hier. (geht ab.)

**Marwood.** (bey Seite.) Glücklich!

### Achter Auftritt.

**Sara. Marwood.**

**Sara.** Mein guter Mellefont sagt seine Höflichkeiten manchmal mit einem ganz falschen Tone. Finden Sie es nicht auch Lady? — —

**Marwood.** Ohne Zweifel bin ich seiner Art schon allzugewohnt, als daß ich so etwas bemerken könnte.

**Sara.** Wollen sich Lady nicht setzen?

**Marwood.** Wenn Sie befehlen Miß — (bey Seite, indem sie sich setzen.) Ich muß diesen Augenblick nicht ungebraucht vorbeystreichen lassen.

**Sara.** Sagen Sie mir, Lady, werde ich nicht das glücklichste Frauenzimmer mit meinem Mellefont werden?

**Marwood.** Wenn sich Mellefont in sein Glück zu finden weiß, so wird ihn Miß Sara zu der beneidenswürdigsten Mannsperson machen. Aber — —

**Sara.** Ein aber, und eine nachdenkliche Pause, Lady — —

**Marwood.** Ich bin offenherzig, Miß — —

**Sara.** Und dadurch unendlich schätzbarer — —

**Marwood.** Offenherzig — nicht selten bis zur Unbedachtsamkeit. Mein Aber ist der Beweis davon. Ein sehr unbedächtiges Aber!

**Sara.** Ich glaube nicht, daß mich Lady durch diese Ausweichung noch unruhiger machen wollen. Es mag wohl eine grausame Barmherzigkeit seyn, ein Uebel, das man zeigen könnte, nur argwohnen zu lassen.

**Marwood.** Nicht doch, Miß; Sie denken bey meinem Aber viel zu viel. Mellefont ist mein Anverwandter — —

**Sara.** Desto wichtiger wird die geringste Einwendung, die Sie wider ihn zu machen haben.

**Marwood.** Aber wenn Mellefont auch mein Bruder wäre, so muß ich Ihnen doch sagen, daß ich mich ohne Bedenken einer Person meines Geschlechts gegen ihn annehmen würde, wenn ich bemerkte, daß er nicht rechtschaffen genug an ihr handle. Wir Frauenzimmer sollten billig jede



Beleidigung, die einer einzigen von uns erwiesen wird, zu Beleidigungen des ganzen Geschlechts und zu einer allgemeinen Sache machen, an der auch die Schwester und Mutter des Schuldigen Antheil zu nehmen, sich nicht bedenken müßten.

Sara. Diese Anmerkung — — —

Marwood. Ist schon dann und wann in zweifelhaften Fällen meine Nichtschnur gewesen.

Sara. Und verspricht mir — Ich zittere —

Marwood. Nein, Miß; wenn Sie zittern wollen — Lassen Sie uns von etwas anderm sprechen — —

Sara. Grausame Lady!

Marwood. Es thut mir leid, daß ich verkannt werde. Ich wenigstens, wenn ich mich in Gedanken an Miß Sampsons Stelle setze, würde jede nähere Nachricht, die man mir von demjenigen geben wollte, mit dessen Schicksale ich das meinige auf ewig zu verbinden bereit wäre, als eine Wohlthat ansehen.

Sara. Was wollen Sie, Lady? Kenne ich meinen Mellefont nicht schon? Glauben Sie mir, ich kenne ihn, wie meine eigne Seele. Ich weiß, daß er mich liebt — —

Marwood. Und andre — —

Sara. Geliebt hat. Auch das weiß ich. Hat er mich lieben sollen, ehe er von mir etwas wußte? Kann ich die einzige zu seyn verlangen, die für ihn Reize genug gehabt hat? Muß ich mir es nicht selbst gestehen, daß ich mich, ihm zu gefallen, bestrebt habe? Ist er nicht liebenswürdig genug, daß er bey mehrern dieses Bestreben hat erwecken müssen? Und ist es nicht natürlich, wenn mancher dieses Bestreben gelungen ist?

Marwood. Sie vertheidigen ihn mit eben der Hitze und fast mit eben den Gründen, mit welchen ich ihn schon oft vertheidiget habe. Es ist kein Verbrechen, geliebt haben; noch viel weniger ist es eines, geliebet worden seyn. Aber die Flatterhaftigkeit ist ein Verbrechen.

Sara. Nicht immer; denn oft, glaube ich, wird sie durch die Gegenstände der Liebe entschuldiget, die es immer zu bleiben, selten verdienen.

Marwood. Miß Sampsons Sittenlehre scheint nicht die strengste zu seyn.

Sara. Es ist wahr; die, nach der ich diejenigen zu richten pflege, welche es selbst gestehen, daß sie auf Irrwegen gegangen sind, ist die

strengste nicht. Sie muß es auch nicht seyn. Denn hier kömmt es nicht darauf an, die Schranken zu bestimmen, die uns die Tugend bey der Liebe setzt; sondern bloß darauf, die menschliche Schwachheit zu entschuldigen, wenn sie in diesen Schranken nicht geblieben ist, und die daraus entstehenden Folgen nach den Regeln der Klugheit zu beurtheilen. Wenn zum Exempel, ein Mellefont eine Marwood liebt, und sie endlich verläßt: so ist dieses Verlassen, in Vergleichung mit der Liebe selbst, etwas sehr gutes. Es wäre ein Unglück, wenn er eine Lasterhafte deswegen, weil er sie einmal geliebt hat, ewig lieben müßte.

**Marwood.** Aber, Miß, kennen Sie denn diese Marwood, welche Sie so getrost eine Lasterhafte nennen?

**Sara.** Ich kenne sie aus der Beschreibung des Mellefont.

**Marwood.** Des Mellefont? Ist es Ihnen denn nie behagfallen, daß Mellefont in seiner eignen Sache nichts anders, als ein sehr ungültiger Zeuge seyn könne?

**Sara.** — Nun merke ich es erst, Lady, daß Sie mich auf die Probe stellen wollen. Mellefont wird lächeln, wenn Sie es ihm wieder sagen werden, wie ernsthaft ich mich seiner angenommen.

**Marwood.** Verzeihen Sie, Miß; von dieser Unterredung muß Mellefont nichts wieder erfahren. Sie denken zu edel, als daß Sie, zum Danke für eine wohlgemeynte Warnung, eine Anverwandte mit ihm entzweyen wollten, die sich nur deswegen wider ihn erklärt, weil sie sein unwürdiges Verfahren gegen mehr als eine der lebenswürdigsten Personen unsers Geschlechts so ansieht, als ob sie selbst darunter gelitten hätte.

**Sara.** Ich will niemand entzweyen, Lady; und ich wünschte, daß es andre eben so wenig wollten.

**Marwood.** Soll ich Ihnen die Geschichte der Marwood in wenig Worten erzählen?

**Sara.** Ich weiß nicht — Aber doch ja, Lady; nur mit dem Beding, daß Sie davon aufhören, sobald Mellefont zurück kömmt. Er möchte denken, ich hätte mich aus eignem Triebe darnach erkundiget; und ich wollte nicht gern, daß er mir eine ihm so nachtheilige Neubegierde zutrauen könnte.

**Marwood.** Ich würde Miß Sampson um gleiche Vorsicht gebeten haben, wenn sie mir nicht zuvorgekommen wäre. Er muß es auch nicht argwohnen können, daß Marwood unser Gespräch gewesen ist; und Sie

werden so behutsam seyn, Ihre Maaßregeln ganz in der Stille darnach zu nehmen. — Hören Sie nunmehr! — Marwood ist aus einem guten Geschlechte. Sie war eine junge Wittwe, als sie Mellefont bey einer ihrer Freundinnen kennen lernte. Man sagt, es habe ihr weder an Schönheit noch an derjenigen Anmuth gemangelt, ohne welche die Schönheit todt seyn würde. Ihr guter Name war ohne Flecken. Ein einziges fehlte ihr: — Vermögen. Alles was sie besessen hatte, — und es sollen ansehnliche Reichthümer gewesen seyn, — hatte sie für die Befreyung eines Mannes aufgeopfert, dem sie nichts in der Welt vorenthalten zu dürfen glaubte, nachdem sie ihm einmal ihr Herz und ihre Hand schenken wollen.

Sara. Wahrlich ein edler Zug, Lady, von dem ich wollte, daß er in einem bessern Gemälde prangte! <sup>1</sup>

Marwood. Des Mangels an Vermögen ungeachtet, ward sie von Personen gesucht, die nichts eifriger wünschten, als sie glücklich zu machen. Unter diesen reichen und vornehmen Anbetern trat Mellefont auf. Sein Antrag war ernstlich, und der Ueberfluß, in welchen er die Marwood zu setzen versprach, war das geringste, worauf er sich stützte. Er hatte es bey der ersten Unterredung weg, daß er mit keiner Eigennützigigen zu thun habe, sondern mit einem Frauenzimmer, voll des zärtlichsten Gefühls, welches eine Hütte einem Palaste würde vorgezogen haben, wenn sie in jener mit einer geliebten, und in diesem mit einer gleichgültigen Person hätte leben sollen.

Sara. Wieder ein Zug, den ich der Marwood nicht gönne. Schmeicheln Sie ihr ja nicht mehr, Lady; oder ich möchte sie am Ende betauern müssen.

Marwood. Mellefont war eben im Begriff, sich auf die feyerlichste Art mit ihr zu verbinden, als er Nachricht von dem Tode eines Veters bekam, welcher ihm sein ganzes Vermögen mit der Bedingung hinterließ, eine weitläufige Anverwandte zu heyrathen. Hatte Marwood feinetwegen reichere Verbindungen ausgeschlagen, so wollte er ihr nunmehr an Großmuth nichts nachgeben. Er war Willens, ihr von dieser Erbschaft eher nichts zu sagen, als bis er sich derselben durch sie würde verlustig gemacht haben. — Nicht wahr, Miß, das war groß gedacht?

Sara. O Lady, wer weiß es besser, als ich, daß Mellefont das edelste Herz besitzt?

Marwood. Was aber that Marwood? Sie erfuhr es unter der

<sup>1</sup> „prangen könnte.“

Hand, noch spät an einem Abende, wozu sich Mellefont ihrentwegen entschlossen hätte. Mellefont kam des Morgens, sie zu besuchen, und Marwood war fort.

**Sara.** Wohin? Warum?

**Marwood.** Er fand nichts als einen Brief von ihr, worinn sie ihm entdeckte, daß er sich keine Rechnung machen dürfe, sie jemals wieder zu sehen. Sie leugne es zwar nicht, daß sie ihn liebe; aber eben deswegen könne sie sich nicht überwinden, die Ursache einer That zu seyn, die er nothwendig einmal bereuen müsse. Sie erlasse ihn seines Versprechens, und ersuche ihn, ohne weiteres Bedenken, durch die Vollziehung der in dem Testamente vorgeschriebnen Verbindung, in den Besitz eines Vermögens zu treten, welches ein Mann von Ehre zu etwas wichtigerm brauchen könne, als einem Frauenzimmer eine unüberlegte Schmeicheley damit zu machen.

**Sara.** Aber Lady, warum leihen Sie der Marwood so vortreffliche Gefinnungen? Lady Solmes kann derselben wohl fähig seyn, aber nicht Marwood. Gewiß Marwood nicht.

**Marwood.** Es ist nicht zu verwundern, Miß, daß Sie wider sie eingenommen sind. — Mellefont wollte über den Entschluß der Marwood von Sinnen kommen. Er schickte überall Leute aus, sie wieder aufzusuchen; und endlich fand er sie.

**Sara.** Weil sie sich finden lassen wollte, ohne Zweifel.

**Marwood.** Keine bittere Glossen, Miß! Sie geziemen einem Frauenzimmer, von einer sonst so sanften Denckungsart, nicht. — Er fand sie, sag' ich; und fand sie unbeweglich. Sie wollte seine Hand durchaus nicht annehmen; und alles, was er von ihr erhalten konnte war dieses, daß sie nach London zurückzukommen versprach. Sie wurden eins, ihre Vermählung so lange auszusetzen, bis die Anverwandte, des langen Verzögerens überdrüssig, einen Vergleich vorzuschlagen gezwungen sey. Unter dessen konnte sich Marwood nicht wohl der täglichen Besuche des Mellefont entbrechen, die eine lange Zeit nichts, als ehrfurchtsvolle Besuche eines Liebhabers waren, den man in die Gränzen der Freundschaft zurückgewiesen hat. Aber wie unmöglich ist es, daß ein hitziges Temperament diese engen Gränzen nicht überschreiten sollte! Mellefont besitzt alles, was uns eine Mannsperson gefährlich machen kann. Niemand kann hiervon überzeugter seyn, als Miß Sampson selbst.

**Sara.** Ach!

**Marwood.** Sie seufzen? Auch Marwood hat über ihre Schwachheit mehr als einmal geseufzet, und seufzet noch.

**Sara.** Genug, Lady, genug; diese Wendung, sollte ich meynen, war mehr, als eine bittere Glosse, die Sie mir zu untersagen beliebten.

**Marwood.** Ihre Absicht war nicht, zu beleidigen, sondern bloß die unglückliche Marwood Ihnen in einem Lichte zu zeigen, in welchem Sie am richtigsten von ihr urtheilen könnten. — Kurz, die Liebe gab dem Mellefont die Rechte eines Gemahls; und Mellefont hielt es länger nicht für nöthig, sie durch die Gesetze gültig machen zu lassen. Wie glücklich wäre Marwood, wenn sie, Mellefont und der Himmel, nur allein von ihrer Schande wüßten! Wie glücklich, wenn nicht eine jammernde Tochter dasjenige der ganzen Welt entdeckte, was sie vor sich selbst verbergen zu können wünschte!

**Sara.** Was sagen Sie, Lady? Eine Tochter — —

**Marwood.** Ja, Miß, eine unglückliche Tochter verlieret durch die Darzwickenkunst der Sara Sampson alle Hoffnung, ihre Aeltern jemals ohne Abscheu nennen zu können.

**Sara.** Schreckliche Nachricht! Und dieses hat mir Mellefont verschwiegen? — — Darf ich es auch glauben, Lady?

**Marwood.** Sie dürfen sicher glauben, Miß, daß Ihnen Mellefont vielleicht noch mehr verschwiegen hat.

**Sara.** Noch mehr? Was könnte er mir noch mehr verschwiegen haben?

**Marwood.** Dieses, daß er die Marwood noch liebt.

**Sara.** Sie tödten mich, Lady!

**Marwood.** Es ist unglaublich, daß sich eine Liebe, welche länger als zehn Jahr gedauert hat, so geschwind verlieren könne. Sie kann zwar eine kurze Verfinsternung leiden; weiter aber auch nichts, als eine kurze Verfinsternung, aus welcher sie hernach mit neuem Glanze wieder hervor bricht. Ich könnte Ihnen eine Miß Orlaff, eine Miß Dorkas, eine Miß Moor und mehrere nennen, welche, eine nach der andern, der Marwood einen Mann abspänstig zu machen drohten, von welchem sie sich am Ende auf das grausamste hintergangen sahen. Er hat einen gewissen Punkt, über welchen er sich nicht bringen läßt, und sobald er diesen scharf in das Gesicht bekommt, springt er ab. Gesezt aber, Miß, Sie wären die einzige Glückliche, bey welcher sich alle Umstände wider ihn erklärten;

gesetzt Sie brächten ihn dahin, daß er seinen nunmehr zur Natur gewordenen Abscheu gegen ein förmliches Joch überwinden müßte: glauben Sie wohl dadurch seines Herzens versichert zu seyn?

**Sara.** Ich Unglückliche! Was muß ich hören!

**Marwood.** Nichts weniger. Alsdann würde er eben am allerersten in die Arme derjenigen zurückeilen, die auf seine Freiheit so eifersüchtig nicht gewesen. Sie würden seine Gemahlinn heißen, und jene würde es seyn.

**Sara.** Martern Sie mich nicht länger mit so schrecklichen Vorstellungen! Rathen Sie mir vielmehr, Lady, ich bitte Sie, rathen Sie mir, was ich thun soll. Sie müssen ihn kennen. Sie müssen es wissen, durch was es noch etwa möglich ist, ihm ein Band angenehm zu machen, ohne welches auch die aufrichtigste Liebe eine unheilige Leidenschaft bleibet.

**Marwood.** Daß man einen Vogel fangen kann, <sup>1</sup> Miß, das weiß ich wohl. Aber daß man ihm seinen Käfig angenehmer, als das freie Feld machen könne, das weiß ich nicht. Mein Rath wäre also, ihn lieber nicht zu fangen, und sich den Verdruß über die vergebne Mühe zu ersparen. Begnügen Sie sich, Miß, an dem Vergnügen, ihn sehr nahe an Ihrer Schlinge gesehn zu haben; und weil Sie voraussehen können, daß er die Schlinge ganz gewiß zerreißen werde, wenn Sie ihn vollends hinein lockten, so schonen Sie Ihre Schlinge, und locken ihn nicht herein.

**Sara.** Ich weiß nicht, ob ich dieses tändelnde Gleichniß recht verstehe, Lady —

**Marwood.** Wenn Sie verdrießlich darüber geworden sind, so haben Sie es verstanden. — Mit einem Worte, Ihr eigener Vortheil so wohl, als der Vortheil einer andern, die Klugheit so wohl als die Billigkeit, können und sollen Miß Sampson bewegen, ihre Ansprüche auf einen Mann aufzugeben, auf den Marwood die ersten und stärksten hat. Noch stehen Sie, Miß, mit ihm so, daß Sie, ich will nicht sagen mit vieler Ehre, aber doch ohne öffentliche Schande von ihm ablassen können. Eine kurze Verschwindung mit einem Liebhaber ist zwar ein Fleck; aber doch ein Fleck, den die Zeit ausbleichet. In einigen Jahren ist alles vergessen, und es finden sich für eine reiche Erbin noch immer Mannspersonen, die es so genau nicht nehmen. Wenn Marwood in diesen Umständen wäre, und sie brauchte, weder für ihre im Abzuge begriffene Reize einen

<sup>1</sup> „können.“

Gemahl, noch für ihre hilflose Tochter einen Vater, so weiß ich gewiß, Marwood würde gegen Miß Sampson großmüthiger handeln, als Miß Sampson gegen die Marwood zu handeln, schimpfliche Schwierigkeiten macht.

*Sara.* (indem sie unwillig aufsteht.) Das geht zu weit! Ist dieses die Sprache einer Anverwandten des Mellefont? — Wie unwürdig verräth man Sie, Mellefont! — Nun merke ich es, Lady, warum er Sie so ungern bey mir allein lassen wollte. Er mag es schon wissen, wie viel man von Ihrer Zunge zu fürchten habe. Eine giftige Zunge! — Ich rede dreist! Denn Lady haben lange genug unanständig geredet. Wodurch hat Marwood sich eine solche Vorsprecherinn erwerben können, die alle ihre Erfindungskraft anbietet, mir einen blendenden Roman von ihr aufzudringen; und alle Ränke anwendet, mich gegen die Redlichkeit eines Mannes argwöhnisch zu machen, der ein Mensch, aber kein Ungeheuer ist? Ward es mir nur deswegen gesagt, daß sich Marwood einer Tochter von ihm rühme; ward mir nur deswegen diese und jene betrogene Miß genannt, damit man mir am Ende auf die empfindlichste Art zu verstehen geben könne, ich würde wohl thun, wenn ich mich selbst einer verhärteten Buhlerin nachsetzte?

*Marwood.* Nur nicht so hitzig, mein junges Frauenzimmer! Eine verhärtete Buhlerin? — Sie brauchen, wahrscheinlicher Weise, Worte, deren Kraft Sie nicht überleget haben.

*Sara.* Erscheint sie nicht als eine solche, selbst in der Schilderung der Lady Solmes? — Gut, Lady; Sie sind ihre Freundin, ihre vertrauteste Freundin vielleicht. Ich sage dieses nicht als einen Vorwurf; denn es kann leicht in der Welt nicht wohl möglich seyn, nur lauter tugendhafte Freunde zu haben. Allein wie komme ich dazu, dieser Ihrer Freundschaft wegen, so tief herabgestoßen zu werden? Wenn ich der Marwood Erfahrung gehabt hätte, so würde ich den Fehltritt gewiß nicht gethan haben, der mich mit ihr in eine so erniedrigende Parallel setzt. Hätte ich ihn aber doch gethan, so würde ich wenigstens nicht zehn Jahr darinn verharret seyn. Es ist ganz etwas anders, aus Unwissenheit auf das Laster treffen; und ganz etwas anders, es kennen und dem ungeachtet mit ihm vertraulich werden. — Ach, Lady, wenn Sie es wüßten, was für Reue, was für Gewissensbisse, was für Angst mich mein Irrthum gekostet! Mein Irrthum, sag' ich; denn warum soll ich länger so grausam gegen mich seyn, und ihn als ein Verbrechen betrachten? Der Himmel

selbst hört auf, ihn als ein solches anzusehen; er nimmt die Strafe von mir, und schenkt mir einen Vater wieder. — Ich erschrecke, Lady; wie verändern sich auf einmal die Züge Ihres Gesichts? Sie glühen; aus dem starren Auge schreckt Wut, und des Mundes knirschende Bewegung — Ach! wo ich Sie erzürnt habe, Lady; so bitte ich um Verzeihung. Ich bin eine empfindliche Märrinn; was Sie gesagt haben, war ohne Zweifel so böse nicht gemeint. Vergessen Sie meine Uebereilung. Wodurch kann ich Sie besänftigen? Wodurch kann auch ich mir eine Freundin an Ihnen erwerben, so wie sie Marwood an Ihnen gefunden hat? Lassen Sie mich, Lady, lassen Sie mich fußfällig darum bitten — (indem sie nieder fällt.) Um Ihre Freundschaft, Lady — Und wo ich diese nicht erhalten kann, um die Gerechtigkeit wenigstens, mich und Marwood nicht in einen Rang zu setzen.

**Marwood.** (die einige Schritte stolz zurück tritt und die Sara liegen läßt.) Diese Stellung der Sara Sampson ist für Marwood viel zu reizend, als daß sie nur unerkannt darüber frohlocken sollte — Erkennen Sie, Miß, in mir die Marwood, mit der Sie nicht verglichen zu werden, die Marwood selbst fußfällig bitten.

**Sara.** (die voller Erschrecken aufspringt, und sich zitternd zurückzieht.) Sie, Marwood? — Ha! Nun erkenn' ich sie — nun erkenn' ich sie, die mörderische Ketterinn, deren Dolche mich ein warnender Traum Preis gab. Sie ist es! Flieh unglückliche Sara! Retten Sie mich, Mellefont; retten Sie Ihre Geliebte! Und du, süße Stimme meines geliebten Vaters, erschalle! Wo schallt sie? wo soll ich auf sie zueilen? — hier? — da? — Hülf, Mellefont! Hülf, Betty! — Ist dringt sie mit tödtender Faust auf mich ein! Hülf! (eilt ab.)

## Neunter Auftritt.<sup>1</sup>

**Marwood.**

Was will die Schwärmerinn? — O daß sie wahr redte, und ich mit tödtender Faust auf sie eindrange! Bis hieher hätte ich den Stahl sparen sollen, ich Thörichte! Welche Wollust, eine Nebenbuhlerin in der frehwilligen Erniedrigung zu unsern Füßen durchbohren zu können! —

<sup>1</sup> In der ersten Ausgabe 1755 und in der Ausgabe vom Jahr 1772 steht der Druckfehler: „Achter Auftritt.“



Was nun? — Ich bin entdeckt. Mellefont kann den Augenblick hier sehn. Soll ich ihn fliehen? Soll ich ihn erwarten? Ich will ihn erwarten, aber nicht müßig. Vielleicht, daß ihn die glückliche List meines Bedienten noch lange genug aufhält! — Ich sehe, ich werde gefürchtet. Warum folge ich ihr also nicht? Warum versuche ich nicht noch das letzte, das ich wider sie brauchen kann? Drohungen sind armselige Waffen: doch die Verzweiflung verschmäht keine, so armselig sie sind. Ein schreckhaftes Mädchen, das betäubt und mit zerrütteten Sinnen schon vor meinem Namen flieht, kann leicht fürchterliche Worte für fürchterliche Thaten halten. Aber Mellefont? — Mellefont wird ihr wieder Muth machen, und sie über meine Drohungen spotten lehren. Er wird? Vielleicht wird er auch nicht. Es wäre wenig in der Welt unternommen worden, wenn man nur immer auf den Ausgang gesehen hätte. Und bin ich auf den unglücklichsten nicht schon vorbereitet? — Der Dolch war für andre, das Gift ist für mich! — Das Gift für mich! Schon längst mit mir herumgetragen, wartet es hier, dem Herzen bereits nahe, auf den traurigen Dienst; hier, wo ich in bessern Zeiten die geschriebenen Schmeicheleyen der Anbeter verbarg; für uns ein eben so gewisses, aber nur langsameres Gift. — Wenn es doch nur bestimmt wäre, in meinen Adern nicht allein zu toben! Wenn es doch einem Ungetreuen — Was halte ich mich mit Wünschen auf? — Fort! Ich muß weder mich, noch sie zu sich selbst kommen lassen. Der will sich nichts wagen, der sich mit kaltem Blute wagen will. (geht ab.)

Ende des vierten Aufzuges.

## F ü n f t e r A u f z u g .

### Erster Auftritt.

Das Zimmer der Sara.

Sara (schwach in einem Lehnstuhle.) Betty.

Betty. Fühlen Sie nicht, Miß, daß Ihnen ein wenig besser wird?

Sara. Besser, Betty? — Wenn nur Mellefont wieder kommen wollte. Du hast doch nach ihm ausgeschiedt?

Betty. Norton und der Wirth suchen ihn.

Sara. Norton ist ein guter Mensch, aber er ist hastig. Ich will durchaus nicht, daß er seinem Herrn meinetwegen Grobheiten sagen soll. Wie er es selbst erzählte, so ist Mellefont ja an allem unschuldig. — Nicht wahr, Betty, du hältst ihn auch für unschuldig? — Sie kommt ihm nach; was kann er dafür? Sie tobt, sie raset, sie will ihn ermorden. Siehst du, Betty? dieser Gefahr habe ich ihn ausgesetzt. Wer sonst als ich? — Und endlich will die böse Marwood mich sehen, oder nicht eher nach London zurückkehren. Konnte er ihr diese Kleinigkeit abschlagen? Bin ich doch auch oft begierig gewesen, die Marwood zu sehen. Mellefont weiß wohl, daß wir neugierige Geschöpfe sind. Und wenn ich nicht selbst darauf gedrungen hätte, daß sie bis zu seiner Zurückkunft bey mir verziehen sollte, so würde er sie wieder mit weggenommen haben. Ich würde sie unter einem falschen Namen gesehen haben, ohne zu wissen, daß ich sie gesehen hätte. Und vielleicht würde mir dieser kleine Betrug einmal angenehm gewesen sein. Kurz, alle Schuld ist mein. — Je nun, ich bin erschrocken; weiter bin ich ja nichts! Die kleine Ohnmacht wollte nicht viel sagen. Du weißt wohl, Betty, ich bin dazu geneigt.

Betty. Aber in so tiefer hatte ich Miß noch nie gesehen.

Sara. Sage es mir nur nicht. Ich werde dir gutherzigem Mädchen freylich zu schaffen gemacht haben.

Betty. Marwood selbst schien durch die Gefahr, in der Sie sich befanden, gerührt zu seyn. So stark ich ihr auch anlag, daß sie sich nur fortbegeben möchte, so wollte sie doch das Zimmer nicht eher verlassen, als bis Sie die Augen ein wenig wieder aufschlugen, und ich Ihnen die Arzney einflößen konnte.

Sara. Ich muß es wohl gar für ein Glück halten, daß ich in Ohnmacht gefallen bin. Denn wer weiß, was ich noch von ihr hätte hören müssen. Umsonst mochte sie mir gewiß nicht in mein Zimmer gefolgt seyn. Du glaubst nicht, wie außer mir ich war. Auf einmal fiel mir der schreckliche Traum von voriger Nacht ein, und ich flohe als eine Unsinige, die nicht weiß warum und wohin sie flieht. — Aber Mellefont kommt noch nicht. — Ach! —

Betty. Was für ein Ach, Miß? Was für Zuckungen? —

Sara. Gott! was für eine Empfindung war dieses — —

Betty. Was stößt Ihnen wieder zu?

Sara. Nichts, Betty. — Ein Stich! nicht Ein Stich, tausend feurige Stiche in einem! — Sey nur ruhig; es ist vorbei.

### **Zweyter Auftritt.**

Norton. Sara. Betty.

Norton. Mellefont wird den Augenblick hier seyn.

Sara. Nun das ist gut, Norton. Aber wo hast du ihn noch gefunden?

Norton. Ein Unbekannter hat ihn bis vor das Thor mit sich gelockt, wo ein Herr auf ihn wartete, der in Sachen von der größten Wichtigkeit mit ihm sprechen müsse. Nach langem Herumführen hat sich der Betrieger ihm von der Seite geschlichen. Es ist sein Unglück, wo er sich ertappen läßt; so wütend ist Mellefont.

Sara. Hast du ihm gesagt, was vorgegangen?

Norton. Alles.

Sara. Aber mit einer Art — —

Norton. Ich habe auf die Art nicht denken können. Genug er weiß es, was für Angst Ihnen seine Unvorsichtigkeit wieder verursacht hat.

Sara. Nicht doch, Norton; ich habe mir sie selbst verursacht. — —

Norton. Warum soll Mellefont niemals Unrecht haben? — Kommen Sie nur, mein Herr; die Liebe hat Sie bereits entschuldiget.

### **Dritter Auftritt.**

Mellefont. Norton. Sara. Betty.

Mellefont. Ach, Miß, wenn auch diese Ihre Liebe nicht wäre —

Sara. So wäre ich von uns beiden gewiß die Unglücklichste. Ist Ihnen in Ihrer Abwesenheit nur nichts verdrießlicheres zugestoßen, als mir, so bin ich vergnügt.

Mellefont. So gütig empfangen zu werden, habe ich nicht verdient.

Sara. Verzeihen Sie es meiner Schwachheit, daß ich Sie nicht zärtlicher empfangen kann. Bloß Ihrer Zufriedenheit wegen wünschte ich, mich weniger krank zu fühlen.

Mellefont. Ha, Marwood, diese Verrätherey war noch übrig! Der Nichtswürdige, der mich mit der geheimnißvollsten Mine aus einer

Straße in die andre, aus einem Winkel in den andern führte, war gewiß nichts anders, als ein Abgeschickter von ihr. Sehen Sie, liebste Miß, diese List wandte Sie an, mich von Ihnen zu entfernen. Eine plumpe List, ohne Zweifel; aber eben weil sie plump war, war ich weit davon entfernt, sie dafür zu halten. Umsonst muß sie so treulos nicht gewesen seyn! Geschwind, Norton, geh in ihre Wohnung; laß sie nicht aus den Augen, und halte sie so lange auf, bis ich nachkomme.

**Sara.** Wozu dieses, Mellefont? Ich bitte für Marwood.

**Mellefont.** Geh! (Norton geht ab.)

#### Vierter Auftritt.

**Sara. Mellefont. Betty.**

**Sara.** Lassen Sie doch einen abgematteten Feind, der den letzten fruchtlosen Sturm gewagt hat, ruhig abziehen. Ich würde ohne Marwood vieles nicht wissen — —

**Mellefont.** Vieles? Was ist das viele?

**Sara.** Was Sie mir selbst nicht gesagt hätten, Mellefont. — Sie werden stutzig? — Nun wohl, ich will es wieder vergessen; weil Sie doch nicht wollen, daß ich es wissen soll.

**Mellefont.** Ich will nicht hoffen, daß Sie etwas zu meinem Nachtheile glauben werden, was keinen andern Grund hat, als die Eifersucht einer aufgebrachten Verleumderinn.

**Sara.** Auf ein andermal hiervon! — Warum aber lassen Sie es nicht das erste seyn, mir von der Gefahr zu sagen, in der sich Ihr kostbares Leben befunden hat? Ich, Mellefont, ich würde den Stahl geschliffen haben, mit dem Sie Marwood durchstoßen hätte — —

**Mellefont.** Diese Gefahr war so groß nicht. Marwood ward von einer blinden Wut getrieben, und ich war bey kaltem Blute. Ihr Angriff also mußte mißlingen — Wenn ihr ein andrer, auf der Miß Sara gute Meynung von ihrem Mellefont, nur nicht besser gelungen ist! Fast muß ich es fürchten — Nein, liebste Miß, verschweigen Sie mir es nicht länger, was Sie von ihr wollen erfahren haben.

**Sara.** Nun wohl. — Wenn ich noch den geringsten Zweifel an Ihrer Liebe gehabt hätte, Mellefont, so würde mir ihn die tobende Marwood benommen haben. Sie muß es gewiß wissen, daß sie durch mich um das

Kostbarste gekommen sey; denn ein ungewisser Verlust würde sie bedächtiger haben gehen lassen.

**Mellefont.** Bald werde ich also auf ihre blutdürstige Eifersucht, auf ihre ungestüme Frechheit, auf ihre treulose List einigen Werth legen müssen! — Aber, Miß, Sie wollen mir wieder ausweichen, und mir dasjenige nicht entdecken — — —

**Sara.** Ich will es; und was ich sagte war schon ein näherer Schritt dazu. Daß mich Mellefont also liebt, ist unwidersprechlich gewiß. Wenn ich nur nicht entdeckt hätte, daß seiner Liebe ein gewisses Vertrauen fehle, welches mir eben so schmeichelhaft seyn würde, als die Liebe selbst. Kurz, liebster Mellefont — Warum muß mir eine plötzliche Beklemmung das Reden so schwer machen? Ich werde es schon sagen müssen, ohne viel die behutsamste Wendung zu suchen, mit der ich es Ihnen sagen sollte. — Marwood erwähnte eines Pfandes, und der schwatzhafte Norton — Vergeben Sie es ihm nur — nannte mir einen Namen; einen Namen, Mellefont, welcher eine andre Härlichkeit bey Ihnen rege machen muß, als Sie gegen mich empfinden —

**Mellefont.** Ist es möglich? Hat die Unverschämte ihre eigne Schande bekannt? — Ach, Miß, haben Sie Mitleiden mit meiner Verwirrung. — Da Sie schon alles wissen, warum wollen Sie es auch noch aus meinem Munde hören? Sie soll nie vor Ihre Augen kommen die kleine Unglückliche, der man nichts vorwerfen kann, als ihre Mutter.

**Sara.** Sie lieben sie also doch? —

**Mellefont.** Zu sehr, Miß, zu sehr, als daß ich es leugnen sollte.

**Sara.** Wohl! Mellefont. — Wie sehr liebe ich Sie, auch um dieser Liebe willen! Sie würden mich empfindlich beleidiget haben, wenn Sie die Sympathie Ihres Bluts, aus mir nachtheiligen Bedenklichkeiten, verleugnet hätten. Schon haben Sie mich dadurch beleidiget, daß Sie mir drohen, sie nicht vor meine Augen kommen zu lassen. Nein, Mellefont; es muß eine von den Versprechungen seyn, die Sie mir vor den Augen des Höchsten angeloben, daß Sie Arabellen nicht von sich lassen wollen. Sie läuft Gefahr, in den Händen ihrer Mutter, ihres Vaters unwürdig zu werden. Brauchen Sie Ihre Rechte über beide, und lassen mich an die Stelle der Marwood treten. Gönnen Sie mir das Glück, mir eine Freundin zu erziehen, die Ihnen ihr Leben zu danken hat; einen Mellefont meines Geschlechts. Glückliche Tage, wenn mein Vater, wenn Sie,

wenn Arabella, meine kindliche Ehrfurcht, meine vertrauliche Liebe, meine sorgsame Freundschaft um die Wette beschäftigen werden! Glückliche Tage! Aber ach! — sie sind noch fern in der Zukunft. — Doch vielleicht weiß auch die Zukunft nichts von ihnen, und sie sind bloß in meiner Begierde noch Glück! — Empfindungen, Mellefont, nie gefühlte Empfindungen wenden meine Augen in eine andre Aussicht! Eine dunkle Aussicht in ehrfurchtsvolle Schatten! — Wie wird mir? — (indem sie die Hand vor Gesicht hält.)

**Mellefont.** Welcher plötzliche Uebergang von Bewunderung zum Schrecken! — Eile doch, Betty! Schaffe doch Hülfe! — Was fehlt Ihnen, großmüthige Miß! Himmlische Seele! Warum verbirgt mir diese neidische Hand (indem er sie wegnimmt.) so holde Blicke? — Ach, es sind Minen, die den grausamsten Schmerz, aber ungern, verrathen! — Und doch ist die Hand neidisch, die mir diese Minen verbergen will. Soll ich Ihre Schmerzen nicht mit fühlen, Miß? Ich Unglücklicher, daß ich sie nur mit fühlen kann! — Daß ich sie nicht allein fühlen soll! — So eile doch, Betty — —

**Betty.** Wohin soll ich eilen? —

**Mellefont.** Du siehst und fragst? — Nach Hülfe!

**Sara.** Bleib nur! — Es geht vorüber. Ich will Sie nicht wieder erschrecken, Mellefont.

**Mellefont.** Betty, was ist ihr geschehen? — Das sind nicht bloße Folgen einer Ohnmacht. —

### Fünfter Auftritt.

**Norton. Mellefont. Sara. Betty.**

**Mellefont.** Du kommst schon wieder, Norton? Recht gut! Du wirst hier nöthiger seyn.

**Norton.** Marwood ist fort — —

**Mellefont.** Und meine Flüche eilen ihr nach! — Sie ist fort? — Wohin? — Unglück und Tod, und wo möglich, die ganze Hölle möge sich auf ihrem Wege finden! Verzehrend Feuer donnre der Himmel auf sie herab, und unter ihr breche die Erde ein, der weiblichen Ungeheuer größtes zu verschlingen! — —

**Norton.** So bald sie in ihre Wohnung zurück gekommen, hat sie sich mit Arabellen und ihrem Mädchen in den Wagen geworfen, und die

Pferde mit verhängtem Zügel davon eilen lassen. Dieser versiegelte Zettel ist von ihr an Sie zurück geblieben.

**Mellefont.** (indem er den Zettel nimmt.) Er ist an mich. — — Soll ich ihn lesen, Miß?

**Sara.** Wenn Sie ruhiger sehn werden, Mellefont.

**Mellefont.** Ruhiger? Kann ich es werden, ehe ich mich an Marwood gerächet, und Sie, theuerste Miß, außer Gefahr weiß?

**Sara.** Lassen Sie mich nichts von Rache hören. Die Rache ist nicht unser! — Sie erbrechen ihn doch? — Ach, Mellefont, warum sind wir zu gewissen Tugenden bey einem gesunden und seine Kräfte fühlenden Körper weniger, als bey einem siechen und abgematteten aufgelegt? Wie sauer werden Ihnen Gelassenheit und Sanftmuth, und wie unnatürlich scheint mir des Affekts ungeduldige Hitze! — — Behalten Sie den Inhalt nur vor sich.

**Mellefont.** Was ist es für ein Geist, der mich Ihnen ungehorsam zu sehn zwinget? Ich erbrach ihn wider Willen, — wider Willen muß ich ihn lesen.

**Sara.** (indem Mellefont vor sich liest.) Wie schlau weiß sich der Mensch zu trennen, und aus seinen Leidenschaften ein von sich unterschiedenes Wesen zu machen, dem er alles zur Last legen könne, was er bey kaltem Blute selbst nicht billiget — Mein Salz, Betty! Ich besorge einen neuen Schreck, und werde es nöthig haben. — Siehst du, was der unglückliche Zettel für einen Eindruck auf ihn macht! — Mellefont! — Sie gerathen außer sich! — Mellefont! — Gott! er erstarrt! — Hier, Betty! Reiche ihm das Salz! — Er hat es nöthiger, als ich.

**Mellefont.** (der die Betty damit zurück stoßt) Nicht näher, Unglückliche! — Deine Arzneyen sind Gift! —

**Sara.** Was sagen Sie? — Besinnen Sie sich! — Sie verkennen sie!

**Betty.** Ich bin Betty, nehmen Sie doch.

**Mellefont.** Wünsche dir, Elende, daß du es nicht wärest! — Eile! fliehe! ehe du in Ermanglung des schuldigen, das schuldige Opfer meiner Wut wirst!

**Sara.** Was für Reden! — Mellefont, liebster Mellefont —

**Mellefont.** Das letzte liebster Mellefont aus diesem göttlichen Munde, und dann ewig nicht mehr! — Zu Ihren Füßen, Sara — — (indem er sich niederwirft.) — — Aber was will ich zu Ihren Füßen? (und wieder

auffpringt.) Entdecken? Ich Ihnen entdecken? — Ja, ich will Ihnen entdecken, Miß, daß Sie mich hassen werden, daß Sie mich hassen müssen. — Sie sollen den Inhalt nicht erfahren; nein von mir nicht! — Aber Sie werden ihn erfahren. — Sie werden — Was steht ihr noch hier, müßig und angeheftet? Lauf Norton, bring' alle Aerzte zusammen! Suche Hülfe, Betty! Laß die Hülfe so wirksam seyn, als deinen Irrthum! —  
— Nein! bleibt hier! Ich gehe selbst. —

Sara. Wohin, Mellefont? Nach was für Hülfe? Von welchem Irrthume reden Sie?

Mellefont. Göttliche Hülfe, Sara; oder unmenschliche Rache! — Sie sind verloren, liebste Miß! Auch ich bin verloren! — Daß die Welt mit uns verloren wäre! —

### Sechster Auftritt.

Sara. Norton. Betty.

Sara. Er ist weg? — Ich bin verloren? Was will er damit? Verstehst du ihn, Norton? — Ich bin krank, sehr krank; aber setze das äußerste, daß ich sterben müsse: bin ich darum verloren? Und was will er denn mit dir, arme Betty? — Du ringst die Hände? Betrübe dich nicht; du hast ihn gewiß nicht beleidiget; er wird sich wieder besinnen. — Hätte er mir doch gefolgt, und den Zettel nicht gelesen! Er konnte es ja wohl denken, daß er das letzte Gift der Marwood enthalten müsse. —

Betty. Welche schreckliche Vermuthung! — Nein; es kann nicht seyn; ich glaube es nicht. —

Norton. (welcher nach der Scene zugegangen.) Der alte Bediente Ihres Vaters, Miß —

Sara. Laß ihn herein kommen, Norton!

### Siebenter Auftritt.

Waitwell. Sara. Betty. Norton.

Sara. Es wird dich nach meiner Antwort verlangen, guter Waitwell. Sie ist fertig, bis auf einige Zeilen. — Aber warum so bestürzt? Man hat es dir gewiß gesagt, daß ich krank bin.

Waitwell. Und noch mehr!



**Sara.** Gefährlich krank? — Ich schließe es mehr aus der ungestümen Angst des Mellefont, als daß ich es fühle. — Wenn du mit dem unvollendeten Briefe der unglücklichen Sara an den unglücklichen Vater abreisen müßtest, Waitwell? — Laß uns das beste hoffen! Willst du wohl bis morgen warten? Vielleicht finde ich einige gute Augenblicke, dich abzufertigen. Jetzt möchte ich es nicht im Stande seyn. Diese Hand hängt wie todt an der betäubten Seite. — Wenn der ganze Körper so leicht dahin stirbt, wie diese Glieder — Du bist ein alter Mann, Waitwell, und kannst von deinem letzten Auftritte nicht weit mehr entfernt seyn — Glaube mir, wenn das, was ich empfinde, Annäherungen des Todes sind, — so sind die Annäherungen des Todes so bitter nicht. — Ach! — Kehre dich nicht an dieses Ach! Ohne alle unangenehme Empfindung kann es freylich nicht abgehen. Unempfindlich konnte der Mensch nicht seyn; unleidlich muß er nicht seyn — Aber, Betty, warum hörst du noch nicht auf, dich so untröstlich zu bezeigen?

**Betty.** Erlauben Sie mir, Miß, erlauben Sie mir, daß ich mich aus Ihren Augen entfernen darf.

**Sara.** Geh nur; ich weiß wohl, es ist nicht eines jeden Sache, um Sterbende zu seyn. Waitwell soll bey mir bleiben. Auch du Norton, wirst mir einen Gefallen erweisen, wenn du dich nach deinem Herrn umsiehst. Ich sehne mich nach seiner Gegenwart.

**Betty.** (im abgehn.) Ach! Norton, ich nahm die Arzeneh aus den Händen der Marwood! — —

### Achter Auftritt.

Waitwell. Sara.

**Sara.** Waitwell, wenn du mir die Liebe erzeigen und bey mir bleiben willst, so laß mich kein so wehmüthiges Gesicht sehen. Du verstummst? — Sprich doch! Und wenn ich bitten darf, sprich von meinem Vater. Wiederhole mir alles, was du mir vor einigen Stunden tröstliches sagtest. Wiederhole mir, daß mein Vater versöhnt ist, und mir vergeben hat. Wiederhole es mir, und füge hinzu, daß der ewige himmlische Vater nicht grausamer seyn könne. — Nicht wahr, ich kann hierauf sterben? Wenn ich vor deiner Ankunft in diese Umstände gekommen wäre, wie würde es mit mir ausgesehen haben! Ich würde verzweifelt seyn, Waitwell. Mit

dem Haffe desjenigen beladen aus der Welt zu gehen, der wider seine Natur handelt, wenn er uns hassen muß — was für ein Gedanke! Sag' ihm, daß ich in den lebhaftesten Empfindungen der Reue, Dankbarkeit und Liebe gestorben sey. Sag' ihm — Ach! daß ich es ihm nicht selbst sagen soll, wie voll mein Herz von seinen Wohlthaten ist! Das Leben war die geringste derselben. Wie sehr wünschte ich, den schmachtenden Rest zu seinen Füßen aufgeben zu können!

Waitwell. Wünschen Sie wirklich, Miß, ihn zu sehen?

Sara. Endlich sprichst du, um an meinem sehnlichsten Verlangen, an meinem letzten Verlangen zu zweifeln.

Waitwell. Wo soll ich die Worte finden, die ich schon so lange suche? Eine plötzliche Freude ist so gefährlich, als ein plötzlicher Schreck. Ich fürchte mich nur vor dem allzu gewaltsamen Eindrucke, den sein unvermutheter Anblick auf einen so zärtlichen Geist machen möchte.

Sara. Wie meynst du das? Wessen unvermutheter Anblick? —

Waitwell. Der gewünschte, Miß! — Fassen Sie sich!

### Neunter Auftritt.

Sir William Sampson. Sara. Waitwell.

Sir William. Du bleibst mir viel zu lange, Waitwell. Ich muß sie sehen.

Sara. Wessen Stimme — —

Sir William. Ach, meine Tochter!

Sara. Ach, mein Vater! — Hilf mir auf, Waitwell, hilf mir auf, daß ich mich zu seinen Füßen werfen kann. (Sie will aufstehen, und fällt aus Schwachheit in den Lehnstuhl zurück.) Er ist es doch? Oder ist es eine erquickende Erscheinung, vom Himmel gesandt, gleich jenem Engel, der den Starken zu stärken kam? — Segne mich, wer du auch seyst, ein Bote des Höchsten, in der Gestalt meines Vaters, oder selbst mein Vater!

Sir William. Gott segne dich, meine Tochter! — Bleib ruhig. (indem sie es nochmals versuchen will, vor ihm niederzufallen.) Ein andermal, bey mehrern Kräften, will ich dich nicht ungern mein zitterndes Knie umfassen sehen.

Sara. Jetzt, mein Vater, oder niemals. Bald werde ich nicht mehr sehn! Zu glücklich, wenn ich noch einige Augenblicke gewinne, Ihnen die Empfindungen meines Herzens zu entdecken. Doch nicht Augenblicke, lange

Tage, ein nochmaliges Leben würde erfordert, alles zu sagen, was eine schuldige, eine reuende, eine gestrafte Tochter, einem beleidigten, einem großmüthigen, einem zärtlichen Vater sagen kann. Mein Fehler, Ihre Vergebung — —

Sir William. Mache dir aus einer Schwachheit keinen Vorwurf, und mir aus einer Schuldigkeit kein Verdienst. Wenn du mich an mein Vergeben erinnerst, so erinnerst du mich auch daran, daß ich damit gezaudert habe. Warum vergab ich dir nicht gleich? Warum setzte ich dich in die Nothwendigkeit, mich zu fliehen? Und noch heute, da ich dir schon vergeben hatte, was zwang mich, erst eine Antwort von dir zu erwarten? Jetzt könnte ich dich schon einen Tag wieder genossen haben, wenn ich sogleich deinen Umarmungen zugeeilet wäre. Ein heimlicher Unwille mußte in einer der verborgensten Falten des betrogenen Herzens zurückgeblieben seyn, daß ich vorher deiner fortdauernden Liebe gewiß seyn wollte, ehe ich dir die meinige wiederschenkte. Soll ein Vater so eigennützig handeln? Sollen wir nur die lieben, die uns lieben? Tadel mich, liebste Sara, tadel mich; ich sahe mehr auf meine Freude an dir, als auf dich selbst. — Und wenn ich sie verlieren sollte, diese Freude? — Aber wer sagt es denn, daß ich sie verlieren soll? Du wirst leben; du wirst noch lange leben! Entschlage dich aller schwarzen Gedanken. Mellefont macht die Gefahr größer als sie ist. Er brachte das ganze Haus in Aufruhr, und eilte selbst Aerzte aufzusuchen, die er in diesem armseligen Flecken vielleicht nicht finden wird. Ich sahe seine stürmische Angst, seine hoffnungslose Betrübniß, ohne von ihm gesehen zu werden. Nun weiß ich es, daß er dich aufrichtig liebet; nun gönne ich dich ihm. Hier will ich ihn erwarten, und deine Hand in seine Hand legen. Was ich sonst nur gedrungen gethan hätte, thue ich nun gern, da ich sehe, wie thuer du ihm bist. — Ist es wahr, daß es Marwood selbst gewesen ist, die dir dieses Schrecken verursacht hat? So viel habe ich aus den Klagen deiner Betty verstehen können, und mehr nicht. — Doch was forsche ich nach den Ursachen deiner Unbäglichkeit, da ich nur auf die Mittel, ihr abzuhelfen, bedacht seyn sollte. Ich sehe, du wirst von Augenblick zu Augenblick schwächer, ich seh es, und bleibe hilflos stehen. Was soll ich thun, Waitwell? Wohin soll ich laufen? Was soll ich daran wenden? mein Vermögen? mein Leben? Sage doch!

Sara. Bester Vater, alle Hülfe würde vergebens seyn. Auch die

unschätzbarste würde vergebens seyn, die Sie mit Ihrem Leben für mich erkaufen wollten.

### Behnter Auftritt.

Mellefont. Sara. Sir William. Waitwell.

Mellefont. Ich wag' es, den Fuß wieder in dieses Zimmer zu setzen? Lebt sie noch?

Sara. Treten Sie näher, Mellefont.

Mellefont. Ich sollt' Ihr Angesicht wieder sehen? Nein, Miß; ich komme ohne Trost, ohne Hülfe zurück. Die Verzweiflung allein bringt mich zurück — Aber wen seh ich? Sie, Sir? Unglücklicher Vater! Sie sind zu einer schrecklichen Scene gekommen. Warum kamen Sie nicht eher? Sie kommen zu spät, Ihre Tochter zu retten! Aber — nur getroßt! — sich gerächet zu sehen, dazu sollen Sie nicht zu spät gekommen seyn.

Sir William. Erinnern Sie sich, Mellefont, in diesem Augenblicke nicht, daß wir Feinde gewesen sind! Wir sind es nicht mehr, und wollen es nie wieder werden. Erhalten Sie mir nur eine Tochter, und Sie sollen sich selbst eine Gattinn erhalten haben.

Mellefont. Machen Sie mich zu Gott, und wiederhohlen Sie dann Ihre Forderung. — Ich habe Ihnen, Miß, schon zu viel Unglück zugezogen, als daß ich mich bedenken dürfte, Ihnen auch das letzte anzukündigen: Sie müssen sterben. Und wissen Sie, durch wessen Hand Sie sterben?

Sara. Ich will es nicht wissen, und es ist mir schon zu viel, daß ich es argwohnen kann.

Mellefont. Sie müssen es wissen, denn wer könnte mir dafür stehen, daß Sie nicht falsch argwöhnten? Dieß schreibt Marwood. (er liest.) „Wenn Sie diesen Zettel lesen werden, Mellefont, wird Ihre Untreue „in dem Anlasse derselben schon bestraft seyn. Ich hatte mich ihr entdeckt, „und vor Schrecken war sie in Ohnmacht gefallen. Betty gab sich alle „Mühe, sie wieder zu sich selbst zu bringen. Ich ward gewahr, daß sie „ein Kordialpulver bey Seite legte, und hatte den glücklichen Einfall, es „mit einem Giftpulver zu vertauschen. Ich stellte mich gerührt und dienstfertig, und machte es selbst zurechte. Ich sah es ihr geben, und gieng „triumphirend fort. Rache und Wut haben mich zu einer Mörderinn „gemacht; ich will aber keine von den gemeinen Mörderinnen seyn, die „sich ihrer That nicht zu rühmen wagen. Ich bin auf dem Wege nach

„Dover; Sie können mich verfolgen, und meine eigne Hand wider mich zeugen lassen. Komme ich unverfolgt in den Hafen, so will ich Arabellen unverletzt zurücklassen. Bis dahin aber werde ich sie als einen Geißel betrachten.“ Marwood. — Nun wissen Sie alles, Miß. Hier, Sir, verwahren Sie dieses Papier. Sie müssen die Mörderinn zur Strafe ziehen lassen, und dazu ist es Ihnen unentbehrlich. — Wie erstarrt er da steht!

Sara. Geben Sie mir dieses Papier, Mellefont. Ich will mich mit meinen Augen überzeugen. (er giebt es ihr, und sie sieht es einen Augenblick an.) Werde ich so viel Kräfte noch haben? (zerreißt es.)

Mellefont. Was machen Sie, Miß!

Sara. Marwood wird ihrem Schicksale nicht entgehen; aber weder Sie, noch mein Vater sollen ihre Ankläger werden. Ich sterbe, und vergeb' es der Hand, durch die mich Gott heimsucht. — Ach mein Vater, welcher finstere Schmerz hat sich Ihrer bemächtigt? — Noch liebe ich Sie, Mellefont, und wenn Sie lieben ein Verbrechen ist, wie schuldig werde ich in jener Welt erscheinen! — Wenn ich hoffen dürfte, liebster Vater, daß Sie einen Sohn, anstatt einer Tochter, annehmen wollten! Und auch eine Tochter wird Ihnen mit ihm nicht fehlen, wenn Sie Arabellen dafür erkennen wollen. Sie müssen sie zurückholen, Mellefont; und die Mutter mag entfliehen. — Da mich mein Vater liebt, warum soll es mir nicht erlaubt seyn, mit seiner Liebe, als mit einem Erbtheile umzugehen? Ich vermache diese väterliche Liebe Ihnen, und Arabellen. Reden Sie dann und wann mit ihr von einer Freundinn, aus deren Beispiele sie gegen alle Liebe auf ihrer Hut zu seyn lerne. — Den letzten Segen, mein Vater! — Wer wollte die Fügungen des Höchsten zu richten wagen? — Tröste deinen Herrn, Waitwell. Doch auch du stehst in einem trostlosen Kummer vergraben, der du in mir weder Geliebte noch Tochter verlierest? —

Sir William. Wir sollten dir Muth einsprechen, und dein sterbendes Auge spricht ihn uns ein. Nicht mehr meine irdische Tochter, schon halb ein Engel, was vermag der Segen eines wimmernden Vaters auf einen Geist, auf welchen alle Segen des Himmels herabströmen? Laß mir einen Stral des Lichtes, welches dich über alles Menschliche so weit erhebt. Oder bitte Gott, den Gott, der nichts so gewiß als die Bitten eines frommen Sterbenden erhört, bitte ihn, daß dieser Tag auch der letzte meines Lebens sey.

**Sara.** Die bewährte Tugend muß Gott der Welt lange zum Beh-  
spiele lassen, und nur die schwache Tugend, die allzu vielen Prüfungen  
vielleicht unterliegen würde, hebt er plötzlich aus den gefährlichen Schranken.  
— Wem fließen diese Thränen, mein Vater? Sie fallen als feurige  
Tropfen auf mein Herz; und doch — doch sind sie mir minder schrecklich,  
als die stumme Verzweiflung. Entreißen Sie sich ihr, Mellefont! —  
Mein Auge bricht. — Dieß war der letzte Seufzer! — Noch denke ich  
an Betty, und verstehe nun ihr ängstliches Händeringen. Das arme  
Mädchen! Daß ihr ja niemand eine Unvorsichtigkeit vorwerfe, die durch  
ihr Herz ohne Falsch, und also auch ohne Argwohn der Falschheit, ent-  
schuldiget wird. — Der Augenblick ist da! Mellefont — mein Vater —

**Mellefont.** Sie stirbt! — Ach! diese kalte Hand noch einmal zu  
küssen, (indem er zu ihren Füßen fällt) — Nein, ich will es nicht wagen, sie  
zu berühren. Die gemeine Sache schreckt mich, daß der Körper eines Er-  
schlagenen durch die Berührung seines Mörders zu bluten anfangt. Und  
wer ist ihr Mörder? Bin ich es nicht mehr, als Marwood? (steht auf.)  
— Nun ist sie todt, Sir; nun hört sie uns nicht mehr: nun verfluchen  
Sie mich! Lassen Sie Ihren Schmerz in verdiente Verwünschungen aus!  
Es müsse keine mein Haupt verfehlen, und die gräßlichste derselben müsse  
gedoppelt erfüllt werden! — Was schweigen Sie noch? Sie ist todt! sie  
ist gewiß todt! Nun bin ich wieder nichts, als Mellefont. Ich bin nicht  
mehr der Geliebte einer zärtlichen Tochter, die Sie in ihm zu schonen  
Ursach hätten. — Was ist das? Ich will nicht, daß Sie einen barm-  
herzigen Blick auf mich werfen sollen! Das ist Ihre Tochter! Ich bin  
ihr Verführer! Denken Sie nach, Sir! — Wie soll ich Ihre Wut besser  
reizen? — Diese blühende Schönheit, über die Sie allein ein Recht hatten,  
ward wider Ihren Willen mein Raub! Meinetwegen vergaß sich diese  
unerfahrene Tugend! Meinetwegen riß sie sich aus den Armen eines ge-  
liebten Vaters! Meinetwegen mußte sie sterben! — Sie machen mich  
mit Ihrer Langmuth ungeduldig, Sir! Lassen Sie mich es hören, daß  
Sie Vater sind.

**Sir William.** Ich bin Vater, Mellefont, und bin es zu sehr, als  
daß ich den letzten Willen meiner Tochter nicht verehren sollte. — Laß  
dich umarmen, mein Sohn, den ich theurer nicht erkaufen konnte!

**Mellefont.** Nicht so, Sir! Diese Heilige befahl mehr, als die  
menschliche Natur vermag! Sie können mein Vater nicht seyn. — Sehen

Sie, Sir, (indem er den Dolch aus dem Busen zieht) dieses ist der Dolch, den Marwood heute auf mich zuckte. Zu meinem Unglücke mußte ich sie entwaffnen. Wenn ich als das schuldige Opfer ihrer Eifersucht gefallen wäre, so lebte Sara noch. Sie hätten ihre Tochter noch, und hätten sie ohne Mellefont. Es stehet bey mir nicht, das Geschehene umgeschehen zu machen; aber mich wegen des Geschehenen zu strafen — das steht bey mir! (er ersicht sich, und fällt an dem Stule der Sara nieder.)

Sir William. Halt' ihn, Waitwell! — Was für ein neuer Streich auf mein gebeugtes Haupt! — O! wenn das dritte hier erkaltende Herz das meine wäre!

Mellefont. (sterbend) Ich fühl' es — daß ich nicht fehl gestossen habe! — Wollen Sie mich nun Ihren Sohn nennen, Sir, und mir als diesem die Hand drücken, so sterb' ich zufrieden. (Sir William umarmt ihn) — Sie haben von einer Arabella gehört, für die die sterbende Sara Sie bat. Ich würde auch für sie bitten — aber sie ist der Marwood Kind sowohl, als meines — Was für fremde Empfindungen ergreifen mich! — Gnade! o Schöpfer, Gnade! —

Sir William. Wenn fremde Bitten igt kräftig sind, Waitwell, so laßt uns ihm diese Gnade erbitten helfen! Er stirbt! Ach, er war mehr unglücklich, ' als lasterhaft. — —

### Filfter Auftritt.

Norton. Die Vorigen.

Norton. Aerzte, Sir. —

Sir William. Wenn sie Wunder thun können, so laß sie herein kommen! — Laß mich nicht länger, Waitwell, bey diesem tödtenden Anblicke verweilen. Ein Grab soll beide umschließen. Komm, schleunige Anstalt zu machen, und dann laß uns auf Arabellen denken. Sie sey, wer sie sey: sie ist ein Vermächtniß meiner Tochter. (sie gehen ab, und das Theater fällt zu.)

Ende des Trauerspiels.

' „er war unglücklicher“

# Philotas.

Ein Trauerspiel.

1759. 1772.

Die erste Ausgabe: Philotas. Ein Trauerspiel. Berlin, bey Christian Friedrich Voss  
1759. H. Octav. 64 Seiten.



## Personen.

Aribäus, König.

Strato, Feldherr des Aribäus.

Philotas, gefangen.

Parmenio, Soldat.

Die Scene, ist ein Zelt in dem Lager des Aribäus.

---

## Erster Auftritt.

Philotas.

So bin ich wirklich gefangen? — Gefangen! — Ein würdiger Anfang meiner kriegerischen Lehrjahre! — O ihr Götter! O mein Vater! Wie gern überredete ich mich, daß alles ein Traum sey! Meine frühesten Kindheit hat nie etwas anders, als Waffen, und Läger, und Schlachten und Stürme geträumet. Könnte der Jüngling nicht von Verlust und Entwaffnung träumen? — Schmeichle dir nur, Philotas! Wenn ich sie nicht sähe, nicht fühlte, die Wunde, durch die der erstarrten Hand das Schwert entsank! — Man hat sie mir wider Willen verbunden. O der grausamen Barmherzigkeit eines listigen Feindes! Sie ist nicht tödtlich, sagte der Arzt, und glaubte mich zu trösten. — Nichtswürdiger, sie sollte tödtlich seyn! — Und nur eine Wunde, nur eine! — Wüßte ich, daß ich sie tödtlich machte, wenn ich sie wieder aufriß, und wieder verbinden ließ, und wieder aufriß — Ich rase, ich Unglücklicher! — Und was für ein höhnisches Gesicht — igt fällt mir es ein — mir der alte Krieger machte, der mich vom Pferde riß! Er nannte mich: Kind! — Auch sein König muß mich für ein Kind, für ein verzärteltes Kind halten. In was für ein Zelt hat er mich bringen lassen! Aufgeputzt, mit allen Bequemlichkeiten versehen! Es muß einer von seinen Beschläferinnen gehören. Ein ecker Aufenthalt für einen Soldaten! Und anstatt bewacht zu werden, werde ich bedient. Hohnsprechende Höflichkeit! —

## Zweiter Auftritt.

Strato. Philotas.

Strato. Prinz —

Philotas. Schon wieder ein Besuch? Alter, ich bin gern allein.

**Strato.** Prinz, ich komme auf Befehl des Königs —

**Philotas.** Ich verstehe dich! Es ist wahr, ich bin deines Königs Gefangener, und es stehet bey ihm, wie er mir will begegnen lassen — Aber höre, wenn du der bist, dessen Mine du trägst — bist du ein alter ehrlicher Kriegermann, so nimm dich meiner an, und bitte den König, daß er mir als einem Soldaten, und nicht als einem Weibe begegnen lasse.

**Strato.** Er wird gleich bey dir sehn; ich komme, ihn zu melden.

**Philotas.** Der König bey mir? und du kömmtst, ihn zu melden? — Ich will nicht, daß er mir eine von den Erniedrigungen erspare, die sich ein Gefangener muß gefallen lassen. — Komm, führe mich zu ihm! Nach dem Schimpfe entwafnet zu sehn, ist mir nichts mehr schimpflich.

**Strato.** Prinz, deine Bildung, voll jugendlicher Anmuth, verspricht ein sanftres Gemüth.

**Philotas.** Laß meine Bildung unverspottet! Dein Gesicht voll Narben ist freylich ein schöners<sup>1</sup> Gesicht — —

**Strato.** Bey den Göttern! eine große Antwort! Ich muß dich bewundern und lieben.

**Philotas.** Möchtest du doch, wenn du mich nur erst gefürchtet hättest.

**Strato.** Immer heldenmüthiger! Wir haben den schrecklichsten Feind vor uns, wenn unter seiner Jugend der Philotas viel sind.

**Philotas.** Schmeichle mir nicht! — Euch schrecklich zu werden, müssen sie mit meinen Gesinnungen größte Thaten verbinden. — Darf ich deinen Namen wissen?

**Strato.** Strato.

**Philotas.** Strato? Der tapfre Strato, der meinen Vater am Lycus schlug? —

**Strato.** Gedenke mir dieses zweydeutigen Sieges nicht! Und wie blutig rächte sich dein Vater in der Ebene Methymna! So ein Vater muß so einen Sohn haben.

**Philotas.** O dir darf ich es klagen, du würdigster der Feinde meines Vaters, dir darf ich mein Schicksal klagen. — Nur du kannst mich ganz verstehen; denn auch dich, auch dich hat das herrschende Feuer der Ehre, der Ehre fürs Vaterland zu bluten, in deiner Jugend verzehret. Wärest du sonst, was du bist? — Wie habe ich ihn nicht, meinen

<sup>1</sup> schöner

Vater, seit sieben Tagen — denn erst sieben Tage kleidet mich die männliche Toga — wie habe ich ihn nicht gebeten, gesleht, beschworen, siebenmal alle sieben Tage auf den Knien beschworen, zu verstaten, daß ich nicht umsonst der Kindheit entwachsen sey, und mich mit seinen Streitern ausziehen zu lassen, die mir schon längst so manche Thräne der Nach-eiferung gekostet. Gestern bewegte ich ihn, den besten Vater, denn Aristodem half mir bitten. — Du kennst ihn, den Aristodem; er ist meines Vaters Strato. — „Gieb mir, König, den Jüngling morgen mit,“ sprach Aristodem; „ich will das Gebirge durchstreifen, um den Weg nach Cäsena offen zu halten.“ — Wenn ich euch nur begleiten könnte! seufzte mein Vater. — Er liegt noch an seinen Wunden krank. — Doch es sey! und hiermit umarmte mich mein Vater. O was fühlte der glückliche Sohn in dieser Umarmung! — Und die Nacht, die darauf folgte! Ich schloß kein Auge; doch verweilten mich Träume der Ehre und des Sieges, bis zur zweyten Nachtwache auf dem Lager. — Da sprang ich auf, warf mich in den neuen Panzer, strich die ungelockten Haare unter den Helm, wählte unter den Schwertern meines Vaters, dem ich gewachsen zu seyn glaubte, stieg zu Pferde, und hatte ein Roß schon müde gespornt, noch ehe die silberne Trommete die befohne Mannschaft weckte. Sie kamen, und ich sprach mit jedem meiner Begleiter, und da drückte mich mancher wackere Krieger an seine narbige Brust! Nur mit meinem Vater sprach ich nicht; denn ich zitterte, wenn er mich noch einmal sähe, er möchte sein Wort wiederrufen. — Nun zogen wir aus! An der Seite der unsterblichen Götter kann man nicht glücklicher seyn, als ich an der Seite Aristodems mich fühlte! Auf jeden seiner anfeuernden Blicke, hätte ich, ich allein, ein Heer angegriffen, und mich in der feindlichen Eisen gewissten Tod gestürzt. In stiller Entschlossenheit freute ich mich auf jeden Hügel, von dem ich in der Ebene Feinde zu entdecken hoffte; auf jede Krümmung des Thals, hinter der ich auf sie zu stoßen, mir schmeichelte. Und da ich sie endlich von der waldigten Höhe auf uns stürzen sahe; sie mit der Spitze des Schwerds meine Gefährten zeigte; ihnen bergan entgegen flog — rufe dir, ruhmvoller Greiß, die seligste deiner jugendlichen Entzückungen zurück — du konntest nie entzückter seyn — Aber nun, nun sieh mich, Strato, sieh mich von dem Gipfel meiner hohen Erwartungen schimpflich herab stürzen! O wie schaubert mich, diesen Fall in Gedanken noch einmal zu stürzen! — Ich war zu weit voraus geeilt; ich ward

verwundet, und — gefangen! Armseliger Jüngling, nur auf Wunden hieltest du dich, nur auf den Tod gefaßt, — und wirst gefangen. So schicken die strengen Götter, unsre Fassung zu vereiteln, nur immer unvorgeesehenes Uebel? — Ich weine; ich muß weinen, ob ich mich schon, von dir darum verachtet zu werden, scheue. Aber verachte mich nicht! — Du wendest dich weg?

*Strato.* Ich bin unwillig; du hättest mich nicht so bewegen sollen. — Ich werde mit dir zum Kinde —

*Philotas.* Nein; höre, warum ich weine! Es ist kein kindisches Weinen, das du mit deiner männlichen Thräne zu begleiten würdigest — Was ich für mein größtes Glück hielt, die zärtliche Liebe, mit der mich mein Vater liebt, wird mein größtes Unglück. Ich fürchte, ich fürchte; er liebt mich mehr, als er sein Reich liebt! Wozu wird er sich nicht verstehen, was wird ihm dein König nicht abdringen, mich aus der Gefangenschaft zu retten! Durch mich Elenden, wird er an einem Tage mehr verlieren, als er in dreh langen mühsamen Jahren, durch das Blut seiner Edeln, durch sein eignes<sup>1</sup> Blut gewonnen hat. Mit was für einem Angesichte soll ich wieder vor ihm erscheinen; ich, sein schlimmster Feind? Und meines Vaters Unterthanen — künftig einmal die meinigen, wenn ich sie zu regieren, mich würdig gemacht hätte — wie werden sie den ausgelösten Prinzen ohne die spöttischste Verachtung unter sich dulden können? Wann ich denn vor Scham sterbe und unbedauert hinab zu den Schatten schleiche, wie finster und stolz werden die Seelen der Helden bey mir vorbeih ziehen, die dem Könige die Vortheile mit ihrem Leben erkaufen mußten, deren er sich als Vater für einen unwürdigen Sohn begiebt. — O das ist mehr<sup>2</sup> als eine fühlende Seele ertragen kann.

*Strato.* Fasse dich, lieber Prinz! Es ist der Fehler des Jünglings, sich immer für glücklicher, oder unglücklicher zu halten, als er ist. Dein Schicksal ist so grausam noch nicht; der König nähert sich, und du wirst aus seinem Munde mehr Trost hören.

### Dritter Antritt.

*König Aridäus. Philotas. Strato.*

*Aridäus.* Kriege, die Könige unter sich zu führen gezwungen werden,

<sup>1</sup> eigen

<sup>2</sup> mehr, mehr

sind keine persönliche Feindschaften. — Laß dich umarmen, mein Prinz! O welcher glücklichen Tage erinnert mich deine blühende Jugend! So blühte die Jugend deines Vaters! Dieß war sein offnes, sprechendes Auge; dieß seine ernste, redliche Mine; dieß sein edler Anstand! — Noch einmal laß dich umarmen; ich umarme deinen jüngern Vater in dir. — Hast du es nie von ihm gehört, Prinz, wie vertraute Freunde wir in deinem Alter waren? Das war das selige Alter, da wir uns noch ganz unserm Herzen überlassen durften. Bald aber wurden wir beyde zum Throne gerufen, und der sorgende König, der eifersüchtige Nachbar unterdrückte, leider! den gefälligen Freund. —

*Philotas.* Verzeih, o König, wenn du mich in Erwiederung so süßer Worte zu kalt findest. Man hat meine Jugend denken, aber nicht reden gelehrt. — Was kann es mir igt helfen, daß du und mein Vater einst Freunde waren? Waren: so sagst du selbst. Der Haß, den man auf verloschne Freundschaft pflropfet, muß, unter allen, die tödtlichsten Früchte bringen; — oder ich kenne das menschliche Herz noch zu wenig. — Verzögere daher, König, verzögere meine Verzweiflung nur nicht. Du hast als der höflich: Staatsmann gesprochen; sprich nun als der Monarch, der den Neben uhler seiner Grösse, ganz in seiner Gewalt hat.

*Strato.* O laß ihn, König, die Ungewißheit seines Schicksals nicht länger peinigen. —

*Philotas.* Ich danke, Strato! — Ja, laß mich es nur gleich hören, wie abscheuungswürdig<sup>1</sup> du einen unglücklichen Sohn seinem Vater machen willst. Mit welchem schimpflichen Frieden, mit wie viel Ländern soll er ihn erkaufen? Wie klein und verächtlich soll er werden, um nicht verwähst zu bleiben? — O mein Vater! —

*Aridäus.* Auch diese frühe, männliche Sprache, Prinz, war deines Vaters! So höre ich dich gern! Und möchte, meiner nicht minder würdig, auch mein Sohn igt vor deinem Vater so sprechen! —

*Philotas.* Wie meynst du das? —

*Aridäus.* Die Götter — ich bin es überzeugt — wachen für unsre Tugend, wie sie für unser Leben wachen. Die so lang als mögliche Erhaltung beyder, ist ihr geheimes, ewiges Geschäft. Wo weiß ein Sterblicher, wie böse er im Grunde ist, wie schlecht er handeln würde, ließen sie jeden verführerischen Anlaß, sich durch kleine Thaten zu beschimpfen,

<sup>1</sup> verabscheuungswürdig

ganz auf ihn wirken! — Ja, Prinz, vielleicht wäre ich der, den du mich glaubst; vielleicht hätte ich nicht edel genug gedacht, das wunderliche Kriegesglück, das dich mir in die Hände liefert, bescheiden zu nützen; vielleicht würde ich durch dich ertrozt haben, was ich zu erfekten nicht länger wagen mögen; vielleicht — Doch fürchte nichts; allen diesen Vielleicht hat eine höhere Macht vorgebauet; ich kann deinen Vater seinen Sohn nicht theurer erkaufen lassen, als — durch den meinigen.

**Philotas.** Ich erstaune! Du giebst mir zu verstehen —

**Aridäus.** Daß mein Sohn deines Vaters Gefangener ist, wie du meiner. —

**Philotas.** Dein Sohn meines Vaters? Dein Polytimet? — Seit wann? Wie? Wo?

**Aridäus.** So wollt' es das Schicksal! Aus gleichen Wagschalen nahm es auf einmal gleiche Gewichte, und die Schalen blieben noch gleich.

**Strato.** Du willst nähere Umstände wissen. — Eben dasselbe Geschwader, dem du zu hitzig entgegen eiltest, führte Polytimet; und als dich die Deinigen verloren erblickten, erhob sie Wuth und Verzweiflung über alle menschliche Stärke. Sie brachen ein, und alle stürmten sie auf den einen, in welchem sie ihres Verlustes Ersetzung sahen. Das Ende weißt du. — Nun nimm noch von einem alten Soldaten die Lehre an: Der Angriff ist kein Wettrennen; nicht der, welcher zuerst, sondern welcher zum sichersten auf den Feind trifft, hat sich dem Siege genähert. Das merke dir, zu feuriger Prinz; sonst möchte der werdende Held im ersten Reime ersticken.

**Aridäus.** Strato, du machst den Prinzen, durch deine, zwar freundschaftliche, Warnung verdrüsslich. Wie finster er da steht! —

**Philotas.** Nicht das! Aber laßt mich; in tiefe Anbetung der Vorsicht verloren —

**Aridäus.** Die beste Anbetung, Prinz, ist dankende Freude. Ermuntre dich! Wir Väter wollen uns unsre Söhne nicht lange vorenthalten. Mein Herold hält sich bereits fertig; er soll gehen, und die Auswechslung beschleunigen. Aber du weißt wohl, freudige Nachrichten, die wir allein vom Feinde erfahren, scheinen Fallstricke. Man könnte argwohnen, du seyst vielleicht an deiner Wunde gestorben. Es wird daher nöthig seyn, daß du selbst, mit dem Herolde einen unverdächtigen Boten

an deinen Vater sendest. Komm mit mir! Suche dir einen unter den Gefangenen, den du deines Vertrauens würdigen kannst. —

Philotas. So willst du, daß ich mich vervielfältiget verabscheuen soll? In jedem der Gefangenen werde ich mich selbst erblicken. — Schenke mir diese Verwirrung. —

Aridäus. Aber —

Philotas. Unter den Gefangenen muß sich Parmenio befinden. Den schicke mir her; ich will ihn abfertigen.

Aridäus. Wohl; auch so! Komm Strato! Prinz, wir sehen uns bald wieder.

### Vierter Auftritt.

Philotas.

— Götter! Näher konnte der Blitz, ohne mich ganz zu zerschmettern, nicht vor mir niederschlagen. Wunderbare Götter! Die Flamme kehrt zurück; der Dampf verfliegt, und ich war nur betäubt. — So war das mein ganzes Elend, zu sehen, wie elend ich hätte werden können? wie elend mein Vater durch mich? Nun darf ich wieder vor dir erscheinen, mein Vater! Zwar noch mit niedergeschlagenen Augen; doch nur die Scham wird sie niederschlagen, nicht das brennende Bewußtseyn, dich mit mir ins Verderben gerissen zu haben. Nun darf ich nichts von dir fürchten, als einen Verweis mit Lächeln; kein stummes Trauern; keine, durch die stärkere Gewalt der väterlichen Liebe erstickte Verwünschungen. —

Aber — ja, bey dem Himmel! ich bin zu gütig gegen mich. Darf ich mir alle Fehler vergeben, die mir die Vorsicht zu vergeben scheint? Soll ich mich nicht strenger richten, als sie und mein Vater mich richten? Die allzugütigen! — Sonst jede der traurigen Folgen meiner Gefangenschaft konnten die Götter vernichten; nur eine konnten sie nicht: die Schande! Zwar jene leicht verfliegende wohl, die von der Zunge des Pöbels strömt; aber nicht die wahre daurende Schande, die hier der innere Richter, mein unparteyisches Selbst, über mich ausspricht! —

Und wie leicht ich mich verblende! Verlieret mein Vater durch mich nichts? Der Ausschlag, den der gefangene Polytimet, — wenn ich nicht gefangen wäre, — auf seine Seite brächte, der ist nichts? — Nur durch mich wird er nichts! — Das Glück hätte sich erklärt, für wen es sich



erklären sollte; das Recht meines Vaters triumphirte, wäre Polytimet, nicht Philotas und Polytimet gefangen! —

Und nun — welcher Gedanke war es, den ich jetzt dachte? Nein; den ein Gott in mir dachte — Ich muß ihm nachhängen! Laß dich fesseln, flüchtiger Gedanke! — Jetzt denke ich ihn wieder! Wie weit er sich verbreitet, und immer weiter; und nun durchstrahlt er meine ganze Seele! —

Was sagte der König? Warum wollte er, daß ich zugleich selbst einen unverdächtigen Boten an meinen Vater schicken sollte? Damit mein Vater nicht argwohne — so waren ja seine eigne Worte — ich sey bereits an meiner Wunde gestorben. — Also meynet er doch, wenn ich bereits an meiner Wunde gestorben wäre, so würde die Sache ein ganz anders Ansehen gewinnen? Würde sie das? Tausend Dank für diese Nachricht! Tausend Dank! — Und freylich! Denn mein Vater hätte alsdenn einen gefangenen Prinzen, für den er sich alles bedingen könnte; und der König, sein Feind, hätte — den Leichnam eines gefangenen Prinzen, für den er nichts fordern könnte; den er — müßte begraben oder verbrennen lassen, wenn er ihm nicht zum Abscheu werden sollte.

Gut! das begreif ich! Folglich, wenn ich, ich elender Gefangener, meinem Vater den Sieg noch in die Hände spielen will, worauf kömmt es an? Auf's Sterben. Auf weiter nichts? — O fürwahr; der Mensch ist mächtiger, als er glaubt, der Mensch, der zu sterben weiß!

Aber ich? Ich, der Keim, die Knospe eines Menschen, weiß ich zu sterben? Nicht der Mensch, der vollendete Mensch allein, muß es wissen; auch der Jüngling, auch der Knabe; oder er weiß gar nichts. Wer zehn Jahr gelebt hat, hat zehn Jahr Zeit gehabt, sterben zu lernen; und was man in zehn Jahren nicht lernt, das lernt man auch in zwanzig, in dreißig und mehrern nicht.

Alles, was ich werden können, muß ich durch das zeigen, was ich schon bin. Und was könnte ich, was wollte ich werden? Ein Held. — Wer ist ein Held? — O mein abwesender vortrefflicher Vater, jetzt sey ganz in meiner Seele gegenwärtig! — Hast du mich nicht gelehrt, ein Held sey ein Mann, der höhere Güter kenne, als das Leben? Ein Mann, der sein Leben dem Wohle des Staats geweyhet; sich, den einzelnen, dem Wohle vieler? Ein Held sey ein Mann — Ein Mann? Also kein Jüngling, mein Vater? — Seltsame Frage! Gut, daß sie mein Vater nicht gehöret hat! Er müßte glauben, ich sähe es gern, wenn er Mein darauf

antwortete. — Wie alt muß die Fichte seyn, die zum Maste dienen soll? Wie alt? Sie muß hoch genug, und muß stark genug seyn.

Jedes Ding, sagte der Weltweise, der mich erzog, ist vollkommen, wenn es seinen Zweck erfüllen kann. Ich kann meinen Zweck erfüllen, ich kann zum Besten des Staats sterben: ich bin vollkommen also, ich bin ein Mann. Ein Mann, ob ich gleich noch vor wenig Tagen ein Knabe war.

Welch Feuer tobt in meinen Adern? Welche Begeisterung befällt mich? Die Brust wird dem Herzen zu eng! — Geduld, mein Herz! Bald will ich dir Luft machen! Bald will ich dich deines einförmigen langweiligen Dienstes erlassen! Bald sollst du ruhen, und lange ruhen —

Wer kommt? Es ist Parmenio. — Geschwind entschlossen! — Was muß ich zu ihm sagen? Was muß ich durch ihn meinem Vater sagen lassen? — Recht! das muß ich sagen, das muß ich sagen lassen.

### Fünfter Auftritt.

Parmenio. Philotas.

Philotas. Tritt näher, Parmenio. — Nun? warum so schüchtern? So voller Scham? Wessen schämst du dich? Deiner, oder meiner?

Parmenio. Unser beyder, Prinz.

Philotas. Immer sprich, wie du denkst. Freylich, Parmenio, müssen wir beyde nicht viel taugen, weil wir uns hier befinden. Hast du meine Geschichte bereits gehöret?

Parmenio. Leider!

Philotas. Und als du sie hörtest? —

Parmenio. Ich bedauerte dich, ich bewunderte dich, ich verwünschte dich, ich weiß selbst nicht, was ich alles that.

Philotas. Ja, ja! Nun aber, da du doch wohl auch erfahren, daß das Unglück so groß nicht ist, weil gleich darauf Polytimet von den unfrigen. — —

Parmenio. Ja nun; nun möchte ich fast lachen. Ich finde, daß das Glück zu einem kleinen Schlage, den es uns versetzen will, oft erschrecklich weit ausholt. Man sollte glauben, es wolle uns zerschmettern, und hat uns am Ende nichts, als eine Müde auf der Stirne todt geschlagen.

Philotas. Zur Sache! — Ich soll dich mit dem Herolde des Königs zu meinem Vater schicken.

Parmenio. Gut! So wird deine Gefangenschaft der meinigen das Wort sprechen. Ohne die gute Nachricht, die ich ihm von dir bringen werde, und die eine freundliche Mine wohl werth ist, hätte ich mir eine ziemlich frostige von ihm versprechen müssen.

Philotas. Nein, ehrlicher Parmenio; nun im Ernst! Mein Vater weiß es, daß dich der Feind verblutet und schon halb erstarrt von der Wahlstatt aufgehoben. Laß prahlen, wer prahlen will; der ist leicht gefangen zu nehmen, den der nahende Tod schon entwaffnet hat. — Wie viel Wunden hast du nun, alter Knecht? —

Parmenio. O, davon konnte ich sonst eine lange Liste hersagen. Ist aber habe ich sie um ein gut Theil verkürzt.

Philotas. Wie das?

Parmenio. Ha! Ich rechne nun nicht mehr die Glieder, an welchen ich verwundet bin; Zeit und Athem zu ersparen, zähle ich die, an welchen ich es nicht bin. — Kleinigkeiten bey dem allen! Wozu hat man die Knochen anders, als daß sich die feindlichen Eisen darauf scharf hauen sollen?

Philotas. Das ist wacker! — Aber nun — was willst du meinem Vater sagen?

Parmenio. Was ich sehe; daß du dich wohl befindest. Denn deine Wunde, wenn man mir anders die Wahrheit gesagt hat, —

Philotas. Ist so gut als keine.

Parmenio. Ein kleines liebes Andenken. Dergleichen uns ein inbrünstiges Mädchen in die Lippe beißt. Nicht wahr, Prinz?

Philotas. Was weiß ich davon?

Parmenio. Nu, nu; kömmt Zeit, kömmt Erfahrung. — Ferner will ich deinem Vater sagen, was ich glaube, daß du wünschest — —

Philotas. Und was ist das?

Parmenio. Je eher, je lieber wieder bey ihm zu seyn. Deine kindliche Sehnsucht, deine bange Ungebuld —

Philotas. Mein Heimweh lieber gar. Schalk! warte, ich will dich anders denken lehren.

Parmenio. Bey dem Himmel, das mußt du nicht! Mein lieber frühzeitiger Held, laß dir das sagen: Du bist noch Kind! Gib nicht zu,

daß der rauhe Soldat das zärtliche Kind so bald in dir ersticke. Man möchte sonst von deinem Herzen nicht zum besten denken; man möchte deine Tapferkeit für angeborne Wildheit halten. Ich bin auch Vater, Vater eines einzigen Sohnes, der nur wenig älter als du, mit gleicher Hitze — du kennst ihn ja.

**Philotas.** Ich kenne ihn. Er verspricht alles, was sein Vater geleistet hat.

**Parmenio.** Aber wüßte ich, daß sich der junge Wildfang nicht in allen Augenblicken, die ihm der Dienst frey läßt, nach seinem Vater sehnte, und sich nicht so nach ihm sehnte, wie sich ein Lamm nach seiner Mutter sehnet: so möchte ich ihn gleich — siehst du! — nicht erzeugt haben. Ist muß er mich noch mehr lieben, als ehren. Mit dem Ehren werde ich mich so Zeit genug müssen begnügen lassen; wenn nehmlich die Natur den Strom seiner Zärtlichkeit einen andern Weg leitet; wenn er selbst Vater wird. — Werde nicht ungehalten, Prinz.

**Philotas.** Wer kann auf dich ungehalten werden? — Du hast Recht! Sage meinem Vater alles, was du glaubest, daß ihm ein zärtlicher Sohn bey dieser Gelegenheit muß sagen lassen. Entschuldige meine jugendliche Unbedachtsamkeit, die ihn und sein Reich fast ins Verderben gestürzt hätte. Bitte ihn, mir meinen Fehler zu vergeben. Versichre ihn, daß ich ihn nie durch einen ähnlichen Fehler wieder daran erinnern will; daß ich alles thun will, damit er ihn auch vergessen kann. Beschwöre ihn —

**Parmenio.** Laß mich nur machen! So etwas können wir Soldaten recht gut sagen. — Und besser als ein gelehrter Schwäger; denn wir sagen es treuherziger. — Laß mich nur machen! Ich weiß schon alles. — Lebe wohl, Prinz; ich eile —

**Philotas.** Verzieh!

**Parmenio.** Nun? — Und welches feyerliches Ansehen giebst du dir auf einmal?

**Philotas.** Der Sohn hat dich abgefertiget, aber noch nicht der Prinz. — Jener mußte fühlen; dieser muß überlegen. Wie gern wollte der Sohn gleich ist, wie gern wollte er noch eher, als möglich, wieder um seinen Vater, um seinen geliebten Vater seyn; aber der Prinz — der Prinz kann nicht. — Höre!

**Parmenio.** Der Prinz kann nicht?

**Philotas.** Und will nicht.

**Parmenio.** Will nicht?

Philotas. Höre!

Parmenio. Ich erstaune — —

Philotas. Ich sage, du sollst hören, und nicht erstaunen. Höre!

Parmenio. Ich erstaune, weil ich höre. Es hat geblitzt, und ich erwarte den Schlag. — Rede! — Aber, junger Prinz, keine zweyte Uebereilung! —

Philotas. Aber, Soldat, kein Vernünfteln! — Höre! Ich habe meine Ursachen, nicht eher ausgelöset zu seyn, als morgen. Nicht eher als morgen! Hörst du? — Sage also unserm Könige, daß er sich an die Eilfertigkeit des feindlichen Herolds nicht kehre. Eine gewisse Bedenklichkeit, ein gewisser Anschlag nöthige den Philotas zu dieser Verzögerung. — Hast du mich verstanden?

Parmenio. Nein!

Philotas. Nicht? Verräther! —

Parmenio. Sachte, Prinz! Ein Papagey versteht nicht, aber er behält, was man ihm vorsagt. Sey unbesorgt. Ich will deinem Vater alles wieder herplappern, was ich von dir höre.

Philotas. Ha! Ich untersagte dir, zu vernünfteln; und das verdreufst dich. Aber wie bist denn du so verwöhnt? Haben dir alle deine Befehlshaber Gründe gesagt? —

Parmenio. Alle, Prinz; ausgenommen die jungen.

Philotas. Vortrefflich, Parmenio, wenn ich so empfindlich wäre, als du — —

Parmenio. Und doch kann nur derjenige meinen blinden Gehorsam heischen, dem die Erfahrung doppelte Augen gegeben.

Philotas. Bald werde ich dich also um Verzeihung bitten müssen. — Nun wohl, ich bitte dich um Verzeihung, Parmenio. Murre nicht, Alter! Sey wieder gut, alter Vater! — Du bist freilich klüger als ich. Aber nicht die Klügsten allein, haben die besten Einfälle. Gute Einfälle sind Geschenke des Glückes; und das Glück, weißt du wohl, beschenkt den Jüngling oft lieber, als den Greis. Denn das Glück ist blind. Blind, Parmenio; stockblind gegen alles Verdienst. Wenn es das nicht wäre, müßtest du nicht schon lange Feldherr seyn?

Parmenio. Sieh, wie du zu schmeicheln weißt, Prinz — Aber im Vertrauen, lieber Prinz! Willst du mich nicht etwa bestechen? mit Schmeicheleyen bestechen?

**Philotas.** Ich, schmeicheln! Und dich bestechen! Du bist der Mann, der sich bestechen läßt!

**Parmenio.** Wenn du so fortfährst, so kann ich es werden. Schon traue ich mir selbst nicht mehr recht!

**Philotas.** Was wollte ich also sagen? — So einen guten Einfall nun, wollte ich sagen, als das Glück oft in das albernste Gehirn wirft, so einen habe auch ich iso ertappt. Bloß ertappt; von dem Meinigen ist nicht das Geringste dazu gekommen. Denn hätte mein Verstand, meine Erfindungskraft einigen Antheil daran, würde ich ihn nicht gern mit dir überlegen wollen? Aber so kann ich ihn nicht mit dir überlegen; er verschwindet, wenn ich ihn mittheile; so zärtlich, so fein ist er, ich getraue mir ihn nicht in Worte zu kleiden; ich denke ihn nur, wie mich der Philosoph Gott zu denken gelehrt hat, und aufs höchste könnte ich dir nur sagen, was er nicht ist — Möglich zwar genug, daß es im Grunde ein kindischer Einfall ist; ein Einfall, den ich für einen glücklichen Einfall halte, weil ich noch keinen glücklichern gehabt habe. Aber mag er doch; kann er nichts nützen, so kann er doch auch nichts schaden. Das weiß ich gewiß; es ist der unschädlichste Einfall von der Welt; so unschädlich als — als ein Gebet. Wirfst du deswegen zu beten unterlassen, weil du nicht ganz gewiß weißt, ob dir das Gebet helfen wird? — Verdirb mir immer also meine Freude nicht, Parmenio, ehrlicher Parmenio! Ich bitte dich, ich umarme dich — Wenn du mich nur ein klein wenig lieb hast — Willst du? Kann ich mich darauf verlassen? Willst du machen, daß ich erst morgen ausgewechselt werde? Willst du?

**Parmenio.** Ob ich will? Muß ich nicht? muß ich nicht? — Höre, Prinz, wenn du einmal König wirst, gieb dich nicht mit dem Befehlen ab. Befehlen ist ein unsicheres Mittel, befolgt zu werden. Wem du etwas recht schweres aufzulegen hast, mit dem mache es, wie du es jetzt mit mir gemacht hast, und wenn er dir alsdenn seinen Gehorsam verweigert — Unmöglich! Er kann dir ihn nicht verweigern! Ich muß auch wissen, was ein Mann verweigern kann.

**Philotas.** Was Gehorsam? Was hat die Freundschaft, die du mir erweistest, mit dem Gehorsame zu thun? Willst du, mein Freund? —

**Parmenio.** Hör' auf! hör' auf! Du hast mich schon ganz. Ja doch, ich will alles. Ich will es, ich will es deinem Vater sagen, daß er dich erst morgen auslösen soll. Warum zwar erst morgen, — das

weiß ich nicht! Das brauch' ich nicht zu wissen. Das braucht auch er nicht zu wissen. Genug, ich weiß, daß du es willst. Und ich will alles, was du willst. Willst du sonst nichts? Soll ich sonst nichts thun? Soll ich für dich durchs Feuer rennen? Mich für dich vom Felsen herab stürzen? Befiehl nur, mein lieber kleiner Freund, befiehl! Ist thu ich dir alles! So gar — sage ein Wort, und ich will für dich ein Verbrechen, ein Bubenstück begehen! Die Haut schaudert mir zwar; aber doch Prinz, wenn du willst, ich will, ich will —

*Philotas.* O mein bester, feurriger Freund! O du — wie soll ich dich nennen? — du Schöpfer meines künftigen Ruhmes! Dir schwöre ich bey allem, was mir am heiligsten ist, bey der Ehre meines Vaters, bey dem Glücke seiner Waffen, bey der Wohlfahrt seines Landes, schwöre ich dir, nie in meinem Leben diese deine Bereitwilligkeit, deinen Eifer zu vergessen! Möchte ich ihn auch würdig genug belohnen können! — Höret, ihr Götter, meinen Schwur! — Und nun, Parmenio, schwöre auch du! Schwöre mir, dein Wort treulich zu halten. —

*Parmenio.* Ich schwören? Ich bin zu alt zum schwören.

*Philotas.* Und ich bin zu jung, dir ohne Schwur zu trauen. Schwöre mir! Ich habe dir bey meinem Vater geschworen, schwöre du mir bey deinem Sohne. Du liebst ihn doch, deinen Sohn? Du liebst ihn doch recht herzlich?

*Parmenio.* So herzlich, wie dich! — Du willst es, und ich schwöre. Ich schwöre dir, bey meinem einzigen Sohne, bey meinem Blute, das in seinen Adern waltet, bey dem Blute, das ich gern für deinen Vater geblutet, das auch er gern für dich einst bluten wird, bey diesem Blute schwöre ich dir, mein Wort zu halten! Und wenn ich es nicht halte, so falle mein Sohn in seiner ersten Schlacht, und erlebe sie nicht, die glorreichen Tage deiner Regierung! — Höret, ihr Götter, meinen Schwur —

*Philotas.* Höret ihr noch nicht, ihr Götter! — Du hast mich zum besten, Alter. In der ersten Schlacht fallen; meine Regierung nicht erleben; ist das ein Unglück? Ist früh sterben, ein Unglück?

*Parmenio.* Das sag ich nicht. Doch nur deswegen, um dich auf dem Throne zu sehen, um dir zu dienen, möchte ich — was ich sonst durchaus nicht möchte — noch einmal jung werden — Dein Vater ist gut; aber du wirst besser, als er.

*Philotas.* Kein Lob zum Nachtheile meines Vaters! — Wendere

deinen Schwur! Komm, ändere ihn so: Wenn du dein Wort nicht hältst, so möge dein Sohn ein Feiger, ein Nichtswürdiger werden; er möge, wenn er zwischen Tod und Schande zu wählen hat, die Schande wählen; er möge neunzig Jahr ein Spott der Weiber leben, und noch im neunzigsten Jahre ungern sterben.

**Parmenio.** Ich entfesse mich — doch schwöre ich: das mög er! — Höret den gräßlichsten der Schwüre, ihr Götter!

**Philotas.** Höret ihn! — Nun gut, nun kannst du gehen, Parmenio. Wir haben einander lange genug aufgehalten, und fast zu viel Umstände über eine Kleinigkeit gemacht. Denn ist es nicht eine wahre Kleinigkeit, meinem Vater zu sagen, ihn zu überreden, daß er mich nicht eher als morgen auswechsle? Und wenn er ja die Ursache wissen will; wohl, so erdenke dir unter Weges eine Ursache.

**Parmenio.** Das will ich auch! Ich habe zwar, so alt ich geworden bin, noch nie auf eine Unwahrheit gesonnen. Aber doch, dir zu Liebe, Prinz — Laß mich nur; das Böse lernt sich auch noch im Alter. — Lebe wohl!

**Philotas.** Umarme mich! — Geh!

### Sechster Auftritt.

**Philotas.**

— Es soll so viele Betrieger in der Welt geben, und das Betriegen ist doch so schwer, wenn es auch in der besten Absicht geschieht. — Habe ich mich nicht wenden und winden müssen! — Mache nur, guter Parmenio, daß mich mein Vater erst morgen auslöset, und er soll mich gar nicht auszulösen brauchen. — Nun habe ich Zeit genug gewonnen! — Zeit genug, mich in meinem Vorsatze zu bestärken — Zeit genug, die sichersten Mittel zu wählen. — Mich in meinem Vorsatze zu bestärken? — Wehe mir, wenn ich dessen bedarf! — Standhaftigkeit des Alters, wenn du mein Theil nicht bist, o so stehe du mir bey, Hartnäckigkeit des Jünglings!

Ja, es bleibt dabey! es bleibt fest dabey! — Ich fühl es, ich werde ruhig, — ich bin ruhig! — Der du igt da stehest, Philotas — (indem er sich selbst betrachtet) — Ha! es muß ein trefflicher, ein großer Anblick seyn: ein Jüngling gestreckt auf den Boden, das Schwert in der Brust! —

Das Schwert? Götter! o ich Elender! ich Aermster! — Und igt erst werde ich es gewahr? Ich habe kein Schwert; ich habe nichts! Es ward die Beute des Kriegers, der mich gefangen nahm. — Vielleicht hätte



er es mir gelassen, aber Gold war der Hest. — Unseliges Gold, bist du denn immer das Verderben der Tugend!

Kein Schwert? Ich kein Schwert? — Götter, barmherzige Götter, dieß einzige schenket mir! Mächtige Götter, die ihr Erde und Himmel erschaffen, ihr könntet mir kein Schwert schaffen, — wenn ihr wolltet? — Was ist nun mein großer, schimmernder Entschluß? Ich werde mir selbst ein bitteres Gelächter —

Und da kommt er auch schon wieder, der König. — Still! Wenn ich das Kind spielte? — Dieser Gedanke verspricht etwas. — Ja! Vielleicht bin ich glücklich —

### Siebenter Auftritt.

Aridäus. Philotas.

Aridäus. Nun sind die Boten fort, mein Prinz. Sie sind auf den schnellsten Pferden abgegangen, und das Hauptlager meines Vaters ist so nahe, daß wir in wenig Stunden Antwort erhalten können.

Philotas. Du bist also, König, wohl sehr ungeduldig, deinen Sohn wieder zu umarmen?

Aridäus. Wird es dein Vater weniger seyn, dich wieder an seine Brust zu drücken? — Laß mich aber, liebster Prinz, deine Gesellschaft genießen. In ihr wird mir die Zeit schneller verschwinden; und vielleicht, daß es auch sonst glückliche Folgen hat, wenn wir uns näher kennen. Liebenswürdige Kinder sind schon oft die Mittelspersonen zwischen veruneinigten Vätern gewesen. Folge mir also in mein Zelt, wo die besten meiner Befehlshaber deiner warten. Sie brennen vor Begierde dich zu sehen und zu bewundern.

Philotas. Männer, König, müssen kein Kind bewundern. Laß mich also nur immer hier. Scham und Aergerniß würden mich eine sehr einfältige Person spielen lassen. Und was deine Unterredung mit mir anbelangt — da seh' ich vollends nicht, was daraus kommen könnte. Ich weiß weiter nichts, als daß du und mein Vater in Krieg verwickelt sind; und das Recht — das Recht, glaub' ich, ist auf Seiten meines Vaters. Das glaub' ich, König, und will es nun einmal glauben — wenn du mir auch das Gegentheil unwidersprechlich zeigen könntest. Ich bin Sohn und Soldat, und habe weiter keine Einsicht, als die Einsicht meines Vaters und meines Feldherrn.

**Aridäus.** Prinz, es zeigt einen großen Verstand, seinen Verstand so zu verleugnen. Doch thut es mir leid, daß ich mich also auch vor dir nicht soll rechtfertigen können. — Unseliger Krieg! —

**Philotas.** Ja wohl, unseliger Krieg! — Und wehe seinem Urheber!

**Aridäus.** Prinz! Prinz! erinnere dich, daß dein Vater das Schwert zuerst gezogen. Ich mag in deine Verwünschung nicht einstimmen. Er hatte sich übereilt, er war zu argwöhnisch —

**Philotas.** Nun ja; mein Vater hat das Schwert zuerst gezogen. Aber entsteht die Feuersbrunst erst dann, wenn die lichte Flamme durch das Dach schlägt? Wo ist das geduldige, galllose, unempfindliche Geschöpf, das durch unaufhörliches Necken nicht zu erbittern wäre? — Bedenke, — denn du zwingst mich mit aller Gewalt von Dingen zu reden, <sup>1</sup> die mir nicht zukommen — bedenke, — welche stolze, verächtliche Antwort du ihm ertheilst, als er — Doch du sollst mich nicht zwingen; ich will nicht davon sprechen! Unsere Schuld und Unschuld sind unendlicher Mißdeutungen, unendlicher Beschönigungen fähig. Nur dem untrieglichen Auge der Götter erscheinen wir, wie wir sind; nur das kann uns richten. Die Götter aber, du weißt es, König, sprechen ihr Urtheil durch das Schwert des Tapfersten. Laß uns den blutigen Spruch anhören! Warum wollen wir uns kleinmüthig von diesem höchsten Gerichte wieder zu den niedrigeren wenden? Sind unsere Fäuste schon so müde, daß die geschmeidige Zunge sie ablösen müsse?

**Aridäus.** Prinz, ich höre dich mit Erstaunen —

**Philotas.** Ach! — Auch ein Weib kann man mit Erstaunen hören!

**Aridäus.** Mit Erstaunen, Prinz, und nicht ohne Jammer! — Dich hat das Schicksal zur Krone bestimmt, dich! — Dir will es die Glückseligkeit eines ganzen, mächtigen, edeln Volkes anvertrauen; dir! — Welche eine schreckliche Zukunft enthüllt sich mir! Du wirfst dein Volk mit Lorbeern und mit Elend überhäufen. Du wirfst mehr Siege, als glückliche Unterthanen zählen. — Wohl mir, daß meine Tage in die deinigen nicht reichen werden! Aber wehe meinem Sohne, meinem redlichen Sohne! Du wirfst es ihm schwerlich vergönnen, den Harnisch abzulegen —

**Philotas.** Beruhige den Vater, o König! Ich werde deinem Sohne weit mehr vergönnen! weit mehr!

**Aridäus.** Weit mehr? Erkläre dich —

<sup>1</sup> sprechen,

**Philotas.** Habe ich ein Räthsel gesprochen? — O verlange nicht, König, daß ein Jüngling, wie ich, alles mit Bedachte und Absichten sprechen soll. — Ich wollte nur sagen: Die Frucht ist oft ganz anders, als die Blüthe sie verspricht. Ein weibischer Prinz, hat mich die Geschichte gelehret, ward oft ein kriegerischer König. Könnte mit mir sich nicht das Gegentheil zutragen? — Oder vielleicht war auch dieses meine Meynung, daß ich noch einen weiten und gefährlichen Weg zum Throne habe. Wer weiß, ob die Götter mich ihn vollenden lassen? — Und laß mich ihn nicht vollenden, Vater der Götter und Menschen, wenn du in der Zukunft mich als einen Verschwender des Kostbarsten, was du mir anvertrauet, des Blutes meiner Unterthanen, siehest! —

**Aridäus.** Ja, Prinz; was ist ein König, wenn er kein Vater ist! Was ist ein Held ohne Menschenliebe! Nun erkenne ich auch diese in dir, und bin wieder ganz dein Freund! — Aber komm, komm; wir müssen hier nicht allein bleiben. Wir sind einer dem andern zu ernsthaft. Folge mir!

**Philotas.** Verzeih, König —

**Aridäus.** Weigere dich nicht!

**Philotas.** So wie ich bin, mich vor vielen sehen zu lassen? — —

**Aridäus.** Warum nicht?

**Philotas.** Ich kann nicht, König; ich kann nicht.

**Aridäus.** Und die Ursache?

**Philotas.** O die Ursache! — Sie würde dich zum Lachen bewegen.

**Aridäus.** Um so viel lieber laß sie mich hören. Ich bin ein Mensch, und weine und lache gern.

**Philotas.** Nun so lache denn! — Sieh, König, ich habe kein Schwert, und ich möchte nicht gern, ohne dieses Kennzeichen des Soldaten, unter Soldaten erscheinen.

**Aridäus.** Mein Lachen wird zur Freude. Ich habe in voraus hierauf gedacht, und du wirst sogleich befriediget werden. Strato hat Befehl, dir dein Schwert wieder zu schaffen.

**Philotas.** Also laß uns ihn hier erwarten.

**Aridäus.** Und alsdenn begleitest du mich doch? —

**Philotas.** Alsdenn werde ich dir auf dem Fuße nachfolgen.

**Aridäus.** Gewünscht! da kömmt er! Nun, Strato —

## Achter Auftritt.

Strato, (mit einem Schwerte in der Hand.) Aridäus. Philotas.

Strato. König, ich kam zu dem Soldaten, der den Prinzen gefangen genommen, und forderte des Prinzen Schwert in deinem Namen von ihm zurück. Aber höre, wie edel sich der Soldat weigerte. „Der König, sprach er, muß mir das Schwert nicht nehmen. Es ist ein gutes Schwert, und ich werde es für ihn brauchen. Auch muß ich ein Andenken von dieser meiner That behalten. Bey den Göttern, sie war keine von meinen geringsten! Der Prinz ist ein kleiner Dämon. Vielleicht aber ist es euch nur um den kostbaren Hest zu thun — Und hiermit, ehe ich es verhindern konnte, hatte seine starke Hand den Hest abgewunden, und warf mir ihn verächtlich zu Füßen — „Da ist er! fuhr er fort. „Was kümmert mich euer Gold?“

Aridäus. O Strato, mache mir den Mann wieder gut! —

Strato. Ich that es. Und hier ist eines von deinen Schwertern!

Aridäus. Geib her! — Willst du es, Prinz, für das deinige annehmen?

Philotas. Laß sehen! — Ha! — (bey Seite) Habet Dank, ihr Götter! (indem er es lange und ernsthaft betrachtet) — Ein Schwert!

Strato. Habe ich nicht gut gewählt, Prinz?

Aridäus. Was findest du deiner tiefsinnigen Aufmerksamkeit so werth daran?

Philotas. Daß es ein Schwert ist! — (indem er wieder zu sich kömmt) Und ein schönes Schwert! Ich werde bey diesem Tausche nichts verlieren. — Ein Schwert!

Aridäus. Du zitterst, Prinz.

Philotas. Vor Freuden! — Ein wenig zu kurz scheint es mir bey alle dem. Aber was zu kurz? Ein Schritt näher auf den Feind ersezt, was ihm an Eisen abgeheth. — Liebes Schwert! Welch eine schöne Sache ist ein Schwert, zum Spiele und zum Gebrauche! Ich habe nie mit etwas andern gespielt. —

Aridäus. (zum Strato) O der wunderbaren Vermischung von Kind und Held!

Philotas. (bey Seite) Liebes Schwert! Wer doch bald mit dir allein wäre! — Aber, gewagt!

**Aridäus.** Nun lege das Schwert an, Prinz; und folge mir.

**Philotas.** Sogleich! — Doch seinen Freund und sein Schwert muß man nicht bloß von außen kennen. (er zieht es, und Strato tritt zwischen ihn und den König)

**Strato.** Ich verstehe mich mehr auf den Stahl, als auf die Arbeit. Glaube mir, Prinz; der Stahl ist gut. Der König hat, in seinen männlichen Jahren, mehr als einen Helm damit gespalten.

**Philotas.** So stark werde ich nicht werden! Immerhin! — Tritt mir nicht so nahe, Strato.

**Strato.** Warum nicht?

**Philotas.** So! (indem er zurückspringt, und mit dem Schwerte einen Streich durch die Luft thut) Es hat den Zug, wie es ihn haben muß.

**Aridäus.** Prinz, schone deines verwundeten Armes! Du wirst dich erhizen! —

**Philotas.** Woran erinnerst du mich, König? — An mein Unglück; nein, an meine Schande! Ich ward verwundet, und gefangen! Ja! Aber ich will es nie wieder werden! Bey diesem meinem Schwerte, ich will es nie wieder werden! Nein, mein Vater, nein! Heut sparet dir ein Wunder das schimpfliche Lösegeld für deinen Sohn; künftig spar' es dir sein Tod! Sein gewisser Tod, wenn er sich wieder umringt siehet! — Wieder umringt? — Entsetzen! — Ich bin es! Ich bin umringt! Was nun? Gefährte! Freunde! Brüder! Wo seyd ihr? Alle todt? Ueberall Feinde? — Ueberall! — Hier durch, Philotas! Ha! Nimm das, Verwegner! — Und du das! — Und du das! (um sich hauend)

**Strato.** Prinz! was geschieht dir? Fasse dich! (geht auf ihn zu)

**Philotas.** (sich von ihm entfernend) Auch du, Strato? auch du? — O Feind, sey großmüthig! Tödtet mich! Nimm mich nicht gefangen! — Nein, ich gebe mich nicht gefangen! Und wenn ihr alle Stratos wäret, die ihr mich umringet! Doch will ich mich gegen euch alle, gegen eine Welt will ich mich wehren! — Thut euer Bestes, Feinde! — Aber ihr wollt nicht? Ihr wollt mich nicht tödten, Grausame? Ihr wollt mich mit Gewalt lebendig? — Ich lache nur! Mich lebendig gefangen? Mich? — Eher will ich dieses mein Schwert, will ich — in diese meine Brust — eher — (er durchsticht sich)

**Aridäus.** Götter! Strato!

**Strato.** König!

**Philotas.** Das wollt' ich! (zurück sinkend)

**Aridäus.** Halt ihn, Strato! — Hilfe! dem Prinzen zu Hilfe! Prinz, welche wüthende Schwermuth —

**Philotas.** Vergieb mir, König! ich habe dir einen tödtlichern Streich versetzt, als mir! — Ich sterbe; und bald werden beruhigte Länder die Frucht meines Todes genießen. — Dein Sohn, König, ist gefangen; und der Sohn meines Vaters ist frey —

**Aridäus.** Was hör' ich?

**Strato.** So war es Vorsatz, Prinz? — Aber als unser Gefangener hattest du kein Recht über dich selbst.

**Philotas.** Sage das nicht, Strato! — Sollte die Freyheit zu sterben, die uns die Götter in allen Umständen des Lebens gelassen haben, sollte diese ein Mensch dem andern verkümmern können? —

**Strato.** O König! — Das Schrecken hat ihn versteinert! — König!

**Aridäus.** Wer ruft?

**Strato.** König!

**Aridäus.** Schweig!

**Strato.** Der Krieg ist aus, König!

**Aridäus.** Aus? Das kengst du, Strato! — Der Krieg ist nicht aus, Prinz! — Stirb nur! stirb! Aber nimm das mit, nimm den quälenden Gedanken mit: Als ein wahrer unerfahrer Knabe hast du geglaubt, daß die Väter alle von einer Art, alle von der weichlichen, weibischen Art deines Vaters sind. — Sie sind es nicht alle! Ich bin es nicht! Was liegt mir an meinem Sohne? Und denkst du, daß er nicht eben sowohl zum Besten seines Vaters sterben kann, als du zum Besten des deinigen? — Er sterbe! Auch sein Tod erspare mir das schimpfliche Lösegeld! — Strato, ich bin nun verwaiset, ich armer Mann! — Du hast einen Sohn; er sey der meinige! — — Denn einen Sohn muß man doch haben. — Glücklicher Strato!

**Philotas.** Noch lebt auch dein Sohn, König! Und wird leben! Ich höre es!

**Aridäus.** Lebt er noch? — So muß ich ihn wieder haben! Stirb du nur! Ich will ihn doch wieder haben! Und für dich! — Oder ich will deinem todten Körper so viel Unehre, so viel Schmach erzeugen lassen! — Ich will ihn —

**Philotas.** Den todten Körper! — Wenn du dich rächen willst, König, so erwecke ihn wieder! —

**Aridäus.** Ach! — wo gerath' ich hin!

**Philotas.** Du taurest mich! — Lebe wohl, Strato! Dort, wo alle tugendhafte Freunde, und alle tapfere Glieder Eines seligen Staates sind, im Elysium sehen wir uns wieder! — Auch wir, König, sehen uns wieder —

**Aridäus.** Und versöhnt! — Prinz! —

**Philotas.** O so empfanget meine triumphirende Seele, ihr Götter; und dein Opfer, Göttinn des Friedens! —

**Aridäus.** Höre mich, Prinz! —

**Strato.** Er stirbt! — Bin ich ein Verräther, König, wenn ich deinen Feind beweine? Ich kann mich nicht halten. Ein wunderbarer Jüngling!

**Aridäus.** Beweine ihn nur! — Auch ich! — Komm! Ich muß meinen Sohn wieder haben! Aber rede mir nicht ein, wenn ich ihn zu theuer erkaufe! — Umsonst haben wir Ströme Bluts vergossen; umsonst Länder erobert. Da zieht er mit unserer Beute davon, der grössere Sieger! — Komm! Schaffe mir meinen Sohn! Und wenn ich ihn habe, will ich nicht mehr König seyn. Glaubt, ihr Menschen, daß man es nicht satt wird? — (gehen ab.)

Ende des Philotas.

# Emilia Galotti.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

1772.

Aus einer Abschrift von Lessings Hand, offenbar der vorletzten, hat der Herausgeber, der den Gebrauch derselben dem jetzigen Besitzer, Herrn Geh. Oberregierungsath von Eschoppe, verdankt, einige nicht unbedeutende Druckfehler und viele Willkürlichkeiten der Ausgabe verbessern können. Die übrigen Abweichungen der Handschrift werden, mit Ausnahme der bloß orthographischen, unter dem Text sämmtlich angegeben. (R. Sachmann 1838.) Diese kostbare Handschrift ist jetzt (seit 1846) Eigenthum der königlichen Bibliothek in Berlin.



## Personen.

Emilia Salotti.

Dobardo und }  
Claudia } Salotti. Aeltern der Emilia.

Hettore Gonzaga. Prinz von Guastalla.

Marinelli. Kammerherr des Prinzen.

Camillo Rota. Einer von des Prinzen Räthen.

Conti. Mahler.

Graf Appiani.

Gräfinn Orsina.

Angelo, und einige Bediente.

---

## Erster Aufzug.

(Die Scene, ein Cabinet des Prinzen.)

### Erster Auftritt.

**Der Prinz**, an einem Arbeitstische, voller Brieffschaften und Papiere, deren einige er durchläuft.

Klagen, nichts als Klagen! Bittschriften, nichts als Bittschriften! — Die traurigen Geschäfte; und man beneidet uns noch! — Das glaub' ich; wenn wir allen helfen könnten: dann wären wir zu beneiden. — Emilia? (Indem er noch eine von den Bittschriften aufschlägt, und nach dem unterschriebenen Namen sieht.) Eine Emilia? — Aber eine Emilia Bruneschi — nicht Galotti. Nicht Emilia Galotti! — Was will sie, diese Emilia Bruneschi? (er liest.) Viel gefordert; sehr viel. — Doch sie heißt Emilia. Gewährt! (Er unterschreibt und klingelt, worauf ein Kammerdiener herein tritt.) Es ist wohl noch keiner von den Rätthen in dem Vorzimmer?

**Der Kammerdiener.** Nein.

**Der Prinz.** Ich habe zu früh Tag gemacht. — Der Morgen ist so schön. Ich will ausfahren. Marchese Marinelli soll mich begleiten. Laßt ihn rufen. (Der Kammerdiener geht ab.) — Ich kann doch nicht mehr arbeiten. — Ich war so ruhig, bild' ich mir ein, so ruhig — Auf einmal muß eine arme<sup>1</sup> Bruneschi, Emilia heißen; — weg ist meine Ruhe, und alles! —

**Der Kammerdiener** (welcher wieder herein tritt.) Nach dem Marchese ist geschickt. Und hier, ein Brief von der Gräfinn Orsina.

<sup>1</sup> In der Handschrift steht deutlich „eine armene“. War mit diesem Schreibfehler vielleicht gemeint „eine alberne“, und Lessing setzte in der letzten überhaupt wohl flüchtigeren Abschrift nur aus Uebereilung „eine arme?“

Der Prinz. Der Orsina? Legt ihn hin.

Der Kammerdiener. Ihr Käufer wartet.

Der Prinz. Ich will die Antwort senden; wenn es einer bedarf.  
— Wo ist sie? In der Stadt? oder auf ihrer Villa?

Der Kammerdiener. Sie ist gestern in die Stadt gekommen.

Der Prinz. Desto schlimmer — besser; wollt' ich sagen. So braucht der Käufer um so weniger zu warten. (Der Kammerdiener geht ab.)  
Meine theure Gräfinn! (Bitter, indem er den Brief in die Hand nimmt.) So gut, als gelesen! (und ihn wieder wegwirft.) — Nun ja; ich habe sie zu lieben geglaubt! Was glaubt man nicht alles! Kann seyn, ich habe sie auch wirklich geliebt. Aber — ich habe!

Der Kammerdiener (der nochmals herein tritt.) Der Mahler Conti will die Gnade haben — —

Der Prinz. Conti? Recht wohl; laßt ihn hereinkommen. — Das wird mir andere Gedanken in den Kopf bringen. — (Steht auf.)

## Zweiter Auftritt.

Conti. Der Prinz.

Der Prinz. Guten Morgen, Conti. Wie leben Sie? Was macht die Kunst?

Conti. Prinz, die Kunst geht nach Brod.

Der Prinz. Das muß sie nicht; das soll sie nicht, — in meinem kleinen Gebieth gewiß nicht. — Aber der Künstler muß auch arbeiten wollen.

Conti. Arbeiten? Das ist seine Lust. Nur zu viel arbeiten müssen, kann ihn um den Namen Künstler bringen.

Der Prinz. Ich meyne nicht Vieles; sondern viel: ein Weniges; aber mit Fleiß. — Sie kommen doch nicht leer, Conti?

Conti. Ich bringe das Portrait, welches Sie mir befohlen haben, gnädiger Herr. Und bringe noch eines, welches Sie mir nicht befohlen: aber weil es gesehen zu werden verdienet —

Der Prinz. Jenes ist? — Kann ich mich doch kaum erinnern —

Conti. Die Gräfinn Orsina.

Der Prinz. Wahr! — Der Auftrag ist nur ein wenig von lange her.

**Conti.** Unsere schönen Damen sind nicht alle Tage zum Mahlen. Die Gräfinn hat, seit drey Monaten, gerade Einmal sich entschließen können, zu sitzen.

**Der Prinz.** Wo sind die Stücke?

**Conti.** In dem Vorzimmer: ich hole sie.

### Dritter Auftritt.

**Der Prinz.**

Ihr Bild! — mag! — Ihr Bild, ist sie doch nicht selber. — Und vielleicht find' ich in dem Bilde wieder, was ich in der Person nicht mehr erblicke. — Ich will es aber nicht wiederfinden. — Der beschwerliche Mahler! Ich glaube gar, sie hat ihn bestochen. — Wär' es auch! Wenn ihr ein anderes Bild, das mit andern Farben, auf einen andern Grund gemahlet ist, — in meinem Herzen wieder Platz machen will: — Wahrlich, ich glaube, ich wär' es zufrieden. Als ich dort liebte, war ich immer so leicht, so fröhlich, so ausgelassen — Nun bin ich von allem das Gegentheil. — Doch nein; nein, nein! Behäglich, oder nicht behäglich: ich bin so besser.

### Vierter Auftritt.

**Der Prinz. Conti,** mit den Gemälden, wovon er das eine verwanzt gegen einen Stuhl lehnet.

**Conti** (indem er das andere zurecht stellt.) Ich bitte, Prinz, daß Sie die Schranken<sup>1</sup> unserer Kunst erwägen wollen. Vieles von dem Anzüglichsten der Schönheit, liegt ganz außer den Grenzen derselben. — Treten Sie so! —

**Der Prinz** (nach einer kurzen Betrachtung.) Vortrefflich, Conti; — ganz vortrefflich! — Das gilt Ihrer Kunst, Ihrem Pinsel. — Aber geschmeichelt, Conti; ganz unendlich geschmeichelt!

**Conti.** Das Original schien dieser Meynung nicht zu seyn. Auch ist es in der That nicht mehr geschmeichelt, als die Kunst schmeicheln muß. Die Kunst muß mahlen, wie sich die plastische Natur, — wenn es eine giebt — das Bild dachte: ohne den Abfall, welchen der

<sup>1</sup> „Grenzen“ in der Handschrift und in den Ausgaben. Die Verbesserung findet sich in dem Briefe Karl G. Lessings vom 6. Junius 1772.

widerstrebende Stoff unvermeidlich macht; ohne das Verderb, mit welchem die Zeit dagegen an kämpfet.

Der Prinz. Der denkende Künstler ist noch eins so viel werth. — Aber das Original, sagen Sie, fand dem ohngeachtet —

Conti. Verzeihen Sie, Prinz. Das Original ist eine Person, die meine Ehrerbietung fodert. Ich habe nichts nachtheiliges von ihr äußern wollen.

Der Prinz. So viel als Ihnen beliebt! — Und was sagte das Original?

Conti. Ich bin zufrieden, sagte die Gräfinn, wenn ich nicht häßlicher aussehe.

Der Prinz. Nicht häßlicher? — — O das wahre Original!

Conti. Und mit einer Mine sagte sie das, — von der freylich dieses ihr Bild keine Spur, keinen Verdacht zeigt.

Der Prinz. Das meynt' ich ja; das ist es eben, worinn ich die unendliche Schmeicheley finde. — O! ich kenne sie, jene stolze höhnische Mine, die auch das Gesicht einer Grazie entstellen würde! — Ich leugne nicht, daß ein schöner Mund, der sich ein wenig spöttisch verziehet, nicht selten um so viel schöner ist. Aber wohl gemerkt, ein wenig: die Verziehung muß nicht bis zur Grimasse gehen, wie bei dieser Gräfinn. Und Augen müssen über den wollüstigen Spötter die Aufsicht führen, — Augen, wie sie die gute Gräfinn nun gerade gar nicht hat. Auch nicht einmal hier im Bilde hat.

Conti. Gnädiger Herr, ich bin äußerst betroffen —

Der Prinz. Und worüber? Alles, was die Kunst aus den großen, hervorragenden, stieren, starren Medusenaugen der Gräfinn Gutes machen kann, das haben Sie, Conti, redlich daraus gemacht. — Redlich, sag' ich? — Nicht so redlich, wäre redlicher. Denn sagen Sie selbst, Conti, läßt sich aus diesem Bilde wohl der Charakter der Person schließen? Und das sollte doch. Stolz haben Sie in Würde, Hohn in Lächeln, Aufsatz zu trübsinniger Schwärmerey in sanfte Schwermuth verwandelt.

Conti (etwas ärgerlich) Ah, mein Prinz, — wir Mahler rechnen darauf, daß das fertige Bild den Liebhaber noch eben so warm findet, als warm er es bestellte. Wir mahlen mit Augen der Liebe: und Augen der Liebe müßten uns auch nur beurtheilen.

Der Prinz. Je nun, Conti; — warum kamen Sie nicht einen

Monat früher damit? — Setzen Sie weg. — Was ist das andere Stück?

Conti (indem er es hohlt, und noch verkehrt in der Hand hält.) Auch ein weibliches Portrait.

Der Prinz. So möcht' ich es bald — lieber gar nicht sehen. Denn dem Ideal hier, (Mit dem Finger auf die Stirne) — oder vielmehr hier, (Mit dem Finger auf das Herz) kommt es doch nicht bey. — Ich wünschte, Conti, Ihre Kunst in andern Vorwürfen zu bewundern.

Conti. Eine bewundernswürdigere Kunst giebt es; aber sicherlich keinen bewundernswürdigern Gegenstand, als diesen.

Der Prinz. So wett' ich, Conti, daß es des Künstlers eigene Gebietherinn ist. — (Indem der Maler das Bild umwendet.) Was seh' ich? Ihr Werk, Conti? oder das Werk meiner Phantasie? — Emilia Galotti!

Conti. Wie, mein Prinz? Sie kennen diesen Engel?

Der Prinz (indem er sich zu fassen sucht, aber ohne ein Auge von dem Bilde zu verwenden.) So halb! — um sie eben wiederzuerkennen. — Es ist einige Wochen her, als ich sie mit ihrer Mutter in einer Beggia traf. — Nachher ist sie mir nur an heiligen Stäten wieder vorgekommen, — wo das Angaffen sich weniger ziemet. — Auch kenn' ich ihren Vater. Er ist mein Freund nicht. Er war es, der sich meinen Ansprüchen auf Sabionetta am meisten widersetzte. — Ein alter Degen; stolz und rauh; sonst bieder und gut! —

Conti. Der Vater! Aber hier haben wir seine Tochter. —

Der Prinz. Bey Gott! wie aus dem Spiegel gestohlen! (Noch immer die Augen auf das Bild geheftet.) O, Sie wissen es ja wohl, Conti, daß man den Künstler dann erst recht lobt, wenn man über sein Werk sein Lob vergißt.

Conti. Gleichwohl hat mich dieses noch sehr unzufrieden mit mir gelassen. — Und doch bin ich wiederum sehr zufrieden mit meiner Unzufriedenheit mit mir selbst. — Ha! daß wir nicht unmittelbar mit den Augen mahlen! Auf dem langen Wege, aus dem Auge durch den Arm in den Pinsel, wie viel geht da verloren! — Aber, wie ich sage, daß ich es weiß, was hier verloren gegangen, und wie es verloren gegangen, und warum es verloren gehen müssen: darauf bin ich eben so stolz, und stolzer, als ich auf alles das bin, was ich nicht verloren gehen lassen. Denn aus jenem erkenne ich, mehr als aus diesem, daß ich wirklich ein

großer Mahler bin; daß es aber meine Hand nur nicht immer ist. — Oder meynen Sie, Prinz, daß Raphael nicht das größte mahlerische Genie gewesen wäre, wenn er unglücklicher Weise ohne Hände wäre gebohren worden? Meynen Sie, Prinz?

Der Prinz (indem er nur eben von dem Bilde wegblickt.) Was sagen Sie, Conti? Was wollen Sie wissen?

Conti. O nichts, nichts! — Blauderey! Ihre Seele, merk' ich, war ganz in Ihren Augen. Ich liebe solche Seele, und solche Augen.

Der Prinz (mit einer erzwungenen Kälte.) Also, Conti, rechnen Sie doch wirklich Emilia Galotti mit zu den vorzüglichsten Schönheiten unsrer Stadt?

Conti. Also? mit? mit zu den vorzüglichsten? und den vorzüglichsten unsrer Stadt? — Sie spotten meiner, Prinz. Oder Sie sahen, die ganze Zeit, eben so wenig, als Sie hörten.

Der Prinz. Lieber Conti, — (Die Augen wieder auf das Bild gerichtet.) wie darf unser einer seinen Augen trauen? Eigentlich weiß doch nur allein der Mahler von der Schönheit zu urtheilen.

Conti. Und eines jeden Empfindung sollte erst auf den Ausspruch eines Mahlers warten? — Ins Kloster mit dem, der es von uns lernen will, was schön ist! Aber das muß ich Ihnen doch als Mahler sagen, mein Prinz: eine von den größten Glückseligkeiten meines Lebens ist es, daß Emilia Galotti mir gegessen. Dieser Kopf, dieses Antlitz, diese Stirne, diese Augen, diese Nase, dieser Mund, dieses Kinn, dieser Hals, diese Brust, dieser Wuchs, dieser ganze Bau, sind, von der Zeit an, mein einziges Studium der weiblichen Schönheit. — Die Schilderey selbst, wovon sie gegessen, hat ihr abwesender Vater bekommen. Aber diese Kopie —

Der Prinz (der sich schnell<sup>1</sup> gegen ihn kehret.) Nun, Conti? ist doch nicht schon versagt?

Conti. Ist für Sie, Prinz; wenn Sie Geschmack daran finden.

Der Prinz. Geschmack! — (lächelnd) Dieses Ihr Studium der weiblichen Schönheit, Conti, wie könnt' ich besser thun, als es auch zu dem meinigen zu machen? — Dort, jenes Portrait nehmen Sie nur wieder mit; — einen Rahmen darum zu bestellen.

Conti. Wohl!

Der Prinz. So schön, so reich, als ihn der Schnitzer nur machen

<sup>1</sup> „haftig“ in der Handschrift.

kann. Es soll in der Gallerie aufgestellt werden. — Aber dieses, — bleibt hier. Mit einem Studio macht man so viel Umstände nicht: auch läßt man das nicht aufhängen; sondern hat es gern bey der Hand. — Ich danke Ihnen, Conti; ich danke Ihnen recht sehr. — Und wie gesagt: in meinem Gebieth soll die Kunst nicht nach Brod gehen; — bis ich selbst keines habe. — Schicken Sie, Conti, zu meinem Schatzmeister, und lassen Sie, auf Ihre Quittung, für beyde Portraite sich bezahlen, — was Sie wollen. So viel Sie wollen, Conti.

Conti. Sollte ich doch nun bald fürchten, Prinz, daß Sie so, noch etwas anders belohnen wollen, als die Kunst.

Der Prinz. O des eifersüchtigen Künstlers! Nicht doch! — Hören Sie, Conti; so viel Sie wollen. (Conti geht ab.)

### Fünfter Auftritt.

Der Prinz.

So viel er will! — (Gegen das Bild.) Dich hab' ich für jeden Preis noch zu wohlfeil. — Ah! schönes Werk der Kunst, ist es wahr, daß ich dich besitze? — Wer dich auch besäße, schönes Meisterstück der Natur! — Was Sie dafür wollen, ehrliche Mutter! Was du willst, alter Murrkopf! Fodre nur! Fodert nur! — Am liebsten kauf' ich dich, Zauberinn, von dir selbst! — Dieses Auge, voll Liebreiz und Bescheidenheit! Dieser Mund! — und wenn er sich zum reden öfnet! wenn er lächelt! Dieser Mund! — Ich höre kommen. — Noch bin ich mit dir zu neidisch. (Indem er das Bild gegen die Wand drehet.)<sup>1</sup> Es wird Marinelli seyn. Hätt' ich ihn doch nicht rufen lassen! Was für einen Morgen könnt' ich haben!

### Sechster Auftritt.

Marinelli. Der Prinz.

Marinelli. Gnädiger Herr, Sie werden verzeihen. — Ich war mir eines so frühen Befehls nicht gewärtig.

Der Prinz. Ich bekam Lust, auszufahren. Der Morgen war so schön. — Aber nun ist er ja wohl verstrichen; und die Lust ist mir vergangen. — (Nach einem kurzen Stillschweigen.) Was haben wir Neues, Marinelli?

<sup>1</sup> „kehret“ in der Handschrift.



**Marinelli.** Nichts von Belang, daß ich wüßte. — Die Gräfinn Orsina ist gestern zur Stadt gekommen.

**Der Prinz.** Hier liegt auch schon ihr guter Morgen. (Auf ihren Brief zeigend.) Oder was es sonst sehn mag! Ich bin gar nicht neugierig darauf. — Sie haben sie gesprochen?

**Marinelli.** Bin ich, leider, nicht ihr Vertrauter? — Aber, wenn ich es wieder von einer Dame werde, der es einkömmt, Sie in gutem Ernste<sup>1</sup> zu lieben, Prinz: so — —

**Der Prinz.** Nichts verschworen, Marinelli!

**Marinelli.** Ja? In der That, Prinz? Könnst' es doch kommen? — O! so mag die Gräfinn auch so Unrecht nicht haben.

**Der Prinz.** Allerdings, sehr Unrecht! — Meine nahe Vermählung mit der Prinzessin von Massa, will durchaus, daß ich alle dergleichen Händel vors erste abbreche.

**Marinelli.** Wenn es nur das wäre: so müßte freylich Orsina sich in ihr Schicksal eben so wohl zu finden wissen, als der Prinz in seines.

**Der Prinz.** Das ohnstreitig härter ist, als ihres. Mein Herz wird das Opfer eines elenden Staatsinteresse. Ihres darf sie nur zurücknehmen: aber nicht wider Willen verschenken.

**Marinelli.** Zurücknehmen? Warum zurücknehmen? fragt die Gräfinn: wenn es weiter nichts als eine Gemahlinn ist, die dem Prinzen nicht die Liebe, sondern die Politik zuführet? Neben so einer Gemahlinn sieht die Geliebte noch immer ihren Platz. Nicht so einer Gemahlinn fürchtet sie aufgeopfert zu sehn, sondern — —

**Der Prinz.** Einer neuen Geliebten. — Nun denn? Wollten Sie mir daraus ein Verbrechen machen, Marinelli?

**Marinelli.** Ich? — O! vermengen Sie mich ja nicht, mein Prinz, mit der Närrinn, deren Wort ich führe, — aus Mitleid führe. Denn gestern, wahrlich, hat sie mich sonderbar gerühret. Sie wollte von ihrer Angelegenheit mit Ihnen, gar nicht sprechen. Sie wollte sich ganz gelassen und kalt stellen. Aber mitten in dem gleichgültigsten Gespräche, entfuhr ihr eine Wendung, eine Beziehung über die andere, die ihr gefoltertes Herz verrieth. Mit dem lustigsten Wesen, sagte sie die melancholischsten Dinge: und wiederum die lächerlichsten Pöffen mit der

<sup>1</sup> „in allem Ernste“ hat die Handschrift.

allertraurigsten Mine. Sie hat zu den Büchern ihre Zuflucht genommen; und ich fürchte, die werden ihr den Rest geben.

**Der Prinz.** So wie sie ihrem armen Verstande<sup>1</sup> auch den ersten Stoß gegeben. — Aber was mich vornehmlich mit von ihr entfernt hat, das wollen Sie doch nicht brauchen, Marinelli, mich wieder zu ihr zurückzubringen? — Wenn sie aus Liebe närrisch wird, so wäre sie es, früher oder später, auch ohne Liebe geworden — Und nun, genug von ihr. — Von etwas anderm! — Geht denn gar nichts vor, in der Stadt? —

**Marinelli.** So gut, wie gar nichts. — Denn daß die Verbindung des Grafen Appiani heute vollzogen wird, — ist nicht viel mehr, als gar nichts.

**Der Prinz.** Des Grafen Appiani? und mit wem denn? — Ich soll ja noch hören, daß er versprochen ist.

**Marinelli.** Die Sache ist sehr geheim gehalten worden. Auch war nicht viel Aufhebens davon zu machen. — Sie werden lachen, Prinz. — Aber so geht es den Empfindsamen! Die Liebe spielet ihnen immer die schlimmsten Streiche. Ein Mädchen ohne Vermögen und ohne Rang, hat ihn in ihre Schlinge zu ziehen gewußt, — mit ein wenig Larve: aber mit vielem Prunke von Tugend und Gefühl und Wiß, und was weiß ich?

**Der Prinz.** Wer sich den Eindrücken, die Unschuld und Schönheit auf ihn machen, ohne weitere Rücksicht, so ganz überlassen darf; — ich dünkte, der wär' eher zu beneiden, als zu belachen. — Und wie heißt denn die Glückliche? — Denn bey alle dem ist Appiani — ich weiß wohl, daß Sie, Marinelli, ihn nicht leiden können; eben so wenig als er Sie — bey alle dem ist er doch ein sehr würdiger junger Mann, ein schöner Mann, ein reicher Mann, ein Mann voller Ehre. Ich hätte sehr gewünscht, ihn mir verbinden zu können. Ich werde noch darauf denken.

**Marinelli.** Wenn es nicht zu spät ist. — Denn so viel ich höre, ist sein Plan gar nicht, bey Hofe sein Glück zu machen. — Er will mit seiner Gebietherinn nach seinen Thälern von Piemont: — Gemsen zu jagen, auf den Alpen; und Murmelthiere abzurichten. — Was kann er bessres thun? Hier ist es durch das Mißbündniß, welches er trift, mit ihm doch aus. Der Zirkel der ersten Häuser ist ihm von nun an verschlossen —

**Der Prinz.** Mit euern ersten Häusern! — in welchen das

<sup>1</sup> „ihrem Wißchen Verstande“ in der Handschrift.

Ceremoniel, der Zwang, die Langeweile, und nicht selten die Dürftigkeit herrschet. — Aber so nennen Sie mir sie doch, der er dieses so große Opfer bringt.

**Marinelli.** Es ist eine gewisse Emilia Galotti.

**Der Prinz.** Wie, Marinelli? Eine gewisse —

**Marinelli.** Emilia Galotti.

**Der Prinz.** Emilia Galotti? — Nimmermehr!

**Marinelli.** Zuverlässig, gnädiger Herr.

**Der Prinz.** Nein, sag' ich; das ist nicht; das kann nicht seyn. — Sie irren sich in dem Namen. — Das Geschlecht der Galotti ist groß. — Eine Galotti kann es seyn; aber nicht Emilia Galotti; nicht Emilia!

**Marinelli.** Emilia — Emilia Galotti!

**Der Prinz.** So giebt es noch eine, die beide Namen führt. — Sie sagten ohnedem, eine gewisse Emilia Galotti — eine gewisse. Von der rechten könnte nur ein Narr so sprechen —

**Marinelli.** Sie sind außer sich, gnädiger Herr. — Kennen Sie denn diese Emilia?

**Der Prinz.** Ich habe zu fragen, Marinelli; nicht Er. — Emilia Galotti? Die Tochter des Obersten Galotti, bey Sabionetta?

**Marinelli.** Eben die.

**Der Prinz.** Die hier in Guastalla mit ihrer Mutter wohnet?

**Marinelli.** Eben die.

**Der Prinz.** Ohnfern der Kirche Aller-Heiligen?

**Marinelli.** Eben die.

**Der Prinz.** Mit einem Worte — (indem er nach dem Portrait springt, und es dem Marinelli in die Hand giebt) Da! — Diese? Diese Emilia Galotti? — Sprich dein verdammtes „Eben die“ noch einmal, und stoß mir den Dolch ins Herz!

**Marinelli.** Eben die!

**Der Prinz.** Henker! — Diese? — Diese Emilia Galotti wird heute — —

**Marinelli.** Gräfinn Appiani! — (Hier reißt der Prinz dem Marinelli das Bild wieder aus der Hand, und wirft es bey Seite.) Die Trauung geschieht in der Stille, auf dem Landgute des Vaters bey Sabionetta. Gegen Mittag fahren Mutter und Tochter, der Graf und vielleicht ein paar Freunde dahin ab.

**Der Prinz.** (der sich voll Verzweiflung in einen Stuhl wirft.) So bin ich verloren! — So will ich nicht leben!

**Marinelli.** Aber was ist Ihnen, gnädiger Herr?

**Der Prinz.** (der gegen ihn wieder aufspringt.) Verräther! — was mir ist? — Nun ja, ich liebe sie; ich bete sie an. Mögt ihr es doch wissen! mögt ihr es doch längst gewußt haben, alle ihr, denen ich der tolln Orsina schimpfliche Fesseln lieber ewig tragen sollte! — Nur daß Sie, Marinelli, der Sie so oft mich Ihrer innigsten Freundschaft versicherten — O, ein Fürst hat keinen Freund! kann keinen Freund haben! — daß Sie, Sie, so treulos, so hämisch mir bis auf diesen Augenblick die Gefahr verhehlen dürfen, die meiner Liebe drohte: wenn ich Ihnen jemals das vergebe, — so werde mir meiner Sünden keine vergeben!

**Marinelli.** Ich weiß kaum Worte zu finden, Prinz, — wenn Sie mich auch dazu kommen ließen — Ihnen mein Erstaunen zu bezeigen. — Sie lieben Emilia Galotti? — Schwur denn gegen Schwur: Wenn ich von dieser Liebe das geringste gewußt, das geringste vermuthet habe; so möge weder Engel noch Heiliger von mir wissen! — Eben das wollt' ich in die Seele der Orsina schwören. Ihr Verdacht schweift auf einer ganz andern Fährte.

**Der Prinz.** So verzeihen Sie mir, Marinelli; — (indem er sich ihm in die Arme wirft) und betauern Sie mich.

**Marinelli.** Nun da, Prinz! Erkennen Sie da die Frucht Ihrer Zurückhaltung! — „Fürsten haben keinen Freund! können keinen Freund haben!“ — Und die Ursache, wenn dem so ist? — Weil sie keinen haben wollen. — Heute beehren sie uns mit ihrem Vertrauen, theilen uns ihre geheimsten Wünsche mit, schließen uns ihre ganze Seele auf: und morgen sind wir ihnen wieder so fremd, als hätten sie nie ein Wort mit uns gewechselt.

**Der Prinz.** Ah, Marinelli, wie konnt' ich Ihnen vertrauen, was ich mir selbst kaum gestehen wollte?

**Marinelli.** Und also wohl noch weniger der Urheberinn Ihrer Quaal gestanden haben?

**Der Prinz.** Ihr? — Alle meine Mühe ist vergebens gewesen, sie ein zweytesmal zu sprechen. —

**Marinelli.** Und das erstemal —

**Der Prinz.** Sprach ich sie — O, ich komme von Sinnen! Und ich soll Ihnen noch lange erzählen? — Sie sehen mich ein Raub der

Wellen: was fragen Sie viel, wie ich es geworden? Retten Sie mich, wenn Sie können: und fragen Sie dann.

Marinelli. Retten? ist da viel zu retten? — Was Sie versäumt haben, gnädiger Herr, der Emilia Galotti zu bekennen, das bekennen Sie nun der Gräfinn Appiani. Waaren, die man aus der ersten Hand nicht haben kann, kauft man aus der zweyten: — und solche Waaren nicht selten aus der zweyten um so viel wohlfeiler.

Der Prinz. Ernsthaft, Marinelli, ernsthaft, oder —

Marinelli. Freylich, auch um so viel schlechter — —

Der Prinz. Sie werden unverschämt!

Marinelli. Und dazu will der Graf damit aus dem Lande. — Ja, so müßte man auf etwas anders denken. —

Der Prinz. Und auf was? — Liebster, bester Marinelli, denken Sie für mich. Was würden Sie thun, wann Sie an meiner Stelle wären?

Marinelli. Vor allen Dingen, eine Kleinigkeit als eine Kleinigkeit ansehen; — und mir sagen, daß ich nicht vergebens sehn wolle, was ich bin — Herr!

Der Prinz. Schmeicheln Sie mir nicht mit einer Gewalt, von der ich hier keinen Gebrauch absehe. — Heute, sagen Sie? schon heute?

Marinelli. Erst heute — soll es geschehen. Und nur geschehenen Dingen ist nicht zu rathen. — (Nach einer kurzen Ueberlegung) Wollen Sie mir freye Hand lassen, Prinz? Wollen Sie alles genehmigen, was ich thue?

Der Prinz. Alles, Marinelli, alles, was diesen Streich abwenden kann.

Marinelli. So lassen Sie uns keine Zeit verlieren. — Aber bleiben Sie nicht in der Stadt. Fahren Sie sogleich nach Ihrem Lustschlosse, nach Dosalo. Der Weg nach Sabionetta geht da vorbei. Wenn es mir nicht gelingt, den Grafen augenblicklich zu entfernen: so denk' ich — — Doch, doch; ich glaube, er geht in diese Falle gewiß. Sie wollen ja, Prinz, wegen Ihrer Vermählung einen Gesandten nach Massa schicken? Lassen Sie den Grafen dieser Gesandte sehn; mit dem Beding, daß er noch heute abreiset. — Verstehen Sie?

Der Prinz. Vortrefflich! — Bringen Sie ihn zu mir heraus. Gehen Sie, eilen Sie. Ich werfe mich sogleich in den Wagen. (Marinelli geht ab.)

<sup>1</sup> „nun“ fehlt der Handschrift.

## Siebender Auftritt.

Der Prinz.

Sogleich! sogleich! — Wo blieb es? — (sich nach dem Portraite umsehend) Auf der Erde? das war zu arg! (indem er es aufhebt) Doch betrachten? betrachten mag ich dich vors erste nicht mehr. — Warum sollt' ich mir den Pfeil noch tiefer in die Wunde drücken? (setzt es bey Seite) — Geschmachtet, geseufzet hab' ich lange genug, — länger als ich gesollt hätte: aber nichts gethan! und über die zärtliche Unthätigkeit bey einem Haar' alles verloren! — Und wenn nun<sup>1</sup> doch alles verloren wäre? Wenn Marinelli nichts ausrichtete? — Warum will ich mich auch auf ihn allein verlassen? Es fällt mir ein, — um diese Stunde, (nach der Uhr sehend) um diese nehmliche Stunde pflegt das fromme Mädchen alle Morgen bey den Dominikanern die Messe zu hören. — Wie wenn ich sie da zu sprechen suchte? — Doch heute, heut' an ihrem Hochzeitstage, — heute werden ihr andere Dinge am Herzen liegen, als die Messe. — Indeß, wer weiß? — Es ist ein Gang. — (Er klingelt, und indem er einige von den Papieren auf dem Tische hastig zusammenrafft, tritt der Kammerdiener herein.) Laßt vorkommen! — Ist noch keiner von den Rätthen da?

Der Kammerdiener. Camillo Nota.

Der Prinz. Er soll hereinkommen. (Der Kammerdiener geht ab.) Nur aufhalten muß er mich nicht wollen. Dasmal nicht! — Ich stehe gern seinen Bedenklichkeiten ein andermal um so viel länger zu Diensten. — Da war ja noch die Bittschrift einer Emilia Bruneschki — (Sie suchend) Die ist's. — Aber, gute Bruneschki, wo deine Vorgesprecherinn — —

## Achter Auftritt.

Camillo Nota, Schriften in der Hand. Der Prinz.

Der Prinz. Kommen Sie, Nota, kommen Sie. — Hier ist, was ich diesen Morgen erbrochen. Nicht viel Tröstliches! — Sie werden von selbst sehen, was darauf zu verfügen. — Nehmen Sie nur.

Camillo Nota. Gut, gnädiger Herr.

Der Prinz. Noch ist hier eine Bittschrift einer Emilia Galot == Bruneschki will ich sagen. — Ich habe meine Bewilligung zwar schon beschreiben. Aber doch — die Sache ist keine Kleinigkeit — Lassen Sie

<sup>1</sup> „nun“ fehlt der Handschrift.

die Ausfertigung noch anstehen. — Oder auch nicht anstehen: wie Sie wollen.

**Camillo Nota.** Nicht wie ich will, gnädiger Herr.

**Der Prinz.** Was ist sonst? Etwas zu unterschreiben?

**Camillo Nota.** Ein Todesurtheil wäre zu unterschreiben.

**Der Prinz.** Recht gern. — Nur her! geschwind.

**Camillo Nota** (stutzig und den Prinzen starr ansehend) Ein Todesurtheil — sagt' ich.

**Der Prinz.** Ich höre ja wohl. — Es könnte schon geschehen seyn. Ich bin eilig.

**Camillo Nota** (seine Schriften nachsehend.) Nun hab' ich es doch wohl nicht mitgenommen! — — Verzeihen Sie, gnädiger Herr. — Es kann Anstand damit haben bis morgen.

**Der Prinz.** Auch das! — Packen Sie nur zusammen: ich muß fort. — Morgen, Nota, ein Mehreres! (geht ab)

**Camillo Nota** (den Kopf schüttelnd, indem er die Papiere zu sich nimmt und abgeht) Recht gern? — Ein Todesurtheil recht gern? — Ich hätt' es ihn in diesem Augenblicke nicht mögen unterschreiben lassen, und wenn es den Mörder meines einzigen Sohnes betroffen hätte. — Recht gern! recht gern! — Es geht mir durch die Seele dieses gräßliche Recht gern!

## Zweyter Aufzug.

(Die Scene, ein Saal in dem Hause der Galotti.)

### Erster Auftritt.

**Claudia Galotti. Pirro.<sup>1</sup>**

**Claudia.** (im Heraustreten zu Pirro, der von der andern Seite herein tritt) Wer sprengte da in den Hof?

**Pirro.** Unser Herr, gnädige Frau.

**Claudia.** Mein Gemahl? Ist es möglich?

**Pirro.** Er folgt mir auf dem Fuße.

**Claudia.** So unvermuthet? — (Ihm entgegenstellend.) Ah! mein Bestter! —

<sup>1</sup> „ein Bedienter“ in der Handschrift.

## Zweiter Auftritt.

Odoardo Galotti, und die Vorigen.

Odoardo. Guten Morgen, meine Liebe! — Nicht wahr, das heißt überraschen?

Claudia. Und auf die angenehmste Art! — Wenn es anders nur eine Ueberraschung seyn soll.

Odoardo. Nichts weiter! Sey unbesorgt. — Das Glück des heutigen Tages weckte mich so früh; der Morgen war so schön; der Weg ist so kurz; ich vermuthete euch hier so geschäftig — Wie leicht vergessen sie etwas! fiel mir ein. — Mit einem Worte: ich komme, und sehe, und kehre sogleich wieder zurück. — Wo ist Emilia? Ohnstreitig beschäftigt mit dem Puze? — <sup>1</sup>

Claudia. Ihrer Seele! — Sie ist in der Messe. — „Ich habe heute, mehr als jeden andern Tag, Gnade von Oben zu erflehen“: sagte sie, und ließ alles liegen, und nahm ihren Schleier, und eilte —

Odoardo. Ganz allein?

Claudia. Die wenigen Schritte — —

Odoardo. Einer ist genug zu einem Fehltritt! —

Claudia. Zürnen Sie nicht, mein Bester; und kommen Sie herein, — einen Augenblick auszuruhen, und, wann Sie wollen, eine Erfrischung zu nehmen.

Odoardo. Wie du meynest, Claudia. — Aber sie sollte nicht allein gegangen seyn. —

Claudia. Und Ihr, Pirro,<sup>2</sup> bleibt hier in dem Vorzimmer, alle Besuche auf heute zu verbitten.

## Dritter Auftritt.

Pirro, und bald darauf Angelo.

Pirro. Die sich nur aus Neugierde melden lassen. — Was bin ich seit einer Stunde nicht alles ausgefragt worden! — Und wer kömmt da?

Angelo. (noch halb hinter der Scene, in einem kurzen Mantel, den er über das Gesicht gezogen, den Hut in die Stirne) Pirro! — Pirro!

<sup>1</sup> „Ohnstreitig mit dem Puze beschäftigt?“ — in der Handschrift.

<sup>2</sup> Die Handschrift fügt hinzu „(zu dem Bedienten)“



**Pirro.** Ein Bekannter? — (indem Angelo vollends hereintritt, und den Mantel auseinander schlägt.) Himmel! Angelo? — Du?

**Angelo.** Wie du siehst. — Ich bin lange genug um das Haus herumgegangen, dich zu sprechen. — Auf ein Wort! —

**Pirro.** Und du wagst es, wieder ans Licht zu kommen? — Du bist seit deiner letzten Mordthat vogelfrey erklärt; auf deinen Kopf steht eine Belohnung —

**Angelo.** Die doch du nicht wirst verdienen wollen? —

**Pirro.** Was willst du? — Ich bitte dich, mache mich nicht unglücklich.

**Angelo.** Damit etwa? (ihm einen Beutel mit Gelde zeigend) — Nimm! Es gehöret dir!

**Pirro.** Mir?

**Angelo.** Hast du vergessen? Der Deutsche, dein voriger Herr, — —

**Pirro.** Schweig davon!

**Angelo.** Den du uns, auf dem Wege nach Pisa, in die Falle führtest —

**Pirro.** Wenn uns jemand hörte!

**Angelo.** Hatte ja die Güte, uns auch einen kostbaren Ring zu hinterlassen. — Weißt du nicht? — Er war zu kostbar, der Ring, als daß wir ihn sogleich ohne Verdacht hätten zu Gelde machen können. Endlich ist mir es damit gelungen. Ich habe hundert Pistolen dafür erhalten: und das ist dein Antheil. Nimm!

**Pirro.** Ich mag nichts, — behalt' alles.

**Angelo.** Meinettwegen! — wenn es dir gleich viel ist, wie hoch du deinen Kopf feil trägst — (als ob er den Beutel wieder einstecken wollte.)

**Pirro.** So gieb nur! (nimmt ihn) — Und was nun? Denn daß du bloß deswegen mich aufgesucht haben solltest — —

**Angelo.** Das kömmt dir nicht so recht glaublich vor? — Halunke! Was denkst du von uns? — Daß wir fähig sind, jemanden seinen Verdienst vorzuenthalten? Das mag unter den so genannten ehrlichen Leuten Mode seyn: unter uns nicht. — Leb wohl! — (thut als ob er gehen wollte, und kehrt wieder um.) Eins muß ich doch fragen. — Da kam ja der alte Galotti so ganz allein in die Stadt gesprengt. Was will der?

**Pirro.** Nichts will er: ein bloßer Spazierritt. Seine Tochter wird heut' Abend, auf dem Gute, von dem er herkömmt, dem Grafen Appiani angetrauet. Er kann die Zeit nicht erwarten —

**Angelo.** Und reitet bald wieder hinaus?

**Pirro.** So bald, daß er dich hier trifft, wo du noch lange verziehest. — Aber du hast doch keinen Anschlag auf ihn? Nimm dich in Acht. Er ist ein Mann — —

**Angelo.** Kenn' ich ihn nicht? Hab' ich nicht unter ihm gebient? — Wenn darum bey ihm nur zu viel zu hohlen wäre! — Wenn fahren die jungen Leute nach?

**Pirro.** Gegen Mittag.

**Angelo.** Mit viel Begleitung?

**Pirro.** In einem einzigen Wagen: die Mutter, die Tochter und der Graf. Ein Paar Freunde kommen aus Sabionetta als Zeugen.

**Angelo.** Und Bediente?

**Pirro.** Nur zwey; außer mir, der ich zu Pferde vorauf reiten soll.

**Angelo.** Das ist gut. — Noch eins: wessen ist die Equipage? Ist es eure? oder des Grafen?

**Pirro.** Des Grafen.

**Angelo.** Schlimm! Da ist noch ein Vorreiter, außer einem handfesten Kutscher. Doch! —

**Pirro.** Ich erstaune. Aber was willst du? — Das Bißchen Schmuck, das die Braut etwa haben dürste, wird schwerlich der Mühe lohnen —

**Angelo.** So lohnt ihrer die Braut selbst!

**Pirro.** Und auch bey diesem Verbrechen soll ich dein Mitschuldiger seyn?

**Angelo.** Du reitest vorauf. Reite doch, reite! und kehre dich an nichts!

**Pirro.** Nimmermehr!

**Angelo.** Wie? ich glaube gar, du willst den Gewissenhaften spielen. — Bursche! Ich denke, du kennst mich. — Wo du plauderst! Wo sich ein einziger Umstand anders findet, als du mir ihn angegeben! —

**Pirro.** Aber, Angelo, um des Himmels willen! —

**Angelo.** Thu, was du nicht lassen kannst! (geht ab)

**Pirro.** Ha! laß dich den Teufel bey Einem Haare fassen; und du bist sein auf ewig! Ich Unglücklicher!

### Vierter Auftritt.

Odoardo und Claudia Galotti. Pirro.

**Odoardo.** Sie bleibt mir zu lang' aus —

**Claudia.** Noch einen Augenblick, Odoardo! Es würde sie schmerzen, deines Anblicks so zu verfehlen.

**Odoardo.** Ich muß auch bey dem Grafen noch einsprechen. Kaum kann ichs erwarten, diesen würdigen jungen Mann meinen Sohn zu nennen. Alles entzückt mich an ihm. Und vor allem der Entschluß, in seinen väterlichen Thälern sich selbst zu leben.

**Claudia.** Das Herz bricht mir, wenn ich hieran gedenke. — So ganz sollen wir sie verlieren, diese einzige, geliebte Tochter?

**Odoardo.** Was nennst du, sie verlieren? Sie in den Armen der Liebe zu wissen? Vermenge dein Vergnügen an ihr, nicht mit ihrem Glücke. — Du möchtest meinen alten Argwohn erneuern: — daß es mehr das Geräusch und die Zerstreung der Welt, mehr die Nähe des Hofes war, als die Nothwendigkeit, unserer Tochter eine anständige Erziehung zu geben, was dich bewog, hier in der Stadt mit ihr zu bleiben; — fern von einem Manne und Vater, der euch so herzlich liebet.

**Claudia.** Wie ungerecht, Odoardo! Aber laß mich heute nur ein einziges für diese Stadt, für diese Nähe des Hofes sprechen, die deiner strengen Tugend so verhaßt sind. — Hier, nur hier konnte die Liebe zusammenbringen, was für einander geschaffen war. Hier nur konnte der Graf Emilien finden; und fand sie.

**Odoardo.** Das räum' ich ein. Aber, gute Claudia, hattest du darum Recht, weil dir der Ausgang Recht giebt? — Gut, daß es mit dieser Stadterziehung so abgelaufen! Laß uns nicht weise sehn wollen, wo wir nichts, als glücklich gewesen! Gut, daß es so damit abgelaufen! — Nun haben sie sich gefunden, die für einander bestimmt waren: nun laß sie ziehen, wohin Unschuld und Ruhe sie rufen. — Was sollte der Graf hier? Sich bücken und schmeicheln und kriechen, und die Marinellis auszustechen suchen? um endlich ein Glück zu machen, dessen er nicht bedarf? um endlich einer Ehre gewürdiget zu werden, die für ihn keine wäre? — Pirro!

**Pirro.** Hier bin ich.

**Odoardo.** Geh und führe mein Pferd vor das Haus des Grafen. Ich komme nach, und will mich da wieder aufsetzen. (Pirro geht ab.) — Warum soll der Graf hier dienen, wenn er dort selbst befehlen kann? — Dazu bedenkst du nicht, Claudia, daß durch unsere Tochter er es vollends mit dem Prinzen verdirbt. Der Prinz haßt mich —

**Claudia.** Vielleicht weniger, als du besorgest.

**Odoardo.** Besorgest! ich besorg' auch so was!

**Claudia.** Denn hab' ich dir schon gesagt, daß der Prinz unsere Tochter gesehen hat?

**Odoardo.** Der Prinz? Und wo das?

**Claudia.** In der letzten Begghia, bey dem Kanzler Grimaldi, die er mit seiner Gegenwart beehrte. Er bezeigte sich gegen sie so gnädig — —

**Odoardo.** So gnädig?

**Claudia.** Er unterhielt sich mit ihr so lange — —

**Odoardo.** Unterhielt sich mit ihr?

**Claudia.** Schien von ihrer Munterkeit und ihrem Wize so bezaubert — —

**Odoardo.** So bezaubert? —

**Claudia.** Hat von ihrer Schönheit mit so vielen Lobeserhebungen gesprochen — —

**Odoardo.** Lobeserhebungen? Und das alles erzählst du mir in einem Tone der Entzückung? O Claudia! Claudia! eitle, thörichte Mutter!

**Claudia.** Wie so?

**Odoardo.** Nun gut, nun gut! Auch das ist so abgelaufen. — Hah! wenn ich mir einbilde — — Das gerade wäre der Ort, wo ich am tödtlichsten zu verwunden bin! — Ein Wollüstling, der bewundert, begehrt. — Claudia! Claudia! der bloße Gedanke setzt mich in Wuth. — Du hättest mir das sogleich sollen gemeldet haben. — Doch, ich möchte dir heute nicht gern etwas unangenehmes sagen. Und ich würde, (indem sie ihn bey der Hand ergreift) wenn ich länger bliebe. — Drum laß mich! laß mich! — Gott befohlen, Claudia! — Kommt glücklich nach!

### Fünfter Auftritt.

**Claudia Galotti.**

Welch ein Mann! — O, der rauhen Tugend! — wenn anders sie diesen Namen verdienet. — Alles scheint ihr verdächtig, alles strafbar! — Oder, wenn das die Menschen kennen heißt: — wer sollte sich wünschen, sie zu kennen? — Wo bleibt aber auch Emilia? — Er ist des Vaters Feind: folglich — folglich, wenn er ein Auge für die Tochter hat, so ist es einzig, um ihn zu beschimpfen? —

## Sechster Auftritt.

Emilia und Claudia Salotti.

Emilia (stürzt in einer ängstlichen Verwirrung herein.) Wohl mir! wohl mir! — Nun bin ich in Sicherheit. Oder ist er mir gar gefolgt? (indem sie den Schleier zurück wirft und ihre Mutter erblickt) Ist er, meine Mutter? ist er? — Nein, dem Himmel sey Dank!

Claudia. Was ist dir, meine Tochter? was ist dir?

Emilia. Nichts, nichts —

Claudia. Und blicdest so wild um dich? Und zitterst an jedem Gliede?

Emilia. Was hab' ich hören müssen! Und wo, wo hab' ich es hören müssen!

Claudia. Ich habe dich in der Kirche geglaubt —

Emilia. Eben da! Was ist dem Laster Kirch' und Altar? — Ah, meine Mutter! (sie ihr in die Arme werfend)

Claudia. Rede, meine Tochter! — Mach meiner Furcht ein Ende. — Was kann dir da, an heiliger Stätte, so schlimmes begegnet seyn?

Emilia. Nie hätte meine Andacht inniger, brünstiger seyn sollen, als heute: nie ist sie weniger gewesen, was sie seyn sollte.

Claudia. Wir sind Menschen, Emilia. Die Gabe zu beten ist nicht immer in unserer Gewalt. Dem Himmel ist beten wollen, auch beten.

Emilia. Und sündigen wollen, auch sündigen.

Claudia. Das hat meine Emilia nicht wollen!

Emilia. Nein, meine Mutter; so tief ließ mich die Gnade nicht sinken. — Aber daß fremdes Laster uns, wider unsern Willen, zu Mitschuldigen machen kann!

Claudia. Fasse dich! — Sammle deine Gedanken, so viel dir möglich. — Sag' es mir mit eins, was dir geschehen.

Emilia. Eben hatt' ich mich — weiter von dem Altare, als ich sonst pflege, — denn ich kam zu spät — auf meine Knie gelassen. Eben fing ich an, mein Herz zu erheben: als dicht hinter mir etwas seinen Platz nahm. So dicht hinter mir! — Ich konnte weder vor, noch zur Seite rücken, — so gern ich auch wollte; aus Furcht, daß eines andern Andacht mich in meiner stören möchte. — Andacht! das war das schlimmste, was ich besorgte. — Aber es wahrte nicht lange, so hört' ich, ganz nah' an meinem Ohre, — nach einem tiefen Seufzer, — nicht den Namen

einer Heiligen, — den Namen, — zürnen Sie nicht, meine Mutter — den Namen Ihrer Tochter! — Meinen Namen! — O, daß laute Donner mich verhindert hätten, mehr zu hören! — Es sprach von Schönheit, von Liebe — Es klagte, daß dieser Tag, welcher mein Glück mache, — wenn er es anders mache — sein Unglück auf immer entscheide. — Es beschwor mich — — Hören mußt' ich dieß alles. Aber ich blickte nicht um; ich wollte thun, als ob ich es nicht hörte — Was konnt' ich sonst? — Meinen guten Engel bitten, mich mit Taubheit zu schlagen; und wann auch, wann auch auf immer! — Das hat ich; das war das einzige, was ich beten konnte. — Endlich ward es Zeit, mich wieder zu erheben. Das heilige Amt ging zu Ende. Ich zitterte, mich umzukehren. Ich zitterte, ihn zu erblicken, der sich den Frevel erlauben dürfen. Und da ich mich umwandte, da ich ihn erblickte —

*Claudia.* Wen, meine Tochter?

*Emilia.* Rathen Sie, meine Mutter; rathen Sie. — Ich glaubte in die Erde zu sinken. — Ihn selbst.

*Claudia.* Wen ihn selbst?

*Emilia.* Den Prinzen.

*Claudia.* Den Prinzen! — O gesegnet sey die Ungeduld deines Vaters, der eben hier war, und dich nicht erwarten wollte!

*Emilia.* Mein Vater hier? — und wollte mich nicht erwarten?

*Claudia.* Wann du in deiner Verwirrung auch ihn das hättest hören lassen!

*Emilia.* Nun, meine Mutter? — Was hätt' er an mir strafbares finden können?

*Claudia.* Nichts; eben so wenig, als an mir. Und doch, doch — Ha, du kennst deinen Vater nicht! In seinem Zorne hätt' er den unschuldigen Gegenstand des Verbrechens mit dem Verbrecher verwechselt. In seiner Wuth hätt' ich ihm geschienen, das veranlaßt zu haben, was ich weder verhindern, noch vorhersehen können. — Aber weiter, meine Tochter, weiter! Als du den Prinzen erkanntest — Ich will hoffen, daß du deiner mächtig genug warest, ihm in Einem Blicke alle die Verachtung zu bezeigen, die er verdienet.

*Emilia.* Das war ich nicht, meine Mutter! Nach dem Blicke, mit dem ich ihn erkannte, hatt' ich nicht das Herz, einen zweyten auf ihn zu richten. Ich floh' —

*Claudia.* Und der Prinz dir nach —

*Emilia.* Was ich nicht wußte, bis ich in der Halle mich bey der Hand ergriffen fühlte. Und von ihm! Aus Scham mußt' ich Stand halten: mich von ihm loszuwinden, würde die Vorbeigehenden zu aufmerksam auf uns gemacht haben. Das war die einzige Ueberlegung, deren ich fähig war — oder deren ich nun mich wieder erinnere. Er sprach; und ich hab' ihm geantwortet. Aber, was er sprach, was ich ihm geantwortet; — fällt mir es noch bey, so ist es gut, so will ich es Ihnen sagen, meine Mutter. Izt weiß ich von dem allen nichts. Meine Sinne hatten mich verlassen. — Umsonst denk' ich nach, wie ich von ihm weg, und aus der Halle gekommen. Ich finde mich erst auf der Straße wieder; und höre ihn hinter mir her kommen; und höre ihn mit mir zugleich in das Haus treten, mit mir die Treppe hinauf steigen —

*Claudia.* Die Furcht hat ihren besondern Sinn, meine Tochter! — Ich werde es nie vergessen, mit welcher Gebehrde du hereinstürztest. — Nein, so weit durste er nicht wagen, dir zu folgen. — Gott! Gott! wenn dein Vater das wüßte! — Wie wild er schon war, als er nur hörte, daß der Prinz dich jüngst nicht ohne Mißfallen gesehen! — Indes, sey ruhig meine Tochter! Nimm es für einen Traum, was dir begegnet ist. Auch wird es noch weniger Folgen haben, als ein Traum. Du entgehst heute mit eins allen Nachstellungen.

*Emilia.* Aber, nicht, meine Mutter? Der Graf muß das wissen. Ihm muß ich es sagen.

*Claudia.* Um alle Welt nicht! — Wozu? warum? Willst du für nichts und wieder für nichts, ihn unruhig machen? Und wann er es auch izt nicht würde: wisse, mein Kind, daß ein Gift, welches nicht gleich wirkt, darum kein minder gefährliches Gift ist. Was auf den Liebhaber keinen Eindruck macht, kann ihn auf den Gemahl machen. Dem Liebhaber könnt' es sogar schmeicheln, einem so wichtigen Mitbewerber den Rang abzulaufen. Aber wenn er ihm den nun einmal abgelaufen hat: ah! mein Kind, — so wird aus dem Liebhaber oft ein ganz anderes Geschöpf. Dein gutes Gestirn behüte dich vor dieser Erfahrung.

*Emilia.* Sie wissen, meine Mutter, wie gern ich Ihnen bessern

<sup>1</sup> Diese Veränderung von seinem Bruder Karl hat sich der Dichter gefallen lassen (s. ihre Briefe vom 3. und vom 10. Febr. 1772). Er selbst hatte die Worte „die Furcht hat ihren besondern Sinn.“ der Emilia gegeben.

Einsichten mich in allem unterwerfe. — Aber, wenn er es von einem andern erführe, daß der Prinz mich heute gesprochen? Würde mein Verschweigen nicht, früh oder spät, seine Unruhe vermehren? — Ich dächte doch, ich behielte lieber vor ihm nichts auf dem Herzen.

**Claudia.** Schwachheit! verliebte Schwachheit! — Nein, durchaus nicht, meine Tochter! Sag' ihm nichts. Laß ihn nichts merken!

**Emilia.** Nun ja, meine Mutter! Ich habe keinen Willen gegen den Ihrigen. — Aha! (mit einem tiefen Athemzuge) Auch wird mir wieder ganz leicht. — Was für ein albernes, furchtsames Ding ich bin! — Nicht, meine Mutter? — Ich hätte mich noch wohl anders dabey nehmen können, und würde mir eben so wenig vergeben haben.

**Claudia.** Ich wollte dir das nicht sagen, meine Tochter, bevor dir es dein eigner gesunder Verstand sagte. Und ich wußte, er würde dir es sagen, sobald du wieder zu dir selbst gekommen. — Der Prinz ist galant. Du bist die unbedeutende Sprache der Galanterie zu wenig gewohnt. Eine Höflichkeit wird in ihr zur Empfindung; eine Schmeicheley zur Bethuerung; ein Einfall zum Wunsche; ein Wunsch zum Vorsatze. Nichts klingt in dieser Sprache<sup>1</sup> wie Alles: und Alles ist in ihr so viel als Nichts.

**Emilia.** O meine Mutter! — so müßte ich mir mit meiner Furcht vollends lächerlich vorkommen! — Nun soll er gewiß nichts davon erfahren, mein guter Appiani! Er könnte mich leicht für mehr eitel,<sup>2</sup> als tugendhaft, halten. — Huy! daß er da selbst kömmt! Es ist sein Gang.

## Siebender Auftritt.

**Graf Appiani. Die Vorigen.**

**Appiani** (tritt tieffinnig, mit vor sich hingeschlagenen Augen, herein, und kömmt näher, ohne sie zu erblicken; bis Emilia ihm entgegen springt.) Ah, meine Theuerste! — Ich war mir Sie in dem Vorzimmer nicht vermuthend.

**Emilia.** Ich wünschte Sie heiter, Herr Graf, auch wo Sie mich nicht vermuthen. — So feyerlich? so ernsthaft? — Ist dieser Tag keiner freudigern Aufwallung werth?

**Appiani.** Er ist mehr werth, als mein ganzes Leben. Aber

<sup>1</sup> „in ihr“ hat die Handschrift.

<sup>2</sup> „für eitler,“ in der Handschrift.



schwanger mit so viel Glückseligkeit für mich, — mag es wohl diese Glückseligkeit selbst seyn, die mich so ernst, die mich, wie Sie es nennen, mein Fräulein, so feyerlich macht. — (Indem er die Mutter erblickt.) Ha! auch Sie hier, meine gnädige Frau! — nun bald mir mit einem innigern Namen zu verehrende!

**Claudia.** Der mein größter Stolz seyn wird! — Wie glücklich bist du, meine Emilia! — Warum hat dein Vater unsere Entzückung nicht theilen wollen?

**Appiani.** Eben hab' ich mich aus seinen Armen gerissen: — oder vielmehr er, sich aus meinen. — Welch ein Mann, meine Emilia, Ihr Vater! Das Muster aller männlichen Tugend! Zu was für Gesinnungen erhebt sich meine Seele in seiner Gegenwart! Nie ist mein Entschluß, immer gut, immer edel zu seyn, lebendiger, als wenn ich ihn sehe, — wenn ich ihn mir denke. Und womit sonst, als mit der Erfüllung dieses Entschlusses kann ich mich der Ehre würdig machen, sein Sohn zu heißen; — der Ihrige zu seyn, meine Emilia?

**Emilia.** Und er wollte mich nicht erwarten!

**Appiani.** Ich urtheile, weil ihn seine Emilia, für diesen augenblicklichen Besuch, zu sehr erschütterte, zu sehr sich seiner ganzen Seele bemächtigt hätte.

**Claudia.** Er glaubte dich mit deinem Brautschmucke beschäftigt zu finden: und hörte —

**Appiani.** Was ich mit der zärtlichsten Bewunderung wieder von ihm gehört habe. — So recht, meine Emilia! Ich werde eine fromme Frau an Ihnen haben; und die nicht stolz auf ihre Frömmigkeit ist.

**Claudia.** Aber, meine Kinder, eines thun, und das andere nicht lassen! — Nun ist es hohe Zeit; nun mach', Emilia!

**Appiani.** Was? meine gnädige Frau.

**Claudia.** Sie wollen sie doch nicht so, Herr Graf, — so wie sie da ist, zum Altare führen?

**Appiani.** Wahrlich, das werd' ich nun erst gewahr. — Wer kann Sie sehen, Emilia, und auch auf Ihren Putz achten? — Und warum nicht so, so wie sie da ist?

**Emilia.** Nein, mein lieber Graf, nicht so; nicht ganz so. Aber auch nicht viel prächtiger; nicht viel. — Husch, husch, und ich bin fertig! — Nichts, gar nichts von dem Geschmeide, dem letzten Geschenke Ihrer

verschwendrischen Großmuth! Nichts, gar nichts, was sich nur zu solchem Geschmeide schicke! — Ich könnte ihm gram seyn, diesem Geschmeide, wenn es nicht von Ihnen wäre. — Denn drehmal hat mir von ihm geträumet —

*Claudia.* Nun? Davon weiß ich ja nichts.

*Emilia.* Als ob ich es trüge, und als ob plötzlich sich jeder Stein desselben in eine Perle verwandle. — Perlen aber, meine Mutter, Perlen bedeuten Thränen.

*Claudia.* Kind! — Die Bedeutung ist träumerischer, als der Traum. — Warest du nicht von je her eine größere Liebhaberinn von Perlen, als von Steinen? —

*Emilia.* Freylich, meine Mutter, freylich —

*Appiani* (nachdenkend und schwermüthig.) Bedeuten Thränen! — bedeuten Thränen!

*Emilia.* Wie? Ihnen fällt das auf? Ihnen?

*Appiani.* Ja wohl; ich sollte mich schämen. — Aber, wenn die Einbildungskraft einmal zu traurigen Bildern gestimmt ist —

*Emilia.* Warum ist sie das auch? — Und was meinen Sie, das ich mir ausgedacht habe? — Was trug ich, wie sah ich aus, als ich Ihnen zuerst gefiel? — Wissen Sie es noch?

*Appiani.* Ob ich es noch weiß? Ich sehe Sie in Gedanken nie anders, als so: und sehe Sie so, auch wenn ich Sie nicht so sehe.

*Emilia.* Also, ein Kleid von der nehmlichen Farbe, von dem nehmlichen Schnitte; fliegend und frey —

*Appiani.* Vortrefflich!

*Emilia.* Und das Haar —

*Appiani.* Ist seinem eignen braunen Glanze; in Locken, wie sie die Natur schlug —

*Emilia.* Die Nase darinn nicht zu vergessen! — Recht! recht! — Eine kleine Geduld, und ich stehe so vor Ihnen da!

## Achter Auftritt.

*Graf Appiani. Claudia Salotti.*

*Appiani* (indem er ihr mit einer niedergeschlagenen Mine nachsieht.) Perlen bedeuten Thränen! — Eine kleine Geduld? — Ja, wenn die Zeit nur

außer uns wäre! — Wenn eine Minute am Zeiger, sich in uns nicht in Jahre ausdehnen könnte! —

*Claudia.* Emiliens Beobachtung, Herr Graf, war so schnell, als richtig. Sie sind heut' ernster als gewöhnlich. Nur noch einen Schritt von dem Ziele ihrer Wünsche, — sollt' es Sie reuen, Herr Graf, daß es das Ziel Ihrer Wünsche gewesen?

*Appiani.* Ah, meine Mutter und Sie können das von Ihrem Sohne argwohnen? — Aber, es ist wahr; ich bin heut' ungewöhnlich trübe und finster. — Nur sehen Sie, gnädige Frau; — noch einen Schritt vom Ziele, oder noch gar nicht ausgelaufen seyn, ist im Grunde eines. — Alles was ich sehe, alles was ich höre, alles was ich träume, prediget mir seit gestern und ehegestern diese Wahrheit. Dieser Eine Gedanke kettet sich an jeden andern, den ich haben muß und haben will. — Was ist das? Ich versteh' es nicht. —

*Claudia.* Sie machen mich unruhig, Herr Graf —

*Appiani.* Eines kommt dann zum andern! — Ich bin ärgerlich; ärgerlich über meine Freunde, über mich selbst —

*Claudia.* Wie so?

*Appiani.* Meine Freunde verlangen schlechterdings, daß ich dem Prinzen von meiner Heyrath ein Wort sagen soll, ehe ich sie vollziehe. Sie geben mir zu, ich sey es nicht schuldig: aber die Achtung gegen ihn woll' es nicht anders. — Und ich bin schwach genug gewesen, es ihnen zu versprechen. Eben wollt' ich noch bey ihm vorgehen.

*Claudia* (ausig) Bey dem Prinzen.

## Neunter Auftritt.

*Pirro*, gleich darauf *Marinelli*, und die Vorigen.

*Pirro.* Gnädige Frau, der Marchese Marinelli hält vor dem Hause, und erkundiget sich nach dem Herrn Grafen.

*Appiani.* Nach mir?

*Pirro.* Hier ist er schon. (Oefnet ihm die Thüre und geht ab)

*Marinelli.* Ich bitt' um Verzeihung, gnädige Frau. — Mein Herr Graf, ich war vor Ihrem Hause, und erfuhr, daß ich Sie hier treffen würde. Ich hab' ein dringendes Geschäft an Sie — Gnädige

Frau, ich bitte nochmals um Verzeihung; es ist in einigen Minuten geschehen.

**Claudia.** Die ich nicht verzögern will. (macht ihm eine Verbeugung und geht ab.)

### Behnter Auftritt.

**Marinelli. Appiani.**

**Appiani.** Nun, mein Herr?

**Marinelli.** Ich komme von des Prinzen Durchlaucht.

**Appiani.** Was ist zu seinem Befehl?

**Marinelli.** Ich bin stolz, der Ueberbringer einer so vorzüglichen Gnade zu seyn. — Und wenn Graf Appiani nicht mit Gewalt einen seiner ergebensten Freunde in mir verkennen will —

**Appiani.** Ohne weitere Vorrede; wenn ich bitten darf.

**Marinelli.** Auch das! — Der Prinz muß so gleich an den Herzog von Massa, in Angelegenheit seiner Vermählung mit dessen Prinzessin Tochter, einen Bevollmächtigten senden. Er war lange unschlüssig, wen er dazu ernennen sollte. Endlich ist seine Wahl, Herr Graf, auf Sie gefallen.

**Appiani.** Auf mich?

**Marinelli.** Und das — wenn die Freundschaft ruhmredig seyn darf — nicht ohne mein Zuthun —

**Appiani.** Wahrlich, Sie setzen mich wegen eines Dankes in Verlegenheit. — Ich habe schon längst nicht mehr erwartet, daß der Prinz mich zu brauchen geruhen werde. —

**Marinelli.** Ich bin versichert, daß es ihm bloß an einer würdigen Gelegenheit gemangelt hat. Und wenn auch diese so eines Mannes, wie Graf Appiani, noch nicht würdig genug seyn sollte: so ist freylich meine Freundschaft zu voreilig gewesen.

**Appiani.** Freundschaft und Freundschaft, um das dritte Wort! — Mit wem red' ich denn? Des Marchese Marinelli Freundschaft hätt' ich mir nie träumen lassen. —

**Marinelli.** Ich erkenne mein Unrecht, Herr Graf, — mein unverzeihliches Unrecht, daß ich, ohne Ihre Erlaubniß, Ihr Freund seyn wollen. — Bey dem allen: was thut das? Die Gnade des Prinzen, die Ihnen angetragene Ehre, bleiben, was sie sind: und ich zweifle nicht, Sie werden sie mit Begierd' ergreifen.

**Appiani** (nach einiger Ueberlegung.) Allerdings.

**Marinelli.** Nun so kommen Sie.

**Appiani.** Wohin?

**Marinelli.** Nach Dosalo, zu dem Prinzen. — Es liegt schon alles fertig; und Sie müssen noch heut' abreisen.

**Appiani.** Was sagen Sie? — Noch heute?

**Marinelli.** Lieber noch in dieser nehmlichen Stunde, als in der folgenden. Die Sache ist von der äußersten Eil.

**Appiani.** In Wahrheit? — So thut es mir leid, daß ich die Ehre, welche mir der Prinz zugebacht, verbitten muß.

**Marinelli.** Wie?

**Appiani.** Ich kann heute nicht abreisen; — auch morgen nicht; — auch übermorgen noch nicht. —

**Marinelli.** Sie scherzen, Herr Graf.

**Appiani.** Mit Ihnen?

**Marinelli.** Unvergleichlich! Wenn der Scherz den Prinzen gilt, so ist er um so viel lustiger. — Sie können nicht?

**Appiani.** Nein, mein Herr, nein. — Und ich hoffe, daß der Prinz selbst meine Entschuldigung wird gelten lassen.

**Marinelli.** Die bin ich begierig, zu hören.

**Appiani.** O, eine Kleinigkeit! — Sehen Sie; ich soll noch heut' eine Frau nehmen.

**Marinelli.** Nun? und dann?

**Appiani.** Und dann? — und dann? — Ihre Frage ist auch verzweifelt naif.

**Marinelli.** Man hat Exempel, Herr Graf, daß sich Hochzeiten aufschieben lassen. — Ich glaube freylich nicht, daß der Braut oder dem Bräutigam immer damit gedient ist. Die Sache mag ihr Unangenehmes haben. Aber doch, dünkt' ich, der Befehl des Herrn —

**Appiani.** Der Befehl des Herrn? — des Herrn? Ein Herr, den man sich selber wählt, ist unser Herr so eigentlich nicht — Ich gebe zu, daß Sie dem Prinzen unbedingten Gehorsam schuldig wären. Aber nicht ich. — Ich kam an seinen Hof als ein Freywilliger. Ich wollte die Ehre haben, ihm zu dienen: aber nicht sein Sklave werden. Ich bin der Vasall eines größern Herrn —

**Marinelli.** Größer oder kleiner: Herr ist Herr.

**Appiani.** Daß ich mit Ihnen darüber stritte! — Genug, sagen Sie dem Prinzen, was Sie gehört haben: — daß es mir Leid thut, seine Gnade nicht annehmen zu können; weil ich eben heut' eine Verbindung vollzöge, die mein ganzes Glück ausmache.

**Marinelli.** Wollen Sie ihn nicht zugleich wissen lassen, mit wem?

**Appiani.** Mit Emilia Galotti.

**Marinelli.** Der Tochter aus diesem Hause?

**Appiani.** Aus diesem Hause.

**Marinelli.** Hm! hm!

**Appiani.** Was beliebt?

**Marinelli.** Ich sollte meinen, daß es so nach um so weniger Schwierigkeit haben könne, die Ceremonie bis zu Ihrer Zurückkunft auszusetzen.

**Appiani.** Die Ceremonie? Nur die Ceremonie?

**Marinelli.** Die guten Aeltern werden es so genau nicht nehmen.

**Appiani.** Die guten Aeltern?

**Marinelli.** Und Emilia bleibt Ihnen ja wohl gewiß.

**Appiani.** Ja wohl gewiß? — Sie sind mit Ihrem Ja wohl — ja wohl ein ganzer Affe!

**Marinelli.** Mir das, Graf?

**Appiani.** Warum nicht?

**Marinelli.** Himmel und Hölle! — Wir werden uns sprechen.

**Appiani.** Pah! <sup>1</sup> Hämisch ist der Affe; aber —

**Marinelli.** Tod und Verdammniß! — Graf, ich fodere Genugthuung.

**Appiani.** Das versteht sich.

**Marinelli.** Und würde sie gleich igt nehmen: — nur daß ich dem zärtlichen Bräutigam den heutigen Tag nicht verderben mag.

**Appiani.** Gutherziges Ding! Nicht doch! Nicht doch! (indem er ihn bey der Hand ergreift.) Nach Massa freylich mag ich mich heute nicht schicken lassen: aber zu einem Spaziergange mit Ihnen hab' ich Zeit übrig. — Kommen Sie, kommen Sie!

**Marinelli** (er sich losreißt, und abgeht.) Nur Geduld, Graf; nur Geduld!

<sup>1</sup> „Pa!“ in der Handschrift.

## Zweiter Auftritt.

**Appiani. Claudia Galotti.**

**Appiani.** Geh, Nichtswürdiger! — Ha! das hat gut gethan. Mein Blut ist in Wallung gekommen. Ich fühle mich anders und besser.

**Claudia.** (eiligst und besorgt) Gott! Herr Graf — Ich hab' einen heftigen Wortwechsel gehört. — Ihr Gesicht glühet. Was ist vorgefallen?

**Appiani.** Nichts, gnädige Frau, gar nichts. Der Kammerherr Marinelli hat mir einen großen Dienst erwiesen. Er hat mich des Ganges zum Prinzen überhoben.

**Claudia.** In der That?

**Appiani.** Wir können nun um so viel früher abfahren. Ich gehe, meine Leute zu treiben, und bin sogleich wieder hier. Emilia wird indeß auch fertig.

**Claudia.** Kann ich ganz ruhig sehn, Herr Graf?

**Appiani.** Ganz ruhig, gnädige Frau.

(Sie geht herein, und er fort.)

## Dritter Aufzug.

(Die Scene, ein Vorfaal auf dem Lustschlosse des Prinzen.)

### Erster Auftritt.

**Der Prinz. Marinelli.**

**Marinelli.** Umsonst; er schlug die angetragene Ehre mit der größten Verachtung aus.

**Der Prinz.** Und so bleibt es dabey? So geht es vor sich? So wird Emilia noch heute die seinige?

**Marinelli.** Allem Ansehen nach.

**Der Prinz.** Ich versprach mir von Ihrem Einfalle so viel! — Wer weiß, wie albern Sie sich <sup>1</sup> dabey genommen. — Wenn der Rath eines Thoren einmal gut ist, so muß ihn ein gescheiter Mann ausführen. Das hätt' ich bedenken sollen.

<sup>1</sup> „Sie sich auch“ in der Handschrift.

**Marinelli.** Da find' ich mich schön belohnt!

**Der Prinz.** Und wofür belohnt?

**Marinelli.** Daß ich noch mein Leben darüber in die Schanze schlagen wollte. — Als ich sahe, daß weder Ernst noch Svott den Grafen bewegen konnte, seine Liebe der Ehre nachzusetzen: versucht' ich es, ihn in Harnisch zu jagen. Ich sagte ihm Dinge, über die er sich vergaß. Er stieß Beleidigungen gegen mich aus: und ich foderte Genugthuung, — und foderte sie gleich auf der Stelle. — Ich dachte so: entweder er mich; oder ich ihn. Ich ihn: so ist das Feld ganz unser. Oder er mich: nun, wenn auch; so muß er fliehen, und der Prinz gewinnt wenigstens Zeit.

**Der Prinz.** Das hätten Sie gethan, Marinelli?

**Marinelli.** Ha! man sollt' es voraus wissen, wenn man so thöricht bereit ist, sich für die Großen aufzuopfern — man sollt es voraus wissen, wie erkenntlich sie sehn würden —

**Der Prinz.** Und der Graf? — Er stehet in dem Rufe, sich so etwas nicht zweymal sagen zu lassen.

**Marinelli.** Nachdem es fällt; ohne Zweifel. — Wer kann es ihm verdenken? <sup>1</sup> — Er versetzte, daß er auf heute doch noch etwas wichtigeres zu thun habe, als sich mit mir den Hals zu brechen. Und so beschied er mich auf die ersten acht Tage nach der Hochzeit.

**Der Prinz.** Mit Emilia Galotti! Der Gedanke macht mich rasend! — Darauf ließen Sie es gut seyn, und gingen: — und kommen und prahlen, daß Sie Ihr Leben für mich in die Schanze geschlagen; sich mir aufgeopfert —

**Marinelli.** Was wollen Sie aber, gnädiger Herr, daß ich weiter hätte thun sollen?

**Der Prinz.** Weiter thun? — Als ob er etwas gethan hätte!

**Marinelli.** Und lassen Sie doch hören, gnädiger Herr, was Sie für sich selbst gethan haben. — Sie waren so glücklich, sie noch in der Kirche zu sprechen. Was haben Sie mit ihr abgeredet?

**Der Prinz** (böhnisch) Neugierde zur Genüge! — Die ich nur befriedigen muß. — O, es ging alles nach Wunsch. — Sie brauchen sich nicht weiter zu bemühen, mein allzubienstfertiger Freund! — Sie kam meinem Verlangen, mehr als halbes Weges entgegen. Ich hätte sie nur

<sup>1</sup> „Wer kann es ihm auch verdenken?“ in der Handschrift.



gleich mitnehmen dürfen. (Kalt und befehlend.) Nun wissen Sie, was Sie wissen wollen; — und können gehn!

**Marinelli.** Und können gehn! — Ja, ja; das ist das Ende vom Liede! — und würd' es seyn, gesetzt auch, ich wollte noch das Unmögliche versuchen. — Das Unmögliche, sag' ich? — So unmöglich wär es nun wohl nicht: aber kühn! — Wenn wir die Braut in unserer Gewalt hätten: so stünd' ich dafür, daß aus der Hochzeit nichts werden sollte.

**Der Prinz.** Ey! wofür der Mann nicht alles stehen will! Nun dürft' ich ihm nur noch ein Kommando von meiner Leibwache geben, und er legte sich an der Landstraße damit in Hinterhalt, und fiel selbst fünfziger einen Wagen an, und riß ein Mädchen heraus, das er im Triumphe mir zubrächte.

**Marinelli.** Es ist eher ein Mädchen mit Gewalt entführt worden, ohne daß es einer gewaltsamen Entführung ähnlich gesehen.

**Der Prinz.** Wenn Sie das zu machen wüßten: so würden Sie nicht erst lange davon schwagen.

**Marinelli.** Aber für den Ausgang müßte man nicht stehen sollen. — Es könnten sich Unglücksfälle dabey eräugnen —

**Der Prinz.** Und es ist meine Art, daß ich Leute Dinge verantworten lasse, wofür sie nicht können!

**Marinelli.** Also, gnädiger Herr — (Man hört von weitem einen Schuß.) Ha! was war das? — Hört' ich recht? — Hörten Sie nicht auch, gnädiger Herr, einen Schuß fallen? — Und da noch einen!

**Der Prinz.** Was ist das? was giebt's?

**Marinelli.** Was meynen Sie wohl? — Wie wenn ich thätiger wäre, als Sie glauben?

**Der Prinz.** Thätiger? — So sagen Sie doch —

**Marinelli.** Kurz: wovon ich gesprochen, geschieht.

**Der Prinz.** Ist es möglich?

**Marinelli.** Nur vergessen Sie nicht, Prinz, wessen Sie mich eben versichert. — Ich habe nochmals Ihr Wort — —

**Der Prinz.** Aber die Anstalten sind doch so —

**Marinelli.** Als sie nur immer seyn können! — Die Ausführung ist Leuten anvertrauet, auf die ich mich verlassen kann. Der Weg geht hart an der Planke des Thiergartens vorbey. Da wird ein Theil den Wagen angefallen haben; gleichsam, um ihn zu plündern. Und ein andrer

Theil, wobey einer von meinen Bedienten ist, wird aus dem Thiergarten gestürzt seyn; den Angefallenen gleichsam zur Hülfe. Während des Handgemenges, <sup>1</sup> in das beide Theile zum Schein gerathen, soll mein Bedienter Emilien ergreifen, als ob er sie retten wolle, und durch den Thiergarten in das Schloß bringen. — So ist die Abrede. — Was sagen Sie nun, Prinz?

Der Prinz. Sie überraschen mich auf eine sonderbare Art. — Und eine Bangigkeit überfällt mich — (Marinelli tritt an das Fenster) Wornach sehen Sie?

Marinelli. Dahinaus muß es seyn! — Recht! — und eine Maske kömmt bereits um die Planke gesprengt; — ohne Zweifel, mir den Erfolg zu berichten. — Entfernen Sie sich, gnädiger Herr.

Der Prinz. Ah, Marinelli —

Marinelli. Nun? Nicht wahr, nun hab' ich zu viel gethan; und vorhin zu wenig?

Der Prinz. Das nicht. Aber ich sehe bey alle dem nicht ab — —

Marinelli. Absehn? — Lieber alles mit eins! — Geschwind entfernen Sie sich. — Die Maske muß Sie nicht sehen.

(Der Prinz geht ab)

## Zweyter Auftritt.

Marinelli, und bald darauf Angelo.

Marinelli. (der wieder nach dem Fenster geht) Dort fährt der Wagen langsam nach der Stadt zurück. — So langsam? Und in jedem Schlage ein Bedienter? — Das sind Anzeigen, die mir nicht gefallen: — daß der Streich wohl nur halb gelungen ist; — daß man einen Verwundeten gemächlich zurückführet, — und keinen Todten. — Die Maske steigt ab. — Es ist Angelo selbst. Der Tolldreiste! — Endlich, hier weiß er die Schliche. — Er winkt mir zu. Er muß seiner Sache gewiß seyn. — Ha, Herr Graf, der Sie nicht nach Massa wollten, und nun noch einen weitem Weg müssen! — Wer hatte Sie die Affen so kennen gelehrt? (indem er nach der Thüre zugeht) Ja wohl sind sie hämisch. — Nun, Angelo?

Angelo (der die Maske abgenommen.) Passen Sie auf, Herr Kammerherr! Man muß sie gleich bringen.

Marinelli. Und wie lief es sonst ab?

<sup>1</sup> „Während dem Handgemenge,“ in der Handschrift.

**Angelo.** Ich denke ja, recht gut.

**Marinelli.** Wie steht es mit dem Grafen?

**Angelo.** Zu dienen! So, so! — Aber er muß Wind gehabt haben. Denn er war nicht so ganz unbereit.

**Marinelli.** Geschwind sage mir, was du mir zu sagen hast! — Ist er todt?

**Angelo.** Es thut mir Leid um den guten Herrn.

**Marinelli.** Nun da, für dein mitleidiges Herz! (gibt ihm einen Beutel mit Gold.)

**Angelo.** Vollends mein braver Nicolo! der das Bad mit bezahlen müssen.

**Marinelli.** So? Verlust auf beiden Seiten?

**Angelo.** Ich könnte weinen, um den ehrlichen Jungen! Ob mir sein Tod schon das (indem er den Beutel in der Hand wieget) um ein Viertel verbessert. Denn ich bin sein Erbe; weil ich ihn gerächet habe. Das ist so unser Gesetz: ein so gutes, meyn' ich, als für Treu und Freundschaft je gemacht worden. Dieser Nicolo, Herr Kammerherr —

**Marinelli.** Mit deinem Nicolo! — Aber der Graf, der Graf —

**Angelo.** Bliß! der Graf hatte ihn gut gefaßt. Dafür faßt' ich auch wieder den Grafen! — Er stürzte; und wenn er noch lebendig zurück in die Kutsche kam: so steh' ich dafür, daß er nicht lebendig wieder herauskömmt.

**Marinelli.** Wenn das nur gewiß ist, Angelo.

**Angelo.** Ich will Ihre Kundschaft verlieren, wenn es nicht gewiß ist! — Haben Sie noch was zu befehlen? Denn mein Weg ist der weiteste: wir wollen heute noch über die Grenze.

**Marinelli.** So geh!

**Angelo.** Wenn wieder was vorfällt, Herr Kammerherr, Sie wissen, wo ich zu erfragen bin. Was sich ein anderer zu thun getrauet, wird für mich auch keine Hexerey seyn. Und billiger bin ich, als jeder andere. (geht ab)

**Marinelli.** Gut das! — Aber doch nicht so recht gut. — Pfuy, Angelo! so ein Knicker zu seyn! Einen zweyten Schuß wäre er ja wohl noch werth gewesen. — Und wie er sich vielleicht nun martern muß, der arme Graf! — Pfuy, Angelo! Das heißt sein Handwerk sehr grausam treiben; — und verpfuschen. — Aber davon muß der Prinz noch nichts

wissen. Er muß erst selbst finden, wie zuträglich ihm dieser Tod ist. — Dieser Tod! — Was gäb' ich um die Gewißheit! —

### Dritter Auftritt.

Der Prinz. Marinelli.

Der Prinz. Dort kommt sie, die Allee herauf. Sie eilet vor dem Bedienten her. Die Furcht, wie es scheint, besflügelt ihre Füße. Sie muß noch nichts argwohnen. Sie glaubt sich nur vor Räubern zu retten. — Aber wie lange kann das dauern?

Marinelli. So haben wir sie doch vors erste.

Der Prinz. Und wird die Mutter sie nicht auffuchen? Wird der Graf ihr nicht nachkommen? Was sind wir alsdenn weiter? Wie kann ich sie ihnen vorenthalten?

Marinelli. Auf das alles weiß ich freyhlich noch nichts zu antworten. Aber wir müssen sehen. Gedulden Sie sich, gnädiger Herr. Der erste Schritt mußte doch gethan seyn. —

Der Prinz. Wozu? wenn wir ihn zurückthun müssen.

Marinelli. Vielleicht müssen wir nicht. — Da sind tausend Dinge, auf die sich weiter fußen läßt. — Und vergessen Sie denn das Vornehmste?

Der Prinz. Wie kann ich vergessen, woran ich sicher noch nicht gedacht habe? — Das Vornehmste? was ist das?

Marinelli. Die Kunst zu gefallen, zu überreden, — die einem Prinzen, welcher liebt, nie fehlet.

Der Prinz. Nie fehlet? Außer, wo er sie gerade am nöthigsten brauchte. — Ich habe von dieser Kunst schon heut' einen zu schlechten Versuch gemacht. Mit allen Schmeicheleyen und Bethenerungen konnt' ich ihr auch nicht ein Wort auspressen. Stumm und niedergeschlagen und zitternd stand sie da; wie eine Verbrecherinn, die ihr Todesurtheil hörte. Ihre Angst steckte mich an, ich zitterte mit, und schloß mit einer Bitte um Vergebung. Raun getrau' ich mir, sie wieder anzureden. — Bey ihrem Eintritte wenigstens wag' ich es nicht zu seyn. Sie, Marinelli, müssen sie empfangen. Ich will hier in der Nähe hören, wie es abläuft; und kommen, wenn ich mich mehr gesammelt habe.

### Vierter Auftritt.

**Marinelli**, und bald darauf dessen Bedienter **Battista** mit **Emilien**.

**Marinelli**. Wenn sie ihn nicht selbst stürzen gesehen — Und das muß sie wohl nicht; da sie so fortgeeilet — Sie kömmt. Auch ich will nicht das erste sehn, was ihr hier in die Augen fällt. (Er zieht sich in einen Winkel des Saales zurück.)

**Battista**. Nur hier herein, gnädiges Fräulein.

**Emilia**. (außer Athem) Ah! — Ah! — Ich danke ihm, mein Freund; — ich dank' ihm. — Aber Gott, Gott! wo bin ich? — Und so ganz allein? Wo bleibt meine Mutter? Wo blieb der Graf? — Sie kommen doch nach? mir auf dem Fuße nach?

**Battista**. Ich vermuthe.

**Emilia**. Er vermuthet? Er weiß es nicht? Er sah' sie nicht? — Ward nicht gar hinter uns geschossen? —

**Battista**. Geschossen? — Das wäre! —

**Emilia**. Ganz gewiß! Und das hat den Grafen, oder meine Mutter getroffen. —

**Battista**. Ich will gleich nach ihnen ausgehen.

**Emilia**. Nicht ohne mich. — Ich will mit; ich muß mit: komm Er, mein Freund!

**Marinelli** (der plötzlich herzutritt, als ob er eben hereinkäme) Ah, gnädiges Fräulein! Was für ein Unglück, oder vielmehr, was für ein Glück, — was für ein glückliches Unglück verschafft uns die Ehre —

**Emilia** (stehend.) Wie? Sie hier, mein Herr? — Ich bin also wohl bey Ihnen? — Verzeihen Sie, Herr Kammerherr. Wir sind von Räubern ohnfern überfallen worden. Da kamen uns gute Leute zu Hülfe; — und dieser ehrliche Mann hob mich aus dem Wagen, und brachte mich hierher. — Aber ich erschrecke, mich allein gerettet zu sehen. Meine Mutter ist noch in der Gefahr. Hinter uns ward sogar geschossen. Sie ist vielleicht todt; — und ich lebe? — Verzeihen Sie. Ich muß fort; ich muß wieder hin, — wo ich gleich hätte bleiben sollen.

**Marinelli**. Beruhigen Sie sich, gnädiges Fräulein. Es stehet alles gut; sie werden bald bey Ihnen sehn, die geliebten Personen, für die Sie so viel zärtliche Angst empfinden. — Indes, Battista, geh', lauf: sie dürften vielleicht nicht wissen, wo das Fräulein ist. Sie dürften

sie vielleicht in einem von den Wirthschaftshäusern des Gartens suchen. Bringe sie unverzüglich hierher. (Battista geht ab.)

**Emilia.** Gewiß? Sind Sie alle geborgen? ist ihnen nichts wiederfahren? — Ah, was ist dieser Tag für ein Tag des Schreckens für mich! — Aber ich sollte nicht hier bleiben; ich sollte ihnen entgegen eilen —

**Marinelli.** Wozu das, gnädiges Fräulein? Sie sind ohnedem schon ohne Athem und Kräfte. Erholen Sie sich vielmehr, und geruhen in ein Zimmer zu treten, wo mehr Bequemlichkeit ist. — Ich will wetten, daß der Prinz schon selbst um Ihre theuere ehrwürdige Mutter ist, und sie Ihnen zuführet.

**Emilia.** Wer, sagen Sie?

**Marinelli.** Unser gnädigster Prinz selbst?

**Emilia** (außerst bestürzt) Der Prinz?

**Marinelli.** Er floh, auf die erste Nachricht, Ihnen zu Hülfe. — Er ist höchst ergrimmt, daß ein solches Verbrechen ihm so nahe, unter seinen Augen gleichsam, hat dürfen gewagt werden. Er läßt den Thätern nachsetzen, und ihre Strafe, wenn sie ergriffen werden, wird unerhört seyn.

**Emilia.** Der Prinz! — Wo bin ich denn also?

**Marinelli.** Auf Dosalo, dem Lustschlosse des Prinzen.

**Emilia.** Welch ein Zufall! — Und Sie glauben, daß er gleich selbst erscheinen könne? — Aber doch in Gesellschaft meiner Mutter?

**Marinelli.** Hier ist er schon.

### Fünfter Auftritt.

**Der Prinz. Emilia. Marinelli.**

**Der Prinz.** Wo ist sie? wo? — Wir suchen Sie überall, schönstes Fräulein. — Sie sind doch wohl? — Nun so ist alles wohl! Der Graf, Ihre Mutter, —

**Emilia.** Ah, gnädigster Herr! wo sind sie? Wo ist meine Mutter?

**Der Prinz.** Nicht weit; hier ganz in der Nähe.

**Emilia.** Gott, in welchem Zustande werde ich die eine, oder den andern, vielleicht treffen! Ganz gewiß treffen! — Denn Sie verheelen mir, gnädiger Herr — ich seh' es, Sie verheelen mir —

**Der Prinz.** Nicht doch, bestes Fräulein. — Geben Sie mir Ihren Arm, und folgen Sie mir getrost.

Emilia. (unentschlossen) Aber — wenn ihnen nichts wiederfahren — wenn meine Ahnungen mich trügen: — warum sind sie nicht schon hier? Warum kamen sie nicht mit Ihnen, gnädiger Herr?

Der Prinz. So eilen Sie doch, mein Fräulein, alle diese Schreckensbilder mit eins verschwinden zu sehen. —

Emilia. Was soll ich thun? (die Hände ringend)

Der Prinz. Wie, mein Fräulein? Sollten Sie einen Verdacht gegen mich hängen? —

Emilia. (die vor ihm niederfällt) Zu Ihren Füßen, gnädiger Herr —

Der Prinz. (sie aufhebend) Ich bin äußerst beschämt. — Ja, Emilia, ich verdiene diesen stummen Vorwurf. — Mein Betragen diesen Morgen, ist nicht zu rechtfertigen: — zu entschuldigen höchstens. Verzeihen Sie meiner Schwachheit. Ich hätte Sie mit keinem Geständnisse beunruhigen sollen, von dem ich keinen Vortheil zu erwarten habe. Auch ward ich durch die sprachlose Bestürzung, mit der Sie es anhörten, oder vielmehr nicht anhörten, genugsam bestraft. — Und könnt' ich schon diesen Zufall, der mir nochmals, ehe alle meine Hoffnung auf ewig verschwindet, — mir nochmals das Glück Sie zu sehen und zu sprechen verschafft; könnt' ich schon diesen Zufall für den Wink eines günstigen Glückes erklären, — für den wunderbarsten Aufschub meiner endlichen Verurtheilung erklären, um nochmals um Gnade flehen zu dürfen: so will ich doch — Neben Sie nicht, mein Fräulein — einzig und allein von Ihrem Blicke abhängen. Kein Wort, kein Seufzer, soll Sie beleidigen. — Nur kränke mich nicht Ihr Mißtrauen. Nur zweifeln Sie keinen Augenblick an der unumschränktesten Gewalt, die Sie über mich haben. Nur falle Ihnen nie bey, daß Sie eines andern Schutzes gegen mich bedürfen. — Und nun kommen Sie, mein Fräulein, — kommen Sie, wo Entzückungen auf Sie warten, die Sie mehr billigen. (Er führt sie, nicht ohne Sträuben, ab) Folgen Sie uns, Marinelli. —

Marinelli. Folgen Sie uns, — das mag heißen: folgen Sie uns nicht! — Was hätte ich ihnen auch zu folgen? Er mag sehen, wie weit er es unter vier Augen mit ihr bringt. — Alles, was ich zu thun habe, ist, — zu verhindern, daß sie nicht gestöret werden. Von dem Grafen zwar, hoffe ich nun wohl nicht. Aber von der Mutter; von der Mutter! Es sollte mich sehr wundern, wenn die so ruhig abgezogen wäre, und ihre Tochter im Stiche gelassen hätte. — Nun, Battista? was giebt's?

## Sechster Auftritt.

**Battista. Marinelli.**

**Battista.** (eiligt) Die Mutter, Herr Kammerherr —

**Marinelli.** Dacht' ichs doch! — Wo ist sie?

**Battista.** Wenn Sie ihr nicht zuvorkommen, so wird sie den Augenblick hier sehn. — Ich war gar nicht Willens, wie Sie mir zum Schein gebothen, mich nach ihr umzusehen: als ich ihr Geschrei von weitem hörte. Sie ist der Tochter auf der Spur; und wo nur nicht — unserm ganzen Anschläge! Alles, was in dieser einsamen Gegend von Menschen ist, hat sich um sie versammelt; und jeder will der sehn, der ihr den Weg weist. Ob man ihr schon gesagt, daß der Prinz hier ist, daß Sie hier sind, weiß ich nicht. — Was wollen Sie thun?

**Marinelli.** Laß sehen! — (Er überlegt.) Sie nicht einlassen, wenn sie weiß, daß die Tochter hier ist? — Das geht nicht. — Freylich, sie wird Augen machen, wenn sie den Wolf bey dem Schäfchen sieht. — Augen? Das möchte noch sehn. Aber der Himmel sey unsern Ohren gnädig! — Nun was? die beste Lunge erschöpft sich; auch sogar eine weibliche. Sie hören alle auf zu schreyen, wenn sie nicht mehr können. — Dazu, es ist doch einmal die Mutter, die wir auf unsrer Seite haben müssen. — Wenn ich die Mütter recht kenne: — so etwas von einer Schwiegermutter eines Prinzen zu sehn, schmeichelt den meisten. — Laß sie kommen, Battista, laß sie kommen!

**Battista.** Hören Sie! hören Sie!

**Claudia Galotti.** (innerhalb) Emilia! Emilia! Mein Kind, wo bist du?

**Marinelli.** Geh, Battista, und suche nur ihre neugierigen Begleiter zu entfernen.

## Siebenter Auftritt.

**Claudia Galotti. Battista. Marinelli.**

**Claudia.** (die in die Thüre tritt, indem Battista herausgehen will) Ha! der hob sie aus dem Wagen! — Der führte sie fort! — Ich erkenne dich. Wo ist sie? Sprich, Unglücklicher!

**Battista.** Das ist mein Dank?

**Claudia.** O, wenn du Dank verdienst: (in einem gelinden Tone) —



so verzeihe mir, ehrlicher Mann! — Wo ist sie? — Laßt mich sie nicht länger entbehren. Wo ist sie?

*Battista.* O, Ihre Gnaden, sie könnte in dem Schooße der Seligkeit nicht aufgehobner seyn. — Hier mein Herr wird Ihre Gnaden zu ihr führen. (Gegen einige Leute, welche nachbringen wollen) Zurück da! ihr!

### Achter Auftritt.

*Claudia Galotti. Marinelli.*

*Claudia.* Dein Herr? — (erblickt den Marinelli und fährt zurück) Ha! — Das dein Herr? — Sie hier, mein Herr? Und hier meine Tochter? Und Sie, Sie sollen mich zu ihr führen?

*Marinelli.* Mit vielem Vergnügen, gnädige Frau.

*Claudia.* Halten Sie! — Eben fällt mir es bey — Sie waren es ja — nicht? — der den Grafen diesen Morgen in meinem Hause aufsuchte? mit dem ich ihn allein ließ? mit dem er Streit bekam?

*Marinelli.* Streit? — Was ich nicht wüßte: ein unbedeutender Wortwechsel in herrschaftlichen Angelegenheiten —

*Claudia.* Und Marinelli heißen Sie?

*Marinelli.* Marchese Marinelli.

*Claudia.* So ist es richtig — Hören Sie doch, Herr Marchese. — Marinelli war — der Name Marinelli war — begleitet mit einer Verwünschung — Nein, daß ich den edeln Mann nicht verleumde! — begleitet mit keiner Verwünschung — Die Verwünschung denk' ich hinzu — Der Name Marinelli war das letzte Wort des sterbenden Grafen.

*Marinelli.* Des sterbenden Grafen? Grafen Appiani? — Sie hören, gnädige Frau, was mir in Ihrer seltsamen Rede am meisten auffällt. — Des sterbenden Grafen? — Was Sie sonst sagen wollen, versteh' ich nicht.

*Claudia.* (bitter und langsam) Der Name Marinelli war das letzte Wort des sterbenden Grafen! — Verstehen Sie nun? — Ich verstand es erst auch nicht: ob schon mit einem Tone gesprochen — mit einem Tone! — Ich höre ihn noch! Wo waren meine Sinne, daß sie diesen Ton nicht sogleich verstanden?

*Marinelli.* Nun, gnädige Frau? — Ich war von je her des Grafen Freund; sein vertrautester Freund. Also, wenn er mich noch im Sterben nannte —

**Claudia.** Mit dem Tone? — Ich kann ihn nicht nachmachen; ich kann ihn nicht beschreiben: aber er enthielt alles! alles! — Was? Räuber wären es gewesen, die uns anfielen? — Mörder waren es; erkaufte Mörder! — Und Marinelli, Marinelli war das letzte Wort des sterbenden Grafen! Mit einem Tone!

**Marinelli.** Mit einem Tone? — Ist es erhört, auf einen Ton, in einem Augenblicke des Schreckens vernommen, die Anklage eines rechtschafnen Mannes zu gründen?

**Claudia.** Ha, könnt' ich ihn nur vor Gerichte stellen, diesen Ton! — Doch, weh mir! Ich vergesse darüber meine Tochter. — Wo ist sie? — Wie? auch tobt? — Was konnte meine Tochter dafür, daß Appiani dein Feind war?

**Marinelli.** Ich verzeihe der bangen Mutter. — Kommen Sie, gnädige Frau — Ihre Tochter ist hier; in einem von den nächsten Zimmern: und hat sich hoffentlich von ihrem Schrecken schon völlig erhohlt. Mit der zärtlichsten Sorgfalt ist der Prinz selbst um sie beschäftigt —

**Claudia.** Wer? — Wer selbst?

**Marinelli.** Der Prinz.

**Claudia.** Der Prinz? — Sagen Sie wirklich, der Prinz? — Unser Prinz?

**Marinelli.** Welcher sonst?

**Claudia.** Nun dann! — Ich unglückselige Mutter! — Und ihr Vater! ihr Vater! — Er wird den Tag ihrer Geburt verfluchen. Er wird mich verfluchen.

**Marinelli.** Um des Himmels willen, gnädige Frau! Was fällt Ihnen nun ein?

**Claudia.** Es ist klar! — Ist es nicht? — Heute, im Tempel! vor den Augen der Allerreinsten! in der nähern Gegenwart des Ewigen! — begann das Bubenstück; da brach es aus! (gegen den Marinelli.) Ha, Mörder! feiger, elender Mörder! Nicht tapfer genug, mit eigener Hand zu morden: aber nichtswürdig genug, zu Befriedigung eines fremden Ritzeis zu morden! — morden zu lassen! — Abschäum aller Mörder! — Was ehrliche Mörder sind, werden dich unter sich nicht dulden! Dich! Dich! — Denn warum soll ich dir nicht alle meine Galle, allen meinen Geifer mit einem einzigen Worte ins Gesicht spehen? — Dich! Dich Kuppler!

**Marinelli.** Sie schwärmen, gute Frau. — Aber mäßigen Sie wenigstens Ihr wildes Geschrey, und bedenken Sie, wo Sie sind.

**Claudia.** Wo ich bin? Bedenken, wo ich bin? — Was kümmert es die Löwinn, der man die Jungen geraubet, in wessen Walde sie brüllet?

**Emilia.** (innerhalb) Ha, meine Mutter! Ich höre meine Mutter!

**Claudia.** Ihre Stimme? Das ist sie! Sie hat mich gehört; sie hat mich gehört. Und ich sollte nicht schreien? — Wo bist du, mein Kind? Ich komme, ich komme! (Sie stürzt in das Zimmer, und Marinelli ihr nach.)

## Vierter Aufzug.

(Die Scene bleibt.)

### Erster Auftritt.

Der Prinz. Marinelli.

**Der Prinz.** (als aus dem Zimmer von Emilien kommend.) Kommen Sie, Marinelli! Ich muß mich erholen — und muß Licht von Ihnen haben.

**Marinelli.** O der mütterlichen Wuth! Ha! ha! ha!

**Der Prinz.** Sie lachen?

**Marinelli.** Wenn Sie gesehen hätten, Prinz, wie toll sich hier, hier im Saale die Mutter gebehrdete — Sie hörten sie ja wohl schreien! — und wie zahm sie auf einmal ward, bey dem ersten Anblicke von Ihnen — — Ha! ha! — Das weiß ich ja wohl, daß keine Mutter einem Prinzen die Augen austragt, weil er ihre Tochter schön findet.

**Der Prinz.** Sie sind ein schlechter Beobachter! — Die Tochter stürzte der Mutter ohnmächtig in die Arme. Darüber vergaß die Mutter ihre Wuth: nicht über mich. Ihre Tochter schonte sie, nicht mich; wenn sie es nicht lauter, nicht deutlicher sagte, — was ich lieber selbst nicht gehört, nicht verstanden haben will.

**Marinelli.** Was, gnädiger Herr?

**Der Prinz.** Wozu die Verstellung? — Heraus damit. Ist es wahr? oder ist es nicht wahr?

**Marinelli.** Und wenn es denn wäre!

**Der Prinz.** Wenn es denn wäre? — Also ist es? — Er ist todt? todt? — (drohend) Marinelli! Marinelli!

**Marinelli.** Nun?

**Der Prinz.** Bey Gott! bey dem allgerechten Gott! ich bin unschuldig an diesem Blute. — Wenn Sie mir vorhergesagt hätten, daß es dem Grafen das Leben kosten werde — Nein, nein! und wenn es mir selbst das Leben gekostet hätte! —

**Marinelli.** Wenn ich Ihnen vorher gesagt hätte? — Als ob sein Tod in meinem Plane gewesen wäre! Ich hatte es dem Angelo auf die Seele gebunden, zu verhüten, das niemanden Leides geschähe. Es würde auch ohne die geringste Gewaltthätigkeit abgelaufen seyn, wenn sich der Graf nicht die erste erlaubt hätte. Er schoß Knall und Fall den einen nieder.

**Der Prinz.** Wahrlich; er hätte sollen Spaß verstehen!

**Marinelli.** Daß Angelo sodann in Wuth kam, und den Tod seines Gefährten rächte —

**Der Prinz.** Freylich, das ist sehr natürlich!

**Marinelli.** Ich hab' es ihm genug verwiesen.

**Der Prinz.** Verwiesen? Wie freundschaftlich! — Warnen Sie ihn, daß er sich in meinem Gebiethe nicht betreten läßt. Mein Verweis möchte so freundschaftlich nicht seyn.

**Marinelli.** Recht wohl! — Ich und Angelo; Vorsatz und Zufall: alles ist eins. — Zwar ward es voraus bedungen, zwar ward es voraus versprochen, daß keiner der Unglücksfälle, die sich dabey eräugnen könnten, mir zu Schulden kommen solle —

**Der Prinz.** Die sich dabey eräugnen — könnten, sagen Sie, oder sollten?

**Marinelli.** Immer besser! — Doch, gnädiger Herr, — ehe Sie mir es mit dem trocknen Worte sagen, wofür Sie mich halten — eine einzige Vorstellung! Der Tod des Grafen ist mir nichts weniger, als gleichgültig. Ich hatte ihn ausgefodert; er war mir Genugthuung schuldig; er ist ohne diese aus der Welt gegangen; und meine Ehre bleibt beleidiget. Gesezt, ich verdiente unter jeden andern Umständen den Verdacht, den Sie gegen mich hägen: aber auch unter diesen? — (Mit einer angenommenen Stimme) Wer das von mir denken kann! —

**Der Prinz.** (nachgebend) Nun gut, nun gut —

**Marinelli.** Daß er noch lebte! O daß er noch lebte! Alles, alles in der Welt wollte ich darum geben — (bitter) selbst die Gnade meines

Prinzen, — diese unschätzbare, nie zu verscherzende Gnade — wollt' ich drum geben!

Der Prinz. Ich verstehe. — Nun gut, nun gut. Sein Tod war Zufall, bloßer Zufall. Sie versichern es; und ich, ich glaub' es. — Aber wer mehr? <sup>1</sup> Auch die Mutter? Auch Emilia? — Auch die Welt?

Marinelli. (kalt) Schwerlich.

Der Prinz. Und wenn man es nicht glaubt, was wird man denn glauben? — Sie zucken die Achsel? — Ihren Angelo wird man für das Werkzeug, und mich für den Thäter halten —

Marinelli. (noch kälter) Wahrscheinlich genug.

Der Prinz. Mich! mich selbst! — Oder ich muß von Stund an alle Absicht auf Emilien aufgeben —

Marinelli. (höchst gleichgültig) Was Sie auch gemußt hätten — wenn der Graf noch lebte. —

Der Prinz. (heftig, aber sich gleich wieder fassend.) Marinelli! — Doch, Sie sollen mich nicht wild machen. — Es sey so — Es ist so! Und das wollen Sie doch nur sagen: der Tod des Grafen ist für mich ein Glück — das größte Glück, was mir begegnen konnte, — das einzige Glück, was meiner Liebe zu Statten kommen konnte. Und als dieses, — mag er doch geschehen seyn, wie er will! — Ein Graf mehr in der Welt, oder weniger! Denke ich Ihnen so recht? — <sup>2</sup> Topp! auch ich erschrecke vor einem kleinen Verbrechen nicht. Nur, guter Freund, muß es ein kleines stilles Verbrechen, ein kleines heilsames Verbrechen seyn. Und sehen Sie, unseres da, wäre nun gerade weder stille noch heilsam. Es hätte den Weg zwar gereinigt, aber zugleich gesperrt. Jedermann würde es uns auf den Kopf zusagen, — und leider hätten wir es gar nicht einmal begangen! — Das liegt doch wohl nur blos an Ihren weisen, wunderbaren Anstalten?

Marinelli. Wenn Sie so befehlen —

Der Prinz. Woran sonst? — Ich will Rede!

Marinelli. Es kommt mehr auf meine Rechnung, was nicht darauf gehört.

Der Prinz. Rede will ich!

<sup>1</sup> In der Handschrift „Aber wer mehr? Wer wird es mehr glauben? Auch der Vater?“

<sup>2</sup> In der Handschrift folgt, aber durchgestrichen, „Möchte doch auch die Welt glauben, was sie wollte!“

**Marinelli.** Nun dann! Was läge an meinen Anstalten? daß den Prinzen bey diesem Unfalle ein so sichtbarer Verdacht trifft? — An dem Meisterstreiche liegt das, den er selbst meinen Anstalten mit einzumengen die Gnade hatte.

**Der Prinz.** Ich?

**Marinelli.** Er erlaube mir, ihm zu sagen, daß der Schritt, den er heute Morgen in der Kirche gethan, — mit so vielem Anstande er ihn auch gethan,<sup>1</sup> — so unvermeidlich er ihn auch thun mußte — daß dieser Schritt dennoch nicht in den Tanz gehörte.

**Der Prinz.** Was verdarb er denn auch?

**Marinelli.** Freylich nicht den ganzen Tanz; aber doch vor igo den Takt.

**Der Prinz.** Hm! Versteh' ich Sie?

**Marinelli.** Also, kurz und einfältig. Da ich die Sache übernahm, nicht wahr, da wußte Emilia von der Liebe des Prinzen noch nichts? Emiliums Mutter noch weniger. Wenn ich nun auf diesen Umstand baute? und der Prinz indeß den Grund meines Gebäudes untergrub? —

**Der Prinz.** (sich vor die Stirne schlagend.) Verwünscht!

**Marinelli.** Wenn er es nun selbst verrieth, was er im Schilde führe?

**Der Prinz.** Verdammt'er Einfall!

**Marinelli.** Und wenn er es nicht selbst verrathen hätte? —  
— Traun!<sup>2</sup> Ich möchte doch wissen, aus welcher meiner Anstalten, Mutter oder Tochter den geringsten Argwohn gegen ihn schöpfen könnte?

**Der Prinz.** Daß Sie Recht haben!

**Marinelli.** Daran thu' ich freylich sehr Unrecht — Sie werden verzeihen, gnädiger Herr. —

## Zwenter Auftritt.

**Battista. Der Prinz. Marinelli.**

**Battista.** (eiligst) Eben kömmt die Gräfinn an.

**Der Prinz.** Die Gräfinn? Was für eine Gräfinn?

**Battista.** Orsina.

<sup>1</sup> „gethan hat,“ in der Handschrift. Erst hieß es „mit so vielem Anstande er auch gesehen seyn mag.“

<sup>2</sup> Das Wort „Traun!“ fehlt der Handschrift.

**Der Prinz.** Orsina? — Marinelli! — Orsina? — Marinelli!

**Marinelli.** Ich erstaune darüber nicht weniger als Sie selbst.

**Der Prinz.** Geh, lauf, Battista: sie soll nicht aussteigen. Ich bin nicht hier. Ich bin für sie nicht hier. Sie soll augenblicklich wieder umkehren. Geh, lauf! — (Battista geht ab) Was will die Närrinn? Was untersteht sie sich? Wie weiß sie, daß wir hier sind? Sollte sie wohl auf Kundschaft kommen? Sollte sie wohl schon etwas vernommen haben? — Ah, Marinelli! So reden Sie, so antworten Sie doch! — Ist er beleidiget der Mann, der mein Freund sehn will? Und durch einen elenden Wortwechsel beleidiget? Soll ich ihn um Verzeihung bitten?

**Marinelli.** Ah, mein Prinz, so bald Sie wieder Sie sind, bin ich mit ganzer Seele wieder der Ihrige! — Die Ankunft der Orsina ist mir ein Räthsel, wie Ihnen. Doch abweisen wird sie schwerlich sich lassen. Was wollen Sie thun?

**Der Prinz.** Sie durchaus nicht sprechen; mich entfernen —

**Marinelli.** Wohl! und nur geschwind. Ich will sie empfangen —

**Der Prinz.** Aber bloß, um sie gehen zu heißen. — Weiter geben Sie mit ihr sich nicht ab. Wir haben andere Dinge hier zu thun —

**Marinelli.** Nicht doch, Prinz! Diese andern Dinge sind gethan. Fassen Sie doch Muth! Was noch fehlt, kommt sicherlich von selbst. — Aber hör' ich sie nicht schon? — Eilen Sie, Prinz! — Da, (auf ein Cabinet zeigend, in welches sich der Prinz begiebt) wenn Sie wollen, werden Sie uns hören können. — Ich fürchte, ich fürchte, sie ist nicht zu ihrer besten Stunde ausgefahren.

### Dritter Auftritt.

**Die Gräfinn Orsina. Marinelli.**

**Orsina.** (ohne den Marinelli anfangs zu erblicken) Was ist das? — Niemand kommt mir entgegen, außer ein Unverschämter, der mir lieber gar den Eintritt verweigert hätte? — Ich bin doch zu Dosalo? Zu dem Dosalo, wo mir sonst ein ganzes Heer geschäftiger Augenbiener entgegenschürzte? wo mich sonst Lieb' und Entzücken erwarteten? — Der Ort ist es: aber, aber! — Sieh da, Marinelli! — Recht gut, daß der Prinz Sie mitgenommen. — Nein, nicht gut! Was ich mit ihm auszumachen hätte, hätte ich nur mit ihm auszumachen. — Wo ist er?

**Marinelli.** Der Prinz, meine gnädige Gräfinn?

**Orsina.** Wer sonst?

**Marinelli.** Sie vermuthen ihn also hier? wissen ihn hier? — Er wenigstens ist die Gräfinn Orsina hier nicht vermuthend.

**Orsina.** Nicht? So hat er meinen Brief heute Morgen nicht erhalten?

**Marinelli.** Ihren Brief? Doch ja; ich erinnere mich, daß er eines Briefes von Ihnen erwähnte.

**Orsina.** Nun? habe ich ihn nicht in diesem Briefe auf heute um eine Zusammenkunft hier auf Dosalo gebeten? — Es ist wahr, es hat ihm nicht beliebt, mir schriftlich zu antworten. Aber ich erfuhr, daß er eine Stunde darauf wirklich nach Dosalo abgefahren. Ich glaubte, das sey Antwort genug; und ich komme.

**Marinelli.** Ein sonderbarer Zufall!

**Orsina.** Zufall? — Sie hören ja, daß es verabredet worden. So gut, als verabredet. Von meiner Seite, der Brief: von seiner, die That. — Wie er da steht, der Herr Marchese! Was er für Augen macht! Wundert sich das Gehirnen? und worüber denn?

**Marinelli.** Sie schienen gestern so weit entfernt, dem Prinzen jemals wieder vor die Augen zu kommen.

**Orsina.** Besser Rath kömmt über Nacht. — Wo ist er? wo ist er? — Was gilt's, er ist in dem Zimmer, wo ich das Gequide, das Gekreusche hörte? — Ich wollte herein, und der Schurke vom Bedienten trat vor.

**Marinelli.** Meine liebste, beste Gräfinn —

**Orsina.** Es war ein weibliches Gekreusche. Was gilt's, Marinelli? — O sagen Sie mir doch, sagen Sie mir — wenn ich anders Ihre liebste, beste Gräfinn bin — Verdammt, über das Hofgeschmeiß! So viel Worte, so viel Lügen! — Nun, was liegt daran, ob Sie mir es voraussagen, oder nicht? Ich werd' es ja wohl sehen. (will gehen)

**Marinelli** (der sie zurück hält) Wohin?

**Orsina.** Wo ich längst seyn sollte. — Denken Sie, daß es schicklich ist, mit Ihnen hier in dem Vorgemache einen elenden Schnickschnack zu halten, indeß der Prinz in dem Gemache auf mich wartet?

**Marinelli.** Sie irren sich, gnädige Gräfinn. Der Prinz erwartet Sie nicht. Der Prinz kann Sie hier nicht sprechen, — will Sie nicht sprechen.

**Orsina.** Und wäre doch hier? und wäre doch auf meinen Brief hier?

**Marinelli.** Nicht auf Ihren Brief —



**Orsina.** Den er ja erhalten, sagen Sie —

**Marinelli.** Erhalten, aber nicht gelesen.

**Orsina.** (heftig) Nicht gelesen? — (minder heftig) Nicht gelesen? — (wehmüthig, und eine Thräne aus dem Auge wischend) Nicht einmal gelesen?

**Marinelli.** Aus Zerstreuung, weiß ich. — Nicht aus Verachtung.

**Orsina.** (stolz) Verachtung? — Wer denkt daran? — Wem brauchen Sie das zu sagen? — Sie sind ein unverfälschter Tröster, Marinelli! — Verachtung! Verachtung! Mich verachtet man auch! mich! — (gellender, bis zum Tone der Schwermuth) Freylich liebt er mich nicht mehr. Das ist ausgemacht. Und an die Stelle der Liebe trat in seiner Seele etwas anders. Das ist natürlich. Aber warum denn eben Verachtung? Es braucht ja nur Gleichgültigkeit zu seyn. Nicht wahr, Marinelli?

**Marinelli.** Allerdings, allerdings.

**Orsina.** (höhnisch) Allerdings? — O des weisen Mannes, den man sagen lassen kann, was man will! — Gleichgültigkeit! Gleichgültigkeit an die Stelle der Liebe? — Das heißt, Nichts an die Stelle von Etwas. Denn lernen Sie, nachplauderndes Hofmännchen, lernen Sie von einem Weibe, daß Gleichgültigkeit ein leeres Wort, ein bloßer Schall ist, dem nichts, gar nichts, entspricht. Gleichgültig ist die Seele nur gegen das, woran sie nicht denkt; nur gegen ein Ding, das für sie kein Ding ist. Und nur gleichgültig für ein Ding, das kein Ding ist, — das ist so viel, als gar nicht gleichgültig. — Ist dir das zu hoch, Mensch?

**Marinelli.** (vor sich) O weh! wie wahr ist es, was ich fürchtete.

**Orsina.** Was murmeln Sie da?

**Marinelli.** Lauter Bewunderung! — Und wem ist es nicht bekannt, gnädige Gräfinn, daß Sie eine Philosophinn sind?

**Orsina.** Nicht wahr? — Ja, ja; ich bin eine. — Aber habe ich mir es igt merken lassen, daß ich eine bin? — O pfuy, wenn ich mir es habe merken lassen; und wenn ich mir es öftres habe merken lassen! Ist es wohl noch Wunder, daß mich der Prinz verachtet? Wie kann ein Mann ein Ding lieben, das, ihm zum Troze, auch denken will? Ein Frauenzimmer, das denkt, ist eben so eckel als ein Mann, der sich schminkt. Lachen soll es, nichts als lachen, um immerdar den gestrengen Herrn der Schöpfung bey guter Laune zu erhalten. — Nun, worüber lach' ich denn gleich, Marinelli? — Ach, ja wohl! Ueber den Zufall! daß ich dem Prinzen schreibe, er soll nach Dosalo kommen; daß der Prinz

meinen Brief nicht lieset, und daß er doch nach Dosalo kömmt. Ha! ha! ha! Wahrlich ein sonderbarer Zufall! Sehr lustig, sehr närrisch! — Und Sie lachen nicht mit, Marinelli? — Mitlachen kann ja wohl der gestrenge Herr der Schöpfung, ob wir arme Geschöpfe gleich nicht mitdenken dürfen. — (ernsthast und befehlend) So lachen Sie doch!

**Marinelli.** Gleich, gnädige Gräfinn, gleich!

**Orsina.** Stoch! Und darüber geht der Augenblick vorbei. Nein, nein, lachen Sie nur nicht. — Denn sehen Sie, Marinelli, (nachdenkend bis zur Rührung) was mich so herzlich zu lachen macht, das hat auch seine ernsthafteste — sehr ernsthafteste Seite. Wie alles in der Welt! — Zufall? Ein Zufall wär' es, daß der Prinz nicht daran gedacht, mich hier zu sprechen, und mich doch hier sprechen muß? Ein Zufall? — Glauben Sie mir, Marinelli: das Wort Zufall ist Gotteslästerung. Nichts unter der Sonne ist Zufall; — am wenigsten das, wovon die Absicht so klar in die Augen leuchtet. — Allmächtige, allgütige Vorsicht, vergieb mir, daß ich mit diesem albernen Sünden einen Zufall genennet habe, was so offenbar dein Werk, wohl gar dein unmittelbares Werk ist! — (haftig gegen Marinelli) Kommen Sie mir, und verleiten Sie mich noch einmal zu so einem Frevel!

**Marinelli.** (vor sich) Das geht weit! — Aber, gnädige Gräfinn —

**Orsina.** Still mit dem Aber! Die Aber kosten Ueberlegung: — und mein Kopf! mein Kopf! — (sich mit der Hand die Stirne haltend) — Machen Sie, Marinelli, machen Sie, daß ich ihn bald spreche; den Prinzen; sonst bin ich es wohl gar nicht im Stande. — Sie sehen, wir sollen uns sprechen; wir müssen uns sprechen —

### Vierter Auftritt.

**Der Prinz. Orsina. Marinelli.**

**Der Prinz.** (indem er aus dem Kabinette tritt, vor sich.) Ich muß ihm zu Hülfe kommen. —

**Orsina.** (die ihn erblickt; aber unentschlüssig, ob sie auf ihn zu gehen soll.) Ha! da ist er.

**Der Prinz.** (geht quer über den Saal, bey ihr vorbei, nach den andern Zimmern, ohne sich im Reden aufzuhalten.) Sieh da! unsere schöne Gräfinn. — Wie sehr betauere ich, Madame, daß ich mir die Ehre Ihres Besuchs für heute

so wenig zu Nuzge machen kann! Ich bin beschäftigt. Ich bin nicht allein. — Ein andermal, meine liebe Gräfinn! Ein andermal. — Ist halten Sie länger sich nicht auf. Ja nicht länger! — Und Sie, Marinelli, ich erwarte Sie. —

### Fünfter Auftritt.

Orsina. Marinelli.

Marinelli. Haben Sie es, gnädige Gräfinn, nun von ihm selbst gehört, was Sie mir nicht glauben wollen?

Orsina. (wie betäubt) Hab' ich? hab' ich wirklich?

Marinelli. Wirklich.

Orsina. (mit Rührung) „Ich bin beschäftigt. Ich bin nicht allein.“ Ist das die Entschuldigung ganz, die ich werth bin? Wen weist man damit nicht ab? Jeden Ueberlästigen; jeden Bettler. Für mich keine einzige Lüge mehr? Keine einzige kleine Lüge mehr für mich? — Beschäftiget? womit denn? Nicht allein? wer wäre denn bey ihm? — Kommen Sie, Marinelli; aus Barmherzigkeit, lieber Marinelli! Lügen Sie mir eines auf eigene Rechnung vor. Was kostet Ihnen denn eine Lüge? — Was hat er zu thun? Wer ist bey ihm? — Sagen Sie mir; sagen Sie mir, was Ihnen zuerst in den Mund kömmt, — und ich gehe.

Marinelli. (vor sich) Mit dieser Bedingung kann ihr ja wohl einen Theil der Wahrheit sagen.

Orsina. Nun? Geschwind, Marinelli; und ich gehe. — Er sagte ohnedem, der Prinz: „Ein andermal, meine liebe Gräfinn!“ Sagte er nicht so? — Damit er mir Wort hält, damit er keinen Vorwand hat, mir nicht Wort zu halten: geschwind, Marinelli, Ihre Lüge; und ich gehe.

Marinelli. Der Prinz, liebe Gräfinn, ist wahrlich nicht allein. Es sind Personen bey ihm, von denen er sich keinen Augenblick abmüßigen kann; Personen, die eben einer großen Gefahr entgangen sind. Der Graf Appiani —

Orsina. Wäre bey ihm? — Schade, daß ich über diese Lüge Sie ertappen muß. Geschwind eine andere. — Denn Graf Appiani, wenn Sie es noch nicht wissen, ist eben von Räubern erschossen worden. Der Wagen mit seinem Leichname begegnete mir kurz vor der Stadt. — Oder ist er nicht? Hätte es mir bloß geträumet?

**Marinelli.** Leider, nicht bloß geträumet! — Aber die Andern, die mit dem Grafen waren, haben sich glücklich hierher nach dem Schlosse gerettet: seine Braut nehmlich, und die Mutter der Braut, mit welchen er nach Sabionetta zu seiner feyerlichen Verbindung fahren wollte.

**Orsina.** Also die? Die sind bey dem Prinzen? die Braut? und die Mutter der Braut? — Ist die Braut schön?

**Marinelli.** Dem Prinzen geht ihr Unfall ungemein nahe.

**Orsina.** Ich will hoffen; auch wenn sie häßlich wäre. Denn ihr Schicksal ist schrecklich. — Armes, gutes Mädchen, eben da er dein auf immer werden sollte, wird er dir auf immer entrisen! — Wer ist sie denn, diese Braut? Kenn' ich sie gar? — Ich bin so lange aus der Stadt, daß ich von Nichts weiß.

**Marinelli.** Es ist Emilia Galotti.

**Orsina.** Wer? — Emilia Galotti? Emilia Galotti? — Marinelli! daß ich diese Lüge nicht für Wahrheit nehme!

**Marinelli.** Wie so?

**Orsina.** Emilia Galotti?

**Marinelli.** Die Sie schwerlich kennen werden —

**Orsina.** Doch! doch! Wenn es auch nur von heute wäre. — Im Ernst, Marinelli? Emilia Galotti? — Emilia Galotti wäre die unglückliche Braut, die der Prinz tröstet?

**Marinelli.** (vor sich) Sollte ich ihr schon zu viel gesagt haben?

**Orsina.** Und Graf Appiani war der Bräutigam dieser Braut? der eben erschossene Appiani?

**Marinelli.** Nicht anders.

**Orsina.** Bravo! o bravo! bravo! (in die Hände schlagend.)

**Marinelli.** Wie das?

**Orsina.** Küssen möcht' ich den Teufel, der ihn dazu verleitet hat!

**Marinelli.** Wen? verleitet? wozu?

**Orsina.** Ja, küssen, küssen möcht' ich ihn — Und wenn Sie selbst dieser Teufel wären, Marinelli.

**Marinelli.** Gräfinn!

**Orsina.** Kommen Sie her! Sehen Sie mich an! steif an! Aug' in Auge!

**Marinelli.** Nun?

**Orsina.** Wissen Sie nicht, was ich denke?

**Marinelli.** Wie kann ich das?

**Orsina.** Haben Sie keinen Antheil daran?

**Marinelli.** Woran?

**Orsina.** Schwören Sie! — Nein, schwören Sie nicht. Sie möchten eine Sünde mehr begehen — Oder ja; schwören Sie nur. Eine Sünde mehr oder weniger für einen, der doch verdammt ist! — Haben Sie keinen Antheil daran?

**Marinelli.** Sie erschrecken mich, Gräfinn.

**Orsina.** Gewiß? — Nun, Marinelli, argwohnet Ihr gutes Herz auch nichts?

**Marinelli.** Was? worüber?

**Orsina.** Wohl, — so will ich Ihnen etwas vertrauen; — etwas, das Ihnen jedes Haar auf dem Kopfe zu Berge sträuben soll. — Aber hier, so nahe an der Thüre, möchte uns jemand hören. Kommen Sie hierher. — Und! (indem sie den Finger auf den Mund legt) Hören Sie! ganz in geheim! ganz in geheim! (und ihren Mund seinem Ohre nähert, als ob sie ihm zuflüstern wollte, was sie aber sehr laut ihm zuschreiet) Der Prinz ist ein Mörder!

**Marinelli.** Gräfinn, — Gräfinn — sind Sie ganz von Sinnen?

**Orsina.** Von Sinnen? Ha! ha! ha! (aus vollem Halse lachend) Ich bin selten, oder nie, <sup>1</sup> mit meinem Verstande so wohl zufrieden gewesen, als eben ist. — Zuverlässig, Marinelli! — aber es bleibt unter uns — (leise) der Prinz ist ein Mörder! des Grafen Appiani Mörder! — Den haben nicht Räuber, den haben Helfershelfer des Prinzen, den hat der Prinz umgebracht!

**Marinelli.** Wie kann Ihnen so eine Abscheulichkeit in den Mund, in die Gedanken kommen?

**Orsina.** Wie? — Ganz natürlich. — Mit dieser Emilia Galotti, — die hier bey ihm ist, — deren Bräutigam so über Hals über Kopf sich aus der Welt trollen müssen, — mit dieser Emilia Galotti hat der Prinz heute Morgen, in der Halle bey den Dominikanern, ein Langes und Breites gesprochen. Das weiß ich; das haben meine Rundschafter gesehen. Sie haben auch gehört, was er mit ihr gesprochen. — Nun, guter Herr? Bin ich von Sinnen? Ich reime, dächt' ich, doch noch so ziemlich zusammen, was zusammen gehört. — Oder trifft auch das nur so von ungefähr zu? Ist Ihnen auch das Zufall? O, Marinelli, so

<sup>1</sup> „oder nie,“ stand auch in der Handschrift, ist aber verändert „— ich bin nie“.

verstehen Sie auf die Bosheit der Menschen sich eben so schlecht, als auf die Vorsicht.

**Marinelli.** Gräfinn, Sie würden sich um den Hals reden —

**Orsina.** Wenn ich das mehreren sagte? — Desto besser, desto besser! — Morgen will ich es auf dem Markte ausrufen. — Und wer mir widerspricht — wer mir widerspricht, der war des Mörders Spießgefelle. — Leben Sie wohl. (Indem sie fortgehen will, begegnet sie an der Thüre dem alten Galotti, der eiligst hereintritt.)

### Sechster Auftritt.

**Odoardo Galotti. Die Gräfinn. Marinelli.**

**Odoardo Gal.** Verzeihen Sie, gnädige Frau —

**Orsina.** Ich habe hier nichts zu verzeihen. Denn ich habe hier nichts übel zu nehmen — An diesen Herrn wenden Sie sich. (ihn nach dem Marinelli weisend.)

**Marinelli.** (indem er ihn erblicket, vor sich) Nun vollends! der Alte! —

**Odoardo.** Vergeben Sie, mein Herr, einem Vater, der in der äußersten Bestürzung ist, — daß er so unangemeldet hereintritt.

**Orsina.** Vater? (kehrt wieder um) Der Emilia, ohne Zweifel. — Ja, willkommen!

**Odoardo.** Ein Bedienter kam mir entgegen gesprengt, mit der Nachricht, daß hierherum die Meinigen in Gefahr wären. Ich fliege herzu, und höre, daß der Graf Appiani verwundet worden; daß er nach der Stadt zurückgekehret; daß meine Frau und Tochter sich in das Schloß gerettet. — Wo sind sie, mein Herr? wo sind sie?

**Marinelli.** Seyn Sie ruhig, Herr Oberster. Ihrer Gemahlinn und Ihrer Tochter ist nichts Uebles wiederfahren; den Schreck ausgenommen. Sie befinden sich beide wohl. Der Prinz ist bey ihnen. Ich gehe sogleich, Sie zu melden.

**Odoardo.** Warum melden? erst melden?

**Marinelli.** Aus Ursachen — von wegen — Von wegen des Prinzen. Sie wissen, Herr Oberster, wie Sie mit dem Prinzen stehen. Nicht auf dem freundschaftlichsten Fuße. So gnädig er sich gegen Ihre Gemahlinn und Tochter bezeigt: — es sind Damen — wird darum auch Ihr unvermutheter Anblick ihm gelegen seyn?

**Odoardo.** Sie haben Recht, mein Herr; Sie haben Recht.

**Marinelli.** Aber, gnädige Gräfinn, — kann ich vorher die Ehre haben, Sie nach Ihrem Wagen zu begleiten?

**Orsina.** Nicht doch, nicht doch.

**Marinelli.** (sie bey der Hand nicht unsanft ergreifend) Erlauben Sie, daß ich meine Schuldigkeit beobachte. —

**Orsina.** Nur gemacht! — Ich erlasse Sie deren, mein Herr! Daß doch immer Ihres gleichen Höflichkeit zur Schuldigkeit machen; um was eigentlich ihre Schuldigkeit wäre, als die Nebensache betreiben zu dürfen! — Diesen würdigen Mann je eher je lieber zu melden, das ist Ihre Schuldigkeit.

**Marinelli.** Vergessen Sie, was Ihnen der Prinz selbst befohlen?

**Orsina.** Er komme, und befehle es mir noch einmal. Ich erwarte ihn.

**Marinelli.** (leise zu dem Obersten, den er bey Seite ziehet) Mein Herr, ich muß Sie hier mit einer Dame lassen, die — der — mit deren Verstande — Sie verstehen mich. Ich sage Ihnen dieses, damit Sie wissen, was Sie auf ihre Neben zu geben haben, deren Sie oft sehr seltsame führet. Am besten, Sie lassen sich mit ihr nicht ins Wort.

**Odoardo.** Recht wohl. — Eilen Sie nur, mein Herr.

## Siebenter Auftritt.

Die Gräfinn Orsina. Odoardo Salotti.

**Orsina.** (nach einigem Stillschweigen, unter welchem sie den Obersten mit Mitleid betrachtet; so wie er sie, mit einer flüchtigen Neugierde) Was er Ihnen auch da gesagt hat, unglücklicher Mann! —

**Odoardo.** (halb vor sich, halb gegen sie) Unglücklicher?

**Orsina.** Eine Wahrheit war es gewiß nicht; — am wenigsten eine von denen, die auf Sie warten.

**Odoardo.** Auf mich warten? — Weiß ich nicht schon genug? — Madame! — Aber, reden Sie nur; reden Sie nur.

**Orsina.** Sie wissen nichts.

**Odoardo.** Nichts?

**Orsina.** Guter, lieber Vater! — Was gäbe ich darum, wenn Sie auch mein Vater wären! — Verzeihen Sie! die Unglücklichen fetten sich so gern an einander. — Ich wollte treulich Schmerz und Wuth mit Ihnen theilen.

Odoardo. Schmerz und Wuth? Madame! — Aber ich vergesse — Neben Sie nur.

Orsina. Wenn es gar Ihre einzige Tochter — Ihr einziges Kind wäre! — Zwar einzig, oder nicht. Das unglückliche Kind, ist immer das einzige.

Odoardo. Das unglückliche? — Madame! — Was will ich von ihr? — Doch, bey Gott, so spricht keine Wahnsinnige!

Orsina. Wahnsinnige? Das war es also, was er Ihnen von mir vertraute? — Nun, nun; es mag leicht keine von seinen größten Lügen seyn. — Ich fühle so was! — Und glauben Sie, glauben Sie mir: wer über gewisse Dinge den Verstand nicht verlieret, der hat keinen zu verlieren. —

Odoardo. Was soll ich denken?

Orsina. Daß Sie mich also ja nicht verachten! — Denn auch Sie haben Verstand, guter Alter; auch Sie. — Ich seh' es an dieser entschlossenen, ehrwürdigen Miene. Auch Sie haben Verstand; und es kostet mich ein Wort, — so haben Sie keinen.

Odoardo. Madame! — Madame! — Ich habe schon keinen mehr, noch ehe Sie mir dieses Wort sagen, wenn Sie mir es nicht bald sagen. — Sagen Sie es! sagen Sie es! Oder es ist nicht wahr, — es ist nicht wahr, daß Sie von jener guten, unsers Mitleids, unsrer Hochachtung so würdigen Gattung der Wahnsinnigen sind — Sie sind eine gemeine Thörim. Sie haben nicht, was Sie nie hatten.

Orsina. So merken Sie auf! — Was wissen Sie, der Sie schon genug wissen wollen? Daß Appiani verwundet worden? Nur verwundet? — Appiani ist todt!

Odoardo. Todt? todt? — Ha, Frau, das ist wider die Abrede. Sie wollten mich um den Verstand bringen: und Sie brechen mir das Herz.

Orsina. Das behher! — Nur weiter. — Der Bräutigam ist todt: und die Braut — Ihre Tochter — schlimmer als todt.

Odoardo. Schlimmer? schlimmer als todt? — Aber doch zugleich, auch todt? — Denn ich kenne nur Ein Schlimmeres —

Orsina. Nicht zugleich auch todt. Nein, guter Vater, nein! — Sie lebt, sie lebt. Sie wird nun erst recht anfangen zu leben. — Ein Leben voll Wonne! das schönste, lustigste Schlaraffenleben, — so lang' es dauert.

Odoardo. Das Wort, Madame; das einzige Wort, das mich um



den Verstand bringen soll! Heraus damit! — Schütten Sie nicht Ihren Tropfen Gift in einen Eimer! — Das einzige Wort! geschwind.

Orsina. Nun da; buchstabiren Sie es zusammen! — Des Morgens, sprach der Prinz Ihre Tochter in der Messe: des Nachmittags, hat er sie auf seinem Lust — Lustschlosse.

Odoardo. Sprach sie in der Messe? Der Prinz meine Tochter?

Orsina. Mit einer Vertraulichkeit! mit einer Inbrunst! — Sie hatten nichts Kleines abzureden. Und recht gut, wenn es abgeredet worden; recht gut, wenn Ihre Tochter freywillig sich hierher gerettet! Sehen Sie: so ist es doch keine gewaltsame Entführung; sondern bloß ein kleiner — kleiner Meuchelmord.

Odoardo. Verleumdung! verdamnte Verleumdung! Ich kenne meine Tochter. Ist es Meuchelmord: so ist es auch Entführung. — (blickt wild um sich, und stampt, und schäumt) Nun, Claudia? Nun, Mütterchen? — Haben wir nicht Freude erlebt! O des gnädigen Prinzen! O der ganz besondern Ehre!

Orsina. Wirkt es, Alter? wirkt es?

Odoardo. Da steh' ich nun vor der Höhle des Räubers — (indem er den Rock von beiden Seiten aus einander schlägt, und sich ohne Gewehr sieht) Wunder, daß ich aus Eilfertigkeit nicht auch die Hände zurückgelassen! — (an alle Schubsäcke fühlend, als etwas suchend) Nichts! gar nichts! nirgends!

Orsina. Ha, ich verstehe! — Damit kann ich aushelfen! — Ich hab' einen mitgebracht. (einen Dolch hervorziehend) Da nehmen Sie! Nehmen Sie geschwind, eh uns jemand sieht! — Auch hätte ich noch etwas, — Gift. Aber Gift ist nur für uns Weiber; nicht für Männer. — Nehmen Sie ihn! (ihm den Dolch aufdringend) Nehmen Sie!

Odoardo. Ich danke, ich danke. — Liebes Kind, wer wieder sagt, daß du eine Närrinn bist, der hat es mit mir zu thun.

Orsina. Stecken Sie bey Seite! geschwind bey Seite! — Mir wird die Gelegenheit versagt, Gebrauch davon zu machen. Ihnen wird sie nicht fehlen, diese Gelegenheit: und Sie werden sie ergreifen, die erste, die beste, — wenn Sie ein Mann sind. — Ich, ich bin nur ein Weib: aber so kam ich her! Fest entschlossen! — Wir, Alter, wir können uns alles vertrauen. Denn wir sind beide beleidiget; von dem nehmlichen Verführer beleidiget. — Ah, wenn Sie wüßten, — wenn Sie wüßten, wie überschwänglich, wie unaussprechlich, wie unbegreiflich ich von ihm

beleidiget worden, und noch werde: — Sie könnten, Sie würden Ihr eigene Beleidigung darüber vergessen. — Kennen Sie mich? Ich bin Orsina; die betrogene, verlassene Orsina. — Zwar vielleicht nur um Ihre Tochter verlassen. — Doch was kann Ihre Tochter dafür? — Bald wird auch sie verlassen seyn. — Und dann wieder eine! — Und wieder eine! — Ha! (wie in der Entzückung) welch eine himmlische Phantasie! Wann wir einmal alle, — wir, das ganze Heer der Verlassenen, wir alle, in Bacchantinnen, in Furien verwandelt, wenn wir alle ihn unter uns hätten, ihn unter uns zerrissen, zerfleischten, sein Eingeweide durchwühlten, — um das Herz zu finden, das der Verräther einer jeden versprach, und keiner gab! Ha! das sollte ein Tanz werden! das sollte!

### Achter Auftritt.

Claudia Salotti. Die Vorigen.

Claudia. (die im Hereintreten sich umsiehet, und sobald sie ihren Gemahl erblickt, auf ihn zu stiehet) Errathen! — Ah, unser Beschützer, unser Retter! Bist du da, Odoardo? Bist du da? — Aus ihren Wispern, aus ihren Mienen schloß ich es. — Was soll ich dir sagen, wenn du noch nichts weißt? — Was soll ich dir sagen, wenn du schon alles weißt? — Aber wir sind unschuldig. Ich bin unschuldig. Deine Tochter ist unschuldig. Unschuldig, in allem unschuldig!

Odoardo. (der sich bey Erblickung seiner Gemahlinn zu fassen gesucht) Gut, gut. Sey nur ruhig, nur ruhig, — und antworte mir. (gegen die Orsina) Nicht Madame, als ob ich noch zweifelte — Ist der Graf todt?

Claudia. Todt.

Odoardo. Ist es wahr, daß der Prinz heute Morgen Emilien in der Messe gesprochen?

Claudia. Wahr. Aber wenn du wüßtest, welchen Schreck es ihr verursacht; in welcher Bestürzung sie nach Hause kam —

Orsina. Nun? hab' ich gelogen?

Odoardo. (mit einem bitteren Lachen) Ich wollt' auch nicht, Sie hätten! Um wie vieles nicht!

Orsina. Bin ich wahnwitzig?

Odoardo. (wild hin und her gehend) O — noch bin ich es auch nicht. —

Claudia. Du gebothest mir, ruhig zu seyn; und ich bin ruhig. — Bester Mann, darf auch ich — ich dich bitten —

**Odoardo.** Was willst du? Bin ich nicht ruhig? Kann man ruhiger sehn, als ich bin? (Sich zwingend) Weiß es Emilia, daß Appiani todt ist?

**Claudia.** Wissen kann Sie es nicht. Aber ich fürchte, daß sie es argwohnet; weil er nicht erscheint. —

**Odoardo.** Und sie jammert und winselt. —

**Claudia.** Nicht mehr. — Das ist vorbei: nach ihrer Art, die du kennest. Sie ist die Furchtsamste und Entschlossenste unsers Geschlechts. Ihrer ersten Eindrücke nie mächtig: aber nach der geringsten Ueberlegung in alles sich findend, auf alles gefaßt. Sie hält den Prinzen in einer Entfernung; sie spricht mit ihm in einem Tone — Mache nur, Odoardo, daß wir wegkommen.

**Odoardo.** Ich bin zu Pferde. — Was zu thun? — Doch, Madame, Sie fahren ja nach der Stadt zurück?

**Orsina.** Nicht anders.

**Odoardo.** Hätten Sie wohl die Gewogenheit, meine Frau mit sich zu nehmen?

**Orsina.** Warum nicht? Sehr gern.

**Odoardo.** Claudia, — (ihr die Gräfinn bekannt machend) die Gräfinn Orsina; eine Dame von großem Verstande; meine Freundinn, meine Wohlthäterinn. — Du mußt mit ihr herein; um uns sogleich den Wagen heraus zu schicken. Emilia darf nicht wieder nach Guastalla. Sie soll mit mir.

**Claudia.** Aber — wenn nur — Ich trenne mich ungern von dem Kinde.

**Odoardo.** Bleibt der Vater nicht in der Nähe? Man wird ihn endlich doch vorlassen. Keine Einwendung! — Kommen Sie, gnädige Frau. (leise zu ihr) Sie werden von mir hören. — Komm, Claudia. (er führt sie ab.)

## Fünfter Aufzug.

(Die Scene bleibt.)

### Erster Auftritt.

**Marinelli.** Der Prinz.

**Marinelli.** Hier, gnädiger Herr, aus diesem Fenster können Sie ihn sehen. Er geht die Arkade auf und nieder. — Eben biegt er ein;

er kömmt. — Nein, er kehrt wieder um — Ganz einig ist er mit sich noch nicht. Aber um ein großes ruhiger ist er, — oder scheint er. Für uns gleich viel! — Natürlich! Was ihm auch beide Weiber in den Kopf gesetzt haben, wird er es wagen zu äußern? — Wie Battista gehört, soll ihm seine Frau den Wagen sogleich herausfenden. Denn er kam zu Pferde. — Geben Sie Acht, wenn er nun vor Ihnen erscheinet, wird er ganz unterthänigst Eurer Durchlaucht für den gnädigen Schutz danken, den seine Familie bey diesem so traurigen Zufalle hier gefunden; wird sich, mit samt seiner Tochter, zu fernerer Gnade empfehlen; wird sie ruhig nach der Stadt bringen, und es in tiefster Unterwerfung erwarten, welchen weitem Antheil Euer Durchlaucht an seinem unglücklichen, lieben Mädchen zu nehmen geruhen wollen.

**Der Prinz.** Wenn er nun aber so zahm nicht ist? Und schwerlich, schwerlich wird er es seyn. Ich kenne ihn zu gut. — Wenn er höchstens seinen Argwohn erstickt, seine Wuth verbeißt: aber Emilien, anstatt sie nach der Stadt zu führen, mit sich nimmt? bey sich behält? oder wohl gar in ein Kloster, außer meinem Gebieth, verschließt? Wie dann?

**Marinelli.** Die fürchtende Liebe sieht weit. Wahrlich! — Aber er wird ja nicht —

**Der Prinz.** Wenn er nun aber! Wie dann? Was wird es uns dann helfen, daß der unglückliche Graf sein Leben darüber verloren?

**Marinelli.** Wozu dieser traurige Seitenblick? Vorwärts! denkt der Sieger: es falle neben ihm Feind oder Freund. — Und wenn auch! Wenn er es auch wollte, der alte <sup>1</sup> Meidhart, was Sie von ihm fürchten, Prinz: — (überlegend) Das geht! Ich hab' es! — Weiter als zum Wollen, soll er es gewiß nicht bringen. Gewiß nicht! — Aber daß wir ihn nicht aus dem Gesichte verlieren! — (Tritt wieder ans Fenster) Bald hätt' er uns überrascht! Er kömmt. — Lassen Sie uns ihm noch ausweichen: und hören Sie erst, Prinz, was wir auf den zu befürchtenden Fall thun müssen.

**Der Prinz** (drohend) Nur, Marinelli! —

**Marinelli.** Das unschuldigste von der Welt!

## Zweiter Auftritt.

**Odoardo Galotti.**

Noch niemand hier? — Gut; ich soll noch kälter werden. Es ist

<sup>1</sup> „garstige“ ist nach „alte“ in der Handschrift getilgt.

mein Glück. — Nichts verächtlicher, als ein brausender Jünglingskopf mit grauen Haaren! Ich hab' es mir so oft gesagt. Und doch ließ ich mich fortreißen: und von wem? Von einer Eifersüchtigen; von einer für Eifersucht Wahnsinnigen. — Was hat die gekränkte Tugend mit der Rache des Lasters zu schaffen? Jene allein hab' ich zu retten. — Und deine Sache, — mein Sohn! mein Sohn! — Weinen kommt' ich nie; — und will es nun nicht erst lernen — Deine Sache wird ein ganz anderer zu seiner machen. Genug für mich, wenn dein Mörder die Frucht seines Verbrechens nicht genießt. — Dieß martere ihn mehr, als das Verbrechen! Wenn nun bald ihn Sättigung und Edel von Lüsten zu Lüsten treiben; so vergälte die Erinnerung, diese eine Lust nicht gebüßet zu haben, ihm den Genuß aller! In jedem Traume führe der blutige Bräutigam ihm die Braut vor das Bette; und wann er dennoch den wollüstigen Arm nach ihr ausstreckt: so höre er plötzlich das Hohngelächter der Hölle, und erwache!

### Dritter Auftritt.

**Marinelli. Odoardo Galotti.**

**Marinelli.** Wo blieben Sie, mein Herr? wo blieben Sie?

**Odoardo.** War meine Tochter hier?

**Marinelli.** Nicht sie: aber der Prinz.

**Odoardo.** Er verzeihe. — Ich habe die Gräfinn begleitet.

**Marinelli.** Nun?

**Odoardo.** Die gute Dame!

**Marinelli.** Und Ihre Gemahlinn?

**Odoardo.** Ist mit der Gräfinn; — um uns den Wagen sogleich heraus zu senden. Der Prinz vergönne nur, daß ich mich so lange mit meiner Tochter noch hier verweile.

**Marinelli.** Wozu diese Umstände? Würde sich der Prinz nicht ein Vergnügen daraus gemacht haben, sie beide, Mutter und Tochter, selbst nach der Stadt zu bringen?

**Odoardo.** Die Tochter wenigstens würde diese Ehre haben verbitten müssen.

**Marinelli.** Wie so?

**Odoardo.** Sie soll nicht mehr nach Guastalla.

**Marinelli.** Nicht? und warum nicht?

**Odoardo.** Der Graf ist todt.

**Marinelli.** Um so viel mehr —

**Odoardo.** Sie soll mit mir.

**Marinelli.** Mit Ihnen?

**Odoardo.** Mit mir. Ich sage Ihnen ja, der Graf ist todt. — Wenn Sie es noch nicht wissen — Was hat sie nun weiter in Guastalla zu thun? — Sie soll mit mir.

**Marinelli.** Allerdings wird der künftige Aufenthalt der Tochter einzig von dem Willen des Vaters abhängen. Nur vors erste —

**Odoardo.** Was vors erste?

**Marinelli.** Werden Sie wohl erlauben müssen, Herr Oberster, daß sie nach Guastalla gebracht wird.

**Odoardo.** Meine Tochter? nach Guastalla gebracht wird? und warum?

**Marinelli.** Warum? Erwägen Sie doch nur —

**Odoardo** (heißig) Erwägen! Erwägen! Ich erwäge, daß hier nichts zu erwägen ist. — Sie soll, sie muß mit mir.

**Marinelli.** O, mein Herr, — was brauchen wir, uns hierüber zu ereifern? Es kann seyn, daß ich mich irre; daß es nicht nöthig ist, was ich für nöthig halte. — Der Prinz wird es am besten zu beurtheilen wissen. Der Prinz entscheide. — Ich geh' und hole ihn.

### Vierter Auftritt.

**Odoardo Galotti.**

Wie? — nimmermehr! — Mir vorschreiben, wo sie hin soll? — Mir sie vorenthalten? — Wer will das? Wer darf das? — Der hier alles darf, was er will? Gut, gut; so soll er sehen, wie viel auch ich darf, ob ich es schon nicht dürfte! Kurzsichtiger Wütherich! Mit dir will ich es wohl aufnehmen. Wer kein Gesetz achtet, ist eben so mächtig, als wer kein Gesetz hat. Das weißt du nicht? Komm an! komm an! — Aber sieh da! Schon wieder; schon wieder rennet der Zorn mit dem Verstande davon. — Was will ich? Erst müßt' es doch geschehen seyn, worüber ich tobe. Was plaudert nicht eine Hoffschranze! Und hätte ich ihn doch nur plaudern lassen! Hätte ich seinen Vorwand, warum sie wieder nach Guastalla soll, doch nur angehört! — So könnte ich mich ißt

auf eine Antwort gefaßt machen. — Zwar auf welchen kann mir eine fehlen? — Sollte sie mir aber fehlen; sollte sie — Man kommt. Ruhig, alter Knabe, ruhig!

### Fünfter Auftritt.

Der Prinz. Marinelli. Odoardo Galotti.

Der Prinz. Ah, mein lieber, rechtschaffner Galotti, — so etwas muß auch geschehen, wenn ich Sie bey mir sehen soll. Um ein Geringeres thun Sie es nicht. Doch keine Vorwürfe!

Odoardo. Gnädiger Herr, ich halte es in allen Fällen für unanständig, sich zu seinem Fürsten zu dengen. Wen er kennt, den wird er fodern lassen, wenn er seiner bedarf. Selbst ist bitte ich um Verzeihung —

Der Prinz. Wie manchem andern wollte ich diese stolze Bescheidenheit wünschen! — Doch zur Sache. Sie werden begierig seyn, Ihre Tochter zu sehen. Sie ist in neuer Unruhe, wegen der plötzlichen Entfernung einer so zärtlichen Mutter. — Wozu auch diese Entfernung? Ich wartete nur, daß die liebenswürdige Emilie sich völlig erhohlet hätte, um beide im Triumph nach der Stadt zu bringen. Sie haben mir diesen Triumph um die Hälfte verkümmert; aber ganz werde ich mir ihn nicht nehmen lassen.

Odoardo. Zu viel Gnade! — Erlauben Sie, Prinz, daß ich meinem unglücklichen Kinde alle die mannichfaltigen Kränkungen erspare, die Freund und Feind, Mitleid und Schadenfreude in Guastalla für sie bereit halten.

Der Prinz. Um die süßen Kränkungen des Freundes und des Mitleids, würde es Grausamkeit seyn, sie zu bringen. Daß aber die Kränkungen des Feindes und der Schadenfreude sie nicht erreichen sollen; dafür, lieber Galotti, lassen Sie mich sorgen.

Odoardo. Prinz; die väterliche Liebe theilet ihre Sorge nicht gern. — Ich denke, ich weiß es, was meiner Tochter in ihren igtigen Umständen einzig ziemet. — Entfernung aus der Welt; — ein Kloster, — sobald als möglich.

Der Prinz. Ein Kloster?

Odoardo. Bis dahin weine sie unter den Augen ihres Vaters.

Der Prinz. So viel Schönheit soll in einem Kloster verblühen?

— Darf eine einzige fehlgeschlagene Hoffnung uns gegen die Welt so unverföhnlich machen? — Doch allerdings: dem Vater hat niemand einzureden. Bringen Sie Ihre Tochter, Galotti, wohin sie wollen.

**Odoardo.** (gegen Marinelli) Nun, mein Herr?

**Marinelli.** Wenn Sie mich sogar auffodern! —

**Odoardo.** O mit nichten, mit nichten.

**Der Prinz.** Was haben Sie beide?

**Odoardo.** Nichts, gnädiger Herr, nichts. — Wir erwägen blos, welcher von uns sich in Ihnen geirret hat.

**Der Prinz.** Wie so? — Reden Sie, Marinelli.

**Marinelli.** Es geht mir nahe, der Gnade meines Fürsten in den Weg zu treten. Doch wenn die Freundschaft gebiethet, vor allem in ihm den Richter aufzufodern —

**Der Prinz.** Welche Freundschaft? —

**Marinelli.** Sie wissen, gnädiger Herr, wie sehr ich den Grafen Appiani liebte; wie sehr unser beider Seelen in einander verwebt schienen —

**Odoardo.** Das wissen Sie, Prinz? So wissen Sie es wahrlich allein.

**Marinelli.** Von ihm selbst zu seinem Rächer bestellt —

**Odoardo.** Sie?

**Marinelli.** Fragen Sie nur Ihre Gemahlinn. Marinelli, der Name Marinelli war das letzte Wort des sterbenden Grafen: und in einem Tone! in einem Tone! — Daß er mir nie aus dem Gehöre komme dieser schreckliche Ton, wenn ich nicht alles anwende, daß seine Mörder entdeckt und bestraft werden!

**Der Prinz.** Rechnen Sie auf meine kräftigste Mitwirkung.

**Odoardo.** Und meine heißesten Wünsche! — Gut, gut! — Aber was weiter?

**Der Prinz.** Das frag' ich, Marinelli.

**Marinelli.** Man hat Verdacht, daß es nicht Räuber gewesen, welche den Grafen angefallen.

**Odoardo.** (höhnisch) Nicht? wirklich nicht?

**Marinelli.** Daß ein Nebenbuhler ihn aus dem Wege räumen lassen.

**Odoardo.** (bitter) Eh! Ein Nebenbuhler?

**Marinelli.** Nicht anders.



**Odoardo.** Nun dann, — Gott verdammt ihn, den meuchelmörderischen Buben!

**Marinelli.** Ein Nebenbuhler, und ein begünstigter Nebenbuhler —

**Odoardo.** Was? ein begünstigter? — Was sagen Sie?

**Marinelli.** Nichts, als was das Gerüchte verbreitet.

**Odoardo.** Ein begünstigter? von meiner Tochter begünstigt?

**Marinelli.** Das ist gewiß nicht. Das kann nicht seyn. Dem widersprecht' ich, trotz Ihnen. — Aber bey dem allen, gnädiger Herr, — denn das gegründetste Vorurtheil wieget auf der Wage der Gerechtigkeit so viel als nichts: — bey dem allen wird man doch nicht umhin können, die schöne Unglückliche darüber zu vernehmen.

**Der Prinz.** Ja wohl; allerdings.

**Marinelli.** Und wo anders? wo kann das anders geschehen, als in Guastalla?

**Der Prinz.** Da haben Sie Recht, Marinelli; da haben Sie Recht. — Ja so: das verändert die Sache, lieber Galetti. Nicht wahr? Sie sehen selbst —

**Odoardo.** O ja, ich sehe — Ich sehe, was ich sehe. — Gott! Gott!

**Der Prinz.** Was ist Ihnen? was haben Sie mit sich?

**Odoardo.** Daß ich es nicht vorausgesehen, was ich da sehe. Das ärgert mich: weiter nichts. — Nun ja; sie soll wieder nach Guastalla. Ich will sie wieder zu ihrer Mutter bringen: und bis die strengste Untersuchung sie frey gesprochen, will ich selbst aus Guastalla nicht weichen. Denn wer weiß, — (mit einem bitteren Lachen) wer weiß, ob die Gerechtigkeit nicht auch nöthig findet, mich zu vernehmen.

**Marinelli.** Sehr möglich! In solchen Fällen thut die Gerechtigkeit lieber zu viel, als zu wenig. — Daher fürchte ich sogar —

**Der Prinz.** Was? was fürchten Sie?

**Marinelli.** Man werde vor der Hand nicht verstaten können, daß Mutter und Tochter sich sprechen.

**Odoardo.** Sich nicht sprechen?

**Marinelli.** Man werde genöthiget seyn, Mutter und Tochter zu trennen.

**Odoardo.** Mutter und Tochter zu trennen?

**Marinelli.** Mutter und Tochter und Vater. Die Form des Verhörs erfodert diese Vorsichtigkeit schlechterdings. Und es thut mir

leid, gnädiger Herr, daß ich mich gezwungen sehe, ausdrücklich darauf anzutragen, wenigstens Emilien in eine besondere Verwahrung zu bringen.

**Odoardo.** Besondere Verwahrung? — Prinz! Prinz! — Doch ja; freylich, freylich! Ganz recht: in eine besondere Verwahrung! Nicht, Prinz? nicht? — O wie fein die Gerechtigkeit ist! Vortrefflich! (fährt schnell nach dem Schubsacke, in welchem er den Dolch hat)

**Der Prinz.** (schmeichelhaft auf ihn zutretend.) Fassen Sie sich, lieber Galotti —

**Odoardo.** (bey Seite, indem er die Hand leer wieder heraus zieht) Das sprach sein Engel!

**Der Prinz.** Sie sind irrig; Sie verstehen ihn nicht. Sie denken bey dem Worte Verwahrung wohl gar an Gefängniß und Kerker.

**Odoardo.** Lassen Sie mich daran denken: und ich bin ruhig!

**Der Prinz.** Kein Wort von Gefängniß, Marinelli! Hier ist die Strenge der Gesetze mit der Achtung gegen unbescholtene Tugend leicht zu vereinigen. Wenn Emilia in besondere Verwahrung gebracht werden muß: so weiß ich schon — die alleranständigste. Das Haus meines Kanzlers. — Keinen Widerspruch, Marinelli! — Da will ich sie selbst hinbringen. Da will ich sie der Aufsicht einer der würdigsten Damen übergeben. Die soll mir für sie bürgen, haften. — Sie gehen zu weit, Marinelli, wirklich zu weit, wenn Sie mehr verlangen. — Sie kennen doch, Galotti, meinen Kanzler Grimaldi, und seine Gemahlinn?

**Odoardo.** Was sollt' ich nicht? Sogar die liebenswürdigen Töchter dieses edeln Paares kenn' ich. Wer kennt sie nicht? — (zu Marinelli) Nein, mein Herr, geben Sie das nicht zu. Wenn Emilia verwahret werden muß: so müsse sie in dem tiefsten Kerker verwahret werden. Dringen Sie darauf; ich bitte Sie. — Ich Thor, mit meiner Bitte! Ich alter Geck! — Ja wohl hat sie Recht, die gute Sibylle: Wer über gewisse Dinge seinen Verstand nicht verlieret, der hat keinen zu verlieren!

**Der Prinz.** Ich verstehe Sie nicht. — Lieber Galotti, was kann ich mehr thun? — Lassen Sie es dabey: ich bitte Sie. — Ja, ja, in das Haus meines Kanzlers! Da soll sie hin; da bring' ich sie selbst hin; und wenn ihr da nicht mit der äußersten Achtung begegnet wird, so hat mein Wort nichts gegolten. Aber sorgen Sie nicht. — Dabey bleibt es! Dabey bleibt es! — Sie selbst, Galotti, mit sich, können es halten, wie Sie wollen. Sie können uns nach Guastalla folgen; Sie können nach

Sabionetta zurückkehren: wie Sie wollen. Es wäre lächerlich, Ihnen vorzuschreiben. — Und nun, auf Wiedersehen, lieber Galotti! — Kommen Sie, Marinelli: es wird zu spät.

**Odoardo.** (der in tiefen Gedanken gestanden) Wie? so soll ich sie gar nicht sprechen meine Tochter? Auch hier nicht? — Ich lasse mir ja alles gefallen; ich finde ja alles ganz vortrefflich. Das Haus eines Kanzlers ist natürlicher Weise eine Freystadt der Tugend. O, gnädiger Herr, bringen Sie ja meine Tochter dahin; nirgends anders als dahin. — Aber sprechen wollt' ich sie doch gern vorher. Der Tod des Grafen ist ihr noch unbekannt. Sie wird nicht begreifen können, warum man sie von ihren Aeltern trennet. Ihr jenen auf gute Art bezubringen; sie dieser Trennung wegen zu beruhigen: — muß ich sie sprechen, gnädiger Herr, muß ich sie sprechen.

**Der Prinz.** So kommen Sie denn —

**Odoardo.** O, die Tochter kann auch wohl zu dem Vater kommen. — Hier, unter vier Augen, bin ich gleich mit ihr fertig. Senden Sie mir sie nur, gnädiger Herr.

**Der Prinz.** Auch das! — O Galotti, wenn Sie mein Freund, mein Führer, mein Vater sehn wollten!

(Der Prinz und Marinelli gehen ab.)

## Sechster Auftritt.

**Odoardo Galotti.**

(Ihm nachsehend: nach einer Pause) Warum nicht? — Herzlich gern. — Ha! ha! ha! — (blickt wild umher) Wer lacht da? Bey Gott, ich glaub', ich war es selbst. — Schon recht! Lustig, lustig! Das Spiel geht zu Ende. So, oder so! — Aber — (Pause) wenn sie mit ihm sich verstände? Wenn es das alltägliche Possenspiel wäre? Wenn sie es nicht werth wäre, was ich für sie thun will? — (Pause) Für sie thun will? Was will ich denn für sie thun? — Hab' ich das Herz, es mir zu sagen? — Da denk' ich so was! So was, was sich nur denken läßt. — Gräßlich! Fort, fort! Ich will sie nicht erwarten. Nein! — (gegen den Himmel) Wer sie unschuldig in diesen Abgrund gestürzt hat, der ziehe sie wieder heraus. Was braucht er meine Hand dazu? Fort! (er will gehen, und sieht Emilien kommen) Zu spät! Ah! er will meine Hand; er will sie!

## Siebenter Auftritt.

Emilia. Odoardo.

Emilia. Wie? Sie hier, mein Vater? — Und nur Sie? — Und meine Mutter? nicht hier? — Und der Graf? nicht hier? — Und Sie so unruhig, mein Vater?

Odoardo. Und du so ruhig, meine Tochter? —

Emilia. Warum nicht, mein Vater? — Entweder ist nichts verloren: oder alles. Ruhig seyn können, und ruhig seyn müssen; kommt es nicht auf eines?

Odoardo. Aber, was meynest du, daß der Fall ist?

Emilia. Daß alles verloren ist; — und daß wir wohl ruhig seyn müssen, mein Vater.

Odoardo. Und du wärest ruhig, weil du ruhig seyn mußt? — Wer bist du? Ein Mädchen? und meine Tochter? So sollte der Mann, und der Vater sich wohl vor dir schämen? — Aber laß doch hören: was nennest du, alles verloren? — daß der Graf todt ist?

Emilia. Und warum er todt ist! Warum! Ha, so ist es wahr, mein Vater? So ist sie wahr die ganze schreckliche Geschichte, die ich in dem nassen und wilden Auge meiner Mutter las? — Wo ist meine Mutter? Wo ist sie hin, mein Vater?

Odoardo. Voraus; — wann wir anders ihr nachkommen.

Emilia. Je eher; je besser. Denn wenn der Graf todt ist; wenn er darum todt ist — darum! was verweilen wir noch hier? Lassen Sie uns fliehen, mein Vater!

Odoardo. Fliehen? — Was hätt' es dann für Noth? — Du bist, du bleibst in den Händen deines Räubers.

Emilia. Ich bleibe in seinen Händen?

Odoardo. Und allein; ohne deine Mutter; ohne mich.

Emilia. Ich allein in seinen Händen? — Nimmermehr, mein Vater. — Oder Sie sind nicht mein Vater. — Ich allein in seinen Händen? — Gut, lassen Sie mich nur; lassen Sie mich nur. — Ich will doch sehn, wer mich hält, — wer mich zwingt, — wer der Mensch ist, der einen Menschen zwingen kann.

Odoardo. Ich meyne, du bist ruhig, mein Kind.

Emilia. Das bin ich. Aber was nennen Sie ruhig seyn? Die

Hände in den Schooß legen? Leiden, was man nicht sollte? Dulden, was man nicht dürfte?

**Odoardo.** Ha! wann du so denkst! — Laß dich umarmen, meine Tochter! — Ich hab' es immer gesagt: Das Weib wollte die Natur zu ihrem Meisterstücke machen. Aber sie vergriff sich im Thone; sie nahm ihn zu fein. Sonst ist alles besser an Euch, als an uns. — Ha, wenn das deine Ruhe ist: so habe ich meine in ihr wieder gefunden! Laß dich umarmen, meine Tochter! — Denke nur: unter dem Vorwande einer gerichtlichen Untersuchung, — o des höllischen Gauckelspieles! — reißt er dich aus unsern Armen, und bringt dich zur Grimaldi.

**Emilia.** Reißt mich? bringt mich? — Will mich reißen; will mich bringen: will! will! — Als ob wir, wir keinen Willen hätten, mein Vater!

**Odoardo.** Ich ward auch so wütend, daß ich schon nach diesem Dolche griff, (ihn herausziehend) um einen von beiden — beiden! — das Herz zu durchstoßen.

**Emilia.** Um des Himmels willen nicht, mein Vater! — Dieses Leben ist alles, was die Lasterhaften haben. — Mir, mein Vater, mir geben Sie diesen Dolch.

**Odoardo.** Kind, es ist keine Haarnadel.

**Emilia.** So werde die Haarnadel zum Dolche! — Gleich viel.

**Odoardo.** Was? Dahin wär' es gekommen? Nicht doch; nicht doch! Bestimme dich. — Auch du hast nur Ein Leben zu verlieren.

**Emilia.** Und nur Eine Unschuld!

**Odoardo.** Die über alle Gewalt erhaben ist. —

**Emilia.** Aber nicht über alle Verführung. — Gewalt! Gewalt! wer kann der Gewalt nicht trotzen? Was Gewalt heißt, ist nichts: Verführung ist die wahre Gewalt. — Ich habe Blut, mein Vater; so jugendliches, so warmes Blut, als eine. Auch meine Sinne, sind Sinne. Ich stehe für nichts. Ich bin für nichts gut. Ich kenne das Haus der Grimaldi. Es ist das Haus der Freude. Eine Stunde da, unter den Augen meiner Mutter; — und es erhob sich so mancher Tumult in meiner Seele, den die strengsten Uebungen der Religion kaum in Wochen besänftigen konnten. — Der Religion! Und welcher Religion? — Nichts Schlimmers zu vermeiden, sprangen Tausende in die Fluthen, und sind Heilige! Geben Sie mir, mein Vater, geben Sie mir diesen Dolch.

**Odoardo.** Und wenn du ihn kenntest diesen Dolch! —

**Emilia.** Wenn ich ihn auch nicht kenne! — Ein unbekannter Freund, ist auch ein Freund. — Geben Sie mir ihn, mein Vater; geben Sie mir ihn.

**Odoardo.** Wenn ich dir ihn nun gebe — da! (gibt ihr ihn.)

**Emilia.** Und da! (im Begriffe sich damit zu durchstoßen, reißt der Vater ihr ihn wieder aus der Hand.)

**Odoardo.** Sieh, wie rasch! — Nein, das ist nicht für deine Hand.

**Emilia.** Es ist wahr, mit einer Haarnadel soll ich — (Sie fährt mit der Hand nach dem Haare, eine zu suchen, und bekommt die Rose zu fassen) Du noch hier? — Herunter mit dir! du gehörst nicht in das Haar Einer, — wie mein Vater will, daß ich werden soll!

**Odoardo.** O, meine Tochter! —

**Emilia.** O, mein Vater, wenn ich Sie erriethe! — Doch nein; das wollen Sie auch nicht. Warum zauderten Sie sonst? — (In einem bittern Tone, während daß sie die Rose zerpfückt) Ehedem wohl gab es einen Vater, der seine Tochter von der Schande zu retten, ihr den ersten den besten Stahl in das Herz senkte — ihr zum zweyten das Leben gab. Aber alle solche Thaten sind von ehedem! Solcher Väter giebt es keine mehr!

**Odoardo.** Doch, meine Tochter, doch! (indem er sie durchsticht) — Gott, was hab' ich gethan! (Sie will sinken, und er faßt sie in seine Arme.)

**Emilia.** Eine Rose gebrochen, ehe der Sturm sie entblättert. — Lassen Sie mich sie küssen, diese väterliche Hand.

## Achter Auftritt.

Der Prinz. Marinelli. Die Vorigen.

**Der Prinz.** (im Hereintreten) Was ist das? — Ist Emilien nicht wohl?

**Odoardo.** Sehr wohl; sehr wohl!

**Der Prinz.** (indem er näher kömmt) Was seh' ich? — Entsetzen!

**Marinelli.** Weh mir!

**Der Prinz.** Grausamer Vater, was haben Sie gethan!

**Odoardo.** Eine Rose gebrochen, ehe der Sturm sie entblättert. — War es nicht so, meine Tochter?

**Emilia.** Nicht Sie, mein Vater — Ich selbst — ich selbst —

**Odoardo.** Nicht du, meine Tochter; — nicht du! — Gehe mit keiner Unwahrheit aus der Welt. Nicht du, meine Tochter! Dein Vater, dein unglücklicher Vater!

**Emilia.** Ah — mein Vater — (sie stirbt, und er legt sie sanft auf den Boden.)

**Edoardo.** Zieh hin! — Nun da, Prinz! Gefällt sie Ihnen noch? Reizt sie noch Ihre Lüfte? Noch, in diesem Blute, das wider Sie um Rache schreyet? (nach einer Pause) Aber Sie erwarten, wo das alles hinaus soll? Sie erwarten vielleicht, daß ich den Stahl wider mich selbst kehren werde, um meine That wie eine schaaale Tragödie zu beschließen? — Sie irren sich. Hier! (indem er ihm den Dolch vor die Füße wirft) Hier liegt er, der blutige Zeuge meines Verbrechens! Ich gehe und liefere mich selbst in das Gefängniß. Ich gehe, und erwarte Sie, als Richter — Und dann dort — erwarte ich Sie vor dem Richter unser aller!

**Der Prinz.** (nach einigem Stillschweigen, unter welchem er den Körper mit Entsetzen und Verzweiflung betrachtet, zu Marinelli) Hier! heb' ihn auf. — Nun? du bedenkst dich? — Glender! — (indem er ihm den Dolch aus der Hand reißt) Nein, dein Blut soll mit diesem Blute sich nicht mischen. — Geh, dich auf ewig zu verbergen! — Geh! sag' ich. — Gott! Gott! — Ist es, zum Unglücke so mancher, nicht genug, daß Fürsten Menschen sind: müssen sich auch noch Teufel in ihren Freund verstellen?

Ende des Trauerspiels.

# Nathan der Weise.

Ein dramatisches Gedicht, in fünf Aufzügen.

Introite, nam et heic Dii sunt!  
APVD GELLIVM.

1779.

Da die Handschrift, welche Engel besaß, verschollen ist, konnte der Herausgeber sich nur an die beiden ersten Drucke halten, deren Verschiedenheiten er angezeigt hat mit Ausnahme der offenbaren Druckfehler. Der erste, 2 Bl. und 276 S. stark, hat auf dem Titel nur die Jahrzahl 1779; der zweite, 2 Bl. und 240 S., „Mit Churfürstl. Sächsischem Privilegio. Berlin, bey Christian Friedr. Voss und Sohn, 1779.“ Bei den übrigen Abdrücken ist die erste Ausgabe zum Grunde gelegt und nicht alles Nöthige nach der zweiten verbessert. (K. Lachmann.)

Der Entwurf vom Nathan befindet sich im Theatralischen Nachlaß.



## P e r s o n e n .

Sultan Saladin.

Sittah, dessen Schwester.

Nathan, ein reicher Jude in Jerusalem.

Recha, dessen angenommene Tochter.

Daja, eine Christinn, aber in dem Hause des Juden, als Gesellschafterinn der  
Recha.

Ein junger Tempelherr.

Ein Derwisch.

Der Patriarch von Jerusalem.

Ein Klosterbruder.

Ein Emir nebst verschiednen Mameluken des Saladin.

Die Scene ist in Jerusalem.

---

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

(Scene: Flur in Nathans Hause.)

Nathan von der Reise kommend. Daja ihm entgegen.

Daja.

Er ist es! Nathan! — Gott sey ewig Dank,  
Daß Ihr doch endlich einmal wiederkommt.

Nathan.

Ja, Daja; Gott sey Dank! Doch warum endlich?  
Hab' ich denn eher wiederkommen wollen?  
Und wiederkommen können? Babylon  
Ist von Jerusalem, wie ich den Weg,  
Seit ab bald rechts, bald links, zu nehmen bin  
Genöthigt worden, gut zwey hundert Meilen;<sup>1</sup>  
Und Schulden einzufassen, ist gewiß  
Auch kein Geschäft, das merklich fördert, das  
So von der Hand sich schlagen läßt.

Daja.

O Nathan,

Wie elend, elend hättet Ihr indeß  
Hier werden können! Euer Haus . . .

Nathan.

Das brannte.

So hab' ich schon vernommen. — Gebe Gott,  
Daß ich nur alles schon vernommen habe!

<sup>1</sup> In dem ersten Drucke „gute hundert Meilen“.

Daja.

Und wäre leicht von Grund aus abgebrannt.

Nathan.

Dann, Daja, hätten wir ein neues uns  
Gebaut; und ein bequemeres.

Daja.

Schon wahr! —

Doch Recha wär' bey einem Haare mit  
Verbrannt.

Nathan.

Verbrannt? Wer? meine Recha? sie? —  
Das hab' ich nicht gehört. — Nun dann! So hätte  
Ich keines Hauses mehr bedurft. — Verbrannt  
Bey einem Haare! — Ha! sie ist es wohl!  
Ist wirklich wohl verbrannt! — Sag' nur heraus!  
Heraus nur! — Töbte mich: und martre mich  
Nicht länger. — Ja, sie ist verbrannt.

Daja.

Wenn sie

Es wäre, würdet Ihr von mir es hören?

Nathan.

Warum erschreckest du mich denn? — O Recha!  
O meine Recha!

Daja.

Eure? Eure Recha?

Nathan.

Wenn ich mich wieder je entwöhnen müßte,  
Dieß Kind mein Kind zu nennen!

Daja.

Nennt Ihr alles,

Was Ihr besitzt, mit eben so viel Rechte  
Das Eure?

Nathan.

Nichts mit größerm! Alles, was  
Ich sonst besitze, hat Natur und Glück  
Mir zugetheilt. Dieß Eigenthum allein  
Dank' ich der Tugend.

D a j a.

O wie theuer laßt  
Ihr Eure Güte, Nathan, mich bezahlen!  
Wenn Güt', in solcher Absicht ausgeübt,  
Noch Güte heißen kann!

N a t h a n.

In solcher Absicht?

In welcher?

D a j a.

Mein Gewissen . . .

N a t h a n.

Daja, laß

Vor allen Dingen dir erzählen . . .

D a j a.

Mein

Gewissen, sag' ich . . .

N a t h a n.

Was in Babylon

Für einen schönen Stoff ich dir gekauft.  
So reich, und mit Geschmack so reich! Ich bringe  
Für Recha selbst kaum einen schönern mit.

D a j a.

Was hilft's? Denn mein Gewissen, muß ich Euch  
Nur sagen, läßt sich länger nicht betäuben.

N a t h a n.

Und wie die Spangen, wie die Ohrgehänge,  
Wie Ring und Kette dir gefallen werden,  
Die in Damascus ich dir ausgesucht:  
Verlanget mich zu sehn.

D a j a.

So seyd Ihr nun!

Wenn ihr nur schenken könnt! nur schenken könnt!

N a t h a n.

Nimm du so gern, als ich dir geb': — und schweig!

D a j a.

Und schweig! — Wer zweifelt, Nathan, daß Ihr nicht

Die Ehrlichkeit, die Großmuth selber seyd?  
Und doch . . .

Nathan.

Doch bin ich nur ein Jude. — Gelt,  
Das willst du sagen?

Daja.

Was ich sagen will,  
Das wißt Ihr besser.

Nathan.

Nun so schweig!

Daja.

Ich schweige.

Was Sträfliches vor Gott hierbey geschieht,  
Und ich nicht hindern kann, nicht ändern kann, —  
Nicht kann, — komm' über Euch!

Nathan.

Komm' über mich! —

Wo aber ist sie denn? wo bleibt sie? — Daja,  
Wenn du mich hintergehst! — Weiß sie es denn,  
Daß ich gekommen bin?

Daja.

Das frag' ich Euch!

Noch zittert ihr der Schreck durch jede Nerve.  
Noch mahlet Feuer ihre Phantasie  
Zu allem, was sie mahlt. Im Schlafe wacht,  
Im Wachen schläft ihr Geist: bald weniger  
Als Thier, bald mehr als Engel.

Nathan.

Armes Kind!

Was sind wir Menschen!

Daja.

Diesen Morgen lag  
Sie lange mit verschloßnem Aug', und war  
Wie todt. Schnell fuhr sie auf, und rief: „Horch! horch!  
„Da kommen die Kameele meines Vaters!  
„Horch! seine sanfte Stimme selbst!“ — Indem

Brach sich ihr Auge wieder: und ihr Haupt,  
 Dem seines Armes Stütze sich entzog,  
 Stürzt auf das Küssen. — Ich, zur Pfort' hinaus!  
 Und sieh: da kommt Ihr wahrlich! kommt Ihr wahrlich! —  
 Was Wunder! ihre ganze Seele war  
 Die Zeit her nur bey Euch — und ihm. —

Nathan.

Bey ihm?

Bey welchem Ihm?

Daja.

Bey ihm, der aus dem Feuer

Sie rettete.

Nathan.

Wer war das? wer? — Wo ist er?  
 Wer rettete mir meine Kecha? wer?

Daja.

Ein junger Tempelherr, den, wenig Tage  
 Zuvor, man hier gefangen eingebracht,  
 Und Saladin begnadigt hatte.

Nathan.

Wie?

Ein Tempelherr, dem Sultan Saladin  
 Das Leben ließ? Durch ein geringres Wunder  
 War Kecha nicht zu retten? Gott!

Daja.

Ohn' ihn,

Der seinen unvermutheten Gewinnst  
 Frisch wieder wagte, war es aus mit ihr.

Nathan.

Wo ist er, Daja, dieser edle Mann? —  
 Wo ist er? Führe mich zu seinen Füßen.  
 Ihr gabt ihm doch vors erste, was an Schätzen  
 Ich euch gelassen hatte? gabt ihm alles?  
 Verspracht ihm mehr? weit mehr?

Daja.

Wie konnten wir?

Nathan.

Nicht? nicht?

Daja.

Er kam, und niemand weiß woher.  
Er ging, und niemand weiß wohin. — Ohn' alle  
Des Hauses Kundschaft, nur von seinem Ohr  
Geleitet, drang, mit vorgesprenktem Mantel,  
Er kühn durch Flamm' und Rauch der Stimme nach,  
Die uns um Hilfe rief. Schon hielten wir  
Ihn für verloren, als aus Rauch und Flamme  
Mit uns er vor uns stand, im starken Arm  
Empor sie tragend. Kalt und ungerührt  
Vom Sauchzen unsers Danks, setzt seine Beute  
Er nieder, drängt sich unters Volk und ist —  
Verschwunden!

Nathan.

Nicht auf immer, will ich hoffen.

Daja.

Nachher die ersten Tage sahen wir  
Ihn untern Palmen auf und nieder wandeln,  
Die dort des Auferstandnen Grab umschatten.  
Ich nahte mich ihm mit Entzücken, dankte,  
Erhob, entbot, beschwor, — nur einmal noch  
Die fromme Kreatur zu sehen, die  
Nicht ruhen könne, bis sie ihren Dank  
Zu seinen Füßen ausgemeinet.

Nathan.

Nun?

Daja.

Umsonst! Er war zu unsrer Bitte taub;  
Und goß so bittern Spott auf mich besonders . . .

Nathan.

Bis dadurch abgeschreckt . . .

Daja.

Nichts weniger!

Ich trat ihn jeden Tag von neuem an;

Ließ jeden Tag von neuem mich verhöhnen.  
 Was litt ich nicht von ihm! Was hätt' ich nicht  
 Noch gern ertragen! — Aber lange schon  
 Kommt er nicht mehr, die Palmen zu besuchen,  
 Die unsers <sup>1</sup> Auferstandnen Grab umschatten;  
 Und niemand weiß, wo er geblieben ist. —  
 Ihr staunt? Ihr sinnt?

Nathan.

Ich überdenke mir,  
 Was das auf einen Geist, wie Rechas, wohl  
 Für Eindruck machen muß. Sich so verschmäht  
 Von dem zu finden, den man hochzuschätzen  
 Sich so gezwungen fühlt; so weggestoßen,  
 Und doch so angezogen werden; — Traum,  
 Da müssen Herz und Kopf sich lange zanken,  
 Ob Menschenhaß, ob Schwermuth siegen soll.  
 Oft siegt auch keines; und die Phantasie,  
 Die in den Streit sich mengt, macht Schwärmer,  
 Bey welchen bald der Kopf das Herz, und bald  
 Das Herz den Kopf muß spielen. — Schlimmer Tausch! —  
 Das letztere, verkenn' ich Recha nicht,  
 Ist Rechas Fall: sie schwärmt.

Daja.

Allein so fromm,

So liebenswürdig!

Nathan.

Ist doch auch geschwärmt!

Daja.

Bornehmlich Eine — Grille, wenn Ihr wollt,  
 Ist ihr sehr werth. Es sey ihr Tempelherr  
 Kein irdischer und keines irdischen;  
 Der Engel einer, deren Schutze sich  
 Ihr kleines Herz, von Kindheit auf, so gern  
 Vertrauet glaubte, sey aus seiner Wolke,  
 In die er sonst verhüllt, auch noch im Feuer,

<sup>1</sup> „seines“ in dem ersten Drucke.



Um sie geschwebt, mit eins als Tempelherr  
Hervorgetreten. — Lächelt nicht! — Wer weiß?  
Laßt lächelnd wenigstens ihr einen Wahn,  
In dem sich Jud' und Christ und Muselmann  
Bereinigten; — so einen süßen Wahn!

Nathan.

Auch mir so süß! — Geh, wackre Daja, geh;  
Sieh, was sie macht; ob ich sie sprechen kann. —  
Sodann such' ich den wilden, launigen  
Schutzengel auf. Und wenn ihm noch beliebt,  
Hiernieden unter uns zu wallen; noch  
Beliebt, so ungesittet Ritterschaft  
Zu treiben: find' ich ihn gewiß; und bring'  
Ihn her.

Daja.

Ihr unternehmet viel.

Nathan.

Macht dann

Der süße Wahn der süßern Wahrheit Platz: —  
Denn, Daja, glaube mir; dem Menschen ist  
Ein Mensch noch immer lieber, als ein Engel —  
So wirst du doch auf mich, auf mich nicht zürnen,  
Die Engelschwärmerinn geheilt zu sehn?

Daja.

Ihr seyd so gut, und seyd zugleich so schlimm!  
Ich geh! — doch hört! — doch seht! — da kommt sie selbst.

### Zweiter Auftritt.

Recha, und die Vorigen.

Recha.

So seyd Ihr es doch ganz und gar, mein Vater?  
Ich glaubt', Ihr hättet Eure Stimme nur  
Vorausgeschickt. Wo bleibt Ihr? Was für Berge,  
Für Wüsten, was für Ströme trennen uns  
Denn noch? Ihr athmet Wand an Wand mit ihr,

Und eilt nicht, Eure Necha zu umarmen?  
 Die arme Necha, die indeß verbrannte! —  
 Fast, fast verbrannte! Fast nur. Schaudert nicht!  
 Es ist ein garst'ger Tod, verbrennen. O!

Nathan.

Mein Kind! mein liebes Kind!

Necha.

Ihr mußtet über  
 Den Euphrat, Tigris, Jordan; über — wer  
 Weiß was für Wasser all? — Wie oft hab' ich  
 Um Euch gezittert, eh das Feuer mir  
 So nahe kam! Denn seit das Feuer mir  
 So nahe kam: dünkt mich im Wasser sterben  
 Erquickung, Labfal, Rettung. — Doch Ihr seyd  
 Ja nicht ertrunken: ich, ich bin ja nicht  
 Verbrannt. Wie wollen wir uns freun, und Gott,  
 Gott loben! Er, er trug Euch und den Rachen  
 Auf Flügeln seiner unsichtbaren Engel  
 Die ungetreuen Ström' hinüber. Er,  
 Er winkte meinem Engel, daß er sichtbar  
 Auf seinem weißen Fittiche mich durch  
 Das Feuer trüge —

Nathan. (bey Seite.)

Weißem Fittiche!

Ja, ja! der weiße vorgesprenzte Mantel  
 Des Tempelherrn.

Necha.

Er sichtbar, sichtbar mich  
 Durchs Feuer trüg', von seinem Fittiche  
 Verweht. — Ich also, ich hab' einen Engel  
 Von Angesicht zu Angesicht gesehn;  
 Und meinen Engel.

Nathan.

Necha wär' es werth;  
 Und würd' an ihm nichts schönres sehn, als er  
 An ihr.

**R e c h a.** (lächelnd.)

Wem schmeichelt Ihr, mein Vater? wem?  
Dem Engel, oder Euch?

**N a t h a n.**

Doch hätt' auch nur  
Ein Mensch — ein Mensch, wie die Natur sie täglich  
Gewährt, dir diesen Dienst erzeigt: er müßte  
Für dich ein Engel seyn. Er müßt' und würde.

**R e c h a.**

Nicht so ein Engel; nein! ein wirklicher;  
Es war gewiß ein wirklicher! — Habt Ihr,  
Ihr selbst die Möglichkeit, daß Engel sind,  
Daß Gott zum Besten derer, die ihn lieben,  
Auch Wunder könne thun, mich nicht gelehrt?  
Ich lieb ihn ja.

**N a t h a n.**

Und er liebt dich; und thut  
Für dich, und deines gleichen, stündlich Wunder;  
Ja, hat sie schon von aller Ewigkeit  
Für euch gethan.

**R e c h a.**

Das hör' ich gern.

**N a t h a n.**

Wie? weil

Es ganz natürlich, ganz alltäglich klänge,  
Wenn dich ein eigentlicher Tempelherr  
Gerettet hätte: sollt' es darum weniger  
Ein Wunder seyn? — Der Wunder höchstes ist,  
Daß uns die wahren, echten Wunder so  
Alltäglich werden können, werden sollen.  
Ohn' dieses allgemeine Wunder, hätte  
Ein Denker wohl schwerlich Wunder je  
Genannt, was Kindern bloß so heißen müßte,  
Die gaffend nur das Ungewöhnlichste,  
Das Neueste nur verfolgen.

D a j a (zu Nathan.)

Wollt Ihr denn

Ihr ohnedem schon überspanntes Hirn  
Durch solcherley Subtilitäten ganz  
Zersprengen?

N a t h a n.

Laß mich! — Meiner Necha wär'  
Es Wunders nicht genug, daß sie ein Mensch  
Gerettet, welchen selbst kein kleines Wunder  
Erst retten müssen? Ja, kein kleines Wunder!  
Denn wer hat schon gehört, daß Saladin  
Je eines Tempelherrn verschont? daß je  
Ein Tempelherr von ihm verschont zu werden  
Verlangt? gehofft? ihm je für seine Freyheit  
Mehr als den ledern Gurt gebothen, der  
Sein Eisen schleppt; und höchstens seinen Dolch?

N e c h a.

Das schließt für mich, mein Vater. — Darum eben  
War das kein Tempelherr; er schien es nur. —  
Kömmt kein gefangner Tempelherr je anders  
Als zum gewissen Tode nach Jerusalem;  
Geht keiner in Jerusalem so frey  
Umher: wie hätte mich des Nachts freywillig  
Denn einer retten können?

N a t h a n.

Sieh! wie\* sinnreich.

Jetzt, Daja, nimm das Wort. Ich hab' es ja  
Von dir, daß er gefangen hergeschickt  
Ist worden. Ohne Zweifel weißt du mehr.

D a j a.

Nun ja. — So sagt man freylich; — doch man sagt  
Zugleich, daß Saladin den Tempelherrn  
Begnadigt, weil er seiner Brüder einem,  
Den er besonders lieb gehabt, so ähnlich sehe.  
Doch da es viele zwanzig Jahre her,  
Daß dieser Bruder nicht mehr lebt, — er hieß,

Ich weiß nicht wie; — er blieb, ich weiß nicht wo: —  
 So klingt das ja so gar — so gar unglaublich,  
 Daß an der ganzen Sache wohl nichts ist.

Nathan.

Ey, Daja! Warum wäre denn das so  
 Unglaublich? Doch wohl nicht — wie's wohl geschieht —  
 Um lieber etwas noch ungläublicher  
 Zu glauben? — Warum hätte Saladin,  
 Der sein Geschwister insgesammt so liebt,  
 In jüngern Jahren einen Bruder nicht  
 Noch ganz besonders lieben können? — Pflegen  
 Sich zwey Gesichter nicht zu ähneln? — Ist  
 Ein alter Eindruck ein verlornen? — Wirkt  
 Das Nehmliche nicht mehr das Nehmliche? —  
 Seit wann? — Wo steckt hier das Unglaubliche?  
 Ey freylich, weise Daja, wär's für dich  
 Kein Wunder mehr; und deine Wunder nur  
 Bedürf . . . verdienen, will ich sagen, Glauben.

Daja.

Ihr spottet.

Nathan.

Weil du meiner spottest. — Doch  
 Auch so noch, Recha, bleibet deine Rettung  
 Ein Wunder, dem nur möglich, der die strengsten  
 Entschlüsse, die unbändigsten Entwürfe  
 Der Könige, sein Spiel — wenn nicht sein Spott —  
 Gern an den schwächsten Fäden lenkt.

Recha.

Mein Vater!

Mein Vater, wenn ich irr', Ihr wißt, ich irre  
 Nicht gern.

Nathan.

Vielmehr, du läßt dich gern belehren. —  
 Sieh! eine Stirn, so oder so gewölbt;  
 Der Rücken einer Nase, so vielmehr  
 Als so geführt; Augenbraunen, die

Auf einem scharfen oder stumpfen Knochen  
 So oder so sich schlängeln; eine Linie,  
 Ein Bug, ein Winkel, eine Falt', ein Mahl,  
 Ein Nichts, auf eines wilden Europäers  
 Gesicht: — und du entkommst dem Feur, in Asien!  
 Das wär' kein Wunder, wunderlich'ges Volk?  
 Warum bemüht ihr denn noch einen Engel?

D a j a.

Was schadet — Nathan, wenn ich sprechen darf —  
 Bey alle dem, von einem Engel lieber  
 Als einem Menschen sich gerettet denken?  
 Fühlt man der ersten unbegreiflichen  
 Ursache seiner Rettung nicht sich so  
 Viel näher?

N a t h a n.

Stolz! und nichts als Stolz! Der Topf  
 Von Eisen will mit einer silbern Zange  
 Gern aus der Gluth gehoben seyn, um selbst  
 Ein Topf von Silber sich zu dünken. — Bah! —  
 Und was es schadet, fragst du? was es schadet?  
 Was hilft es? dürst ich nur hinwieder fragen. —  
 Denn dein „Sich Gott um so viel näher fühlen,“  
 Ist Unsinn oder Gotteslästerung. —  
 Allein es schadet; ja, es schadet allerdings. —  
 Kommt! hört mir zu. — Nicht wahr? dem Wesen, das  
 Dich rettete, — es sey ein Engel oder  
 Ein Mensch, — dem möchtet ihr, und du besonders,  
 Gern wieder viele große Dienste thun? —  
 Nicht wahr? — Nun, einem Engel, was für Dienste,  
 Für große Dienste könnt ihr dem wohl thun?  
 Ihr könnt ihm danken; zu ihm seufzen, beten;  
 Könt in Entzückung über ihn zerschmelzen;  
 Könt an dem Tage seiner Feyer fasten,  
 Almosen spenden. — Alles nichts. — Denn mich  
 Deucht immer, daß ihr selbst und euer Nächster  
 Hierbey weit mehr gewinnt, als er. Er wird

Nicht fett durch euer Fasten; wird nicht reich  
 Durch eure Spenden; wird nicht herrlicher  
 Durch eur Entzücken; wird nicht mächtiger  
 Durch eur Vertraun. Nicht wahr? Allein ein Mensch!

D a j a.

Er frehlich hätt' ein Mensch, etwas für ihn  
 Zu thun, uns mehr Gelegenheit verschafft.  
 Und Gott weiß, wie bereit wir dazu waren!  
 Allein er wollte ja, bedurfte ja  
 So völlig nichts; war in sich, mit sich so  
 Vergnügfam, als nur Engel sind, nur Engel  
 Seyn können.

R e c h a.

Endlich, als er gar verschwand . . .

N a t h a n.

Verschwand? — Wie denn verschwand? — Sich untern Palmen  
 Nicht ferner sehen ließ? — Wie? oder habt  
 Ihr wirklich schon ihn weiter aufgesucht?

D a j a.

Das nun wohl nicht.

N a t h a n.

Nicht, Daja? nicht? — Da sieh  
 Nun was es schadt! — Grausame Schwärmerinnen! —  
 Wenn dieser Engel nun — nun krank geworden! . . .

R e c h a.

Krank!

D a j a.

Krank! Er wird doch nicht!

R e c h a.

Welch kalter Schauer  
 Befällt mich! — Daja! — Meine Stirne, sonst  
 So warm, fühl! ist auf einmahl Eis.

N a t h a n.

Er ist

Ein Franke, dieses Klima's ungewohnt;

Ist jung; der harten Arbeit seines Standes,  
Des Hungerns, Wachens ungewohnt.

R e d a.

Krank! krank!

D a j a.

Das wäre möglich, meint ja Nathan nur.

N a t h a n.

Nun liegt er da! hat weder Freund, noch Geld  
Sich Freunde zu besolden.

R e d a.

Ah, mein Vater!

N a t h a n.

Liegt ohne Wartung, ohne Rath und Zuspruch,  
Ein Raub der Schmerzen und des Todes da!

R e d a.

Wo? wo?

N a t h a n.

Er, der für eine, die er nie  
Gefannt, gesehn — genug, es war ein Mensch —  
Ins Feuer sich stürzte . . .

D a j a.

Nathan, schonet ihrer!

N a t h a n.

Der, was er rettete, nicht näher kenneht,  
Nicht weiter sehen mocht', um ihm den Dank  
Zu sparen . . .

D a j a.

Schonet ihrer, Nathan!

N a t h a n.

Weiter

Auch nicht zu sehn verlangt', es wäre denn,  
Daß er zum zweytenmal es retten sollte —  
Denn gnug, es ist ein Mensch . . .

D a j a.

Hört auf, und seht!



Nathan.

Der, der hat sterbend sich zu laben, nichts —  
Als das Bewußtseyn dieser That!

Daja.

Hört auf!

Ihr tödtet sie!

Nathan.

Und du hast ihn getödtet! —  
Hättst so ihn tödten können. — Recha! Recha!  
Es ist Arzney, nicht Gift, was ich dir reiche.  
Er lebt! — komm zu dir! — ist auch wohl nicht krank;  
Nicht einmal krank!

Recha.

Gewiß? — nicht todt? nicht krank?

Nathan.

Gewiß, nicht todt! Denn Gott lohnt Gutes, hier  
Gethan, auch hier noch. — Geh! — Begreiffst du aber,  
Wie viel andächtig schwärmen leichter, als  
Gut handeln ist? wie gern der schlaffste Mensch  
Andächtig schwärmt, um nur, — ist er zu Zeiten  
Sich schon der Absicht deutlich nicht bewußt —  
Um nur gut handeln nicht zu dürfen?

Recha.

Ah,

Mein Vater! laßt, laßt Eure Recha doch  
Nie wiederum allein! — Nicht wahr, er kann  
Auch wohl verreist nur seyn? —

Nathan.

Geht! — Allerdings. —

Ich seh, dort mustert mit neugier'gem Blick  
Ein Muselman mir die beladenen  
Kameele. Kennt ihr ihn?

Daja.

Ha! Euer Derwisch.

Nathan.

Wer?

D a j a.

Euer Derwisch; Euer Schachgefell!

N a t h a n.

Al-Hafi? das Al-Hafi?

D a j a.

Ist des Sultans

Schatzmeister.

N a t h a n.

Wie? Al-Hafi? Träumst du wieder? —

Er ist! — wahrhaftig, ist! — kommt auf uns zu.  
Hinein mit Euch, geschwind! — Was werd' ich hören!

### Dritter Auftritt.

Nathan und der Derwisch.

Derwisch.

Reißt nur die Augen auf, so weit Ihr könnt!

Nathan.

Bist du's? bist du es nicht? — In dieser Pracht,  
Ein Derwisch! . . .

Derwisch.

Nun? warum denn nicht? Läßt sich  
Aus einem Derwisch denn nichts, gar nichts machen?

Nathan.

Ey wohl, genug! — Ich dachte mir nur immer,  
Der Derwisch — so der rechte Derwisch — woll'  
Aus sich nichts machen lassen.

Derwisch.

Beym Propheten!

Daß ich kein rechter bin, mag auch wohl wahr seyn.  
Zwar wenn man muß —

Nathan.

Muß! Derwisch! — Derwisch muß?

Kein Mensch muß müssen, und ein Derwisch müßte?  
Was müßt' er denn?

Derwisch.

Warum man ihn recht bittet,  
Und er für gut erkennt: das muß ein Derwisch.

Nathan.

Bei unserm Gott! da sagst du wahr. — Laß dich  
Umarmen, Mensch. — Du bist doch noch mein Freund?

Derwisch.

Und fragt nicht erst, was ich geworden bin?

Nathan.

Trotz dem, was du geworden!

Derwisch.

Könnst' ich nicht  
Ein Kerl im Staat geworden sehn, des Freundschaft  
Euch ungelegen wäre?

Nathan.

Wenn dein Herz  
Noch Derwisch ist, so wag' ichs drauf. Der Kerl  
Im Staat, ist nur dein Kleid.

Derwisch.

Das auch geehrt  
Will seyn. — Was meint Ihr? rathet! — Was wär' ich  
An Eurem Hofe?

Nathan.

Derwisch; weiter nichts.  
Doch nebenher, wahrscheinlich — Koch.

Derwisch.

Nun ja!  
Mein Handwerk bei Euch zu verlernen. — Koch!  
Nicht Kellner auch? — Gesteht, daß Saladin  
Mich besser kennt. — Schatzmeister bin ich bei  
Ihm worden.

Nathan.

Du? — bei ihm?

Derwisch.

Versteht:

Des kleinern Schazes; denn des größern waltet  
Sein Vater noch — des Schazes für sein Haus.

Nathan.

Sein Haus ist groß.

Derwisch.

Und größter, als Ihr glaubt;  
Denn jeder Bettler ist von seinem Hause.

Nathan.

Doch ist den Bettlern Saladin so feind —

Derwisch.

Daß er mit Strumpf und Stiel sie zu vertilgen  
Sich vorgesetzt, — und sollt' er selbst darüber  
Zum Bettler werden.

Nathan.

Brav! — So meyn' ichs eben.

Derwisch.

Er ist's auch schon, trotz einem! — Denn sein Schatz  
Ist jeden Tag mit Sonnenuntergang  
Biel leerer noch, als leer. Die Fluth, so hoch  
Sie morgens eintritt, ist des Mittags längst  
Verlaufen —

Nathan.

Weil Kanäle sie zum Theil  
Verschlingen, die zu füllen oder zu  
Verstopfen, gleich unmöglich ist.

Derwisch.

Getroffen!

Nathan.

Ich kenne das!

Derwisch.

Es taugt nun frehlich nichts,  
Wenn Fürsten Geyer unter Mesern sind.  
Doch sind sie Meser unter Geyern, taugt's  
Noch zehnmahl weniger.

Nathan.

O nicht doch, Derwisch!

Nicht doch!

Derwisch.

Ihr habt gut reden, Ihr! — Kommt an:  
Was gebt Ihr mir? so tret' ich meine Stell'  
Euch ab.

Nathan.

Was bringt dir deine Stelle?

Derwisch.

Mir?

Nicht viel. Doch Euch, Euch kann sie trefflich wuchern.  
Denn ist es Ebb' im Schatz, — wie öfters ist, —  
So zieht Ihr Eure Schleusen auf: schießt vor,  
Und nehmt an Zinsen, was Euch nur gefällt.

Nathan.

Auch Zins vom Zins der Zinsen?

Derwisch.

Frehlich!

Nathan.

Bis

Mein Kapital zu lauter Zinsen wird.

Derwisch.

Das lockt Euch nicht? So schreibet unsrer Freundschaft  
Nur gleich den Scheidebrief! Denn wahrlich hab'  
Ich sehr auf Euch gerechnet.

Nathan.

Wahrlich? Wie

Denn so? wie so denn?

Derwisch.

Daß Ihr mir mein Amt

Mit Ehren würdet führen helfen; daß  
Ich allzeit offne Kasse bey Euch hätte. —  
Ihr schüttelt?

Nathan.

Nun, verstehn wir uns nur recht!  
Hier giebt's zu unterscheiden. — Du? warum  
Nicht du? Al-Hsi Derwisch ist zu allem,  
Was ich vermag, mir stets willkommen. — Aber

Al-Hafi Desterdar des Saladin,  
Der — dem —

Derwisch.

Errieth ichs nicht? Daß Ihr doch immer  
So gut als klug, so klug als weise seyd! —  
Geduld! Was Ihr am Hafi unterscheidet,  
Soll bald geschieden wieder seyn. — Seht da  
Das Ehrenkleid, das Saladin mir gab.  
Eh es verschossen ist, eh es zu Lumpen  
Geworden, wie sie einen Derwisch kleiden,  
Hängts in Jerusalem am Nagel, und  
Ich bin am Ganges, wo ich leicht und barfuß  
Den heißen Sand mit meinen Lehrern trete.

Nathan.

Dir ähnlich genug!

Derwisch.

Und Schach mit ihnen spiele.

Nathan.

Dein höchstes Gut!

Derwisch.

Denkt nur, was mich verführte! —  
Damit ich selbst nicht länger betteln dürfte?  
Den reichen Mann mit Bettlern spielen könnte?  
Vermögend wär' im Huh den reichsten Bettler  
In einen armen Reichen zu verwandeln?

Nathan.

Das nun wohl nicht.

Derwisch.

Weit etwas abgeschmackters!  
Ich fühlte mich zum erstenmal geschmeichelt;  
Durch Saladins gutherz'gen Wahn geschmeichelt —

Nathan.

Der war?

Derwisch.

„Ein Bettler wisse nur, wie Bettlern  
„Zu Muth se; Ein Bettler habe nur

„Gelernt, mit guter Weise Bettlern geben.  
 „Dein Vorfahr, sprach er, war mir viel zu kalt,  
 „Zu rauh. Er gab so unhold, wenn er gab;  
 „Erfundigte so ungestüm sich erst  
 „Nach dem Empfänger; nie zufrieden, daß  
 „Er nur den Mangel kenne, wollt' er auch  
 „Des Mangels Ursach wissen, um die Gabe  
 „Nach dieser Ursach filzig abzuwägen.  
 „Das wird Al-Hafi nicht! So unmild mild  
 „Wird Saladin im Hafi nicht erscheinen!  
 „Al-Hafi gleicht verstopften Röhren nicht,  
 „Die ihre klar und still empfangnen Wasser  
 „So unrein und so sprudelnd wieder geben.  
 „Al-Hafi denkt; Al-Hafi fühlt wie ich!“ —  
 So lieblich klang des Voglers Pfeife, bis  
 Der Gimpel in dem Netze war. — Ich Ged!  
 Ich eines Gedes Ged!

Nathan.

Gemach, mein Derwisch,

Gemach!

Derwisch.

Es was! — Es wär' nicht Gederey,  
 Bey Hunderttausenden die Menschen drücken,  
 Ausmärgeln, plündern, martern, würgen; und  
 Ein Menschenfreund an Einzelnen scheinen wollen?  
 Es wär' nicht Gederey, des Höchsten Milde,  
 Die sonder Auswahl über Böf' und Gute  
 Und Flur und Wüsteney, in Sonnenschein  
 Und Regen sich verbreitet, — nachzuäffen,  
 Und nicht des Höchsten immer volle Hand  
 Zu haben? Was? es wär' nicht Gederey . . .

Nathan.

Genug! hör' auf!

Derwisch.

Laßt meiner Gederey

Mich doch nur auch erwähnen! — Was? es wäre

Nicht Geckerey, an solchen Geckereyen  
Die gute Seite dennoch auszuspiiren,  
Um Antheil dieser guten Seite wegen,  
An dieser Geckerey zu nehmen? Geh?  
Das nicht?

Nathan.

Al-Hafi, mache, daß du bald  
In deine Wüste wieder kömmt. Ich fürchte,  
Grad' unter Menschen möchtest du ein Mensch  
Zu sehn verlernen.

Derwisch.

Recht, das fürcht' ich auch.

Lebt wohl!

Nathan.

So hastig? — Warte doch, Al-Hafi.  
Entläuft dir denn die Wüste? — Warte doch! —  
Daß er mich hörte! — He, Al-Hafi! hier! —  
Weg ist er; und ich hätt' ihn noch so gern  
Nach unserm Tempelherrn gefragt. Vermuthlich,  
Daß er ihn kennt.

#### Vierter Auftritt.

Daja eilig herbey. Nathan.

Daja.

O Nathan, Nathan!

Nathan.

Nun?

Was giebt's?

Daja.

Er läßt sich wieder sehn! Er läßt  
Sich wieder sehn!

Nathan.

Wer, Daja? wer?

Daja.

Er! er!



Nathan.

Er? Er? — Wann läßt sich der nicht sehn! — Ja so,  
Nur euer Er heißt er. — Das sollt er nicht!  
Und wenn er auch ein Engel wäre, nicht!

Daja.

Er wandelt untern Palmen wieder auf  
Und ab; und bricht von Zeit zu Zeit sich Datteln.

Nathan.

Sie essend? — und als Tempelherr?

Daja.

Was quält

Ihr mich? — Ihr gierig Aug' errieth ihn hinter  
Den dicht verschränkten Palmen schon; und folgt  
Ihm unverrückt. Sie läßt Euch bitten, — Euch  
Beschwören, — ungesäumt ihn anzugehn.  
O eilt! Sie wird Euch aus dem Fenster winken,  
Ob er hinauf geht oder weiter ab  
Sich schlägt. O eilt!

Nathan.

So wie ich vom Kameele  
Gestiegen? — Schickt sich das? — Geh, eile du  
Ihm zu; und meld' ihm meine Wiederkunft.  
Gieb Acht, der Wiedermann hat nur mein Haus  
In meinem Absehn nicht betreten wollen;  
Und kömmt nicht ungern, wenn der Vater selbst  
Ihn laden läßt. Geh, sag', ich laß' ihn bitten,  
Ihn herzlich bitten . . .

Daja.

All umsonst! Er kömmt  
Euch nicht. — Denn kurz; er kömmt zu keinem Juden.

Nathan.

So geh, geh wenigstens ihn anzuhalten;  
Ihn wenigstens mit deinen Augen zu  
Begleiten. — Geh, ich komme gleich dir nach.

(Nathan eilet hinein, und Daja heraus.)

### Fünfter Auftritt.

Scene: ein Platz mit Palmen,  
unter welchen der Tempelherr auf und nieder geht. Ein Klosterbruder folgt ihm  
in einiger Entfernung von der Seite, immer als ob er ihn anreden wolle.

Tempelherr.

Der folgt mir nicht vor langer Weile! — Sieh,  
Wie schießt er nach den Händen! — Guter Bruder, —  
Ich kann Euch auch wohl Vater nennen; nicht?

Klosterbruder.

Nur Bruder — Layenbruder nur; zu dienen.

Tempelherr.

Ja, guter Bruder, wer nur selbst was hätte!  
Bey Gott! bey Gott! ich habe nichts —

Klosterbruder.

Und doch

Recht warmen Dank! Gott geb' Euch tausendfach  
Was Ihr gern geben wolltet. Denn der Wille  
Und nicht die Gabe macht den Geber. — Auch  
Ward ich dem Herrn Almosens wegen gar  
Nicht nachgeschickt.

Tempelherr.

Doch aber nachgeschickt?

Klosterbruder.

Ja; aus dem Kloster.

Tempelherr.

Wo ich eben jetzt  
Ein kleines Pilgermahl zu finden hoffte?

Klosterbruder.

Die Tische waren schon besetzt: komm' aber  
Der Herr nur wieder mit zurück.

Tempelherr.

Wozu?

Ich habe Fleisch wohl lange nicht gegessen:  
Allein was thut's? Die Datteln sind ja reif.

Klosterbruder.

Nehm' sich der Herr in Acht mit dieser Frucht.

Zu viel genossen taugt sie nicht; verstopft  
Die Milz; macht melancholisches Geblüt.

**Tempelherr.**

Wenn ich nun melancholisch gern mich fühlte? —  
Doch dieser Warnung wegen wurdet Ihr  
Mir doch nicht nachgeschickt?

**Klosterbruder.**

O nein! — Ich soll  
Mich nur nach Euch erkunden; auf den Zahn  
Euch fühlen.

**Tempelherr.**

Und das sagt Ihr mir so selbst?

**Klosterbruder.**

Warum nicht?

**Tempelherr.**

Ein verschmitzter Bruder! — Hat  
Das Kloster Eures gleichen mehr?

**Klosterbruder.**

Weiß nicht.

Ich muß gehorchen, lieber Herr.

**Tempelherr.**

Und da

Gehorcht Ihr denn auch ohne viel zu klügeln?

**Klosterbruder.**

Wär's sonst gehorchen, lieber Herr?

**Tempelherr.**

Daß doch

Die Einfalt immer Recht behält! — Ihr dürft  
Mir doch auch wohl vertrauen, wer mich gern  
Genauer kennen möchte? — Daß Ihr's selbst  
Nicht sehd, will ich wohl schwören.

**Klosterbruder.**

• Ziemte mirs?

Und frommte mirs?

**Tempelherr.**

Wem ziemt und frommt es denn,  
Daß er so neubegierig ist? Wem denn?

**Klosterbruder.**

Dem Patriarchen; muß ich glauben. — Denn  
Der sandte mich Euch nach.

**Tempelherr.**

Der Patriarch?

Kennt der das rothe Kreuz auf weißem Mantel  
Nicht besser?

**Klosterbruder.**

kenn' ja ichs!

**Tempelherr.**

Nun, Bruder? nun? —

Ich bin ein Tempelherr; und ein gefang'ner —  
Setz' ich hinzu: gefangen bey Tebnin,  
Der Burg, die mit des Stillstands letzter Stunde  
Wir gern erstiegen hätten, um sodann  
Auf Sidon los zu gehn; — setz' ich hinzu:  
Selbzwanzigster gefangen und allein  
Vom Saladin begnadiget: so weiß  
Der Patriarch, was er zu wissen braucht; —  
Mehr, als er braucht.

**Klosterbruder.**

Wohl aber schwerlich mehr,  
Als er schon weiß. — Er wüßt' auch gern, warum  
Der Herr vom Saladin begnadigt worden;  
Er ganz allein.

**Tempelherr.**

Weiß ich das selber? — Schon  
Den Hals entblößt, kniet' ich auf meinem Mantel,  
Den Streich erwartend: als mich schärfer Saladin  
Ins Auge faßt, mir näher springt, und winkt.  
Man hebt mich auf; ich bin entfesselt; will  
Ihm danken: seh' sein Aug' in Thränen; stumm  
Ist er, bin ich; er geht, ich bleibe. — Wie  
Nun das zusammenhängt, enträthle sich  
Der Patriarche selbst.

**Klosterbruder.**

Er schließt daraus,

Daß Gott zu großen Dingen Euch  
Müß' aufbehalten haben.

**Tempelherr.**

Ja, zu großen!

Ein Judenmädchen aus dem Feuer zu retten;  
Auf Sinai neugier'ge Pilger zu  
Geleiten; und dergleichen mehr.

**Klosterbruder.**

Wird schon

Noch kommen! — Ist inzwischen auch nicht übel. —  
Vielleicht hat selbst der Patriarch bereits  
Weit nicht'gere Geschäfte für den Herrn.

**Tempelherr.**

So? mehnt Ihr, Bruder? — Hat er gar Euch schon  
Was merken lassen?

**Klosterbruder.**

Eh, ja wohl! — Ich soll

Den Herrn nur erst ergründen, ob er so  
Der Mann wohl ist.

**Tempelherr.**

Nun ja; ergründet nur!

(Ich will doch sehn, wie der ergründet!) — Nun?

**Klosterbruder.**

Das kürzste wird wohl seyn, daß ich dem Herrn  
Ganz grade zu des Patriarchen Wunsch  
Eröffne.

**Tempelherr.**

Wohl!

**Klosterbruder.**

Er hätte durch den Herrn

Ein Briefchen gern bestellt.

**Tempelherr.**

Durch mich? Ich bin

Kein Bothe. — Das, das wäre das Geschäft,  
Das weit glorreicher sey, als Judenmädchen  
Dem Feuer entreißen?

**Klosterbruder.**

Muß doch wohl! Denn — sagt

Der Patriarch — an diesem Briefchen sey  
 Der ganzen Christenheit sehr viel gelegen.  
 Dieß Briefchen wohl bestellt zu haben, — sagt  
 Der Patriarch, — werd' einst im Himmel Gott  
 Mit einer ganz besondern Krone lohnen.  
 Und dieser Krone, — sagt der Patriarch, —  
 Sey niemand würd'ger, als mein Herr.

**Tempelherr.**

Als ich?

**Klosterbruder.**

Denn diese Krone zu verdienen, — sagt  
 Der Patriarch, — sey schwerlich jemand auch  
 Geschickter, als mein Herr.

**Tempelherr.**

Als ich?

**Klosterbruder.**

Er sey

Hier frey; könn' überall sich hier besehn;  
 Versteh', wie eine Stadt zu stürmen und  
 Zu schirmen; könne, — sagt der Patriarch, —  
 Die Stärk' und Schwäche der von Saladin  
 Neu aufgeführten, innern, zweyten Mauer  
 Am besten schätzen, sie am deutlichsten  
 Den Streitern Gottes, sagt der Patriarch,  
 Beschreiben.

**Tempelherr.**

Guter Bruder, wenn ich doch  
 Nun auch des Briefchens nähern Inhalt wüßte.

**Klosterbruder.**

Ja den, — den weiß ich nun wohl nicht so recht.  
 Das Briefchen aber ist an König Philipp. —  
 Der Patriarch . . . Ich hab' mich oft gewundert,  
 Wie doch ein Heiliger, der sonst so ganz  
 Im Himmel lebt, zugleich so unterrichtet

Von Dingen dieser Welt zu seyn herab  
Sich lassen kann. Es muß ihm sauer werden.

**Tempelherr.**

Nun dann? der Patriarch? —

**Klosterbruder.**

Weiß ganz genau,

Ganz zuverlässig, wie und wo, wie stark,  
Von welcher Seite Saladin, im Fall  
Es völlig wieder losgeht, seinen Feldzug  
Eröffnen wird.

**Tempelherr.**

Das weiß er?

**Klosterbruder.**

Ja, und möcht'

Es gern dem König Philipp wissen lassen:  
Damit der ungefähr ermessen könne,  
Ob die Gefahr denn gar so schrecklich, um  
Mit Saladin den Waffenstillstand,  
Den Euer Orden schon so brav gebrochen,  
Es koste was es wolle, wieder her  
Zu stellen.

**Tempelherr.**

Welch ein Patriarch! — Ja so!  
Der liebe tapf're Mann will mich zu keinem  
Gemeinen Bothen; will mich <sup>1</sup> — zum Spion. —  
Sagt Euerm <sup>2</sup> Patriarchen, guter Bruder,  
So viel Ihr mich ergründen können, wär'  
Das meine Sache nicht. — Ich müsse mich  
Noch als Gefangenen betrachten; und  
Der Tempelherren einziger Beruf  
Seh mit dem Schwerte drein zu schlagen, nicht  
Kundschafterey zu treiben.

**Klosterbruder.**

Dacht' ichs doch! —

<sup>1</sup> „er will mich“ in beiden Drucken.

<sup>2</sup> „Sag' deinem“ u. s. w. in dem ersten.

Wills auch dem Herrn nicht eben sehr verübeln. —  
 Zwar kömmt das Beste noch. — Der Patriarch  
 Hiernächst hat ausgegattert, wie die Beste  
 Sich nennt, und wo auf Libanon sie liegt,  
 In der die ungeheuern Summen stecken,  
 Mit welchen Saladins vorsichtiger Vater  
 Das Heer besoldet, und die Zurüstungen  
 Des Kriegs bestreitet. Saladin verfügt  
 Von Zeit zu Zeit auf abgelegnen Wegen  
 Nach dieser Beste sich, nur kaum begleitet. —  
 Ihr merkt doch?

**Tempelherr.**

Nimmermehr!

**Klosterbruder.**

Was wäre da

Wohl leichter, als des Saladins sich zu  
 Bemächtigen? den Garaus ihm zu machen? —  
 Ihr schaudert? — Des haben schon ein Paar  
 Gottsfürchtge Maroniten sich erbothen,  
 Wenn nur ein wackerer Mann sie führen wolle,  
 Das Stück zu wagen.

**Tempelherr.**

Und der Patriarch

Hätt' auch zu diesem wackern Manne mich  
 Ersehn?

**Klosterbruder.**

Er glaubt, daß König Philipp wohl  
 Von Ptolemais aus die Hand hierzu  
 Am besten bieten könne.

**Tempelherr.**

Mir? mir, Bruder?

Mir? Habt Ihr nicht gehört? nur erst gehört,  
 Was für Verbindlichkeit dem Saladin  
 Ich habe?

**Klosterbruder.**

Wohl hab ichs gehört.



**Tempelherr.**

Und doch?

**Klosterbruder.**

Ja, — meynet der Patriarch, — das wär' schon gut:  
Gott aber und der Orden . . .

**Tempelherr.**

Wendern nichts!

Gebieten mir kein Bubenstück!

**Klosterbruder.**

Gewiß nicht! —

Nur, — meynet der Patriarch, — sey Bubenstück  
Vor Menschen, nicht auch Bubenstück vor Gott.

**Tempelherr.**

Ich wär' dem Saladin mein Leben schuldig:  
Und raubt ihm seines?

**Klosterbruder.**

Pfuy! — Doch bliebe, — meynet

Der Patriarch, — noch immer Saladin  
Ein Feind der Christenheit, der Euer Freund  
Zu seyn, kein Recht erwerben könne.

**Tempelherr.**

Freund?

An dem ich bloß nicht will zum Schurken werden;  
Zum undankbaren Schurken?

**Klosterbruder.**

Allerdings! —

Zwar, — meynet der Patriarch, — des Dankes sey  
Man quitt, vor Gott und Menschen quitt, wenn uns  
Der Dienst um unsertwillen nicht geschehen.

Und da verlauten wolle, — meynet der Patriarch, —

Daß Euch nur darum Saladin begnadet,  
Weil ihm in Eurer Mien', in Euerm Wesen,  
So was von seinem Bruder eingeleuchtet . . .

**Tempelherr.**

Auch dieses weiß der Patriarch; und doch? —  
Ah! wäre das gewiß! Ah, Saladin! —

Wie? die Natur hätt' auch nur Einen Zug  
 Von mir in deines Bruders Form gebildet:  
 Und dem entspräche nichts in meiner Seele?  
 Was dem entspräche, könnt ich unterdrücken,  
 Um einem Patriarchen zu gefallen? —  
 Natur, so leugst du nicht! So widerspricht  
 Sich Gott in seinen Werken nicht! — Geh! Bruder! —  
 Erregt mir meine Galle nicht! — Geh! geht!

Klosterbruder.

Ich geh'; und geh' vergnügter, als ich kam.  
 Verzeihe mir der Herr. Wir Klosterleute  
 Sind schuldig, unsern Obern zu gehorchen.

### Sechster Auftritt.

Der Tempelherr und Daja, die den Tempelherrn schon eine Zeit lang von weiten  
 beobachtet hatte, und sich nun ihm nähert.

Daja.

Der Klosterbruder, wie mich dünkt, ließ in  
 Der besten Laun' ihn nicht. — Doch muß ich mein  
 Paket nur wagen.

Tempelherr.

Nun, vortrefflich! — Lügt  
 Das Sprichwort wohl! daß Mönch und Weib, und Weib  
 Und Mönch des Teufels beyde Krallen sind?  
 Er wirft mich heut aus einer in die andre.

Daja.

Was seh' ich? — Edler Ritter, Euch? — Gott Dank!  
 Gott tausend Dank! — Wo habt Ihr denn  
 Die ganze Zeit gesteckt? — Ihr seyd doch wohl  
 Nicht krank gewesen?

Tempelherr.

Nein.

Daja.

Gesund doch?

Tempelherr.

Ja.

Daja.

Wir waren Euertwegen wahrlich ganz  
Bekümmert.

Cempelherr.

So?

Daja.

Ihr wart gewiß verreist?

Cempelherr.

Errathen!

Daja.

Und kamt<sup>1</sup> heut erst wieder?

Cempelherr.

Gestern.

Daja.

Auch Rechas Vater ist heut angekommen.  
Und nun darf Recha doch wohl hoffen?

Cempelherr.

Was?

Daja.

Warum sie Euch so öfters bitten lassen.  
Ihr Vater ladet Euch nun selber bald  
Aufs dringlichste. Er kömmt von Babylon;  
Mit zwanzig hochbeladenen Kameelen,  
Und allem, was an edeln Specereyen,  
An Steinen und an Stoffen, Indien  
Und Persien und Syrien, gar Sina,  
Kostbares nur gewähren.

Cempelherr.

Kaufe nichts.

Daja.

Sein Volk verehret ihn als einen Fürsten.  
Doch daß es ihn den Weisen Nathan nennt,  
Und nicht vielmehr den Reichen, hat mich oft  
Gewundert.

Cempelherr.

Seinem Volk ist reich und weise  
Vielleicht das nehmliche.

<sup>1</sup> „kommt“ in dem ersten Drucke, „kamet“ in dem zweiten.

Daja.

Vor allen aber  
Hätt's ihn den Guten nennen müssen. Denn  
Ihr stellt Euch gar nicht vor, wie gut er ist.  
Als er erfuhr, wie viel Euch Kecha schuldig:  
Was hätt', in diesem Augenblicke, nicht  
Er alles Euch gethan, gegeben!

Cempelherr.

Eh!

Daja.

Versuchts und kommt und seht!

Cempelherr.

Was denn? wie schnell

Ein Augenblick vorüber ist?

Daja.

Hätt' ich,  
Wenn er so gut nicht wär', es mir so lange  
Bei ihm gefallen lassen? Meynt Ihr etwa,  
Ich fühle meinen Werth als Christinn nicht?  
Auch mir wards vor der Wiege nicht gesungen,  
Daß ich nur darum meinem Ehgemahl  
Nach Palästina folgen würd', um da  
Ein Judenmädchen zu erziehn. Es war  
Mein lieber Ehgemahl ein edler Knecht  
In Kaiser Friedrichs Heere —

Cempelherr.

Von Geburth

Ein Schweizer, dem die Ehr' und Gnade ward  
Mit Seiner Kaiserlichen Majestät  
In einem Flusse zu ersaufen. — Weib!  
Wie vielmal habt Ihr mir das schon erzehlt?  
Hört Ihr denn gar nicht auf mich zu verfolgen?

Daja.

Verfolgen! lieber Gott!

Cempelherr.

Ja, ja, verfolgen.

Ich will nun einmal Euch nicht weiter sehn!  
 Nicht hören! Will von Euch an eine That  
 Nicht fort und fort erinnert seyn, bey der  
 Ich nichts gedacht; die, wenn ich drüber denke,  
 Zum Räthsel von mir selbst mir wird. Zwar möcht'  
 Ich sie nicht gern bereuen. Aber seht;  
 Eräugnet so ein Fall sich wieder: Ihr  
 Seyd Schuld, wenn ich so rasch nicht handle; wenn  
 Ich mich vorher erkund', — und brennen lasse,  
 Was brennt.

Daja.

Bewahre Gott!

Cempelherr.

Von heut' an thut

Mir den Gefallen wenigstens, und kennt  
 Mich weiter nicht. Ich bitt' Euch drum. Auch laßt  
 Den Vater mir vom Halse. Jud' ist Jude.  
 Ich bin ein plumper Schwab. Des Mädchens Bild  
 Ist längst aus meiner Seele; wenn es je  
 Da war.

Daja.

Doch Eures ist aus Ihrer nicht.

Cempelherr.

Was solls nun aber da? was solls?

Daja.

Wer weiß!

Die Menschen sind nicht immer, was sie scheinen.

Cempelherr.

Doch selten etwas bessers.

(Er geht.)

Daja.

Wartet doch!

Was eilt Ihr?

Cempelherr.

Weib, macht mir die Palmen nicht  
 Verhaßt, worunter ich so gern sonst wandle.

Daja.

So geh', du deutscher Bär! so geh'! — Und doch  
Muß ich die Spur des Thieres nicht verlieren.

(Sie geht ihm von weiten nach.)

## Zweiter Aufzug.

### Erster Auftritt.

Die Scene: des Sultans Ballast.

Saladin und Sittah spielen Schach.

Sittah.

Wo bist du, Saladin? Wie spielst du heut?

Saladin.

Nicht gut? Ich dünkte doch.

Sittah.

Für mich; und kaum.

Nimm diesen Zug zurück.

Saladin.

Warum?

Sittah.

Der Springer

Wird unbedeckt.

Saladin.

Ist wahr. Nun so!

Sittah.

So zieh'

Ich in die Gabel.

Saladin.

Wieder wahr. — Schach dann!

Sittah.

Was hilft dir das? Ich setze vor: und du  
Bist, wie du warst.

Saladin.

Aus dieser Klemme, seh'

Ich wohl, ist ohne Buße nicht zu kommen.  
Mags! nimm den Springer nur.

Sittah.

Ich will ihn nicht.

Ich geh vorbei.

Saladin.

Du schenkst mir nichts. Dir liegt  
An diesem Plage mehr, als an dem Springer.

Sittah.

Kann sehn.

Saladin.

Mach deine Rechnung nur nicht ohne  
Den Wirth. Denn sieh'! Was gilts, das warst du nicht  
Vermuthen?

Sittah.

Freylich nicht. Wie konnt' ich auch  
Vermuthen, daß du deiner Königin  
So müde wärst?

Saladin.

Ich meiner Königin?

Sittah.

Ich seh' nun schon: ich soll heut meine tausend  
Dinar', kein Naserinchen mehr gewinnen.

Saladin.

Wie so?

Sittah.

Frag noch! — Weil du mit Fleiß, mit aller  
Gewalt verlieren willst. — Doch dabey find'  
Ich meine Rechnung nicht. Denn auffer, daß  
Ein solches Spiel das unterhaltendste  
Nicht ist: gewann ich immer nicht am meisten  
Mit dir, wenn ich verlor? Wenn hast du mir  
Den Satz, mich des verlornen Spieles wegen  
Zu trösten, doppelt nicht hernach geschenkt?

Saladin.

Er sieh! so hättest du ja wohl, wenn du  
Verlorst, mit Fleiß verloren, Schwesterchen?

Sittah.

Zum wenigsten kann gar wohl sehn, daß deine  
Freygebigkeit, mein liebes Brüderchen,  
Schuld ist, daß ich nicht besser spielen lernen.

Saladin.

Wir kommen ab vom Spiele. Mach ein Ende!

Sittah.

So bleibt es? Nun dann: Schach! und doppelt Schach!

Saladin.

Nun freylich; dieses Abschach hab' ich nicht  
Gesehn, daß meine Königin zugleich  
Mit niederwirft.

Sittah.

War dem noch abzuhelpfen?

Laß sehn.

Saladin.

Nein, nein; nimm nur die Königin.  
Ich war mit diesem Steine nie recht glücklich.

Sittah.

Blos mit dem Steine?

Saladin.

Fort damit! — Das thut  
Mir nichts. Denn so ist alles wiederum  
Geschügt.

Sittah.

Wie höflich man mit Königinnen  
Verfahren müsse: hat mein Bruder mich  
Zu wohl gelehrt.

(Sie läßt sie stehen.)

Saladin.

Nimm, oder nimm sie nicht!  
Ich habe keine mehr.

Sittah.

Wozu sie nehmen?  
Schach! — Schach!

Saladin.

Nur weiter.



Sittah.

Schach! — und Schach! — und Schach! —

Saladin.

Und matt!

Sittah.

Nicht ganz; du ziehst den Springer noch  
Dazwischen; oder was du machen willst.  
Gleichviel!

Saladin.

Ganz recht! — Du hast gewonnen: und  
Al-Hafi zahlt. — Man laß ihn rufen! gleich! —  
Du hattest, Sittah, nicht so unrecht: ich  
War nicht so ganz beim Spiele; war zerstreut.  
Und dann: wer giebt uns denn die glatten Steine  
Beständig? die an nichts erinnern, nichts  
Bezeichnen. Hab' ich mit dem Iman denn  
Gespielt? — Doch was? Verlust will Vorwand. Nicht  
Die ungeformten Steine, Sittah, sinds  
Die mich verlieren machten: deine Kunst,  
Dein ruhiger und schneller Blick . . .

Sittah.

Auch so

Willst du den Stachel des Verlusts nur stumpfen.  
Genug, du warst zerstreut; und mehr als ich.

Saladin.

Als du? Was hätte dich zerstreuet?

Sittah.

Deine

Zerstreuung frehlich nicht! — O Saladin,  
Wenn werden wir so fleißig wieder spielen!

Saladin.

So spielen wir um so viel gieriger! —  
Ah! weil es wieder los geht, meynst du? — Mags! —  
Nur zu! — Ich habe nicht zuerst gezogen;  
Ich hätte gern den Stillestand aufs neue  
Verlängert; hätte meiner Sittah gern,

Gern einen guten Mann zugleich verschafft.  
Und das muß Richards Bruder seyn: er ist  
Ja Richards Bruder.

Sittah.

Wenn du deinen Richard  
Nur loben kannst!

Saladin.

Wenn unserm Bruder Melek  
Dann Richards Schwester wär' zu Theile worden:  
Ha! welch ein Haus zusammen! Ha, der ersten,  
Der besten Häuser in der Welt das beste! —  
Du hörst, ich bin mich selbst zu loben, auch  
Nicht faul. Ich dünk' mich meiner Freunde werth. —  
Das hätte Menschen geben sollen! das!

Sittah.

Hab' ich des schönen Traums nicht gleich gelacht?  
Du kennst die Christen nicht, willst sie nicht kennen.  
Ihr Stolz ist: Christen seyn; nicht Menschen. Denn  
Selbst das, was, noch von ihrem Stifter her,  
Mit Menschlichkeit den Aberglauben wirzt,  
Das lieben sie, nicht weil es menschlich ist:  
Weils Christus lehrt; weils Christus hat gethan. —  
Wohl ihnen, daß er ein so guter Mensch  
Noch war! Wohl ihnen, daß sie seine Tugend  
Auf Treu und Glaube nehmen können! — Doch  
Was Tugend? — Seine Tugend nicht; sein Name  
Soll überall verbreitet werden; soll  
Die Namen aller guten Menschen schänden,  
Verschlingen. Um den Namen, um den Namen  
Ist ihnen nur zu thun.

Saladin.

Du meynst: warum  
Sie sonst verlangen würden, daß auch ihr,  
Auch du und Melek, Christen hießet, eh  
Als Ehgemahl ihr Christen lieben wolltet?

Sittah.

Ja wohl! Als wär' von Christen nur, als Christen,

Die Liebe zu gewärtigen, womit  
Der Schöpfer Mann und Männinn ausgestattet!

Saladin.

Die Christen glauben mehr Armseligkeiten,  
Als daß sie die nicht auch noch glauben könnten! —  
Und gleichwohl irrst du dich. — Die Tempelherren,  
Die Christen nicht, sind Schuld: sind nicht, als Christen,  
Als Tempelherren Schuld. Durch die allein  
Wird aus der Sache nichts. Sie wollen Acca,  
Das Richards Schwester unserm Bruder Melet  
Zum Brautschatz bringen müßte, schlechterdings  
Nicht fahren lassen. Daß des Ritters Vortheil  
Gefahr nicht laufe, spielen sie den Mönch,  
Den albern Mönch. Und ob vielleicht im Fluge  
Ein guter Streich gelänge: haben sie  
Des Waffenstillstandes Ablauf kaum  
Erwarten können. — Lustig! Nur so weiter!  
Ihr Herren, nur so weiter! — Mir schon recht! —  
Wär alles sonst nur, wie es müßte.

Sittah.

Nun?

Was irrte dich denn sonst? Was könnte sonst  
Dich aus der Fassung bringen?

Saladin.

Was von je

Mich immer aus der Fassung hat gebracht. —  
Ich war auf Libanon, bey unserm Vater.  
Er unterliegt den Sorgen noch . . . <sup>1</sup>

Sittah.

O weh! <sup>2</sup>

Saladin.

Er kann nicht durch; es klemmt sich aller Orten;  
Es fehlt bald da, bald dort —

<sup>1</sup> „Er unterliegt fast den Sorgen“ . . . in dem ersten Drucke.

<sup>2</sup> „Armer Mann!“ in dem ersten Drucke.

Sittah.

Was klemmt? was fehlt?

Saladin.

Was sonst, als was ich kaum zu nennen würd'ge?  
Was, wenn ichs habe, mir so überflüßig,  
Und hab' ichs nicht, so unentbehrlich scheint. —  
Wo bleibt Al-Hafi denn? Ist niemand nach  
Ihm aus? — Das leidige, verwünschte Geld! —  
Gut, Hafi, daß du kömmt.

### Zweiter Auftritt.

Der Derwisch Al-Hafi. Saladin. Sittah.

Al-Hafi.

Die Gelder aus

Aegypten sind vermuthlich angelangt.

Wenns nur fein viel ist.

Saladin.

Hast du Nachricht?

Al-Hafi.

Ich?

Ich nicht. Ich denke, daß ich hier sie in  
Empfang soll nehmen.

Saladin.

Zahl an Sittah tausend

Dinare!

(in Gedanken hin und her gehend.)

Al-Hafi.

Zahl! anstatt, empfang! O schön!

Das ist für Was noch weniger als Nichts. —

An Sittah? — wiederum an Sittah? Und

Verloren? — wiederum im Schach verloren? —

Da steht es noch das Spiel!

Sittah.

Du gönnst mir doch

Mein Glück?

Al-Hafi (das Spiel betrachtend.)

Was gönnen? Wenn — Ihr wißt ja wohl.

Sittah. (ihm winkend.)

Bst! Hasi! bst!

Al-Hasi. (noch auf das Spiel gerichtet.)

Gönnts Euch nur selber erst!

Sittah.

Al-Hasi; bst!

Al-Hasi. (zu Sittah.)

Die Weißen waren Euer?

Ihr bietet Schach?

Sittah.

Gut, daß er nichts gehört!

Al-Hasi.

Nun ist der Zug an ihm?

Sittah. (ihm näher tretend.)

So sage doch,

Daß ich mein Geld bekommen kann.

Al-Hasi. (noch auf das Spiel gebettet.)

Nun ja;

Ihr sollts bekommen, wie Ihr's stets bekommen.

Sittah.

Wie? bist du toll?

Al-Hasi.

Das Spiel ist ja nicht aus.

Ihr habt ja nicht verloren, Saladin.

Saladin. (kaum hinhörend.)

Doch! doch! Bezahl! bezahl!

Al-Hasi.

Bezahl! bezahl!

Da steht ja Eure Königin.

Saladin. (noch so.)

Gilt nicht;

Gehört nicht mehr ins Spiel.

Sittah.

So mach, und sag,

Daß ich das Geld mir nur kann hohlen lassen.

Al-Hasi. (noch immer in das Spiel vertieft.)

Versteht sich, so wie immer. — Wenn auch schon;

Wenn auch die Königin nichts gilt: Ihr sehn  
Doch darum noch nicht matt.

Saladin. (tritt hinzu und wirtzt das Spiel um.)

Ich bin es; will

Es sehn.

Al-Hafi.

Ja so! — Spiel wie Gewinnst! So wie  
Gewonnen, so bezahlt.

Saladin. (zu Sittah.)

Was sagt er? was?

Sittah. (von Zeit zu Zeit dem Hafi winkend.)

Du kennst ihn ja. Er sträubt sich gern; läßt gern  
Sich bitten; ist wohl gar ein wenig neidisch. —

Saladin.

Auf dich doch nicht? Auf meine Schwester nicht? —  
Was hör' ich, Hafi? Neidisch? du?

Al-Hafi.

Kann sehn!

Kann sehn! — Ich hätt' ihr Hirn wohl lieber selbst;  
Wär' lieber selbst so gut, als sie.

Sittah.

Indeß

Hat er doch immer richtig noch bezahlt.  
Und wird auch heut' bezahlen. Laß ihn nur! —  
Geh nur, Al-Hafi, geh! Ich will das Geld  
Schon hohlen lassen.

Al-Hafi.

Nein; ich spiele länger  
Die Nummeren nicht mit. Er muß es doch  
Einmahl erfahren.

Saladin.

Wer? und was?

Sittah.

Al-Hafi!

Ist dieses dein Versprechen? Hältst du so  
Mir Wort?

Al-Hafi.

Wie konnt' ich glauben, daß es so  
Weit gehen würde.

Saladin.

Nun? erfahr ich nichts?

Sittah.

Ich bitte dich, Al-Hafi; sey bescheiden.

Saladin.

Das ist doch sonderbar! Was könnte Sittah  
So feyerlich, so warm bey einem Fremden,  
Bey einem Derwisch lieber, als bey mir,  
Bey ihrem Bruder, sich verbitten wollen.  
Al-Hafi, nun befehl ich. — Rede, Derwisch!

Sittah.

Laß eine Kleinigkeit, mein Bruder, dir  
Nicht näher treten, als sie würdig ist.  
Du weißt, ich habe zu verschiednen Malen  
Dieselbe Summ' im Schach von dir gewonnen.  
Und weil ich igt das Geld nicht nöthig habe;  
Weil igt in Hafis Kasse doch das Geld  
Nicht eben allzuhäufig ist: so sind  
Die Posten stehn geblieben. Aber sorgt  
Nur nicht! Ich will sie weder dir, mein Bruder,  
Noch Hafi, noch der Kasse schenken.

Al-Hafi.

Ja,

Wenns das nur wäre! das!

Sittah.

Und mehr dergleichen. —

Auch das ist in der Kasse stehn geblieben,  
Was du mir einmal ausgeworfen; ist  
Seit wenig Monden stehn geblieben.

Al-Hafi.

Noch

Nicht alles.

Saladin.

Noch nicht? — Wirst du reden?

Al-Hafi.

Seit aus Aegypten wir das Geld erwarten,  
Hat sie . . .

Sittah. (zu Saladin.)

Wozu ihn hören?

Al-Hafi.

Nicht nur Nichts

Bekommen . . .

Saladin.

Gutes Mädchen! — Auch beyher  
Mit vorgeschossen. Nicht?

Al-Hafi.

Den ganzen Hof  
Erhalten; Euern Aufwand ganz allein  
Bestritten.

Saladin.

Ha! das, das ist meine Schwester! (sie umarmend.)

Sittah.

Wer hatte, dieß zu können, mich so reich  
Gemacht, als du, mein Bruder?

Al-Hafi.

Wird schon auch  
So bettelarm sie wieder machen, als  
Er selber ist.

Saladin.

Ich arm? der Bruder arm?  
Wenn hab' ich mehr? wenn weniger gehabt? —  
Ein Kleid, Ein Schwert, Ein Pferd, — und Einen Gott!  
Was brauch' ich mehr? Wenn kanns an dem mir fehlen?  
Und doch, Al-Hafi, könnt' ich mit dir schelten.

Sittah.

Schilt nicht, mein Bruder. Wenn ich unserm Vater  
Auch seine Sorgen so erleichtern könnte!

Saladin.

Ah! Ah! Nun schlägst du meine Freudigkeit  
Auf einmal wieder nieder! — Mir, für mich



Fehlt nichts! und kann nichts fehlen. Aber ihm,  
 Ihm fehlet; und in ihm uns allen. — Sagt,  
 Was soll ich machen? — Aus Aegypten kommt  
 Vielleicht noch lange nichts. Woran das liegt,  
 Weiß Gott. Es ist doch da noch alles ruhig. —  
 Abbrechen, einziehen, sparen, will ich gern,  
 Mir gern gefallen lassen; wenn es mich,  
 Bloss mich betrifft; bloss ich, <sup>1</sup> und niemand sonst  
 Darunter leidet. — Doch was kann das machen?  
 Ein Pferd, Ein Kleid, Ein Schwert, muß ich doch haben.  
 Und meinem Gott ist auch nichts abzudingen.  
 Ihm gnügt schon so mit wenigem genug;  
 Mit meinem Herzen. — Auf den Ueberschuß  
 Von deiner Kasse, Hafi, hatt' ich sehr  
 Gerechnet.

Al-Hafi.

Ueberschuß? — Sagt selber, ob  
 Ihr mich hättet spießen, wenigstens  
 Mich drosseln <sup>2</sup> lassen, wenn auf Ueberschuß  
 Ich von Euch wär' ergriffen worden. Ja,  
 Auf Unterschleif! das war zu wagen.

Saladin.

Nun,

Was machen wir denn aber? — Konntest du  
 Vor erst bey niemand andern borgen, als  
 Bey Sittah?

Sittah.

Würd' ich dieses Vorrecht, Bruder,  
 Mir haben nehmen lassen? Mir von ihm?  
 Auch noch besteh' ich drauf. Noch bin ich auf  
 Dem Trocknen völlig nicht.

Saladin.

Nur völlig nicht!

Das fehlte noch! — Geh gleich, mach Anstalt, Hafi!

<sup>1</sup> „bloss mich,“ in beiden Drucken.

<sup>2</sup> „Mich hängen“ in dem ersten Drucke.

Nimm auf bey wem du kannst! und wie du kannst!  
 Geh, borg, versprich. — Nur, Hasi, borge nicht  
 Bey denen, die ich reich gemacht. Denn borgen  
 Von diesen, möchte wiederfordern heißen.  
 Geh zu den Geizigsten; die werden mir  
 Am liebsten leihen. Denn sie wissen wohl,  
 Wie gut ihr Geld in meinen Händen wuchert.

Al-Hasi.

Ich kenne deren keine.

Sittah.

Eben fällt  
 Mir ein, gehört zu haben, Hasi, daß  
 Dein Freund zurückgekommen.

Al-Hasi. (betroffen.)

Freund? mein Freund?

Wer wär denn das?

Sittah.

Dein hochgepriesener Jude.

Al-Hasi.

Gepriesener Jude? hoch von mir?

Sittah.

Dem Gott, —

Mich denkt des Ausdrucks noch recht wohl, daß einst  
 Du selber dich von ihm bedienstest, — dem  
 Sein Gott von allen Gütern dieser Welt  
 Das Kleinst' und Größte so in vollem Maas  
 Ertheilet habe. —

Al-Hasi.

Sagt' ich so? — Was meynt'

Ich denn damit?

Sittah.

Das Kleinste: Reichthum. Und

Das Größte: Weisheit.

Al-Hasi.

Wie? von einem Juden?

Von einem Juden hätt' ich das gesagt?

Sittah.

Das hättest du von deinem Nathan nicht  
Gesagt?

Al-Hafi.

Ja so! von dem! vom Nathan! — Fiel  
Mir der doch gar nicht bey. — Wahrhaftig? Der  
Ist endlich wieder heim gekommen? Ey!  
So magst doch gar so schlecht mit ihm nicht stehn. —  
Ganz recht: den nennt' einmal das Volk den Weisen!  
Den Reichen auch.

Sittah.

Den Reichen nennt es ihn  
Izt mehr als je. Die ganze Stadt erschallt,  
Was er für Kostbarkeiten, was für Schätze  
Er mitgebracht.

Al-Hafi.

Nun, ist's der Reiche wieder:  
So wird's auch wohl der Weise wieder sehn.

Sittah.

Was mehnst du, Hafi, wenn du diesen angingst?

Al-Hafi.

Und was bey ihm? — Doch wohl nicht borgen? — Ja,  
Da kennt Ihr ihn. — Er borgen! — Seine Weisheit  
Ist eben, daß er niemand borgt.

Sittah.

Du hast

Mir sonst doch ganz ein ander Bild von ihm  
Gemacht.

Al-Hafi.

Zur Noth wird er euch Waaren borgen.  
Geld aber, Geld? Geld nimmermehr. — Es ist  
Ein Jude freylich übrigens, wie's nicht  
Viel Juden giebt. Er hat Verstand; er weiß  
Zu leben; spielt gut Schach. Doch zeichnet er  
Im Schlechten sich nicht minder, als im Guten,  
Von allen andern Juden aus. — Auf den,

Auf den nur rechnet nicht. — Den Armen giebt  
 Er zwar; und giebt vielleicht Trotz Saladin.  
 Wenn schon nicht ganz so viel: doch ganz so gern;  
 Doch ganz so sonder Ansehn. Jud' und Christ  
 Und Muselman und Parsi, alles ist  
 Ihm eins.

Sittah.

Und so ein Mann . . .

Saladin.

Wie kommt es denn,  
 Daß ich von diesem Manne nie gehört? . . .

Sittah.

Der sollte Saladin nicht borgen? nicht  
 Dem Saladin, der nur für andre braucht,  
 Nicht sich?

Al-Gasi.

Da seht nun gleich den Juden wieder;  
 Den ganz gemeinen Juden! — Glaub mirs doch! —  
 Er ist außs Geben Euch so eifersüchtig,  
 So neidisch! Jedes Lohn von Gott, das in  
 Der Welt gesagt wird, zög' er lieber ganz  
 Allein. Nur darum eben leiht er keinem,  
 Damit er stets zu geben habe. Weil  
 Die Mild' ihm im Gesetz geboten; die  
 Gefälligkeit ihm aber nicht geboten: macht  
 Die Mild' ihn zu dem ungefälligsten  
 Gesellen auf der Welt. Zwar bin ich seit  
 Geraumer Zeit ein wenig übern Fuß  
 Mit ihm gespannt; doch denkt nur nicht, daß ich  
 Ihm darum nicht Gerechtigkeit erzeige.  
 Er ist zu allem gut: blos dazu nicht;  
 Blos dazu wahrlich nicht. Ich will auch gleich  
 Nur gehn, an andre Thüren klopfen . . . Da  
 Besinn' ich mich so eben eines Mohren,  
 Der reich und geizig ist. — Ich geh'; ich geh'.

Sittah.

Was eilst du, Hasi?

Saladin.

Laß ihn! laß ihn!

### Dritter Auftritt.

Sittah. Saladin.

Sittah.

Eilt

Er doch, als ob er mir nur gern entkäme!  
Was heißt das? — Hat er wirklich sich in ihm  
Betrogen, oder — möcht' er uns nur gern  
Betriegen?

Saladin.

Wie? das fragst du mich? Ich weiß  
Ja kaum, von wem die Rede war; und höre  
Von euerm Juden, euerm Nathan, heut'  
Zum erstenmal.

Sittah.

Ist's möglich? daß ein Mann  
Dir so verborgen blieb, von dem es heißt,  
Er habe Salomons und Davids Gräber  
Erforscht, und wisse deren Siegel durch  
Ein mächtiges geheimes Wort zu lösen?  
Aus ihnen bring' er dann von Zeit zu Zeit  
Die unermesslichen Reichthümer an  
Den Tag, die keinen mindern Quell verriethen.

Saladin.

Hat seinen Reichthum dieser Mann aus Gräbern,  
So warens sicherlich nicht Salomons,  
Nicht Davids Gräber. Narren lagen da  
Begraben!

Sittah.

Oder Bösewichter! — Auch  
Ist seines Reichthums Quelle weit ergiebiger,

Weit unerschöpflicher, als so ein Grab  
Voll Mammon.

Saladin.

Denn er handelt; wie ich hörte.

Sittah.

Sein Saumthier treibt auf allen Straßen, zieht  
Durch alle Wüsten; seine Schiffe liegen  
In allen Häfen. Das hat mir wohl eh  
Al-Hafi selbst gesagt; und voll Entzücken  
Hinzugefügt, wie groß, wie edel dieser  
Sein Freund anwende, was so klug und emsig  
Er zu erwerben für zu klein nicht achte:  
Hinzugefügt, wie frey von Vorurtheilen  
Sein Geist; sein Herz wie offen jeder Tugend,  
Wie eingestimmt mit jeder Schönheit sey.

Saladin.

Und igt sprach Hafi doch so ungewiß,  
So kalt von ihm.

Sittah.

Kalt nun wohl nicht; verlegen.

Als halt' ers für gefährlich, ihn zu loben,  
Und woll' ihn unverdient doch auch nicht tadeln. —  
Wie? oder wär' es wirklich so, daß selbst  
Der Beste seines Volkes seinem Volke  
Nicht ganz entfliehen kann? daß wirklich sich  
Al-Hafi seines Freund's von dieser Seite  
Zu schämen hätte? — Sey dem, wie ihm wolle! —  
Der Jude sey mehr oder weniger  
Als Jud', ist er nur reich: genug für uns!

Saladin.

Du willst ihm aber doch das Seine mit  
Gewalt nicht nehmen, Schwester?

Sittah.

Ja, was heißt

Bey dir Gewalt? Mit ' Feu'r und Schwert? Nein, nein,

<sup>1</sup> In den ersten Drucken „Bey“.

Was braucht es mit den Schwachen für Gewalt,  
 Als ihre Schwäche? — Komm vor ist nur mit  
 In meinen Haram, eine Sängerin  
 Zu hören, die ich gestern erst gekauft.  
 Es reißt indeß bey mir vielleicht ein Anschlag,  
 Den ich auf diesen Nathan habe. — Komm!

#### Vierter Auftritt.

Scene: vor dem Hause des Nathan, wo es an die Palmen stößt.

Necha und Nathan kommen heraus. Zu ihnen Daja.

Necha.

Ihr habt Euch sehr verweilt, mein Vater. Er  
 Wird kaum noch mehr zu treffen seyn.

Nathan.

Nun, nun;  
 Wenn hier, hier untern Palmen schon nicht mehr:  
 Doch anderwärts. — Sey ist nur ruhig. — Sieh!  
 Kömmt dort nicht Daja auf uns zu?

Necha.

Sie wird  
 Ihn ganz gewiß verloren haben.

Nathan.

Auch  
 Wohl nicht.

Necha.

Sie würde sonst geschwinder kommen.

Nathan.

Sie hat uns wohl noch nicht gesehn . . .

Necha.

Nun sieht  
 Sie uns.

Nathan.

Und doppelt ihre Schritte. Sieh! —  
 Sey doch nur ruhig! ruhig!

Necha.

Wolltet Ihr

Wohl eine Tochter, die hier ruhig wäre?  
Sich unbekümmert ließe, wessen Wohlthat  
Ihr Leben sey? Ihr Leben, — das ihr nur  
So lieb, weil sie es Euch zuerst verdanket.

Nathan.

Ich möchte dich nicht anders, als du bist:  
Auch wenn ich wüßte, daß in deiner Seele  
Ganz etwas anders noch sich rege.

Recha.

Was,

Mein Vater?

Nathan.

Fragst du mich? so schüchtern mich?  
Was auch in deinem Innern vorgeht, ist  
Natur und Unschuld. Laß es keine Sorge  
Dir machen. Mir, mir macht es keine. Nur  
Versprich mir: wenn dein Herz vernehmlicher  
Sich einst erklärt, mir seiner Wünsche keinen  
Zu bergen.

Recha.

Schon die Möglichkeit, mein Herz  
Euch lieber zu verhüllen, macht mich zittern.

Nathan.

Nichts mehr hiervon! Das ein für allemal  
Ist abgethan. — Da ist ja Daja. — Nun?

Daja.

Noch wandelt er hier unter Palmen; und  
Wird gleich um jene Mauer kommen. — Seht,  
Da kömmt er!

Recha.

Ah! und scheint unentschlossen,  
Wohin? ob weiter? ob hinab? ob rechts?  
Ob links?

Daja.

Nein, nein; er macht den Weg ums Kloster  
Gewiß noch öfter; und dann muß er hier  
Vorbey. — Was gilt's?



**Recha.**

Recht! recht! — Hast du ihn schon  
Gesprochen? Und wie ist er heut?

**Daja.**

Wie immer.

**Nathan.**

So macht nur, daß er euch hier nicht gewahr  
Wird. Tretet mehr zurück. Geht lieber ganz  
Hinein.

**Recha.**

Nur einen Blick noch! — Ah! die Decke,  
Die mir ihn stiehlt.

**Daja.**

Kommt! kommt! Der Vater hat  
Ganz recht. Ihr lauft Gefahr, wenn er Euch sieht,  
Daß auf der Stell' er umkehrt.

**Recha.**

Ah! die Decke!

**Nathan.**

Und kömmt er plötzlich dort aus ihr hervor:  
So kann er anders nicht, er muß euch sehn.  
Drum geht doch nur!

**Daja.**

Kommt! kommt! Ich weiß ein Fenster,  
Aus dem wir sie bemerken können.

**Recha.**

Ja?

(beide hinein.)

### Fünfter Auftritt.

**Nathan und bald darauf der Tempelherr.**

**Nathan.**

Fast scheu' ich mich des Sonderlings. Fast macht  
Mich seine rauhe Tugend stutzen. Daß  
Ein Mensch doch einen Menschen so verlegen  
Soll machen können! — Ha! er kömmt. — Bey Gott!

Ein Jüngling wie ein Mann. Ich mag ihn wohl  
Den guten, trotzgen Blick! den drallen Gang!  
Die Schale kann nur bitter seyn: der Kern  
Ist sicher nicht. — Wo sah' ich doch dergleichen? —  
Verzeihet, edler Franke — . . .

**Tempelherr.**

Was?

Nathan.

Erlaubt . . .

**Tempelherr.**

Was, Jude? was?

Nathan.

Daß ich mich untersteh',

Euch anzureden.

**Tempelherr.**

Kann ich wehren? Doch

Nur kurz.

Nathan.

Verzieht, und eilet nicht so stolz,  
Nicht so verächtlich einem Mann vorüber,  
Den Ihr auf ewig Euch verbunden habt.

**Tempelherr.**

Wie das? — Ah, fast errath' ichs. Nicht? Ihr seyd . . .

Nathan.

Ich heiße Nathan; bin des Mädchens Vater,  
Das Eure Großmuth aus dem Feu'r gerettet;  
Und komme . . .

**Tempelherr.**

Wenn zu danken: — spart! Ich hab'  
Um diese Kleinigkeit des Dankes schon  
Zu viel erdulden müssen. — Vollends Ihr,  
Ihr seyd mir gar nichts schuldig. Wußt' ich denn,  
Daß dieses Mädchen Eure Tochter war?  
Es ist der Tempelherren Pflicht, dem Ersten  
Dem Besten beizuspringen, dessen Noth  
Sie sehn. Mein Leben war mir ohnedem

In diesem Augenblicke lästig. Gern,  
 Sehr gern ergriff ich die Gelegenheit,  
 Es für ein andres Leben in die Schanze  
 Zu schlagen: für ein andres — wenns auch nur  
 Das Leben einer Jüdin wäre.

Nathan.

Groß!

Groß und abscheulich! — Doch die Wendung läßt  
 Sich denken. Die bescheidne Größe flüchtet  
 Sich hinter das Abscheuliche, um der  
 Bewundrung auszuweichen. — Aber wenn  
 Sie so das Opfer der Bewundrung  
 Verschmäh't: was für ein Opfer denn verschmäh't  
 Sie minder? — Ritter, wenn Ihr hier nicht fremd,  
 Und nicht gefangen wäret, würd' ich Euch  
 So dreist nicht fragen. Sagt, befehlt: womit  
 Kann man Euch dienen?

Cempelherr.

Ihr? Mit nichts.

Nathan.

Ich bin

Ein reicher Mann.

Cempelherr.

Der reiche Jude war  
 Mir nie der bessere Jude.

Nathan.

Dürft Ihr denn  
 Darum nicht nützen, was dem ungeachtet  
 Er bessres hat? nicht seinen Reichthum nützen?

Cempelherr.

Nun gut, das will ich auch nicht ganz verreden;  
 Um meines Mantels willen nicht. Sobald  
 Der ganz und gar verschliffen; weder Stuch  
 Noch Feze länger halten will: komm' ich  
 Und borge mir bey Euch zu einem neuen,  
 Tuch oder Geld. — Seht nicht mit eins so finster!

Noch sehd Ihr sicher; noch ist's nicht so weit  
Mit ihm. Ihr seht; er ist so ziemlich noch  
Im Stande. Nur der eine Zipfel da  
Hat einen garstigen Fleck; er ist versengt.  
Und das bekam er, als ich Eure Tochter  
Durchs Feuer trug.

Nathan. (Der nach dem Zipfel greift und ihn betrachtet.)

Es ist doch sonderbar,  
Daß so ein böser Fleck, daß so ein Brandmahl  
Dem Mann ein bessres Zeugniß redet, als  
Sein eigener Mund. Ich möcht ihn küssen gleich —  
Den Flecken! — Ah, verzeiht! — Ich that es ungern.

Cempelherr.

Was?

Nathan.

Eine Thräne fiel darauf.

Cempelherr.

Thut nichts!

Er hat der Tropfen mehr. — (Bald aber fängt  
Mich dieser Jud' an zu verwirren.)

Nathan.

Wär't

Ihr wohl so gut, und schicket Euern Mantel  
Auch einmal meinem Mädchen?

Cempelherr.

Was damit?

Nathan.

Auch ihren Mund auf diesen Fleck zu drücken.  
Denn Eure Kniee selber zu umfassen,  
Wünscht sie nun wohl vergebens.

Cempelherr.

Aber, Jude —

Ihr heisset Nathan? — Aber, Nathan — Ihr  
Setzt Eure Worte sehr — sehr gut — sehr spiz —  
Ich bin betreten — Allerdings — ich hätte . . .

Nathan.

Stellt und verstellt Euch, wie Ihr wollt. Ich find'  
Auch hier Euch aus. Ihr wart zu gut, zu bieder,  
Um höflicher zu seyn. — Das Mädchen, ganz  
Gefühl; der weibliche Gesandte, ganz  
Dienstfertigkeit; der Vater weit entfernt —  
Ihr trugt für ihren guten Namen Sorge;  
Floht ihre Prüfung; floht, um nicht zu siegen.  
Auch dafür dank' ich Euch —

Tempelherr.

Ich muß gestehn,  
Ihr wißt, wie Tempelherren denken sollten.

Nathan.

Nur Tempelherren? sollten bloß? und bloß  
Weil es die Ordensregeln so gebieten?  
Ich weiß, wie gute Menschen denken; weiß,  
Daß alle Länder gute Menschen tragen.

Tempelherr.

Mit Unterschied, doch hoffentlich?

Nathan.

Ja wohl;  
An Farb', an Kleidung, an Gestalt verschieden.

Tempelherr.

Auch hier bald mehr, bald weniger, als dort.

Nathan.

Mit diesem Unterschied ist's nicht weit her.  
Der große Mann braucht überall viel Boden;  
Und mehrere, zu nah gepflanzt, zerschlagen  
Sich nur die Aeste. Mittelgut, wie wir,  
Findt sich hingegen überall in Menge.  
Nur muß der eine nicht den andern mäckeln.  
Nur muß der Knorr den Knubben hübsch vertragen.  
Nur muß ein Gipfelchen sich nicht vermessen,  
Daß es allein der Erde nicht entschossen.

Tempelherr.

Sehr wohl gesagt! — Doch kennt Ihr auch das Volk,

Das diese Menschenmäddeley zu erst  
 Getrieben? Wißt Ihr, Nathan, welches Volk  
 Zuerst das auserwählte Volk sich nannte?  
 Wie? wenn ich dieses Volk nun, zwar nicht haßte,  
 Doch wegen seines Stolzes zu verachten,  
 Mich nicht entbrechen könnte? Seines Stolzes;  
 Den es auf Christ und Muselmann vererbte,  
 Nur sein Gott sey der rechte Gott! — Ihr stutzt,  
 Daß ich, ein Christ, ein Tempelherr, so rede?  
 Wenn hat, und wo die fromme Raserey,  
 Den bessern Gott zu haben, diesen bessern  
 Der ganzen Welt als besten aufzudringen,  
 In ihrer schwärzesten Gestalt sich mehr  
 Gezeigt, als hier, als igt? Wem hier, wem igt  
 Die Schuppen nicht vom Auge fallen . . . Doch  
 Sey blind, wer will! — Vergesst, was ich gesagt;  
 Und laßt mich! (will gehen.)

Nathan.

Ja! Ihr wißt nicht, wie viel fester  
 Ich nun mich an Euch dengen werde. — Kommt,  
 Wir müssen, müssen Freunde seyn! — Verachtet  
 Mein Volk so sehr Ihr wollt. Wir haben beyde  
 Uns unser Volk nicht auserlesen. Sind  
 Wir unser Volk? Was heißt denn Volk?  
 Sind Christ und Jude eher Christ und Jude,  
 Als Mensch? Ah, wenn ich einen mehr in Euch  
 Gefunden hätte, dem es gnügt, ein Mensch  
 Zu heißen!

Tempelherr.

Ja, bey Gott, das habt Ihr, Nathan!  
 Das habt Ihr! — Eure Hand! — Ich schäme mich  
 Euch einen Augenblick verkannt zu haben.

Nathan.

Und ich bin stolz darauf. Nur das Gemeine  
 Verkennt man selten.

**Cempelherr.**

Und das Seltene  
Vergift man schwerlich. — Nathan, ja;  
Wir müssen, müssen Freunde werden.

**Nathan.**

Sind

Es schon. — Wie wird sich meine Necha freuen! —  
Und ah! welch eine heitre Ferne schließt  
Sich sich meinen Blicken auf! — Kennt sie nur erst!

**Cempelherr.**

Ich brenne vor Verlangen. — Wer stürzt dort  
Aus Euerm Hause? Ist's nicht ihre Daja?

**Nathan.**

Ja wohl. So ängstlich?

**Cempelherr.**

Unsrer Necha ist

Doch nichts begegnet?

### Sechster Auftritt.

Die Vorigen und Daja eilig.

**Daja.**

Nathan! Nathan!

**Nathan.**

Nun?

**Daja.**

Verzeihet, edler Ritter, daß ich Euch  
Muß unterbrechen.

**Nathan.**

Nun, was ist's?

**Cempelherr.**

Was ist's?

**Daja.**

Der Sultan hat geschickt. Der Sultan will  
Euch sprechen. Gott, der Sultan!

**Nathan.**

Mich? der Sultan?

Er wird begierig seyn, zu sehen, was  
Ich Neues mitgebracht. Sag nur, es sey  
Noch wenig oder gar nichts ausgepackt.

Daja.

Nein, nein; er will nichts sehen; will Euch sprechen,  
Euch in Person, und bald; sobald Ihr könnt.

Nathan.

Ich werde kommen. — Geh nur wieder, geh!

Daja.

Nehmt ja nicht übel auf, gestrenger Ritter —  
Gott, wir sind so bekümmert, was der Sultan  
Doch will.

Nathan.

Das wird sich zeigen. Geh nur, geh!

### Siebender Auftritt.

Nathan und der Tempelherr.

Tempelherr.

So kennt Ihr ihn noch nicht? — ich meyne, von  
Person.

Nathan.

Den Saladin? Noch nicht. Ich habe  
Ihn nicht vermieden, nicht gesucht zu kennen.  
Der allgemeine Ruf sprach viel zu gut  
Von ihm, daß ich nicht lieber glauben wollte,  
Als sehn. Doch nun, — wenn anders dem so ist, —  
Hat er durch Sparung Eures Lebens . . .

Tempelherr.

Ja;

Dem allerdings ist so. Das Leben, das  
Ich leb', ist sein Geschenk. —

Nathan.

Durch das er mir  
Ein doppelt, dreifach Leben schenkte. Dieß  
Hat alles zwischen uns verändert; hat



Mit eins ein Seil mir umgeworfen, das  
 Mich seinem Dienst' auf ewig fesselt. Raum,  
 Und kaum, kann ich es nun erwarten, was  
 Er mir zuerst befehlen wird. Ich bin  
 Bereit zu allem; bin bereit ihm zu  
 Gestehn, daß ich es Cuertwegen bin.

Tempelherr.

Noch hab ich selber ihm nicht danken können:  
 So oft ich auch ihm in den Weg getreten.  
 Der Eindruck, den ich auf ihn machte, kam  
 So schnell, als schnell er wiederum verschwunden.  
 Wer weiß, ob er sich meiner gar erinnert.  
 Und dennoch muß er, einmal wenigstens,  
 Sich meiner noch erinnern, um mein Schicksal  
 Ganz zu entscheiden. Nicht genug, daß ich  
 Auf sein Geheiß noch bin, mit seinem Willen  
 Noch leb': ich muß nun auch von ihm erwarten,  
 Nach wessen Willen ich zu leben habe.

Nathan.

Nicht anders; um so mehr will ich nicht säumen. —  
 Es fällt vielleicht ein Wort, das mir, auf Euch  
 Zu kommen, Anlaß giebt. — Erlaubt, verzeiht —  
 Ich eile — Wenn, wenn aber sehn wir Euch  
 Bey uns?

Tempelherr.

Sobald ich darf.

Nathan.

So bald Ihr wollt.

Tempelherr.

Noch heut.

Nathan.

Und Euer Name? — muß ich bitten.

Tempelherr.

Mein Name war — ist Curd von Stauffen. — Curd!

Nathan.

Von Stauffen? — Stauffen? — Stauffen?

**Cempelherr.**

Warum fällt

Euch das so auf?

**Nathan.**

Von Stauffen? — Des Geschlechts  
Sind wohl schon mehrere . . .

**Cempelherr.**

O ja! hier waren,

Hier faulen des Geschlechts schon mehrere.  
Mein Oheim selbst, — mein Vater will ich sagen, —  
Doch warum schärft sich Euer Blick auf mich  
Je mehr und mehr?

**Nathan.**

O nichts! o nichts! Wie kann  
Ich Euch zu sehn ermüden?

**Cempelherr.**

Drum verlaß

Ich Euch zuerst. Der Blick des Forschers fand  
Nicht selten mehr, als er zu finden wünschte.  
Ich fürcht' ihn, Nathan. Laßt die Zeit allmählig,  
Und nicht die Neugier, unsre Kundschaft machen. (Er geht.)

**Nathan** (der ihm mit Erstaunen nachsieht.)

„Der Forscher fand nicht selten mehr, als er  
„Zu finden wünschte.“ — Ist es doch, als ob  
In meiner Seel' er lese! — Wahrlich ja;  
Das könnt auch mir begegnen. — Nicht allein  
Wolfs Wuchs, Wolfs Gang: auch seine Stimme. So,  
Vollkommen so, warf Wolf sogar den Kopf;  
Trug Wolf sogar das Schwert im Arm'; strich Wolf  
Sogar die Augenbraunen mit der Hand,  
Gleichsam das Feuer seines Blicks zu bergen. —  
Wie solche tiefgeprägte Bilder doch  
Zu Zeiten in uns schlafen können, bis  
Ein Wort, ein Laut sie weckt. — Von Stauffen! —  
Ganz recht, ganz recht; Filnel und Stauffen. —  
Ich will das bald genauer wissen; bald.

Nur erst zum Saladin. — Doch wie? lauscht dort  
Nicht Daja? — Nun so komm nur näher, Daja.

### Achter Auftritt.

Daja. Nathan.

Nathan.

Was gilt's? nun drückt's euch beyden schon das Herz,  
Noch ganz was anders zu erfahren, als  
Was Saladin mir will.

Daja.

Verdenkt Ihr's ihr?

Ihr fingt so eben an, vertraulicher  
Mit ihm zu sprechen: als des Sultans Bothschaft  
Uns von dem Fenster scheuchte.

Nathan.

Nun so sag

Ihr nur, daß sie ihn jeden Augenblick  
Erwarten darf.

Daja.

Gewiß? gewiß?

Nathan.

Ich kann

Mich doch auf dich verlassen, Daja? Sey  
Auf deiner Hut; ich bitte dich. Es soll  
Dich nicht gereuen. Dein Gewissen selbst  
Soll seine Rechnung dabey finden. Nur  
Verdirb mir nichts in meinem Plane. Nur  
Erzähl und frage mit Bescheidenheit,  
Mit Rückhalt . . .

Daja.

Daß Ihr doch noch erst, so was  
Erinnern könnt! — Ich geh; geht Ihr nur auch.  
Denn seht! ich glaube gar, da kömmt vom Sultan  
Ein zweiter Both', Al-Hafi, Euer Derwisch. (geht ab.)

## Neunter Auftritt.

Nathan. Al-Hafi.

Al-Hafi.

Ha! ha! Zu Euch wollt ich nun eben wieder.

Nathan.

Ist denn so eilig? Was verlangt er denn  
Von mir?

Al-Hafi.

Wer?

Nathan.

Saladin. — Ich komm', ich komme.

Al-Hafi.

Zu wem? Zum Saladin?

Nathan.

Schickt Saladin

Dich nicht?

Al-Hafi.

Mich? nein. Hat er denn schon geschickt?

Nathan.

Ja freylich hat er.

Al-Hafi.

Nun, so ist es richtig.

Nathan.

Was? was ist richtig?

Al-Hafi.

Daß — ich bin nicht Schuld;  
Gott weiß, ich bin nicht Schuld. — Was hab ich nicht  
Von Euch gesagt, gelogen, um es abzuwenden!

Nathan.

Was abzuwenden? Was ist richtig?

Al-Hafi.

Daß

Nun Ihr sein Desterdar geworden. Ich  
Betaur' Euch. Doch mit ansehen will ichs nicht.  
Ich geh von Stund an; geh. Ihr habt es schon

Gehört, wohin; und wißt den Weg. — Habt Ihr  
Des Wegs was zu bestellen, sagt: ich bin  
Zu Diensten. Freylich muß es mehr nicht seyn,  
Als was ein Kafter mit sich schleppen kann.  
Ich geh, sagt bald.

Nathan.

Besinn dich doch, Al-Hafi.  
Besinn dich, daß ich noch von gar nichts weiß.  
Was plauderst du denn da?

Al-Hafi.

Ihr bringt sie doch  
Gleich mit, die Beutel?

Nathan.

Beutel?

Al-Hafi.

Nun, das Geld,  
Das Ihr dem Saladin vorschießen sollt.

Nathan.

Und weiter ist es nichts?

Al-Hafi.

Ich sollt es wohl  
Mit ansehen, wie er Euch von Tag zu Tag  
Aushöhlen wird bis auf die Zehen? Sollt'  
Es wohl mit ansehen, daß Verschwendung aus  
Der weisen Milde sonst nie leeren Scheuern  
So lange borgt, und borgt, und borgt, bis auch  
Die armen eingebornen Mäuschen drinn  
Verhungern? — Bildet Ihr vielleicht Euch ein,  
Wer Euers Gelds bedürftig sey, der werde  
Doch Euerm Rathe wohl auch folgen? — Ja;  
Er Rathe folgen! Wenn hat Saladin  
Sich rathen lassen? — Denkt nur, Nathan, was  
Mir eben ißt mit ihm begegnet.

Nathan.

Nun?

Al-Hafi.

Da komm ich zu ihm, eben daß er Schach

Gespielt mit seiner Schwester. Sittah spielt  
Nicht übel; und das Spiel, daß Saladin  
Verloren glaubte, schon gegeben hatte,  
Das stand noch ganz so da. Ich seh Euch hin,  
Und seh, daß das Spiel noch lange nicht  
Verloren.

Nathan.

Ey! das war für dich ein Fund!

Al-Hafi.

Er durfte mit dem König an den Bauer  
Nur rücken, auf ihr Schach. — Wenn ichs Euch gleich  
Nur zeigen könnte!

Nathan.

O ich traue dir!

Al-Hafi.

Denn so bekam der Noche Feld: und sie  
War hin. — Das alles will ich ihm nun weisen  
Und ruf' ihn. — Denkt! . . .

Nathan.

Er ist nicht deiner Meinung?

Al-Hafi.

Er hört mich gar nicht an; und wirft verächtlich  
Das ganze Spiel in Klumpen.

Nathan.

Ist das möglich?

Al-Hafi.

Und sagt: er wolle matt nun einmal seyn;  
Er wolle! Heißt das spielen?

Nathan.

Schwerlich wohl;

Heißt mit dem Spiele spielen.

Al-Hafi.

Gleichwohl galt

Es keine taube Nuß.

Nathan.

Geld hin, Geld her!

Das ist das wenigste. Mein dich gar

Nicht anzuhören! über einen Punkt  
 Von solcher Wichtigkeit dich nicht einmal  
 Zu hören! deinen Adlerblick nicht zu  
 Bewundern! das, das schreyt um Rache; nicht?

Al-Hafi.

Ach was? Ich sag Euch das nur so, damit  
 Ihr sehen könnt, was für ein Kopf er ist.  
 Kurz, ich, ich halts mit ihm nicht länger aus.  
 Da lauf ich nun bey allen schmutzgen Mohren  
 Herum, und frage, wer ihm borgen will.  
 Ich, der ich nie für mich gebettelt habe,  
 Soll nun für andre borgen. Borgen ist  
 Viel besser nicht als betteln: so wie leihen,  
 Auf Wucher leihen, nicht viel besser ist,  
 Als stehlen. Unter meinen Shebern, an  
 Dem Ganges, brauch ich beydes nicht, und brauche  
 Das Werkzeug beyder nicht zu seyn. Am Ganges,  
 Am Ganges nur giebt's Menschen. Hier seyd Ihr  
 Der Einzige, der noch so würdig wäre,  
 Daß er am Ganges lebte. — Wollt Ihr mit? —  
 Laßt ihm mit ein's den Plunder ganz im Stiche,  
 Um den es ihm zu thun. Er bringt Euch nach  
 Und nach doch drum. So wär' die Plackerey  
 Auf einmal aus. Ich schaff Euch einen Delf.  
 Kommt! kommt!

Nathan.

Ich dächte zwar, das blieb uns ja  
 Noch immer übrig. Doch, Al-Hafi, will  
 Ich's überlegen. Warte . . .

Al-Hafi.

Ueberlegen?

Nein, so was überlegt sich nicht.

Nathan.

Nur bis

Ich von dem Sultan wiederkomme; bis  
 Ich Abschied erst . . .

Al-Hafi.

Wer überlegt, der sucht  
Bewegungsgründe, nicht zu dürfen. Wer  
Sich Knall und Fall, ihm selbst zu leben, nicht  
Entschliessen kann, der lebet andrer Sklav  
Auf immer. — Wie Ihr wollt! — Lebt wohl! wies Euch  
Wohl dünkt. — Mein Weg liegt dort; und Eurer da.

Nathan.

Al-Hafi! Du wirst selbst doch erst das Deine  
Berichtigen?

Al-Hafi.

Ach Possen! Der Bestand  
Von meiner Raß' ist nicht des Zählens werth;  
Und meine Rechnung bürgt — Ihr oder Sittah.  
Lebt wohl! (ab.)

Nathan. (ihm nachsehend.)

Die bürg' ich! — Wilder, guter, edler —  
Wie nenn ich ihn? — Der wahre Bettler ist  
Doch einzig und allein der wahre König!

(von einer andern Seite ab.)

## D r i t t e r  A u f z u g .

### Erster Auftritt.

(Scene: in Nathans Hause.)

Recha und Daja.

Recha.

Wie, Daja, drückte sich mein Vater aus?  
„Ich dürf' ihn jeden Augenblick erwarten?“  
Das klingt — nicht wahr? — als ob er noch so bald  
Erscheinen werde. — Wie viel Augenblicke  
Sind aber schon vorbey! — Ah nun; wer denkt  
An die verflossenen? — Ich will allein.



In jedem nächsten Augenblicke leben.  
Er wird doch einmal kommen, der ihn bringt.

D a j a.

O der verwünschten Bottschaft von dem Sultan!  
Denn Nathan hätte sicher ohne sie  
Ihn gleich mit hergebracht.

R e d a.

Und wenn er nun  
Gekommen dieser Augenblick; wenn denn  
Nun meiner Wünsche wärmster, innigster  
Erfüllet ist: was dann? — was dann?

D a j a.

Was dann?

Dann hoff' ich, daß auch meiner Wünsche wärmster  
Soll in Erfüllung gehen.

R e d a.

Was wird dann  
In meiner Brust an dessen Stelle treten,  
Die schon verlernt, ohn einen herrschenden  
Wunsch aller Wünsche sich zu dehnen? — Nichts?  
Ah, ich erschrecke! . . .

D a j a.

Mein, mein Wunsch wird dann  
An des erfüllten Stelle treten; meiner.  
Mein Wunsch, dich in Europa, dich in Händen  
Zu wissen, welche deiner würdig sind.

R e d a.

Du irrst. — Was diesen Wunsch zu deinem macht,  
Das nehmliche verhindert, daß er meiner  
Se werden kann. Dich zieht dein Vaterland:  
Und meines, meines sollte mich nicht halten?  
Ein Bild der Deinen, das in deiner Seele  
Noch nicht verloschen, sollte mehr vermögen,  
Als die ich seh'n, und greifen kann, und hören,<sup>1</sup>  
Die Meinen?

<sup>1</sup> „Als die ich seh, und greiff, und höre,“ in dem ersten Drucke.

Daja.

Sperre dich, so viel du willst!  
 Des Himmels Wege sind des Himmels Wege.  
 Und wenn es nun dein Ketter selber wäre,  
 Durch den sein Gott, für den er kämpft, dich in  
 Das Land, dich zu dem Volke führen wollte,  
 Für welche du geboren wurdest?

Kerha.

Daja!

Was sprichst du da nun wieder, liebe Daja!  
 Du hast doch wahrlich deine sonderbaren  
 Begriffe! „Sein, sein Gott! für den er kämpft!“  
 Wem eignet Gott? was ist das für ein Gott,  
 Der einem Menschen eignet? der für sich  
 Muß kämpfen lassen? — Und wie weiß  
 Man denn, für welchen Erdfloß man geboren,  
 Wenn mans für den nicht ist, auf welchem man  
 Geboren? — Wenn mein Vater dich so hörte! —  
 Was that er dir, mir immer nur mein Glück  
 So weit von ihm als möglich vorzuspiegeln?  
 Was that er dir, den Saamen der Vernunft,  
 Den er so rein in meine Seele streute,  
 Mit deines Landes Unkraut oder Blumen  
 So gern zu mischen? — Liebe, liebe Daja,  
 Er will nun deine bunten Blumen nicht  
 Auf meinem Boden! — Und ich muß dir sagen,  
 Ich selber fühle meinen Boden, wenn  
 Sie noch so schön ihn kleiden, so entkräftet,  
 So ausgezehrt durch deine Blumen; fühle  
 In ihrem Dufte, sauer süßem Dufte,  
 Mich so betäubt, so schwindelnd! — Dein Gehirn  
 Ist dessen mehr gewohnt. Ich table drum  
 Die stärkern Nerven nicht, die ihn vertragen.  
 Nur schlägt er mir nicht zu; und schon dein Engel,  
 Wie wenig fehlte, daß er mich zur Närrinn

Gemacht? — Noch schäm' ich mich vor meinem Vater  
Der Poffe!

Daja.

Poffe! — Als ob der Verstand  
Nur hier zu Hause wäre! Poffe! Poffe!  
Wenn ich nur reden dürfte!

Recha.

Darfst du nicht?

Wenn war ich nicht ganz Ohr, so oft es dir  
Gefiel, von deinen Glaubenshelden mich  
Zu unterhalten? Hab' ich ihren Thaten  
Nicht stets Bewunderung; und ihren Leiden  
Nicht immer Thränen gern gezollt? Ihr Glaube  
Schien freylich mir das HelDENmäsigste  
An ihnen nie. Doch so viel tröstender  
War mir die Lehre, daß Ergebenheit  
In Gott von unserm Wähnen über Gott  
So ganz und gar nicht abhängt. — Liebe Daja,  
Das hat mein Vater uns so oft gesagt;  
Darüber hast du selbst mit ihm so oft  
Dich einverstanden: warum untergräbst  
Du denn allein, was du mit ihm zugleich  
Gebauet? — Liebe Daja, das ist kein  
Gespräch, womit wir unserm Freund' am besten  
Entgegen sehn. Für mich zwar, ja! Denn mir,  
Mir liegt daran unendlich, ob auch er . . .  
Horch, Daja! — Kommt es nicht an unsre Thüre?  
Wenn Er es wäre! horch!

### Zweiter Auftritt.

Recha. Daja und der Tempelherr, dem Jemand von außen die Thüre öffnet, mit  
den Worten:

Nur hier herein!

Recha. (fährt zusammen, faßt sich, und will ihm zu Füßen fallen.)

Er ist's! — Mein Retter, ah!

Tempelherr.

Dieß zu vermeiden

Erschien ich blos so spät: und doch —

Recha.

Ich will

Ja zu den Füßen dieses stolzen Mannes  
 Nur Gott noch einmal danken; nicht dem Manne.  
 Der Mann will keinen Dank; will ihn so wenig  
 Als ihn der Wassereimer will, der bey  
 Dem Löschen so geschäftig sich erwiesen.  
 Der ließ sich füllen, ließ sich leeren, mir  
 Nichts, dir nichts: also auch der Mann. Auch der  
 Ward nun so in die Blut hineingestoßen;  
 Da fiel ich ungefähr ihm in den Arm;  
 Da blieb ich ungefähr, so wie ein Funken  
 Auf seinem Mantel, ihm in seinen Armen;  
 Bis wiederum, ich weiß nicht was, uns beyde  
 Herauschniß aus der Blut. — Was giebt es da  
 Zu danken? — In Europa treibt der Wein  
 Zu noch weit andern Thaten. — Tempelherren,  
 Die müssen einmal nun so handeln; müssen  
 Wie etwas besser zugelernte Hunde,  
 Sowohl aus Feuer, als aus Wasser hohlen.

Tempelherr.

(der sie mit Erstaunen und Unruhe die ganze Zeit über betrachtet.)

O Daja, Daja! Wenn in Augenblicken  
 Des Kummers und der Galle, meine Laune  
 Dich übel anlief, warum jede Thorheit,  
 Die meiner Jung' entfuhr, ihr hinterbringen?  
 Das hieß sich zu empfindlich rächen, Daja!  
 Doch wenn du nur von nun an, besser mich  
 Bey ihr vertreten willst.

Daja.

Ich denke, Ritter,  
 Ich denke nicht, daß diese kleinen Stacheln,

Lessing, sammtl. Werke. II.

Ihr an das Herz geworfen, Euch da sehr  
Geschadet haben.

**Recha.**

Wie? Ihr hattet Kummer?  
Und wart mit Euerm Kummer geiziger  
Als Euerm Leben?

**Tempelherr.**

Gutes, holdes Kind! —  
Wie ist doch meine Seele zwischen Auge  
Und Ohr getheilt! — Das war das Mädchen nicht,  
Nein, nein, das war es nicht, das aus dem Feuer  
Ich hoblte. — Denn wer hätte die gekannt,  
Und aus dem Feuer nicht gehohlt? Wer hätte  
Auf mich gewartet? — Zwar — verstellt — der Schreck  
(Pause, unter der er, in Anschauung ihrer, sich wie verliert.)

**Recha.**

Ich aber find Euch noch den nehmlichen. —  
(vergleichen; bis sie fortfährt, um ihn in seinem Anstaunen zu unterbrechen.)  
Nun, Ritter, sagt uns doch, wo Ihr so lange  
Gewesen? — Fast dürft' ich auch fragen: wo  
Ihr igo sehd?

**Tempelherr.**

Ich bin, — wo ich vielleicht  
Nicht sollte sehn. —

**Recha.**

Wo Ihr gewesen? — Auch  
Wo Ihr vielleicht nicht solltet sehn gewesen?  
Das ist nicht gut.

**Tempelherr.**

Auf — auf — wie heißt der Berg?  
Auf Sinai.

**Recha.**

Auf Sinai? — Ah schön!  
Nun kann ich zuverlässig doch einmal  
Erfahren, ob es wahr . . .

**Tempelherr.**

Was? was? Obs wahr,

Daß noch daselbst der Ort zu sehn, wo Moses  
Vor Gott gestanden, als . . .

**Recha.**

Nun das wohl nicht.

Denn wo er stand, stand er vor Gott. Und davon  
Ist mir zur Gnüge schon bekannt. — Obs wahr,  
Möcht' ich nur gern von Euch erfahren, daß —  
Daß es bey weitem nicht so mühsam sey,  
Auf diesen Berg hinauf zu steigen, als  
Herab? — Denn seht; so viel ich Berge noch  
Gestiegen bin, wars just das Gegentheil. —  
Nun, Ritter? — Was? — Ihr kehrt Euch von mir ab?  
Wollt mich nicht sehn?

**Cempelherr.**

Weil ich Euch hören will.

**Recha.**

Weil Ihr mich nicht wollt merken lassen, daß  
Ihr meiner Einfalt lächelt; daß Ihr lächelt,  
Wie ich Euch doch so gar nichts Wichtigers  
Von diesem heiligen Berg' aller Berge  
Zu fragen weiß? Nicht wahr?

**Cempelherr.**

So muß

Ich doch Euch wieder in die Augen sehn. —  
Was? Nun schlägt Ihr sie nieder? nun verbeißt  
Das Lächeln Ihr? wie ich noch erst in Mienen,  
In zweifelhaften Mienen lesen will,  
Was ich so deutlich hör', Ihr so vernehmlich  
Mir sagt — verschweigt? — Ah Recha! Recha! Wie  
Hat er so wahr gesagt: „Kennt sie nur erst!“

**Recha.**

Wer hat? — von wem? — Euch das gesagt?

**Cempelherr.**

„Kennt sie

Nur erst!“ hat Euer Vater mir gesagt;  
Von Euch gesagt.

Daja.

Und ich nicht etwa auch?

Ich denn nicht auch?

Tempelherr.

Allein wo ist er denn?

Wo ist denn Euer Vater? Ist er noch  
Beym Sultan?

Recha.

Ohne Zweifel.

Tempelherr.

Noch, noch da? —

O mich vergeßlichen! Nein, nein; da ist  
Er schwerlich mehr. — Er wird dort unten bey  
Dem Kloster meiner warten; ganz gewiß.  
So redten, meyn ich, wir es ab.<sup>1</sup> Erlaubt!  
Ich geh, ich hohl' ihn . . .

Daja.

Das ist meine Sache.

Bleibt, Ritter, bleibt. Ich bring ihn unverzüglich.

Tempelherr.

Nicht so, nicht so! Er sieht mir selbst entgegen;  
Nicht Euch. Dazu, er könnte leicht — wer weiß? —  
Er könnte bey dem Sultan leicht, — Ihr kennt  
Den Sultan nicht! — leicht in Verlegenheit  
Gekommen seyn. — Glaubt mir; es hat Gefahr,  
Wenn ich nicht geh.

Recha.

Gefahr? was für Gefahr?

Tempelherr.

Gefahr für mich, für Euch, für ihn: wenn ich  
Nicht schleunig, schleunig geh.

(ab.)

### Dritter Auftritt.

Recha und Daja.

Recha.

Was ist das, Daja? —

<sup>1</sup> „wir ja ab.“ in dem ersten Drucke.

So schnell? — Was kommt ihm an? Was fiel ihm auf?  
Was jagt ihn?

D a j a.

Laßt nur, laßt. Ich denk', es ist  
Kein schlimmes Zeichen.

K e t h a.

Zeichen? und wovon?

D a j a.

Daß etwas vorgeht innerhalb. Es kocht,  
Und soll nicht überkochen. Laßt ihn nur.  
Nun ist's an Euch.

K e t h a.

Was ist an mir? Du wirfst,  
Wie er, mir unbegreiflich.

D a j a.

Bald nun könnt  
Ihr ihm die Unruh all vergelten, die  
Er Euch gemacht hat. Seyd nur aber auch  
Nicht allzustreng, nicht allzu rachbegierig.

K e t h a.

Wovon du sprichst, das magst du selber wissen.

D a j a.

Und seyd denn Ihr bereits so ruhig wieder?

K e t h a.

Das bin ich; ja das bin ich . . .

D a j a.

Wenigstens  
Gesteht, daß Ihr Euch seiner Unruh freut;  
Und seiner Unruh danket, was Ihr ißt  
Von Ruh' genießt.

K e t h a.

Mir völlig unbewußt!  
Denn was ich höchstens dir gestehen könnte,  
Wär', daß es mich — mich selbst befremdet, wie  
Auf einen solchen Sturm in meinem Herzen  
So eine Stille plötzlich folgen können.



Sein voller Anblick, sein Gespräch, sein Ton<sup>1</sup>  
Hat mich . . .

D a j a.

Gesättigt schon?

R e d a.

Gesättigt, will

Ich nun nicht sagen; nein — bey weitem nicht —

D a j a.

Den heissen Hunger nur gestillt.

R e d a.

Nun ja;

Wenn du so willst.

D a j a.

Ich eben nicht.

R e d a.

Er wird

Mir ewig werth; mir ewig werther, als  
Mein Leben bleiben: wenn auch schon mein Puls  
Nicht mehr bey seinem blossen Namen wechselt;  
Nicht mehr mein Herz, so oft ich an ihn denke,  
Geschwinder, stärker schlägt. — Was schwag' ich? Komm,  
Komm, liebe Daja, wieder an das Fenster,  
Das auf die Palmen sieht.

D a j a.

So ist er doch

Wohl noch nicht ganz gestillt, der heisse Hunger.

R e d a.

Nun werd ich auch die Palmen wieder sehn:

Nicht ihn bloß untern Palmen.

D a j a.

Diese Kälte

Beginnt auch wohl ein neues Fieber nur.

R e d a.

Was Kält? Ich bin nicht kalt. Ich sehe wahrlich

Nicht minder gern, was ich mit Ruhe sehe.

<sup>1</sup> „sein Thun“ in dem zweiten Drucke: in dem ersten fehlen beide Worte.

### Vierter Auftritt.

(Scene: ein Audienzsaal in dem Pallaste des Saladin.)

Saladin und Sittah.

Saladin. (Im Hereintreten, gegen die Thüre.)

Hier bringt den Juden her, so bald er kömmt.

Er scheint sich eben nicht zu übereilen.

Sittah.

Er war auch wohl nicht bey der Hand; nicht gleich  
Zu finden.

Saladin.

Schwester! Schwester!

Sittah.

Thust du doch

Als stünde dir ein Treffen vor.

Saladin.

Und das

Mit Waffen, die ich nicht gelernt zu führen.

Ich soll mich stellen; soll besorgen lassen;

Soll Fallen legen; soll auf Glatteiß führen.

Wenn hätt' ich das gekonnt? Wo hätt' ich das

Gelernt? — Und soll das alles, ah, wozu?

Wozu? — Um Geld zu fischen! Geld! — Um Geld,

Geld einem Juden abzubangen? Geld!

Zu solchen kleinen Listen wär' ich endlich

Gebraucht, der Kleinigkeiten kleinste mir

Zu schaffen?

Sittah.

Jede Kleinigkeit, zu sehr

Berschmäh't, die rächt sich, Bruder.

Saladin.

Leider wahr. —

Und wenn nun dieser Jude gar der gute,

Bernünftige Mann ist, wie der Derwisch dir

Ihn ehedem beschrieben?

Sittah.

O nun dann!

Was hat es dann für Noth! Die Schlinge liegt  
Ja nur dem geizigen, besorglichen,  
Furchtsamen Juden: nicht dem guten, nicht  
Dem weisen Manne. Dieser ist ja so  
Schon unser, ohne Schlinge. Das Vergnügen  
Zu hören, wie ein solcher Mann sich ausredt;  
Mit welcher dreisten Stärk' entweder, er  
Die Stricke kurz zerreiſet; oder auch  
Mit welcher schlaunen Vorsicht er die Netze  
Vorbey sich windet: dieß Vergnügen hast  
Du obendrein.

Saladin.

Nun, das ist wahr. Gewiß;  
Ich freue mich darauf.

Sittah.

So kann dich ja  
Auch weiter nichts verlegen machen. Denn  
Ist's einer aus der Menge bloß; ist's bloß  
Ein Jude, wie ein Jude: gegen den  
Wirſt du dich doch nicht schämen, so zu scheinen  
Wie er die Menschen all sich denkt? Vielmehr;  
Wer sich ihm besser zeigt, der zeigt sich ihm  
Als Geck, als Narr.

Saladin.

So muß ich ja wohl gar  
Schlecht handeln, daß von mir der Schlechte nicht  
Schlecht denke?

Sittah.

Traun! wenn du schlecht handeln nennst,  
Ein jedes Ding nach seiner Art zu brauchen.

Saladin.

Was hätt' ein Weiberkopf erdacht, das er  
Nicht zu beschönen wüßte!

Sittah.

Zu beschönen!

**Saladin.**

Das feine, spitze Ding, besorg ich nur,  
In meiner plumpen Hand zerbricht! — So was  
Will ausgeführt sehn, wies erfunden ist:  
Mit aller Pfliffigkeit, Gewandtheit. — Doch,  
Mags doch nur, mags! Ich tanze, wie ich kann;  
Und könnt' es freylich, lieber — schlechter noch  
Als besser.

**Sittah.**

Trau dir auch nur nicht zu wenig!  
Ich stehe dir für dich! Wenn du nur willst. —  
Daß uns die Männer deines gleichen doch  
So gern bereden möchten, nur ihr Schwert,  
Ihr Schwert nur habe sie so weit gebracht.  
Der Löwe schämt sich freylich, wenn er mit  
Dem Fuchse jagt: — des Fuchses, nicht der List.

**Saladin.**

Und daß die Weiber doch so gern den Mann  
Zu sich herunter hätten! — Geh nur, geh! —  
Ich glaube meine Lektion zu können.

**Sittah.**

Was? ich soll gehn?

**Saladin.**

Du wolltest doch nicht bleiben?

**Sittah.**

Wenn auch nicht bleiben . . . im Gesicht euch bleiben —  
Doch hier im Nebenzimmer —

**Saladin.**

Da zu horchen?

Auch das nicht, Schwester; wenn ich soll bestehn. —  
Fort, fort! der Vorhang rauscht; er kömmt! — doch daß  
Du ja nicht da verweilst! Ich sehe nach.

(Indem sie sich durch die eine Thüre entfernt, tritt Nathan zu der andern herein: und Saladin hat sich gesetzt.)

## Fünfter Auftritt.

Saladin und Nathan.

Saladin.

Tritt näher, Jude! — Näher! — Nur ganz her! —  
Nur ohne Furcht!

Nathan.

Die bleibe deinem Feinde!

Saladin.

Du nennst dich Nathan?

Nathan.

Ja.

Saladin.

Den weisen Nathan?

Nathan.

Nein.

Saladin.

Wohl! nennst du dich nicht; nennt dich das Volk.

Nathan.

Kann seyn; das Volk!

Saladin.

Du glaubst doch nicht, daß ich  
Verächtlich von des Volkes Stimme denke? —  
Ich habe längst gewünscht, den Mann zu kennen,  
Den es den Weisen nennt.

Nathan.

Und wenn es ihn  
Zum Spott so nannte? Wenn dem Volke weise  
Nichts weiter wär' als klug? und klug nur der,  
Der sich auf seinen Vortheil gut versteht?

Saladin.

Auf seinen wahren Vortheil, mehnst du doch?

Nathan.

Dann freylich wär' der Eigennützigste  
Der Klügste. Dann wär' freylich klug und weise  
Nur eins.

Saladin.

Ich höre dich erweisen, was  
Du widersprechen willst. — Des Menschen wahre  
Vorthelle, die das Volk nicht kennt, kennst du.  
Hast du zu kennen wenigstens gesucht;  
Hast drüber nachgedacht: das auch allein  
Macht schon den Weisen.

Nathan.

Der sich jeder dünkt

Zu seyn.

Saladin.

Nun der Bescheidenheit genug!  
Denn sie nur immerdar zu hören, wo  
Man trockene Vernunft erwartet, eckelt. (Er springt auf)  
Laß uns zur Sache kommen! Aber, aber  
Aufrechtig, Jud', aufrechtig!

Nathan.

Sultan, ich

Will sicherlich dich so bedienen, daß  
Ich deiner fernern Kundschaft würdig bleibe.

Saladin.

Bedienen? wie?

Nathan.

Du sollst das Beste haben  
Von allem; sollst es um den billigsten  
Preis haben.

Saladin.

Wovon sprichst du? doch wohl nicht  
Von deinen Waaren? — Schachern wird mit dir  
Schon meine Schwester. (Das der Horcherinn!) —  
Ich habe mit dem Kaufmann nichts zu thun.

Nathan.

So wirst du ohne Zweifel wissen wollen,  
Was ich auf meinem Wege von dem Feinde,  
Der allerdings sich wieder reget, etwa  
Bemerkt, getroffen? — Wenn ich unverhohlen . . .

Saladin.

Auch darauf bin ich eben nicht mit dir  
Gesteuert. Davon weiß ich schon, so viel  
Ich nöthig habe. — Kurz; —

Nathan.

Gebiethe, Sultan.

Saladin.

Ich heische deinen Unterricht in ganz  
Was anderm; ganz was anderm. — Da du nun  
So weise bist: so sage mir doch einmal —  
Was für ein Glaube, was für ein Gesetz  
Hat dir am meisten eingeleuchtet?

Nathan.

Sultan,

Ich bin ein Jud'.

Saladin.

Und ich ein Muselmann.

Der Christ ist zwischen uns. — Von diesen drey  
Religionen kann doch eine nur  
Die wahre seyn. — Ein Mann, wie du, bleibt da  
Nicht stehen, wo der Zufall der Geburt  
Ihn hingeworfen: oder wenn er bleibt,  
Bleibt er aus Einsicht, Gründen, Wahl des Bessern.  
Wohlan! so theile deine Einsicht mir  
Dann mit. Laß mich die Gründe hören, denen  
Ich selber nachzugrübeln, nicht die Zeit  
Gehabt. Laß mich die Wahl, die diese Gründe  
Bestimmt, — versteht sich, im Vertrauen — wissen,  
Damit ich sie zu meiner mache. — Wie?  
Du stuzest? wägst mich mit dem Auge? — Kann  
Wohl seyn, daß ich der erste Sultan bin,  
Der eine solche Grille hat; die mich  
Doch eines Sultans eben nicht so ganz  
Unwürdig dünkt. — Nicht wahr? So rede doch!  
Sprich! — Oder willst du einen Augenblick,  
Dich zu bedenken? Gut; ich geb' ihn dir. —

(Ob sie wohl horcht? Ich will sie doch belauschen;  
Will hören, ob ichs recht gemacht. — Denk nach!  
Geschwind denk nach! Ich säume nicht, zurück  
Zu kommen.)

(Er geht in das Nebenzimmer, nach welchem sich Sittah begeben.)

### Sechster Auftritt.

Rathan allein.

Hm! hm! — wunderbar! — Wie ist  
Mir denn? — Was will der Sultan? was? — Ich bin  
Auf Geld gefaßt; und er will — Wahrheit. Wahrheit!  
Und will sie so, — so baar, so blank, — als ob  
Die Wahrheit Münze wäre! — Ja, wenn noch  
Uralte Münze, die gewogen ward! —  
Das ginge noch! Allein so neue Münze,  
Die nur der Stempel macht, die man aufs Bret  
Nur zählen darf, das ist sie doch nun nicht!  
Wie Geld in Sack, so striche man in Kopf  
Auch Wahrheit ein? Wer ist denn hier der Jude?  
Ich oder er? — Doch wie? Sollt' er auch wohl  
Die Wahrheit nicht in Wahrheit fodern? — Zwar,  
Zwar der Verdacht, daß er die Wahrheit nur  
Als Falle brauche, wär' auch gar zu klein! —  
Zu klein? — Was ist für einen Großen denn  
Zu klein? Gewiß, gewiß: er stürzte mit  
Der Thüre so ins Haus! Man pocht doch, hört  
Doch erst, wenn man als Freund sich naht. — Ich muß  
Behutsam gehn! — und wie? wie das? — So ganz  
Stockjude seyn zu wollen, geht schon nicht. —  
Und ganz und gar nicht Jude, geht noch minder.  
Denn, wenn kein Jude, dürft er mich nur fragen,  
Warum kein Muselman? — Das wars! Das kann  
Mich retten! — Nicht die Kinder bloß, speist man  
Mit Märchen ab. — Er kömmt. Er komme nur!



**Siebender Auftritt.****Saladin und Nathan.****Saladin.**

(So ist das Feld hier rein!) — Ich komm' dir doch  
Nicht zu geschwind zurück? Du bist zu Rande  
Mit deiner Ueberlegung. — Nun so rede!  
Es hört uns keine Seele.

**Nathan.**

Möcht auch doch  
Die ganze Welt uns hören.

**Saladin.**

So gewiß  
Ist Nathan seiner Sache? Ha! das nenn'  
Ich einen Weisen! Nie die Wahrheit zu  
Verhehlen! für sie alles auf das Spiel  
Zu setzen! Leib und Leben! Gut und Blut!

**Nathan.**

Ja! ja! wanns nöthig ist und nußt.

**Saladin.**

Von nun

An darf ich hoffen, einen meiner Titel,  
Verbesserer der Welt und des Gesetzes,  
Mit Recht zu führen.

**Nathan.**

Traum, ein schöner Titel!  
Doch, Sultan, eh ich mich dir ganz vertraue,  
Erlaubst du wohl, dir ein Geschichtchen zu  
Erzählen?

**Saladin.**

Warum das nicht? Ich bin stets  
Ein Freund gewesen von Geschichtchen, gut  
Erzählt.

**Nathan.**

Ja, gut erzählen, das ist nun  
Wohl eben meine Sache nicht.

Saladin.

Schon wieder

So stolz bescheiden? — Mach! erzähl', erzähle!

Nathan.

Vor grauen Jahren lebt' ein Mann in Osten,  
 Der einen Ring von unschätzbarem Werth'  
 Aus lieber Hand besaß. Der Stein war ein  
 Opal, der hundert schöne Farben spielte,  
 Und hatte die geheime Kraft, vor Gott  
 Und Menschen angenehm zu machen, wer  
 In dieser Zuversicht ihn trug. Was Wunder,  
 Daß ihn der Mann in Osten darum nie  
 Vom Finger ließ; und die Verfügung traf,  
 Auf ewig ihn bey seinem Hause zu  
 Erhalten? Nehmlich so. Er ließ den Ring  
 Von seinen Söhnen dem Geliebtesten;  
 Und setzte fest, daß dieser wiederum  
 Den Ring von seinen Söhnen dem vermache,  
 Der ihm der liebste sey; und stets der Liebste,  
 Ohn' Ansehn der Geburt, in Kraft allein  
 Des Rings, das Haupt, der Fürst des Hauses werde. —  
 Versteh mich, Sultan.

Saladin.

Ich versteh dich. Weiter!

Nathan.

So kam nun dieser Ring, von Sohn zu Sohn,  
 Auf einen Vater endlich von drey Söhnen;  
 Die alle drey ihm gleich gehorsam waren,  
 Die alle drey er folglich gleich zu lieben  
 Sich nicht entbrechen konnte. Nur von Zeit  
 Zu Zeit schien ihm bald der, bald dieser, bald  
 Der dritte, — so wie jeder sich mit ihm  
 Allein befand, und sein ergießend Herz  
 Die andern zwey nicht theilten, — würdiger  
 Des Ringes; den er denn auch einem jeden  
 Die fromme Schwachheit hatte, zu versprechen.

Das ging nun so, so lang es ging. — Mein  
 Es kam zum Sterben, und der gute Vater  
 Kömmt in Verlegenheit. Es schmerzt ihn, zwey  
 Von seinen Söhnen, die sich auf sein Wort  
 Verlassen, so zu kränken. — Was zu thun? —  
 Er sendet in geheim zu einem Künstler,  
 Bey dem er, nach dem Muster seines Ringes,  
 Zwey andere bestellt, und weder Kosten  
 Noch Mühe sparen heißt, sie jenem gleich,  
 Vollkommen gleich zu machen. Das gelingt  
 Dem Künstler. Da er ihm die Ringe bringt,  
 Kann selbst der Vater seinen Musterring  
 Nicht unterscheiden. Froh und freudig ruft  
 Er seine Söhne, jeden ins besondere;  
 Giebt jedem ins besondere seinen Segen, —  
 Und seinen Ring, — und stirbt. — Du hörst doch, Sultan?

**Saladin.** (der sich betroffen von ihm gewandt)

Ich hör, ich höre! — Komm mit deinem Märchen  
 Nur bald zu Ende. — Wirds?

**Nathan.**

Ich bin zu Ende.

Denn was noch folgt, versteht sich ja von selbst. —  
 Kaum war der Vater todt, so kömmt ein jeder  
 Mit seinem Ring', und jeder will der Fürst  
 Des Hauses seyn. Man untersucht, man zankt,  
 Man klagt. Umsonst; der rechte Ring war nicht  
 Erweislich; —

(nach einer Pause, in welcher er des Sultans Antwort erwartet)

Fast so unerweislich, als

Uns ist — der rechte Glaube.

**Saladin.**

Wie? das soll

Die Antwort seyn auf meine Frage? . .

**Nathan.**

Soll

Mich bloß entschuldigen, wenn ich die Ringe,  
 Mir nicht getrau zu unterscheiden, die

Der Vater in der Absicht machen ließ,  
Damit sie nicht zu unterscheiden wären.

Saladin.

Die Ringe! — Spiele nicht mit mir! — Ich dächte,  
Daß die Religionen, die ich dir  
Genannt, doch wohl zu unterscheiden wären.  
Bis auf die Kleidung; bis auf Speis und Trank!

Nathan.

Und nur von Seiten ihrer Gründe nicht. —  
Denn gründen alle sich nicht auf Geschichte?  
Geschrieben oder überliefert! — Und  
Geschichte muß doch wohl allein auf Treu  
Und Glauben angenommen werden? — Nicht? —  
Nun wessen Treu und Glauben zieht man denn  
Am wenigsten in Zweifel? Doch der Seinen?  
Doch deren Blut wir sind? doch deren, die  
Von Kindheit an uns Proben ihrer Liebe  
Gegeben? die uns nie getäuscht, als wo  
Getäuscht zu werden uns heilsamer war? —  
Wie kann ich meinen Vätern weniger,  
Als du den deinen glauben? Oder umgekehrt. —  
Kann ich von dir verlangen, daß du deine  
Vorfahren Lügen strafft, um meinen nicht  
Zu widersprechen? Oder umgekehrt.  
Das nehmliche gilt von den Christen. Nicht? —

Saladin.

(Bei dem Lebendigen! Der Mann hat Recht.  
Ich muß verstummen.)

Nathan.

Laß auf unsre Ring'  
Uns wieder kommen. Wie gesagt: die Söhne  
Verklagten sich; und jeder schwur dem Richter,  
Unmittelbar aus seines Vaters Hand  
Den Ring zu haben. — Wie auch wahr! — Nachdem  
Er von ihm lange das Versprechen schon  
Gehabt, des Ringes Vorrecht einmal zu

Geniessen. — Wie nicht minder wahr! — Der Vater,  
 Betheu'rt' jeder, könne gegen ihn  
 Nicht falsch gewesen seyn; und eh' er dieses  
 Von ihm, von einem solchen lieben Vater,  
 Argwohnen laß': eh' müß' er seine Brüder,  
 So gern er sonst von ihnen nur das Beste  
 Bereit zu glauben sey, des falschen Spiels  
 Bezeihen; und er wolle die Verräther  
 Schon auszufinden wissen; sich schon rächen.

Saladin.

Und nun, der Richter? — Mich verlangt zu hören,  
 Was du den Richter sagen lässest. Sprich!

Nathan.

Der Richter sprach: wenn ihr mir nun den Vater  
 Nicht bald zur Stelle schafft, so weis' ich euch  
 Von meinem Stuhle. Denkt ihr, daß ich Räthsel  
 Zu lösen da bin? Oder harret ihr,  
 Bis daß der rechte Ring den Mund eröffne? —  
 Doch halt! Ich höre ja, der rechte Ring  
 Besitzt die Wunderkraft beliebt zu machen;  
 Vor Gott und Menschen angenehm. Das muß  
 Entscheiden! Denn die falschen Ringe werden  
 Doch das nicht können! — Nun; wen lieben zwey  
 Von euch am meisten? — Macht, sagt an! Ihr schweigt?  
 Die Ringe wirken nur zurück? und nicht  
 Nach aussen? Jeder liebt sich selber nur  
 Am meisten? — O so seyd ihr alle drey  
 Betrogene Betrieger! Eure Ringe  
 Sind alle drey nicht echt. Der echte Ring  
 Vermuthlich ging verloren. Den Verlust  
 Zu bergen, zu ersetzen, ließ der Vater  
 Die drey für einen machen.

Saladin.

Herrlich! herrlich!

Nathan.

Und also; fuhr der Richter fort, wenn ihr

Nicht meinen Rath, statt meines Spruches, wollt:  
 Geht nur! — Mein Rath ist aber der: ihr nehmt  
 Die Sache völlig wie sie liegt. Hat von  
 Euch jeder seinen Ring von seinem Vater:  
 So glaube jeder sicher seinen Ring  
 Den echten. — Möglich; daß der Vater nun  
 Die Tyranney des Einen Rings nicht länger  
 In seinem Hause dulden wollen! — Und gewiß;  
 Daß er euch alle drey geliebt, und gleich  
 Geliebt: indem er zwey nicht drücken mögen,  
 Um einen zu begünstigen. — Wohlan!  
 Es eifre jeder seiner unbestochnen  
 Von Vorurtheilen freyen Liebe nach!  
 Es strebe von euch jeder um die Wette,  
 Die Kraft des Steins in seinem Ring' an Tag  
 Zu legen! komme dieser Kraft mit Sanftmuth,  
 Mit herzlicher Verträglichkeit, mit Wohlthun,  
 Mit innigster Ergebenheit in Gott,  
 Zu Hülff! Und wenn sich dann der Steine Kräfte  
 Bey euern Kindes-Kindeskindern äussern:  
 So lad' ich über tausend tausend Jahre,  
 Sie wiederum vor diesen Stuhl. Da wird  
 Ein weiser Mann auf diesem Stuhle sitzen,  
 Als ich; und sprechen. Geht! — So sagte der  
 Bescheidne Richter.

Saladin.

Gott! Gott!

Nathan.

Saladin,

Wenn du dich fühlest, dieser weisere  
 Versprochne Mann zu seyn . . .

Saladin. (der auf ihn zustürzt, und seine Hand ergreift, die er bis zu Ende nicht wieder  
 fahren läßt.)

Ich Staub? Ich Nichts?

O Gott!

Nathan.

Was ist dir, Sultan?

Saladin.

Nathan, lieber Nathan! —

Die tausend tausend Jahre deines Richters  
Sind noch nicht um. — Sein Richterstuhl ist nicht  
Der meine. — Geh! — Geh! — Aber sey mein Freund.

Nathan.

Und weiter hätte Saladin mir nichts  
Zu sagen?

Saladin.

Nichts.

Nathan.

Nichts?

Saladin.

Gar nichts. — Und warum?

Nathan.

Ich hätte noch Gelegenheit gewünscht,  
Dir eine Bitte vorzutragen.

Saladin.

Brauchts

Gelegenheit zu einer Bitte? — Rede!

Nathan.

Ich komm von einer weiten Reis', auf welcher  
Ich Schulden eingetrieben. — Fast hab' ich  
Des baaren Gelds zu viel. — Die Zeit beginnt  
Bedenklich wiederum zu werden; — und  
Ich weiß nicht recht, wo sicher damit hin. —  
Da dacht ich, ob nicht du vielleicht, — weil doch  
Ein naher Krieg des Geldes immer mehr  
Erfordert, — etwas brauchen könntest.

Saladin. (ihm steif in die Augen sehend.)

Nathan! —

Ich will nicht fragen, ob Al-Hafi schon  
Bey dir gewesen; — will nicht untersuchen,  
Ob dich nicht sonst ein Argwohn treibt, mir dieses  
Erbieten freyer Dings zu thun . . .

Nathan.

Ein Argwohn?

Saladin.

Ich bin ihn werth. — Verzeih mir! — denn was hilfts?  
Ich muß dir nur gestehen, — daß ich im  
Begriffe war —

Nathan.

Doch nicht, das Nehmliche  
An mich zu suchen?

Saladin.

Allerdings.

Nathan.

So wär'

Uns beyden ja geholffen! — Daß ich aber  
Dir alle meine Baarschaft nicht kann schicken,  
Das macht der junge Tempelherr. Du kennst  
Ihn ja. Ihm hab' ich eine große Post  
Vorher noch zu bezahlen.

Saladin.

Tempelherr?

Du wirst doch meine schlimmsten Feinde nicht  
Mit deinem Geld' auch unterstützen wollen?

Nathan.

Ich spreche von dem einen nur, dem du  
Das Leben spartest . . .

Saladin.

Ah! woran erinnerst

Du mich! — Hab' ich doch diesen Jüngling ganz  
Vergessen! — Kennst du ihn? — Wo ist er?

Nathan.

Wie?

So weißt du nicht, wie viel von deiner Gnade  
Für ihn, durch ihn auf mich geflossen? Er,  
Er mit Gefahr des neu erhaltenen Lebens,  
Hat meine Tochter aus dem Feu'r gerettet.

Saladin.

Er? Hat er das? — Ha! darnach sah er aus.  
Das hätte traun ' mein Bruder auch gethan,

<sup>1</sup> „Das hätte sicherlich“ in dem ersten Drucke.



Dem er so ähnel! — Ist er denn noch hier?  
 So bring ihn her! — Ich habe meiner Schwester  
 Von diesem ihren Bruder, den sie nicht  
 Bekannt, so viel erzählt, daß ich sie  
 Sein Ebenbild doch auch muß sehen lassen! —  
 Geh, hohl ihn! — Wie aus Einer guten That,  
 Gebahr sie auch schon blosser Leidenschaft,  
 Doch so viel andre gute Thaten fliessen!  
 Geh, hohl ihn!

**Nathan.** (indem er Saladins Hand fahren läßt.)

Augenblicks! Und bey dem andern  
 Bleibt es doch auch? (ab.)

**Saladin.**

Ah! daß ich meine Schwester  
 Nicht horchen lassen! — Zu ihr! zu ihr! — Denn  
 Wie soll ich alles das ihr nun erzählen?

(ab von der andern Seite.)

### Siebenter Auftritt.

(Die Scene: unter den Palmen, in der Nähe des Klosters, wo der Tempelherr Nathans wartet.)

**Tempelherr.**

(Geht, mit sich selbst kämpfend, auf und ab; bis er losbricht.)

— Hier hält das Opferthier ermüdet still. —  
 Nun gut! Ich mag nicht, mag nicht näher wissen,  
 Was in mir vorgeht; mag voraus nicht wittern;  
 Was vorgehn wird. — Genug, ich bin umsonst  
 Geflohn! umsonst. — Und weiter konnt' ich doch  
 Auch nichts, als fliehn! — Nun komm', was kommen soll! —  
 Ihm auszubiegen, war der Streich zu schnell  
 Gefallen; unter den zu kommen, ich  
 So lang und viel mich weigerte. — Sie sehn,  
 Die ich zu sehn so wenig lüstern war, —  
 Sie sehn, und der Entschluß, sie wieder aus  
 Den Augen nie zu lassen — Was Entschluß?  
 Entschluß ist Vorsatz, That: und ich, ich litt'

Ich litte bloß. — Sie sehn, und das Gefühl,  
 An sie verstrickt, in sie verwebt zu sehn,  
 War eins. — Bleibt eins. — Von ihr getrennt  
 Zu leben, ist mir ganz undenkbar; wär'  
 Mein Tod, — und wo wir immer nach dem Tode  
 Noch sind, auch da mein Tod. — Ist das nun Liebe:  
 So — liebt der Tempelritter freylich, — liebt  
 Der Christ das Judenmädchen freylich. — Hm!  
 Was thuts? — Ich hab' in dem gelobten Lande, —  
 Und drum auch mir gelobt auf immerdar! —  
 Der Vorurtheile mehr schon abgelegt. —  
 Was will mein Orden auch? Ich Tempelherr  
 Bin todt; war von dem Augenblick' ihm todt,  
 Der mich zu Saladins Gefangnen machte.  
 Der Kopf, den Saladin mir schenkte, wär'  
 Mein alter? — Ist ein neuer; der von allem  
 Nichts weiß, was jenem eingeplaudert ward,  
 Was jenen hand. — Und ist ein besserer; für  
 Den väterlichen Himmel mehr gemacht.  
 Das spür' ich ja. Denn erst mit ihm beginn'  
 Ich so zu denken, wie mein Vater hier  
 Gedacht muß haben; wenn man Märchen nicht  
 Von ihm mir vorgelogen. — Märchen? — doch  
 Ganz glaubliche; die glaublicher mir nie,  
 Als ist geschienen, da ich nur Gefahr  
 Zu straucheln lauffe, wo er fiel. — Er fiel?  
 Ich will mit Männern lieber fallen, als  
 Mit Kindern stehn. — Sein Beyspiel bürget mir  
 Für seinen Beyfall. Und an wessen Beyfall  
 Liegt mir denn sonst? — An Nathans? — O an dessen  
 Ermuntring mehr, als Beyfall, kann es mir  
 Noch weniger gebrechen. — Welch ein Jude! —  
 Und der so ganz nur Jude scheinen will!  
 Da kömmt er; kömmt mit Hast; glüht heitre Freude.  
 Wer kam vom Saladin je anders? He!  
 He, Nathan!

## Achter Auftritt.

Nathan und der Tempelherr.

Nathan.

Wie? seyd Ihr's?

Tempelherr.

Ihr habt

Sehr lang' Euch bey dem Sultan aufgehalten.

Nathan.

So lange nun wohl nicht. Ich ward im hingehn  
 Zu viel verweilt. — Ah, wahrlich Eurd; der Mann  
 Steht seinen Ruhm. Sein Ruhm ist blos sein Schatten. —  
 Doch laßt vor allen Dingen Euch geschwind  
 Nur sagen . . .

Tempelherr.

Was?

Nathan.

Er will Euch sprechen; will,  
 Daß ungesäumt Ihr zu ihm kommt. Begleitet  
 Mich nur nach Hause, wo ich noch für ihn  
 Erst etwas anders zu verfügen habe:  
 Und dann, so gehn wir.

Tempelherr.

Nathan, Euer Haus

Betret' ich wieder eher nicht . . .

Nathan.

So seyd

Ihr doch indeß schon da gewesen? habt  
 Indefß sie doch gesprochen? — Nun? — Sagt: wie  
 Gefällt Euch Necha?

Tempelherr.

Ueber allen Ausdruck!

Allein, — sie wiedersehn — das werd ich nie!  
 Nie! nie! — Ihr müßtet mir zur Stelle denn  
 Versprechen: — daß ich sie auf immer, immer —  
 Soll können sehn.

Nathan.

Wie wollt Ihr, daß ich das  
Versteh'?

Cempelherr.

(nach einer Pause ihm plötzlich um den Hals fallend.)

Mein Vater!

Nathan.

— Junger Mann!

Cempelherr. (ihn eben so plötzlich wieder lassend.)

Nicht Sohn? —

Ich bitt' Euch, Nathan! —

Nathan.

Lieber junger Mann!

Cempelherr.

Nicht Sohn? — Ich bitt' Euch, Nathan! — Ich beschwör'  
Euch bey den ersten Banden der Natur! —  
Zieht ihnen spätre Fesseln doch nicht vor! —  
Begnügt Euch doch ein Mensch zu seyn! — Stoßt mich  
Nicht von Euch!

Nathan.

Lieber, lieber Freund! . . .

Cempelherr.

Und Sohn?

Sohn nicht? — Auch dann nicht, dann nicht einmal, wenn  
Erkenntlichkeit zum Herzen Eurer Tochter  
Der Liebe schon den Weg gebahnet hätte?  
Auch dann nicht einmal, wenn in eins zu schmelzen  
Auf Euern Wink nur beyde warteten? —  
Ihr schweigt?

Nathan.

Ihr überrascht mich, junger Ritter.

Cempelherr.

Ich überrasch' Euch? — überrasch' Euch, Nathan,  
Mit Euern eigenen Gedanken? — Ihr  
Verkennt sie doch in meinem Munde nicht?  
Ich überrasch' Euch?

Nathan.

Oh ich einmal weiß,  
Was für ein Stausen Euer Vater denn  
Gewesen ist!

Tempelherr.

Was sagt Ihr, Nathan? was? —  
In diesem Augenblicke fühlt Ihr nichts,  
Als Neubegier?

Nathan.

Denn seht! Ich habe selbst  
Wohl einen Stausen ehedem gekannt,  
Der Conrad hieß.

Tempelherr.

Nun — wenn mein Vater denn  
Nun eben so geheissen hätte?

Nathan.

Wahrlich?

Tempelherr.

Ich heiße selber ja nach meinem Vater: Curd  
Ist Conrad.

Nathan.

Nun — so war mein Conrad doch  
Nicht Euer Vater. Denn mein Conrad war,  
Was Ihr; war Tempelherr; war nie vermählt.

Tempelherr.

O darum!

Nathan.

Wie?

Tempelherr.

O darum könnt' er doch  
Mein Vater wohl gewesen seyn.

Nathan.

Ihr scherzt.

Tempelherr.

Und Ihr nehmts wahrlich zu genau! — Was wärs  
Denn nun? So was von Bastard oder Bankert!

Der Schlag ist auch nicht zu verachten. — Doch  
 Entlast mich immer meiner Ahnenprobe.  
 Ich will Euch Eurer wiederum entlassen.  
 Nicht zwar, als ob ich den geringsten Zweifel  
 In Euern Stammbaum setzte. Gott behüte!  
 Ihr könnt ihn Blatt für Blatt bis Abraham  
 Hinauf belegen. Und von da so weiter,  
 Weis ich ihn selbst; will ich ihn selbst beschwören.

Nathan.

Ihr werdet bitter. — Doch verdien' ichs? — Schlag  
 Ich denn Euch schon was ab? — Ich will Euch ja  
 Nur bey dem Worte nicht den Augenblick  
 So fassen. — Weiter nichts.

Tempelherr.

Gewiß? — Nichts weiter?

O so vergebt! . . .

Nathan.

Nun kommt nur, kommt!

Tempelherr.

Wohin?

Nein! — Mit in Euer Haus? — Das nicht! das nicht! —  
 Da brennts! — Ich will Euch hier erwarten. Geht! —  
 Soll ich sie wiedersehn: so seh ich sie  
 Noch oft genug. Wo nicht: so sah ich sie  
 Schon viel zu viel . . .

Nathan.

Ich will mich möglichst eilen.

### Neunter Auftritt.

Der Tempelherr und bald darauf Daja.

Tempelherr.

Schon mehr als gnug! — Des Menschen Hirn faßt so  
 Unendlich viel; und ist doch manchmal auch  
 So plötzlich voll! von einer Kleinigkeit  
 So plötzlich voll! — Taugt nichts, taugt nichts; es sey

Auch voll wovon es will. — Doch nur Geduld!  
 Die Seele wirkt den aufgedunsnen Stoff  
 Bald in einander, schafft sich Raum, und Licht  
 Und Ordnung kommen wieder. — Lieb' ich denn  
 Zum erstenmale? — Oder war, was ich  
 Als Liebe kenne, Liebe nicht? — Ist Liebe  
 Nur was ich igt empfinde? . . .

**Daja.** (Sie sich von der Seite herbeygeschlichen.)

Ritter! Ritter!

**Cempelherr.**

Wer ruft? — Ha, Daja, Ihr?

• **Daja.**

Ich habe mich

Bey ihm vorbeu geschlichen. Aber noch  
 Könnt' er uns sehn, wo Ihr da steht. — Drum kommt  
 Doch näher zu mir, hinter diesen Baum.

**Cempelherr.**

Was giebt's denn? — So geheimnißvoll? — Was ist's?

**Daja.**

Ja wohl betrifft es ein Geheimniß, was  
 Mich zu Euch bringt; und zwar ein doppeltes.  
 Das eine weiß nur ich; das andre wißt  
 Nur Ihr. — Wie wär es, wenn wir tauschten?  
 Vertraut mir Euers: so vertrau' ich Euch  
 Das Meine.

**Cempelherr.**

Mit Vergnügen. — Wenn ich nur  
 Erst weiß, was Ihr für Meines achtet. Doch  
 Das wird aus Euerm wohl erhellen. — Fangt  
 Nur immer an.

**Daja.**

Er denkt doch! — Nein, Herr Ritter:  
 Erst Ihr; ich folge. — Denn versichert, mein  
 Geheimniß kann Euch gar nichts nutzen, wenn  
 Ich nicht zuvor das Eure habe. — Nur  
 Geschwind! — Denn frag' ichs Euch erst ab: so habt

Ihr nichts vertrauet. Mein Geheimniß dann  
Bleibt mein Geheimniß; und das Eure seyd  
Ihr los. — Doch, armer Ritter! — Daß ihr Männer  
Ein solch Geheimniß vor uns Weibern haben  
Zu können, auch nur glaubt!

**Tempelherr.**

Das wir zu haben

Oft selbst nicht wissen.

**Daja.**

Kann wohl seyn. Drum muß  
Ich freylich erst, Euch selbst damit bekannt  
Zu machen, schon die Freundschaft haben. — Sagt:  
Was hieß denn das, daß Ihr so Knall und Fall  
Euch aus dem Staube machtet? daß Ihr uns  
So sitzen ließt? — daß Ihr nun mit Nathan  
Nicht wiederkommt? — Hat Recha denn so wenig  
Auf Euch gewirkt? wie? oder auch, so viel? —  
So viel! so viel! — Lehrt Ihr des armen Vogels,  
Der an der Ruthe klebt, Geslattere mich  
Doch kennen! — Kurz: gesteht es mir nur gleich,  
Daß Ihr sie liebt, liebt bis zum Unsinn; und  
Ich sag' Euch was . . .

**Tempelherr.**

Zum Unsinn? Wahrlich; Ihr  
Versteht Euch trefflich drauf.

**Daja.**

Nun gebt mir nur  
Die Liebe zu; den Unsinn will ich Euch  
Erlassen.

**Tempelherr.**

Weil er sich von selbst versteht? —  
Ein Tempelherr ein Judenmädchen lieben! . . .

**Daja.**

Scheint freylich wenig Sinn zu haben. — Doch  
Zuweilen ist des Sinns in einer Sache  
Auch mehr, als wir vermuthen; und es wäre



So unerhört doch nicht, daß uns der Heyland  
Auf Wegen zu sich zöge, die der Kluge  
Von selbst nicht leicht betreten würde.

**Cempelherr.**

Das

So feyerlich? — (Und sey' ich statt des Heylands  
Die Vorsicht: hat sie denn nicht Recht?) Ihr macht  
Mich Neubegieriger, als ich wohl sonst  
Zu seyn gewohnt bin.

**Daja.**

O! das ist das Land

Der Wunder!

**Cempelherr.**

(Nun! — des Wunderbaren. Kann  
Es auch wohl anders seyn? Die ganze Welt  
Drängt sich ja hier zusammen.) — Liebe Daja,  
Nehmt für gestanden an, was ihr verlangt:  
Daß ich sie liebe; daß ich nicht begreife,  
Wie ohne sie ich leben werde; daß . . .

**Daja.**

Gewiß? gewiß? — So schwört mir, Ritter, sie  
Zur Euringen zu machen; sie zu retten;  
Sie zeitlich hier, sie ewig dort zu retten.

**Cempelherr.**

Und wie? — Wie kann ich? — Kann ich schwören, was  
In meiner Macht nicht steht?

**Daja.**

In Eurer Macht

Steht es. Ich bring' es durch ein einzig Wort  
In Eure Macht.

**Cempelherr.**

Daß selbst der Vater nichts

Dawieder hätte?

**Daja.**

Ey, was Vater! Vater!

Der Vater soll schon müssen.

**Cempelherr.**

Müssen, Daja? —

Noch ist er unter Räuber nicht gefallen. —

Er muß nicht müssen.

**Daja.**

Nun, so muß er wollen;

Muß gern am Ende wollen.

**Cempelherr.**

Muß und gern! —

Doch, Daja, wenn ich Euch nun sage, daß

Ich selber diese Sait' ihm anzuschlagen

Bereits versucht?

**Daja.**

Was? und er fiel nicht ein?

**Cempelherr.**

Er fiel mit einem Mißlaut ein, der mich —

Beleidigte.

**Daja.**

Was sagt Ihr? — Wie? Ihr hättet

Den Schatten eines Wunsches nur nach Necha

Ihm blicken lassen: und er wär' vor Freuden

Nicht aufgesprungen? hätte frostig sich

Zurückgezogen? hätte Schwierigkeiten

Gemacht?

**Cempelherr.**

So ungefähr.

**Daja.**

So will ich denn

Mich länger keinen Augenblick bedenken — (Pause.)

**Cempelherr.**

Und Ihr bedenkt Euch doch?

**Daja.**

Der Mann ist sonst

So gut! — Ich selber bin so viel ihm schuldig! —

Daß er doch gar nicht hören will! — Gott weiß,

Das Herze blutet mir, ihn so zu zwingen.

**Tempelherr.**

Ich bitt' Euch, Daja, setzt mich kurz und gut  
Aus dieser Ungewißheit. Seyd Ihr aber  
Noch selber ungewiß; ob, was Ihr vorhabt,  
Gut oder Böse, Schändlich oder Lößlich  
Zu nennen: — schweigt! Ich will vergessen, daß  
Ihr etwas zu verschweigen habt.

**Daja.**

Das spornt  
Anstatt zu halten. Nun; so wißt denn: Necha  
Ist keine Jüdin; ist — ist eine Christinn.

**Tempelherr.** (kalt)

So? Wünsch' Euch Glück! Hatt schwer gehalten? Laßt  
Euch nicht die Wehen schrecken! — Fahret ja  
Mit Eifer fort, den Himmel zu bevölkern;  
Wenn Ihr die Erde nicht mehr könnt!

**Daja.**

Wie, Ritter?

Verdienet meine Nachricht diesen Spott?  
Daß Necha eine Christinn ist: das freuet  
Euch, einen Christen, einen Tempelherrn,  
Der Ihr sie liebt, nicht mehr?

**Tempelherr.**

Besonders, da  
Sie eine Christinn ist von Eurer Mache.

**Daja.**

Ah! so versteht Ihr's? So mag's gelten! — Nein!  
Den will ich sehn, der die bekehren soll!  
Ihr Glück ist, längst zu sehn, was sie zu werden  
Verdorben ist.

**Tempelherr.**

Erklärt Euch, oder — geht!

**Daja.**

Sie ist ein Christenkind; von Christenältern  
Geboren; ist getauft . . .

**Cempelherr.** (haftig.)

Und Nathan?

**Daja.**

Nicht

Ihr Vater!

**Cempelherr.**

Nathan nicht ihr Vater? — Wißt  
Ihr, was Ihr sagt?

**Daja.**

Die Wahrheit, die so oft  
Mich blutge Thränen weinen machen. — Nein,  
Er ist ihr Vater nicht . . .

**Cempelherr.**

Und hätte sie,

Als seine Tochter nur erzogen? hätte  
Das Christenkind als eine Jüdin sich  
Erzogen?

**Daja.**

Ganz gewiß.

**Cempelherr.**

Sie wüßte nicht,  
Was sie geboren sey? — Sie hätt' es nie  
Von ihm erfahren, daß sie eine Christinn  
Geboren sey, und keine Jüdin?

**Daja.**

Nie!

**Cempelherr.**

Er hätt' in diesem Wahne nicht das Kind  
Blos auferzogen? ließ das Mädchen noch  
In diesem Wahne?

**Daja.**

Leider!

**Cempelherr.**

Nathan — Wie? —

Der weise gute Nathan hätte sich  
Erlaubt, die Stimme der Natur so zu  
Verfälschen? — Die Ergießung eines Herzens

So zu verlenken, die, sich selbst gelassen,  
 Ganz andre Wege nehmen würde? — Daja,  
 Ihr habt mir allerdings etwas vertraut —  
 Von Wichtigkeit, — was Folgen haben kann, —  
 Was mich verwirrt, — worauf ich gleich nicht weiß,  
 Was mir zu thun. — Drum laßt mir Zeit. — Drum geht!  
 Er kommt hier wiederum vorbei. Er möcht'  
 Uns überfallen. Geht!

**Daja.**

Ich wär' des Todes!

**Tempelherr.**

Ich bin ihn igt zu sprechen ganz und gar  
 Nicht fähig. Wenn Ihr ihm begegnet, sagt  
 Ihm nur, daß wir einander bey dem Sultan  
 Schon finden würden.

**Daja.**

Aber laßt Euch ja

Nichts merken gegen ihn. — Das soll nur so  
 Den letzten Druck dem Dinge geben; soll  
 Euch, Rechts wegen, alle Skrupel nur  
 Benehmen! — Wenn Ihr aber dann, sie nach  
 Europa führt: so laßt Ihr doch mich nicht  
 Zurück?

**Tempelherr.**

Das wird sich finden. Geht nur, geht!

## Bierter Aufzug.

### Erster Auftritt.

Scene: in den Kreuzgängen des Klosters.

**Der Klosterbruder** und bald darauf **der Tempelherr.**

**Klosterbruder.**

Ja, ja! er hat schon Recht, der Patriarch!  
 Es hat mir freylich noch von alle dem

Nicht viel gelingen wollen, was er mir  
 So aufgetragen. — Warum trägt er mir  
 Auch lauter solche Sachen auf? — Ich mag  
 Nicht fein seyn; mag nicht überreden; mag  
 Mein Näschchen nicht in alles stecken; mag  
 Mein Händchen nicht in allem haben. — Bin  
 Ich darum aus der Welt geschieden, ich  
 Für mich; um mich für andre mit der Welt  
 Noch erst recht zu verwickeln?

**Cempelherr.** (mit Hast auf ihn zukommend.)

Guter Bruder!

Da seyd Ihr ja. Ich hab' Euch lange schon  
 Gesucht.

**Klosterbruder.**

Mich, Herr?

**Cempelherr.**

Ihr kennt mich schon nicht mehr?

**Klosterbruder.**

Doch, doch! Ich glaubte nur, daß ich den Herrn  
 In meinem Leben wieder nie zu sehn  
 Bekommen würde. Denn ich host' es zu  
 Dem lieben Gott. — Der liebe Gott, der weiß  
 Wie sauer mir der Antrag ward, den ich  
 Dem Herrn zu thun verbunden war. Er weiß,  
 Ob ich gewünscht, ein offnes Ohr bey Euch  
 Zu finden; weiß, wie sehr ich mich gefreut,  
 Im Innersten gefreut, daß Ihr so rund  
 Das alles, ohne viel Bedenken, von  
 Euch wies't, was einem Ritter nicht geziemt. —  
 Nun kommt Ihr doch; nun hats doch nachgewirkt!

**Cempelherr.**

Ihr wißt es schon, warum ich komme? Raum  
 Weiß ich es selbst.

**Klosterbruder.**

Ihr habts nun überlegt;  
 Habt nun gefunden, daß der Patriarch

So Unrecht doch nicht hat; daß Ehr' und Geld  
 Durch seinen Anschlag zu gewinnen; daß  
 Ein Feind ein Feind ist, wenn er unser Engel  
 Auch siebenmal gewesen wäre. Das,  
 Das habt Ihr nun mit Fleisch und Blut erwogen,  
 Und kommt, und tragt Euch wieder an. — Ach Gott!

**Cempelherr.**

Mein frommer, lieber Mann! gebt Euch zufrieden.  
 Deswegen komm' ich nicht; deswegen will  
 Ich nicht den Patriarchen sprechen. Noch,  
 Noch denk' ich über jenen Punkt, wie ich  
 Gedacht, und wollt' um alles in der Welt  
 Die gute Meynung nicht verlieren, deren  
 Mich ein so grader, frommer Mann  
 Einmal gewürdiget. — Ich komme blos,  
 Den Patriarchen über eine Sache  
 Um Rath zu fragen . . .

**Klosterbruder.**

Ihr den Patriarchen?

Ein Ritter, einen — Pfaffen? (sich schüchtern umsehend.)

**Cempelherr.**

Ja; — die Sach'

Ist ziemlich pfäffisch.

**Klosterbruder.**

Gleichwohl fragt der Pfaffe

Den Ritter nie, die Sache sey auch noch  
 So ritterlich.

**Cempelherr.**

Weil er das Vorrecht hat,  
 Sich zu vergehn; das unser einer ihm  
 Nicht sehr beneidet. — Freylich, wenn ich nur  
 Für mich zu handeln hätte; freylich, wenn  
 Ich Rechenschaft nur mir zu geben hätte:  
 Was brauchst' ich Euers Patriarchen? Aber  
 Gewisse Dinge will ich lieber schlecht,  
 Nach andrer Willen, machen; als allein

Nach meinem, gut. — Zudem, ich seh nun wohl,  
 Religion ist auch Parthey; und wer  
 Sich drob auch noch so unparteyisch glaubt,  
 Hält, ohn' es selbst zu wissen, doch nur seiner  
 Die Stange. Weil das einmal nun so ist:  
 Wirds so wohl recht sehn.

**Klosterbruder.**

Dazu schweig' ich lieber.

Denn ich versteh den Herrn nicht recht.

**Cempelherr.**

Und doch! —

(Laß sehn, warum mir eigentlich zu thun!  
 Um Machtspruch oder Rath? — Um lautern, oder  
 Gelehrten Rath?) — Ich dank' Euch, Bruder; dank'  
 Euch für den guten Wink. — Was Patriarch? —  
 Seyd Ihr mein Patriarch! Ich will ja doch  
 Den Christen mehr im Patriarchen, als  
 Den Patriarchen in dem Christen fragen. —  
 Die Sach' ist die . . .

**Klosterbruder.**

Nicht weiter, Herr, nicht weiter!

Wozu? — Der Herr verkennt mich. — Wer viel weiß,  
 Hat viel zu sorgen; und ich habe ja  
 Mich Einer Sorge nur gelobt. — O gut!  
 Hört! seht! Dort kömmt, zu meinem Glück, er selbst.  
 Bleibt hier nur stehn. Er hat Euch schon erblickt.

### **Zweiter Auftritt.**

**Der Patriarch,** welcher mit allem geistlichen Pomp den einen Kreuzgang heraufkömmt,  
 und die Vorigen.

**Cempelherr.**

Ich wick ihm lieber aus. — Wär' nicht mein Mann! —  
 Ein dicker, rother, freundlicher Prälat!  
 Und welcher Prunk!

**Klosterbruder.**

Ihr solltet ihn erst sehn,



Nach Hofe sich erheben. Igo kömmt  
Er nur von einem Kranken.

**Tempelherr.**

Wie sich da  
Nicht Saladin wird schämen müssen!

**Patriarch.** (indem er näher kömmt, winkt dem Bruder.)

Hier! —

Das ist ja wohl der Tempelherr. Was will  
Er?

**Klosterbruder.**

Weiß nicht.

**Patriarch.**

(auf ihn zugehend, indem der Bruder und das Gefolge zurücktreten.)

Nun, Herr Ritter! — Sehr erfreut  
Den braven jungen Mann zu sehn! — Ey, noch  
So gar jung! — Nun, mit Gottes Hülfe, daraus  
Kann etwas werden.

**Tempelherr.**

Mehr, ehrwürd'ger Herr,  
Wohl schwerlich, als schon ist. Und eher noch,  
Was weniger.

**Patriarch.**

Ich wünsche wenigstens,  
Daß so ein frommer Ritter lange noch  
Der lieben Christenheit, der Sache Gottes  
Zu Ehr und Frommen blühen und grünen möge!  
Das wird denn auch nicht fehlen, wenn nur sein  
Die junge Tapferkeit dem reifen Rathe  
Des Alters folgen will! — Womit wär' sonst  
Dem Herrn zu dienen?

**Tempelherr.**

Mit dem nehmlichen,  
Woran es meiner Jugend fehlt: mit Rath.

**Patriarch.**

Recht gern! — Nur ist der Rath auch anzunehmen.

**Cempelherr.**

Doch blindlings nicht?

**Patriarch.**

Wer sagt denn das? — Ey freylich  
 Muß niemand die Vernunft, die Gott ihm gab,  
 Zu brauchen unterlassen, — wo sie hin  
 Gehört. — Gehört sie aber überall  
 Denn hin? — O nein! — Zum Beyspiel; wenn uns Gott  
 Durch einer seiner Engel, — ist zu sagen,  
 Durch einen Diener seines Worts, — ein Mittel  
 Bekannt zu machen würdiget, das Wohl  
 Der ganzen Christenheit, das Heil der Kirche,  
 Auf irgend eine ganz besondere Weise  
 Zu fördern, zu befestigen: wer darf  
 Sich da noch unterstehn, die Willkühr des,  
 Der die Vernunft erschaffen, nach Vernunft  
 Zu untersuchen? und das ewige  
 Gesetz der Herrlichkeit des Himmels, nach  
 Den kleinen Regeln einer eitlen Ehre  
 Zu prüfen? — Doch hiervon genug. — Was ist  
 Es denn, worüber unsern Rath für ist  
 Der Herr verlangt?

**Cempelherr.**

Gesetzt, ehrwürd'ger Vater,  
 Ein Jude hätt' ein einzig Kind, — es sey  
 Ein Mädchen, — das er mit der größten Sorgfalt  
 Zu allem Guten auferzogen, das  
 Er liebe mehr als seine Seele, das  
 Ihn wieder mit der frömmsten Liebe liebe.  
 Und nun würd' unser Einem hinterbracht,  
 Dieß Mädchen sey des Juden Tochter nicht;  
 Er hab' es in der Kindheit aufgelesen,  
 Gekauft, gestohlen, — was Ihr wollt; man wisse,  
 Das Mädchen sey ein Christenkind, und sey  
 Getauft; der Jude hab' es nur als Jüdin  
 Erzogen; laß es nur als Jüdin und

Als seine Tochter so verharren: — sagt,  
Ehrwürd'ger Vater, was wär' hiebei wohl  
Zu thun?

**Patriarch.**

Mich schaudert! — Doch zu allererst  
Erkläre sich der Herr, ob so ein Fall  
Ein Faktum oder eine Hypothese'.  
Das ist zu sagen: ob der Herr sich das  
Nur bloß so dichtet, oder obs geschehn,  
Und fortführt zu geschehn.

**Cempelherr.**

Ich glaubte, das  
Sey eins, um Euer Hohehrwürden Meinung  
Blos zu vernehmen.

**Patriarch.**

Eins? — Da seh der Herr  
Wie sich die stolze menschliche Vernunft  
Im Geistlichen doch irren kann. — Mit nichten!  
Denn ist der vorgetragene Fall nur so  
Ein Spiel des Wizes: so verlohnt es sich  
Der Mühe nicht, im Ernst ihn durchzudenken.  
Ich will den Herrn damit auf das Theater  
Bewiesen haben, wo dergleichen pro  
Et contra sich mit vielem Beyfall könnte  
Behandeln lassen. — Hat der mich aber  
Nicht bloß mit einer theatral'schen Schnurre  
Zum besten; ist der Fall ein Faktum; hätt'  
Er sich wohl gar in unsrer Diöces',  
In unsrer lieben Stadt Jerusalem,  
Eräugnet: — ja alsdann —

**Cempelherr.**

Und was alsdann?

**Patriarch.**

Dann wäre mit dem Juden förderfamst  
Die Strafe zu vollziehn, die Päpstliches  
Und Kaiserliches Recht so einem Frevel,  
So einer Lasterthat bestimmen.

**Tempelherr.**

So?

**Patriarch.**

Und zwar bestimmen obbesagte Rechte  
Dem Juden, welcher einen Christen zur  
Apostasie verführt, — den Scheiterhauffen, —  
Den Holzstoß —

**Tempelherr.**

So?

**Patriarch.**

Und wie vielmehr dem Juden,  
Der mit Gewalt ein armes Christenkind  
Dem Bunde seiner Tauf entrißt! Denn ist  
Nicht alles, was man Kindern thut, Gewalt? —  
Zu sagen: — ausgenommen, was die Kirch'  
An Kindern thut.

**Tempelherr.**

Wenn aber nun das Kind,  
Erbarmte seiner sich der Jude nicht,  
Vielleicht im Elend umgekommen wäre?

**Patriarch.**

Thut nichts! der Jude wird verbrannt. — Denn besser,  
Es wäre hier im Elend umgekommen,  
Als daß zu seinem ewigen Verderben  
Es so gerettet ward. — Zu dem, was hat  
Der Jude Gott denn vorzugreifen? Gott  
Kann, wen er retten will, schon ohn' ihn retten.

**Tempelherr.**

Auch Trotz ihm, sollt' ich meynen, — selig machen.

**Patriarch.**

Thut nichts! der Jude wird verbrannt.

**Tempelherr.**

Das geht

Mir nah! Besonders, da man sagt, er habe  
Das Mädchen nicht sowohl in seinem, als  
Vielmehr in keinem Glauben auferzogen,

Und sie von Gott nicht mehr nicht weniger  
Gelehrt, als der Vernunft genügt.

**Patriarch.**

Thut nichts!

Der Jude wird verbrannt . . . Ja, wär' allein  
Schon diesertwegen werth, dreymal verbrannt  
Zu werden! — Was? ein Kind ohn' allen Glauben  
Erwachsen lassen? — Wie? die große Pflicht  
Zu glauben, ganz und gar ein Kind nicht lehren?  
Das ist zu arg! Mich wundert sehr, Herr Ritter,  
Euch selbst . . .

**Cempelherr.**

Ehrwürd'ger Herr, das Uebrige,  
Wenn Gott will, in der Beichte. (will gehn.)

**Patriarch.**

Was? mir nun

Nicht einmal Rede stehn? — Den Böfewicht,  
Den Juden mir nicht nennen? — mir ihn nicht  
Zur Stelle schaffen? — O da weiß ich Rath!  
Ich geh sogleich zum Sultan. — Saladin,  
Vermöge der Capitulation,  
Die er beschworen, muß uns, muß uns schützen;  
Bei allen Rechten, allen Lehren schützen,  
Die wir zu unsrer allerheiligsten  
Religion nur immer rechnen dürfen!  
Gottlob! wir haben das Original.  
Wir haben seine Hand, sein Siegel. Wir! —  
Auch mach' ich ihm gar leicht begreiflich, wie  
Gefährlich selber für den Staat es ist,  
Nichts glauben! Alle bürgerliche Bande  
Sind aufgelöset, sind zerrissen, wenn  
Der Mensch nichts glauben darf. — Hinweg! hinweg  
Mit solchem Frevel! . . .

**Cempelherr.**

Schade, daß ich nicht  
Den trefflichen Sermon mit beßrer Muffe

Genießen kann! Ich bin zum Saladin  
Gerufen.

**Patriarch.**

Ja? — Nun so — Nun freylich — Dann —  
**Cempelherr.**

Ich will den Sultan vorbereiten, wenn  
Es Eurer Hochehrwürden so gefällt.

**Patriarch.**

O, oh! — Ich weiß, der Herr hat Gnade funden  
Vor Saladin! — Ich bitte meiner nur  
Im Besten bey ihm eingedenk zu seyn. —  
Mich treibt der Eifer Gottes lediglich.  
Was ich zu viel thu, thu ich ihm. — Das wolle  
Doch ja der Herr erwägen! — Und nicht wahr,  
Herr Ritter? das vorhin erwähnte von  
Dem Juden, war nur ein Problema? — ist  
Zu sagen —

**Cempelherr.**

Ein Problema. (geht ab.)

**Patriarch.**

(Dem ich tiefer  
Doch auf den Grund zu kommen suchen muß.  
Das wär' so wiederum ein Auftrag für  
Den Bruder Bonafides.) — Hier, mein Sohn!  
(er spricht im abgehn mit dem Klosterbruder.)

### Dritter Auftritt.

**Scene:** ein Zimmer im Ballaste des Saladin, in welches von Sklaven eine Menge Beutel  
getragen, und auf dem Boden neben einander gestellt werden.

**Saladin** und bald darauf **Sittah.**

**Saladin.** (der dazu kömmt.)

Nun wahrlich! das hat noch kein Ende. — Ist  
Des Dings noch viel zurück?

**Ein Sklave.**

Wohl noch die Hälfte.

Saladin.

So tragt das Uebrige zu Sittah. — Und  
 Wo bleibt M-Hafi? Das hier soll sogleich  
 M-Hafi zu sich nehmen. — Oder ob  
 Ich nicht vielmehr dem Vater schicke? Hier  
 Fällt mir es doch nur durch die Finger. — Zwar  
 Man wird wohl endlich hart; und nun gewiß  
 Soll's Künste kosten, mir viel abzuwaschen.  
 Bis wenigstens die Gelder aus Aegypten  
 Zur Stelle kommen, mag das Armuth sehn  
 Wies fertig wird! — Die Spenden bey dem Grabe,  
 Wenn die nur fortgehn! Wenn die Christenpilger  
 Mit leeren Händen nur nicht abziehn dürfen!  
 Wenn nur —

Sittah.

Was soll nun das? Was soll das Geld  
 Bey mir?

Saladin.

Mach dich davon bezahlt; und leg'  
 Auf Borrath, wenn was übrig bleibt.

Sittah.

Ist Nathan  
 Noch mit dem Tempelherrn nicht da?

Saladin.

Er sucht  
 Ihn aller Orten.

Sittah.

Sieh doch, was ich hier,  
 Indem mir so mein alt Geschmeide durch  
 Die Hände geht, gefunden. (Ihm ein Klein Gemählde zeigend.)

Saladin.

Ha! mein Bruder!  
 Das ist er, ist er! — War er! war er! ah! —  
 Ah wahrer lieber Junge, daß ich dich  
 So früh verlor! Was hätt' ich erst mit dir,  
 An deiner Seit' erst unternommen! — Sittah,

Laß mir das Bild. Auch kenn' ichs schon: er gab  
 Es deiner ältern Schwester, seiner Pilla,  
 Die eines Morgens ihn so ganz und gar  
 Nicht aus den Armen lassen wollt'. Es war  
 Der letzte, den er austritt. — Ach, ich ließ  
 Ihn reiten, und allein! — Ah, Pilla starb  
 Vor Gram, und hat mirs nie vergeben, daß  
 Ich so allein ihn reiten lassen. — Er  
 Blieb weg!

Sittah.

Der arme Bruder!

Saladin.

Laß nur gut  
 Seyn! — Einmal bleiben wir doch alle weg! —  
 Zudem, — wer weiß? Der Tod ist's nicht allein,  
 Der einem Jüngling seiner Art das Ziel  
 Berrückt. Er hat der Feinde mehr; und oft  
 Erliegt der Stärkste gleich dem Schwächsten. — Nun,  
 Sey wie ihm sey! — Ich muß das Bild doch mit  
 Dem jungen Tempelherrn vergleichen; muß  
 Doch sehn, wie viel mich meine Phantasie  
 Getäuscht.

Sittah.

Nur darum bring' ichs. Aber gib  
 Doch, gib! Ich will dir das wohl sagen; das  
 Versteht ein weiblich Aug am besten.

Saladin. (zu einem Thürsteher, der hereintritt.)

Wer

Ist da? — der Tempelherr? — Er komm'!

Sittah.

Euch nicht

Zu stören: ihn mit meiner Neugier nicht  
 Zu irren —

(Sie setzt sich seitwärts auf einen Sofa und läßt den Schleier fallen)

Saladin.

Gut so! gut! — (Und nun sein Ton!)



Wie der wohl seyn wird! — Affads Ton  
Schläft auch wohl wo in meiner Seele noch!)

### Vierter Auftritt.

Der Tempelherr und Saladin.

Tempelherr.

Ich, dein Gefangner, Sultan . . .

Saladin.

Mein Gefangner?

Wem ich das Leben schenke, werd' ich dem  
Nicht auch die Freiheit schenken?

Tempelherr.

Was dir ziemt

Zu thun, ziemt mir, erst zu vernehmen, nicht  
Vorauszusetzen. Aber, Sultan, — Dank,  
Besondern Dank dir für mein Leben zu  
Bethuern, stimmt mit meinem Stand' und meinem  
Charakter nicht. — Es steht in allen Fällen  
Zu deinen Diensten wieder.

Saladin.

Brauch es nur

Nicht wider mich! — Zwar ein Paar Hände mehr,  
Die gönnt' ich meinem Feinde gern. Allein  
Ihm so ein Herz auch mehr zu gönnen, fällt  
Mir schwer. — Ich habe mich mit dir in nichts  
Betrogen, braver junger Mann! Du bist  
Mit Seel und Leib mein Affad. Sieh! ich könnte  
Dich fragen: wo du denn die ganze Zeit  
Gestekt? in welcher Höhle du geschlafen?  
In welchem Sinnistan, von welcher guten  
Dir diese Blume fort und fort so frisch  
Erhalten worden? Sieh! ich könnte dich  
Erinnern wollen, was wir dort und dort  
Zusammen ausgeführt. Ich könnte mit  
Dir zanken, daß du Ein Geheimniß doch

Vor mir gehabt! Ein Abenteuer mir  
 Doch unterschlagen: — Ja das könnt' ich; wenn  
 Ich dich nur säh', und nicht auch mich. — Nun, mag's!  
 Von dieser süßen Träumerey ist immer  
 Doch so viel wahr, daß mir in meinem Herbst  
 Ein Affad wieder blühen soll. — Du bist  
 Es doch zufrieden, Ritter?

**Cempelherr.**

Alles, was

Von dir mir kömmt, — sey was es will — das lag  
 Als Wunsch in meiner Seele.

**Saladin.**

Laß uns das

Sogleich versuchen. — Bliest du wohl bey mir?  
 Um mir? — Als Christ, als Muselman: gleich viel!  
 Im weißen Mantel, oder Jamerlonk;  
 Im Tulban, oder deinem Filze: wie  
 Du willst! Gleich viel! Ich habe nie verlangt,  
 Daß allen Bäumen Eine Rinde wachse.

**Cempelherr.**

Sonst wärst du wohl auch schwerlich, der du bist:  
 Der Held, der lieber Gottes Gärtner wäre.

**Saladin.**

Nun dann; wenn du nicht schlechter von mir denkst:  
 So wären wir ja halb schon richtig?

**Cempelherr.**

Ganz!

**Saladin.** (ihm die Hand biethend.)

Ein Wort?

**Cempelherr.** (einschlagend.)

Ein Mann! — Hiermit empfang' mehr  
 Als du mir nehmen konntest. Ganz der Deine!

**Saladin.**

Zu viel Gewinn für einen Tag! zu viel! —  
 Kam er nicht mit?

**Cempelherr.**

Wer?

Saladin.

Nathan.

Cempelherr. (frostig.)

Nein. Ich kam

Allein.

Saladin.

Welch eine That von dir! Und welch  
Ein weises Glück, das eine solche That  
Zum Besten eines solchen Mannes ausschlug.

Cempelherr.

Ja, ja!

Saladin.

So kalt? — Nein, junger Mann! wenn Gott  
Was gutes durch uns thut, muß man so kalt  
Nicht seyn! — selbst aus Bescheidenheit so kalt  
Nicht scheinen wollen!

Cempelherr.

Daß doch in der Welt  
Ein jedes Ding so manche Seiten hat! —  
Von denen oft sich gar nicht denken läßt,  
Wie sie zusammenpassen!

Saladin.

Halte dich

Nur immer an die best', und preise Gott!  
Der weiß, wie sie zusammenpassen. — Aber,  
Wenn du so schwierig seyn willst, junger Mann:  
So werd' auch ich ja wohl auf meiner Hut  
Mich mit dir halten müssen? Leider bin  
Auch ich ein Ding von vielen Seiten, die  
Oft nicht so recht zu passen scheinen mögen.

Cempelherr.

Das schmerzt! — Denn Argwohn ist so wenig sonst  
Mein Fehler —

Saladin.

Nun, so sage doch, mit wem  
Dus hast? — Es schien ja gar, mit Nathan. Wie?

Auf Nathan Argwohn? du? — Erklär' dich! sprich!  
Komm, gib mir deines Zutrauns erste Probe.

**Cempelherr.**

Ich habe wider Nathan nichts. Ich zürn'  
Allein mit mir —

**Saladin.**

Und über was?

**Cempelherr.**

Daß mir  
Geträumt, ein Jude könn' auch wohl ein Jude  
Zu sehn verlernen; daß mir wachend so  
Geträumt.

**Saladin.**

Heraus mit diesem wachen Traume!

**Cempelherr.**

Du weißt von Nathans Tochter, Sultan. Was  
Ich für sie that, das that ich, — weil ichs that.  
Zu stolz, Dank einzuernsten, wo ich ihn  
Nicht säete, verschmäht ich Tag für Tag  
Das Mädchen noch einmal zu sehn. Der Vater  
War fern; er kömmt; er hört; er sucht mich auf;  
Er dankt; er wünscht, daß seine Tochter mir  
Gefallen möge; spricht von Aussicht, spricht  
Von heitern Fernen. — Nun, ich lasse mich  
Beschwägen, komme, sehe, finde wirklich  
Ein Mädchen . . . Ah, ich muß mich schämen, Sultan! —

**Saladin.**

Dich schämen? — daß ein Judenmädchen auf  
Dich Eindruck machte: doch wohl nimmermehr?

**Cempelherr.**

Daß diesem Eindruck, auf das liebliche  
Geschwätz des Vaters hin, mein rasches Herz  
So wenig Widerstand entgegen setzte! —  
Ich Tropf! ich sprang zum zweytenmal ins Feuer. —  
Denn nun warb ich, und nun ward ich verschmäht.

Saladin.

Verschmäht?

Cempelherr.

Der weise Vater schlägt nun wohl  
 Mich platterdings nicht aus. Der weise Vater  
 Muß aber doch sich erst erkunden, erst  
 Besinnen. Allerdings! Hat ich denn das  
 Nicht auch? Erkundete, besann ich denn  
 Mich erst nicht auch, als sie im Feuer schrie? —  
 Fürwahr! bey Gott! Es ist doch gar was schönes,  
 So weise, so bedächtig seyn!

Saladin.

Nun, nun!

So sieh doch einem Alten etwas nach!  
 Wie lange können seine Weigerungen  
 Denn dauern? Wird er denn von dir verlangen,  
 Daß du erst Jude werden sollst?

Cempelherr.

Wer weiß!

Saladin.

Wer weiß? — der diesen Nathan besser kennt.

Cempelherr.

Der Aberglaub', in dem wir aufgewachsen,  
 Verliert, auch wenn wir ihn erkennen, darum  
 Doch seine Macht nicht über uns. — Es sind  
 Nicht alle frey, die ihrer Ketten spotten.

Saladin.

Sehr reif bemerkt! Doch Nathan wahrlich, Nathan . . .

Cempelherr.

Der Aberglauben schlimmster ist, den seinen  
 Für den erträglichern zu halten . . .

Saladin.

Mag

Wohl seyn! Doch Nathan . . .

Cempelherr.

Dem allein

Die blöde Menschheit zu vertrauen, bis  
 Sie hellern Wahrheitstag gewöhne; dem  
 Allein . . .

Saladin.

Gut! Aber Nathan! — Nathans Loos  
 Ist diese Schwachheit nicht.

Cempelherr.

So dacht' ich auch! . . .

Wenn gleichwohl dieser Ausbund aller Menschen  
 So ein gemeiner Jude wäre, daß  
 Er Christenfinder zu bekommen suche,  
 Um sie als Juden aufzuziehn: — wie dann?

Saladin.

Wer sagt ihm so was nach?

Cempelherr.

Das Mädchen selbst,  
 Mit welcher er mich körnt, mit deren Hoffnung  
 Er gern mir zu bezahlen schiene, was  
 Ich nicht umsonst für sie gethan soll haben: —  
 Dieß Mädchen selbst, ist seine Tochter — nicht;  
 Ist ein verzettelt Christenkind.

Saladin.

Das er

Dem ungeachtet dir nicht geben wollte?

Cempelherr. (heftig)

Woll' oder wolle nicht! Er ist entdeckt.  
 Der tolerante Schwäzer ist entdeckt!  
 Ich werde hinter diesen jüd'schen Wolf  
 Im philosoph'schen Schafpelz, Hunde schon  
 Zu bringen wissen, die ihn zausen sollen!

Saladin. (ernst)

Sey ruhig, Christ!

Cempelherr.

Was? ruhig Christ? — Wenn Jud'  
 Und Muselman, auf Jud', auf Muselman  
 Bestehen: soll allein der Christ den Christen  
 Nicht machen dürfen?

**Saladin.** (noch ernster)

Ruhig, Christ!

**Cempelherr.** (gelassen)

Ich fühle

Des Vorwurfs ganze Last, — die Saladin  
In diese Sylbe preßt! Ah, wenn ich wüßte,  
Wie Affad, — Affad sich an meiner Stelle  
Hierbey genommen hätte!

**Saladin.**

Nicht viel besser! —

Vermuthlich, ganz so brausend! — Doch, wer hat  
Denn dich auch schon gelehrt, mich so wie er  
Mit Einem Worte zu bestechen? Freylich  
Wenn alles sich verhält, wie du mir sagest:  
Kann ich mich selber kaum in Nathan finden. —  
Indeß, er ist mein Freund, und meiner Freunde  
Muß keiner mit dem andern hadern. — Laß  
Dich weisen! Geh behutsam! Gib ihn nicht  
Sofort den Schwärmern deines Pöbels Preis!  
Verschweig, was deine Geistlichkeit, an ihm  
Zu rächen, mir so nahe legen würde!  
Sey keinem Juden, keinem Muselmanne  
Zum Troß ein Christ!

**Cempelherr.**

Bald wärs damit zu spät!

Doch Dank der Blutbegier des Patriarchen,  
Deß Werkzeug mir zu werden graute!

**Saladin.**

Wie?

Du kamst zum Patriarchen eher, als  
Zu mir?

**Cempelherr.**

Im Sturm der Leidenschaft, im Wirbel  
Der Unentschlossenheit! — Verzeih! — Du wirst  
Von deinem Affad, fürcht' ich, ferner nun  
Nichts mehr in mir erkennen wollen.

Saladin.

Wär'

Es diese Furcht nicht selbst! Mich dünkt, ich weiß,  
Aus welchen Fehlern unsre Tugend keimt.  
Pflieg' diese ferner nur, und jene sollen  
Bey mir dir wenig schaden. — Aber geh!  
Such du nun Nathan, wie er dich gesucht;  
Und bring' ihn her. Ich muß euch doch zusammen  
Verständigen. — Wär' um das Mädchen dir  
Im Ernst zu thun: sey ruhig. Sie ist dein!  
Auch soll es Nathan schon empfinden, daß  
Er ohne Schweinefleisch ein Christenkind  
Erziehen dürfen! — Geh!

(Der Tempelherr geht ab, und Sittah verläßt den Sofa)

### Fünfter Auftritt.

Saladin und Sittah.

Sittah.

Ganz sonderbar!

Saladin.

Gelt, Sittah? Muß mein Affad nicht ein braver,  
Ein schöner junger Mann gewesen seyn?

Sittah.

Wenn er so war, und nicht zu diesem Bilde  
Der Tempelherr vielmehr gefessen! — Aber  
Wie hast du doch vergessen können dich  
Nach seinen Aeltern zu erkundigen?

Saladin.

Und ins besondere wohl nach seiner Mutter?  
Ob seine Mutter hier zu Lande nie  
Gewesen sey? — Nicht wahr?

Sittah.

Das machst du gut!

Saladin.

O, möglicher wär' nichts! Denn Affad war



Bey hübschen Christendamen so willkommen,  
 Auf hübsche Christendamen so erpicht,  
 Daß einmal gar die Rede ging — Nun, nun;  
 Man spricht nicht gern davon. — Genug; ich hab  
 Ihn wieder! — will mit allen seinen Fehlern,  
 Mit allen Launen seines weichen Herzens  
 Ihn wieder haben! — Oh! das Mädchen muß  
 Ihm Nathan geben. Meynst du nicht?

Sittah.

Ihm geben?

Ihm lassen!

Saladin.

Allerdings! Was hätte Nathan,  
 So bald er nicht ihr Vater ist, für Recht  
 Auf sie? Wer ihr das Leben so erhielt,  
 Tritt einzig in die Rechte des, der ihr  
 Es gab.

Sittah.

Wie also, Saladin? wenn du  
 Nur gleich das Mädchen zu dir nähmst? Sie nur  
 Dem unrechtmäßigen Besitzer gleich  
 Entzögest?

Saladin.

Thäte das wohl Noth?

Sittah.

Noth nun

Wohl eben nicht! — Die liebe Neubegier  
 Treibt mich allein, dir diesen Rath zu geben.  
 Denn von gewissen Männern mag ich gar  
 Zu gern, so bald wie möglich, wissen, was  
 Sie für ein Mädchen lieben können.

Saladin.

Nun,

So schick' und laß sie hohlen.

Sittah.

Darf ich, Bruder?

Saladin.

Nur schon Nathans! Nathan muß durchaus  
Nicht glauben, daß man mit Gewalt ihn von  
Ihr trennen wolle.

Sittah.

Sorge nicht.

Saladin.

Und ich,

Ich muß schon selbst sehn, wo Al-Hafi bleibt.

### Sechster Auftritt.

Scene: die offne Flur in Nathans Hause, gegen die Palmen zu; wie im ersten Auftritte des  
ersten Aufzuges.

Ein Theil der Waaren und Kostbarkeiten liegt ausgekrant, deren eben daselbst gedacht wird.

Nathan und Daja.

Daja.

O, alles herrlich! alles auserlesen!

O, alles — wie nur Ihr es geben könnt.

Wo wird der Silberstoff mit goldnen Ranken  
Gemacht? Was kostet er? — Das nenn' ich noch  
Ein Brautkleid! Keine Königin verlangt  
Es besser.

Nathan.

Brautkleid? Warum Brautkleid eben?

Daja.

Je nun! Ihr dachtet daran freylich nicht,  
Als Ihr ihn kauftet. — Aber wahrlich, Nathan,  
Der und kein andrer muß es seyn! Er ist  
Zum Brautkleid wie bestellt. Der weiße Grund;  
Ein Bild der Unschuld: und die goldnen Ströme,  
Die aller Orten diesen Grund durchschlängeln;  
Ein Bild des Reichthums. Seht Ihr? Allerliebste!

Nathan.

Was wigelst du mir da? Von wessen Brautkleid  
Sinnbilderst du mir so gelehrt? — Bist du  
Denn Braut?

Daja.

Ich?

Nathan.

Nun wer denn?

Daja.

Ich? — lieber Gott!

Nathan.

Wer denn? Von wessen Brautkleid sprichst du denn? —  
Das alles ist ja dein, und keiner andern.

Daja.

Ist mein? Soll mein seyn? — Ist für Recha nicht?

Nathan.

Was ich für Recha mitgebracht, das liegt  
In einem andern Ballen. Mach! nimm weg!  
Trag deine Siebensachen fort!

Daja.

Versucher!

Nein, wären es die Kostbarkeiten auch  
Der ganzen Welt! Nicht rühr an! wenn Ihr mir  
Vorher nicht schwört, von dieser einzigen  
Gelegenheit, dergleichen Euch der Himmel  
Nicht zweymal schicken wird, Gebrauch zu machen.

Nathan.

Gebrauch? von was? — Gelegenheit? wozu?

Daja.

O stellt Euch nicht so fremd! — Mit kurzen Worten!  
Der Tempelherr liebt Recha: gebt sie ihm,  
So hat doch einmal Eure Sünde, die  
Ich länger nicht verschweigen kann, ein Ende.  
So kommt das Mädchen wieder unter Christen;  
Wird wieder was sie ist; ist wieder, was  
Sie ward: und Ihr, Ihr habt mit all' dem Guten,  
Das wir Euch nicht genug verdanken können,  
Nicht Feuerkohlen bloß auf Euer Haupt  
Gesammelt.

Nathan.

Doch die alte Leher wieder? —

Mit einer neuen Saite nur bezogen,  
Die, fürcht' ich, weder stimmt noch hält.

D a j a.           Wie so?

N a t h a n.

Mir wär' der Tempelherr schon recht. Ihm gönnt'  
Ich Kecha mehr als einem in der Welt.  
Allein . . . Nun, habe nur Geduld.

D a j a.           Geduld?

Geduld, ist Eure alte Leher nun  
Wohl nicht?

N a t h a n.

Nur wenig Tage noch Geduld! . . .  
Sieh doch! — Wer kommt denn dort? Ein Klosterbruder?  
Geh, frag' ihn was er will.

D a j a.           Was wird er wollen?

(sie geht auf ihn zu und fragt)

N a t h a n.

So gieb! — und eh' er bittet. — (Wißt' ich nur  
Dem Tempelherrn erst beizukommen, ohne  
Die Ursach meiner Neugier ihm zu sagen!  
Denn wenn ich sie ihm sag', und der Verdacht  
Ist ohne Grund: so hab' ich ganz umsonst  
Den Vater auf das Spiel gesetzt.) — Was ist's?

D a j a.

Er will Euch sprechen.

N a t h a n.

Nun, so laß ihn kommen;  
Und geh indefß.

### Siebenter Auftritt.

Nathan und der Klosterbruder.

N a t h a n.

(Ich bliebe Kechas Vater  
Doch gar zu gern! — Zwar kann ichs denn nicht bleiben,

Auch wenn ich aufhör', es zu heißen? — Ihr,  
Ihr selbst werd' ichs doch immer auch noch heißen,  
Wenn sie erkennt, wie gern ichs wäre.) — Geh! —  
Was ist zu Euern Diensten, frommer Bruder?

**Klosterbruder.**

Nicht eben viel. — Ich freue mich, Herr Nathan,  
Euch annoch wohl zu sehn.

**Nathan.**

So kennt Ihr mich?

**Klosterbruder.**

Je nu; wer kennt Euch nicht? Ihr habt so manchem  
Ja Euern Nahmen in die Hand gedrückt.  
Er steht in meiner auch, seit vielen Jahren.

**Nathan.** (nach seinem Beutel langend)

Kommt, Bruder, kommt; ich frisch ihn auf.

**Klosterbruder.**

Habt Dank!

Ich würd' es ärmern stehlen; nehme nichts. —  
Wenn Ihr mir nur erlauben wollt, ein wenig  
Euch meinen Nahmen aufzufrischen. Denn  
Ich kann mich rühmen, auch in Eure Hand  
Etwas gelegt zu haben, was nicht zu  
Berachten war.

**Nathan.**

Verzeiht! — Ich schäme mich —  
Sagt, was? — und nehmt zur Buße siebenfach  
Den Werth desselben von mir an.

**Klosterbruder.**

Hört doch

Vor allen Dingen, wie ich selber nur  
Erst heut an dieß mein Euch vertrautes Pfand  
Erinnert worden.

**Nathan.**

Mir vertrautes Pfand?

**Klosterbruder.**

Vor kurzem saß ich noch als Eremit

Auf Quarantana, unweit Jericho.  
 Da kam arabisch Raubgesindel, brach  
 Mein Gotteshäuschen ab und meine Zelle,  
 Und schleppte mich mit fort. Zum Glück entkam  
 Ich noch, und floh hierher zum Patriarchen,  
 Um mir ein ander Plätzchen auszubitten,  
 Allwo ich meinem Gott in Einsamkeit  
 Bis an mein selig Ende dienen könne.

Nathan.

Ich steh auf Kohlen, guter Bruder. Macht  
 Es kurz. Das Pfand! das mir vertraute Pfand!

Klosterbruder.

Sogleich, Herr Nathan. — Nun, der Patriarch  
 Versprach mir eine Siedeleh auf Thabor,  
 Sobald als eine leer; und hieß inzwischen  
 Im Kloster mich als Layenbruder bleiben.  
 Da bin ich igt, Herr Nathan; und verlange  
 Des Tags wohl hundertmal auf Thabor. Denn  
 Der Patriarch braucht mich zu allerley,  
 Wovor ich großen Ekel habe. Zum  
 Exempel:

Nathan.

Macht, ich bitt' Euch!

Klosterbruder.

Nun, es kömmt! —

Da hat ihm jemand heut' ins Ohr gesetzt:  
 Es lebe hier herum ein Jude, der  
 Ein Christenkind als seine Tochter sich  
 Erzöge.

Nathan.

Wie? (betroffen)

Klosterbruder.

Hört mich nur aus! — Indem  
 Er mir nun aufträgt, diesem Juden straks,<sup>1</sup>  
 Wo möglich, auf die Spur zu kommen, und

<sup>1</sup> „straks“ fehlt dem ersten Drucke.

Gewaltig sich ob eines solchen Frevels  
 Erzürnt, der ihm die wahre Sünde wider  
 Den heil'gen Geist bedünkt; — das ist, die Sünde,  
 Die aller Sünden größte Sünd' uns gilt,  
 Nur daß wir, Gott sey Dank, so recht nicht wissen,  
 Worinn sie eigentlich besteht: — da wacht  
 Mit einmal mein Gewissen auf; und mir  
 Fällt bey, ich könnte selber wohl vor Zeiten  
 Zu dieser unverzeihlich großen Sünde  
 Gelegenheit gegeben haben. — Sagt:  
 Hat Euch ein Keitknecht nicht vor achtzehn Jahren —  
 Ein Töchterchen gebracht von wenig Wochen?

Nathan.

Wie das? — Nun freylich — allerdings —

Klosterbruder.

Ey, seht

Mich doch recht an! — Der Keitknecht, der bin ich.

Nathan.

Seyd Ihr?

Klosterbruder.

Der Herr, von welchem ichs Euch brachte,  
 War — ist mir recht — ein Herr von Filnek. — Wolf  
 Von Filnek!

Nathan.

Richtig!

Klosterbruder.

Weil die Mutter kurz  
 Vorher gestorben war; und sich der Vater  
 Nach — meyn' ich — Gazza plötzlich werfen mußte,  
 Wohin das Würmchen ihm nicht folgen konnte:  
 So sandt ers Euch. Und traf ich Euch damit  
 Nicht in Darun?

Nathan.

Ganz recht!

Klosterbruder.

Es wär' kein Wunder,

Wenn mein Gedächtniß mich betrög'. Ich habe  
 Der braven Herrn so viel gehabt; und diesem  
 Hab' ich nur gar zu kurze Zeit gedient.  
 Er blieb bald darauf bey Askalon; und war  
 Wohl sonst ein lieber Herr.

Nathan.

Ja wohl! ja wohl!

Dem ich so viel, so viel zu danken habe!  
 Der mehr als einmal mich dem Schwert entriß!

Klosterbruder.

O schön! So werd't Ihr seines Töchterchens  
 Euch um so lieber angenommen haben.

Nathan.

Das könnt Ihr denken.

Klosterbruder.

Nun, wo ist es denn?

Es ist doch wohl nicht etwa gar gestorben? —  
 Laßt's lieber nicht gestorben seyn! — Wenn sonst  
 Nur niemand um die Sache weiß: so hat  
 Es gute Wege.

Nathan.

Hat es?

Klosterbruder.

Traut mir, Nathan!

Denn seht, ich denke so! Wenn an das Gute,  
 Das ich zu thun vermehne, gar zu nah  
 Was gar zu Schlimmes gränzt: so thu ich lieber  
 Das Gute nicht; weil wir das Schlimme zwar  
 So ziemlich zuverlässig kennen, aber  
 Bey weiten nicht das Gute. — War ja wohl  
 Natürlich; wenn das Christentöchterchen  
 Recht gut von Euch erzogen werden sollte:  
 Daß Ihrs als Euer eigen Töchterchen  
 Erzögt. — Das hättet Ihr mit aller Lieb'  
 Und Treue nun gethan, und müßtet so  
 Belohnet werden? Das will mir nicht ein.  
 Ey freylich, klüger hättet Ihr gethan;



Wenn Ihr die Christinn durch die zweyte Hand  
 Als Christinn auferziehen lassen: aber  
 So hättet Ihr das Kindchen Eures Freundes  
 Auch nicht geliebt. Und Kinder brauchen Liebe,  
 Wärs eines wilden Thieres Lieb' auch nur,  
 In solchen Jahren mehr, als Christenthum.  
 Zum Christenthume hats noch immer Zeit.  
 Wenn nur das Mädchen sonst gesund und fromm  
 Vor Euern Augen aufgewachsen ist,  
 So bliebs vor Gottes Augen, was es war.  
 Und ist denn nicht das ganze Christenthum  
 Auf's Judenthum gebaut? Es hat mich oft  
 Geärgert, hat mir Thränen gnug gekostet,  
 Wenn Christen gar so sehr vergessen konnten,  
 Daß unser Herr ja selbst ein Jude war.

Nathan.

Ihr, guter Bruder, müßt mein Fürsprach seyn,  
 Wenn Haß und Gleichneren sich gegen mich  
 Erheben sollten, — wegen einer That —  
 Ah, wegen einer That! — Nur Ihr, Ihr sollt  
 Sie wissen! — Nehmt sie aber mit ins Grab!  
 Noch hat mich nie die Eitelkeit versucht,  
 Sie jemand andern zu erzählen. Euch  
 Allein erzähl' ich sie. Der frommen Einfalt  
 Allein erzähl' ich sie. Weil die allein  
 Versteht, was sich der gottergebne Mensch  
 Für Thaten abgewinnen kann.

Klosterbruder.

Ihr seyd

Gerührt, und Euer Auge steht voll Wasser?

Nathan.

Ihr tragt mich mit dem Kinde zu Darun.  
 Ihr wißt wohl aber nicht, daß wenig Tage  
 Zuvor, in Gath die Christen alle Juden  
 Mit Weib und Kind ermordet hatten; wißt  
 Wohl nicht, daß unter diesen meine Frau

Mit sieben hoffnungsvollen Söhnen sich  
Befunden, die in meines Bruders Hause,  
Zu dem ich sie geflüchtet, insgesamt  
Verbrennen müssen.

**Klosterbruder.**

Allgerechter!

**Nathan.**

Als

Ihr kamt, hatt' ich drey Tag' und Nacht' in Asch'  
Und Staub vor Gott gelegen, und geweint. —  
Geweint? Beyher mit Gott auch wohl gerechtet,  
Gezürnt, getobt, mich und die Welt verwünscht;  
Der Christenheit den unverföhnlichsten  
Haß zugeschworen —

**Klosterbruder.**

Ach! Ich glaubs Euch wohl!

**Nathan.**

Doch nun kam die Vernunft allmählig wieder.  
Sie sprach mit sanfter Stimm': „und doch ist Gott!  
Doch war auch Gottes Rathschluß das! Wohlan!  
Komm! übe, was du längst begriffen hast;  
Was sicherlich zu üben schwerer nicht,  
Als zu begreifen ist, wenn du nur willst.  
Steh auf!“ — Ich stand! und rief zu Gott: ich will!  
Willst du nur, daß ich will! — Indem stieg Ihr  
Vom Pferd', und überreichtet mir das Kind,  
In Euern Mantel eingehüllt. — Was Ihr  
Mir damals sagtet; was ich Euch: hab' ich  
Vergessen. So viel weiß ich nur; ich nahm  
Das Kind, trugs auf mein Lager, küßt' es, warf  
Mich auf die Knie und schluchzte: Gott! auf Sieben  
Doch nun schon Eines wieder!

**Klosterbruder.**

Nathan! Nathan!

Ihr seyd ein Christ! — Bey Gott, Ihr seyd ein Christ!  
Ein beßrer Christ war nie!

Nathan.

Wohl uns! Denn was  
 Mich Euch zum Christen macht, das macht Euch mir  
 Zum Juden! — Aber laßt uns länger nicht  
 Einander nur erweichen. Hier brauchts That!  
 Und ob mich siebenfache Liebe schon  
 Bald an diß einz'ge fremde Mädchen band;  
 Ob der Gedanke mich schon tödtet, daß  
 Ich meine sieben Söhn' in ihr aufs neue  
 Verlieren soll: — wenn sie von meinen Händen  
 Die Vorsicht wieder fodert, — ich gehorche!

Klosterbruder.

Nun vollends! — Eben das bedacht' ich mich;  
 So viel, Euch anzurathen! Und so hats  
 Euch Euer guter Geist schon angerathen!

Nathan.

Nur muß der erste beste mir sie nicht  
 Entreiffen wollen!

Klosterbruder.

Nein, gewiß nicht!

Nathan.

Wer

Auf sie nicht größere Rechte hat, als ich;  
 Muß frühere zum mindesten haben —

Klosterbruder.

Frenlich!

Nathan.

Die ihm Natur und Blut ertheilen.

Klosterbruder.

So

Meyn' ich es auch!

Nathan.

Drum nennt mir nur geschwind  
 Den Mann, der ihr als Bruder oder Ohm,  
 Als Vetter oder sonst als Sipp verwandt:  
 Ihm will ich sie nicht vorenthalten — Sie,

Die jedes Hauses, jedes Glaubens Zierde  
 Zu seyn erschaffen und erzogen ward. —  
 Ich hoff, Ihr wißt von diesem Euern Herrn  
 Und dem Geschlechte dessen, mehr als ich.

**Klosterbruder.**

Das, guter Nathan, wohl nun schwerlich! — Denn  
 Ihr habt ja schon gehört, daß ich nur gar  
 Zu kurze Zeit bey ihm gewesen.

**Nathan.**

Wißt

Ihr denn nicht wenigstens, was für Geschlechts  
 Die Mutter war? — War sie nicht eine Stauffinn?

**Klosterbruder.**

Wohl möglich! — Ja, mich dünkt.

**Nathan.**

Hieß nicht ihr Bruder  
 Conrad von Stauffen? — und war Tempelherr?

**Klosterbruder.**

Wenn michs nicht triegt. Doch halt! Da fällt mir ein,  
 Daß ich vom selgen Herrn ein Büchelchen  
 Noch hab'. Ich zogs ihm aus dem Busen, als  
 Wir ihn bey Ascalon verscharrten.

**Nathan.**

Nun?

**Klosterbruder.**

Es sind Gebete drinn. Wir nennens ein  
 Brevier. — Das, dacht' ich, kann ein Christenmensch  
 Ja wohl noch brauchen. — Ich nun freylich nicht —  
 Ich kann nicht lesen —

**Nathan.**

Thut nichts! — Nur zur Sache.

**Klosterbruder.**

In diesem Büchelchen stehn vorn und hinten,  
 Wie ich mir sagen lassen, mit des Herrn  
 Selbsteigner Hand, die Angehörigen  
 Von ihm und ihr geschrieben.

Nathan.

Derwünscht!

Geht! lauft! hohlt mir das Büchelschen. Geschwind!  
Ich bin bereit mit Gold es aufzuwiegen;  
Und tausend Dank dazu! Eilt! lauft!

Klosterbruder.

Necht gern!

Es ist Arabisch aber, was der Herr  
Hineingeschrieben. (ab)

Nathan.

Einerley! Nur her! —

Gott! wenn ich doch das Mädchen noch behalten,  
Und einen solchen Eidam mir damit  
Erkauffen könnte! — Schwerlich wohl! — Nun fall'  
Es aus, wie's will! — Wer mag es aber denn  
Gewesen seyn, der bey dem Patriarchen  
So etwas angebracht? Das muß ich doch  
Zu fragen nicht vergessen. — Wenn es gar  
Von Daja käme?

### Achter Auftritt.

Daja und Nathan.

Daja. (eilig und verlegen.)

Denkt doch, Nathan!

Nathan.

Nun?

Daja.

Das arme Kind erschrad wohl recht darüber!  
Da schickt . . .

Nathan.

Der Patriarch?

Daja.

Des Sultans Schwester,  
Prinzessin Sittah . . .

Nathan.

Nicht der Patriarch?

D a j a.

Nein, Sittah! — Hört Ihr nicht? — Prinzessin Sittah  
Schickt her, und läßt sie zu sich holen.

N a t h a n.

Wen?

Läßt Recha holen? — Sittah läßt sie holen? —  
Nun; wenn sie Sittah holen läßt, und nicht  
Der Patriarch . . .

D a j a.

Wie kommt Ihr denn auf den?

N a t h a n.

So hast du kürzlich nichts von ihm gehört?  
Gewiß nicht? Auch ihm nichts gesteckt?

D a j a.

Ich? ihm?

N a t h a n.

Wo sind die Boten?

D a j a.

Born.

N a t h a n.

Ich will sie doch

Aus Vorsicht selber sprechen. Komm! — Wenn nur  
Vom Patriarchen nichts dahinter steckt. <sup>1</sup> (ab)

D a j a.

Und ich — ich fürchte ganz was anders noch.  
Was gilt's? die einzige vermeinte Tochter  
So eines reichen Juden wär' auch wohl  
Für einen Muselman nicht übel? — Gut,  
Der Tempelherr ist drum. Ist drum: wenn ich  
Den zweyten Schritt nicht auch noch wage; nicht  
Auch ihr noch selbst entdecke, wer sie ist! —  
Getrost! Laß mich den ersten Augenblick,  
Den ich allein sie habe, dazu brauchen!  
Und der wird seyn — vielleicht nun eben, wenn

<sup>1</sup> „dahinter ist.“ in dem ersten Trude.

Ich sie begleite. So ein erster Wink  
 Kann unterwegs wenigstens nicht schaden.  
 Ja, ja! Nur zu! Igt oder nie! Nur zu! (ihm nach)

## F ü n f t e r A u f z u g.

### Erster Auftritt.

Scene: das Zimmer in Saladin's Pallaste, in welches die Beutel mit Geld getragen worden,  
 die noch zu sehen.

Saladin und bald darauf verschiedne Mameluken.

Saladin. (im Hereintreten)

Da steht das Geld nun noch! Und niemand weiß  
 Den Derwisch aufzufinden, der vernuthlich  
 Uns Schachbret irgendwo gerathen ist,  
 Das ihn wohl seiner selbst vergessen macht; —  
 Warum nicht meiner? — Nun, Geduld! Was giebt's?

Ein Mameluk.

Erwünschte Nachricht, Sultan! Freude, Sultan!  
 Die Karavane von Kahira kömmt;  
 Ist glücklich da! mit siebenjährigem  
 Tribut des reichen Nils.

Saladin.

Brav, Ibrahim!

Du bist mir wahrlich ein willkommner Bothe! —  
 Ha! endlich einmal! endlich! — Habe Dank  
 Der guten Zeitung.

Der Mameluk. (wartend)

(Nun? nur her damit!)

Saladin.

Was wart'st du? — Geh nur wieder.

Der Mameluk.

Dem Willkommenen

Sonst nichts?

Saladin.

Was denn noch sonst?

Der Mameluk.

Dem guten Boten

Kein Botenbrod? — So wär ich ja der Erste,  
Den Saladin mit Worten abzulohnen,  
Doch endlich lernte! — Auch ein Ruhm! — der Erste,  
Mit dem er knickerte.

Saladin.

So nimm dir nur

Dort einen Beutel.

Der Mameluk.

Nein, nun nicht! Du kannst  
Mir sie nun alle schenken wollen.

Saladin.

Trog! —

Komm her! Da hast du zwey. — Im Ernst? er geht?  
Thut mirs an Edelmuth zuvor? — Denn sicher  
Muß ihm es sauer werden, auszuschlagen,  
Als mir zu geben. — Ibrahim! — Was kömmt  
Mir denn auch ein, so kurz vor meinem Abtritt  
Auf einmal ganz ein andrer seyn zu wollen? —  
Will Saladin als Saladin nicht sterben? —  
So mußt' er auch als Saladin nicht leben.

Ein zweyter Mameluk.

Nun, Sultan! . . .

Saladin.

Wenn du mir zu melden kömmt . . .

Zweyter Mameluk.

Daß aus Aegypten der Transport nun da!

Saladin.

Ich weiß schon.

Zweyter Mameluk.

Kam ich doch zu spät!

Saladin.

Warum



Zu spät? — Da nimm für deinen guten Willen  
Der Beutel einen oder zwey.

**Zweiter Mameluk.**

Macht drey!

**Saladin.**

Ja, wenn du rechnen kannst! — So nimm sie nur.

**Zweiter Mameluk.**

Es wird wohl noch ein Dritter kommen, — wenn  
Er anders kommen kann.

**Saladin.**

Wie das?

**Zweiter Mameluk.**

Se nu;

Er hat auch wohl den Hals gebrochen! Denn  
Sobald wir drey der Ankunft des Transports  
Versichert waren, sprengte jeder frisch  
Davon. Der Vorderste, der stürzt: und so  
Komm ich nun vor, und bleib' auch vor bis in  
Die Stadt; wo aber Ibrahim, der Leder,  
Die Gassen besser kennt.

**Saladin.**

O der gestürzte!

Freund, der gestürzte! — Reit ihm doch entgegen.

**Zweiter Mameluk.**

Das werd ich ja wohl thun! — Und wenn er lebt:  
So ist die Hälfte dieser Beutel sein. (geht ab)

**Saladin.**

Sieh, Welch ein guter <sup>1</sup> edler Kerl auch das! —  
Wer kann sich solcher Mameluken rühmen?  
Und wär' mir denn zu denken nicht erlaubt,  
Daß sie mein Beyspiel bilden helfen? — Fort  
Mit dem Gedanken, sie zu guter Letzt  
Noch an ein anders zu gewöhnen! . . .

**Ein dritter Mameluk.**

Sultan, . . .

<sup>1</sup> „guter“ fehlt dem ersten Drucke.

Saladin.

Bist duß, der stürzte?

Dritter Mameluk.

Nein. Ich melde nur, —

Daß Emir Mansor, der die Karavane  
Geführt, vom Pferde steigt . . .

Saladin.

Bring ihn! geschwind! —

Da ist er ja! —

### Zweiter Auftritt.

Emir Mansor und Saladin.

Saladin.

Willkommen, Emir! Nun,

Wie ist's gegangen? — Mansor, Mansor, hast  
Uns lange warten lassen!

Mansor.

Dieser Brief

Berichtet, was dein Abulkassem erst  
Für Unruh in Thebais dämpfen müssen:  
Eh' wir es wagen durften abzugehen.  
Den Zug darauf hab' ich beschleuniget  
So viel, wie möglich war.

Saladin.

Ich glaube dir! —

Und nimm nur, guter Mansor, nimm sogleich . . .  
Du thust es aber doch auch gern? . . . nimm frische  
Bedeckung nur so gleich. Du mußt sogleich  
Noch weiter; mußt der Gelder größern Theil  
Auf Libanon zum Vater bringen.

Mansor.

Gern!

Sehr gern!

Saladin.

Und nimm dir die Bedeckung ja

Nur nicht zu schwach. Es ist um Libanon  
 Nicht alles mehr so sicher. Hast du nicht  
 Gehört? Die Tempelherrn sind wieder rege.  
 Sey wohl auf deiner Hut! — Komm nur! Wo hält  
 Der Zug? Ich will ihn sehn; und alles selbst  
 Betreiben. — Ihr! ich bin sodann bey Sittah.

### Dritter Antritt.

Scene: die Palmen vor Rathans Hause, wo der Tempelherr auf und nieder geht.

Ins Haus nun will ich einmal nicht. — Er wird  
 Sich endlich doch wohl sehen lassen! — Man  
 Bemerkte mich ja sonst so bald, so gern! —  
 Will's noch erleben, daß er sichs verbittet,  
 Vor seinem Hause mich so fleißig finden  
 Zu lassen. — Hm! — ich bin doch aber auch  
 Sehr ärgerlich. — Was hat mich denn nun so  
 Erbittert gegen ihn? — Er sagte ja:  
 Noch schling' er mir nichts ab. Und Saladin  
 Hats über sich genommen, ihn zu stimmen. —  
 Wie? sollte wirklich wohl in mir der Christ  
 Noch tiefer nisten, als in ihm der Jude? —  
 Wer kennt sich recht? Wie könnt ich ihm denn sonst  
 Den kleinen Raub nicht gönnen wollen, den  
 Er sichs zu solcher Angelegenheit  
 Gemacht, den Christen abzujagen? — Freylich;  
 Kein kleiner Raub, ein solch Geschöpf! — Geschöpf?  
 Und wessen? — Doch des Sklaven nicht, der auf  
 Des Lebens öden Strand den Block gestößt,  
 Und sich davon gemacht? Des Künstlers doch  
 Wohl mehr, der in dem hingeworfnen Blocke  
 Die göttliche Gestalt sich dachte, die  
 Er dargestellt? — Ach! Nechas wahrer Vater  
 Bleibt, Trotz dem Christen, der sie zeugte — bleibt  
 In Ewigkeit der Jude. — Wenn ich mir  
 Sie lediglich als Christendirne denke,

Sie sonder alles das mir denke, was  
 Allein ihr so ein Jude geben konnte: —  
 Sprich, Herz, — was wär' an ihr, das dir gefiel?  
 Nichts! Wenig! Selbst ihr Lächeln, wär' es nichts  
 Als sanfte schöne Zuckung ihrer Muskeln;  
 Wär', was sie lächeln macht, des Reizes unwerth,  
 In den es sich auf ihrem Munde kleidet: —  
 Mein; selbst ihr Lächeln nicht! Ich hab' es ja  
 Wohl schöner noch an Aberwitz, an Tand,  
 An Höhnercy, an Schmeichler und an Buhler,  
 Verschwenden sehn! — Hatz da mich auch bezaubert?  
 Hatz da mir auch den Wunsch entlockt, mein Leben  
 In seinem Sonnenscheine zu verflattern? —  
 Ich wüßte nicht. Und bin auf den doch launisch,  
 Der diesen höhern Werth allein ihr gab?  
 Wie das? warum? — Wenn ich den Spott verdiente,  
 Mit dem mich Saladin entließ! Schon schlimm  
 Genug, daß Saladin es glauben konnte!  
 Wie klein ich ihm da scheinen mußte! wie  
 Verächtlich! — Und das alles um ein Mädchen? —  
 Curd! Curd! das geht so nicht. Lenk' ein! Wenn vollends  
 Mir Daja nur was vorgeplaudert hätte,  
 Was schwerlich zu erweisen stünde? — Sieh,  
 Da tritt er endlich, im Gespräch vertieft,  
 Aus seinem Hause! — Ha! mit wem! — Mit ihm?  
 Mit meinem Klosterbruder? — Ha! so weiß  
 Er sicherlich schon alles! ist wohl gar  
 Dem Patriarchen schon verrathen! — Ha!  
 Was hab' ich Queerkopf nun gestiftet! — Daß  
 Ein einz'ger Funken dieser Leidenschaft  
 Doch unsers Hirns so viel verbrennen kann! —  
 Geschwind entschließ dich, was nunmehr zu thun!  
 Ich will hier seitwärts ihrer warten; — ob  
 Vielleicht der Klosterbruder ihn verläßt.

### Vierter Auftritt.

Nathan und der Klosterbruder.

Nathan. (im näher kommen)

Habt nochmals, guter Bruder, vielen Dank!

Klosterbruder.

Und Ihr desgleichen!

Nathan.

Ich? von Euch? wofür?

Für meinen Eigensinn, euch aufzudringen,  
Was Ihr nicht braucht? — Ja, wenn ihm Eurer nur  
Auch nachgegeben hätt'; Ihr mit Gewalt  
Nicht wolltet reicher seyn, als ich.

Klosterbruder.

Das Buch

Gehört ja ohnedem nicht mir; gehört  
Ja ohnedem der Tochter; ist ja so  
Der Tochter ganzes väterliches Erbe. —  
Se nu, sie hat ja Euch. — Gott gebe nur,  
Daß Ihr es nie bereuen dürft, so viel  
Für sie gethan zu haben!

Nathan.

Kann ich das?

Das kann ich nie. Seyd unbesorgt!

Klosterbruder.

Nu, nu!

Die Patriarchen und die Tempelherren . . .

Nathan.

Bermögen mir des Bösen nie so viel  
Zu thun, daß irgend was mich reuen könnte:  
Geschweige, das! — Und seyhd Ihr denn so ganz  
Versichert, daß ein Tempelherr es ist,  
Der Euern Patriarchen heßt?

Klosterbruder.

Es kann

Beynah kein andrer seyn. Ein Tempelherr

Sprach kurz vorher mit ihm; und was ich hörte,  
Das klang darnach.

Nathan.

Es ist doch aber nur  
Ein einziger igt in Jerusalem.  
Und diesen kenn' ich. Dieser ist mein Freund.  
Ein junger, edler, offner Mann!

Klosterbruder.

Ganz recht;  
Der nehmliche! — Doch was man ist, und was  
Man seyn muß in der Welt, das paßt ja wohl  
Nicht immer.

Nathan.

Leider nicht. — So thue, werß  
Auch immer ist, sein Schlimmstes oder Bestes!  
Mit Euerm Buche, Bruder, trotz' ich allen;  
Und gehe graden Wegs damit zum Sultan.

Klosterbruder.

Viel Glücks! Ich will Euch denn nur hier verlassen.

Nathan.

Und habt sie nicht einmal gesehn! — Kommt ja  
Doch bald, doch fleißig wieder. — Wenn nur heut  
Der Patriarch noch nichts erfährt! — Doch was?  
Sagt ihm auch heute, was Ihr wollt.

Klosterbruder.

Ich nicht.

Lebt wohl! (geht ab.)

Nathan.

Bergeßt uns ja nicht, Bruder! — Gott!  
Daß ich nicht gleich hier unter frehem Himmel  
Auf meine Kniee sinken kann! Wie sich  
Der Knoten, der so oft mir bange machte,  
Nun von sich selber löset! — Gott! wie leicht  
Mir wird, daß ich nun weiter auf der Welt  
Nichts zu verbergen habe! daß ich vor  
Den Menschen nun so frey kann wandeln, als

Vor dir, der du allein den Menschen nicht  
Nach seinen Thaten brauchst zu richten, die  
So selten seine Thaten sind, o Gott! —

### Fünfter Auftritt.

Nathan und der Tempelherr, der von der Seite auf ihn zu kömmt.

Tempelherr.

He! wartet, Nathan; nehmt mich mit!

Nathan.

Wer ruft? —

Seyd Ihr es, Ritter? Wo gewesen, daß  
Ihr bey dem Sultan Euch nicht treffen lassen?

Tempelherr.

Wir sind einander fehl gegangen. Nehmths  
Nicht übel.

Nathan.

Ich nicht; aber Saladin . . .

Tempelherr.

Ihr wart nur eben fort . . .

Nathan.

Und spracht ihn doch?

Nun, so ist's gut.

Tempelherr.

Er will uns aber beyde  
Zusammen sprechen.

Nathan.

Desto besser. Kommt  
Nur mit. Mein Gang stand ohnehin zu ihm. —

Tempelherr.

Ich darf ja doch wohl fragen, Nathan, wer  
Euch da verließ?

Nathan.

Ihr kennt ihn doch wohl nicht?

Tempelherr.

Ward nicht die gute Haut, der Layenbruder,

Deß sich der Patriarch so gern zum Stöber  
Bedient?

Nathan.

Kann sehn! Beym Patriarchen ist  
Er allerdings.

Tempelherr.

Der Pfiff ist gar nicht übel:  
Die Einfalt vor der Schurkerei voraus  
Zu schicken.

Nathan.

Ja, die dumme; — nicht die fromme.

Tempelherr.

An fromme glaubt kein Patriarch.

Nathan.

Für den  
Nun steh ich. Der wird seinem Patriarchen  
Nichts ungebührliches vollziehen helfen.

Tempelherr.

So stellt er wenigstens sich an. — Doch hat  
Er Euch von mir denn nichts gesagt?

Nathan.

Von Euch?

Von Euch nun namentlich wohl nichts. — Er weiß  
Ja wohl auch schwerlich Euern Namen?

Tempelherr.

Schwerlich.

Nathan.

Von einem Tempelherren freylich hat  
Er mir gesagt . . .

Tempelherr.

Und was?

Nathan.

Womit er Euch  
Doch ein für allemal nicht meynen kann!

Tempelherr.

Wer weiß? Laß doch nur hören.



Nathan.

Daß mich Einer  
Bey seinem Patriarchen angeklagt . . .

Tempelherr.

Euch angeklagt? — Das ist, mit seiner Gunst —  
Erlogen. — Hört mich, Nathan! — Ich bin nicht  
Der Mensch, der irgend etwas abzuleugnen  
Im Stande wäre. Was ich that, das that ich!  
Doch bin ich auch nicht der, der alles, was  
Er that, als wohl gethan vertheid'gen möchte.  
Was sollt' ich eines Fehls mich schämen? Hab'  
Ich nicht den festen Vorsatz ihn zu bessern?  
Und weiß ich etwa nicht, wie weit mit dem  
Es Menschen bringen können? — Hört mich, Nathan! —  
Ich bin des Layenbruders Tempelherr,  
Der Euch verklagt soll haben, allerdings. —  
Ihr wißt ja, was mich wurmisch machte! was  
Mein Blut in allen Adern sieden machte!  
Ich Gauch! — ich kam, so ganz mit Leib und Seel'  
Euch in die Arme mich zu werffen. Wie  
Ihr mich empfangt — wie kalt — wie lau — denn lau  
Ist schlimmer noch als kalt; wie abgemessen  
Mir auszubeugen Ihr beflissen wart;  
Mit welchen aus der Luft gegriffnen Fragen  
Ihr Antwort mir zu geben scheinen wolltet:  
Das darf ich kaum mir igt noch denken, wenn  
Ich soll gelassen bleiben. — Hört mich, Nathan! —  
In dieser Gährung schlich mir Daja nach,  
Und warf mir ihr Geheimniß an den Kopf,  
Das mir den Aufschluß Euers räthselhaften  
Betragens zu enthalten schien.

Nathan.

Wie das?

Tempelherr.

Hört mich nur aus! — Ich bildete mir ein,  
Ihr wolltet, was Ihr einmal nun den Christen

So abgejagt, an einen Christen wieder  
Nicht gern verlieren. Und so fiel mir ein,  
Euch kurz und gut das Messer an die Kehle  
Zu setzen.

Nathan.

Kurz und gut? und gut? — Wo steckt  
Das Gute?

Cempelherr.

Hört mich, Nathan! — Allerdings:  
Ich that nicht recht! — Ihr seyd wohl gar nicht schuldig. —  
Die Närrinn Daja weiß nicht was sie spricht —  
Ist Euch gehässig — Sucht Euch nur damit  
In einen bösen Handel zu verwickeln —  
Kann seyn! kann seyn! — Ich bin ein junger Laffe,  
Der immer nur an beyden Enden schwärmt;  
Bald viel zu viel, bald viel zu wenig thut —  
Auch das kann seyn! Verzeiht mir, Nathan.

Nathan.

Wenn

Ihr so mich freylich fasset —

Cempelherr.

Kurz, ich ging  
Zum Patriarchen! — hab' Euch aber nicht  
Genannt. Das ist erlogen, wie gesagt!  
Ich hab ihm bloß den Fall ganz allgemein  
Erzählt, um seine Meynung zu vernehmen. —  
Auch das hätt' unterbleiben können: ja doch! —  
Denn kannt' ich nicht den Patriarchen schon  
Als einen Schurken? Konnt' ich Euch nicht selber  
Nur gleich zur Rede stellen? — Mußt ich der  
Gefahr, so einen Vater zu verlieren,  
Das arme Mädchen opfern? — Nun, was thuts?  
Die Schurkerey des Patriarchen, die  
So ähnlich immer sich erhält, hat mich  
Des nächsten Weges wieder zu mir selbst  
Gebracht. — Denn hört mich, Nathan; hört mich aus! —

Gesetzt; er wüßte' auch Euern Namen: was  
 Nun mehr, was mehr? — Er kann Euch ja das Mädchen  
 Nur nehmen, wenn sie niemand's ist, als Euer.  
 Er kann sie doch aus Euerm Hause nur  
 Ins Kloster schleppen. — Also — gebt sie mir!  
 Gebt sie nur mir; und laßt ihn kommen. Ha!  
 Er soll's wohl bleiben lassen, mir mein Weib  
 Zu nehmen. — Gebt sie mir; geschwind! — Sie sey  
 Nun Eure Tochter, oder sey es nicht!  
 Sey Christinn, oder Jüdinn, oder keines!  
 Gleich viel! gleich viel! Ich werd' Euch weder ißt  
 Noch jemals sonst in meinem ganzen Leben  
 Darum befragen. Sey, wie's sey!

Nathan.

Ihr wähnt  
 Wohl gar, daß mir die Wahrheit zu verbergen  
 Sehr nöthig?

Tempelherr.

Sey, wie's sey!

Nathan.

Ich hab' es ja  
 Euch — oder wem es sonst zu wissen ziemt —  
 Noch nicht geleugnet, daß sie eine Christinn,  
 Und nichts als meine Pflgetochter ist. —  
 Warum ichs aber ihr noch nicht entdeckt? —  
 Darüber brauch' ich nur bey ihr mich zu  
 Entschuldigen.

Tempelherr.

Das sollt Ihr auch bey ihr  
 Nicht brauchen. — Gönnts ihr doch, daß sie Euch nie  
 Mit andern Augen darf betrachten! Spart  
 Ihr die Entdeckung doch! — Noch habt Ihr ja,  
 Ihr ganz allein, mit ihr zu schalten. Gebt  
 Sie mir! Ich bitt' Euch, Nathan; gebt sie mir!  
 Ich bins allein, der sie zum zweytenmale  
 Euch retten kann — und will.

Nathan.

Ja — konnte! konnte!

Nun auch nicht mehr. Es ist damit zu spät.

Cempelherr.

Wie so? zu spät?

Nathan.

Dank sey dem Patriarchen . . .

Cempelherr.

Dem Patriarchen? Dank? ihm Dank? wofür?

Dank hätte der bey uns verdienen wollen?

Wofür? wofür?

Nathan.

Daß wir nun wissen, wem  
Sie anverwandt; nun wissen, wessen Händen  
Sie sicher ausgeliefert werden kam.

Cempelherr.

Das dank' ihm — wer für mehr ihm danken wird!

Nathan.

Aus diesen müßt Ihr sie nun auch erhalten;  
Und nicht aus meinen.

Cempelherr.

Arme Necha! Was

Dir alles zustoßt, arme Necha! Was

Ein Glück für andre Waisen wäre, wird

Dein Unglück! — Nathan! — Und wo sind sie, diese  
Verwandte?

Nathan.

Wo sie sind?

Cempelherr.

Und wer sie sind?

Nathan.

Besonders hat ein Bruder sich gefunden,  
Bey dem Ihr um sie werben müßt.

Cempelherr.

Ein Bruder?

Was ist er, dieser Bruder? Ein Soldat?

Ein Geistlicher? — Laßt hören, was ich mir  
Versprechen darf.

Nathan.

Ich glaube, daß er keines  
Von beyden — oder beydes ist. Ich kenn'  
Ihn noch nicht recht.

Tempelherr.

Und sonst?

Nathan.

Ein braver Mann!

Bey dem sich Necha gar nicht übel wird  
Befinden.

Tempelherr.

Doch ein Christ! — Ich weiß zu Zeiten  
Auch gar nicht, was ich von Euch denken soll: —  
Nehmt mirs nicht ungut, Nathan. — Wird sie nicht  
Die Christinn spielen müssen, unter Christen?  
Und wird sie, was sie lange genug gespielt,  
Nicht endlich werden? Wird den lautern Weizen,  
Den Ihr gesät, das Unkraut endlich nicht  
Ersticken? — Und das kümmert Euch so wenig?  
Dem ungeachtet könnt Ihr sagen — Ihr? —  
Daß sie bey ihrem Bruder sich nicht übel  
Befinden werde?

Nathan.

Denk' ich! hoff' ich! — Wenn  
Ihr ja bey ihm was mangeln sollte, hat  
Sie Euch und mich denn nicht noch immer? —

Tempelherr.

Oh!

Was wird bey ihm ihr mangeln können! Wird  
Das Brüderchen mit Essen und mit Kleidung,  
Mit Naschwerk und mit Putz, das Schwesterchen  
Nicht reichlich genug versorgen? Und was braucht  
Ein Schwesterchen denn mehr? — Ey freylich: auch  
Noch einen Mann! — Nun, nun; auch den, auch den  
Wird ihr das Brüderchen zu seiner Zeit

Schon schaffen; wie er immer nur zu finden!  
 Der Christlichste der Beste! → Nathan, Nathan!  
 Welch einen Engel hattet Ihr gebildet,<sup>1</sup>  
 Den Euch nun andre so verhunzen werden!

Nathan.

Hat keine Noth! Er wird sich unsrer Liebe  
 Noch immer werth genug behaupten.

Cempelherr.

Sagt

Das nicht! Von meiner Liebe sagt das nicht!  
 Denn die läßt nichts sich unterschlagen; nichts.  
 Es sey auch noch so klein! Auch keinen Namen! —  
 Doch halt! — Argwohnt sie wohl bereits, was mit  
 Ihr vorgeht?

Nathan.

Möglich; ob ich schon nicht wüßte,  
 Woher?

Cempelherr.

Auch eben viel; Sie soll — sie muß  
 In beiden Fällen, was ihr Schicksal droht,  
 Von mir zuerst erfahren. Mein Gedanke,  
 Sie eher wieder nicht zu sehn, zu sprechen,  
 Als bis ich sie die Meine nennen dürfe,  
 Fällt weg. Ich eile . . .

Nathan.

Bleibt! wohin?

Cempelherr.

Zu ihr!

Zu sehn, ob diese Mädchenseele Manns genug  
 Wohl ist, den einzigen Entschluß zu fassen  
 Der ihrer würdig wäre!

Nathan.

Welchen?

Cempelherr.

Den:

<sup>1</sup> „Was hattet Ihr für einen Engel da gebildet,“ in dem ersten Drucke.

Nach Euch und ihrem Bruder weiter nicht  
Zu fragen —

Nathan.

Und?

Cempelherr.

Und mir zu folgen: — wenn  
Sie drüber eines Muselmannes Frau  
Auch werden müßte.

Nathan.

Bleibt! Ihr trefft sie nicht,  
Sie ist bey Sittah, bey des Sultans Schwester.

Cempelherr.

Seit wann? warum?

Nathan.

Und wollt Ihr da bey Ihnen  
Zugleich den Bruder finden: kommt nur mit.

Cempelherr.

Den Bruder? welchen? Sittah's oder Recha's?

Nathan.

Leicht beyde. Kommt nur mit! Ich bitt' Euch, kommt!

(Er fährt ihn fort.)

### Sechster Auftritt.

Scene: in Sittah's Harem.

Sittah und Recha in Unterhaltung begriffen.

Sittah.

Was freu ich mich nicht deiner, süßes Mädchen! —  
Seh so beklemmt nur nicht! so angst! so schüchtern! —  
Seh munter! seh gesprächiger! vertrauter!

Recha.

Prinzessin, . . .

Sittah.

Nicht doch! nicht Prinzessin! Nenn  
Mich Sittah, — deine Freundin, — deine Schwester.  
Nenn mich dein Mütterchen! — Ich könnte das  
Ja schier auch seyn. — So jung! so klug! so fromm!

Was du nicht alles weißt! nicht alles mußt  
Gelesen haben!

**R e d a.**

Ich gelesen? — Sittah,  
Du spottest deiner kleinen albern Schwester.  
Ich kann kaum lesen.

**Sittah.**

Kannst kaum, Lügnerin!

**R e d a.**

Ein wenig meines Vaters Hand! — Ich meinte,  
Du sprächst von Büchern.

**Sittah.**

Allerdings! von Büchern. <sup>1</sup>

**R e d a.**

Nun, Bücher wird mir wahrlich schwer zu lesen! —

**Sittah.**

Im Ernst?

**R e d a.**

In ganzem Ernst. Mein Vater liebt  
Die kalte Buchgelehrsamkeit, die sich  
Mit todtten Zeichen ins Gehirn nur drückt,  
Zu wenig.

**Sittah.**

Ey, was sagst du! — Hat indeß  
Wohl nicht sehr Unrecht! — Und so manches, was  
Du weißt . . ?

**R e d a.**

Weiß ich allein aus seinem Munde.  
Und könnte bey dem Meisten dir noch sagen,  
Wie? wo? warum? er michs gelehrt.

**Sittah.**

So hängt

Sich freylich alles besser an. So lernt  
Mit eins die ganze Seele.

<sup>1</sup> „von Büchern.“ fehlt dem ersten Drucke.



**R e c h a.**

Sicher hat

Auch Sittah wenig oder nichts gelesen!

**S i t t a h.**

Wie so? — Ich bin nicht stolz aufs Gegentheil. —

Allein wie so? Dein Grund! Sprich dreist. Dein Grund?

**R e c h a.**

Sie ist so schlecht und recht; so unverkünstelt;

So ganz sich selbst nur ähnlich . . .

**S i t t a h.**

Nun?

**R e c h a.**

Das sollen

Die Bücher uns nur selten lassen: sagt

Mein Vater.

**S i t t a h.**

O was ist dein Vater für

Ein Mann!

**R e c h a.**

Nicht wahr?

**S i t t a h.**

Wie nah er immer doch

Zum Ziele trifft!

**R e c h a.**

Nicht wahr? — Und diesen Vater —

**S i t t a h.**

Was ist dir, Liebe?

**R e c h a.**

Diesen Vater —

**S i t t a h.**

Gott!

Du weinst?

**R e c h a.**

Und diesen Vater — Ah! es muß

Heraus! Mein Herz will Luft, will Luft . . .

(wirft sich, von Thränen überwältigt, zu ihren Füßen.)

Sittah.

Kind, was

Geschieht dir? Kecha?

Kecha.

Diesen Vater soll —

Soll ich verlieren!

Sittah.

Du? verlieren? ihn?

Wie das? — Sey ruhig! — Nimmermehr! — Steh auf!

Kecha.

Du sollst vergebens dich zu meiner Freundin,  
Zu meiner Schwester nicht erbothen haben!

Sittah.

Ich bins ja! bins! — Steh doch nur auf! Ich muß  
Sonst Hülfe rufen.

Kecha. (die sich ermannt, und aufsteht)

Ah! verzeih! vergieb! —

Mein Schmerz hat mich vergessen machen, wer  
Du bist. Vor Sittah gilt kein Winseln, kein  
Verzweifeln. Kalte, ruhige Vernunft  
Will alles über sie allein vermögen.  
Weß Sache diese bey ihr führt, der siegt!

Sittah.

Nun dann?

Kecha.

Nein; meine Freundin, meine Schwester  
Giebt das nicht zu! Giebt nimmer zu, daß mir  
Ein andrer Vater aufgedrungen werde!

Sittah.

Ein andrer Vater? aufgedrungen? dir?  
Wer kann das? kann das auch nur wollen, Liebe?

Kecha.

Wer? Meine gute böse Daja kann  
Das wollen, — will das können. — Ja; du kennst  
Wohl diese gute böse Daja nicht?

Nun, Gott vergeb' es ihr! — belohn' es ihr!  
 Sie hat mir so viel Gutes, — so viel Böses  
 Erwiesen!

Sittah.

Böses dir? — So muß sie Gutes  
 Doch wahrlich wenig haben.

Recha.

Doch! recht viel,  
 Recht viel!

Sittah.

Wer ist sie?

Recha.

Eine Christinn, die  
 In meiner Kindheit mich gepflegt; mich so  
 Gepflegt! — Du glaubst nicht! — Die mir eine Mutter  
 So wenig missen lassen! — Gott vergelt'  
 Es ihr! — Die aber mich auch so geängstet!  
 Mich so gequält!

Sittah.

Und über was? warum?

Wie?

Recha.

Ach! die arme Frau, — ich sag' dir's ja —  
 Ist eine Christinn; — muß aus Liebe quälen; —  
 Ist eine von den Schwärmerinnen, die  
 Den allgemeinen, einzig wahren Weg  
 Nach Gott, zu wissen wähen!

Sittah.

Nun versteh' ich!

Recha.

Und sich gedrungen fühlen, einen jeden,  
 Der dieses Wegs verfehlt, darauf zu lenken. —  
 Kaum können sie auch anders. Denn ist's wahr,  
 Daß dieser Weg allein nur richtig führt:  
 Wie sollen sie gelassen ihre Freunde

Auf einem andern wandeln sehn, — der ins  
 Verderben stürzt, ins ewige Verderben?  
 Es müßte möglich seyn, denselben Menschen  
 Zur selben Zeit zu lieben und zu hassen. —  
 Auch ist's das nicht, was endlich laute Klagen  
 Mich über sie zu führen zwingt. Ihr Seufzen,  
 Ihr Warnen, ihr Gebet, ihr Drohen hätt'  
 Ich gern noch länger ausgehalten; gern!  
 Es brachte mich doch immer auf Gedanken,  
 Die gut und nützlich. Und wem schmeichelt's doch  
 Im Grunde nicht, sich gar so werth und theuer,  
 Von wem's auch sey, gehalten fühlen, daß  
 Er den Gedanken nicht ertragen kann,  
 Er müß' einmal auf ewig uns entbehren!

Sittah.

Sehr wahr!

Recha.

Allein — allein — das geht zu weit!  
 Dem kann ich nichts entgegensetzen; nicht  
 Geduld, nicht Ueberlegung; nichts!

Sittah.

Was? wem?

Recha.

Was sie mir eben ist entdeckt will haben.

Sittah.

Entdeckt? und eben ist?

Recha.

Nur eben ist!

Wir nahten, auf dem Weg' hierher, uns einem  
 Verfallnen Christentempel. Plötzlich stand  
 Sie still; schien mit sich selbst zu kämpfen; blickte  
 Mit nassen Augen bald gen Himmel, bald  
 Auf mich. Komm, sprach sie endlich, laß uns hier  
 Durch diesen Tempel in die Richte gehn!  
 Sie geht; ich folg' ihr, und mein Auge schweift

Mit Graus die wankenden Ruinen durch.  
 Nun steht sie wieder; und ich sehe mich  
 An den versunkenen Stufen eines morschen  
 Altars mit ihr. Wie ward mir? als sie da  
 Mit heißen Thränen, mit gerungnen Händen,  
 Zu meinen Füßen stürzte . . .

Sittah.

Gutes Kind!

Recha.

Und bey der Göttlichen, die da wohl sonst  
 So manch Gebet erhört, so manches Wunder  
 Verrichtet habe, mich beschwor; — mit Blicken  
 Des wahren Mitleids mich beschwor, mich meiner  
 Doch zu erbarmen! — Wenigstens, ihr zu  
 Vergeben, wenn sie mir entdecken müßte,  
 Was ihre Kirch' auf mich für Anspruch habe.

Sittah.

(Unglückliche! — Es ahndte mir!)

Recha.

Ich sey

Aus christlichem Geblüte; sey getauft;  
 Sey Nathans Tochter nicht; er nicht mein Vater! —  
 Gott! Gott! Er nicht mein Vater! — Sittah! Sittah!  
 Sieh mich aufs neu' zu deinen Füßen . . .

Sittah.

Recha!

Nicht doch! steh auf! — Mein Bruder kömmt! steh auf!

### Siebender Auftritt.

Saladin und die Vorigen.

Saladin.

Was giebt's hier, Sittah?

Sittah.

Sie ist von sich! Gott!

Saladin.

Wer ist's?

Sittah.

Du weißt ja . . .

Saladin.

Unfers Mathans Tochter?

Was fehlt ihr?

Sittah.

Komm doch zu dir, Kind! — Der Sultan . . .

Recha.

(die sich auf den Knien zu Saladins Füßen schleppt, den Kopf zur Erde gesenkt.)

Ich steh nicht auf! nicht eher auf! — mag eher  
Des Sultans Antlitz nicht erblicken! — eher  
Den Abglanz ewiger Gerechtigkeit  
Und Güte nicht in seinen Augen, nicht  
Auf seiner Stirn bewundern . . .

Saladin.

Steh . . . steh auf!

Recha.

Oh er mir nicht verspricht . . .

Saladin.

Komm! ich verspreche . . .

Sey was es will!

Recha.

Nicht mehr, nicht weniger,  
Als meinen Vater mir zu lassen; und  
Mich ihm! — Noch weiß ich nicht, wer sonst mein Vater  
Zu seyn verlangt; — verlangen kann. Will's auch  
Nicht wissen. Aber macht denn nur das Blut  
Den Vater? nur das Blut?

Saladin. (der sie aufhebt)

Ich merke wohl! —

Wer war so grausam denn, dir selbst — dir selbst  
Dergleichen in den Kopf zu setzen? Ist  
Es denn schon völlig ausgemacht? erwiesen?

**Recha.**

Muß wohl! Denn Daja will von meiner Amm'  
Es haben.

**Saladin.**

Deiner Amme!

**Recha.**

Die es sterbend  
Ihr zu vertrauen sich verbunden fühlte.

**Saladin.**

Gar sterbend! — Nicht auch faselnd schon? — Und wärs  
Auch wahr! — Ja wohl: das Blut, das Blut allein  
Macht lange noch den Vater nicht! macht kaum  
Den Vater eines Thieres! giebt zum höchsten  
Das erste Recht sich diesen Namen zu  
Erwerben! — Laß dir doch nicht bange seyn! —  
Und weißt du was? Sobald der Väter zwey  
Sich um dich streiten: — laß sie beyde; nimm  
Den dritten! — Nimm dann mich zu deinem Vater!

**Sittah.**

O thu's! o thu's!

**Saladin.**

Ich will ein guter Vater,  
Necht guter Vater seyn! — Doch halt! mir fällt  
Noch viel was Bessers bey. — Was brauchst du denn  
Der Väter überhaupt? Wenn sie nun sterben?  
Bey Zeiten sich nach einem umgesehn,  
Der mit uns um die Wette leben will!  
Kennst du noch keinen? . . .

**Sittah.**

Mach sie nicht erröthen!

**Saladin.**

Das hab' ich allerdings mir vorgesezt.  
Erröthen macht die Häßlichen so schön:  
Und sollte Schöne nicht noch schöner machen? —  
Ich habe deinen Vater Nathan, und

Noch einen — einen noch hierher bestellt.  
Erräthst du ihn? — Hierher! Du wirst mir doch  
Erlauben, Sittah?

Sittah.

Bruder!

Saladin.

Daß du ja  
Vor ihm recht sehr erröthest, liebes Mädchen!

Recha.

Vor wem? erröthen? . . .

Saladin.

Kleine Heuchlerin!

Nun so erblasse lieber! — Wie du willst  
Und kannst! —

(Eine Sklavinn tritt herein, und nähert sich Sittah.)

Sie sind doch etwa nicht schon da?

Sittah.

Gut! laß sie nur herein. — Sie sind es, Bruder!

### Letzter Auftritt.

Nathan und der Tempelherr zu den Vorigen.

Saladin.

Ah, meine guten lieben Freunde! — Dich,  
Dich, Nathan, muß ich nur vor allen Dingen  
Bedeutend, daß du nun, sobald du willst,  
Dein Geld kannst wiederhohlen lassen! . . .

Nathan.

Sultan! . . .

Saladin.

Nun steh ich auch zu deinen Diensten . . .

Nathan.

Sultan! . . .

Saladin.

Die Karavan' ist da. Ich bin so reich  
Nun wieder, als ich lange nicht gewesen. —



Komm, sag' mir, was du brauchst, so recht was Großes  
Zu unternehmen! Denn auch ihr, auch ihr,  
Ihr Handelsleute, könnt des baaren Geldes  
Zu viel nie haben!

Nathan.

Und warum zuerst  
Von dieser Kleinigkeit? — Ich sehe dort  
Ein Aug' in Thränen, das zu trocknen, mir  
Weit angelegner ist. (geht auf Recha zu) Du hast geweint?  
Was fehlt dir? — bist doch meine Tochter noch?

Recha.

Mein Vater!

Nathan.

Wir verstehen uns. Genug! —  
Sey heiter! Sey gefaßt! Wenn sonst dein Herz  
Nur dein noch ist! Wenn deinem Herzen sonst  
Nur kein Verlust nicht droht! — Dein Vater ist  
Dir unverloren!

Recha.

Keiner, keiner sonst!

Cempelherr.

Sonst keiner? — Nun! so hab' ich mich betrogen.  
Was man nicht zu verlieren fürchtet, hat  
Man zu besitzen nie geglaubt, und nie  
Gewünscht. — Recht wohl! recht wohl! — Das ändert, Nathan,  
Das ändert alles! — Saladin, wir kamen  
Auf dein Geheiß. Allein, ich hatte dich  
Verleitet: ist bemüht dich nur nicht weiter!

Saladin.

Wie gach nun wieder, junger Mann! — Soll alles  
Dir denn entgegen kommen? alles dich  
Errathen?

Cempelherr.

Nun du hörst ja! siehst ja, Sultan!

Saladin.

Sy wahrlich! — Schlimm genug, daß deiner Sache  
Du nicht gewisser warst!

Tempelherr.

So bin ichs nun.

Saladin.

Wer so auf irgend eine Wohlthat trogt,  
Nimmt sie zurück. Was du gerettet, ist  
Deswegen nicht dein Eigenthum. Sonst wär'  
Der Räuber, den sein Geiz ins Feuer jagt,  
So gut ein Held, wie du!

(auf Recha zugehend, um sie dem Tempelherrn zuzuführen)

Komm, liebes Mädchen,

Komm! Nimms mit ihm nicht so genau. Denn wär'  
Er anders; wär' er minder warm und stolz:  
Er hätt' es bleiben lassen, dich zu retten.

Du mußt ihm eins fürs andre rechnen. — Komm!

Beschäm ihn! thu, was ihm zu thun geziemte!

- Bekenn' ihm deine Liebe! trage dich ihm an!  
Und wenn er dich verschmäht; dir's je vergißt,  
Wie ungleich mehr in diesem Schritte du  
Für ihn gethan, als er für dich . . . Was hat  
Er denn für dich gethan? Ein wenig sich  
Veräuchern lassen! — ist was rechts! — so hat  
Er meines Bruders, meines Assad, nichts!  
So trägt er seine Larve, nicht sein Herz.  
Komm, Liebe . . .

Sittah.

Geh! geh, Liebe, geh! Es ist  
Für deine Dankbarkeit noch immer wenig;  
Noch immer nichts.

Nathan.

Halt Saladin! halt Sittah!

Saladin.

Auch du?

Nathan.

Hier hat noch einer mitzusprechen . . .

Saladin.

Wer leugnet das? — Unstreitig, Nathan, kommt

So einem Pflegerater eine Stimme  
Mit zu! Die erste, wenn du willst. — Du hörst,  
Ich weiß der Sache ganze Lage.

Nathan.

Nicht so ganz! —

Ich rede nicht von mir. Es ist ein anderer;  
Weit, weit ein anderer, den ich, Saladin,  
Doch auch vorher zu hören bitte.

Saladin.

Wer?

Nathan.

Ihr Bruder!

Saladin.

Recha's Bruder?

Nathan.

Ja!

Recha.

Mein Bruder?

So hab ich einen Bruder?

Tempelherr.

(aus seiner wilden, stummen Zerstreuung auffahrend.)

Wo? wo ist

Er, dieser Bruder? Noch nicht hier? Ich sollt'  
Ihn hier ja treffen.

Nathan.

Nur Geduld!

Tempelherr. (äußerst bitter)

Er hat

Ihr einen Vater aufgebunden: — wird  
Er keinen Bruder für sie finden?

Saladin.

Das

Hat noch gefehlt! Christ! ein so niedriger  
Verdacht wär über Affads Lippen nicht  
Gekommen. — Gut! fahr nur so fort!

Nathan.

Verzeih

Ihm! — Ich verzeih ihm gern. — Wer weiß, was wir  
An seiner Stell', in seinem Alter dächten!

(freundschaftlich auf ihn zugehend)

Natürlich, Ritter! — Argwohn folgt auf Mißtraun! —  
Wenn Ihr mich Euers wahren Namens gleich  
Gewürdigt hättet . . .

Cempelherr.

Wie?

Nathan.

Ihr seyd kein Stauffen!

Cempelherr.

Wer bin ich denn?

Nathan.

Heißt Ernd von Stauffen nicht!

Cempelherr.

Wie heiß ich denn?

Nathan.

Heißt Leu von Filneck.

Cempelherr.

Wie?

Nathan.

Ihr stuzt?

Cempelherr.

Mit Recht! Wer sagt das?

Nathan.

Ich; der mehr,

Noch mehr Euch sagen kann. Ich straf' indeß  
Euch keiner Lüge.

Cempelherr.

Nicht?

Nathan.

Kann doch wohl seyn,  
Daß jener Nam' Euch ebenfalls gebührt.

**Cempelherr.**

Das sollt ich meynen! — (Das hieß Gott ihn sprechen!)

**Nathan.**

Denn Eure Mutter — die war eine Stauffinn.  
Ihr Bruder, Euer Ohm, der Euch erzogen,  
Dem Eure Aeltern Euch in Deutschland lieffen,  
Als, von dem rauhen Himmel dort vertrieben,  
Sie wieder hier zu Lande kamen: — Der  
Hieß Gurd von Stauffen; mag an Kindesstatt  
Vielleicht Euch angenommen haben! — Seyd  
Ihr lange schon mit ihm nun auch herüber  
Gekommen? Und er lebt doch noch?

**Cempelherr.**

Was soll

Ich sagen? — Nathan! — Allerdings! So ist's!  
Er selbst ist todt. Ich kam erst mit der letzten  
Verstärkung unsers Ordens. — Aber, aber —  
Was hat mit diesem allen Necha's Bruder  
Zu schaffen?

**Nathan.**

Euer Vater . . .

**Cempelherr.**

Wie? auch den

Habt Ihr gekannt? Auch den?

**Nathan.**

Er war mein Freund.

**Cempelherr.**

War Euer Freund? Ist's möglich, Nathan! . . .

**Nathan.**

Nannte

Sich Wolf von Filneck; aber war kein Deutscher . . .

**Cempelherr.**

Ihr wißt auch das?

**Nathan.**

War einer Deutschen nur  
Vermählt; war Eurer Mutter nur nach Deutschland  
Auf kurze Zeit gefolgt . . .

**Tempelherr.**

Nicht mehr! Ich bitt!

Euch! — Aber Recha's Bruder? Recha's Bruder . . .

**Nathan.**

Seyd Ihr!

**Tempelherr.**

Ich? ich ihr Bruder?

**Recha.**

Er mein Bruder?

**Sittah.**

Geschwister!

**Saladin.**

Sie Geschwister!

**Recha.** (will auf ihn zu)

Ah! mein Bruder!

**Tempelherr.** (tritt zurück)

Ihr Bruder!

**Recha.** (hält an, und wendet sich zu Nathan)

Kann nicht sehn! nicht sehn! Sein Herz  
Weiß nichts davon! — Wir sind Betrieger! Gott!

**Saladin.** (zum Tempelherrn)

Betrieger? wie? Das denkst du? kannst du denken?  
Betrieger selbst! Denn alles ist erlogen  
An dir: Gesicht und Stimm und Gang! Nichts dein!<sup>1</sup>  
So eine Schwester nicht erkennen wollen! Geh!

**Tempelherr.** (sich demüthig ihm nähernd)

Mißdeut' auch du nicht mein Erstaunen, Sultan!  
Berkenn' in einem Augenblick, in dem  
Du schwerlich deinen Affad je gesehen,  
Nicht ihn und mich!

(auf Nathan zuwendend)

Ihr nehmt und gebt mir, Nathan!

Mit vollen Händen beydes! — Nein! Ihr gebt

<sup>1</sup> In dem ersten Drucke:

Betrieger selbst! Denn alles ist an dir erlogen.

Gesicht und Stimm und Gang! Nichts dein! nichts dein!

Mir mehr, als Ihr mir nehmt! unendlich mehr!

(Recha um den Hals fallend)

Ah! meine Schwester! meine Schwester!

Nathan.

Blanda

Von Filneck!

Tempelherr.

Blanda? Blanda? — Recha nicht?

Nicht Eure Recha mehr? — Gott! Ihr verstoßt

Sie! gebt ihr ihren Christennamen wieder!

Verstoßt sie meinetwegen! — Nathan! Nathan!

Warum es sie entgelten lassen? sie!

Nathan.

Und was? — O meine Kinder! meine Kinder! —

Denn meiner Tochter Bruder wär mein Kind

Nicht auch, — sobald er will?

(Indem er sich ihren Umarmungen überläßt, tritt Saladin mit unruhigem Erstaunen zu seiner Schwester.)

Saladin.

Was sagst du, Schwester?

Sittah.

Ich bin gerührt . . .

Saladin.

Und ich, — ich schaudere

Vor einer größern Nührung fast zurück!

Bereite dich nur drauf, so gut du kannst.

Sittah.

Wie?

Saladin.

Nathan, auf ein Wort! ein Wort! —

(Indem Nathan zu ihm tritt, tritt Sittah zu dem Geschwister, ihm ihre Theilnehmung zu bezeigen; und Nathan und Saladin sprechen leiser.)

Hör! hör doch, Nathan! Sagtest du vorhin

Nicht —?

Nathan.

Was?

Saladin.

Aus Deutschland sey ihr Vater nicht

Gewesen; ein gebohrner Deutscher nicht.  
Was war er denn? wo war er sonst denn her?

Nathan.

Das hat er selbst mir nie vertrauen wollen.  
Aus seinem Munde weiß ich nichts davon.

Saladin.

Und war auch sonst kein Frank? kein Abendländer?

Nathan.

O! daß er der nicht sey, gestand er wohl. —  
Er sprach am liebsten Persisch . . .

Saladin.

Persisch? Persisch?

Was will ich mehr? — Er ist! Er war es!

Nathan.

Wer?

Saladin.

Mein Bruder! ganz gewiß! Mein Assad! ganz  
Gewiß!

Nathan.

Nun, wenn du selbst darauf verfallst: —  
Nimm die Versicherung hier in diesem Buche!

(ihm das Brevier überreichend.)

Saladin. (es begierig aufschlagend)

Ah! seine Hand! Auch die erkenn' ich wieder!

Nathan.

Noch wissen sie von nichts! Noch stehts bey dir  
Allein, was sie davon erfahren sollen!

Saladin. (indess er darinn geblättert.)

Ich meines Bruders Kinder nicht erkennen?

Ich meine Neffen — meine Kinder nicht?

Sie nicht erkennen? ich? Sie dir wohl lassen?

(wieder laut)

Sie findt! sie sind es, Sittah, sind! Sie findt!

Sind beyde meines . . . deines Bruders Kinder!

(er rennt in ihre Umarmungen.)

Sittah. (ihm folgend)

Was hör' ich! — Konnts auch anders, anders seyn! —



**Saladin.** (zum Tempelherrn)

Nun mußt du doch wohl, Trostkopf, mußt mich lieben!

(zu Recha)

Nun bin ich doch, wozu ich mich erboth?

Magst wollen, oder nicht!

**Sittah.**

Ich auch! ich auch!

**Saladin.** (zum Tempelherrn zurück)

Mein Sohn! mein Affad! meines Affads Sohn!

**Tempelherr.**

Ich deines Bluts! — So waren jene Träume,

Womit man meine Kindheit wiegte, doch —

Doch mehr als Träume! (ihm zu Füßen fallend.)

**Saladin.** (ihn aufhebend)

Seht den Bösewicht!

Er wußte was davon, und konnte mich

Zu seinem Mörder machen wollen! Wart!

(Unter stummer Wiederholung allseitiger Umarmungen fällt der Vorhang.)

A n h a n g.

**Damon,**

oder

**die wahre Freundschaft.**

Ein Lustspiel in einem Aufzuge,

von

**Gotthold Ephraim Lessing.**

1747.<sup>1</sup>

P e r s o n e n.

Die Wittwe.

Leander.

Damon.

Dreute.

Lisette.

**Der erste Auftritt.**

**Die Wittwe. Lisette.**

Lisette. Nun, das ist wahr, unser Haus hat sich in kurzem recht sehr geändert. Noch vor acht Tagen war es ein belebter Sammelplatz von unzähligen jungen Herren und verliebten Narren. Alle Tage haben sich ihrer ein Paar verlohren. Heute bleiben die weg; morgen folgten ein Paar andre nach, und übermorgen desgleichen. Gott sey Dank! zwey sind noch übrig geblieben. Wenn die sich auch abfinden sollten: so wird unser Haus zur Einöde. Madame . . . Madame!

<sup>1</sup> In den Ermunterungen zum Vergnügen des Gemüths. 1747. Siebentes Stück. S. 515—551.

**Die Wittwe.** Nun, was ist es?

**Lisette.** Alsdann bleibe ich gewiß auch nicht länger bey ihnen; so gut ich es auch hier habe. Gesellschaft ist das halbe Leben!

**Die Wittwe.** Du hättest dich also besser in einen Gasthof, als in meine Dienste, geschickt?

**Lisette.** Ja. In einem Gasthose geht es doch noch munter zu. Wenn es nicht so viel Arbeit da gäbe, wer weiß, was ich gethan hätte. Wenn man einmal, leider! dienen muß, so dünkte ich, ist es wohl am vernünftigsten, man dient da, wo man bey seinem Dienern das größte Vergnügen haben kann. Doch, Scherz bey Seite. Was stellt denn igo Herr Damon und Herr Leander bey ihnen vor?

**Die Wittwe.** Was sie vorstellen?

**Lisette.** Die Frage scheint ihnen wunderbar? Das weiß ich wohl, was sie sonst vorgestellt haben. Ihre Freyer.

**Die Wittwe.** Und das sind sie auch noch.

**Lisette.** Das sind sie noch? So? Damon ist also des Leanders Nebenbuhler, und Leander des Damons. Und gleichwohl sind Leander und Damon die besten Freunde? Das wäre eine neue Mode. Wider die streite ich mit Händen und Füßen. Was? Nebenbuhler, die sich nicht unter einander zanken, verleunden, schimpfen, betrügen, herausfordern, schlagen, das wären mir artige Creaturen. Nein. Es muß bey dem Alten bleiben. Unter Nebenbuhlern muß Feindschaft seyn, oder sie sind keine Nebenbuhler.

**Die Wittwe.** Es ist wahr, ich habe mich über ihr Bezeigen einigermaßen selbst gewundert. Ehe beyde noch wußten, daß sie einerley Zweck hätten, bezeigte sich niemand gegen mich verliebter, als eben sie. Niemand war zärtlicher, niemand bestrebte sich um meine Gegengunst mehr, als sie. So bald sie gewahr wurden, daß einer des andern Nebenbuhler wäre, so bald wurden beyde, in ihrem Bestreben, mir zu gefallen, nachlässiger. Einer redete bey mir dem andern das Wort, Damon dem Leander, und Leander dem Damon. Beyde schwiegen von ihren eigenen Angelegenheiten.

**Lisette.** Und bey der Aufführung halten sie beyde noch für ihre Freyer?

**Die Wittwe.** Ja, ich bin es gewiß überzeugt, daß sie mich beyde lieben. Beyde lieben mich aufrichtig. Nur schien mir Damon etwas zu flüchtig, und Leander etwas zu ungestüm.

Lisette. Beynahe möchte ich sie ißt etwas fragen?

Die Wittwe. Nun, so laß doch hören.

Lisette. Werden sie mir aber aufrichtig antworten?

Die Wittwe. Ob ich dir aufrichtig antworten werde? Ich sehe nicht, was mich nöthigen folle, dir eine erdichtete Antwort zu geben. Wenn mir deine Frage nicht ansteht, so dürste ich dir ja lieber gar nicht antworten.

Lisette. Sie glauben, daß sie von beyden geliebt werden. Und vielleicht mit Recht. Welchen von ihnen lieben sie denn aber?

Die Wittwe. Welchen?

Lisette. Ja.

Die Wittwe. Welchen? die Frage ist wunderbar. Ich liebe sie beyde.

Lisette. Nun, das ist gut. Sie werden sie also auch beyde heyrathen?

Die Wittwe. Du mengest alles unter einander. Jezo war die Rede vom Lieben und nicht vom Heyrathen. Alle Freyer, die ich gehabt habe, waren theils eitle verliebte Hasen, theils eigennützigie niederträchtige Seelen. Was habe ich nicht von beyden ausstehen müssen! Nur Damon und Leander unterschieden sich gleich anfangs von ihnen. Ich nahm diesen Unterschied mit dem größten Vergnügen wahr. Und ich glaube auch, daß ich es ihnen selbst habe deutlich genug zu verstehen gegeben, wie sehr ich sie zu unterscheiden wüßte. Ich habe allen den Abschied gegeben, die nicht selbst so klug waren, ihn zu nehmen; nur sie habe ich da behalten, und sehe sie noch mit Vergnügen bey mir.

Lisette. Was soll aber daraus werden?

Die Wittwe. Ich will es mit abwarten. Kann ich nicht beyder Liebste werden, so kann ich doch wohl beyder Freundin seyn. Ja, gewiß, die Freundschaft kömmt mir ißt viel reizender vor, als die Liebe. Ich muß dieses dem Exempel meiner zärtlichen Liebhaber zuschreiben.

Lisette. Was, die Freundschaft? die Freundschaft reizender, als die Liebe? die trockne Freundschaft! Reden sie mir nur nicht so philosophisch. Ich glaube doch davon so viel, als ich will. Ihr Herz denkt ganz anders. Und es würde ihm auch gewiß nicht viel Ehre machen, wenn es mit dem Munde übereinstimmte. Lassen sie mich einmal versuchen, ob ich seine stumme Sprache verstehe. Ich höre es; ja, ja, es spricht: Wie? sind das die aufrichtigen Liebhaber? was ist das für eine neue Art der Liebe, die der Anblick eines Freundes unterdrückt? keiner wagt es, mir seinen Freund

aufzuopfern? O die Unwürdigen! Ich will sie hassen, ja ich will . . . aber werde ich auch können? werde ich auch . . .

**Die Wittwe.** Schweig! schweig! Lisette. Du verstehst seine stumme Sprache sehr schlecht.

**Lisette.** O! verzeihen sie mir. Dieses Einfallen in die Rede, versichert mich, daß ich sie sehr wohl verstehe. Je nun, wie kann es anders seyn? Ich würde selbst verdrießlich seyn, wenn mir die Freundschaft so einen Streich spielte. Ueberlegen sie es nur, wer ist sonst daran schuld, als die Freundschaft, daß sie iso, da sie zwey Anbeter haben könnten, gar keinen haben? Ach! es wäre eine Schande, wenn die Liebe nicht stärker seyn sollte, als die Freundschaft.

**Die Wittwe.** Ach!

**Lisette.** Ha! ha! den Ton verstehe ich auch. Hören sie einmal, ob ich ihn geschickt umschreiben kann. Nicht wahr? er will so viel sagen: Lisette, nöthige mich nicht weiter, dir etwas zu gestehen, was du schon weißt. Wollte der Himmel! daß die Liebe nur bey einem mächtiger wäre, als die Freundschaft! Kannst du was beitragen, meine Liebhaber empfindlicher und weniger gewissenhaft zu machen . . .

**Die Wittwe.** Sage mir, was du schwärmst?

**Lisette.** O! um Verzeihung. Es sind ihre eigenen Schwärmerereyen.

**Die Wittwe.** Gesezt nun, ich gestünde dir, daß ich es lieber sehen würde, wenn mir beyde ihre Liebe noch ferner entdeckten, wenn sich beyde die zärtlichste Mühe um mein Herz gäben, wenn einer dem andern einen Rang abzulaufen suchte, wenn sie meine Gunstbezeigungen selbst, die ich dem einen mehr oder weniger zukommen ließe, ein wenig uneinig machte, wenn ich alsdenn selbst das Vergnügen haben könnte, sie wieder zu vereinigen, um sie aufs neue zu trennen, gesezt, sage ich, ich gestünde dir dieses, was wäre es nun mehr?

**Lisette.** Es wäre allerdings etwas mehr, als sie mir vorhin zugestehen wollten.

**Die Wittwe.** Ich weiß aber auch gar nicht, was ich für Ursache habe, dir von meinem Herzen Rechenschaft zu geben?

**Lisette.** Ich bin mit ihnen einig, sie haben keine, sie thun es aus bloßer Gütigkeit. Aber sie sollen nicht umsonst so gütig gewesen seyn, ich versichre sie. Ich will mein möglichstes thun, daß es bald dahin kommt, wohin sie es gern haben wollen. Aber sagen sie mir nur erst, für wen

wollten sie sich wohl am liebsten erklären; für Damon oder Leandern? Sie besinnen sich? Hören sie, es fällt mir ein guter Rath ein. Sie wissen, daß sie beyde vor einem Jahre, beynabe ihr ganzes Vermögen, jeder auf ein besonderes Schiff, welche nach Ostindien handeln, gegeben haben. Sie warten alle Tage auf ihre Rückkunft. Wie wäre es, wenn wir auch darauf warteten, und uns alsdenn für denjenigen erklärten, der der glücklichste bey diesem Handel gewesen ist?

Die Wittwe. Ich lasse mir es gefallen. Nur . . .

Lisette. Hier kömmt Herr Damon. Lassen sie mich einmal mit ihm alleine, ich will ihn aushohlen.

### Der zweyte Austritt.

Lisette. Damon.

Lisette. Ihre Dienerinn, Herr Damon. Sie scheinen mir jemanden zu suchen. Wer ist es?

Damon. Leander hat mich hier erwarten wollen. Habt ihr ihn nicht gesehen?

Lisette. Nein. Nun . . . Aber müssen sie denn deswegen gleich wieder fort gehen? Verziehen sie doch einen Augenblick. Wird ihnen die Zeit schon zu lang, daß er ihnen nicht gleich seine süßen Träume der Freundschaft vorplaudern soll? Wenn sie nur deswegen etwa hergekommen sind angenehme Lügen und entzückende Gedanken von ihrem Freunde zu hören; verziehen sie, verziehen sie, ich will es so gut machen, als er. Seit sie und Herr Leander einander hier angetroffen, schallen ja alle Wände von dem Lobe der Freundschaft wieder; ich werde doch wohl was behalten haben.

Damon. Diese Spöttereyen geschehen auf Unkosten meines Freundes. Sie müssen mir nothwendig zuwider sehn. Wenn ich bitten darf, schweigt!

Lisette. Ey! sonst jemand möchte bey solchen Umständen schweigen. Ueberlegen sie es doch nur selbst. Sie sind in dem Hause einer jungen lebenswürdigen Wittwe. Sie lieben sie. Sie suchen ihre Gegenliebe. Aber, mein Gott! auf was für eine besondere Art! Ein Freund macht sie in ihrem Antrage schüchtern. Sie wollen ihn nicht beleidigen. Ihre Liebe ist viel zu schwach, seine ungegründeten Vorwürfe zu erdulden. Sie wollen es lieber mit ihrer Liebsten, als mit ihrem Freunde verderben. Je

nun, möchte es doch noch endlich seyn, wenn der andre nur nicht eben so ein Grillenfänger wäre.

**Damon.** Unsrer Aufführung darf eurer Frau gar nicht seltsam vorkommen. Sie weiß unsrer beyder Neigung. Wir haben uns ihr beyde erklärt, ehe wir wußten, daß wir ihr einerley erkläret hätten. Wir bestreben uns, aufrichtige Freunde zu seyn. Wäre es also nicht unbillig, wenn ich dem Leander, oder Leander mir, durch ungestümes Anhalten, ein Herz entreißen wollte, das sich vielleicht mit der Zeit aus Neigung an einen von uns ergeben wird?

**Lisette.** Aus Neigung? Als wenn ein Frauenzimmer nicht für alle wohlgemachte Mannspersonen einerley Neigung hätte. Zum Exempel, was würde mir daran gelegen seyn, ob ich sie, oder Herr Leander bekommen sollte. Nehmen sie mir es nicht übel, daß ich meinem Stolze einmal solche süße Träume vorhalte. Sie und Herr Leander sind von einer gesunden Leibesbeschaffenheit. Stark und munter. Zwischen zwey gleich guten Sachen kann man sich in der Wahl nicht irren. Der erste der beste. Nur blindlings zugegriffen!

**Damon.** Lisette, ihr beurtheilt eure Frau nach euch; und gewiß ihr macht ihr dadurch nicht viel Ehre. Ich kenne sie zu wohl. Sie hat edlere Gedanken von der Liebe.

**Lisette.** Ach, nehmen sie mir es nicht übel. Liebe bleibt Liebe. Eine Königin liebt nicht edler, als eine Bettlerin, und eine Philosophin nicht edler, als eine dumme Bauersfrau. Es ist Maus, wie Mutter. Und ich und meine Frau würden in dem Wesentlichen der Liebe gewiß nicht um ein Haar unterschieden seyn.

**Damon.** Lebt wohl! Ich habe igo just weder Lust, noch Zeit, eure ungegründeten Reden zu widerlegen. Sollte Herr Leander kommen, so bittet ihn, einen Augenblick zu verziehen. Ich habe was nöthiges vorher zu verrichten. Ich werde gleich wieder da seyn.

**Lisette.** Je, zum Henker! so warten sie noch einen Augenblick. Sie nennen meine Reden ungegründet? Nun, horchen sie einmal. Igo will ich ihnen was sagen. Vielleicht werden sie ihnen alsdenn gegründeter vorkommen.

**Damon.** Nun, so werde ich was hören.

**Lisette.** Wissen sie, was meine Frau beschlossen hat? Sie will warten, bis die beyden Schiffe wieder da sind, auf welche sie ihre Gelder

gegeben haben. Und wer bey dem Handel der glücklichste wird gewesen seyn, den will sie heyrathen, Knall und Fall. Glauben sie nun, daß es meiner Frau gleichviel seyn wird, ob sie den Herrn Leander oder sie bekömmt? He?

**Damon.** Was? Lisette! Das hätte sich deine Frau entschlossen? Geh! erzähle dein Märhgen einem andern.

**Lisette.** Nun, warum kömmt ihnen das so unwahrscheinlich vor? Ist es ein Schelmstück, daß man lieber einen Reichen, als einen Armen, heyrathen will? Ihr närrischen Mannspersonen zählt wohl eher die Rockknöpfe, wenn ihr euch zu nichts entschließen könnt. Und ich dächte doch, sie hätten noch zehnmal gescheiter gethan, da sie es dem Glücke überlassen, den Ausschlag zu thun, und ihre Neigung gewiß zu bestimmen.

**Damon.** Himmel! wie unglücklich bin ich, wenn ihr die Wahrheit redet! Hätte ich mir auch jemals einbilden können, daß der Reichthum so viel Reizungen für sie haben sollte? Soll der nun unsere Person erst beliebt machen? Findet sie an mir und an Leandern nichts, welches dieser verblendenden Kleinigkeit die Wage halten könnte? Bald sollte es mich gereuen, eine Person zu lieben, die so niederträchtig . . .

**Lisette.** Nun, nun! Fein sachte, fein sachte! Nur nicht gleich geschimpft. Zum Geher, haben sie es denn besser haben wollen? Der Reichthum an und für sich selber ist eben dasjenige nicht, was sie an ihnen sucht. Die Neigungen meiner Frau gegen sie und gegen den Herrn Leander liegen izo im Gleichgewichte, und dieser soll also nur ein kleiner Zuwurf seyn, welcher der oder jener Schale den Ausschlag giebt! O! geizig sind wir eben nicht. Das sagen sie uns nur nicht nach. Ob es uns auch gleich keine Schande seyn würde, wenn wir es wären. Sie zeigen ja dadurch, daß sie ihr eine Zeit lang nichts mehr von ihrer Liebe vorgefagt haben, ganz deutlich, daß es ihnen gleichviel seyn würde, ob sie sich für sie selbst oder für ihren Freund erklärte; und Leander dergleichen. Wie hätte sie es also wohl klüger können anfangen?

**Damon.** Ach daß ich so verliebt, ach, daß ich so gewissenhaft in der Freundschaft bin!

**Lisette.** Würde es ihnen vielleicht lieber gewesen seyn, wenn meine Frau sie beyde hätte würfeln lassen, damit die meisten oder die wenigsten Augen sie dem einen oder dem andern zur Frau gegeben hätten? Es ist dieses sonst eine ganz löbliche Soldatenmode, wenn von zwey



Galgenhengeln einem das Leben soll geschenkt werden, und es einer doch eben so wenig verdient, als der andre. Ja, ja. Nicht wahr, sie hätte der Mode wohl auch hier folgen können?

Damon. Eure Spöttereien sind sehr übel angebracht. Mein Herz ist . . . doch ich will nur gehen. Lisette, Lisette, in was für Unruhe habt ihr mich gesetzt! Himmel!

### Dritter Auftritt.

Lisette.

Nun, der hat einen Floh hinter dem Ohr. Aber was hilft mir's? Ich kann iso aus ihm eben so wenig klug werden, als zuvor. Wenn ich ihn nur wenigstens so weit hätte bringen können, daß er seine Liebeserklärungen wieder vorgesucht hätte. Er ließ aber auch gar nicht mit sich reden; es war, als wenn er auf Kohlen stünde. Huh! da kommt Leander. Laßt sehn, was mit dem anzufangen ist!

### Vierter Auftritt.

Lisette. Leander.

Lisette. Ein klein bißgen eher, so hätten sie ihn angetroffen.

Leander. So? Ist Damon schon hier gewesen?

Lisette. Ja. Und er wird auch gleich wieder da seyn. Sie sollen sich nur ein klein wenig gedulden. Herr Leander, wie sehen sie mir denn aber heute einmal so verdrießlich aus? Ach, das Gesicht steht einem Freyer gar nicht! Pfuy! sein munter! hübsch lustig!

Leander. Wer so viel Ursache zum Verdrusse hat, wie ich . . . .

Lisette. Ach! ach! Reden sie doch. Sie mögen wohl viel auf dem Herzen haben, das sie bekümmert. Ich merke zwar bald, was es seyn kann? Huh! daß sie die Liebe quält. Sind sie es einmal satt, sie der Freundschaft nachzusetzen. O sie thäten nicht mehr, als billig. Frisch gewagt! Schade auf einen Freund. Halten sie bey meiner Frau wieder aufs neue an. Ich gebe ihnen mein Wort, sie bekommen sie weg. Wenn sie aber noch länger tändeln, so bin ich ihnen für nichts gut. Wählen kann meine Frau nicht. Wenn nicht bald einer von beyden kommt, und sie so holt, so hat sie alles schon dem blinden Zufalle überlassen. Wer

von ihnen bey dem Handel nach Ostindien am glücklichsten wird gewesen seyn, dem will sie Hand, Herz und Vermögen schenken . . . Was fehlt ihnen? . . . Was fehlt ihnen? . . .

Leander. Lisette, um des Himmels willen, dem glücklichsten? Nun ist mein Unglück vollkommen.

Lisette. Vollkommen? Was will das sagen? Erklären sie sich.

Leander. Wohl, ich will mich euch vertrauen. Wisset denn, daß ich nur gestern Abends Briefe erhalten habe, daß mein Schiff in einem Sturme verunglückt sey. Grausamer Himmel! so war es nicht genug, mir mein Vermögen zu nehmen, du mustest mir auch noch den Gegenstand meiner so zärtlichen Liebe entreißen?

Lisette. Jener schimpfte auf meine Frau, und der schimpft auf den Himmel. Und beyde sind wohl unschuldig. Herr Leander, ihr Unglück geht mir nahe. Ich will es ihnen schon glauben, daß es einem Verdruß genug verursachen muß, wenn man sein Vermögen verliert. Ich habe diese traurige Erfahrung noch nicht machen können; denn, Gott sey Dank, ich habe keins. Wenn aber der Verdruß, Reichthümer zu verlieren, so groß ist, als die Begierde, sie zu gewinnen, so muß er unerträglich seyn. Ich gesteh es. Aber auf den andern Punct zu kommen. Den Gegenstand ihrer so zärtlichen Liebe . . . sie meynen doch meine Frau . . . nicht? hören sie nur . . . um den haben sie sich selbst gebracht. Doch wenn sie mir folgen wollen, Herr Leander, so verlohren als er scheint, so ist er doch noch nicht ganz verlohren.

Leander. O ich bitte euch, redet frey. Ich will euch in allem folgen, was mir nützlich seyn kann.

Lisette. Aber ich zweifle, daß sie es thun werden.

Leander. Zweifelt nicht, ich bitte euch.

Lisette. Ich kenne ihre Hartnäckigkeit allzu wohl. Sie sind von den erhabenen Begriffen der Freundschaft zu sehr eingenommen. Damon, ihr liebster Freund auf der Welt, das kostbarste Geschenk des Himmels, ohne welches ihnen alle Güter, alle Ehre, alles Vergnügen, nur verachtungswerth, nur eitel, nur unschmackhaft vorkommen würden, Damon, ihr andres ich, dessen Glück ihr Glück, dessen Unglück ihr Unglück ist; Damon, der edle Damon, der . . . .

Leander. Ja, allerdings Lisette. Du wirst ihn nie genug loben können. Der ist noch der einzige, der mir mein Unglück wird tragen

helfen. Ich habe allezeit die vortheilhaftesten Gedanken und die zärtlichsten Empfindungen für ihn gehabt. Ich zweifle nicht, er wird iso zeigen, wie würdig er meiner Freundschaft sey. Hätte er sein Vermögen verlohren, würde das meinige das seinige gewesen seyn. Ich würde die Hand der liebenswürdigsten Person seinetwegen ausschlagen. Damon, ja Damon . . . o hätte er mein Herz . . . Aber, aber . . ich weiß, das wahre Zärtliche in der Freundschaft hat er nie recht empfinden wollen . .

Lisette. Ja, Herr Leander, wenn sie glücklich seyn wollen, so müssen sie diesen Damon einige Zeit aus den Augen setzen. Erschrecken sie über diesen Vorschlag nicht.

Leander. Wie versteht ihr das?

Lisette. Nun, ich sehe doch, daß sie mit einem ziemlich unerschrocknen Gesichte meine Erklärungen verlangen. Befürchten sie nur nichts, ich rathe ihnen keine Verrätherey an ihrem Freunde. Weder er wird ihnen, noch sie werden sich selbst dabey was vorzuwerfen haben. Kurz, gehen sie zu meiner Frau. Thun sie ihr eine aufrichtige Liebeserklärung. Versichern sie sie, daß sie Damon nicht mehr liebe. Wenn es seyn muß, nehmen sie noch ein Paar Nothlügen dazu, wodurch er ihr desto gehässiger wird. Sie werden sehen, es wird alles gut gehen.

Leander. Wenn sie aber nun darauf beruht, erst abzuwarten, wer am glücklichsten bey dem bewussten Handel gewesen, so wird mich ja alles nichts helfen.

Lisette. Huy! ist das der standhafte Freund? So leicht läßt er sich bereden? . . Herr Leander, darauf wird sie wohl schwerlich bestehen. Doch gesetzt, es schadet uns nichts. Wissen sie was? Ich weiß, das sie und Herr Damon einige mal Lust hatten, mit ihren Capitalen zu tauschen. Sie sind von gleicher Summe. Ich dächte, sie versuchten den Herrn Damon noch dazu zu bereden. Er weiß doch noch nichts, daß ihr Schiff soll unglücklich gewesen seyn?

Leander. Nein.

Lisette. Nun, sehen sie, so geht es vollkommen gut an. Versuchen sie sein Capital zu bekommen, und treten sie ihm das ihrige mit allem Wucher ab. Sie können es leicht thun; und werden auch leicht eine scheinbare Ursache dazu ausfindig machen können. Wie, wenn sie zu ihm sagten? Liebster Damon, die Freundschaft hat uns genau genug verbunden.

Wie wär es aber, wenn wir auch unfre Glücksgüter dazu anwenden, daß einer dem andern noch mehr verbunden würde? Lassen sie uns derothalben einen Tausch mit den bewußten Geldern, die wir in die ostindische Handlung gegeben haben, treffen. Haben sich die ihrigen mehr verinteressirt, als die meinigen, so werde ich ihnen alsdenn einen Theil meines Vermögens zu danken haben. Sollten die meinigen mehr gewuchert haben, so werde ich das Vergnügen haben, dasjenige in ihren Händen zu sehen, was das Glück mir eigentlich beschieden hatte. Und werden wir dadurch nicht desto mehr verpflichtet werden, einer dem andern mit seinem Vermögen, bey vorfallender Nothwendigkeit, beizustehen?

*Leander.* Euer Rath ist gut. Und auch der Vorwand scheint mir scheinbar genug zu seyn. Aber ich besorge, mein Freund möchte einmal einen Verdacht auf mich werfen. Drum möchte ich selbst ihm diesen Vorschlag nicht gern thun. Könntet ihr nicht etwa eure Frau auf den Einfall bringen? Wenn diese thäte, als ob sie es gern sähe, . . . so . . .

*Lisette.* Ich verstehe sie. Ich verstehe sie. Verlassen sie sich auf mich, und machen sie nur, daß sie bald zu meiner Frau kommen.

*Leander.* So bald als ich mit meinem Freunde werde gesprochen haben. Gott ist mein Zeuge, daß ich bey allem dem redliche Absichten habe. Ich weiß es gewiß, mein Freund würde, wenn ich mein Vermögen verlohre, nicht großmüthig genug seyn können, die Pflichten, die er mir alsdenn, vermöge unsers Bundes, schuldig wäre, auszuüben. Ich will ihm derothalben von dem gewissen Schimpfe, von der Nachwelt ein ungetreuer Freund genennet zu werden, befreien. Meiner Seits aber will ich ihm zeigen, daß meine Reden vollkommen mit meinen Thaten übereinstimmen. Er soll die Hälfte meines Vermögens haben. . . .

*Lisette.* In Ansehung dessen, daß ihm von Rechts wegen das ganze gehöret . . . Das ist ein aufrichtiger Freund!

*Leander.* Ich will alles anwenden, ihm wieder aufzuhelfen. Vielleicht ist er ein andermal glücklich. Vielleicht . . .

*Lisette.* St! St! Herr Damon kömmt ohne Zweifel wieder. Ich will gehen. Er möchte denken, wer weiß, was wir mit einander zu reden gehabt hätten. Ich geh zu meiner Frau. Kommen sie bald nach. . . . Nun, das hätte ich mir nicht vermuthet.

### Fünfter Auftritt.

Leander. Damon.

Leander. Ich darf ihm also nichts von meinem Unglücke sagen; weswegen ich ihn doch herbestellet hatte. . . . Was werde ich also mit ihm zu reden haben? . . . Es wird sich schon geben.

Damon. O werthester Leander, verzeihen sie mir, daß sie auf mich haben warten müssen.

Leander. Ich ihnen verzeihen? Womit haben sie mich beleidiget? Legen sie doch endlich einmal, allerliebster Freund, das mir so nachtheilige Vorurtheil ab, daß sie im Stande wären, mich zu beleidigen. Ein Freund wird über den andern nie verdrießlich. Der Böbel, dem die süße Vereinigung der Gemüther unbekannt ist, und ewig zu seinem unerseßlichen Schaden, unbekannt bleiben wird, der Böbel, die Schande des menschlichen Geschlechts, mag untereinander zürnen. Die Freundschaft bewaffnet eine edle Seele mit einer unüberwindlichen Sanftmuth. Was ihr Freund thut, was von ihrem Freunde kommt, ist ihr billig und angenehm. Die Beleidigungen werden nur durch die bösen Absichten dessen, der beleidiget, und durch die Empfindlichkeit dessen, der beleidiget wird, zu Beleidigungen. Wo niemand also böse Absichten hat, wo niemand empfindlich wird, da haben auch keine Beleidigungen Statt. Wird aber ein Freund gegen den andern wohl böse Absichten hegen? Oder wird ein Freund über den andern wohl empfindlich werden? Nein. Drum, liebster Damon, wenn mir auch durch sie der größte Schimpf wiederführe; wenn ich durch sie um Ehre und Ansehen käme; wenn ich durch sie Gut und Geld verlöhre; wenn ich durch sie ungesund, lahm, blind und taub würde; wenn sie mich um Vater und Mutter brächten; wenn sie mir selbst das Leben nähmen; glauben sie, liebster Damon, daß sie mich alsdenn beleidiget hätten? Nein. So viel Unrecht sie auch hätten, so viel Recht würden sie bey mir haben. Würde sie auch die ganze Welt verdammen; ich würde sie entschuldigen, ich würde sie lossprechen.

Damon. Ich will wünschen, Leander, daß ich ihnen mit gleichem Feuer antworten könnte. Ich will mich bemühen, ihre Freundschaft nie auf eine so harte Probe zu setzen.

Leander. Ey, liebster Freund, wie so kaltsinnig? Zweifelnd sie an der Aufrichtigkeit meiner Reden? Zweifelnd sie ob meine Freundschaft diese

Probe aushalten würde? Wollte doch Gott, ja wollte doch Gott, daß sie mich, je eher je lieber, auf eine Art beleidigten, welche bey andern unvergeblich seyn würde! wie vergnügt, wie entzückt wollte ich seyn, die süße Rache einer großmüthigen Verzeihung an ihnen auszuüben.

**Damon.** Und ich will mir dagegen wünschen, daß ich dieser großmüthigen Verzeihung niemals möge nöthig haben.

**Leander.** Ja, Damon, und ich würde, in gleichen Fällen, auch ein gleiches von ihnen erwarten. O! ich kenne sie zu wohl. Ihre Seele ist edel und großmüthig. Und diese läßt mich nicht daran zweifeln.

**Damon.** Sie trauen mir zu viel zu, werthester Leander. Voll Scham gesteh ich ihnen, daß ich mich zu schwach dazu befinde. Die Gedanken davon scheinen mir edel und wahr. Die Erfüllung aber unmöglich. Ich zittere schon im voraus, wenn ich mir vorstelle, daß meine Freundschaft einen so harten Versuch vielleicht einmal auszuhalten habe. Doch ihre Tugend ist mir gut dafür. Und ist ein Freund wohl auch zu einer so allzu großmüthigen Sanftmuth verbunden? Ich weiß es, es ist die Pflicht eines Freundes, dem andern zu verzeihen. Doch ist es auch des andern Pflicht, ihm so wenig Gelegenheit dazu zu geben, als ihm nur möglich ist.

**Leander.** Freund, im Verzeihen müssen wir dem Himmel gleich seyn. Unsere Verbrechen, so groß und so häufig sie sind, machen ihn in dieser, ihm würdigen, Beschäftigung nicht müde. Wen man einmal zu seinem Freunde erwählt hat, den muß man behalten. Weder seine Fehler noch seine Beleidigungen müssen vermögend seyn, ihn aus unsrer Gunst zu setzen. Man beschimpfet sich selbst, wenn man es dazu kommen läßt. Oder ist es etwan kein Schimpf, wenn man mit Scham gestehen muß, daß man in der Wahl gröblich geirret habe?

**Damon.** Aber, liebster Leander, sagen sie mir doch, weswegen sie mit mir zu reden verlangt? Was ist denn das Wichtige, daß sie mir zu entdecken haben?

**Leander.** Werden ihnen meine Reden beschwerlich? Ich kann es nicht glauben. Sie wissen, wie gern man von Sachen redet, die uns angenehm sind. Und ich weiß, man höret auch eben so gern davon. Sie scheinen mir aber heute zu beyden ein wenig verdrießlich. Was beunruhiget sie? Ist ihnen ein Unglück zugestoßen? Entdecken sie mir es. Machen sie mir das Vergnügen, ihren Schmerz mit ihnen zu theilen. Sie sollen alsdenn alles erfahren, was ich ihnen zu sagen habe.

**Damon.** Sie betrügen sich nicht. Ich bin bestürzt und bekümmert.

**Leander.** Und worüber? O was zaudern sie, mir ihr Geheimniß anzuvertrauen. Sehen sie in meine Verschwiegenheit ein Mißtrauen? Zweifeln sie, daß ich ihnen helfen werde, wenn es in meinen Kräften stehet? Oder zweifeln sie gar an meinem Mitleiden? Wenn ich mein Herz gegen sie ausschütten kann, so weichet gleich die Hälfte meines Grams. Und versuchen es sie nur. Vielleicht bin ich so glücklich, daß sie auch in meinem Vertrauen einige Erleichterung finden.

**Damon.** Es betrifft mich und sie.

**Leander.** Und desto eher; nur heraus damit. Müssen sie es etwan verschweigen? O! was man nur seinem Freunde sagt, hat man noch niemanden gesagt. Ich und mein Freund sind eine Person. Und wenn ich den größten Eidswur darauf gethan hätte, gegen niemanden ein Wort von dem oder jenen zu gedenken, so könnte ich es doch, ohne den Eidswur zu brechen, meinem Freunde sagen. Was ich dem vertraue, vertraue ich mir selbst. Und ich thue nichts mehr, als wenn ich es noch einmal für mich in den Gedanken wiederholte.

**Damon.** Nein. Nein. Es soll ihnen nicht verborgen seyn. Könnten sie sich wohl einbilden, zu was sich die Madam entschlossen?

**Leander.** Worinne?

**Damon.** Nun rathen sie einmal, auf was sie es will ankommen lassen, welchem sie von uns beyden ihre Hand geben solle?

**Leander.** Und eben dieses, mein Damon, eben dieses hatte ich ihnen auch zu sagen.

**Damon.** Aufrichtig nun zu reden, ich bin über diesen niederträglichen Entschluß erstaunet. Nein, Leander, ehe ich ihre Hand einer solchen schändlichen Ursache zu danken haben wollte, eher will ich sie Zeit Lebens ausschlagen.

**Leander.** Und glauben sie denn, daß ich sie annehmen würde? Wir haben die uneigennützigsten Absichten gegen sie. Wir würden sie lieben, wenn sie auch nichts besäße. Und sie ist gegen uns so eigennützig? Ist ein verachtungswürdiger Reichthum das einzige, was ihr an uns gefällt?

**Damon.** Wie, wenn wir diesen Entschluß auf alle mögliche Art suchten zu nichte zu machen? Darf ich ihnen wohl was vorschlagen? Was meinen sie, wenn wir Schaden und Gewinnst bey unserm Handel theilten?

**Leander.** St! das ist Wasser auf meine Mühle. So könnte das Tauschen gar bleiben . . . Ja, sie haben Recht. Nichts könnte sie leichter wieder auf den rechten Weg bringen, einen von uns aus Neigung und Verdienst zu wählen. Wohl! Ich bin es zufrieden.

**Damon.** O wie vergnügt machen sie mich durch ihren Beyfall wieder. Ich besorgte immer, ich besorgte, sie würden mir ihn hier entziehen. Und sie hätten Recht dazu gehabt.

**Leander.** Wie wenig trauen sie mir doch zu! So? Was könnte ich denn für Recht haben, hierinne nicht mit ihnen einig zu seyn? Alle Güter sind ja unter Freunden gemein. Was ich besitze, besitzen sie. Und was sie besitzen, darauf glaube ich auch ein kleines Recht zu haben. Verflucht sey der Eigennuz! wenn ihnen das Unglück auch so sehr zuwider seyn sollte, daß sie alles, alles dabey verlöhren. Nicht die Hälfte meines Vermögens, mein ganzes Vermögen wäre allezeit so gut, als das ihrige.

**Damon.** Freund, sie machen mich ganz beschämt!

**Leander.** Was ich sage, würde ich auch thun. Und wenn ich es gethan hätte, so würde ich doch nichts mehr gethan haben, als was die Pflicht eines Freundes verlangt.

**Damon.** Aber ich weiß nicht, was ich bey mir für eine geheime Ursache finde, selbst an der Wahrheit dieses Entschlusses zu zweifeln. Könnte mir wohl Lisette . . . .

**Leander.** Und von der hab ich es auch. Doch dahinter wollen wir wohl kommen. Es liegt uns beyden nicht wenig dran. Erlauben sie mir, daß ich sie verlasse. Ich will selbst zu ihr gehen, und mich bey unserer Liebsten erkundigen.

**Damon.** Aber, Leander, wie wird sich das schiden? Wird sie über diese Neugierigkeit nicht empfindlich werden?

**Leander.** Sorgen sie nicht, ich will es schon mit einer Art vorzubringen wissen . . . .

**Damon.** Nun ich verlasse mich auf ihre Geschicklichkeit. Kommen sie bald wieder, mir Nachricht zu bringen.

**Leander.** . . So komme ich doch unter einem guten Vorwande wieder von ihm.



## Sechster Auftritt.

Damon.

. . . Entweder ich bin zur Freundschaft ganz ungeschickt, oder Leander hat sehr ausschweifende Begriffe davon. . . . Ich bin unglücklich wenn das erste wahr ist . . . Ja . . . die Freundschaft . . . sie ist allerdings das, was uns das Leben erst angenehm machen muß . . . So viel empfinde ich . . . Aber so viel empfinde ich doch nicht, als mein Freund zu empfinden sagt. . . . Gesezt ich würde von ihm beleidigt . . . ich würde so von ihm beleidigt . . . als er von mir sich wünschte, beleidiget zu werden . . . würde ich wohl . . . nein . . . ich mag mir nicht schmeicheln . . . ich würde . . . ich würde viel zu schwach seyn, es ihm zu vergeben . . . Ja, ich würde es ihm verargen, wenn er mir bey einer solchen Gelegenheit verzeihen wollte . . . ich würde ihn selbst tadeln . . . Doch . . . ich halte ihn auch nicht einmal für fähig dazu . . . er mag seyn, was er will . . . aber . . . ich irre mich wohl auch . . . ich beurtheile ihn nach mir . . . weil ich so schwach bin; folgt es denn daraus, daß ein anderer . . . Doch allerdings eine so vollkommene Freundschaft ist für diese Welt nicht . . . . Ob auch wohl Leander so denkt, als er redet? . . . Halt . . . ich will . . . ja wenn ich ihn beredte, ich hätte Nachricht erhalten, daß mein Schiff untergegangen . . . Da will ich sehen, ob seine Großmuth . . . es wird mich ein wenig kitzeln, wenn ich ihn bestürzt . . . Doch nein . . . das war ein niederträchtiger Einfall . . . Seinen Freund auf die Probe setzen, heißt, seinen Freund gern verlieren wollen . . . . Nein . . . aber wenn nun die Wittve auf ihrem thörichten Entschlusse blieb . . . Gesezt, Leander würde durch sie glücklich . . . werde ich sein Freund bleiben können? . . . Ich zittere . . . ja . . . ich fühle meine Schwäche . . . ich würde auf ihn zürnen . . . ich würde neidisch werden . . . ach . . . ich schäme mich recht vor mir selbst . . .

## Siebenter Auftritt.

Oronte. Damon.

Oronte. Nun, da ist er ja. Versteh er mich! Better, habe ich ihn doch müssen in zehn Häusern suchen. Versteh er mich! Und ich hätte ihn eher sonst wo zu finden geglaubt als bey der jungen Wittve. Versteh er mich.

**Damon.** Je was führt sie denn hieher, Herr Better?

**Oronte.** So? sieht er mirs nicht an, versteh er mich, was ich will? Mache er sich nur parat, versteh er mich, eine Nachricht von mir zu hören, die ihn halb todt, versteh er mich, und wenn er noch ein klein wenig Vernunft übrig hat, versteh er mich, die ihn rasend machen wird.

**Damon.** Sie erschrecken mich. Was ist es denn?

**Oronte.** Habe ichs ihm nicht gesagt, versteh er mich, daß es ihm mit seinem Capitale würde unglücklich gehen? Versteh er mich. Da seh er, lese er . . . Sein Schiff ist untergegangen. Da, lese er nur, versteh er mich . . . er wird alle Umstände finden, versteh er mich.

**Damon.** So?

**Oronte.** Nun, hab ichs ihm doch vorher gesagt, versteh er mich. Aber ihr jungen Leute, laßt euch doch niemals sagen, versteh er mich. Alles, alles wollt ihr besser einsehen. Schon recht! versteh er mich, schon recht!

**Damon.** Dieses Unglück hätte ich mir nicht versehen . . .

**Oronte.** Ist das das ganze, was man sagen kann, versteh er mich, wenn man sein Vermögen verliert? O Leichtsinngigkeit! o gottlose Leichtsinngigkeit! versteh er mich. Auf 12000 Rthlr. versteh er mich. Auf zwölf tausend! Nun, Better, sag er, was will er nun anfangen? versteh er mich. Er ist von der ganzen Welt verlassen, verlassen, und mit Recht. Versteh er mich. Kann ers läugnen, daß ichs ihm vorher verkündigt habe? Kann ers läugnen? Versteh er mich. Wie vielmal habe ich ihm die güldne Regel gegeben: Was aufs Wasser kömmt, versteh er mich, ist so gut, als halb verlohren.

**Damon.** Ach! möchte doch das Geld seyn, wo es wollte . . . wenn nur . . .

**Oronte.** Ach! Schade um das Geld! Das sind gescheute Reden. Versteh er mich. Damon, Damon, ein Mensch, der so denken kann, ist nicht werth, daß er mein Better sey. Versteh er mich. Ach! schade ums Geld! Nein, Gott sey Dank, versteh er mich, so albern und gottesvergesen bin ich in meiner Jugend nicht gewesen. Denkt er, versteh er mich, daß ihn die junge Wittve nun heyrathen wird? versteh er mich. Sie müste eine Närrinn seyn. Versteh er mich.

**Damon.** Ja, Herr Better, dieses besorge ich. Und dieses ist auch das einzige, was mir mein Unglück empfindlich macht.

**Oronte.** Der Narr, versteh er mich. Als wenn es nicht so schon empfindlich genug wäre. Versteh er mich. Doch Better, daß er sehn soll, versteh er mich, wie gut ich es mit ihm meyne, so will ich ihm, versteh er mich, bey den Umständen rathen: mache er banquerot.

**Damon.** Wie, so niederträchtig . . .

**Oronte.** Was? Was? Niederträchtig? versteh er mich. Das nennt er niederträchtig, versteh er mich, Better, wenn man banqueroute macht? Zum Henker! versteh er mich, habe ich nicht fünfmal Banqueroute gemacht? Und bin ich niederträchtig gewesen? versteh er mich. Habe ich nicht mein ganzes Vermögen dem Banqueroute zu danken? versteh er mich. Zu dem ersten brachte mich meine Frau! versteh er mich. Das war eine stolze verschwenderische Närrinn! Gott habe sie selig, versteh er mich. Aber das vergelte ihr noch Gott im Himmel, wo sie ohne Zweifel sehn wird, versteh er mich, denn sie war allezeit gern, wo es fein lustig und fein prächtig zugieng, versteh er mich; das, sage ich, vergelte ihr der liebe Gott, daß sie mir auf den so kurzen Weg zum Reichthume zu gelangen geholfen hat. Versteh er mich. Denkt er, Better, daß ich mit fünf Banquerouten, versteh er mich, würde aufgehört haben, wenn mir es nicht wäre ausdrücklich verbothen worden, versteh er mich, die Handlung aufs neue anzufangen?

**Damon.** Nein, Herr Better, ich kann ihnen durchaus nicht schmeicheln. Es bringt ihnen ein so schlimm erworbenes Reichthum wenig Ehre.

**Oronte.** Ach! ach! Ehre! Ehre! Versteh er mich. Um die Ehre ist es auch zu thun. Es muß mancher, versteh er mich, bey aller Ehre, die er hat, verhungern. Ach! die Ehre. Ist er nicht ein Grillenfänger? Versteh er mich. Nicht wahr, versteh er mich, es wird meinen Erben gleichviel seyn, ob ich ihn mit Ehre oder ohne Ehre besessen habe. Versteh er mich. Sie werden mirs danken, und wenn ich ihn gestohlen hätte. Versteh er mich.

**Damon.** Nein, Herr Better, wenn ihre Erben vernünftig seyn werden, so werden sie nach ihrem Tode ihre Verlassenschaft dazu anwenden, daß sie denjenigen, die durch ihre Banqueroute unglücklich geworden sind, wieder aufhelfen.

**Oronte.** Was? Was? Versteh er mich. Das sollen meine Erben thun? Ja, wenn ich das voraus sehen könnte, gewiß, versteh er mich, gewiß ich ließe mir eher einmal alle mein Haab und Gut mit ins Grab

geben. Hätte ich mirs deswegen so sauer werden lassen? Versteh er mich. Fünffmal habe ich müssen schwören. Fünffmal hätte ich also umsonst geschworen? Versteh er mich. Höre er, Better, weil ich sehe, daß er so wider Recht und Pflicht handeln würde, versteh er mich, so will ich ihn fein aus meinem Testamente lassen. Versteh er mich. Darnach mag er vollends sehn, was man anfängt, wenn man nichts hat, versteh er mich.

**Damon.** Alsdenn wird der Himmel für mich sorgen.

**Oronte.** Wer? Wer? Versteh er mich. Wer wird für ihn sorgen? Der Himmel? Ja, getröste er sich nur. Ja, er wird für ihn sorgen, versteh er mich, wie für die Sperlinge im Winter. Der Himmel will haben, versteh er mich, daß wir für uns selbst fein sorgen sollen. Dazu hat er uns Verstand und Klugheit gegeben; versteh er mich.

**Damon.** Ja, und manchem noch über dieses Bosheit und Geiz, wenn Verstand und Klugheit etwa nicht hinlänglich seyn wollten.

**Oronte.** Better, soll das auf mich gehen? Versteh er mich! Sey er mir nicht so naseweiß! Ich weiß schon, auf was er trogt. Versteh er mich. Er denkt izo eine gute Heyrath zu thun. Aber sieh er mich? Ich will dem Wolfe das Schäfchen noch schon entreiffen, versteh er mich. Leander hat nunmehr Recht dazu. Dessen Schiff ist glücklich angekommen, ob man ihm gleich erst geschrieben hatte, versteh er mich, daß es verunglückt wäre. Es ist aber nichts weiter, als eine Irrung, versteh er mich. Seines, feines ist drauf gegangen. Versteh er mich.

**Damon.** Wie? Leandern ist dieß geschrieben worden? Und er hat mir nichts gesagt?

**Oronte.** Muß man ihm denn alles auf die Nase binden? Versteh er mich. Nun, nun. Er soll schon sehen, was ihm fein Unglück, trotz seiner Ehre und trotz des Himmels! schaden soll. Ich gehe izo gleich selber zu der Wittwe. Sie soll alles erfahren. Versteh er mich. Leb er wohl, versteh er mich.

### Achter Auftritt.

**Damon.**

. . . Verdrießliche Nachricht! . . . Ich verliere mein Vermögen . . . dieses möchte noch seyn. Wer weiß, wenn Leander unglücklich gewesen wäre, ich würde vielleicht nicht großmüthig genug gewesen seyn, ihm zu

helfen . . . Was für eine Schande für mich, wenn ich an ihm untreu geworden wäre! . . . der Himmel hat mich davor bewahren wollen . . . ich bin glücklich bey allem meinem Unglücke . . . aber ich verliere zugleich die liebenswürdige Wittwe . . . sie wird sich an Leandern nun ohne Schwierigkeit geben . . . an Leandern . . . doch Leander ist ja mein Freund . . . die Liebe . . . die verdammte Liebe . . . verdient sie mein Freund nicht eben so wohl, als ich? . . . was darf ich viel nach einer Frau fragen, deren Herz ich, wenn ich es ja bekommen hätte, bloß meines Geldes wegen bekommen hätte . . . Aber doch . . . sie ist liebenswürdig . . . wie muß ich mit mir selber kämpfen! . . . Allein Leander . . . sollte es wahr seyn, daß er diese falsche Nachricht bekommen hätte? . . . und er sollte mir es verschwiegen haben? . . . wie hätte er den Vorschlag annehmen können, den ich ihm that . . . ich falle auf ganz besondere Gedanken . . . doch weg damit . . . sie schänden meinen Freund . . .

### Neunter Auftritt.

Lisette. Damon.

Lisette. So alleine? und so betrübt?

Damon. Ach Lisette, meinen Kummer zu erleichtern, muß ich ihn dem ersten dem besten erzählen. Ich bin unglücklich gewesen. Mein Schiff ist in einem Sturme untergegangen. Ich habe die gewisseste Nachricht. Himmel! und ich verliere zugleich alle Hoffnung von eurer Frau . . .

Lisette. Was? So ist es an Leanders Unglücke nicht genug gewesen?

Damon. Wie so, an Leanders? Sein Schiff ist ja glücklich angekommen. Was ist ihm denn für ein Unglück begegnet?

Lisette. Ja. Sein Schiff ist so hübsch eingelaufen, wie das ihre. Er hat mir es ja selber gesagt.

Damon. Er hat es euch selber gesagt? So ist mein Verdacht doch wohl gegründet . . . Dem ohngeachtet, Lisette, könnt ihr mir gewiß glauben, daß es eine bloße Irrung mit seinem Schiffe gewesen . . . aber sollte mein Freund wohl eine kleine Untreue an mir begangen haben?

Lisette. Eine Untreue? Was für eine Untreue? Behüte Gott! Leander ist der getreueste Freund von der Welt. Ha ha ha ha!

Damon. Warum lacht ihr?

**Lisette.** Ja das ist gewiß. Auf seine Treue können sie sich nun verlassen. Ha ha ha! Er wird ihnen in ihrer Noth redlich beistehen. Ha ha ha!

**Damon.** Das hoffe ich auch gewiß.

**Lisette.** Und ich auch. Ha ha ha! Ich weiß seine guten Absichten. Ha ha ha!

### Letzter Auftritt.

**Oronte. Die Wittwe. Leander. Damon. Lisette.**

**Die Wittwe.** Werthester Damon, ich habe die betrübte Nachricht von ihrem Herrn Vetter vernommen. Ich versichre sie, daß mir ihr Unglück nicht näher hätte können gehen, wenn mir es auch selbst wiederfahren wäre.

**Leander.** Mein liebster Freund, das Glück ist ihnen zuwider gewesen. Ich weiß, ihr Gemüth ist viel zu gesetzt, als daß es dieser eitle Verlust sehr beunruhigen sollte. Ich hoffe übrigens, daß sie leicht mit dem Glücke werden auszuföhnen seyn. Es wird ihnen vielleicht dasjenige, was es ihnen igo entzogen, ein andermal desto reichlicher ersetzen.

**Oronte.** Ja, Vetter, ja, versteh er mich. Ein andermal. Ein andermal. Ha ha ha!

**Leander.** Sie, Madam, haben die Gütigkeit gehabt, sich für den glücklichsten unter uns zu erklären. Der Himmel hat gewollt, daß ich es sey. Doch ich werde mich alsdenn erst wirklich für das halten, wenn sie durch das kostbare Geschenk ihres Herzens mir . . .

**Die Wittwe.** Und diesen Antrag, Leander, können sie in Gegenwart ihres Freundes wiederholen?

**Damon.** Gerechter Himmel! was höre ich?

**Leander.** O, Madam, ich kenne meinen Freund allzu wohl. Er wird sich nicht unterstehen, ihnen in ihrem Glücke hinderlich zu seyn. Er wird ihnen nichts, als sein Herz, darbiethen können. Ich kann das meinige mit einer Tonne Goldes begleiten . . .

**Damon.** Leander, sie wollen . . . Verdruß und Erstaunen lassen mich kein Wort aufbringen.

**Oronte.** Höre er, Herr Vetter, ich will ihm doch was sagen, versteh er mich. Er kann die hübsche Wittwe nun nicht heyrathen. So viel ist gewiß, versteh er mich. Leandern wird sie wohl auch nicht viel

nütze seyn. Versteh er mich. Sie gefällt mir ganz wohl. Versteh er mich. Ich möchte sie schon haben. Ich dächte, er schlänge mich ihr vor. Versteh er mich. Ich bin zu schamhaft dazu. Versteh er mich. Mache er, thue er sein möglichstes, ich will ihn auch nicht in meinem Testamente vergessen. Versteh er mich. Zwey Tonnen Goldes kann ich ihr mitbringen, versteh er mich.

**Leander.** Ich bitte sie inständig, Madam. Erklären sie sich; damit auch mein Freund weiß, woran er ist.

**Oronte.** Madam, erklären sie sich nicht so geschwind. Verstehn sie mich. Mein Better weiß einen hübschen Bräutigam für sie, verstehn sie mich, der ihnen wohl anstehen möchte. Mit dem können sie zwey, zwey Tonnen Goldes bekommen. Verstehn sie mich. Better, Better, sage er ihr ihn doch! versteh er mich.

**Die Wittwe.** Es wird unnöthig seyn. Mein Schluß ist schon fest gestellt. Leander, es ist wahr, ich habe mein Wort von mir gegeben den glücklichsten von ihnen zu erwählen. Ich will es auch halten. Der glücklichste, liebster Damon, sind sie.

**Damon.** Ich?

**Leander.** Damon?

**Oronte.** Was? Was? Mein Better? Je, dem sein Schiff ist ja untergegangen, Madame. Verstehn sie mich. Leander hat eine Tonne Goldes, verstehn sie mich. Und ich habe ihrer zwey, verstehn sie mich. Nothwendig, nothwendig müssen sie mich meynen.

**Die Wittwe.** Ja ja. Damon, sie sind bey diesem Handel der glücklichste gewesen. Sie sind glücklich gewesen, daß sie Gelegenheit gefunden haben, ihre große Seele auf so eine ausnehmende Art zu zeigen. Ihr größtes Glück aber ist, daß sie nun Licht bekommen, die Falschheit ihres Freundes einzusehen, dessen prächtige Galimatias sie bis hieher verblendet haben. Leander, erwägen sie nicht ihre Aufführung? Sie hatten Nachricht bekommen, daß ihr Schiff verunglückt sey. Bey dieser Angst wollten sie sich an mir erholen. Sie setzten ihren Freund schändlich aus den Augen. Mein Entschluß, mich für den glücklichsten zu erklären, war ihnen nur in so fern verhaßt, als sie besorgten, daß sie es nicht seyn würden. Sie suchten mich zu bereben, Damon liebte mich nicht mehr. Und gedenken sie endlich an den Tausch, zu dem ich den Damon habe verführen sollen, zu einer Zeit, da sie vermutheten, seine Sachen stünden

besser, als die andern. Ueberlegen sie dieses alles, und schämen sie sich, einen Freund hintergangen zu haben, der sie über alles hoch schätzte. Gehen sie. Genießen sie ihrer Reichthümer, die just an keinen unwürdigern hätten kommen können.

**Damon.** Leander, soll ich es glauben? Sie haben mich hintergehen wollen?

**Leander.** Damon . . Ich habe sie beleidigt. Leben sie wohl!

**Damon.** Leander, liebster Leander! wohin? Verzeihn sie.

**Leander.** Lassen sie mich, ich bitte sie. Ich muß ihr Angesicht fliehen, ich sterbe vor Scham. Es ist unmöglich, sie können mir nicht verzeihen.

**Damon.** Ich ihnen nicht verzeihen? O Leander, wäre ihnen mit meinen Verzeihungen was gedient! Ja ja. Es ist ihnen schon alles verziehen. Bleiben sie da, mein Freund. Sie haben sich übereilet. Und diese Uebereilung hat der Mensch, und nicht der Freund, begangen. Madam, sie sind erzürnet auf Leandern? Ich schlage alles aus, wo sie nicht mit mir alles wider ihn vergessen. Wenn sie uns trennen, so werde ich nothwendig der unglücklichste seyn. Ich weiß, wie schwer es ist, einen Freund zu finden. Und will man ihn schon des ersten Fehlers wegen verlassen, so wird man Zeit Lebens suchen, und keinen erhalten.

**Leander.** Damon . . Urtheilen sie aus diesen Thränen, ob ich gerühret bin?

**Die Wittwe.** Wohl! Leander, Damon verzeiht ihnen. Und ich weiß selbst nicht, ob ich über seine Großmuth, oder über ihre Reue mehr gerühret bin. Lassen sie auch uns unsre Freundschaft wieder von neuem anfangen. O Damon, wie zärtlich wird ihre Liebe seyn, da ihre Freundschaft schon so zärtlich ist!

**Oronte.** Da war meine Freyerey also auch umsonst!

**Damon.** Nun, gestehen sie mir wenigstens, lieber Leander, daß es etwas schwerer sey, die Pflichten der Freundschaft auszuüben, als von ihr entzückt zu reden.

**Leander.** Ja, Damon, ich habe die Freundschaft oft genennt, aber sie heute erst von ihnen kennen lernen.

**Die Wittwe.** Damon! Damon! ich befürchte, ich befürchte, ich werde eifersüchtig werden. Keines Frauenzimmers wegen zwar nicht, aber doch gewiß Leanders wegen!



# Die alte Jungfer.

Ein Lustspiel in drey Aufzügen.

Verfertigt im Jahre 1748.<sup>1</sup>

Non tu nunc hominum mores vides?  
Dum dos sit, nullum vitium vitio vortitur.  
PLAUT.

## Personen.

Jungfer Ohldinn.	Herr von Schlag, Kapitän.
Lelio.	Peter.
Lisette.	Klitander, Lelios Freund.
Herr Oront.	Kräusel, ein Poet.
Frau Oront.	Herr Rehfuß.

Der Schauplatz ist ein Saal.

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

Jungfer Ohldinn. Herr Oront. Frau Oront.

Herr Oront. Ach! Grillen, dazu wird man nimmermehr zu alt! Und wie alt sind Sie denn? Wie lange ist es, daß ich Sie noch habe auf dem Arme herum tragen sehn? Wenn es funfzig, ein, zwey — je nu — etliche funfzig Jahr —

Ohldinn. Warum nicht achtzig gar? Wenn Sie mich für so alt halten, was reden Sie mir viel vom Heirathen vor?

Herr Oront. Ey nicht doch! nicht zu alt! gar nicht zu alt! Vier

<sup>1</sup> In Ermangelung der Originalausgabe „Die alte Jungfer. Ein Lustspiel in drey Aufzügen von G. E. L. Berlin 1749.“ 72 Seiten in Octav; abgedruckt aus Chr. Heinr. Schmidts Anthologie der Deutschen. Frankfurt und Leipzig 1770, (Bd. I.) S. 147—212.

und funfzig Jahr ist juſt recht für eine mannbare Jungfer — Wenn die Dingerchen ſo jung heirathen, ſo werden auch die Kinder darnach —

Oheldinn. Mit Ihren vier und funfzig Jahren —

Frau Oront. Es iſt wahr. Du irreſt dich, mein Kind. Kannſt du doch noch nicht einmal ſo alt ſeyn.

Herr Oront. Das ſtünde mir auch an. Ich und das Seculum, wir gehn mit einander. Darfſt du dich etwan über mein Alter beſchweren? Bin ich nicht noch —

Frau Oront. Gut, gut! Alſo kannſt du ſie nicht als ein Kind gekannt haben.

Herr Oront. Ach — was, Kind —

Oheldinn. Wenn Sie mir nicht glauben wollen; mein Tauffchein kann es ausweiſen, daß ich erſt auf Oſtern funfzig Jahr bin.

Herr Oront. Was? Sie erſt funfzig Jahr? Ich denke, wer weiß wie alt Sie ſind. O! da iſt Ihre Zeit noch nicht verfloſſen. Sara war neunzig Jahr alt. Und nach Ihrem Geſichte hätte ich Sie gewiß auch nicht für jünger —

Oheldinn. Ey! mein Geſicht — mein Geſicht — wem das nicht anſteht —

Herr Oront. Wer ſagt das? Ihr Geſicht hat noch ſeine Liebhaber. Würde denn ſonſt der Herr Kapitän von Schlag? —

Oheldinn. Was? von? iſt er gar ein Adlicher?

Herr Oront. Ja freylich, und zwar aus einer der älteſten Familien. Er ſteht bey dem König vortrefſlich angeſchrieben, der ihm auch in Gnaden ſeinen Abſchied ertheilt hat, weil er das Unglück hatte, im letzten Feldzuge, zu fernern Dienſten, untüchtig gemacht zu werden.

Oheldinn. Untüchtig? — Nein, ich beſünne mich alleweile. Ich mag ihn nicht. Wenden Sie ſich an eine andere. Ich kann nichts thun, als ihn bedauern.

Herr Oront. Er mag aber keine andre, als Sie. Und verlangen Sie denn einen Mann, der ſtets zu Felde liegt? und der um Sie des Jahrs kaum zwey Nächte ſeyn kann? Die abgedankten Officiers ſind die beſten Ehemänner, wenn ſie ihren Muth nicht mehr an den Feinden beweifen können, ſo ſind ſie deſto mannhafter gegen ihre — Doch, ich komme zu weit in Text. Sie verſtehn mich doch nicht —

Oheldinn. Ach — denkt doch —

Herr Oront. So? verstehn Sies schon? Ich denke —

Ohldinn. Ich denke, daß Sie mich nur zum Besten haben wollen.

Herr Oront. Oder Sie mich. Sage ich, Sie verstehns, so ist es nicht recht. Sage ich, Sie verstehns nicht, so ist's wieder nicht recht. Ich sehe wohl, so alt ihr Köpfchen ist, so eigensinnig ist es auch. Wollen Sie, oder wollen Sie nicht?

Ohldinn. Behüte Gott! muß man sich denn gleich ärgern? Neben Sie ihm doch zu, Frau Oront.

Frau Oront. Du mußt, mein lieber Mann, ein wenig gelinder mit ihr verfahren. Du wirst es ja wohl noch an meinem Beispiele wissen, wie es einem Frauenzimmer ist, wenn man ihr das erstemal dergleichen vorfagt.

Ohldinn. Ach! das erstemal — das erstemal — Wenn ich hätte heirathen wollen —

Herr Oront. Sie wollen also nicht?

Ohldinn. Daß Gott! Sie sind auch gar zu stürmisch — Kann man sich denn in solchen wichtigen Sachen gleich auf der Stelle entschließen?

Herr Oront. Ja, ja! Man kann und muß. Gleich in der ersten Hitze. Wenn die verdamnte Ueberlegung dazu kömmt, so ist es auf einmal aus. Gott sey Dank! die Ueberlegung ist mein Fehler nicht. Soll denn Ihr schönes Vermögen an lachende Erben kommen? In den Händen Ihres verschwenderischen Betters wird's lange währen. Selbst Kinder gemacht, so weiß man doch, wem mans hinterläßt. Sie kommen durch die Heirath in ein altes adeliches Geschlecht, Sie wissen nicht, wie. Und wollen Sie denn in die Grube fahren, ohne das überirdische Vergnügen des Ehestands geschmeckt zu haben?

Ohldinn. Je nu, so wäre mein Trost, daß ich auch seine Beschwelichkeiten nicht hätte ertragen dürfen.

Frau Oront. O! die sind bey der Lust, die er uns schafft, zu dulden. Und kömmt ein Paar zusammen, wie ich und mein lieber Mann, so wird man wenig davon zu sagen haben. Nicht wahr, mein allerliebstes Kind? Wir —

Herr Oront. Ja. Das ist wahr, mein Schätzchen, wir haben einander das Leben so süße gemacht, so anmuthig — Wir sind auch in unsrer Nachbarschaft ein Muster einer glücklichen Ehe.

Frau Oront. Wir sind ein Leib und eine Seele beständig gewesen —

Herr Oront. Wir wissen von keinem Zanf noch Streit. Des einen Verlangen ist stets auch des andern Wille gewesen. Ja, mein englisches Weibchen.

Frau Oront. Das ist wahr, mein goldnes Männchen.

Ohldinn. Wahrlich, so ein Paar macht einem den Mund ganz wäfrig.

Herr Oront. Und das nun schon in die sechs und zwanzig Jahre.

Frau Oront. So einig, so vertraut, wie die Täubchen —

Herr Oront. Schon sechs und zwanzig Jahr.

Frau Oront. Du irrst dich, mein Kind; erst vier und zwanzig.

Herr Oront. Eh! wie so? Zähle doch nach.

Frau Oront. Je nu ja. Vier und zwanzig, und nicht mehr.

Herr Oront. Warum auch nicht. Vom Jahr Christi, Anno 1724. Ich weiß es ganz eigentlich, ich habe es an meine Cabinetthüre geschrieben.

Frau Oront. Cabinet — Cabinet — Vortrefliches Cabinetstückchen. Ich sehe wohl, dein einziges Vergnügen ist, mir zu widersprechen.

Herr Oront. O sachte! Du schreibst deine närrische Gemüthsart auf meine Rechnung. Das Widersprechen eben ist dein Fehler, und zu meinem Unglücke nicht der einzige.

Frau Oront. Mein Fehler? Der unbesonnene Mann!

Herr Oront. Ich unbesonnen? unbesonnen? Was hält mich?

Frau Oront. Heirathen Sie ja nicht, liebe Jungfer. So sind die Männer alle; und der beste ist nicht des Teufels werth.

Herr Oront. Was? Nicht des Teufels werth? Frau, ich erschlage dich. Nicht des Teufels werth?

Frau Oront. Ja, ja. Er ist des Teufels werth.

Herr Oront. Dein Glück, daß du wiederruffst! Von 1724 bis 1748 sollen nicht mehr als vier und zwanzig Jahr seyn! Bist du närrisch?

Frau Oront. Oder du? Zähle doch! 24 bis 34 sind zehn Jahr. 34 bis 44 sind zwanzig. 45, 46, 47, 48 sind vier Jahr, sind vier und zwanzig Jahr.

Herr Oront. Du gottloses Weib. Nur, daß du widersprechen willst. Laß mich einmal zählen. 24 bis 34 sind zehn, 34 bis 44 sind zwanzig. 45, 46, 47, 48 sind, sind — halt, ich habe mich verzählt. 24 bis 34 sind zehn Jahr, 34 bis 44 sind auch zehn Jahr, das sind zwanzig Jahr. 45, 46, 47, 48. — Je verflucht! — Nun, Jungfer

Oheldinn, entschließen Sie sich kurz. Was wollen Sie thun? damit ich nur von der verzweifeltsten Rechthaberinn wegkomme.

Frau Oront. Sie machen sich unglücklich, wenn Sie ihm folgen. Sprechen Sie, um Gottes willen, nein.

Oheldinn. Ach, meine liebe Frau Oront, man merkt Ihren Unwillen gegen Ihren Mann gar zu deutlich.

Herr Oront. Du böses Weib! du willst mir auch meinen Recompens zu Wasser machen. Jungfer Oheldinn, erklärt! erklärt!

Oheldinn. Je nu — Ja — Wenn —

Herr Oront. Ach! was wenn? Sie können die Bedingungen alle mit Freuden annehmen. Ich habe also Ihr Wort, und meinen Zweck erlangt! Gut. Wieder funfzig Rthlr. erworben!

### Zweiter Auftritt.

Jungfer Oheldinn. Frau Oront.

Oheldinn. Er geht fort, und eine halbe Antwort —

Frau Oront. Gefangen waren Sie! So ein unvernünftiger Mann; wenn man ihm einen Finger giebt, nimmt er die ganze Hand!

Oheldinn. Je nu — Wie Gott will.

Frau Oront. Behüts Gott! Sie werden 'doch das nicht thun! Ich will dem Flegel nachlaufen, ich will ihm nachlaufen.

Oheldinn. Nehmen Sie mirs nicht übel. Sie suchen doch alle Gelegenheiten, sich mit Ihrem Manne zu zanken, vor. Das ist gar nicht hübsch.

Frau Oront. Ach, ich sehe wohl, der Narr ist Ihnen auch in den Kopf gekommen. Sie denken, wer weiß, was für Zuckerlecken bey einem Manne ist. Das Unglück hat Sie lange verschont —

Oheldinn. Ach! pap! pap! pap! Wenn man sich das Unglück nicht selber zuzieht. Der Mann ist einmal Herr —

Frau Oront. Und der muß Ihnen sehr noth thun. Leben Sie wohl. Machen Sie, was Sie wollen.

### Dritter Auftritt.

Jungfer Oheldinn hernach Lisette.

Oheldinn. Die Neidische! Nu, so will mich doch der Himmel auch

einmal erlösen. Ich zittere ganz vor Freuden. Ach, wie sauer wurde mir das Ja. Gott sey Dank, daß es heraus ist!

Lisette. Was war denn das wieder für ein Besuch? Nicht wahr, Herr Dront wollte Geld borgen?

Ohldinn. Die Närrinn denkt, bey mir sey sonst nichts, als nur das leidige Geld zu suchen.

Lisette. Nu, einen Freyer hat er Ihnen doch wohl nicht gebracht? Obgleich jetziger Zeit die Freyer auch zu einer Art von Gelbborgern geworden sind. Ueber dergleichen Sachen sind Sie weg. Es ist auch wahr, der Ehestand ist eine rechte Hölle —

Ohldinn. Gott behüte uns! Lisette, bedenkst du auch, was du sagst?

Lisette. Nichts, als was Sie unzählmahl gesagt haben. Ach, daß mich doch niemand will in die Hölle holen! So lange hätte ich nimmermehr Geduld, wie Sie. Und wenn Sie nicht bald darzu thun, so wirds zu spät.

Ohldinn. Zu spät — unvernünftiger Mensch? Wie alt bin ich denn?

Lisette. Für mich ist das keine Rechnung. Ich kann nicht bis 50 zählen.

Ohldinn. Bloß deine dumme Spötereey könnte mich zu was bringen, was dir und meinem Vetter nicht lieb seyn würde.

Lisette. Sachte also! Sachte! Ich könnte Sie vollends desperat machen.

Ohldinn. Kurz, ich heirathe. Der Herr Kapitän von Schlag hat sich alleweile durch Herr Dronten bey mir antragen lassen. Ich habe ihm mein Jawort gegeben, und ich hoffe, die Sache soll heute noch richtig werden.

Lisette. Unvergleichlicher Traum! Er muß Ihnen die vorige Nacht sehr anmuthig gemacht haben. Wie legen Sie sich, wenn Sie so träumen wollen? Auf den Rücken? auf den Bauch? oder —

Ohldinn. Narrenspoffen bey Seite! Was ich gesagt, ist wahr. Und ich gehe jezo den Augenblick, meine Wechsel und Documente in Ordnung zu bringen.

Lisette. Daran thun sie sehr wohl. Denn die gehn die Heirath doch wohl mehr an, als Sie —

Ohldinn. Schweig! grobes Ding!

### Vierter Auftritt.

Lisette hernach Lelio.

Lisette. O! allerliebste Post für ihren Better! Ob er denn in seiner Stube ist? Herr Lelio! Herr Lelio! Die Männersucht ist doch eine recht wesentliche Krankheit des Frauenzimmers. Es mag so jung, oder so alt seyn als es will. Ach — Ich befinde mich in der That auch nicht gesund. Herr Lelio!

Lelio. Was giebts? Ey, Mademoisell Lisette! Ich dächte, mein Närrchen, du hättest dich können zu mir in meine Stube bemühen.

Lisette. Ergebene Dienerinn! Das hieße sich zu weit in des Feindes Lager wagen. Der Platz ist hier neutral. Hier kann ich Ihren Anfällen trotzen.

Lelio. Ach! Wer nur den Angriff wagen will, gewinnt dich aller Orten.

Lisette. Schade, daß es niemand hört! Sonst würde ich Ihnen für gültige Recommendation danken. Doch zur Sache! Ich habe Ihnen eine recht besondre neue Neuigkeit zu sagen.

Lelio. Gut! daß du auf das Capitel von Neuigkeiten kömmt. Ich habe dir auch was sehr drolligtes daraus mitzutheilen.

Lisette. Meines ist doch wohl noch drolligter.

Lelio. Unmöglich! Was wetten wir?

Lisette. Schade auf das Wetten! ich bekomme doch nichts von Ihnen.

Lelio. Ey! du bist närrisch. Warte nur, bis meine Ruhme stirbt. Denn —

Lisette. O! die hat noch viel vor ihrem Tode in willens.

Lelio. Du redtst, als wenn du schon wüßtest, was ich dir sagen wollte.

Lisette. Nu? Nur heraus! was ist es denn?

Lelio. Laß nur erst deine Neuigkeit hören.

Lisette. Nu, so hören Sie. Ihre Ruhme —

Lelio. Meine Ruhme —

Lisette. Will heirathen.

Lelio. Will heirathen. Das wollte ich dir auch sagen. Wo Hender, hast du es schon her? Nur den Augenblick hat mir es die Frau Dront gesagt, die mir auch allen möglichen Beystand, es zu hintertreiben, versprach.

Lisette. O! in dergleichen Entschließungen sind die alten Jungfern zu hartnäckig.

Lelio. Aber was Heuler werden meine Creditores dazu sagen? die mir mit zwölf Procent so christlich ausgeholfen, in Hofnung, daß ich einst ihr Universalerbe werden würde.

Lisette. Das ist der Creditoren Sorge. Was bekümmern Sie sich darum?

Lelio. Um die, die es schon sind, ist mir nicht sehr leid. Sondern um die, die es etwa noch werden sollten. Auf was werde ich die ver-  
trösten können?

Lisette. Nur auf nichts gewissers, als Ihre Erbschaft; sonst laufen Sie Gefahr, daß Sie sie einmal bezahlen müssen.

### Fünfter Auftritt.

Lelio. Lisette. Peter (mit einem Korbe Gebäckens)

Peter. Holla! ihr Leutchen! kauft ihr heute nichts?

Lisette. Nichts, das mal, Peter.

Peter. Makronen, Krafftörtchen, Zuckerbrezeln, Spritzkuchen; nichts?

Lisette. Nichts. Nein.

Peter. Gar nichts? Herr Lelio, für das Naschmaul. Makronen, Krafftörtchen, Zuckerbrezeln, Spritzkuchen.

Lelio. Pack dich! Ich habe heute kein Geld!

Peter. Kaufen Sie immer. Makronen, Krafftörtchen, Zuckerbrezeln, Spritzkuchen.

Lelio. Ich werde bald eine Erbschaft thun. Willt du mir so lange borgen, so nehme ich dir deinen ganzen Korb ab.

Peter. Ha! Ha! Sie kommen auf des Herrn Kapitäns Sprünge. Der kaufte mir gewiß auch alle Tage ab, wenn ich nur bis nach seiner Heirath mit dem Gelde warten wollte. Aber, ihr Herren, so was frist sich wohl gut, doch läßt sich schwer bezahlen, wenn man es nicht mehr schmeckt.

Lelio. Was ist das für ein Kapitän?

Peter. Je der, er wohnt dreh Treppen hoch, hintenraus.

Lelio. Wo denn?

Peter. Da, oben in der breiten Straße. Es ist eine kleine Stube, nur mit einem Fenster.



Lisette. Nun, wissen Sie denn noch nicht genug? Der Kapitän in der breiten Straße, drei Treppen hoch, hintenraus, in einer kleinen Stube mit 2 Fenstern!

Peter. Ja, ja. Ganz recht. Eben der.

Helio. Wie heißt er aber denn? Narre.

Peter. Je, wie er heißt — Er heißt — warten Sie — ich werde mich wohl besinnen. Sein Hund heißt Judas. Es ist so ein großer gelber Fleischerhund — das weiß ich. Aber er — er heißt von Prügel — nein — von Stoß — nein — haha — Schlag, von Schlag. Der Herr Kapitän von Schlag.

Helio. So, kennst du den?

Peter. Warum nicht? Auch seinen Bedienten habe die Ehre zu kennen. Denn der ist meiner Mutter Tochter Mann. Und wo ich mich nicht irre, so sind wir gar Schwäger.

Lisette. Je, Peter, so könntest du uns einen großen Dienst thun.

Peter. Top! Wenn er mir was einbringt, so ist er so gut als gethan. Laß hören! (Er setzt seinen Korb weg.)

Lisette. Weißt du, wen der Herr von Schlag heirathen will?

Peter. Die erste, die beste; wenn sie nur Geld hat. Ich glaube er nähme dich. Aber —

Lisette. O! Ich will schon sehen, daß ich mich anderwärts ohne das Aber unterbringe. Kurz, er will unsre alte Jungfer heirathen.

Peter. Ja, er will —

Lisette. O! sie will auch.

Peter. Desto besser! Die Sache ist also richtig. Und ich habe künftig einen Kundmann mehr.

Lisette. Ja, Narre, aber wir wollen nicht. (Sie macht sich über den Korb.)

Peter. Nu gut, so wird nichts draus.

Helio. Zu wünschen wäre es, und ich verlöhre meine Erbschaft nicht.

Peter. Ha! Ha! Ha!

Helio. Was lachst du?

Peter. Ha! ha! Steht Ihre Erbschaft auf Freyers Füßen? Gut, daß ich meine Makronen noch habe! Aber was wolltest du mir sagen, Lisette? (Er sieht, daß sie nascht.) O! mein Blut, du wärst mir die rechte! Käse weg! Ich werde ankommen bey meiner Frau. Sie hat mir alle Stückchen zugezählt. (Er setzt den Korb auf die andre Seite.)

**Lisette.** Narre, ich will kosten. Vielleicht kaufe ich was, wenn mirs schmeckt. Nu, höre nur. Mache dir doch einen Weg mit deinem Krume — (Sie geht auf die andre Seite) zu ihm.

**Peter.** Wärfst du nur stehn geblieben, Lisette. Ich kann auf jenem Ohre so gut hören, als auf dem. (Er setzt den Korb wieder auf die andre Seite) Nu, was soll ich denn bey ihm, er kauft mir ja nichts ab.

**Lisette.** Könntest du nicht etwan mit einer gescheiten Art auf seine Heirath zu reden kommen —

**Peter.** Auf eine gescheite Art? Zweifelst du daran? — Der Henker, ich weiß solche schöne Uebergänge — z. E. — er spräche: ich brauche nichts von deiner Waare, Peter. So würde ich etwan sagen — Ja, was wollte ich sagen? — Je nu, ich würde sagen: nichts? gar nichts? Behüte sie Gott — und gienge wieder meine Wege.

**Lisette.** Narre, was hättest du denn also von der Heirath mit ihm geredet? Und nicht allein das sollst du thun, sondern du sollst auch sehen, wie du ihm unsre Jungfer aus dem Sinne bringst. Wir wollen dir auch deswegen die dazu gehörige Freyheit geben, ihr alle Schande und Laster nachzusagen, wenn es nur was hilft.

**Lelio.** Der Einfall wäre nicht dumm, aber der, der ihn ausführen soll, ist desto dümmer.

**Peter.** O, nein. Sie irren sich, Herr Lelio. In solchen Sachen habe ich was gethan. Nur eine kleine Probe zu machen. Gesezt, Sie wären der Herr Kapitän. Was? würde ich sagen, Sie wollen heirathen? wer hätte sich das sollen träumen lassen? Sie, der sonst ein solcher Verächter des Ehestands — zwar nein, das wäre nichts. Es ist nicht wahr. Er hätte lange gern geheirathet — Aber so — Was? die alte Jungfer wollen Sie heirathen? — Nu, nu, es ist nicht übel, sie hat wacker Geld.

**Lisette.** Ey, du wärfst uns der rechte! Geh, geh, ich sehe schon, es ist mit dir nichts anzufangen.

**Peter.** Ey, wie so? Hast du mich doch noch nicht probiert. Aber glaubst du, daß es was helfen würde, wenn ich sagte, das alte Affengesicht wollen Sie heirathen? Sie sieht ja aus, als wenn sie schon 3 Jahre im Grabe gelegen hätte. Die wird Ihr Hochadliches Geschlecht weit fortpflanzen. Und, im Vertraun gesagt, man spricht gar, sie wäre eine Hexe. Ihr Reichthum, von dem man so viel Redens macht, sind lauter glühende Kohlen, die sie in großen Töpfen hinter der Kellerthür stehn hat, und

wobey ein großer schwarzer Hund Wache liegt. Einer mit feurigen Augen, mit 6 Reihnen Zähne, mit einem dreysfachen Schwanze —

Lisette. Ach, behüte uns Gott! Mit einem dreysfachen — Kerl du machst einem mit deinen Reden zu fürchten, daß man des Todes seyn könnte. (Sie macht sich wieder über den Korb.)

Peter. Ha! ha! Und bey ihm würde das alles nichts helfen. Laß dich unbedünmert, würde er sagen. Ich will schon sehen, daß ich mich des Schatzes bemächtige. So gut ich in Schlesien oder Böhmen, wenn der Bauer sein bißchen Haabseeligkeiten noch so tief vergraben hatte —

Lisette. Mir fällt noch was bessers ein. Das wird gewiß gehn.

Peter. Nu was? — Hat dich der Teufel schon wieder übern Korbe? Ich muß ihn nur wieder umhängen.

Lisette. Sey kein Narr, er wird dir ja zu schwer.

Peter. Nein, nein. Wenn ich ihn zu lange stehn ließe, möchte er gar zu leicht werden.

Lisette. Ich weiß, daß unsre Jungfer den Herrn von Schlag noch nie gesehn hat. Ich dünkte, wenn du dich für ihn ausgäbst —

Elia. Ich versteh dich, Lisette. Das ist vortreflich ausgedonnen.

Peter. Ich versteh noch nichts.

Lisette. Kommt fort, wir wollen die Sache an einem sichern Orte überlegen. Hier möchten wir überrascht werden.

## Zweyter Aufzug.

### Erster Auftritt.

Lisette. Elia.

Lisette. Sorgen Sie nicht. Ich glaube gewiß, daß unsre List gut ablaufen wird.

Elia. Ich will es wünschen. Gewiß, ich würde dich es genießen lassen. Und vielleicht heirathete ich dich gar.

Lisette. Davon zu einer andern Zeit. Aber wie fest ihr schon das Heirathen im Kopfe stecken muß, das können Sie daraus sehen. Sie hat den Augenblick nach einem Schneider, nach einem Spitzenmanne, nach einer Aufseherinn, und nach einem Poeten geschickt.

**Lelio.** Was soll der Poet?

**Lisette.** Als wenn eine Hochzeit ohne ein Carmen vor sich gehen könnte. Er soll es in seinem oder in eines andern Namen machen. Und sie hat schon einen alten Gulden parat gelegt.

## Zweiter Auftritt.

Die vorigen. Alitander.

**Alitander.** Dein Diener, Herr Lelio! Wie befindest du dich? Ist dir die gestrige Motion wohl bekommen? Hast du ausgeschlafen? Wirfst du heute wieder in der Gesellschaft seyn? Bist du heute noch nicht auf dem Coffeehause gewesen? Wie schmeckte dir der Wein? Hatte sich Valer nicht eine artige Brunette ausgelesen?

**Lelio.** Sind das nicht eine Menge Fragen, und du hast mich das Compliment noch nicht beantworten lassen.

**Alitander.** Zum Henker, ich treffe euch schon wieder beysammen alleine an? Lelio! Lisette! Daraus kann nichts gutes kommen. Aber was fehlt dir, Lelio? Du siehst mir ganz, ganz, ich weiß nicht wie, aus. Du brauchst eine Ermunterung. Komm mit. Ach! bey Gelegenheit, es ist gut, daß ich daran denke: weißt du, wer das Frauenzimmer war, das uns gestern im Garten begegnete? Gefiel sie dir nicht? Wollen wir nicht wieder dahin gehn? Vielleicht treffen wir sie.

**Lelio.** Willst du mir nicht sagen, auf welche Frage ich dir zuerst antworten soll? oder soll ich lieber gar keine beantworten?

**Lisette.** O! mein Herr, wir haben jezo gar nicht Zeit, Ihrem Geplaudere zuzuhören.

**Alitander.** So? Sollte sich diese Wahrheit nicht etwas höflicher ausdrücken lassen? Sind eure Berrichtungen sehr dringend? Hast du mir nichts Neues zu erzählen, Herr Lelio?

**Lelio.** Ach ja. Und zwar etwas Neues, das mich sehr nahe angeht.

**Alitander.** So? Aber weißt du schon, daß unsre Freundin, Clarice, eine Braut ist? Gestern ist es richtig geworden.

**Lelio.** Willst du also meine Neuigkeit nicht hören?

**Alitander.** Erzähle, erzähle. Ich höre ungemein gern was Neues. Nur gestern —

**Lelio.** Du fängst schon wieder von was andern an. Kann ich doch

nicht einmal die vier Worte vor dir aufbringen: Meine Ruhme will heirathen.

Alitander. Ha! ha! ha!

Elvio. O! wenn du an meiner Stelle wärest, du würdest gewiß nicht lachen.

Alitander. Ha! ha! ha! Du beschwerst dich, daß ich so viel rede, und neulich war ich in einer Gesellschaft, wo man mir Schuld gab, ich redte zu wenig. Ha! ha! ha! Wenn redet man denn weder zu viel, noch zu wenig? Das ist lächerlich! Ha! ha! ha! Aber wolltest du mir nicht was Neues sagen? Was war es denn?

Lisette. Wenn Sie nur nicht gar zu sehr mit sich selbst beschäftigt wären, so hätten Sies längst gehört. Seine Ruhme will heirathen.

Alitander. Ist es schon gewiß? Lelio, du machst doch auch, daß ich auf die Hochzeit komme? Hat sie den Wein schon dazu gekauft! Ist er gut?

Lelio. Wenn du als ein Freund an mir handeln wolltest, so würdest du mir lieber einen Rath geben, wie ich etwan diese unglückliche Heirath hintertreiben könnte.

Alitander. Wie so?

Lelio. Je, meine Erbschaft geht damit zum Teufel.

Alitander. O! dem ist bald abzuhelfen. Laß dir die Erbschaft voraus geben. Die Ruhme mag alsdenn machen, was sie will.

Lisette. Herr Lelio! müssen wir nicht dumm seyn. Es ist wahr. Das ist das beste Mittel: und wir sind nicht drauf gefallen! O es lebe ein hurtiger Verstand!

Alitander. O mein Kind, du bist nicht die erste, die mir es sagt, daß ich sehr glücklich in Rathschlägen bin.

Lisette. Gewiß! Ihr Rath hat nicht mehr, als den einzigen Fehler, daß er sehr abgeschmackt ist.

Alitander. So? Wenigstens sollte ich denken, daß er doch den Stoff zu einem bessern geben könnte. Aber wo ist deine Ruhme? Ich muß ihr nothwendig zu der wohlgetroffenen Wahl Glück wünschen. Wen will sie nehmen?

Lisette. Sie können sie selbst fragen. Ich höre jemanden kommen. Sie wird es ohne Zweifel seyn. Kommen Sie, Herr Lelio, Peter möchte unsrer Anweisung nöthig haben.

*Ælio.* Wenn du mit meiner Ruhme sprechen willst, so thu mir den Gefallen, und nimm sie recht herum.

*Alitander.* Das würde ich ohne dein Erinnern gethan haben. Ich bin ein Meister in heißen und feinen Satiren. Und wenn du willst, ich will es so toll machen, daß sie zerplagen soll.

*Ælio.* Desto besser.

### Dritter Auftritt.

*Alitander. Jungfer Ohldinn.*

*Alitander.* Mademoisell, Jungfer Braut, Madam — wie, Teufel soll man Sie nennen? Ist es wahr, oder ist es nicht wahr, daß Sie heirathen wollen?

*Ohldinn.* Ja. Es ist allerdings wahr. Wer kann wider sein Schicksal? Ich versichre Sie, Herr Alitander, es ist eine ganz besondre Vorsehung dabey gewesen. Ich hatte an nichts weniger, als an einen Mann, gedacht, und plötzlich —

*Alitander.* Und plötzlich ist Ihnen der Appetit angekommen?

*Ohldinn.* Sie können gewiß glauben, daß es mein Betrieb gar nicht gewesen ist. Die Heirathen werden im Himmel gestiftet, und wer wollte so gottlos seyn, sich hier zu widersetzen?

*Alitander.* Da haben Sie Recht. Die ganze Stadt lacht zwar über Sie; aber das ist das Schicksal der Frommen. Lehren Sie sich nicht daran. Ein Mann ist doch ein ganz nützlicher Hausrath.

*Ohldinn.* Ich weiß nicht, worüber die Stadt lachen sollte. Ist denn eine Heirath so was Lächerliches? die gottlose böse Stadt!

*Alitander.* Sie thun der Stadt unrecht. Sie lacht nicht darüber, daß Sie heirathen, sondern, daß Sie nicht schon vor dreßzig Jahren geheirathet haben.

*Ohldinn.* Ist das nicht närrisch. Vor dreßzig Jahren! Vor dreißig Jahren war ich noch ein Kind.

*Alitander.* Aber doch schon ein ziemlich mannbares. Denn Ihr Geschlecht hat das Vorrecht, daß man ihm diese Benennung sehr lange läßt. Zum Henker, wenn ich in Sie verliebt wäre, würde ich Sie doch wohl noch izo mein Kind heißen. Aber Mademoisell, das will ich ohne meinen Schaden gesagt haben. Glauben Sie nicht etwan, daß ich es bin.

Oheldinn. Ich würde mir auch wenig darauf einbilden. So ein wilder, leichtsinniger, unverständiger —

Alitander. O der Verstand kommt nicht vor den Jahren. Danken Sie es Ihren Kunzeln, wenn er schon bey Ihnen sollte eingezogen seyn.

Oheldinn. Meinen Kunzeln? Sagen Sie mir nur, durch was für ein Unglück ich heute in Ihre Hände komme? Meinen Kunzeln? — Ich sollte Ihnen vielleicht mehr glauben, als meinem Spiegel? Ich bin gewiß die erste Braut, der man so eine niederträchtige Grobheit sagt!

Alitander. Es würde sonst keine kleine Beschimpfung für mich seyn, wenn ich nicht wüßte mit einer Braut umzugehen. Aber bey Ihnen hat es eine Ausnahme. Und ich wäre höchst strafbar, wenn ich Ihnen das geringste artige Wörtchen, die geringste galante Tändelei vorsagte. Doch, ich will ein Uebrigcs an Ihnen thun. Wenn Sie mich auf Ihre Hochzeit bitten wollen, so verspreche ich Ihnen einige neue Tänze, etliche Duzend verliebte Ausdrückungen, gegen Ihren Bräutigam, und unterschiedne neumodische zärtliche Blicke zu lehren. Denn in allen dreyen können Sie nicht anders, als sehr schlecht, beschlagen seyn. Ich will Sie auch zum Ueberflusse mit einigen artigen Frauenzimmern, die meine guten Freundinnen sind, bekannt machen, von denen Sie das Gesellschaftliche gar bald lernen können.

Oheldinn. Das mögen auch die rechten seyn, die sich mit Ihnen bekannt machen. Die müssen gewiß den Männern nachlaufen.

Alitander. Je nun, die zehnte hat die Gabe nicht, so lange zu warten, wie Sie. Ein Mann geht seine Straße fort. Er stößt bey jedem Schritte an ein Frauenzimmer an, das er bekommen kann. Die sich von ihnen nun nicht ein wenig hervorthut, die bleibt dahinten. Und so ist es Ihnen gegangen. Doch, mit der Moral bey Seite. Ich will mich um Sie und Ihren Bräutigam verdient machen. Lassen Sie sehen, ob Sie eine Menuet tanzen können.

Oheldinn. Wie weit wollen Sie Ihre Poffen noch treiben?

Alitander. Machen Sie keine Umstände. Sie sollten mir es noch Dank wissen.

Oheldinn. Daß Sie nur Gelegenheit zur Spöterey hätten.

Alitander. Zum Henker. Sie haben ja einen rechten artigen Fuß zum Tanzen. (Er hebt ihr den Rock ein wenig in die Höhe)

Oheldinn. Schämen Sie sich. Ich bitte Sie —

**Alitander.** Was brauchen Sie für alte abgesetzte Wörter? Schämen ist nun schon über hundert Jahr nicht mehr im Gange. Frisch! Wir wollen nur erstlich stückweise gehen. Wie machen Sie das Compliment?

**Ohldinn.** O Ihre Dienerinn! so weit lasse ich mich nicht zum Besten haben. (Sie macht eine Verbeugung)

**Alitander.** Ich sehe wohl, ich muß mich an Ihre That, nicht an Ihre Worte kehren. Das Compliment war nicht uneben. Aber, nehmen Sie doch den Rock ein wenig in die Höhe. Ich kann ja nicht sehn, was da unten vorgeht.

**Ohldinn.** Es ist wahr, der Rock ist mir ohnedem ein wenig zu lang. Ich muß wenigstens so viel lassen wegnehmen. (Sie zieht ihn ein wenig in die Höhe.)

**Alitander.** Der Teufel, was für ein Fuß! Schade, daß er nicht an einem jungen Körper ist! Machen Sie nun einmal ein Paß.

**Ohldinn.** Nein, Herr Alitander, ich muß es Ihnen gestehen, das Tanzen ist mein Werk gar nicht, und mein Abscheu davor ist nicht geringe. Anstatt ein Paar natürliche und feste Schritte zu machen, (Sie geht ein Paar Schritte) ziert man sich, und macht ein unsinniges Paß. (Sie macht wirklich ein Paß) Was für eine Thorheit!

**Alitander.** Aber bey meiner Seele, die Thorheit läßt Ihnen nicht schlecht. Und also können Sie schon tanzen. Und eben so viel, wie ich. O, da hats gute Sache. Sie können den Hochzeitabend schon mit herumspringen.

**Ohldinn.** Das möchte wohl nicht geschehn, und der Herr Kapitän von Schlag wird das auch wohl nicht von mir verlangen.

**Alitander.** Was haben Sie mit dem Hundsfott zu thun? Was soll der Kapitän von Schlag? Bekomme ich den einmal unter meine Hände — Ich will dich mit ehrlichen Leuten spielen lehren, und sie nicht bezahlen —

**Ohldinn.** Sachte! sachte! Sie wissen vielleicht noch nicht, daß eben der Herr Kapitän von Schlag mein Bräutigam ist.

**Alitander.** Was? die nackigte Maus? Ihr Bräutigam? Der Lumpenhund, ist mir nun schon seit drey Monaten fünf und zwanzig Stück Ducaten schuldig, die ich ihm auf dem Billiard abgewonnen habe. Wie kommen Sie zu dem?

**Ohldinn.** Herr Dront, bey dem er im Hause wohnt, ist der



Freyersmann gewesen. Und ich bitte, reden Sie ein wenig bescheidner von ihm.

Alitander. Ey! was? Hören Sie, Mademoisell, ich lege auf Ihre Person Arrest. Und der Teufel soll mich holen, wo er Sie eher ehlichen darf, bis ich mein Geld habe.

Ohldinn. Das wird er Ihnen nicht vorenthalten —

Alitander. Ey ja. Wenn ich sein einziger Schuldmann wäre. Aber ich will wenig sagen, es sind ihrer gewiß so viel, als ich, er und Sie Haare auf dem Kopfe haben.

Ohldinn. Behüte mich Gott! das hat mir Herr Dront nicht gesagt.

Alitander. Ich will ihn den Augenblick hingehen. Ich will ihm die Hölle so heiß machen. Er soll sich wohl unterstehen, ein ehrliches Frauenzimmer hinter's Licht zu führen.

Ohldinn. Seyn Sie nicht so hitzig. Verziehen Sie. Ich bitte. Ich will selbst, wenn es nicht anders ist, die fünf und zwanzig Ducaten —

Alitander. Lassen Sie mich. Ey der verfluchte Kerl Sie heirathen, und sich mit Ihrem Gelde breit machen soll — eher — ja eher will ich selbst in einen sauren Apfel beißen, lieber will ich selbst die Mühe über mich nehmen, und sie heirathen. Leben Sie wohl unterdessen.

#### Vierter Auftritt.

Jungfer Ohldinn allein.

Ach daß Gott! wie geschieht mir! Müßten denn alle Vorschläge, die mir zum Heirathen gethan werden, vergebens seyn? Das ist nun schon über das zwölfte mal! Aber der Herr Kapitän soll doch so ein artiger Mann seyn — Je! was schadet es? wenn er auch was schuldig ist. Man kann das Geld doch nicht mit ins Grab nehmen — Und wer weiß, ob es so arg ist, als es Alitander macht. Ach der liebe Herr Kapitän von Schlag! Es bleibt dabei, ich behalte ihn. Und ist es nicht einerley, ob ich ihm, oder meinem läderlichen Vetter das Vermögen gebe? Er läßt mich vielleicht wieder genießen; aber mein Vetter —

#### Fünfter Auftritt.

Jungfer Ohldinn. Lisette. Herr Kräusel. Ein Schneider.

Lisette. Jungfer, hier bringe ich Ihnen zwey Leute, nach denen Sie geschickt haben. Den Herrn Schneider und den Herrn Poeten.

**Ohldinn.** (zum Poeten) Willkommen, Meister Schneider! (zum Schneider) Gedulden Sie sich einen Augenblick, mein lieber Herr Poete, ich will nur erst ihn abfertigen.

**Kräusel.** Was? mich einen Schneider zu heißen? Was denken Sie? Himmel, welcher Schimpf! Einen gekrönten Poeten für einen Schneider anzusehn?

**Schneider.** Und was? Einen ehrlichen Bürger und Meister für einen Poeten anzusehn? Für so einen Müßiggänger? Halten Sie das für keine Injurie?

**Lisette.** Sachte, ihr Leutchen, sachte. Sie kennt euch noch nicht.

**Kräusel.** Ey was? Ich ein Schneider?

**Schneider.** Was, ich ein Poete?

**Kräusel.** Lassen Sie sich das Gedicht von ihm machen, wenn er kann. Adieu.

**Schneider.** Lassen Sie sich die Kleider von ihm machen, wenn er kann. Adieu.

**Lisette.** Warten Sie doch. Wer wird sich um ein Versehen gleich so ärgern. Sie sind beyde ehrliche rechtschaffene Leute, die man nicht entbehren kann.

**Kräusel.** Einen Mann, der Tag und Nacht mit den göttlichen Musen umgeht, einen Schneider zu heißen? Das ist unerträglich! Lassen Sie mich fort. (geht ab)

**Schneider.** Ein Mann, der wohl fürstliche Personen gekleidet hat, soll sich einen Poeten schimpfen lassen? Ich versteh meine Profession. Es wird mir niemand was Uebels nachzusagen haben. Und ich will den Schimpf gewiß auch nicht leiden. Wir wollens schon sehen; wir wollens schon sehn. (geht ab)

## Sechster Auftritt.

**Jungfer Ohldinn. Lisette und hernach Kräusel.**

**Ohldinn.** Sind das nicht Narren! Ich kann es bey Gott betheuern, daß ich sie nicht gekannt habe.

**Lisette.** O! der Poete ist nach Brodte gewöhnt, der kömmt wieder. Da haben wir ihn.

**Kräusel.** Der Klügste giebt nach! Und dieses bin ich. Ich habe es im Herausgehen überlegt, daß —

*Lisette.* Daß ein Schneider freylich eher trocken kann, als ein Poete —

*Aräusel.* Daß der Zorn einem Weisen nicht ansteht. Ich verzeihe Ihnen also Ihren Irrthum. Lernen Sie nur daraus, daß in manchem Menschen mehr steckt, als man ihm ansieht. Doch, was befehlen Sie? Worinne kann Ihnen meine Geschicklichkeit dienen?

*Ohldinn.* Ich habe mich mit Gott entschlossen, zu heirathen. Und weil ich gehört habe, daß Sie einen guten Vers machen sollen, und weil doch mein Bräutigam einer von Adel ist, und weil ich auch gern ein Hochzeitcarmen haben möchte, und weil ich nicht weiß, ob sonst jemand so höflich seyn möchte —

*Aräusel.* Sapiienti sat! Sie haben sich deutlich genug erklärt. Das übrige besorge ich. Ich werde Ihnen schon eins machen, daß Sie damit sollen zufrieden seyn. Wollen Sie eins per Thesin et Hypothesin?

*Ohldinn.* Ja. Ja.

*Aräusel.* Oder eins nur per Antecedens et Consequens?

*Ohldinn.* Ja. Ja.

*Aräusel.* Wählen Sie. Wählen Sie. Mir gilt alles gleich. Nur will ich vorläufig erinnern, daß Sie für eins per Thesin et Hypothesin etwas mehr zu geben belieben werden. Die Zeiten sind theuer. Das Nachdenken ist auch aufgeschlagen, und —

*Ohldinn.* Darauf werde ich es nicht lassen ankommen. Nur daß es fein artig wird.

*Aräusel.* So wahr ich ein ehrlicher Poete bin, es soll ein Meisterstück werden. Soll es etwan von erbaulichem Inhalt seyn?

*Ohldinn.* Erbaulich — erbaulich. Bey einer Hochzeit dächte ich —

*Aräusel.* Von historischem? von mythologischem? von scherzhaftem? von satyrischem? von schalkhaftem Inhalte?

*Ohldinn.* Von schalkhaftem, dächte ich, sollte wohl —

*Aräusel.* O vortrefflich! In dem Schalkhaften eben besitze ich meine Stärke. Und dazu wird wohl am besten ein unschuldiges Quodlibet seyn? Nicht?

*Ohldinn.* Wie Sie denken.

*Aräusel.* Ja. Ja. Ein unschuldiges Quodlibet wird sich vortrefflich schicken. Zum Schlusse kann ich alsdann eine lebhafte Beschreibung des Bräutigams und der Braut mit anhängen. Z. E. den Bräutigam würde ich beschreiben, als einen wohlgewachsenen aufsehnlichen Mann,

dessen majestätischer Gang, dessen feurige reizende Augen, dessen kaiserliche Nase, dessen vortheilhafte Bildung —

Oheldinn. O Lisette! was muß der Herr Kapitän für ein allerliebster Mann seyn? Haben Sie ihn schon gesehen, mein Herr Poete?

Aräusel. Sieht er wirklich so aus? Wie heißt er denn?

Oheldinn. Ich denke, Sie kennen ihn schon. Es ist der Herr Kapitän von Schlag.

Aräusel. Von Schlag? Und Dero werther Name ist?

Oheldinn. Oheldinn.

Aräusel. Oheldinn? Mit Erlaubniß, der wievielte Mann ist es, den Sie jezo nehmen?

Oheldinn. Was für eine närrische Frage! Der erste.

Aräusel. O! verzeihen Sie. Das hätte ich Ihnen gleich ansehen können. Es ist wahr, Sie sind ja noch in Ihrer blühenden Jugend.

Oheldinn. Hörest du, Lisette?

Aräusel. Oheldinn, Mademoisell Oheldinn und Schlag, Herr von Schlag. O glückliche Namen! Die werden zu vortrefflichen Gedanken Anlaß geben! Oheldinn, Schlag. Was werde ich nicht vor eine vortrefliche Allusion auf die Münzen von altem Schlage machen können! Die alten Jungfern, werde ich sagen können, sind wie die Münzen von altem Schlage —

Lisette. Hören Sie, Jungfer?

Oheldinn. Ach! mein lieber Mann, Sie denken sehr abgeschmackt. Alte Jungfern, alte Münzen. Ich verspreche mir nichts besonders von Ihnen.

Aräusel. Gut, so lassen wir den Einfall weg, wenn er Ihnen nicht ansteht. Wenn verlangen Sie das Gedicht fertig zu sehn?

Oheldinn. Je nun, so bald als möglich.

Aräusel. Gut. Gut. Auf's höchste in einer Stunde bin ich damit da.

Oheldinn. In einer Stunde? Ach! bleiben Sie immer ein wenig länger. Ich besorge, es möchte sonst allzuschlecht werden.

Aräusel. Ja, wenn Sie erlauben wollen, so mache ich es gleich hier. Lassen Sie mich nur ein wenig in einem Zimmer alleine sehn. Zu Hause lärmen mir Frau und Kinder die Ohren allzusehr voll.

Oheldinn. Frau und Kinder?

Lisette. Ein Poete hat Weib und Kinder?

Aräusel. Eben die Corinna, die ich durch meine Lieder in meiner Jugend verewiget habe, eben die Corinna ist izo mein Weib. Ich habe

mir das Uebel an den Hals gesungen, und gehöre also in der That mit unter diejenigen großen Dichter, die durch ihre Kunst unglücklich geworden sind. Das böse Weib! Sie liegt zwar zu Hause auf den Tod krank, aber sie liegt schon über 8 Tage, und will sich noch nicht entschließen, zu sterben. Ach! meine lieben Jungfern, das ist gewiß, die Weiber sind zum Unglücke der ganzen Welt erschaffen! Ach das verdammte Geschlecht!

Lisette. Je, du verdammter Hundsstott von einem Poeten.

Aräusel. O verzeihen Sie! verzeihen Sie! Ich war in meiner Entzückung. Wo wollen Sie, daß ich mich hinbegeben soll? Nam Musae secessum scribentis et otia quaerunt.

Ohldinn. Können Sie doch allenfalls hier in das Nebenzimmer gehen.

Lisette. Aber fürchten Sie sich nicht. Sie werden in dem Zimmer eitel Narren antreffen.

Aräusel. Wie so?

Lisette. Weil die Spiegel darinnen sind. Gehen Sie nur.

Aräusel. Das verstehe ich nicht. (geht ab)

### Siebender Auftritt.

Jungfer Ohldinn. Lisette.

Ohldinn. Glaubst du nun bald, Lisette, daß es mein Ernst ist? Aber daß Gott! was wird mein Better dazu sprechen? Der reißt sich die Haare aus dem Kopfe, wenn er es hört.

Lisette. Sie betrügen sich. Ich habe es ihm schon gesagt —

Ohldinn. Nun?

Lisette. So bald er hörte, daß Sie der Herr Kapitän von Schlag bekommen sollte, so faßte er sich. Der Herr Kapitän von Schlag, sprach er, ist einer von meinen besten Freunden. Ich gönne es ihm. Und meiner Ruhme kann ich es auch nicht verdenken; ich habe schon viel von ihr genossen —

Ohldinn. Was? das sagte mein Better? O der allerliebste Better! Komm, ich muß ihn gleich sprechen. Dafür soll er auf der Stelle einen Wechsel von 500 Rthlr. von mir haben.

Lisette. Nur geben Sie ihm mit einer Art, die ihn nicht schamroth macht.

## Dritter Aufzug.

## Erster Auftritt.

**Lisette.** Peter (in einer alten Montirung, mit einem Stelzfuße und einem Knebelbarte.)

**Peter.** Lauf doch nicht so, Lisette. Ich kann nicht nachkommen. Ich bin das Bein noch nicht gewohnt.

**Lisette.** Ach, was für ein unvergleichlicher Kapitän! So einen Mann möchte ich haben.

**Peter.** Du bist kein Narre. Ich glaube, es werden mehr Frauenzimmer von deinem Geschmacke seyn. Und ich fürchte, ich fürchte, so sehr ich mich verstellt habe, deine Jungfer wird in das Wesentliche eines Mannes tiefer eindringen, und mich trotz eurer List behalten wollen.

**Lisette.** Sie müßte rasend seyn.

**Peter.** Wenigstens wäre die Raserey von der Art bey alten Jungfern nichts besonders, und nichts Neues. Machts klug, so viel sag ich euch, daß ihr mir sie nicht auf dem Halse laßt. Einen Teufel habe ich schon zu Hause. Wenn der andre dazu käme, so wäre meine Hölle fertig.

**Lisette.** Sorge nicht. Relio wird zwar thun, als wenn ihm diese Verbindung ganz lieb wäre, sie desto sicherer zu machen. Doch, wenn du thust und redest, wie wir dir befohlen haben, und ich hier und da meine Beredsamkeit anwende, so müßte der Ehetuefel lebendig in sie gefahren seyn, wenn sie nicht einen rechten Abscheu vor dir bekommen sollte. Ich habe den Herrn von Schlag in deiner Person schon bey ihr angemeldet und sie wird sich bald hier einfinden.

**Peter.** Aber Lisette, Lisette. Es geht mir gewaltig im Kopfe herum. Daß ich nur nicht zur andern Frau komme, wie jener zur Ohrseige.

**Lisette.** Ach! wenn du es nur arg genug machst. Laß einmal sehen. Wie willst du deine Rolle spielen? Stelle dir einmal vor, ich wäre meine Jungfer —

**Peter.** Du bist es aber nicht.

**Lisette.** Nun, stelle dir's nur vor.

**Peter.** Wenns mit dem Vorstellen genug ist, so stelle dir's auch nur vor, wie ich's etwan machen würde.

### Zweiter Auftritt.

Herr Kräusel (mit einem beschriebenen Bogen Papier.) Lisette. Peter.

Lisette. Ach! da kömmt der verwünschte Kerl uns gleich die Queere. Daß doch der Henker die Poeten holte!

Kräusel. Bene! (in Gedanken, und liest sein Gedicht)

Peter. Das ist Kräusel! Nicht? Gut, daß mir der Hundsfott in die Hände kömmt.

Kräusel. Wohl gegeben!

Lisette. Was ist? Was ists? Peter. Wo willst du hin?

Peter. Der Schlingel hat mir schon vor einem halben Jahre abgekauft, und ich habe noch keinen Pfennig dafür bekommen. Und was das Aergste ist, er hat meinen Namen so gar in ein Gassenlied gebracht. Einen ehrlichen Gebackensherumträger in ein Gassenlied zu bringen? Laß mich! jezo habe ich den Schelm.

Kräusel. Das ist poetisch! (immer noch in Gedanken)

Peter. Ja, spitzbübisch ist es —

Lisette. Peter! Peter! besinne dich, jezo bist du der Herr Kapitän von Schlag.

Peter. Ich bin aber auch der Gebackensherumträger, Peter.

Lisette. Du verderbst den ganzen Plunder. Thu ihm nichts, laß ihn gehn! Du kannst den Narrn noch Zeit genug kriegen.

Kräusel. Das heißt sich schön ausdrücken. (noch in Gedanken)

Lisette. Komm fort. Ich will dich deine Partie anderswo überhören.

Peter. Nu. Nu. Geborgt ist nicht geschenkt.

### Dritter Auftritt.

Herr Kräusel (geht sein Gedichte durch.)

Die Henne pflegt dem muntern Hahn  
Vor sein Bemühen zu danken.

Das nenne ich schalkhaft! Dahinter steckt was.

Die faulen Käse stinken stark,  
Die Laus hat schon zehn Füße.

Appetitliche Stelle!

Ein Bräutigam muß sich tummeln.

Ha! in der Zeile herrscht eine recht anakreontische Feinheit.

Ein Reifrock braucht wohl manchen Stich.  
 Loser Vogel! Die Poeten sind doch verzweifelte Köpfe!

Ein Floh hat breite Tazen.

Ich versteh auch die Naturlehre.

Der Schaafbock schreyt aus lautem Ton,  
 Mich dünkt, er wird bald lammen.

Hier ziele ich auf die Freygeister. Man wirds schon verstehn.

#### Vierter Auftritt.

Helio. Jungfer Ohldinn. Herr Kräusel.

Kräusel. Kommen Sie! kommen Sie! Ich bin fertig. Ich bin fertig. O! ein ganz wunderbar schönes Gedichte habe ich gemacht. Ich habe mich hier so zu sagen, selbst übertroffen. Ich hätte nimmermehr geglaubt, daß ich so eine Gabe zu scherzen hätte. Sonst habe ich meine Stärke im Ernsthaften. Sonderlich die theologisch = polemisch = poetischen Sachen laufen mir gut von Händen. Sie haben doch wohl die erbauliche Komödie gelesen, die ich wieder Edelmannen gemacht habe? O! das ist ein Stück, als schwerlich jemals auf das Theater wird gekommen seyn. Doch, wieder auf mein Karmen zu kommen. Hier ist es, meine liebe Jungfer Ohldinn. Sie können es nun drucken lassen, unter was für einem Namen Sie wollen.

Ohldinn. Ganz gut. Ich muß es aber nur vorher dem Herrn von Schlag zeigen. Die Adlichen sind sehr ekel in dergleichen Sachen. Er möchte doch wohl hier und da was zu ändern finden.

Kräusel. Das steht Ihnen frey. Nur werden Sie so gütig seyn, und beyderseits den Vers, den ich nicht ohne Ursache habe mit einfließen lassen, in Erwägung ziehn. Er ist allen christlichen Herzen zum Nachdenken geschrieben.

Ohldinn. Welchen?

Kräusel. Hier auf der andern Seite:

Ich schmelze igt Miseriam.

Ohldinn. Was ist das? Miseriam?

Kräusel. Ja, die Poeten sind sehr schamhaft. Sie sagen es nicht gern allzudeutsch, wo sie der Schuh drückt. Doch, ich habe das gute Vertrauen, daß Ihre milde Großmuth Ihrer Unwissenheit hierinnen schon abhelfen wird.



*Relio.* Sollten Sie es nun nicht bald verstehn, Jungfer Mühme?

*Ohldinn.* Nein, in der That —

*Aräusel.* O! ich bitte, mein Herr, haben Sie die Gutheit für mich, und überheben Sie mich einer deutlichern Erklärung, die mir allzuviel Schamröthe kosten würde. (Er hält den Hut vor's Gesicht.)

*Relio.* Sorgen Sie nicht. Meine Mühme wird sich schon erkenntlich gegen Sie bezeigen.

*Ohldinn.* War es das? Ja, ja, mein Herr Poete, ich will mich schon bey Ihnen abfinden.

*Aräusel.* Ach! es hat gar nichts zu bedeuten. Glauben Sie nicht, daß ich so eigennützig bin. Die Ehre, nichts als die Ehre, ist es, was ich durch meine Poesie suche. Denn unsre Arbeit kann uns so nicht bezahlt werden. Aber was dächten Sie, daß ich oft für so ein Karmen genommen habe?

*Relio.* Sonst haben die Herren Poeten in Gewohnheit, daß sie nehmen, was sie kriegen. Ich weiß nicht, wie Sie es halten.

### Fünfter Auftritt.

Die vorigen. Lisette.

*Lisette.* Freuen Sie sich, meine liebe Jungfer! Ihr werther Herr Bräutigam, der Herr Kapitän von Schlag, wird den Augenblick bey Ihnen seyn. Er ist schon mit allen seinen Annehmlichkeiten auf der Treppe. Der gute Mann muß sie auf allen vieren heran kriechen. Das hölzerne Bein, die zerlappte Montirung, der kriegerische Knebelbart, sind die deutlichsten Kennzeichen eines Helden, der sich es um sein Vaterland sehr viel hat kosten lassen. O! wie beneidenswerth sind Sie! In der That, Sie haben nicht umsonst gewartet. Was lange wird, wird gut.

*Ohldinn.* Bist du närrisch? Weise ihn ab. Es wird ein Bettler seyn.

*Lisette.* Nein. Nein. Nach Ihrer Beschreibung wird er es wohl selbst seyn.

*Aräusel.* Wie können Sie sich so an das Außere stoßen? Mich sahen Sie auch vor einen Schneider an. Und ich muß Ihnen die Lehre noch einmal geben: Es steckt oft mehr in einem Menschen, als man ihm ansieht.

*Lisette.* Er seufzet schon recht herzlich nach Ihnen, und flucht, daß das Haus einfallen möchte, weil man ihm nicht entgegen kömmt.

Ohldinn. Und das soll der Herr Kapitän seyn?

Lisette. Ja. Ja. Nun, da sehn Sie ihn selbst mit Leib und Seele.

### Sechster Auftritt.

Peter. Lisette. Jungfer Ohldinn. Lelio. Kräusel.

Peter. (in seinem vorigen Aufzuge) Was zum Teufel! Begegnet man einem Bräutigam hier so? Es kommt mir ja weder Hund noch Katze entgegen. Für was, zum Henker! sieht man mich an? Weiß man auch, wer ich bin?

Lelio. O! mein werthester Herr Kapitän, fassen Sie sich —

Peter. Ach! was habe ich mit Ihnen zu schaffen? Ist das Ihre Muhme?

Lelio. Ja.

Lisette. Mein Herr, Sie sind in einem fremden Hause sehr unhöflich.

Peter. In einem fremden? Ich glaube, man weiß noch nicht, daß ich den Augenblick Herr desselben werden kann? Mademoisell, ich habe mir die Freiheit genommen, Ihnen die Ehre antragen zu lassen, meine Gemahlinn zu werden. Sie müßten verrückt seyn, wenn Sie nicht mit Händen und Füßen zugreifen wollten.

Ohldinn. Ach daß Gott! Lelio.

Kräusel. Erschrack ich nicht über den Kerl! Ich dachte, bey meiner Seelen, es wäre Peter. Wie doch die Menschen einander manchmal so gleich sehn.

Lelio. Meine liebe Muhme, kehren Sie sich nicht an seine allzu-natürlichen Ausdrückungen. Ein Kriegsmann ist dergleichen Neben gewohnt.

Peter. Das ist wahr. Ich bin noch nach der alten deutschen Art. Und die Frau, die ich nehmen will, muß nicht ein Haar anders seyn. Sind Sie so?

Lisette. Es ist Ihr Glück, daß sie nicht so ist; sonst würde sie Sie schon mit der artigsten Art zur Thüre herausgestoßen haben.

Ohldinn. Pfuh doch, Lisette. Erzürne ihn nicht.

Lisette. Was? Ich glaube, Sie treten ihm noch die Brücke. Herr Kapitän, Sie müssen doch närrisch im Kopfe seyn, daß Sie glauben, meine Jungfer werde so einen tollen Ehekrüpel nehmen, wie Sie sind. Ich bin ein armes Mägdchen; aber, wenn Sie im Golde bis über die

Ohren steckten, ich sähe Sie nicht über die Achsel an. Ha! ha! Was für eine reizende Figur! Einen Stelzfuß, einen Bart, vor dem man weder Nase noch Maul sehn kann —

Peter. Hört doch, Plappermaul, nehme ich euch, oder eure Jungfer? Wenn ich der anstehe — Und ich stehe ihr an — ich weiß. Nicht —

Oheldinn. Ja — Aber —

Peter. Aber — Aber — Aber. Wäre sie schon meine Frau, ich wollte ihr das dumme Wort aus dem Maule bringen. Wie hoch ist ihr Vermögen? Wenn es nicht noch dreymal so groß ist, als meine Schulden —

Lisette. Darinne besteht vielleicht Ihre Haabseligkeit?

Elia. Ihre Schulden, mein Herr Kapitän, würden vielleicht das kleinste Hinderniß bey der Sache seyn. Aber ich sehe, daß meine Ruhme durch Ihr Betragen —

Oheldinn. Stoßen Sie ihn nicht ganz vor den Kopf.

Lisette. (zu Peterm sachte). Mache es ja recht arg. Sie beißt wirklich sonst noch an — Nun, was will er, mein Herr?

### Siebender Auftritt.

Die Vorigen. Herr Rehfuß.

Rehfuß. Sie werden es nicht übel nehmen, meine liebe Mademoisell Oheldinn —

Lisette. Nein, nein, mein guter Freund, er kömmt an die falsche. Hier ist die Mademoisell Oheldinn.

Rehfuß. Sie werden es nicht übel nehmen, meine liebe Mademoisell, daß ich —

Peter. Mein Freund, wenn ihr was zu sagen habt, so macht es kurz. Gleich muß uns auch so ein Narr in unsern wichtigen Tractaten stören.

Rehfuß. Meine liebe Mademoisell, ich habe mir von dem Herrn von Schlag sagen lassen —

Peter. Von wem? von mir?

Rehfuß. Nein. Nein. Verzeihen Sie, von dem Herrn von Schlag; daß er die Mademoisell Oheldinn in wenig Tagen heirathen werde.

Lisette. Verfluchter Streich!

Peter. Was hätte ich euch gesagt? —

Rehfuß. Weil mir nun der Herr Kapitän einige hundert Thaler auf einen Wechsel schuldig ist —

Peter. Was wäre ich euch schuldig? Seyd ihr närrisch?

Kehfuß. Ich rede von dem Herrn Kapitän. Der Wechsel ist heute um, und es stünde bey mir, ihn in Verhaft nehmen zu lassen.

Peter. Mich, in Verhaft nehmen zu lassen?

Lisette. Schweig, Peter, sonst sind wir verrathen.

Kehfuß. Weil er mir aber gesagt, daß seine Jungfer Braut für ihn bezahlen wollte, so habe ich mich erkundigen wollen, ob die Mademoisell Ohldinn —

Ohldinn. Mein Herr Kapitän, ich weiß nicht, wie Sie sich auf mein Wort so viele Rechnung in voraus haben machen können? Wenn Sie schuldig sind —

Kehfuß. Nein doch, Mademoisell, die Rede ist von dem Herrn Kapitän von Schlag.

Ohldinn. Je nun, das ist er ja —

Peter. Ja, ja, ich bins, mein Freund. Laß er sich um die Bezahlung nicht bange seyn. Ich will mich als ein ehrlicher Kerl bey ihm abfinden.

Kehfuß. Mein Herr, Sie sind allzugütig. Ich besinne mich nicht, daß Sie mir etwas schuldig wären.

Peter. Ja, ja. Ich bin ihm etliche hundert Thaler schuldig. Waren es nicht fünfhundert?

Kehfuß. Nein, nein. Neunhundert ist mir der Herr Kapitän von Schlag schuldig. Aber Sie —

Peter. O! das heißt auch gar zu viel für einen andern auf sich zu nehmen. Nu, nu. Ich bin neunhundert Thaler schuldig. Und nicht wahr, meine liebe Frau, du willst es bezahlen?

Kehfuß. Ich weiß nicht, mein Herr, ob Sie mich für einen Narren ansehen.

Lelio. Und ich weiß nicht, ob er uns nicht alle für Narren ansieht. Er spricht, der Herr Kapitän ist ihm so und so viel schuldig; und wenn es der Herr Kapitän eingeständig ist, so will er es wieder läugnen? Was soll das heißen?

Peter. Ja, ja. Ich bin ihm neunhundert Thaler schuldig.

Kehfuß. Nein, mein Herr, von Ihnen mag ich nicht einen Pfennig haben.

Peter. Er soll es richtig bekommen.

**Rchfuß.** Sie sind mir nichts schuldig.

**Peter.** Gedulde er sich nur noch aufs höchste acht Tage.

**Rchfuß.** Sind Sie denn der Herr Kapitän?

**Peter.** Zum Henker! was geht ihm das an. Wenn ich ihn bezahlen will? Ich mag es seyn oder nicht. Und kurz, ich bins. So gewiß ich neunhundert Thaler von ihm geborgt habe, so gewiß will ich sie ihm, mit Intressen, wieder geben.

**Rchfuß.** Aber, mein Herr, warum bekennen Sie sich zu einer fremden Schuld?

**Peter.** Ach! Ich bin ein rechtschaffner Kerl. Was ich schuldig bin, bezahle ich.

**Lisette.** Ohne Zweifel wird er sich im Namen geirret haben, mein lieber Mann. Ich glaube, es ist noch ein Kapitän dieses Namens hier —

**Peter.** Ja, ja. Ganz recht. Es ist noch einer hier, der so heißt. Er ist meines ältern Vaters Bruder Tochter Mann, und wir sind Geschwister Kinder mit einander.

**Ohldinn.** Mein Freund, er wird wohl thun, wenn er seine Forderungen ein andermal vorbringt. Wenn der, den ich heirathen werde, ihm in der That was schuldig ist, so soll schon zu der Bezahlung Rath werden. Ich kann aber wohl sagen, ich weiß nicht, was ich hierbey denken soll.

**Peter.** Denken Sie, was Sie wollen. Und er, mein Freund, kann sich seiner Wege packen, oder —

**Rchfuß.** Ich bitte, nur nicht übel zu nehmen —

**Lisette.** Nein, nein. Wir nehmen es nicht übel, wenn er geht. Geh er nur! (geht ab.)

### Achter Auftritt.

**Kellio. Lisette. Peter. Kräusel. Jungfer Ohldinn.**

**Peter.** Der verfluchte Kerl! Nun, wie weit wären wir denn richtig, mein Schatz? Nun ja, bis aufs Vermögen. Vorher aber habe ich doch noch unterschiedene Punkte, die Sie mir nothwendig eingehn müssen. Ich habe sie ohngefähr ein wenig aufgesetzt. (Er zieht einen Zettel aus der Tasche) Erstlich verspricht die Braut, weil sie bürgerlichen Standes, und der Bräutigam, als der hochwohlgebohrne Herr, Herr Kapitän von Schlag, aus einem uralten adlichen Geschlechte entsprossen, ihrem künftigen Manne

allezeit die gebührende Ehrfurcht zu leisten, und ihn nicht anders, als Ew. Gnaden, zu benennen. Nun? Versprechen Sies?

Ohldinn. Aber —

Peter. Sie sollen das verdamnte Wort gegen mich nicht gebrauchen. Wer hat zu befehlen? der Mann, oder das Weib? Ich, oder Sie?

Ohldinn. Verzeihen Sie, wir sind aber noch nicht Mann und Weib.

Peter. Ach! Was wir nicht sind, können wir werden. Andern verspricht die Braut, weil sie bürgerlichen Standes, und der Bräutigam, als der Hochwohlgebohrne Herr, Herr Kapitän von Schlag, aus einem uralten adlichen Geschlechte entsprossen, ihm alle Gelder in Händen zu lassen, um damit nach Belieben zu schalten und zu walten. Nun? versprechen Sies?

Lisette. Ohne Zweifel wird das einer von den Hauptpuncten seyn.

Ohldinn. Das könnte man wohl einem vernünftigen Manne einräumen. Aber —

Peter. Genug. Das andre mag ich nicht wissen. Ich bin vernünftigen Mannes genug. Drittens verspricht die Braut, weil sie bürgerlichen Standes, und der Bräutigam, als der Hochwohlgebohrne Herr, Herr Kapitän von Schlag, aus einer uralten adlichen Familie entsprossen, die zwey Kinder, welche er außer der Ehe gezeugt — Nu, von dem Puncte wollen wir insgeheim reden. Den braucht niemand sonst zu wissen, als Sie. Viertens verspricht die Braut, weil sie bürgerlichen Standes —

Aräusel. Verzeihen Sie, daß ich ihnen in die Rede falle. Wollen Sie nicht so gütig seyn, und sich von Ihrer zukünftigen werthesten Gemahlinn das Karmen zeigen lassen, das ich auf Ihre, Gott gebe bald zu Stande kommende Hochzeit verfertiget habe? Ich habe nicht wohl Zeit, länger zu verziehen — und —

Peter. Wo ist es? Wo ist es?

Ohldinn. Hier. (sie glebt es ihm.)

Peter. Was ist das für ein Quark? Ich sehe es gleich aus dem Titel, daß es nichts nütze ist. Weiß er denn nicht, daß ich Erb-Lehn- und Gerichtsherr auf Nichtswitz, Betteldorf, Schildhausen und Armingen gewesen bin? Das muß alles mit darauf kommen. Auch daß ich 16 Jahr unter den Franzosen, 12 Jahr unter den Desterreichern, 19 Jahr unter den Holländern, 17 Jahr unter den Engländern, und ohngefähr 22 Jahr unter den Sachsen gedient habe — O zum Henker! nun bin ich verlohren —

### Neunter Auftritt.

Die Vorigen. Herr Oront. Frau Oront. von Schlag.

Lelio. Ach verdammtter Streich!

Lisette. Nun sitzen wir!

Ohldinn. Sie kommen zu rechter Zeit, Herr Oront. Ich weiß Ihnen bis iso noch wenig Dank, daß Sie mir den Herrn von Schlag über den Hals geschickt.

Schlag. Wie so, Mademoisell? Bin ich Ihnen schon verhaßt, ehe ich noch das Glück gehabt habe, mit Ihnen zu sprechen?

Ohldinn. Sie, mein Herr? Sie treten ja den Augenblick erst, unbekannter Weise, in das Zimmer. Wie könnte ich mich über Sie zu beklagen haben? Nein, ich mehne den Herrn Kapitän von Schlag.

Peter. Sie mehnt mich. Sie mehnt mich. Es ist ein kleiner Irrthum in den Namen.

Oront. Was haben Sie mit dem Kerl zu thun? Hier bringe ich Ihnen den Herrn Kapitän von Schlag.

Ohldinn. Was? So hat man mich betrügen wollen? Ha! ha! mein lieber Vetter.

Lelio. Verfluchter Zufall!

Schlag. Ich glaube, es hat ein anderer meine Person hier gespielt. Wer bist du Nichtswürdiger?

Peter. Der Herr Kapitän von Schlag bin ich — nicht. Sondern — (er nimmt den Bart und den Stelzfuß ab) sondern —

Schlag. Ich glaube gar, es ist Peter.

Kräusel. Ach daß Gott! Ja, ja, es ist Peter. Ich dachts wohl. Ich dachts wohl. Wie wird mirs gehen?

Schlag. (zu Peter) Halt, Galgenschwengel!

Peter. (zu Kräuseln) Halt, Galgenschwengel!

Schlag. Was soll das heißen? Meinen Namen so zu mißbrauchen? Wem hat diese Betrügerey hier gelten sollen?

Peter. (zu Kräuseln) Was soll das heißen? Meine Geduld so zu mißbrauchen? Wenn wirst du mein Gebadenes einmal bezahlen?

Schlag. (zu Peter) Antworte, Hund!

Peter. (zu Kräuseln) Antworte, Hund!

Kräusel. Ach wer doch hier fort wäre!

**Schlag.** (zu Petern) Kerl, ich erdrofste dich. Gleich gesteh. Zu was hat die Verkleidung sollen nützen?

**Peter.** (reißt sich los und zu Kräuseln) Kerl, ich erdrofste dich. Gleich gesteh. Warum hast du mich noch dazu in ein Gassenlied gebracht?

**Kräusel.** O! hier ist nicht gut seyn. Adieu! Adieu! (er läuft fort)

**Peter.** (läuft ihm nach) Ha! ha! Du sollst mir gewiß nicht entkommen.

**Schlag.** Und du mir auch schwerlich.

### Behnter Auftritt.

Jungfer Ohldinn. Lelio. Lisette. von Schlag. Herr Oront.  
Frau Oront.

**Lelio.** Halten Sie, Herr Kapitän, es ist auf mein Anstiften geschehn. Sie machen mich durch Ihre Heirath unglücklich. Und können Sie mir es verdenken, daß ich alle Mittel angewandt habe, sie zu hintertreiben?

**Schlag.** Das sollte mir leid seyn, wenn ich Sie unglücklich machte. Nein, Lelio, wenn Sie mir in meinem Vorhaben nicht hinderlich seyn wollen —

**Herr Oront.** Ach! was kann Ihnen der hinderlich seyn, wenn sie nur will. Und sie will.

**Frau Oront.** Es ist wahr, Jungfer Ohldinn, was werden sie sich an einen Menschen kehren, der Ihnen solche Streiche spielen kann.

**Lelio.** So? Madam, wer war denn das, der mir vorhin allen möglichen Beystand dazu versprach?

**Frau Oront.** Ach! vorhin war ich mit meinem Manne zerfallen.

**Lelio.** Und izo —

**Frau Oront.** Sind wir wieder versöhnt. Ein Paar rechtschaffne Eheleute müssen sich des Tages hundertmal zanken, und hundertmal wieder versöhnen.

**Lelio.** Jungfer Mühme, ehe ich in Ihre Heirath einwilligen kann, eher biete ich Ihnen selbst meine Hand an. Denn ich glaube das nächste Recht auf Sie zu haben.

**Ohldinn.** Was?

**Lisette.** Was?

**Ohldinn.** Diesen Einfall hätten Sie können eher haben. Wir sind nun schon über zehn Jahr im Hause beysammen.



**Schlag.** (geht den Lelio bey Seite) Ein Wort im Vertrauen. Warum wollen Sie mich nicht an Ihrem Vermögen Antheil nehmen lassen? Ich glaube, es wird für uns beyde genug seyn. Als Mann bekäme ich es in die Hände. Und ich versichre Sie, Sie sollens von mir besser genießen als von ihr. Ja, ich verspreche Ihnen so gar, an das, was übrig bleibt, wenn sie stirbt, keinen Anspruch zu machen. Meine Schulden nöthigen mich igo, diesen Schritt zu thun, den ich sonst gewiß würde unterlassen haben. Widerstehen Sie mir nicht länger, so können wir als beständige Freunde leben.

**Ohldinn.** Darf man nicht hören, was Sie hier im Vertrauen reden?

**Lelio.** O! Es war nichts. Der Herr Kapitän hat mir mein Unrecht vorgestellt, wenn ich Ihnen an Ihrem Glücke länger hinderlich seyn wollte. Ich willige in alles.

**Ohldinn.** O! Sie sind doch noch ein ehrliebender Mensch! Und ich versichre, daß Ihre Einwilligung nicht wenig dazu be trägt, daß ich igo, mit so vielem Vergnügen, dem Herrn Kapitän meine Hand darbiere.

**Schlag.** Sie machen uns glücklich, Lelio.

**Lisette.** (sachte) Aber, Herr Lelio!

**Lelio.** (sachte) Laß es seyn, Lisette, nun soll es erst recht bunt über Ede gehn.

**Ohldinn.** Aber Lisette, mit dir habe ich ein Wort zu reden. Wir sind geschiedene Leute. Du kannst hingehn, wo du hin willst. Denn ich weiß doch wohl, das alle die Poffen von dir herkommen, und daß du einzig und allein meinen Vetter verführst.

**Lisette.** Ich —

**Schlag.** O! meine allerliebste Mademoisell, ich bitte für das arme Mägdbchen. Behalten Sie sie immer noch.

**Ohldinn.** Nein, nein. Sie muß weg. Sie muß weg.

**Schlag.** Bezeigen Sie mir diese erste Gefälligkeit.

**Ohldinn.** Nein, nein. Es schickt sich nicht, es schickt sich nicht.

**Schlag.** Ach! Es schickt sich allzuwohl. Zumal bey Leuten von adlichem Stande, wie wir sind.

### **Elfter Auftritt.**

**Die vorigen. Alitander.**

**Alitander.** O! finde ich euch hier beyammen, meine Kinder?

Mein lieber Kapitän, ich komme, dir zu deiner Heirath Glück zu wünschen. Ich habe dich aller Orten aufgesucht.

Schlag. Bringst du mir etwan auch meine fünf und zwanzig Ducaten mit?

Alitander. O! die kannst du nun schon vergessen, da du so ein Glück gefunden hast.

Ohldinn. Die sind Sie ihm schuldig? Sie sagten mir es ja vorhin ganz anders.

Alitander. Nein. Nein. Sie werden mich nicht recht verstanden haben. Er hat sie jüngst von mir auf dem Billard gewonnen.

Herr Oront. Nun, so sind wir richtig. Sie, Jungfer Braut, werden sich gefallen lassen, uns heute Abend einen kleinen Schmaus zu geben, und wo möglich, diese Woche Anstalt zur Hochzeit machen.

Alitander. O! das ist vortreflich. Ich hätte nicht zu gelegnerer Zeit kommen können. Kommen Sie! Kommen Sie! Zum Schmause, Lelio! Zum Schmause, Herr von Schlag! Lelio, führe die Frau Oront! Ich führe deine Muhme!

Schlag. Und für mich bleibt also Lisette.

Herr Oront. Ein böses Omen!

# Theatralischer Nachlaß.

1784. 1786. <sup>1</sup>

Versuch eines Trauerspiels.

## Giangir,

oder

## der verschmähte Thron.

1748. den 17 April.

Personen.

Solimann. Kayser.  
Koralana. Deßen andre Gemahlin.  
Mustapha. Sohn des Solimanns von der ersten Frau.  
Bajazet. }  
Giangir. } Eöhne von der Koralana.  
Temir.

### Erster Aufzug.

#### Erster Auftritt.

Koralana.

Mein fühner Streich gelingt. So werd ich noch regieren — — —  
Ein Thron — — um einen Thron — ja — alles wollt ich wagen.

<sup>1</sup> G. G. Lessings theatralischer Nachlaß. (herausgegeben von Karl G. Lessing) 1 u. 2 Theil. Berlin, bey Christian Friedrich Voss und Sohn. 1784. 1786. Der größte Theil dieses Nachlasses befindet sich in der Königl. und Universitätsbibliothek zu Breslau, wonach R. Lachmann „sehr viel verbessert“. Der Herausgeber dem ebenfalls dieser Nachlaß mitgetheilt ward, hat hieraus noch einige „Nachträge“, die zuerst Th. Danzel in „Lessing, sein Leben und seine Werke.“ Leipzig 1850. 1 Bd. S. 507—522 bekannt gemacht; „genau“ nach den Handschriften abdrucken lassen. v. M.

Ist nur Mustapha tod, so wird mein Sohn beglückt,  
 Herrscht er nur erst durch mich, so herrsch ich bald durch ihn.  
 Der Kayser kömmt — — Wie leicht, wie leicht läßt er sich führen.

### Anderer Austritt.

**Koralana. Solimann.**

Und endlich seh ich doch, daß Solimann mich liebet,  
 Mich, und in mir auch sich, sein Glück und seinen Ruhm.

**Solimann.**

Und endlich zwang ich mich. Mein Sohn ist nicht mein Sohn,  
 Des Blutes zärtlich Band vereint ihn mir vergebens,  
 Wenn er in wilder Brust Natur und Pflicht ersticket.  
 Wer seinen Vater kränkt, der kränkt ihn nicht als Kind,  
 Drum, wenn der Vater strafft, strafft er als Vater nicht.  
 Ein grauß Gefängniß hält Mustaphen schon umschloßen.  
 Der Frevler — — der! auf mich? — — auf mich den Dolch zu tragen?  
 Der Frevler — — Mein Gemahl — — — die Schandthat ist zu groß.  
 Mustapha, hättest du mich auch hundertmal erwürgt — —  
 Mustapha, sterbende hättest du mich noch vergeben.  
 Doch mein Gemahl — — doch dich — —

**Koralana.**

Verzehrend Angebenken!

Mit heutern Angesicht, und ohne rothe Schahm,  
 Trug er mir Schandthat an, die, wär der Himmel nicht  
 Zur Nachsicht zu geneigt, ihm wäre unzerschmettert  
 Auf seine Lippen nicht, nicht in den Sinn gekommen.

**Solimann.**

Die Wohlthat wär zu groß, wenn von der Allmacht Hand  
 Ein solcher Sünder stürb. Der Tod wär viel zu schön.  
 Wer allzuschimpfflich fehlt, den strafft der Fürst der Fürsten,  
 Durch seine Sklaven nur, das sind wir Erden-Fürsten.

**Koralana.**

Mit Zittern hab ich dir sein Laster nur entdeckt.  
 Ob ich dir's sagen soll, ob ich's nicht sagen soll — —  
 Mein Geist darob verwirrt, bald hättest du dich entschloßen,

(Zum besten pflegt man sich am spätesten zu entschließen)  
 Es in der Vergeßenheit, in deren stummer Nacht  
 Es keinen ärgern kan, aus kluger Pflicht zu ziehn.  
 Doch deine Ehre — —

**Solimann.**

Ja — — recht so — — Ja meine Ehre  
 Sey dir noch ferner lieb. O Sohn! o Ungelück!  
 Mein Herz, dir sonst geneigt, fühlt, da ich straffen muß,  
 Die Straffe hundertfach, die einfach dich besällt.  
 Mein Herz! verleugne ihn — — so wie er dich verleugnet — —  
 Ja — — heute wird ihm noch der Kopff herrab geschlagen.

**Koralana.**

So hart verfähest du? Das hätt ich nicht geglaubt — —

**Solimann.**

So hast du nicht geglaubt, daß ich gerecht verfah'r?

**Koralana.**

Wer ist der rare Held, in dem Natur verstummet,  
 In dem das Blut nicht redt, wenn allzuscharffe Rechte  
 Geliebte Schuldige, zwar Frevler, doch zugleich  
 Beym Frevl Kinder noch, zu herben Straffen ziehn?  
 Willst du das Wunder seyn? Willst du allein nicht fühlen,  
 Als wärst du mehr als Mensch, was alle Väter fühlen?  
 Ganz recht! Er hat den Tod — — mehr als den Tod — verdient,  
 Und die Gerechtigkeit zürnt, wenn er ihr entgeht.  
 Doch — — Ja, sein Urtheil wird noch heut zurück geruffen.  
 Mustapha fürchte nichts, dein Richter ist dein Vater.

**Solimann.**

Du denkst zu klein von mir. Mein Sohn gilt bey mir viel,  
 Doch die Gerechtigkeit und du gilst mehr als er.  
 Gerechtigkeit und du vertreiben bald den Vater.  
 Drum Frevler fürchte mich, dein Vater wird dein Richter.  
 Er ahmt der Mutter nach. Die war nicht so wie du.  
 Sie liebte meinen Thron, mich, weil ich ihn besaß.

**Koralana.**

Verfluchter Eigennuz! Ja, Himmel, deine Straffen  
 Erbitt ich über mich, die unerhörten Straffen,

Wenn je in meiner Brust ein toller Wunsch entsteht,  
 Der nicht auf den Gemahl, auf seinen Thron nur zielt.  
 Wär durch des Schicksaals Schluß mein Solimann in Hütten,  
 Aus unbekanter Schooß, im niedern Staub geböhren,  
 Ich wehlt und liebt ihn doch. Besäß er keinen Thron,  
 Gemung, mein Solimann wär eines Thrones werth.

Solimann.

O! wer so edel denkt, kan nicht unedler lieben.  
 Du sollst auch meine Treu — — Du sollst sie heute sehen — —  
 Mustapha — —

Koralana.

Bringet dir, wenn du ihn nur erblickst  
 Den heuchlerischen Sohn, bald andre Schlüße bey.

Solimann.

Mir? Mir?

Koralana.

Dem Vater, ja.

Solimann.

Nein, und dem vorzubeigen,  
 Will ich ihn unverhört zu seinem Tode schicken.  
 Ich sehe, Temir kommt, laß mich mit ihm allein — —

Koralana.

Doch meinetwegen Herr, vergieße nicht sein Blut.  
 Die Rache treibt mich nicht. Ich will ihm gern verzeihen — —  
 Wenn du verzeihen kannst, nun wohl, so mag er leben!

Solimann.

Die Großmuth spricht aus dir. Dir brächte sie zwar Ruhm,  
 Doch mir nur Schimpff — — — Nein — Geh!

### Dritter Auftritt.

Solimann. Temir.

Nur, Temir, näher her!

Weißt du mein Unglück schon? Hast du mich schon beklaget?  
 Erkennst du meinen Sohn in jenem Mißethäter?  
 Und kennst du mich in ihn? Beweiset er sein Blut?  
 O der verfluchte Sohn! dem nichts — nichts — heilig ist.

## Emir.

Ich hätte Flammen eh in tieffsten Meer gesucht,  
 Und Berge auf der See, und Dunkel in der Sonne,  
 Als in Mustaphens Brust der Laster Heßlichkeit.  
 Bedenke, Solimann, wie kindlich treu er schien?  
 Wenn hat er dich erzürnt? Ich hab ihn auferzogen,  
 Und weiß sein biegsam Herz, das Tugend kennt und liebet.  
 Die Väter mahlt ich ihm als Götter auf der Welt,  
 Durch die der Götter Gott die rasche Jugend zwingt;  
 Ihr Seegen und ihr Fluch sey Gottes Fluch und Seegen;  
 Wer sie mit Ernst verehrt, der habe Gott verehret.  
 Der Ehen heilig Band, durch das die Welt besteht,  
 Der Keuschheit streng Gesetz; den Eckel der Natur,  
 Des Vaters Nebenbuhl, der Mutter Mann zu werden,  
 Dieß alles drückt ich ihm jung in sein wächsern Herze.  
 Und diesen Eindruck läßt er ohne Wirkung seyn?  
 Was Wunder, wenn nunmehr die größte Schuld mich trifft?  
 Was Wunder, wenn der Neid mich ihm nun gleich wird achten?  
 „Aus seinen Lehren hat er dieses Gift gezogen — —  
 „Den straffe man statt ihm — — der ging aufs Kaisers Tod — —  
 „Mustapha mußte nur sein leidend Werkzeug seyn.“  
 So grausam schimpfft er mich. Wirst du es auch nicht glauben,  
 Der Pöbel glaubt es doch, der stets das schlimmste glaubet.  
 Wie wenn ein junger Baum, der Nutz und Frucht versprach,  
 Zu unsern Schmerz verdorrt und unsre Hofnung teuscht,  
 Der Gärtner leiden muß, so werd ich leiden müssen — —  
 Doch Gott soll Zeuge seyn — —

## Solimann.

Nein — — Ich will es bezeugen,  
 Wie viel du Treu und Fleiß an diesen Baum gewandt.  
 Wenn ein gepflegter Baum durch innern Wurm verdorrt,  
 Spricht man den Gärtner loß, so wie ich dich loßspreche,  
 Und das unnütze Holz läßt man die Glut verzehren.

## Der Freigeist.

[Früherer Entwurf.]<sup>1</sup>

Adrast ohne Religion, aber voller tugendhafter Gesinnungen.

Theophan so tugendhaft und edel als fromm.

Lisidor ein alter reicher Kaufmann, ungewiß und schwankend in seinen Grundsätzen, zugleich auf des Adrasts, zugleich auf des Theophans Seite; beydes ohne zu wissen warum.

Juliane } Töchter des Lisidors; von entgegengesetzten Charakteren. Juliane, still,  
Henriette } zärtlich und fromm; Henriette, frey und oft wild, doch sonst liebenswerth.  
Fr. Philome des Lisidors Mutter; eine alte gute christliche Frau, die alles in einer gewissen Beziehung auf ihren nahen Tod betrachtet.

Jean de la Fleche, sonst Hans Pfeil. Bedienter des Adrasts und Affe seines Herrn.

Martin. Bedienter des Theophans; dumm.

Lisette. Kammermädchen.

[Der Abweichungen sind übrigens wenige. I. 3. macht Adrast ein übel Bild vom Theophan — Lisidor giebt ihm Recht. Zu II. 3. (Lisette, Theophan)]:

„Lisette macht ihm ein Compliment, daß er sich rühmen könne, beyde Schwestern in sich verliebt gemacht zu haben, die Eine liebe seinen Geist, die Andere seinen Körper“ u. s. w. Sie verräth ihren Haß gegen den Adrast; sie nennt ihn einen Stolzen, welcher auf das weibliche Geschlecht mit Verachtung herabblicke, einen Mann ohne Religion und Bärtlichkeit, welcher das Frauenzimmer nur zu seinem Vergnügen erschaffen zu seyn glaube. Theophan bedankt sich für ihre gute Gesinnung; entschuldigt den Adrast so weit als möglich, und sagt, daß er seinem Vetter nochmals entgegengehen wolle.“

<sup>1</sup> Zuerst abgedruckt in: Gotthold Ephraim Lessing, sein Leben und seine Werke von Th. W. Danzel. Leipzig 1850. Erster Bd. Anhang.



Bei II. 5.:

(Siehe die schon ausgearbeitete Scene.) Jean geht beschämt weg; Martin und Lisette folgen ihm, diesen Spaß ihrem Herren zu erzehlen.

[Im dritten Act fehlt die vierte Scene (Adrast, Johann) und Johann ist nicht bei der folgenden zugegen, wodurch diese mit der sechsten zusammengezogen wird, so daß der Act nur sechs Scenen hat. Im vierten Act wird der vierte Auftritt nicht als eine besondere Scene gerechnet, und 3. 4. 5. des Druckes bilden also nur eine Scene, und an der Stelle des achten Auftritts (Henriette, Lisette, Theophan) war ein Monolog des Theophan projectirt]:

„Theophan macht einige Anmerkungen über das Betragen des Adrasts; und verräth seine Liebe gegen Henrietten, welche durch die Ankunft des Wechslers unterbrochen werden.“

Der Schluß [Fünfter Aufzug. Achter Auftritt]:

Fr. Philome, der Vetter und die vorigen.

[„Die Großmutter dankt dieser Veränderung wegen Gott, und glaubt, daß die Seele des Adrasts, und der Henriette dadurch gerettet sey.“]

## Carantula.

Eine PöfenOper, im neusten italienischen Gusto oder Geschmack,

aufgesetzt von

einem reisenden Liebhaber der Musik und Poesie,

bey Eröffnung des Operntheaters in Teltow.

Teltow an der Tyber. <sup>1</sup> 1749.

Imprimatur.

Leopoldo di Villati.

Poeta di sua Maesta.

### Vorrede.

Ich gebe meine Arbeit vor nichts weniger, als vor ein Meisterstück aus, doch bin ich überzeugt, daß wahrhaftig große Kenner der Musik und Poesie ungemeyne und seltne Schönheiten darinnen finden werden. Willst du nun, mein Leser, bey mir vor einen wahrhaftig großen Kenner der Musik und Poesie gelten, so — — — sapienti sat. Lebe wohl! Was ich dir sonst sagen könnte, wirst du theils schon auf dem Tittel gelesen haben, theils kanst du es in jeder Vorrede finden, und in so weit verweise ich dich auf die, die vor mir geschrieben haben. Lebe nochmals wohl!

### Innhalt.

Ich war zwar erst in Willens dieser meiner Oper keinen Innhalt vorzusetzen, denn ich glaubte, daß Vergnügen etwas unerwartetes zu finden, siele dadurch weg. Weil ich aber hernach fand, daß man ihn noch in keiner gedruckten Oper weggelassen habe, und nicht ohne Grund befürchtete, man möchte mein Stück vor unvollkommen halten, wenn er einzig bey mir fehlte, so habe ich mich endlich entschlossen bey der Mode zu

<sup>1</sup> Zuerst stand „Leipzig“. Die Oper ist aber in Berlin gemacht.

bleiben. Der Inhalt meiner *Tarantula* wäre also kürzlich dieser — — —  
 Doch den Augenblick fällt mir ein entsetzlicher Scrupel bey. Könnte nicht ein bößhafter Spötter sagen, die Opersschreiber müßten wohl den Inhalt vorsezen, weil man sonst unmöglich aus der Oper selbst klug werden könne. Der Geyer! so einen Vorwurff mag ich meinem Singspiele nicht gerne machen lassen. Ich will also den Inhalt so lange lieber zurück halten; bis ich mich bey dem Herrn. W. darüber Rathes erhohlen kan.

Musick, Ballets und Verzierungen sind alles von meiner eigenen Erfindung. Man sieht also wohl, daß ich darzu geböhren bin, dem deutschen Opertheater aufzuhelffen.

### Personen des Singspiels.

<i>Olibrio.</i> ein närrischer <i>Musicus.</i>	<i>Octavio.</i> Der Rominte Liebhaber.
<i>Polinello.</i> ein alter <i>Medicus.</i>	<i>Marelli.</i>
<i>Rominte.</i> des <i>Polinello</i> Tochter.	Ein Chor Kranker.
<i>Lisette.</i>	Des <i>Polinello</i> Hausgesinde.

Wann es möglich seyn wird, will ich auch unserm ehrlichen Schulmeister allhier *Claus Steffen* eine Rolle geben.

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

Das Theater stellt den Platz vor des *Polinello* Hause vor. Es treten auf *Ein Chor Kranker* und *Olibrio*. Unter den Kranken kan man allerhand beliebige wunderbare Figuren aufführen; Leute mit Buckeln, mit Stelzen, ohne Hände und Füße, wo möglich auch ohne Kopff. Will man was recht besondres machen, so kan man einige in Betten auf den Schauplaz tragen, oder sie durch den Himmel mit Stricken hernieder lassen, weil doch wahrscheinlich ist, daß es um das Hauß eines großen Arztes sehr gedrenge seyn müssen. Bey dieser Gelegenheit wäre also das Flugwerk auf eine sehr natürliche Weise anzubringen. Die Kranken singen folgendes, und Herr *Olibrio*, welcher mitten inne stehen muß, schlägt den Tact.

Chor.

Preisest! Preisest unsern großen Arzt!  
 Der durch Pulver, Pillen, Harzt

Uns curiret,  
Und dem Tod entführet.

Man merke, daß die Kranken hin und wieder in dem Singen Fehler machen müssen, damit die Wahrscheinlichkeit, wieder welche man bisher in den Opern so vielfältig verstoßen hat, desto besser beobachtet werde. Uebrigens wird man wohl thun, wenn man das Chor etliche 20 mal wiederhohlen läßt; denn ich besorge, der erste Actus möchte etwas kürzer gerathen, als die übrigen zwey. Nach dem Chore folgt, wie billig ein Recitativ.

**Olibrio.**

Was hat man nicht vor Müß mit deutschen Rehlen,  
Die, wenn sieß hundertmal gehört,  
Doch hundertmal noch fehlen.  
Ihr Ochsen lernt doch einmal singen,  
Sonst wird mirs wenig Ehre bringen.  
Zumal du Esel, da — — —

**Einer von den Kranken.**

Je Herr — — ich — — stott — — re — — ja.

**Olibrio.**

Nu, dasmal mag es seyn,  
Doch morgen stellt euch wieder ein.  
Denn was kan billiger wohl seyn,  
Als daß ihr euern Arzt mit Singen preiset,  
Der seine Kunst an euch beweiset?

Die Kranken geben ab.

**Andrer Auftritt.**

**Olibrio. Polinello.**

**Polinello.**

Mein lieber Herr Olibrio  
Ich bin entsetzlich froh,  
Daß man durch ihr Bemühn,  
Mir so viel Ehr erzeugt,  
Und auf der Gasse gar von meinem Ruhm nicht schweigt.

**Olibrio.**

Ich thue nichts, als meine Schuldigkeit,

Und bin bereit,  
 Noch mehr zu thun,  
 So bald ich werd in ihrer Tochter Armen ruhn.

**Polinello.**

Ey das hat seine Richtigkeit.  
 Sie sind mein Schwiegersohn,  
 Wenn es der Teuffel schon,  
 Mit aller Teuffelhaftigkeit,  
 Verwehren und verhindern sollte.

**Olibrio.**

Doch wann erscheinet denn der Tag,  
 Wo mich mit zärtlichem Entzücken  
 Die Venus wird beglücken?  
 Der Tag, der drey mal selge Tag,  
 Den sie so oft verschoben haben!

Erschein! Erschein! Ich sterbe,  
 Vor langem Harren sterb ich noch.  
 Vergeblich Harr'n! So herbe  
 Forse il morir non è.

Doch ja er kömmt, der Tag,  
 Da ich dir zeugen mag,  
 O grausame Lominte,  
 Ch'io nacqui fol per te.

Bey der ersten Wiederholung dieser vortrefflichen Aria, will ihm Polinello ins Wort fallen. Olibrio winkt ihm aber. Bey der andern Wiederholung will er abermals reden, Olibrio aber schlägt ihn aufs Maul. Sobald er beschloßen sagt er ganz hastig

**Olibrio.**

Zum Henker lassen Sie mich doch  
 Erst meine Aria zu Stande bringen.

**Polinello.**

Wer wird denn einerley so offtmals singen?  
 Ich habe ja wohl noch  
 Gottlob und Dank, gesunde Ohren.

**Olibrio.**

Allein wie leicht geht nicht ein Wort, ein Ton verlohren?

Und jedes Wort, und jeder Ton  
Ist in den Opfern Goldes werth,  
Zumal wenn man mich hört.

**Polinello.**

Nu, nu, ich glaub es schon,  
Erzürnen sie sich nicht, Herr künftger Schwieger Sohn;  
Es möchte Kind und Enkeln schaden.  
Der Zorn fährt in die Waden;  
Und in den Waden steckt, wie wir es Aerzte wissen.  
Doch, wenn sie nicht erwarten können,  
Und gar so sehr vor Liebe brennen,  
Nun gut so sollen sie als Braut  
Noch heute meine Tochter küssen.  
Topp! heute sind sie noch getraut!

**Clotario.**

Noch heute? heut? o himmlisch Licht!  
O welche Götter Wollust werd ich fühlen!  
Gegen das Orchester  
Verdammt! Ihr Herren, konnt' ihr nicht  
Die Seilen Arioso spielen?  
Sie waren, dächt ich, wohl noch werth.  
Doch wird Pomintens Grausamkeit  
Auch ihres Vaters Willen weichen?  
Sie liebet seit geraumer Zeit  
Den Herrn Octavio.

**Polinello.**

Ho! Ho!  
Der soll sie nicht erschleichen.  
Mein lieber Herr Octavio  
Laß er sich rathen, mach ers so — — er wischt sich das Maul  
Und geh er seinen Gang.  
O geh er! geh er! großen Dank!  
Was? so ein Narre soll mein Kind — — ?  
Gleich will ich zu ihr gehen  
Sie sollens sehen, sie sollens sehen — — (will gehn)

**Olibrio.**

Gedult, weil wir beyammen sind,  
So laßen sie uns erst ein klein Duetto singen.

**Polinello.**

O! ein Duetto ist zu schwer,  
Das würd' ich nicht zusammen bringen.

Ich danke Gott daß ich mit Müh und Noth kan ein Recitativ singen. Ehe ich durch sie so eine große Liebe zur Musick bekam, konnte ich gar nicht singen. Es hat sich aber doch seit dem ein wenig gegeben. Nicht wahr? Ja — jezo bin ich schon so ein ziemlicher Operiste. Drum habe ich auch in meinem Hause ganz weißlich verordnet, daß kein alles gesungen wird. Es klingt noch einmal so gut. Ich singe auch meistentheils bey den Kranken, wenn ich Arzeneyen verordne. Es haben mich zwar einige ausgelacht, aber die Narren wissen nicht, daß ich es nur deswegen thu, damit man doch einen wahrscheinlichen Grund angeben könne, warum in dieser Oper alles gesungen wird. Den Grund pflegen die Herren Opernschreiber sonst immer zu vergeßen.

**Olibrio.**

Doch schähmen sie sich nicht  
So viel ohn Reim und Tact zu sprechen?

**Polinello.**

Nu, nu, das müssen sie nicht rechnen,  
Was man so incidenter spricht.  
Ich geh, sie sollen sehen was ein Mann  
Und was ein Vater kan.

**Olibrio.**

Ich werde sie begleiten.

**Polinello.**

O laßen sies nur seyn; es hat nichts zu bedeuten.  
Sie haben doch  
Ein Wort wohl im Vertrauen noch  
Dem auditorio ins Ohr zu sagen?

**Olibrio.**

Nein dasmal nichts.

**Polinello.**

O das ist zu beklagen.

Olibrio.

Allein sie haben es um das Duett gebracht. gehen ab.

### Dritter Auftritt.

Cominte. Lisette.

Lisette.

So kommen sie doch fort,  
Der Schauplaz bleibt ja ledig.

Cominte.

Nu, nu, Lisette, gnädig.  
Entläufft uns denn der Ort?  
Ich kann beynah vor Schmerz und Traurigkeit nicht fort.  
Ich sorg, ich sorg, mein Vater wird mich zwingen.

Lisette.

O zwingen mag er immerhin,  
Nur lassen sie sich nicht bezwingen.

In der Musik ist der Unterscheid von zwingen und bezwingen ganz vortrefflich ausgedruckt. Und die Coleratur, die auf der Syllebe be liegt, ist ausnehmend schön. Man darf sich nicht etwa daran stoßen, daß es eine Zeile aus dem Recitativ ist. Einem Meister steht so eine Freyheit schon frey.

Der gute Schöpfs, denkt er denn, daß ein Mägdchen sich  
Nichts wünscht als einen Mann  
Der trefflich geigen kann?

Geige hin und geige her  
Du geigest dennoch hinterm Steg;

Flavio

Onicio

Olibrio

Du kriegst nimmermehr

Meine Jungfer weg.

Geige hin und geige her.

Da lob ich mir den Herrn Octavio  
Er geiget auch ein Bißchen vor das Hauß  
Doch macht er nicht sein Handwerk drauß.  
Und haben wir ihm nicht schon unser Wort gegeben?



**Lominte.**

Ja, sonder ihn kan ich nicht leben. (Sie weint erschrecklich)

**Lisette.**

Sie sollen ja auch nicht.

Es liegt Lisettens Ehre dran

Daß sie es halten kan,

Was sie verspricht.

Wer wird denn gleich so schrecklich weinen?

Ein Bißchen gehet wohl in einer Oper an.

Man muß nicht gar zu ängstlich scheinen

Um einen leidgen Mann.

Doch St! da kommt er selbst mit seinem Diener an.

### **Vierter Auftritt.**

Es wäre zwar nicht nöthig, daß man das Theater hier veränderte, doch weil es schon ganzer 3 Auftritte durch einerley geblieben ist, so erfordern es die Regeln einer in omnibus numeris absoluten Oper. Man wird derohalben den Ort zwar selbst beizubehalten, doch einige andre Auszierungen desselben anzubringen, und besonders den Prospekt zu ändern belieben. Variatio delectat.

**Octavio. Marcell. Lominte. Lisette.**

## Weiber sind Weiber.

Ein Lustspiel in fünf Aufzügen.

ME. — optuma faemina — — EV. ubi ea est? quis ea  
 Est nam optuma? — — — — —  
 — — — — —  
 Nam optuma nulla potest eligi: alia alia  
 Pejor — est — — —

Plautus.

Berlin 1749.

### Erster Aufzug.

#### Erster Auftritt.

Silaria. Laura. Lisette.

Lisette. Nu ja. Solchen Männern glauben sie noch die geringste Treue schuldig zu seyn? Es ist nun beynähe 3 Jahr, daß sie wieder Wißen und Willen ihrer Weiber davon gegangen sind. Sie haben zwar Zeit gehabt, daß sie gegangen sind, wenn sie nicht wollten in Verhaft genommen werden. Aber hätten denn die Schuffte von Ehemännern ihnen seit der Zeit nicht einige Nachricht geben können? Keinen Hund, keinen Buchstaben haben sie mehr von ihnen gesehen. Ist denn daraus nicht offenbar, daß sie sich ihres Rechts gutwillig begeben haben? Das beste ist, meine lieben Madames, daß sie nicht viel an den Schurken verlieren. Sie können abkommen. Beyde können sie abkommen. Ich habe sie zwar nicht selber zu kennen die Ehre gehabt, das wißen sie. Aber nach ihrer eignen Beschreibung, so ist der eine ein Verschwender, der andre ein Berthuer gewesen. Der eine hat sein Geld verspielt, der andre hat es in Pharao verlohren. Der eine hat seine Frau versäümet, der andre hat sie braache liegen lassen. Der eine hat es mit andern Weibern gehalten, und der andre mit seines Nachbars Weibe. Kurz, es sind Brüd-  
 der dem Leibe und der Seele nach gewesen. Den einzigen Unterscheid

ausgenommen, daß der eine seiner Frau wenigstens allen Willen gelassen, der andre aber gegen die seinige noch darzu ein rechter unsinniger Wietrich gewesen ist. Der Unterscheid ist gleichwohl groß genug, daß sie wenigstens, Laura — — — Aber sie lassen mich auch ganz alleine reden. Stehe ich denn auf der Kanzel? Darff denn niemand darzwischen reden? Warum reden sie nicht, Madame Laura — — Madame Hilaria — — Aber was? Das ist ein artiger Anblick — — Sie lachen. Und sie weinen. Warum lachen sie, Madame Hilaria? Warum weinen sie, Madame Laura? Nun sehe ich, daß es unmöglich ist zweyen Herren zu dienen. Soll ich mit ihnen lachen? Soll ich mit ihnen weinen? Soll ich vielleicht lachen und weinen zugleich?

Hilaria. Mache was du willst.

Lisette. Ich werde also weder lachen noch weinen. Denn ich habe zu beyden noch keine Ursache. Aber entdecken sie mir doch den Grund ihres Kummers?

Laura. Den Grund meines Kummers? Lisette kan noch fragen? Er ist euch so wohl als mir bekannt. Einen Mann, einen lebenswürdigen Mann vermissen, und in Gefahr seyn, ihn auf ewig zu vermissen — — Ach! kan man meine Thränen unbillig schelten?

Lisette. Also haben sie wohl ihren Mann geliebt. Das ist das erste was ich höre. Sie sind sehr verschwiegen damit gewesen. Und ich wette, Leander hat es selbst nicht gewußt. Ein lebenswürdiger Mann — — bey dem das Zanken das tägliche Brod gewesen ist. Der es nicht einmal bey dem Zanken hat bewenden lassen. Entweder Eltander ist nicht so arg gewesen, als sie und andre mir ihn beschrieben haben, oder — —

Laura. Nicht so arg? Man kan ihn nimmermehr so arg beschreiben, als er gewesen ist.

Lisette. Und doch weinen sie um ihn?

Laura. Es war ein Teuffel von einem Manne.

Lisette. Und doch weinen sie um ihn?

Laura. Unmöglich kan es ihm in der Welt wohl gehen.

Lisette. Der lebenswürdige Mann!

Laura. Aber das betrübt mich eben, daß ihn vielleicht Gott meinetwegen jezo heimsucht. Wer weiß wo er jezo ist; wer weiß wie übel es jezo ihm geht. Ach mein allerliebster Leander! Ich vergebe dir alles,

<sup>1</sup> Stand erst Eltander.

was du mir zu viel gethan hast. Deine Uebereilung, deine Trunkenheit — — —

*Lisette.* Weinen sie nur, Madame, weinen sie. Vielleicht straft sie der liebe Gott, daß er wieder kömmt, und alsdann werden ihre Thränen billig seyn. Wenn ihre Thränen noch Thränen des Verdrusses, und des Andenkens, wie viel sie bey ihm ausgestanden, wären — — —

*Laura.* Ach, Lisette, hört er denn auf deswegen mein Mann zu seyn, weil er mich übel gehalten hat?

*Lisette.* Aber ihre Verbindlichkeit hört auf ihn zu lieben. Sagen sie was sie wollen. Ich sehe es allzuwohl. Ihre Thränen sind Weiber-  
Thränen, das ist Thränen ohne Ursache. Oder aufs höchste Thränen des Eigensinnes.

*Laura.* Ihr seyd eine Närrin Lisette. Was würden die Leute sagen — —

*Lisette.* Und also weinen sie nur die Leute zu hintergehn? Ihre Thränen sollen der Welt das glaublich machen, was ihre Aufführung gegen ihren Mann doch so deutlich wiederlegt hat? Und darzu, sie sind sehr thöricht, daß sie nach dem Ruhme einer treuen, und außerordentlich treuen Frau so geitzen. Dieser Ruhm ist jezo in den Augen der Welt sehr klein. Denn diese theilt sich nur in zwey Hauffen. Der eine hält diese Tugend bey einem Frauenzimmer für lächerlich und abgeschmackt. Der andre für falsch und ertichtet. Der eine glaubt sie nicht, und der andre achtet sie nicht. Wir müssen uns jeziger Zeit durch ganz andre Eigenschafften beliebt machen.

*Laura.* Es ist schlimm genug, daß die Tugend so wenig geachtet wird.

*Lisette.* O die Tugend, die keinen andern Grund hat, als ein was werden die Leute sagen, die verdient diesen Tittel sehr wenig. Von Gott und Rechts wegen sollten sie lachen, Madame Laura, und sich freuen, daß sie eines Mannes loß seyn, den sie selbst nicht genug tadeln können. Und wenn ja eine von ihnen beyden weinen wollte, so würde es an sie kommen, Madame Hilaria. Denn Männer, die sich ihrer Weiber wegen ruiniren, sind jezo sehr rar. Sie möchten wohl keinen seines gleichen wieder finden.

*Hilaria.* Das kan schon wahr seyn. Aber ich weinen? Ich! Was hätte ich das Ursache? Mein Mann war eine ehrliche Haut, ob er gleich auch seine Fehler hatte. Und dafür war er eine Mannsperson. Ich war

ihm rechtschaffen gut. Ich bin ihm auch jezo noch gut, so gut, als man einem Manne in seiner Abwesenheit seyn kan. Aber was hülfte mir meine Betriebniß? Er kömmt nicht wieder; nun gut, so mag er wegbleiben. Wenn es ihm an einem Orte besser geht, als es ihm hier gehen würde, warum sollte ich es ihm nicht gönnen? Unterdeßen kan ich mir ein unschuldiges Vergnügen mit meinen närrischen Frehern machen.

*Lisette.* O die hat ihr Herr Vater ziemlich verjagt. Und es ist ihnen noch der einzige Herr Segarin übrig geblieben.

*Hilaria.* Das ist es eben, was mir noch einigen Verdruß machen könnte, wenn ich nur im geringsten darzu aufgelegt wäre. Ein Frauenzimmer wie ich nur einen Freher zu haben? Das kränkt; das ist unerträglich. Und wo sich nicht bald wieder neue bey mir melden, Schwester, Schwester, so wirst du deinen Herrn Wohlklang am längsten gehabt haben. Glaubst du nicht, daß ich reizend genug bin ihn dir abspänstig zu machen?

*Laura.* O Hilaria, was verräthst du vor ein niederträchtiges Gemüth? Ist das die Treue, die du deinem Manne an dem heiligen Altare geschworen? Ueberlegst du denn gar nicht, was die Welt von dir sagen wird?

*Hilaria.* O, ich sage von der Welt was ich will, und die Welt hat eben das Recht über mich.

*Lisette.* (zur Laura) Aber gleichwohl scheint es, als ob ihnen der Verlust des Herrn Wohlklangs etwas nahe gehen würde, trotz der Liebe gegen ihren abwesenden Mann?

*Laura.* O Eure Reden quälen mich, schweigt, Lisette.

*Hilaria.* Aber ich möchte nur ewig wissen, was unsern klugen Vater auf den närrischen Einfall gebracht hätte, alle unsre Freher abzuweisen, und just die zwey schlechtesten zu behalten, die er mit der ungedründesten Hoffnung von der Welt schmeichelt. Ein närrischer Musicus und ein abgedankter holländischer Capitain — — —

*Lisette.* Er hätte sie für sich nicht besser wehlen können. Diese zwey Leute besitzen, was er nicht besitzt, und er besitzt, was sie nicht besitzen. Ist es denn also sehr zu verwundern, daß sie so wohl mit einander zusammenstimmen? Ihr Herr Vater hat Geld, und das fehlt beyden. Ursache genug, sich vor seiner Töchter Freher auszugeben. Bey dem einen lernt er dafür singen, weil er es trotz der Natur, die ihm Ton und Gehör versagt hat, lernen will. Und der andre erzehlt ihm

dafür seine Schlachten und Heldenthaten, weil er durch die Bewundrung fremder Tapfferkeit den Mangel der feinigen zu ersetzen glaubt.

Hilaria. Schweig Lisette. Da kömmt er gleich. Er brauchdt seine Lobrede eben nicht mit anzuhören.

### Zweiter Auftritt.

Hr. Seltenarm. Und die Vorigen.

Hr. Seltenarm. Ha! hier sind sie. Ich will ganz säuberlich mit ihnen verfahren; vielleicht richten die guten Worte mehr aus als die bösen — — Nu, ihr ungerathnen Töchter, werdet ihr bald aufhören euerm Vater zu widersprechen?

Lisette. In der That, mein Herr, ihre Anrede ist sehr verbindlich.

Hr. Selt. Nicht wahr, Lisette? (sachte zu ihr) Höre, ich habe immer sonst gegen sie das rauche herausgekehrt. Mzuscharf kan nicht gut thun. Ich wills einmal in der Güte mit ihnen versuchen.

Lisette. Schon recht, schon recht.

Hr. Selt. Bedenkt doch, daß euch eure Mutter, 9 Monate unter ihrer Brust, mit großer Gefahr und Angst getragen hat. Und, ihr Widerspänstigen, wollt mirs so belohnen?

Lisette. Höflich genug, wahrhafftig.

Hr. Selt. Glaubt ihr, ihr Brodsreßer, die ihr nichts verdienen könnt, daß ich euch noch länger in meinem Hause leiden werde?

Lisette. Sie werden allzugütig, Herr Seltenarm.

Hr. Selt. Ich thu es mit Bedacht. Ich thu es mit Bedacht. Ich habe euch schon mehr als einmal gedroht, euch aus meinem Hause zu stoßen, mich eurer ganz zu entziehen, wann ihr mir nicht folgen wollt. Meiner Gütigkeit habts ihr einzig und allein zu verdanken, daß ich diese Drohung jezo nicht wiederhohle. Aber glaubt gewiß, ich erfülle sie.

Lisette. Was vor ein Ueberfluß väterlicher Liebe?

Hr. Selt. Ihr gottlosen Kinder — — Lisette, ist's so recht?

Lisette. Mehr als zu recht.

Hr. Selt. Wollt ihr mich denn noch vor der Zeit unter die Erde ärgern? Gott wird euch straffen, gebt acht! Ist das gelinde? Lisette.

Lisette. O vortrefflich!

Hr. Selt. Bedenkt doch, daß ungehorsame Kinder verflucht sind.

Lisette. Wie zärtlich!

Laura. Sie beschuldigen uns des Ungehorsams? Wie könnten wir ihnen mehr gehorsam seyn, als wenn wir denjenigen Männern treu verbleiben, die sie uns selbst gewehlt haben?

Hr. Selt. Schweig du Scheinheilige! Habe ich denn nicht ofte genug gesagt, daß die Herrn Consistorialrätthe fast alle meine guten Freunde sind, und daß ich eure Ehescheidung augenblicklich erlangen kan?

Hilaria. Ehescheidung? Warum sollten wir von unsern Männern geschieden werden, mit denen wir doch auf das allerfriedlichste leben? Die uns in drey Jahren nicht die geringste saure Mine gemacht haben. Die uns in der Zeit haben thun lassen, was wir nur selber gewollt. Wenn man ja Männer haben muß, so sind dieses die besten. Je weiter von uns, je besser für uns.

Hr. Selt. Ey sieh! Kanst du bey deinem Wittwenstande so gleichgültig seyn? Darhinter muß was stecken. Beynahe komme ich auf die Gedanken — — Nu, nu, ich wills gewiß erfahren, ich wills gewiß erfahren.

Hilaria. O! ich will ihnen alles selbst sagen, was sie nur von mir erfahren können. Sie wissen, daß ich mich mit meinem Manne, so lange wir beyammen gewesen sind, sehr wohl vertragen habe. Warum sollte ich mich nun, ohne sein Verschulden, seiner entziehen?

Hr. Selt. Ohne sein Verschulden? Ist er nicht zum Bettler worden? Ist er nicht davon gegangen?

Hilaria. An dem ersten könnte ich wohl selbst unschuldiger Weise Ursache haben. Und mit seinem Weggehen hat er mir nun eben auch keinen großen Verdruß verursacht. Es fehlt mir ja in seiner Abwesenheit an nichts, und ich habe über nichts zu klagen, als über ihr ungestiemes Anhalten, mich, da ich den ersten Mann noch habe, dem andern schon zu überlassen. Ein ganz anders wäre es, wenn er gestorben wäre, oder wenn ich gewiß wüßte, daß er mich gänzlich vergessen habe. So lange als eines von beyden nicht ist, so lange — — —

Hr. Selt. Mag der Vater singen und sagen — — es wird doch nichts drauß.

Hilaria. Es ist gut, daß sie mich der Mühe es selbst zu sagen überheben.

Hr. Selt. Wenn er aber nun gestorben wäre? He!

Hilaria. O alsdann — — alsdann werde ich mein Herz ohne

Bedenken an einen andern schenken; und zwar an den, der mir am besten gefiele, nicht aber an den, den sie mir vorschreiben würden — —

(geht ab)

### Dritter Auftritt.

Gr. Seltensarm. Laura. Lisette.

Gr. Selt. Das ist brav!

Laura. Ach, Gott, wie leichtsinnig ist meine Schwester! Mein, mein liebster Leander, du magst seyn wo du willst, es mag dir gehen wie es gehe, ich will allezeit als eine treue und rechtschaffne Frau an dir handeln. Gott laße mir nicht die traurige Nachricht von deinem Tode erfahren! Mit Kummer und Traurigkeit würde ich den übrigen Rest meiner Tage zubringen. Und die größte Wohlthat, die mir der Himmel alsdann erzeugen könnte, wäre, das Ende meines elenden Lebens zu beschleunigen, um mit dir in jenem Leben bald wieder vereinigt zu seyn. (geht ab)

### Vierter Auftritt.

Gr. Seltensarm. Lisette.

Lisette. Herr — — —

Gr. Selt. Nu — — —

Lisette. Unmöglich sind alle beyde ihre Töchter.

Gr. Selt. Warum das?

Lisette. Ja. Ja. Auf's höchste können sie nur von einer Vater seyn.

Gr. Selt. Narre, sie sind ja alle beyde von meiner Frau.

Lisette. Daran zweifle ich nicht. Aber müssen sie denn deswegen alle beyde von ihnen seyn?

Gr. Selt. Von wem sonst?

Lisette. Wenn ich ihre Frau gewesen wäre, so könnte ich ihnen nähere Nachricht geben. Laura und Hilaria sind von so unterschiedner Gemüthsart, daß sie ohnmöglich einen Vater haben können.

Gr. Selt. Meine Frau kann sich wohl mit der einen an jemanden versehen haben, daß sie also ihrem Vater nicht hat nachschlagen können.

Lisette. So? Erstreckt sich das Versehen auch bis auf die Seele? Das ist das erste, was ich höre.

Gr. Selt. Ja, sie sind ja auch bey alledem einander noch ziemlich



gleich. Du siehst ja, daß sie alle beyde ihren Männern treu und mir ungehorsam bleiben wollen. Die Gottlosen!

Lisette. Aber der einen ihr Leichtsinn, und der andern ihre Betrübniß, wie sind denn die mit einander zu vergleichen?

Hr. Selt. O! was sich nicht vergleichen läßt, das — — läßt sich nicht vergleichen. Aber Lisette, laß uns doch auch von unsrer Sache etwas reden.

Lisette. Was ist das vor eine Sache?

Hr. Selt. Je, unsre Sache — — —

Lisette. Ich weiß nicht, was sie wollen.

Hr. Selt. Je Närrchen — — —

Lisette. Ha! ha! Aus dem Närrchen merke ich bald, was es seyn soll. Nein, damit schweigen sie nur vor jezo stille — —

Hr. Selt. Aber bist du nicht ein dummes Thier? — —

Lisette. Das sind allerliebste Carreßen — —

Hr. Selt. Alberne Hure, ich meyne es ja nicht so arg — —

Lisette. O, immer besser und besser.

Hr. Selt. Nu, das ist wahr. Dümmer, alberner, und närrischer kan wohl auf der Gotteswelt kein Mädel seyn, als du bist. Du siehst ja, daß alles zu deinem Besten seyn soll. Ich bin dem Nase so gut, und gleichwohl — — —

Lisette. Und gleichwohl nennen sie mich ein Nas.

Hr. Selt. Je, soll denn alles bey dir complimentirt seyn? Ich rede wie mirs ins Maul kömmt. Die Complimente, die hundsütttsche Quark — —

Lisette. Kömmt ihnen der auch ins Maul?

Hr. Selt. Ach, mache keine Possen. Sieh, wir könnten so hübsch mit einander leben, als ich nimmermehr mit meiner Frau gelebt habe. Ich wollte dich zu meiner Ausgeberin machen — —

Lisette. Und der Einnehmer wollten sie bleiben. Für das Amt bedank ich mich.

Hr. Selt. Ach, du willst mich nicht verstehen. Aber, nim doch nur dein Bißchen Verstand zu sammen, siehst du denn nicht, daß du dir selber im Lichte stehest? Wann du fein meine Töchter selbst zu einer neuen Heyrath bereden wolltest, so bliebst du ja hernach alleine im Hause — —

Lisette. Und das mag ich eben nicht.

**Hr. Selt.** So? Du hättest die ganze Wirthschaft alsdann selber zu führen, und ich wollte dir es nicht übel nehmen, wann du dir einen Pfennig dabey sammeltest. Ich wollte dir so gar deinen Lohn verdoppeln — —

**Lisette.** So? Das ist, wenn ich mich jezo nur manchen Tag nicht satt essen kan, so wollten sie mich wohl alsdann ganze Wochen hungern lassen, und wenn ich jezo ganze Monate auf meine Bezahlung warten muß, so wollten sie mich alsdann wohl ganze Jahre lauren lassen.

**Hr. Selt.** Bist du nicht ein gottloses Nabenaas! Mir solch Zeug ins Gesicht zu sagen? Wenn es auch wahr wäre, muß mir es denn der Alb — — Aber, ich will dir das mal noch verzeihen. Komm her küsse mir die Hand dafür.

**Lisette.** Gedult einen Augenblick, ich will nur erst ihre Töchter darzuhohlen. *(sie thut als wollte sie weggeh)*

**Hr. Selt.** Bist du rasend? Bleib da! Bleib da!

**Lisette.** Soll ich ihnen die Hand nicht küssen? Ich thue alles, was ich thue, gern vor aller Welt.

**Hr. Selt.** Und ich nicht; wer weiß was meine Töchter denken könnten, wenn du mir die Hand küsstest.

**Lisette.** Sollten sie etwas dabey denken können? Aber könnte ich nicht auch was dabey gedenken, daß ich es nicht in Gegenwart ihrer Töchter thun soll?

**Hr. Selt.** Desto besser, wenn du was dabey gedenkst, wann du nur das rechte gedenkst. Aber schweig, laß dir nichts merken, Herr Wohlklang kommt — —

**Lisette.** Ha, ha! Ihr Herr e. d. e. f. g.

### Fünfter Auftritt.

**Hr. Seltensarm. Lisette. Hr. Wohlklang.**

**Hr. Wohlklang.** Nun, mein Herr, werden die Entschlüßungen ihrer Frau Tochter bald mit unsern Absichten harmoniren? Wie lange soll noch diese, mir so widrige, Dissonanz anhalten? Wann wir Virtuosen uns sonst einer Dissonanz bedienen, so geschieht es aus keiner andern Absicht, als die übereinstimmenden Töne besser ins Gehör fallen zu lassen. Aber diese übereinstimmenden Töne, wann werden sich mich einmal ergötzen?

**Hr. Selt.** Ich habe ihr alleweile, was vorgespielt, sie will aber nicht darnach tanzen. Mein lieber Herr Wohlklang, ob ich sie gleich gerne zu meinem Schwiegersohne haben möchte, denn sie sind doch noch ein ziemlich braver Kerl, so weiß ich doch nicht — — —

**Hr. Wohlklang.** O laßen sie den Muth nicht sinken. Hat Orpheus durch seine Leher den Pluto und Cerberus bewegen können, warum sollte ich denn nicht ein eigensinniges Weibsbild durch die bezaubernden Striche meines Bogens händigen können?

**Lisette.** Sie müssen sich auf ihre Fiedel sehr viel einbilden.

**Hr. Selt.** Ach nu, das könnte er auch schon mit Recht thun. Denn, bey meiner Treu, ich sag es ohne sie zu schmeicheln, sie sind ein Kerl, der es, hohl mich der Teuffel, mit manchem Cantor annehmen könnte.

**Hr. Wohlklang.** O sie — —

**Hr. Selt.** Nein, nein, sie können mir gewiß glauben.

**Hr. Wohlklang.** Aber ein Cantor — —

**Hr. Selt.** Nu, nu, freylich sind es meistens geschickte Leute, gleichwohl aber sind sie auch kein schlechter Tropff.

**Hr. Wohlklang.** Aber erlauben sie mir. Ich wüßte nicht, wie man mich mit einem Cantor vergleichen könnte.

**Hr. Selt.** Ey, ey! Ich sage ja auch nur, sie würden es mit manchem annehmen. Sie sind ein Bißchen gar zu bescheiden.

**Hr. Wohlklang.** Aber mein Gott, die Cantores sind ja meistens die unwißensten Leute in der Tonkunst.

**Hr. Selt.** Ho! ho! Herr Wohlklang, besinnen sie sich. Besinnen sie sich. Sie wollen gar zu hoch herraus.

**Lisette.** Es ist auch wahr! Bedenken sie doch, was das sagen will. Ein Cantor! Ich habe wohl welche gekannt, die einen Hals hatten, daß die Kirche davon erschitterte, und die einen Tact schlagen konnten, daß die Schüler Beulen und Löcher im Gesichte, und auf dem Kopffe davon trugen.

**Hr. Selt.** Ja ja, und der Cantor bey dem ich in meiner Jugend sollte singen lernen — —

**Hr. Wohlklang.** Ach, mit ihrem Cantor. Sie haben ja meine Symphonien und Concerts gehört. Können sie denn daraus nicht zur Gnüge urtheilen, daß ich ein Virtuose bin? Wann ich sagte, daß ich in einer Kapelle in ganz Europa, jemals dergleichen gehöret hätte, so müßte ichs als ein ehrlicher Mann lügen.

Hr. Selt. Nu, nu, was ihre Symphonien anbelangt, die will ich nicht tabeln. Ich glaube, sie werden sie im Himmel nicht besser haben.

Hr. Wohlklang. Und meine deutliche, gründliche, und überzeugende Lehrart — — —

Hr. Selt. Ah die — die — — Davon weiß ich am besten zu sagen. Wenn ich bedenke, was ich vor ein unwissender Kerl vordem in der Musik gewesen bin, und wie weit sie mich in kurzer Zeit gebracht haben — — Der Henker! — — — Ich muß mich schämen, — — drum denke ich nicht einmal gerne daran — — Ich wußte nicht einmal wie viel Töne waren — — Weißt du, Lisette?

Lisette. Ich? Ich mag's nicht wissen.

Hr. Selt. Ach, daß Gott! Auch nicht, was eine Tertie ist?

Lisette. Auch nicht.

Hr. Selt. Pfuy, schäme dich! Aber weißt du denn wie viel Biertheil auf ein Ganzes gehn?

Lisette. Wissen sie, wie viel zehn Gebothe sind?

Hr. Selt. Auch das weißt du nicht! Du bist ja dümmer als ein Vieh. Ja, nu sieh, so sind die Leute, die die Musik verachten. Hr. Wohlklang, was geb ich sie, sie sollen mein ganzes Haus informiren. Mich und meine Töchter, Knechte und Mägde — — —

Lisette. Hund und Kaze — —

Hr. Selt. Denn ich glaube nicht, daß es ein ehrlicher Hausvater vor Gott und der Welt verantworten kan, wenn er die seinigen in einer solchen erbärmlichen Unwissenheit stecken läßt. Was verlangen sie? sagen sie — —

Hr. Wohlklang. Sie dürffen sich ja nur gütigst an das erinnern, was wir längst unter uns abgeredt haben. Alle meine Geschicklichkeit steht ihnen alsdann umsonst zu Dienste.

Hr. Selt. Nu, das gefällt mir. Ich gebe so nicht gerne viel Geld aus. Sie sollen mein Schwiegersohn werden, es mag kosten was es will. Und du Lisette, da du künftig freye Stunden in der Musik bekommen sollst, erzeuge dich erkenntlich. Ich weiß, daß du bey meinen Töchtern schon was ausrichten kannst, wann du nur willst. Mach, daß sich Laura je eher je lieber zum Zwecke legt.

Hr. Wohlklang. Und Lisette hat uns bis jetzt noch nicht beygestanden?

Lisette. Nein, mein Herr.

Hr. Wohlklang. Ey! ey!

Hr. Selt. Ha! Jezo ist mir was eingefallen. Die List wird gehn. Adieu, ich muß gleich Anstalt darzu machen.

Lisette. Gut Glück darzu!

### Sechster Auftritt.

Lisette. Herr. Wohlklang.

Hr. Wohl. Wie kömmts, daß Lisette durch ihre Stimme unser Chor nicht verstärken will?

Lisette. Wie kömmts, mein Herr, daß sie ihr noch keine Ursache darzu geben?

Hr. Wohl. Keine Ursache? Habe ich sie nicht offte genug darum gebeten?

Lisette. Bitten? Ja, ja, es kan dann und wann eine Ursache seyn, aber hier — —

Hr. Wohl. Nu? Was soll ich denn durch die Ursache verstehen?

Lisette. Durch diese Ursache sollen sie verstehen, die größte Ursache, die nur in der Welt seyn kan. Die Ursache, warum Leute groß, verständig, gelehrt heißen. Warum sie in Kutschen fahren, da sie könnten zu Fuße gehn. Die Ursache, warum heßliche Mägden schön werden. Die Ursache, warum die Herren Musici componiren, die Diebe stehlen, die Advocaten Advocaten sind, die Dichter singen, die Bettler weinen, die Aerzte Wind machen, die Taschenspieler hexen, die Juden Christen, und die Christen Juden werden, kurz die Ursache aller Ursachen — — die Hauptur — ur — ursache — — Verstehen sie es nun?

Hr. Wohl. (bey Seite) Wenn ichs nur verstehen wollte. (zu Lisetten) Aber was soll ich mir aus dem Geschwäze nehmen?

Lisette. Es thut mir Leid, mein Herr, daß sie sich nichts daraus nehmen, und zugleich, daß ich ihnen in ihrer Sache also unmöglich die geringsten Dienste leisten kan. Leben sie wohl.

### Siebenter Auftritt.

Sergarin. Lisette. Wohlklang.

Sergarin. Nein, nein, Lisette bleib da; dich eben hab ich gesucht. Ober mein Herr Musicus, stehts ihnen etwa nicht an? Ich habe auch

guten Rath von Nöthen; und kan ihn aus eben der Quelle, mit so gutem Rechte hohlen als sie.

Hr. Wohlklang. O die Quelle ist an gutem Rathe sehr ver-  
trodnet. Sie werden wenig Trost bey ihr finden.

Lisette. Ja, mein Herr Capitaine, aber nur für Leute wie Herr  
Wohlklang ist.

Segarin. Das dachte ich. Denn sie, Herr Musicus sind gar nicht  
der Mann, der mit Frauenzimmern umzugehn weiß.

Hr. Wohlklang. O mein Herr Capitaine, wollten Sie nicht die  
hohe Gnade für mich haben, mich mit einem etwas vorzüglichern Tittel  
zu beehren. Ein Musicus, ein simpler Musicus ist etwas gar zu wenig  
bedeutendes. Der Tittel eines Virtuosen — — —

Segarin. Gut, gut, daß sie von den Titteln anfangen. Ich habe  
ihnen einen scharffen Text darüber zu lesen. Herr Capitaine, Herr Ca-  
pitaine schlecht weg, ist durchaus kein Tittel der mir ansteht. Es ist  
mancher schlechter Kerl Capitain gewesen. Ich aber stamm aus einem  
alten adlichen Geschlechte. Also wird sichs ganz wohl schicken, daß sie  
mich künftig den Herren Capitain von Segarin nennen.

Hr. Wohlklang. O ganz unterthänigster Diener mein Herr Ca-  
pitain von Segarin. Sie haben nur zu befehlen — —

Hr. Segarin. Und sie nur zu bitten, mein Herr Virtuose — —  
Aber erweisen sie mir doch die Gefälligkeit und laßen sie mich mit Li-  
setten allein.

Hr. Wohlklang. Von Herzen gern. Ich empfehle mich ihnen,  
mein Herr Capitain.

Segarin. Adieu, Herr Musicus.

Hr. Wohlklang. Gehorsamster Diener, mein Herr Capitaine.

Segarin. Adieu, Herr Musicus; Adieu.

Hr. Wohlklang. O verzeihen sie, ich hab es aus der Aht ge-  
laßen — — Ich bin Dero unterthänigster Knecht mein Hr. Capitain  
von Segarin.

Hr. Segarin. Das war was anders. Leben Sie wohl, mein Herr  
Virtuose, leben Sie wohl.

## Achter Auftritt.

Segarin. Lisette.

Segarin. Lisette, es ist mir eingekommen; ich muß Hilarien heute noch zu meiner Frau haben, oder sonst mag ich sie gar nicht.

Lisette. Das ist ihnen eingekommen? Es kömmt einem doch manchmal wunderbarlich Zeug ein. Aber erlauben sie mir eine kleine Frage: ist es ihnen im Wachen oder im Traume eingekommen?

Segarin. Närrische Frage! im Wachen.

Lisette. Sie haben also wachend geträumt! Desto schlimmer. Ihr Gehirn muß sich in sehr übelm Zustande befinden.

Segarin. O das Gehirn, das Gehirn. Wann in mir das Herz gesund ist, was frag ich nach dem Gehirne? Zu was ist das einem Soldaten viel nütze? Die Natur hätte von Rechtswegen einen Soldaten aus lauter Herz machen sollen. Aber, im Ernste, Lisette, wir haben ja bey nahe noch den ganzen Tag vor uns; du müstest im Kuppel nicht viel gethan haben, wann du so eine Kleinigkeit nicht in 6 bis 7 Stunden zu Stande bringen könntest. Ich bin nun schon einen Monat hier.

Lisette. Daß weiß ich, leider.

Segarin. Wann ich Bergen op Zoom belagert hätte, so würde ich nicht so lange haben davor liegen müssen. Und eine Frau soll mich so lange aufhalten? Wenn es noch eine Jungfer wäre. Und auch bey der würde eine monatliche Belagerung schon ziemlich romanhaft seyn. Ich muß also einen Sturm wagen, einen Generalsturm. Du indeßen, Lisette, sollst versuchen ob du sie zur Capitulation bewegen kanst.

Lisette. Ich denke sie wollen stürmen. Wie ich aber sehe so wollen sie es auch in der Güte versuchen.

Segarin. Ach, das schickt sich für dich nicht über meine Maaßregeln zu critisiren. Kurz versprich mir deinen Beystand, und ich verspreche dir — — —

Lisette. Das hat sie der Geyer gelernt, mich gleich bey dem schwächsten Orte anzugreifen. Was versprechen sie mir?

Segarin. Ich könnte dir alsbald ein Paar Tugend Ducaten geben — — —

Lisette. Nu, nur her, nur her — — —

Segarin. Aber das wäre eine Kleinigkeit für deine Dienste.

Lisette. O ihre Dienerin würde mit dieser Kleinigkeit schon zufrieden sehn.

Segarin. Einen Ring vor etliche 50 Pistolen, und ein paar Ohrgehänge von gleichem Werthe — —

Lisette. Von dergleichen Schmucke bin ich eine sehr große Liebhaberin.

Segarin. Aber ich müßte mich schämen dir ein so schlechtes Geschenk gemacht zu haben.

Lisette. Und ich würde mich gar nicht schämen, es anzunehmen.

Segarin. Nein höre, Lisette. Ich verspreche dir etwas, was allen diesen Bettel bey weitem übertrifft.

Lisette. So?

Segarin. Das allerkostbarste was ich dir nur geben könnte.

Lisette. Sie machen mich neugierig.

Segarin. Etwas unschätzbares.

Lisette. O sagen sie —

Segarin. Was aller Welt Schätze nicht bezahlen würden.

Lisette. Nu was denn?

Segarin. Rathe einmal.

Lisette. Etwas Haus und Hof — —

Segarin. Pfuy!

Lisette. Ein Rittergut?

Segarin. Pfuy, sag ich!

Lisette. Etwas den Stein, womit man Gold machen kan?

Segarin. O rathe besser.

Lisette. Eine Tinctur, ewig zu leben?

Segarin. Was wäre das?

Lisette. Etwas ein Wasser, wodurch man zeitlebens schön bleibt?

Segarin. Was vor Kleinigkeiten!

Lisette. O sie wollen mich zum besten haben. Nichts kostbarers wüßte ich in der That nicht.

Segarin. Nun so höre — — — Meine ewige Gewogenheit!

Lisette. O gehen sie mit dem Bettel; er ist nicht einmal so viel werth als die Tuzend Ducaten, die sie mir zuerst anbothen. Ich sehe schon, alle meine Hoffnung so wohl bey ihnen als Herr Wohlklang, ist vergebens. Leben sie wohl, und wagen sie ihren Generalsturm, ich werde mich in die Bestung ziehen, ihren Feind zu verstärken.



### Neunter Auftritt.

Segarin.

Das Ding steht übel aus. Wo ich nicht bald meine Heyrath zu Stande bringe so kan ich meinen neuen Character nicht länger unterstützen. Segarin, Segarin, wenn aus dem gnädigen Herren wieder ein Schuhpußer werden sollte! Daß man sich auf das verzweiffelte Glück nicht verlassen kan. O Glück! o Segarin! (geht ab)

Ende des ersten Aufzugs.

### Zweiter Aufzug.

#### Erster Auftritt.

Labrax.

Herr Seltarm hat mich zu sich ruffen lassen. Was werde ich bey ihm sollen? Sollte er mir etwa von meinen ostindianischen Seltenheiten was abkauffen wollen? Aber er ist ja sonst kein Liebhaber von Naturalien. Doch es kömmt einem reichen Manne manchmal wunderbarlich Zeug ein. Ich habe sie zu mir gesteckt. Ein kleiner Gewinnst würde mir sehr wohl zu statten kommen. Denn sonst hätte ich heute wieder meinen Willen Fasttag. Wer sollte es glauben, daß ein Mann, der sich in der Welt so fauer hat werden lassen, gleichwohl zuletzt kaum sein Brod haben sollte? Ich kenne Ost und Westindien besser als mein Vaterland. Ich habe die Welt in ihren unbekanntesten Winkeln durchstrichen, und ich wünschte mir nur von dem Golde, das ich habe graben, von den Perlen die ich habe fischen, und von den Edelsteinen die ich habe suchen sehen, nur — nur — nur den zehnten — — ach Narre — — nur den zehntausenden Theil. Aber was hilft mir meine Kenntniß? meine Erfahrung? Zieht man mich deswegen andern vor? Gesehlt. Man zieht die unwisesten Leute mir vor. In dem nah gelegnen kleinen Städtchen war jüngst eine Accise Bedienung offen. Ich meldete mich. Ich ward abgewiesen. Und es erhielt sie ein Kerl — — ja, ich lasse mir den Kopff abhauen — — wenn er jemals einen Elephanten oder ein Crokobil gesehen hat, oder wenn er weiß wie der Caffee wächst, oder der Zucker gebauet wird. Nun

sage man einmal, ob es dem Staate nicht zu unaussprechlichem Nachtheile gereicht, wenn seine Aemter mit dergleichen Leute besetzt werden. O Zeiten! O Sitten! Doch vielleicht würde es mir auch besser gehn, wenn ich die ganze Welt umschiffte wäre. Vielleicht ist das die einzige Ursache, warum es mit meiner Versorgung nicht recht fort will! Ach! daß ich niemals Gelegenheit darzu gehabt habe. Doch — — —

### Andrer Auftritt.

Labrax. Hr. Seltarm.

Hr. Selt. Gut, Herr Labrax, gut, daß sie gleich gekommen sind, Sie sind ein Mann der die Welt kennt, und weiß wie man es anstellen muß, wenn man was verdienen will.

Labrax. Ja, mein Herr, das weiß ich; aber gleichwohl ist mein Verdienst sehr schlecht. Es sind viele die meine Karitäten befehn, aber wenige, die sie kauffen wollen. Ich wollte wünschen, mein Herr, daß sie von der letztern Sorte seyn möchten. Zum Exempel diese Venusmuschel, durch wieviel Hände ist sie nicht schon gegangen, und immer wieder in die meinigen bewundert aber unbezahlt zurück gekommen.

Hr. Selt. Lassen sie stecken, lassen sie stecken. Davon brauche ich jezo nichts. Ich — —

Labrax. Aber betrachten sie nur ihre Schönheit. Ich versichre sie bey meiner Ehre, um einer gewissen Gleichheit willen hat mir einst ein junger Cavallier 10 Ducaten vor eine dergleichen bezahlt. O! ich will tausend Spaß darmit haben, sagte er. Heute speise ich bey der Gräfinn von Ernstlich. Ich werde sie auf dem Teller um die Taffel gehen lassen. Ich sehe schon im voraus, wie die eine roth wird, die andre, weil sie wegen der Schminke nicht roth werden kan, das Serviette vor das Gesicht hält, diese sie schleinig aus den Händen wirfft, jene eine unschuldsvolle Mine darbey macht, als ob sie nichts als eine Muschel sähe. O die Lust soll mir meine 10 Ducaten reichlich ersetzen! Und der Cavallier hatte recht; betrachten sie nur mein Herr! Ha! Ha! Ha!

Hr. Selt. Ja, ja, es ist curiös genug. Aber — — —

Labrax. Ha! Ha! Ich merk es, ich merk es. Sie wollen was ernsthafteres haben. Hier hab ich — — —

Hr. Selt. Nein doch. Von ihren Siebensachen mag ich gar nichts

sehn. Lassen sie mich reden, und hören sie was ich will — — Ja, aber wo fang ich an? Welches sag ich ihm zu erst? Daß er Geld verdienen kan? oder daß ich ihn zu einem Schelmenstreiche brauchen will? Doch ich will ihn vorher ein wenig aushohlen — — Sind sie ein ehrlicher Mann? Antworten sie.

Labrax. Beynahe sollte ich aus der Frage schließen, daß sie daran zweiffelten.

Hr. Selt. Ey, nein Narre, antworten sie fein kurz und gut. Mit einem Worte: Ja oder Nein. Sind sie ein ehrlicher Mann?

Labrax. Zum Henker! das dächte ich.

Hr. Selt. Soll das so viel heißen als Ja oder Nein? Sie könnten wohl, wer weiß was von sich denken. Muß es denn wahr seyn? Antworten sie, wie ich es haben will: mit Ja, oder mit Nein. So kan ich doch wissen woran ich bin. Ich frage sie noch einmal: sind sie ein ehrlicher Mann?

Labrax. Ja.

Hr. Selt. Sind sie einer?

Labrax. Ja. Ja.

Hr. Selt. Sind sie einer?

Labrax. Beynahe sollte ich glauben, daß sie es lieber sähen, wenn ich sagte, ich wäre ein Schelm?

Hr. Selt. Wenn sie also ein ehrlicher Mann sind, so packen sie sich nur wieder ihrer Wege. Die verzweiffelten ehrlichen Leute! Wenn man sie braucht, so findet man sie nicht, und wenn man sie mit Laternen suchte; wenn man sie aber nicht braucht, so stößt man aller Orten an einen an. Gehen sie nur, gehen sie! Wir werden nichts mit einander anfangen können. Pfuy, über so einen Dummkopff, der die ganze Welt, und ich weiß nicht was noch mehr will gesehn haben; und nicht einmal die unnütze Tugend zu rechter Zeit an Nagel zu hengen gelernt hat. Ihre närrische Antwort bringt sie um einen Gewinnst von etliche Ducaten.

Labrax. Ey, mein Herr, erzürnen sie sich nicht. Ihre Frage war zu verfänglich, als daß ich anders darauf hätte antworten können. Sagen sie mir nur ohne Schen, mit was kan ich die etlichen Ducaten verdienen? Denn meine Redlichkeit ist nicht von der bäuerschen, groben, und unbiegamen Art. Sie ist gefällig, verbindlich, kurz in die meisten Sättel gerecht.

Hr. Selt. Ja, wenn ich sie nun jußt auf einen Sattel setzen wollte,

dem sie nicht gerecht wäre. Nein, nein, mit der Keblichkeit kan ich jezo nichts zu thun haben. Deutsch zu reden, ich brauche jezo einen Mann der gar keine besitzt, und dessen Gewissen einen und den andern unerlaubten Streich verdauen kann.

**Labrax.** Ohne mich zu rühmen, Herr Seltene arm, daß ich alle diese Eigenschafften besitze, so glaube ich doch, sie werden an mir ihren Mann finden können.

**Hr. Selt.** Sie glauben es, und ich glaub es nicht. Sie sind ja ein ehrlicher Mann? Wiederrufen sie denn ihr Geständniß?

**Labrax.** O was vor ein innerlicher Kampff von Gewinnsucht und Ehre, von Philosophie und Hunger! Der Sieg ist zweifelhaft. Beyde Theile streiten noch mit gleichen Kräfte und mit gleichem Glück. Aber wie — — was empfind ich — — — Die Gewinnsucht wird matt — sie weichet — — die Ehre dringt nach — — Jetzt wird sie fliehen — — sie fliehet. Die Ehre verfolgt sie mit siegrischen Waffen: aber der Hunger — — der Hunger kämpfft noch, und wird bald beyden den Sieg schwer machen. Aber wie?

## Die beyderseitige Ueberredung.

Ein Schäferspiel.

1. A u f z u g.

1. Auftritt.

*Thestylis. Sylvia.*

Sie begegnen sich beyde sehr früh. Thestylis ist von ihrem Liebhaber bestellt, und Sylvien lockt die Schönheit der Natur so früh heraus. Jene fängt an die Liebe zu preisen, und diese die Sprödigkeit. Es gelingt beyden, daß die eine die andre überredet. Die verliebte Thestylis wird geneigt spröde zu werden, und die spröde Sylvie wird geneigt, zu lieben. Sylvie verläßt ihre Gespielin nachdenkend.

2ter Auftritt.

*Thestylis allein.*

Sie bestärkt sich in ihrem Vorsatz, spröde zu seyn. Sie macht sich mancherley Einbildungen, durch eine allzuoffenherzige Liebe ihrem Schäfer, dem Damon, Anlaß zur Kaltfinnigkeit gegeben zu haben. Sein jetziges Verweilen selbst, bringt sie auf den Verdacht, daß er sie nicht mehr so feurig liebe, als Anfangs, da er ihre Zuneigung noch nicht kannte.

3ter Auftritt.

*Thestylis. Damon.*

Er kömmt. Bist du schon da, liebste Schäferin? Ja, sagt Thestylis, aber nicht für dich. Sie thut auf einmal so unbekannt, daß Damon

erstaunt. Endlich glaubt er sie scherze, um ihn für das Verzögern zu strafen, wovon er so gut als möglich Ursachen angiebt. Sie wird spöttisch und geht fort. Damon ihr nach sie zu besänftigen.

### 1. Zwischenraum.

Der Tanz eines Satyrs, welcher dem abgehenden Paare spöttische Minen nachmacht, als ob er sich über ihren Zwist erfreute.

## Zweyter Aufzug.

### 1. Auftritt.

Sylvia.

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

Thesyllis. Sylvia.

Thes.

Wie Sylvia, so früh?

Syl.

Wie Thesyllis? Auch du  
Verschmähst für jungen Thau die süße Morgenruh?

Thes.

Wann uns die Liebe weckt, so ist kein Schlaf so süße,  
Der nicht auf ihr Geboth die Augen fliehen müße.  
Wahr ist's, daß auch der Schlaf durch manchen Traum erfreut,  
Doch lieber als der Traum ist mir die Wirklichkeit.  
Ich eilte, meinen Freund an diesem Quell zu treffen.  
Er hat mich her bestellt, und wird mich doch nicht äffen?  
In seinem Arme sey der junge Tag verschertzt.  
Wer weiß, wie bald ihn uns ein Ungewitter schwärzt.  
Dann jagt uns Sturm und Blitz in die betrübten Hütten,  
Wo Lieb und Lachen fehlt, von Müttern nicht gelitten.

Allein was treibt denn dich so zeitig auf die Flur?  
Gewiß die Liebe nicht.

Sylvia.

Die Schönheit der Natur.

Chefn.

Ja, ja, sie ist sehr schön. Allein man sieht sie immer,  
Und was man immer sieht, verlieret seinen Schimmer.

Sylvia.

Du bist sehr ungerecht, doch wie Verliebte sind,  
Sie macht ihr Gegenstand für alles andre blind.  
Ach welche Thorheit ist's, sein Herz der Lieb ergeben,  
Und allem abgelebt, für sie allein nur leben!  
Euch lacht und lebt kein Venz; euch glüht kein Morgenroth;  
Für euch sind Flur und Wald und Thal und Echo todt;  
Euch streut ein dichter Baum umsonst die kühlen Schatten.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Dieser Vers ist in der Handschrift gestrichen.

## Das befreute Rom.

### Erster Act. 1. Auftritt. Forum.

#### Brutus.

Allein. Er entdeckt in kurzen Worten seine Verstellung, die ihm zur Last zu werden anfängt.

#### 2ter Auftritt.

Zwey Römer kommen dazu, die sich von der Tyranney des Tarquinius unterreden. Sie werden den Brutus gewahr, kehren sich aber nicht an ihn, weil sie ihn für einen Unsinnigen halten. Sie erwähnen der letzten Frevelthat des Tarquinius an der Lucretia.

#### 3ter Auftritt.

Lucretia erscheint, von einer Menge Pöbel begleitet, und zwey Sklavinnen. Sie ist wüthend, erzehlt dem Volke ihre Schande. Ersticht sich vor den Augen desselben, und wirft den Dolch unter das Volk, mit dem Ausruf: meinem Rächer! Wird sterbend abgeführt.

#### 4ter Auftritt.

Brutus ergreift den Dolch; da sich keiner ihn aufzuheben wagen will. Die Menge lacht, daß er in seine Hände gefallen; betauert aber das Schicksal der Lucretia.

---



## Zweiter Act.

### Erster Auftritt.

Brutus zweydeutige und prägnante Spöttereien über den Dolch, und die That die damit verübet worden; gegen verschiedne aus dem Volke.

### 2ter Auftritt.

Es kommen die Victores, das Volk aus einander gehen zu heißen. Das Volk treibt sie weg.

### 3ter Auftritt.

Brutus fährt mit seinen bedeutenden Pögen fort.

### 4ter Auftritt.

Tarquinius mit Victoren erscheint selbst. Der Pöbel fliehet aus einander, und läßt den Brutus auf dem Plaze allein. Der König triumphirt über diese Furcht. Er läßt sich mit dem Brutus ein, und er hört ihn als einen Narrn an. Der Pöbel steht von ferne. Brutus ersticht ihn; und geht rasend ab. Brutus wird sterbend abgeführt.

## Dritter Act.

### Erste Scene.

Collatinus erscheint, und redet an das Volk von seinen Ansprüchen auf den erledigten Thron.

### 2. Scene.

Eine andre Menge kömmt hereingestürzt und rufet: Freyheit! Brutus!  
Collatinus. Wie lange soll dieser Rasende noch die Stadt verwirren!

**Brutus.** Hört mich, ihr Römer; ich bin kein Rasender, kein Wahnsinniger. Er declamirt wider die Könige, und Collatinus muß sich entfernen.

### 3te Scene.

**Publicola** erscheint, den man als den Gemahl der Lucretia annehmen muß. Brutus trägt ihm die Regierung auf; nicht als König, sondern als Berather des Volks. Er erklärt, daß er sie nicht selbst annehmen könne, weil ihn seine Verstellung dazu untüchtig gemacht.

### 4. Scene.

Die tanzenden Salier kommen herein. Und einer prophezeit die künftigen Schicksale Roms; womit das Stück schließt.

---

## Das Leben ist ein Traum.<sup>1</sup>

Ein Schauspiel aus dem Spanischen des Don Pedro Calderon de la Barca übersetzt.

Berlin den 23 August 1750.

### Erster Aufzug.

#### Erster Auftritt.

**Rosaura** kömmt von der Höhe eines Berges herab, sie ist als eine Mannsperson verkleidet, im Reisehabit, und sagt folgendes.

<sup>1</sup> Auf zwei einzelnen Blättern.

---

# PALAION.

Comédie en un Acte.

Laudator temporis acti.

HORACE.

à Berlin 1750.

## ACTEURS.

**Pailon.** Lucile, fille de Pailon. **Codex,** Avocat. **Cliton.** Amant de Lucile. **Toinon,**

**SCÈNE PREMIÈRE.** Palaion (en robe de chambre.) Oh que tout, honnête homme aujourd'hui est à plaindre! Le bon vieux tems est passé; et le siècle ou nous sommes n'est que trop fait pour degouter entierement du monde toute âme vertueuse. Ce n'est pas le chagrin qui me fait dire cela, quoique j'en ai beaucoup. Car un procès éternel de vingt ans et une fille nubile suffisent, je crois, à mettre au désespoir un mortel qui est assez malheureux pour les avoir sur ses bras. Ah! — — un procès — une fille nubile — nubile — ah — j'enrage! Mais que me feroit tout cela, si la vertu n'étoit pas plus inconnue aux filles d'aujourd'hui que la justice ne l'est à nos juges. Oh le heureux tems que celui de ma jeunesse! Jadis tous les juges étoient de Rhadamanthes et toutes les filles de Penelopes. Oui! jadis on n'étoit pas obligé de confier sa cause à des Avocats ou ignorants intéressés. Oui! jadis on la plaidoit soi-même, et on étoit sûr que le bon droit l'emporteroit. Oui! il étoit plus incomprehensible a nos peres, qu'on puisse acheter la justice, qu'il ne l'est aux Hugenois qu'on puisse acheter le ciel. Tout est changé! O tems! o moeurs! — Enfin c'est aujourd'hui que le Président m'a promis de me defaire de la moitié

de mes maux infernaux, et de mettre fin à l'éternité de mon proces. — Nous verrons — — pour moi je n'en crois rien. Car je le vois bien qu'il va de l'interet du Diable que la chicane ne me laisse jamais en repos. Uniquement occupé de mon proces pourrais-je jamais revenir a moi-même pour donner le vil reste de mes jours a mon ame, a mon Dieu? Non. Il faut absolument qu'a force de plaider je me donne en proie à l'enfer. — — Mais voilà ma fille qui vient.

SCENE II. Palaion. Lucile. Palaion. Approchez-vous, Lucile! Mes pensees viennent de rouler —

Lucile. N'est ce pas? sur la corruption du tems? Voilà le triste objet de vos idees. En verite, mon très cher pere, je suis fort fachée que vous n'êtes pas fait pour ce monde la. Il est, je pense, passablement bon pour quiconque s'y veut plaire.

Palaion. O jeunesse! O ma fille que je souhaitois de vous voir penser plus sainement. Est-ce ainsi que vous voules dementir le sang de votre pere? Oh que j'ai pitie de vous! Venez, je vous communiquerai mes reflexions avec toute la sincerité d'un père. Elles sont fondues sur l'expérience qui ne nous vient qu'avec les années. Elles sevoiront à votre jeune beauté de la force de l'âme qui n'est que le partage de l'age avancé. Un peu de mes lumieres vous donnera dix ans de plus.

Lucile. Comment, mon père? dix ans de plus? Vous n'y pensez pas? dix ans de plus? Ah le joli present pour une jeune fille!

Palaion. Vous ne m'entendes guère.

Lucile. Oh que oui! Dix ans de plus? Donnes moi plutot, si vous pouvez, dix ans de moins. O que me font peur ces dix ans de plus.

Palaion. Ces dix ans, ma fille, ne seront prejudicables ni à votre beauté ni à votre jeunesse. Vous n'en aures que l'utilité sans en avoir le fardeau.

Lucile. N'importe. Ne précipitons point mes annees. Pourquoi prévenir la nature? Si l'austere sagesse ne vient qu'avec l'âge, elle ne viendra jamais trop tard.

Palaion. Ne craignes rien ma fille. Avec de telles dispositions elle ne vous importunera jamais.

Lucile. Tant mieux.

Palaion. Ce tant mieux me perce le coeur. O que je crains que vous ne parles serieusement! Jadis, Lucile, jadis les filles de votre age étoient plus dociles, plus modestes. Jadis, vous dis-je, elles passaient avec plaisir des heures délicieuses dans la conversation d'un pere sensé et tendre. Jadis elles ne couroient pas le bal, elles n'étoient pas folles de la Comedie. Jadis elles ne tuoient pas des jours entiers en lisant des Romans qui ne charment l'esprit que pour gater le coeur. Jadis — —

Lucile. Je le vois bien. Jadis, mon pere, toutes les filles étoient des matrones venerables. N'est-ce pas?

Palaion. Ouil justement.

Lucile. O mon pere, ne me faites pas rire.

Palaion. Rire? Et je voudrois bien vous faire pleures de vos sottises.

Lucile. Les sottises que je fais sont les sottises du tems et non pas les mienes. Et je crois que s'accommoder au tems est le devoir du sage. Mais rompons la dessus. Monsieur Cliton a été hier chez vous, que vouloit-il?

Palaion. O rompons la dessus, et continuons notre premier discours. Le sage, dites vous, devoit-il s'accommoder au tems? O quel dangereux principe! Non, ma fille, il ne faut jamais se laisser entraîner par le torrent. Prenez l'exemple sur la foule, et voilà votre vertue sur le précipice. Allons le chemin de la vertu, et qu'importe si nous y sommes les seuls?

Lucile. Nous n'y serons pas les seuls si vous permettez que Cliton nous accompagne. Il est digne de se former sur votre modele. Il vous aime, il estime la justesse de votre esprit. Il m'adore — —

Palaion. Il vous adore?

Lucile. Oui de tout son coeur.

Palaion. De tout son coeur?

Lucile. Oui.

Palaion. Il vous adore de tout son coeur. Cela me charme.

Lucile. Ne contrariez donc plus long tems notre amour si pure, si tendre, si fait pour vous charmes vous meme — — si — —

Palaion. O, n'épuisez vous pas en epithetes inutiles. Il vous adore, et cela suffit pour me le fait connaître au fond.

Lucile. O que je suis heureuse, que vous lui rendes justice. Oui c'est le plus poli, le plus complaisant le plus aimable de tous les hommes — —

Palaion. Et pour comprendre tout en un mot. — le fou le plus accompli.

Lucile. Que dites vous?

Palaion. Je dis, que vous poussez l'effronterie trop loin. Une fille bien nee ne derroit-elle pas plutôt mourir de honte que de parler a son pere de ses amants? Jadis les filles aimoient aussi, mais elles aimoient avec bienséance, elles aimoient tout bas. Si j'étois fille, moi, je confesserois plutôt un meurtre que mon amour. Saves-vous bien ce que c'est qu'aimer?

Lucile. Si je le sais?

Palaion. Vous le savez? Tant pis! Mariez vous donc au plutôt. Je ne suis pas si fou que de vouloir étouffer la curiosité d'une fille qui sait ce c'est qu'aimer. Je ne me mele pas de l'impossible. Non, morbleu, non. Allez, mariez vous, mais choisissez un objet plus digne d'être mon gendre que ce Cliton. Est-ce a un homme qui adore les femmes que je me dois allier? Adorer une femme, ne vous en deplaise, est adorer la folie même. Jadis on n'avoit pour les creatures de votre espece que de petits égards; on étoit bien loin de les aimer; et pour les adorer, c'étoit une phrenesie qui n'étoit réservée qu'à nos tems destines expressément à faire la guerre au sens commun. Et, ma foi, si je m'y connois, votre Cliton s'est fort distingué dans cette guerre. Babillard, impertinent, amateur zélé de toutes nouveautes, coureur du monde, voilà les aimables qualités que je lui ai trouvoit hier en me honorant de sa visite ennuyeuse. Au reste il ne faut pas trop clairvoyant pour voir qu'il a bien éclairsi ses biens par ses voyages inutiles. Ne seroit ce pas la véritable cause pourquoi il vous adore?

Lucile. Du moins, mon pere, ne soupçonne pas sa droiture. Je le connois. Son amour est desintéressé. Peut être il n'est pas trop à son aise: mais qu'importe? Il a des talens que ne

manquent pas à faire sa fortune. Il a aussi un oncle puissamment riche — —

Palaion. Des talens — un oncle. — Vous vous moquez, ma fille. Dans ce siècle barbare, où le plus opulent est le plus habile, ou l'argent nous peut faire savoir tout sans en avoir rien appris, quels avantages croyez-vous que puisse avoir un homme des talens sur un butor? — Et quant à l'oncle, ne croyez-vous pas que les oncles sont des hommes à vouloir survivre leurs moeux?

Lucile. Je conviens que ses esperances ne sont pas trop bien fondues. Mais vous conviendrez aussi, mon père, que ce ne sont pas les richesses qui font le bonheur des mariages.

Palaion. Ni l'amour non plus. Ce sont les moeurs qui le font, et Cliton n'en a point. Si mon gendre est un homme d'une probité connue, d'un coeur non infecté du poison de nos tems, d'une simplicité digne de nos peres, je lui ferai grace de ses biens et de sa naissance.

Lucile. Ah! Ah! jentrevois votre dessein!

Palaion. Et quel dessein m'imputes-vous?

Lucile. Oh de grâce! Il est tout à fait digne de mon père? Parceque l'homme qui lui faut sera un peu difficile à trouver, il fera revenir de l'autre monde un bon garçon pour être mon epoux.

Palaion. Oui c'est ce que je ferois certainement.

Lucile. Quel horreur! La crainte m'étouffe — je —

Palaion. — s'il étoit possible!

Lucile. Oh grace à l'impossibilité! je reviens.

Palaion. Mais non — Vous connaissez le jeune Martin Colibri? Voilà encore un garçon qui fait honneur à sa famille! C'est le seul — —

Lucile. Et que vouples-vous faire de ce Marmouset?

Palaion. J'en voudrois bien faire votre epoux.

Lucile. De lui? qui est à peine sorti du college? C'est un libre et non pas un homme.

Palaion. Oui, oui, c'est un garçon savant, tres savant. Il a lu beaucoup de livres anciens, et les livres anciens, ma fille — — ah —

**Lucile.** Ne sont plus muets que lui. Il ne dit mot, si sa bouche ne s'ouvre par hazard pour dire de sottises.

**Palaion.** C'est justement par la que j'augure bien de sa raison profonde. Car jadis les jeunes gens ne parloient plus que ce mon butor. C'étoit aux vieillards de parler peu mais de choses instructives et pleines de sens, et aux femmes de parler beaucoup mais sans rime et raison; le jeune homme ne faisoit que se taire et qu'écouter.

**Lucile.** Et à sa façon de s'habiller ne le prendroit on pas pour un de ses ancetres du siecle quatorzieme?

**Palaion.** Juges donc de son gout solide, il s'habille tout comme nos pères! ah l'aimable garçon!

**Lucile.** Ah l'aimable garçon! ah qu'il est tenebreux, ah qu'il est stupide!

**Palaion.** Tout comme nos peres. Il s'habille tout comme nos pères.

**Lucile.** Ah l'aimable garçon! ah qu'il est grossier, ah qu'il est lourd!

**Palaion.** Tout comme nos peres! il s'habille tout comme nos pères! O que ce seul point le rend estimable a mes yeux! l'habit à été toujours le miroir du coeur — et la mode — qui est-ce qui nous vient interrompre? —

**Lucile.** Comment votre avocat? vous voila sur votre matière foverie et l'impertinent.

**SCÈNE III.** Palaion. Lucile. Codex. (avec des actes sous chacun des bras.)

**Palaion.** Ah, ah! Monsieur Codex! bon jour! bon jour! Monsieur Codex, bon jour!

**Codex.** O que le Diable vous emporte avec tous vos bons jours! Pas encore habillé? Diantre! Aves-vous donc oublié que Mons. le President nous attend à l'heure qu'il est? —

**Palaion.** Il est vrai; mais dix heures — —

**Codex.** Ne sonnerons pas deux foix pour vous. Faire attendre le president, et vous voules gagner le proces!

**Palaion.** Voilà donc ma fille, c'est votre faute! Dois-je toujours vous precher la morale? Jadis — —



**Codex.** Taisez vous donc avec votre jadis. C'est a moi de parler du tems passé. Vous etes un ignorant plus ignorant qu'un enfant, tout nouveau né qu'il est. Faire attendre le president? Oui, oui. Depuis la naissance du monde, et j'ose même assurer, depuis — depuis le tems q'ouon plaide — (faisant des gestes trop violents avec le bras il laisse tomber les actes sans s'en appercevoir.)

**Lucile.** Voila donc ce que c'est que de parler avec le bras.

**Codex.** — jamais plaideur ne s'est soulié d'un crime si impardonable — si noir, si enorme, d'un crime si — — si criminel — — ah les idees se confondent, se brouillent — — le Crime est trop grand! je ne sai plus que dire! Faire attendre le President.

**Palaion.** Mais — —

**Codex.** Comment? vous etes encore ici? Par tous les diables allés donc, habillez vous. Mais que vois-je? (il le retient) Mes actes par terre? — Ne suffit-il pas d'avoir insulté le president, faut-il encore insulter mes actes? — — mes actes! Alles, poussez, si vous pouvez, poussez plus loin votre negligence irrelegieuse, votre impertinence prophane! — Mais je vous en defie. Le vice a ses extremités, et les voilà! O mes actes! Et personne ne les ramasse? Monsieur, vous êtes (tout cela en ramassant les actes. Il les mett sur la table, apres en avoir soufflé soigneusement le poudre) vous êtes indigne d'un avocat tel que moi — vous etes indigne de mes soins, — — de ma science — — que j'épuise pour votre proces si tard qu'il est possible.

## [Nach dem Pseudolus des Plautus.]<sup>1</sup>

**Herr Ballof.** In Trauer um seine jüngst verstorbene Frau, welche eine Französin gewesen, bei der man die Jungfer Charlotte in die Kost gethan hatte. Sie hatte die Mamsell dü Babil geheissen, ehe sie den Hrn. Ballof geheirathet, einen Geizhals und Betrüger, der siebenzig Professionen schon versucht, Sprachmeister, Coffetier, Fechtmeister, Komöbiant, und wer weis was gewesen war.

**Jungfer Charlotte.** Die als ein Kind von 4 Jahren bey der Mamsell dü Babil in die Kost gethan worden. Niemand hatte seit dieser Zeit das Kostgeld für sie bezahlt. Sie hatte allerhand künstliche Frauenzimmer Arbeit gelernt, und Herr Ballof hatte endlich eine vornehme Dame gefunden, die das Kostgeld für sie bezahlen, und sie als Kammermädchen zu sich nehmen will. Er hatte auch wirklich bereits mehr als die Hälfte davon bekommen, und das übrige sollte er bekommen, wenn die Dame Charlotten würde abhohlen lassen. Dieses soll heute geschehen.

**Callidor.** Ein junger Mensch, der sich in Charlotten verliebt und von ihr auch wieder geliebt wird.

**Simon.** Des Callidors Vormund. Und wie man am Ende erfährt, der Charlotte Vater, von der auch dieses zu merken, daß sie nicht lange mit dem Ballof an den Ort gekommen, wo Simon wohnt, und die Komödie vorgeht.

**Martin Knecht.** Der Kutscher der vornehmen Dame, welcher Charlotten abhohlen will.

**Justin.** Bedienter des Callidor, welcher dem Martin Knecht die Briefe abnimmt, indem er sich für einen Bedienten des Ballof ausgibt.

**Wolfgang.** ein andrer Bedienter, der die Rolle des untergeschobenen Martin Knechts spielt.

Plautina longa fabula in scenam venit!

### Entwurf.

Actus primus. Sc. I. v. eandem Scenam apud Pl. Callidor und Justin. Sc. II. Ballof. Callidor. Justin. Vide Sc. III. Act. I. Ballof sagt, er gehe eben um sich einen Domestiquen zu suchen, weil er,

<sup>1</sup> Im Theatralischen Nachlaß 1 Th. S. 237—248 unter dem Titel: Justin. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen. Nach Plauti Pseudolus.

wenn Charlotte wegkomme, einen Domestiquen haben müsse, der ihm den Tisch besorgen könne. Sc. III. Callidor. Justin. Justin verspricht dem Callidor sein möglichstes anzuwenden, dem Ballof das Mädchen aus den Zähnen zu rücken. Unterdeßen solle er sehen, wo er Geld aufstreiben könne, wodurch man es zwingen müßte, wenn List nicht anschlagen wollte. Sc. IV. Justin. v. Sc. IV. Act. I. Sc. V. Simon. Justin. v. zum Theil Sc. V. Act. I. Simon muß sich als ein guter ehrlicher Mann beklagen, daß Callidor auf solche Ausschweifungen falle; er habe gehört, daß er sich in ein fremdes Frauenzimmer in der Nachbarschaft verliebt habe. Er ist besorgt, daß er etwas unrechtes thun möge. Es geht ihm nahe daß er wenigstens an seinem Mündel seine Freude nicht erleben solle, da er sie an seiner Tochter nicht erleben können; die er als ein Kind von 4 Jahren, als er eines Unglücks wegen das Land verlassen müssen, in die Kost gegeben, ohne seitdem von der, der er sie anvertrauet das geringste erfahren zu haben. Er befielt dem Justin zu Hause zu bleiben, weil er einen nöthigen Gang unterdeßen verrichten wolle.

Actus secundus. S. I. Justin. v. S. I. Actus secundi. Sc. II. Justin. Martin Knecht. v. scenam eandem apud Plautum. Sc. III. Justin. v. eandem apud Plautum. Sc. IV. Callidor. Justin. Callidor hat etwas wenig Geld bekommen, welches aber ungefehr so viel ist, als Martin Knecht dem Ballof von der Dame auszahlen sollen. Siehe zum Theil eben dieselbe Scene bei dem Plautus. Sie gehen ab, einen falschen Martin Knecht zu suchen.

Actus tertius. Sc. I. Ballof und ein neuer Domestique. v. Sc. II. Act. III. Sc. II. Simon zu den Vorigen. Ballof schickt den Bedienten voran in das Haus. Simon redet den Ballof unbekannter Weise an und warnet ihn wegen seines Mündels. Sc. III. Simon. Sc. IV. Simon. Callidor. Simon redet seinem Mündel vernünftig zu, und tadelt ihn, daß er sich in eine Unbekannte verlieben können. Nun, sagt Callidor, wenn Simon weg ist, wird es drauf ankommen, ob ich glücklich seyn soll. Es ist alles bestellt, und ich will mich nur in dieser Gegend aufhalten, um von weitem zu sehn, wie die Sache ablaufen wird.

Actus quartus. Sc. I. Justin. Wolfgang. v. Sc. eandem apud Plautum. Sc. II. Ballof und die Vorigen. v. eandem apud Plautum. S. III. Justin. v. eandem. Sc. IV. Justin und Wolfgang, welcher Charlotten geführt bringt. Ballof ruft dem verstellten Martin Knecht

noch nach, sie richtig zu überbringen. Charlotte sagt wenig Worte, mit welchen sie sich ohngefähr beklagen kann, daß sie Ballof gleichsam in eine Dienstbarkeit verkaufe, indem ihr Wolfgang immer heimlich in das Ohr flüstert, sich nicht so zu sperren, sie werde es besser finden, als sie es glaube; und wird oben an der Scene sogleich von dem Callidor in Empfang genommen. Sie führen sie fort.

Actus quintus. Sc. I. Ballof. v. Scenam V. Act. IV. Sc. II. Ballof und Simon. v. Sc. VI. Act. IV. Sc. III. Martin Knecht. v. Sc. VII. Act. IV. Martin Knecht geht voller Bosheit fort, um sich bey einem Richter zu beschweren. Sc. IV. Ballof und Simon. Hier geht die Entdeckung vor sich, daß Simon der Charlotte Vater sey. Sc. V. Charlotte. Martin Knecht und Justin zu den Vorigen. Martin Knecht hatte den Justin ertappt und erkannt, eben als er sich mit Charlotten in einen Wagen werfen und sie davon führen wollen. Er bringt ihn also mit Gewalt nebst dem Frauenzimmer zurück. Die Erkennung geht vor sich. Sc. VI. Zu diesen Callidor. Er kömmt verzweifelnd zurück, weil er vergebens vor dem Thore auf beyde gewartet, und erfahren, was mit seiner Dirne vorgegangen. Der vergnügte Schluß und das Ende des Stückes; nachdem Simon dem Martin Knecht versprochen, an die Dame einen Brief mitzugeben, und sie in allen Stücken zu befriedigen.

## Der Vater ein Affe, der Sohn ein Geck.

In fünf Aufzügen.

Der Baron von Modisch ein Stutzer aus der alten Zeit. Zärtlich, affectirt, von seiner Person und seinem Geschlechte eingenommen. So alt er ist, so viel Sorgfalt wendet er noch auf seine Schönheit. Er würde um wie viel kein Glas Champagner über sein Geseztes trinken, aus Furcht, daß ihm ein Blätterchen in seinem Gesichte auffahren möchte. Jede Mine ist bey ihm nach der Tabulatur, und er nimmt sich wohl in Acht, sein Gesicht durch das Lachen nicht zu verzerren. Er lacht nie, als über seine eignen Einfälle, oder über die Einfälle eines Frauenzimmers. (Siehe den Charakter des Lord Fretth in Double-Dealer und besonders die vierte und fünfte Scene des ersten Actes.)

Der junge Baron von Modisch. Ein junger Wildfang nach der neuesten Mode. Frech, flatterhaft, zu allen Ausschweifungen geneigt, und dabey voll von einer närrischen Meinung von sich selbst, von seiner Schönheit, seinem Witz, seiner Lebensart.

Baron von Modisch. Ein Stutzer aus der alten Zeit, zärtlich, affectirt &c.

Der junge Baron von Modisch. Dessen Sohn ein Stutzer nach der neuesten Mode; flatterhaft, frech &c.

Herr von Gutherz. Ein alter Freund des Barons, welchem er schon seit langer Zeit versprochen hatte, ihre Kinder mit einander zu verbinden.

Fräulein Melisa, dessen Tochter.

Dorant. Liebhaber der Melisa; ein rechtschaffener Mann &c.

Heinrich, Henri. Bedienter des jungen Barons.

Lisette, Mädchen der Melisa.

### Actus primus. Sc. I.

Dorant und Lisette. Ganz früh. Der junge Baron ist des Abends vorher angekommen. Dorant will verzweifeln, und schämt sich selbst, von der Liebe so weit gebracht zu seyn. Er zeigt ihr den Brief der Melisa, den sie ihm des Tages vorher geschrieben, und worinn sie über seine ernsthafte Gemüthsart spottet. Lisette entschuldiget Melisen. Sie müsse ihrem Vater gehorchen, obgleich dieser der gutherzigste Mann von der Welt sey. Sie hätte sich nicht weigern können, den jungen Baron wenigstens erst zu sehen, eh sie ihn ausschläge. Sie erzählt ihm die lächerliche Ankunft des jungen Barons und seine ersten Complimente. Der Charakter des Vaters wird eingeschoben. Noch könne sie nicht sagen, ob Melisa mit dem Sohne zufrieden sey. Wenigstens sey sie sehr früh und verdrießlich aufgestanden. Sie kleide sich bereits an. Sie höre sie kommen. Dorant begiebt sich weg. Sc. II. Melisa. Lisette. Lisette wundert sich, daß Melisa mit ihrem Anputze bereits fertig sey. Sie habe eben kommen und sie ankleiden wollen. Sie sind zu simpel gekleidet für heute, gnädiges Fräulein. Haben Sie es ver-  
geßen, was Sie für eine Eroberung an diesem Tage zu machen haben. Oder glauben Sie sie schon gestern Abends gemacht zu haben? — Melisa will in den Garten gehen, den schönen Morgen zu genießen. Und ihren Gedanken nachzuhängen? — Was für Gedanken? — Wenn ein Frauenzimmer keine vor ihrer Vermählung haben will, so weiß ich nicht, wann sie welche haben soll. Lisette will sie wegen des Barons ausforschen, aber Melisa bleibt unergründlich. Sc. III. Der junge Baron, Melisa, Lisette. Der Baron kömmt auf Melisen zugesprungen:

so früh schönsten Fräulein. Sobald er ihr aber in das Gesicht sehen kann, und ihre ernsthafte Mine gewahr wird, springt er zurück. Er glaubt, sie nehme es übel, daß er sie zu einer Zeit überrasche, da sie an ihre Schönheit vor dem Nachttische noch nicht die letzte Hand gelegt. Er bittet tausendmal um Vergebung und versichert sie, deswegen keinen nachtheiligen Eindruck zu befürchten. Sie geht verdrießlich ab. Sc. IV. Der junge Baron. Lisette. Er will auf einen ziemlich freien Fuß mit ihr conversiren. Das deutsche Frauenzimmer von Stande sey noch viel zu gezwungen, und ein Galanthomme könne kaum bey einem Kammermädchen à son aise seyn.

## Die aufgebrachte Tugend.

Personen. Der Graf. Die Gräfin. Der Baron. Die Baronesse. Fräulein Amalia. Lionel.

I. Aufzug. 1. Auftritt. Die Gräfin und Amalia. Siehe die erste Scene p. 1. 2. Auftritt. Amalia. Sie ist um ihren Lionel besorgt, daß er der gedoppelten Versuchung unterliegen möge; und über seine Untreue unwillig. 3. Auftritt. Amalia. Lionel. Sie giebt ihm mit wenig Worten ihren Unwillen zu erkennen. Er macht, als sie ihn allein läßt, die Betrachtung, daß diese verstellte Liebe leicht seiner wahren Leidenschaft Eintracht thun könne. 4. Auftritt. Lionel. Der Graf. Siehe p. 5. Der Graf verspricht ihm, wenn er seine Verstellung einige Tage glücklich unterhalten kann, sein Glück zu machen, sowohl in Ansehung seiner Versorgung, als mit Amalia. 5. Auftritt. Der Graf allein. Er macht einige gute Betrachtungen über seine Untreue, welchen er aber mit Fleiß nicht nachhängen will, um von seinem entworfenen Glück mit der Baronesse nicht abzukommen.

II. Aufzug. 1. Auftritt. Der Graf und die Baronesse. Siehe p. 11. 2. Auftritt. Der Graf, Baronesse und der Baron. Siehe p. 13. 3. Auftritt. Der Graf allein. Der Graf ärgert sich über die Unempfindlichkeit des Barons, und das halbe Vergnügen scheint ihm wegzufallen, weil dieser nicht eifersüchtig ist. 4. Auftritt. Die Gräfin.

**Der Graf.** Sie macht ihm hundert unschuldige Schmeicheleyen, aber wie überlästigt muß einem eine Gemahlin seyn, wenn man eine Liebste im Kopfe hat. Lionel kommt dazu. Komm Lionel, sagt der Graf, meine Frau ist heute gesellschaftlicher als jemals; vertritt meine Stelle, ich habe Geschäfte. 5. Auftritt. Die Gräfin. Lionel. Siehe die erste Scene des 2ten Actes p. 15.

**III. Aufzug.** 1. Auftritt. Die Gräfin und die Baronesse. Siehe p. 16. 2. Auftritt. Die Gräfin, die Baronesse und Lionel. Siehe p. 17. Die Gräfin begiebt sich weg, aber in dem Vorsatze, sie zu be-  
herrschen. 3. Auftritt. Die Baronesse und Lionel. Siehe p. 26. Und indem er vor ihr niederfällt, kömmt der Graf hinzu. 4. Auftritt. Die Baronesse. Lionel, der Graf. p. 26. 5. Auftritt. Lionel und der Graf. p. 27. Bey welcher Scene es die Gräfin in dem Cabinet erfährt, daß der Graf selbst den Lionel aufmuntert, seine Frau zu lieben. 6. Auftritt. Die Gräfin allein. In vollem Zorne. p. 28.

**IV. Aufzug.** 1. Auftritt. Die Gräfin und Amalia. Die Gräfin ist fest entschlossen, der Liebe des Lionel Gehör zu geben. Sie hat deswegen schon einen Brief an ihn geschrieben, den sie ihm nur noch auf eine gute Art in die Hände zu spielen sucht. Amalia verstellt sich, und will die Besorgung über sich nehmen. Die Gräfin geht ab. 2. Auftritt. Amalia. Sie sieht, daß sie die Tugend so vieler Personen gleichsam in ihren Händen hat, und ist fest entschlossen, sie alle zu ihrem Besten zu hintergehn. Sie würde stolz darauf seyn; wenn sie nicht ihre Liebe am meisten dazu antriebe. 3. Auftritt. Amalia. Lionel. Sie spielt die Eifersüchtige mit ihm; indem er eben von der Baronesse einen Brief bekömmt. Sie reißt ihn dem Bedienten aus der Hand; sie will ihn lesen, weil sie vorgiebt, sie wisse gewiß, er sey von einer Nebenbuhlerin. Er will es nicht zugeben und sie giebt ihm endlich den Brief der Gräfin anstatt jenes, und geht mit verstellter Verbittrung ab, damit er seine Bestellungen allein besser könne. 4. Auftritt. Lionel liest den Brief p. 30 und macht seine Anmerkungen darüber. Er sieht daß er sich zu weit mit der Gräfin eingelassen, und das Rendezvous nicht anzunehmen; es wäre ihm aber lieber gewesen, wenn ihm die Baronesse eines gegeben hätte.

## Die Großmüthigen.

Der Graf von Carlstadt. Andreas Dürer. Cölestine. Ein Colonna.

I. Aufzug. Sc. I. Cölestine an dem Rahmen und wechselt ihre Arbeit mit Lesen ab. Sie hört eine Carosse kommen und tritt ans Fenster. Was? vor unserm Hause tritt der vornehme Herr aus? Was für ein ehrwürdiger Mann! Husch mit den Büchern weg. Die Mannsleute lachen uns doch nur aus, wenn wir armen Mädchens ihnen zu gefallen gern ein wenig klüger seyn möchten. Sc. II. Ein Bedienter meldet den Grafen an, welcher ihm sogleich nachfolgt. Er wolle den Herrn Andreas Dürer sprechen. Sie will, wie sie sagt, ihren Vater sogleich suchen. Sie läßt ihn allein. Sc. III. Der Graf allein. Er bewundert Cölestinens ungekünstelte Artigkeit. Was für ein sanft reizendes Auge! Welche holdselige Bescheidenheit. Ach, wenn sie es selbst wäre, die ich suchte! Doch sie nannte ihn ja Vater. Meine Tochter soll nicht bey Herrn Dürer seyn; er soll mir nur Nachricht von ihr zu geben wissen. Wer weiß wo sie ist? Wer weiß, zu welchem Pöbel sie ihr Unglück verschlagen hat. Ich suchte sie mit dem väterlichsten Verlangen und zittre sie anzutreffen. Wie leicht, wie leicht kann sie mir unwürdig geworden seyn! daß ich sie für meine Tochter nicht erkennen kann; und daß ich ihr nichts als ihre Niedrigkeit durch kleine Wohlthaten erträglich machen kann. Er sieht den Rahmen und bewundert ihre Arbeit. Er findet das Buch und legt Geld hinein. Sc. IV. Andreas Dürer und der Graf. Dieser sagt jenem, er habe gehört, daß er ihm von einem jungen Frauenzimmer Nachricht geben könne, welches in — — in Pension gewesen, wo er ehemals selbst gewohnt habe. Der Alte sagt ihm, daß er dieses kenne. Er fragt aber weiter: warum er sich danach erkundige? Der Graf thut verschiedene verfängliche Fragen, und verlangt endlich, da er hört, daß es Cölestine gewesen, daß er sie ihm solle abfolgen lassen. Dürer wird darüber verdrießlich, und glaubt, daß sie der Graf zu einer Maitresse ausgesehen habe, und verläßt ihn. Der Graf muß sich also auch wieder weggeben.

Zweiter Aufzug. Sc. I. Dürer. Colonna. Cölestine. Dürer giebt Beiden von dem Anliegen des fremden Herrn Nachricht. Sc. II. Colonna. Cölestine. Anfangs ein verliebtes Gespräch. Wie Colonna das Geld



aber in dem Buche findet, wird er eifersüchtig und rasend. Sc. III. Der Graf kommt dazu. Celestine fährt auf ihn los, schmäht auf seine Geschenke und Colonna legt sich auf sehr heftige Art darein. Er entdeckt dadurch, daß seine Tochter einen Liebsten hat und geht voller Betrübniß und Verdruß.

## Die Witzlinge.

Herr Blunt. Madame Blunt. Miranda, Charlotte, Zwillinge und Töchter des Blunt. Herr Morey, Herr Fuhl, Anbeter der Miranda und lächerliche Witzlinge. Philint, Liebhaber der Charlotte. Graf von Chevillé. Lisette.

Act. I. Sc. I. Madame Blunt. Miranda. Zwei affectirte, witzig sehn wollende Närrinnen. Miranda ist das Schoskind ihrer Mutter, weil sie vortreflich in ihre Weise einschlägt. Philint ist den Abend vorher gekommen. Sie weiß, daß es ein Freyer ist und hofft, daß er sich an Miranda wenden werde. Die Mutter will durchaus, daß Miranda eher heyrathen solle, und der Vater, daß Charlotte; keine will der andern den Vorzug lassen. Die Mutter aber schmeichelt sich, ihrem Manne diesmal den Rang abzulaufen, und tröstet ihre Tochter deswegen. Sc. II. Die Vorigen und Charlotte. Sie kommt der Mutter einen guten Morgen zu bieten, und sich zu erkundigen, ob sie in Ansehung der angekommenen Gäste etwas zu befehlen habe. Charlotte besorgt das Hauswesen und Miranda spielt die gelehrte Dame. Charlotte geht ab. Sc. III. Madame Blunt. Miranda. Sc. IV. Herr Fuhl und die Vorigen. Fuhl ist der ernsthafte Aferwitzling. Dorinde und Eugenius. Siehe die Rolle des Trim (?) p. 4. Sc. V. Lisette und die Vorigen. Sie meldet, daß Philint einen Grafen mitgebracht habe. Siehe p. 18. Die Scene mit der Abschrift Verse. Sc. VI. Herr Fuhl. Madame Blunt und Miranda sind abgegangen, sich zu . . . . . des französischen Gastes wegen zu putzen. Fuhl macht seine Anmerkungen über die Verückung der Miranda, daß sie wie verliebt in den Grafen zu sehn scheine, ohne ihn gesehen zu haben.

Act. II. Sc. I. Philint und der Graf. Man erfährt die Intrigue. Der Graf ist ein Perrüquenmacher und soll in die Miranda verliebt thun, damit die Mutter desto eher zur Verheirathung der Charlotte ihre Einwilligung gebe. Sc. II. Herr Blunt und die Vorigen. Er bewillkommt sie nunmehr förmlich. Er ist einer von den alten Wiglingen, siehe den Charakter des Oldwit. Er verspricht dem Philint die Tochter, wenn er nur seiner Frau Einwilligung erhalten könne. Sc. III. Madame Blunt, Miranda, Charlotte, die Vorigen. Der Vater stellt seine Frau und Töchter ihnen vor. Der Graf stellt sich sogleich, als ob er die Miranda bewundre. Er führt sie weg, ohne von ihrer Toilette an dem Haarpuße etwas zu ändern, und die Mutter folgt ihnen. Sc. IV. Herr Blunt. Philint und Charlotte.

## Der Dorfjunker.

Herr Wahn, der Dorfjunker; arm und stolz.

Fräulein Angelia. Seine älteste Tochter, die er aus der Pension zurückgerufen, um sie mit einem andern groben Bauernedelmänn, der sein Nachbar ist, zu vermählen. Dieser heißt:

Herr von Garloch.

## Der gute Mann.

In fünf Aufzügen.

Herr Triffel, der gute Mann. Frau Triffel, dessen zweyte Frau. Flora, dessen Tochter von der ersten Ehe. Valer. Liebhaber der Flora. Chimant, ein zweyter Liebhaber, von ungestümen Charakter, und ehemaliger Liebhaber der Cynthia, welche als eine verkleidete Mannsperson unter dem Namen Phylanders vorkommt. Lisette. Mädchen der Frau Triffel.

Actus primus. Sc. pr.

Lisette. Chimant. Chimant ist unwillig; er bereut es, dem Rathe der Lisette gefolgt zu seyn, welcher darinn bestanden, daß er

sich erst bey der Frau Triffel beliebt machen solle, ehe er um die Tochter anhalte, weil sie alles bei ihrem Manne vermöge. Er sagt, er habe die Coquette dadurch verführt, zu glauben, daß er mehr in sie, als in ihre Stieftochter verliebt sey. Lisette versichert unterdeßen, daß sie ihrer Frau seine eigentlichen Absichten deutlich genug entdeckt habe, obgleich mit einer Wendung, die ihr freylich ihre falsche Meinung nicht ganz werde benommen haben. **Sc. II. Lisette. Chimant. Fr. Triffel.** Sie kömmt dazu, und Lisette erinnert sie an den gethanen Vorschlag, den Herrn Chimant die Flora heyrathen zu lassen, damit er desto öfterer und ungezwungener um sie, die Frau Triffel seyn könnte. Sie antwortet darauf als eine Coquette, die ihre Liebhaber gern mit Niemanden theilen möchte, und geht mit einem zweydeutigen Bescheide ab. **Sc. III. Lisette. Chimant.** Chimant will über die wenige Hoffnung verzweifeln, um so mehr, da er erfahren, daß Valer vielleicht noch heute das Jawort erhalten werde. Er bedauert es endlich sich überhaupt eingelassen und seine erste Geliebte, die Cynthia, aufgegeben zu haben. Er habe sich als ein Narr zwischen zwey Stühle gesetzt, und werde nun für seine Narrheit büßen. Lisette verspricht ihm, ihr möglichstes zu thun, und wenigstens seinen Nebenbuhler bey dem H. Triffel verhaßt zu machen, indem sie diesen bereden wolle, daß Valer in seine Frau verliebt sey. Sie schickt den Chimant fort. **Sc. IV. Lisette. Flora.** Flora macht der Lisette Vorwürffe, daß sie nur immer dem H. Chimant bey ihr das Wort zu reden suche, und versichert sie, daß (sie) durchaus von ihm als einen Liebhaber nichts wissen wolle, und zwar aus Ursachen, die sie wohl wüßte, die sie aber nicht sagen wollte. Lisette sagt, sie wolle sich gar nicht mehr in ihre Heyrath mengen, und geht ab den H. Triffel aufzusuchen. **Sc. V. Flora. Valer.** Versicherungen der Treue von beyden Seiten. Gute Hoffnung von Seiten des Vaters, und Furcht von Seiten der Stiefmutter. Valer entdeckt ihr seinen Einfall, diese auf eine Art zu beschäftigen, daß sie nur an ihre, eigenen Sachen denken könne. Der verstellte Phylander nämlich solle die Rolle mit ihr fortspielen, die er auf dem letzten Valle angefangen habe. **Sc. VI. Phylander. Flora. Valer.** Man erfährt, wer dieser Phylander ist. Sie verspricht beyden, alles über sich zu nehmen, und hofft die Frau Triffel dadurch vollkommen nach ihrem Willen leiten zu können. Sie gehen ab, und Phylander oder Cynthia verspricht die Frau Triffel recht ernstlich anzugreifen.

Actus secundus. Sc. pr. Criffel und die Frau Criffel. Siehe die 4 Scene des zweyten Aufzugs im Double-dealer. Sc. II. Die Vorigen. Flora und Valer. Ebendasselbst p. 33. Herr Criffel nimmt die Flora mit weg. Sc. III. Valer und Frau Criffel. Siehe die 5 Scene des zweyten Actes. Sc. IV. Phylander. Frau Criffel. Valer. Phylander, welcher dazu kömmt, hilft der Frau Criffel die Liebe des Valers zu ihr ausreden, und versichert, daß wenn sie lieben ein Verbrechen sey, so habe sich ein ganz anderer, als Valer, dieses Verbrechens schuldig gemacht. Er selbst nemlich, wobey er seine Liebeserklärung anbringt. Er sagt sachte zu dem Valer, er solle sie beide nur allein lassen, so wolle (er) die Sache schon wieder aufs reine bringen. Sc. V. Phylander. Die Frau Criffel. Eine verliebte Scene, in welcher sich die Frau Criffel sehr bloß giebt, und in der dasjenige vorkömmt, was in der 5 Scene des dritten Actes erzählt wird p. 47. Sc. VI. Herr Criffel. Phylander. Die Frau Criffel. Herr Criffel beklagt sich, daß seine Tochter nicht von dem Valer ablassen wollte, und nur immer ihren Eid vorschübe. Die Frau Criffel giebt ihr Recht, und redet ihm die Liebe des Valers aus. Siehe die dritte Scene des vierten Actes p. 61. Sie und Phil. gehen ab. Sc. VII. Herr Criffel und Lisette. Lisette schraubt ihn, daß er sich den Argwohn so leicht ausreden lassen. Sie geht mit dem Vorsatz ab, es dem Thimant zu hinterbringen, daß auch diese List nicht glücklich ausgefallen sey.

Actus tertius. Sc. pr. Phylander. Sie entdeckt ihre Liebe gegen den Thimant, so ungetreu dieser auch ist. Sie zweifelt an einem glücklichen Ausgang ihrer Rolle und ist ungewiß, ob Thimant auch sie noch lieben werde, wenn er schon von der Flora abgewiesen würde. Sc. II. Phylander. Herr Criffel. Frau Criffel. Siehe die VI Scene des III Actes p. 48. Sc. III. Die Vorigen und ein Bedienter mit einem Briefe. Siehe die 7 Scene des III Actes p. 50. Sc. IV. Phylander. Herr Criffel. Frau Criffel. Siehe die 8te Scene des III Actes p. 50. Sc. V. Herr Criffel, Thimant. Thimant ist hitzig, weil er von Lisetten erfahren, daß nichts anschlagen wolle. Er wirft dem Criffel das niederträchtige kriechende Bezeigen gegen seine Frau auf das bitterste vor, und sagt es gerade heraus, daß er das ganze Haus beschimpfen wolle, wenn er seine Absicht nicht erreiche. Sc. VI. Flora zu den Vorigen. Auch gegen das Frauenzimmer bezeigt er sich noch sehr

aufgebracht. Flora aber giebt ihm verschiedene anzügliche Reden wegen seiner verlassenen Liebsten, die ihn vollends erbitterte. Er gesteht es, daß ihn ein Korb von der Flora bey weitem nicht so ärgern würde, wenn er nicht dadurch bey seiner ersten Geliebten zu Schanden würde. Flora geht ab. Sc. VII. Trissel und Chimant. Nach einigen Bitterkeiten gehen sie gleichfalls auseinander.

Actus quartus. Sc. pr. Phylander und Frau Trissel. Siehe die zweyte Scene des vierten Actes p. 59. Sc. II. Phylander, Frau Trissel, Herr Trissel. Herr Trissel kömmt, sich bey seiner Frau über das grobe Bezeigen des Chimant zu beschweren. Siehe die 3te Scene des 4 Actes p. 61. Sc. III. Zu ihnen Chimant. Weil Chimant kömmt, geht Herr Trissel ab, um nicht neue Grobheiten von ihm zu hören und nimmt den Phylander mit. Chimant bleibt mit der Frau Trissel allein, der er ihre Wahrheit recht derb sagt worauf er fort geht. Sc. IV. Frau Trissel. Sie ist erzürnt gegen den Chimant, und will zur Stärkung den Brief des Phylander noch einmal lesen und merkt, daß sie ihn ihrem Manne gegeben hat. Sc. V. Phylander, Frau Trissel. Sie entdeckt Phylandern diesen Irrthum, und weil sie den Herrn Trissel mit dem Briefe in der Hand kommen sehen, so gehen sie plötzlich ab. Siehe die 8te Scene des 4ten Actes p. 68. Sc. VI. Herr Trissel, der den Brief liest. Siehe die neunte Scene des 4 Actes p. 68. Sc. VII. Zu ihm Frau Trissel. Siehe die X Scene ebendasselbst p. 69. Sc. VIII. Phylander, Herr Trissel. Siehe die XI Scene daselbst p. 70. Der Mann geht ab, die Frau zu versöhnen. Phylander einige Augenblicke danach gleichfalls.

Actus quintus. Sc. pr. Herr Trissel und Frau Trissel. Er stellt sie wieder zufrieden und entschuldigt sich, so üble Gedanken von ihr gehabt zu haben. Er bittet sie zugleich zum Beweise, daß sie ihm verzeihe, um die Einwilligung zu der Verbindung seiner Tochter mit dem Valer. Sie ertheilt sie, und er geht ab, wegen der Ehestiftung bey seinem Advocaten alles in Ordnung zu bringen. Sc. II. Frau Trissel und Phylander. Sie lachen über die Einfalt des Mannes und vertiefen sich soweit, daß sie Phylander umarmt, in dem Herr Trissel unversehends wieder zurück kömmt. Sc. III. Herr Trissel, Frau Trissel, Phylander. Siehe die siebente (?) Scene im vierten Act p. 67. Sc. IV. Zu ihnen Valer und Flora. Ihre Verbindung wird bestätigt, und der Vater hat mit seiner Tochter die Scene, die Sir Paul in der dritten Scene

des vierten Acts mit der Cynthia hat. Sc. V. Zu ihnen Chimant und Lisette. Lisette will ihn nicht hereinlassen. Er wirft ihr vor, um wie viel Geschenke sie ihn durch eine eitle Hoffnung gebracht, und indem er dem Hause sehr bittere Wahrheiten sagt, und sich glücklich schätzt, mit einer Familie nicht verwandt zu sein, wo der Vater ein Narr, die Frau eine Buhlschwester, und die Tochter ohne Zweifel nichts bessers sey, bezeugt er seine Reue, Cynthia verlassen zu haben. Phylander giebt sich zu erkennen und das Stück schließt.

## Der Leichtgläubige.

Ein Lustspiel in fünf Aufzügen.

**Personen.** Woldemar, der Leichtgläubige. Siehe den Charakter des Sparkisch in the Country Wife p. 5, p. 11—15. p. 23—25. 25—28, p. 31, p. 33—36, p. 46, p. 53. Courtal, sein ergebenere Freund; der Charakter des Harcourt in der englischen Komödie. Eine junge Wittwe, die Versprochene des Leichtgläubigen. Charakter der Althea. Lisette. Johann. Bedienter des Woldemar. Die Scene auf dem Landgute der Wittwe, nicht weit von der Stadt.

**Act. I. Sc. I. Die junge Wittwe. Lisette.** Sie erwartet den Woldemar. Heute soll ihre Verbindung mit ihm zu Stande kommen. Sie bekennt, daß sie eben nicht die größte Liebe gegen ihn hege; sie würde lieber den Bewerbungen des Courtals Gehör gegeben haben, wenn sie anders eine gewisse Erbschaft, ohne die Verbindung mit ihm einzugehen, antreten könnte. Sie macht seinen Charakter, in welchem sie an der Seite seines Herzens viel gutes entdeckt. **Sc. II. Johann und die Vorigen.** Johann kömmt voran, und meldet seinen Herrn; welcher zugleich einen guten Freund mitbringe, den er die Ehre haben wolle, ihn vorzustellen. Die junge Wittwe geht ab, sie zu empfangen. **Sc. III. Lisette, Johann.** Nunmehr sagt Johann, daß dieser gute Freund Courtal sey, der in wenig Tagen das ganze Herz seines Herrn zu gewinnen gewußt habe. Er macht von dieser geschwinden Freundschaft eine lächerliche Beschreibung und fährt fort: „Das war bei alledem kein

„Wunder; denn mein Herr ist ein guter leichtgläubiger Narr. Aber nunmehr, Lisette, kömmt das rechte Wunder! Courtal hat auch mich zu gewinnen gewußt.

*Lisette.* Das heißt, er hat Dich bestochen.

*Johann.* Pfuy! Bin ich ein Mensch, den man bestechen kann? Bestechen! Nicht durch Gold, sondern durch wichtige Gründe der Vernunft, durch gültige Ueberführungen seiner mehr als güldenen Beredsamkeit, hat er sich meines Herzens versichert. Indem er mir nämlich zu überlegen gab, daß der Dienst bey einem Leichtgläubigen weit gefährlicher sey, als er dann und wann vortheilhaft seyn könne. Denn für einmal, da er sich nicht betrogen zu seyn glauben würde, wenn er es wirklich wäre, würde er es zehnmal zu seyn glauben, wenn er es nicht wäre. Kurz, er giebt der Lisette zu verstehen, daß er nur so lange in Woldemars Diensten seyn werde, als er dem Courtal nützlich seyn könne, und ladet sie auf eine feine Weise ein, ihre Bemühungen mit den seinigen zu verbinden, daß die Wittwe dem Letztern zu Theil werde. Sie ist es zufrieden, worauf sie sich wegbegeben, weil sie die Herrschaft kommen sehen. **Sc. IV. Woldemar. Courtal. Die junge Wittwe.** Siehe zum Theil die Scene p. 12, welche aber dahin geändert werden muß, daß Courtal durchaus nicht zugestehen will, daß ihn die junge Wittwe bereits kenne. Er will ihr von dem Woldemar als eine durchaus unbekannte Person vorgestellt seyn, und sie mag sagen, was sie will, er glaubt es doch nicht, daß sie ihn bereits gesehen. Er läßt sie endlich unter einem schicklichen Vorwande allein, damit sie, wie er glaubt, näher bekannt werden sollen. **Sc. V. Courtal und die junge Wittwe.** Nunmehr gesteht er ihr seine List (zum Theil die Scene p. 13). Er erklärt seine Liebe, und sie ertheilt ihm abschlägliche Antwort. **Sc. VI. Woldemar** kömmt wieder. Siehe die Scene p. 14. Welche aber so schließen muß, daß die Wittwe voller Verdruß über die Leichtgläubigkeit des Woldemar und die Zudringlichkeit des Courtal fortgeht. Sie wollen ihr Beyde nachgehen; indem aber kömmt Lisette, welche den Woldemar zurückwinkt. **Sc. VII. Lisette, Woldemar.** So falsch sie bereits gegen ihn gesinnt ist, so sehr redet sie ihm doch noch nach dem Maule. Sie erzählt ihm, mit welchem inbrünstigen Verlangen ihre Gebieterin seiner Ankunft entgegen gesehen; wie viel gutes sie von ihm gesprochen, was für Lobsprüche sie selbst ihm bei Gelegenheit ertheilt.“ Und Woldemar ist ein so guter

Narr, daß er ihr bey jedem kleinen Umstande, der ihm schmeichelt, ein neues Geschenk macht; bis er ihr endlich nichts mehr zu schenken hat, worauf sie kurz abbricht und sich ihm empfiehlt. Woldemar geht dem Courtal nach.

Act. II. Sc. I. Courtal. Woldemar. Courtal stellt sich untröstlich über den Zorn der Wittve, und verlangt inständig, daß er ihn wieder mit ihr ausführen solle. S. p. 25. Sc. II. Die Wittve. Courtal. Woldemar. Siehe die Scene p. 25. Welche sich aber damit schließen muß, daß die Wittve verlangt, Courtal solle sich sogleich wieder nach der Stadt begeben. Sie versichert, daß er ihr ein jedes andre mahl kein unangenehmer Gast sein werde; besonders wenn ihre Verbindung mit dem Woldemar vorbei sey, und er alle Hoffnung auf ihre Liebe verlohren habe. Hiermit geht sie wieder ab; nachdem Courtal ihr zu gehorchen versprochen. Sc. III. Woldemar. Courtal. Courtal ist zwar entschlossen fortzugehen, hat aber den festen Vorsatz, bey der ersten Gelegenheit wieder zu kommen. Er nimmt also von dem Woldemar Abschied und wünscht ihm alles Glück. Woldemar ist ganz gerührt, und beklagt den ehrlichen Courtal. Ehe er ihn verläßt, bittet er ihn, ihm einen Advocaten aus der Stadt herauszuschicken, welcher die Ehestiftung machen solle. Und dieses bringt den Courtal auf einen Einfall. Er schlägt seinen Bruder vor, erinnert aber gleich voraus, daß sich Woldemar an seiner großen Aehnlichkeit mit ihm nicht stoßen solle. Woldemar ist es zufrieden, und geht ab. Sc. IV. Courtal, Johann.

### **Zum Leichtgläubigen.**

Charakter des Sparkisch p. 5. 6. Sein Betragen gegen seine Liebste und dessen lächerliches Vertrauen in seinen Freund Haricourt p. 12. Daß er sie mit ihm allein läßt, damit sie sehen soll, daß sie Witze habe p. 13. Er muß zugleich ein witziger Kopf seyn wollen. Sein Betragen in der Komödie p. 23. Wenn man ihn bereden läßt, daß etwa eine neue Actrice oder das oder jenes Stück gespielt werde, so kann es einen geschickten Abgang abgeben; und er kann betrogen wieder kommen. Wie bereit er ist, seinen Nebenbuhler mit seiner Liebsten auszuföhnen p. 25. Daß er ausdrücklich haben will, seine Liebste solle seinen Nebenbuhler, zum Zeichen der Versöhnung, küssen p. 28.



## [Ein Blatt aus später Zeit.]

### I. Im Wirthshause.

1. Georg Cooper und seine Tochter. 2. Dieselbe und der Capitän. Alles fertig, Bezahlung der Arbeiter; welche le Fevre verrichten soll, weil der Capt. Geschäfte hat. 3. Georg Cooper und seine Tochter, die den Vater bittet, diesem etwas mehr als seinen verdienten Lohn zu geben. 4. G. Cooper, seine Tochter und le Fevre. Aeußerung seines Charakters. Cooper giebt ihm die ganze ungezählte Börse, die Arbeiter zu bezahlen, womit le Fevre abgeht. 5. Betrachtung über den le Fevre und ab. Cooper will nach dem Hafen gehen.

### II. Am Hafen.

1. Le Fevre kommt und hat bezahlt und ihm entgegen Cooper. Cooper läßt ihm, was noch in dem Beutel ist, für seinen Lohn. Le Fevres Dank und Antrag es auf dem Wege nach Paris an einen gewissen Mann abzugeben. Verlaß dich darauf. Zähle wie viel Du hast? 36 Livres (Louisdor?) Die will ich ihm geben. Cooper schickt ihn weg. 2. Cooper erst allein, nachher der alte le Fevre, der bey ihm Erkundigung einzuziehen (?) sucht. Cooper ab. 3. Der Alte mit verschiedenen Galeerensklaven, die er fragt. 4. Der Alte voller Betrübniß. Le Fevre dazu. Sie erkennen sich. Der Sohn beschwört ihn sich nicht zu entdecken. Der Alte wird schwach, der Sohn führt ihn in ein kleines Wirthshaus, und verspricht ihn zu besuchen.

III. Der Vater ist wieder zu sich selbst gekommen und will seinen Sohn auffuchen. <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Auf der Rückseite des Blattes steht: Es folgt nicht, daß er darum ein Zeitverwandter des Polykrates und Croesus gewesen.

## Vor diesem!

Ein Lustspiel in einem Aufzuge.

1756.

### Personen.

Wilibald.	Goder, ein Advocat.
Charitas, Tochter des Wilibald.	Florian, dessen Vetter.
Hedwig, der Charitas Mädchen.	Philibert, der Charitas Liebhaber.

### Erster Antritt.

Wilibald, unangekleidet im Schlafrocke.

Wie sehr ist jeder ehrliche Mann heut zu Tage zu beklagen! Die gute alte Zeit ist vorbei, und die, in der wir jetzt leben, muß allen zum Eckel und zum Verdruß werden, die nur noch ein Fünkchen Vernunft und Tugend haben. Ich sage das aus Ueberzeugung und nicht aus Aergerniß, ob ich gleich Aergerniß mehr als zu viel habe. Es müßte auch mit einem Wunderwerke zugehen, wenn es mir bey einem ewigen Proceße von zwanzig Jahren und bey einer erwachsenen Tochter daran fehlen sollte! Ein Proceß! Eine erwachsene Tochter! Aber was würde mir alles das schaden, wenn heut zu Tage unsern Mädchen die Ehrbarkeit nicht eben so unbekannt wäre, als die Gerechtigkeit unsern Richtern? Nein, wirklich; vor diesem war das so nicht! Vor diesem, da alle Richter Rhadamantben und alle Mädchen Susannen waren! Vor diesem, da es noch eine eben so große Unmöglichkeit schien, die Gerechtigkeit zu erkauffen, als den Himmel! — — Wegen meines Processes zwar hat mir der President gestern gute Hoffnung machen lassen. Ich soll heute mit meinem Advocaten zu ihm kommen. Aber es wird gewiß wieder nichts seyn; denn es liegt dem Teufel zu viel daran, daß mich die Chikane nicht in Ruhe läßt — Gut, meine Tochter, daß du kömmt — —

## Zweiter Auftritt.

Charitas. Wilibald.

Wilibald. Ich hatte jetzt eben meine Gedanken über — —

Charitas. Ueber die jetzigen verderbten Zeiten; nicht wahr? Diese sind ja immer der traurige Gegenstand ihrer Gedanken. Wahrhaftig, Herr Vater, es thut mir herzlich leid, daß Sie so wenig für diese Welt gemacht sind. Ich dünkte doch, sie wäre noch so ziemlich gut.

Wilibald. O Jugend! O meine Tochter, wie sehr wünsche ich dir gesündere Begriffe. Du machst mein ganzes Mitleiden rege. Komm, Kind, und laß dir meine Erfahrungen mittheilen. Sie können deiner jungen Schönheit statt der Stärke des Geistes dienen, die sonst nur das Vorrecht des Alters zu seyn pflegt. Ein wenig von meiner Einsicht kann dir zehn Jahr mehr geben — —

Charitas. Wie, Herr Vater? Zehn Jahr mehr? Sie bedenken nicht, was Sie sagen. Zehn Jahr mehr? O ein vortrefliches Geschenk für ein junges Mädchen.

Wilibald. Du verstehst mich nicht.

Charitas. O ich verstehe Sie ganz wohl! Zehn Jahr mehr? Geben Sie mir, wenn es seyn kann, lieber zehn Jahr weniger. Ich erschrecke über diese zehn Jahr mehr.

Wilibald. Diese zehn Jahr mehr würden weder deiner Schönheit, noch deiner Jugend nachtheilig seyn. Du würdest den Nutzen davon genießen, ohne ihre Last zu fühlen.

Charitas. Wenngleich. Wir wollen uns lieber nicht übereilen. Wir wollen dem Lauffe der Natur lieber nicht zuvorkommen. Wenn die finstere Weisheit nur mit dem Alter erlangt wird, so kann sie nie spät genug erlangt werden.

Wilibald. Fürchte nichts, meine Tochter. Bey solchen Gesinnungen, wird sie dich in deinem Leben nicht incommodiren.

Charitas. Desto besser!

Wilibald. Dieses desto besser geht mir durch die Seele! Ich fürchte, ich fürchte; du sprichst im Ernst. Vor diesem, Charitas, waren die Mädchen von deinem Alter, weit lehrbegieriger, weit bescheidner. Vor diesem hörten sie einem vernünftigen und zärtlichen Vater mit mehr Vergnügen zu. Vor diesem ließen sie nicht so auf die Bälle und in die

Komödien. Vor diesem lagen sie nicht den ganzen Tag über den Romanen, die dem Wize nur schmeicheln, um das Herz zu verderben. Vor diesem — —

Charitas. Ich höre wohl. Vor diesem waren alle junge Mädchen ehrwürdige Matronen. Nicht wahr?

Wilibald. Ja!

Charitas. Sie machen mich zu lachen, Herr Vater.

Wilibald. Zu lachen? Und ich wollte, daß du über deine Thorheiten weintest.

Charitas. Die Thorheiten, welche Sie mir Schuld geben, sind die Thorheiten der Zeit, und nicht meine Thorheiten. Und ist es nicht unsre Pflicht, sich in die Zeit zu schicken? Doch lassen Sie uns diese Unterredung abbrechen. Philibert ist gestern bey Ihnen gewesen.

Wilibald. Laß uns diese Unterredung abbrechen, um wieder auf die erste zu kommen. Man muß sich, sagst du, in die Zeit schicken? O was für ein gefährlicher Grundsatz! Man muß sich nicht von der Menge hinreißen lassen, sondern man muß den Weg der Tugend wandeln, und wenn wir auch ganz allein darauf wandelten.

Charitas. Wir werden nicht ganz allein darauf wandeln, wenn Sie erlauben, daß uns Philibert begleiten darf. Er ist es werth, sich nach ihrem Muster zu bilden. Er liebt Sie; er bewundert ihren richtigen und scharfen Verstand; er betet mich an.

Wilibald. Er betet dich an?

Charitas. Ja, von Grund seiner Seelen.

Wilibald. Von Grund seiner Seelen?

Charitas. Ja.

Wilibald. Er betet dich an von Grund seiner Seelen. Das entzückt mich — —

Charitas. Warum wollen Sie also länger einer so reinen, so zärtlichen Liebe zuwieder seyn? Einer Liebe, die Sie selbst so entzückt —

Wilibald. Erschöpfe deine Beredsamkeit nicht. Er betet dich an, und mehr brauch ich nicht zu wissen, um ihn aus dem Grunde zu kennen.

Charitas. Wie glücklich bin ich, daß Sie ihm Gerechtigkeit wiederfahren lassen. Ja, er ist der artigste, gefälligste, liebenswürdigste von allen jungen Menschen.

**Wilibald.** Und mit einem Worte alles zu sagen, der vollkommenste Narr unter der Sonne.

**Charitas.** Was sagen Sie?

**Wilibald.** Ich sage, daß du in deiner Unverschämtheit zu weit gehst. Ein wohlherzognes Mädchen sollte eher vor Schaam sterben, als mit ihrem Vater von ihren Liebhabern sprechen. Vor diesem liebten die Mädchen auch; aber sie liebten mit Anständigkeit; sie liebten ganz in der Stille. Und wenn ich ein Mädchen wäre, ich; so würde ich eine Mordthat eher bekennen, als meine Liebe. Weißt du denn, was das ist, lieben?

**Charitas.** Ob ich es weiß?

**Wilibald.** Du weißt es? Desto schlimmer. Verheyrathe dich also je eher, je lieber. Ich bin so ein Thor nicht, daß ich die Neugierde eines Mädchens, das schon weiß, was lieben ist, zu ersticken versuchen wollte. Ich vermenge mich mit dem Unmöglichen nicht. Nein, wahrhaftig nein. Geh, verheyrathe dich, aber nur wehle einen, der es würdiger ist, mein Schwiegersohn zu seyn, als dieser Philibert. Ich sollte einen Menschen, der die Frauenzimmer anbetet, in meine Familie nehmen? Ich? Ein Frauenzimmer anbeten, wenn du mir es nicht übel nehmen willst, heißt die Arbeit selbst anbeten. Vor diesem hatte man für euch Geschöpfe nur kleine Achtungen; euch zu lieben, davon war man weit entfernt; aber euch gar anzubeten, das ist eine Raserey, die unsern jetzigen Zeiten vorbehalten ward, die ausdrücklich dazu bestimmt zu seyn scheinen, mit der gesunden Vernunft im Streite zu leben. Und wenn ich mich nicht sehr irre, so hat sich dein Philibert in diesem Streite vortreflich hervorgethan. Er ist galant, er schwagt; er ist in der Welt herumgeschwärmt, er hat einen Narren gefressen an allem, was neu ist: das sind die schönen Eigenschaften, die ich gestern an ihm bemerkte, als er mich mit seinem verdrüßlichen Besuche beehrte. Und übrigens darf man so gar scharfsichtig nicht seyn, um zu merken, daß er sein Vermögen durch seine Reisen ziemlich dünne gemacht. Sollte das etwa gar die wahre Ursache seyn, warum er dich anbetet?

**Charitas.** Wenigstens ziehen Sie die Redlichkeit seines Herzens nicht in Zweifel. Vielleicht zwar, daß er nicht mehr der reichste ist. Aber was schadet das? Er besitzt Geschicklichkeiten, die ganz gewiß sein Glück machen werden, und hat einen sehr reichen alten Vetter, der — —

**Wilibald.** Geschicklichkeiten! — — Einen alten Vetter! — — Du

hast mich zum besten, Tochter. In diesen barbarischen Zeiten, in welchen der reichste der geschickteste ist, in welchen der, der Geld hat, alles zu wissen glaubt, ohne das geringste gelernt zu haben; in diesem Jahrhundert der glücklichen Dummköpfe, was können da einem Geschicklichkeiten helfen? Vor diesem waren sie wohl so gut als das größte Kapital; aber das war vor diesem — Und was den alten Better anbelangt — glaubst du denn nicht, daß die alten Better Leute sind, die ihre jungen Better überleben wollen. Vor diesem starben die alten Leute wohl eher als die jungen; aber jetzt, jetzt stürmen ja die jungen Leute so entseßlich in ihre Natur, daß sie Kahlköpfe werden, ehe sie einen Bart kriegen.

Charitas. Auch liebt ihn sein gewesener Vormund so sehr, daß er ihn zu seinem Erben einsetzen will.

Wilibald. Davon schweig vollends still. Das Märchen ist mir so unglaublich vorgekommen, daß ich nicht einmal nach dem Namen dieses großmüthigen Vormunds habe fragen mögen. Vor diesem machten die Vormünder ihre Mündel wohl lieber reich, als arm; aber das war vor diesem!

Charitas. Und wenn ich es Ihnen nun auch einräumen müßte, daß seine Hoffnungen nicht allzugegründet sind, so müssen Sie mir doch wiederum einräumen, daß der Reichthum nicht die glücklichen Ehen mache.

Wilibald. Die Liebe noch weniger. Tugend und gute Sitten müssen sie machen. Wenn mein künftiger Schwiegersohn diese hat, so will ich ihm Reichthum und Geburth schenken — Zum Exempel, was meinst du von dem wackern Florian, dem jungen Better meines Advocaten, des Herrn Codex?

Charitas. Nun, was soll der Kahlmäuser?

Wilibald. Der soll dein Mann werden!

Charitas. Wer? der steiffe, düstre Florian?

Wilibald. Ey, meine Tochter, es ist ein sehr gelehrter junger Mensch! Er versteht Lateinisch und Griechisch, und hat die Alten gelesen. Die Alten! Weißt du, was das sind, die Alten? Das sind die, die vor diesem geschrieben haben.

Charitas. Ich bin der Alten ihre gehorsamste Dienerin, und des Herrn Florians zugleich.

Wilibald. Folge mir nur in gutem, oder — — Nun, wer kommt da uns zu stören?

## Dritter Auftritt.

Codex. Wilibald. Charitas.

Wilibald. Sind Sie es schon, lieber Herr Codex?

Codex. Schon? Was zum Henker wollen Sie mit ihrem schon? Denken Sie, daß ein Advocat, wie ich, nicht punctuel ist? Und warum sind Sie noch nicht angekleidet? Haben Sie es vergessen, daß uns der Präsident um zehn Uhr bestellt hat?

Wilibald. Ja, um zehn Uhr — — aber zehn Uhr —

Codex. Wirds für Sie den Vormittag nicht noch einmal schlagen. — Machen Sie geschwind, und ziehen sich an — Himmel! den Präsidenten warten zu lassen! Und Sie wollen in ihrem Proceße glücklich seyn? So lange als die Welt stehet, ja ich dürfte wohl sagen, so lange als man proceßirt, hat sich kein Client einer solchen Ungereimtheit schuldig gemacht!

Wilibald. Es ist aber nicht möglich, daß es schon zehn Uhr seyn sollte.

Codex. Möglich? Als wenn nichts wahr seyn könnte, als was möglich ist.

Wilibald. Ich weiß wahrhaftig nicht, wo die Zeit muß hingekommen seyn. Vor diesem verlief sie nicht halb so geschwind!

Charitas. Machen Sie sich doch keinen Kummer. Es ist ganz gewiß noch nicht neun Uhr.

Codex. Ey? Sie wollen es auch besser wissen, Ramsell? Wenns noch nicht neune wäre, wie käms denn, daß ein Mädchen, wie Sie, schon im völligen Putze wäre.

Charitas. (bey Seite) Der verdammte Haberecht!

Codex. Ich habe zehne schlagen hören, und habe gezehlt, und habe gleich darauf nach meiner Uhr gesehen, da war es eine halbe Minute auf eilfe.

Charitas. Nach ihrer Uhr haben Sie gesehen?

Codex. Ja, nach meiner Uhr. Sie denken etwa, ich habe keine, weil ich kein ellenlanges Zeichen für die Beutelschneider heraushängen laße? (er zieht sie heraus) Da! Sehen Sie selber nach; sehen Sie selber nach.

Charitas. Kann ihre Uhr nicht unrichtig gehn?

Codex. Nein, sie geht niemals unrichtig.

Charitas. Nun wohl, ich sehe; und sehe, daß es nach ihrer Uhr fünf und funfzig Minuten auf neune ist.

Codex. Was?

**Charitas.** Sehen Sie doch nur.

**Coder.** (er sieht) Das kann nicht seyn. — — Sie werden wohl machen, daß ich noch meine Brille hervorsuchen muß. (er setzt sie auf und besieht die Uhr.)

**Charitas.** Was sagen Sie nun?

**Coder.** Meine Uhr geht unrecht. Genug, es hat zehne geschlagen; ich habe gezehlt.

**Charitas.** Von wem haben Sie ihre Uhr?

**Coder.** Ich mag sie haben, von wem ich will; es ist eine gute englische Uhr.

**Charitas.** Wenn Sie sie für eine englische gekauft haben, so sind Sie sehr betrogen worden.

**Coder.** Betrogen? Wie so?

**Charitas.** Eine Uhr, die so falsch geht — —

**Coder.** Falsch? Es ist eine von den allerrichtigsten Uhren.

**Charitas.** Wenn sie richtig wäre, so würde sie nicht um mehr als eine Stunde zu spät gehen.

**Coder.** Sie geht nie zu spät.

**Charitas.** Aber sie zeigt auf neune, und es hat schon zehne geschlagen.

**Coder.** Meine Uhr geht untrieglicly.

**Charitas.** Ganz gewiß untrieglicly? — Also, wie ich gesagt habe, ist es noch nicht neune.

**Coder.** Sie sind sehr naseweis, Mamsell. Kurz, meine Uhr geht richtig, und es hat zehne geschlagen. — — Wollen Sie sich anziehen, Herr Wilibald, oder soll ich wieder gehen?

**Wilibald.** Erzürnen Sie sich nur nicht, Herr Coder. Ja, ich gehe, ich will mich gleich anziehen. (er geht)

**Coder.** Mir mein Gehör abzustreiten!

**Wilibald.** (kehrt wieder um und sagt sachte zum Coder) Aber, Herr Coder, Sie bleiben jetzt mit meiner Tochter allein; reden Sie ja nicht mit ihr von dem Prozesse.

**Coder.** Gehen Sie doch nur. (Wilibald geht) Als wenn ich nicht zehne zehlen könnte!

**Wilibald.** (wie vorher) Sagen Sie ihr ja nicht, was den Proceß betrifft!

**Coder.** Nein doch! — Meine Uhr für einen elenden Bratenwender zu halten!



**Wilibald.** (der nochmals umkehrt) Daß sie ja nicht den Anlaß erfährt.

**Codex.** Herr, für was sehen Sie mich an? Gehen Sie, oder —  
— Mich für einen Mann zu halten, den man mit einer Uhr betriegen könnte! — —

**Wilibald.** (wie vorher) Meine Ehre, und mein ganzes väterliches Ansehen beruht darauf, daß sie nichts davon erfährt. Kommen Sie lieber mit, damit Sie sich nicht verschnappen.

**Codex.** Ich mich verschnappen? Welch eine Beleidigung! Gehen Sie den Augenblick, oder ich gehe. (Wilibald geht ab)

### Vierter Auftritt.

**Charitas. Codex.**

**Codex.** Ich mich verschnappen! Habe ich mein Maul nicht etwa in meiner Gewalt? — Nun wirklich, bey dieser zweyten Grobheit, muß ich die erste vergessen! —

**Charitas.** Allmählig, Herr Codex, fange ich es nun an zu begreifen, wie ihre Uhr richtig gehn und doch falsch weisen kann, wie Sie richtig haben zehlen und sich doch verzehlen können —

**Codex.** Hören Sie einmal davon auf, Mamsell! — Wissen Sie, daß ihr Vater ein alter Narr ist?

**Charitas.** Er ist ihr guter Freund, Herr Codex.

**Codex.** Und wenn er mein Bruder an Leib und an der Seele wäre. Er ist ein alter Narr! — Mir, mir, einem Manne von meiner Ueberlegung zu vier malen die Verschwiegenheit zu empfehlen? Das sollen Sie mir nicht umsonst gethan haben, Herr Wilibald! Sie verrathen ihr Mißtrauen gegen mich, und ihr Mißtrauen muß bestraft werden. Als wenn ich nicht von mir selbst so viel Verstand würde gehabt haben, ihrer Tochter die Ursache ihres Proceßes zu verschweigen.

**Charitas.** (bey Seite) Er macht mich neugierig.

**Codex.** Kindern muß nicht alles auf die Nase gebunden werden; das weiß ich von mir selbst.

**Charitas.** (bey Seite) Rede nur weiter.

**Codex.** Was würde das Töchterchen nicht für einen Begriff von dem lieben Papa bekommen, wenn sie ihn näher, als aus seinem ewigen Vor diesem! sollte kennen lernen.

**Charitas.** (bey Seite) Ich muß nur thun, als ob ich ihm gar nicht zuhörte, wenn er mehr plaudern soll.

**Coder.** Wenn sie erfahren sollte, was für Streiche er in seiner Jugend angegeben hat —

**Charitas.** (fängt an zu trillern) La! la! la! Lalala! Sind Sie ein Liebhaber von Musik, Herr Coder?

**Coder.** Nein! — Freylich wäre es alsdann um das väterliche Ansehen geschehen. Sehe ich denn das nicht eben so gut ein, als er? Und er muß mir es noch lange auf die Seele binden, verschwiegen zu seyn? — — Nun will ich es auch, ihm zum Poßen, nicht seyn.

**Charitas.** (singt, als ob sie gar nicht auf ihn Acht hätte)

Wenn der finstre Damon spricht,  
Amor sey ein Ungeheuer,  
Seine Gluth ein höllisch Feuer:  
O so fürcht ich Amorn nicht!

**Coder.** Sie hören es ja! daß ich kein Liebhaber von Musik bin — — Ja, nun will ich nicht verschwiegen seyn, und wenn es ihm auch noch so viel Verdruß machen sollte. Hören Sie, Mamsell, der Proceß ihres Vaters —

**Charitas.** Ich bin keine Liebhaberin von Proceßen. (singt)

Aber hebt mein Thyrsis an,  
Amor sey der schönste Knabe,  
Seine Gluth des Himmels Gabe:  
O wie fürcht ich Amorn dann!

**Coder.** Sie wollen mich nicht anhören?

**Charitas.** Nein.

**Coder.** Sie wollen mir es verwehren, mich an ihrem Vater zu rächen?

**Charitas.** Das will ich!

**Coder.** Sie wollen nicht hören, daß — —

**Charitas.** (die sich die Ohren zubält) Sie sehen, ich höre nichts, Herr Coder — —

**Coder.** Daß ihr Vater um das Vermögen ihrer Mutter proceßirt?

**Charitas.** Ich höre nichts; denn mein Vater will nun einmal nicht, daß ich es wissen soll.

**Coder.** Und zwar mit einem weitläufigen Anverwandten ihrer Mutter, welcher vorgiebt, ihre Mutter wäre von ihren Aeltern enterbt worden.

**Charitas.** Ich höre nichts.

**Coder.** Sie wollen nicht hören, daß ihre Mutter deswegen von ihren Aeltern enterbt worden, weil sie sich von ihrem Vater entführen lassen.

**Charitas.** Ich höre nichts.

**Coder.** Sie wollen nicht hören, daß wenigstens so viel gewiß ist, daß ihr Vater ihre Mutter in seiner Jugend wirklich entführt hat — —

**Charitas.** Was hör ich! (die die Finger von den Ohren weghut) Wie Herr Coder?

**Coder.** Ey! wird das Mädchen endlich neugierig? Nun sollen Sie nichts hören, Mamsell. Es ist mir lieb, daß Sie sich die Ohren zuhielten.

## Alcibiades.

### Erster Aufzug.

#### Erster Auftritt.

**Alcibiades. Susamithres. (Baris).**

Die zärtliche Freundschaft des Alcibiades gegen den Susamithres, obgleich die Eifersucht seines Vaters, des Pharnabaz, zum Theil daran Schuld ist, daß er den Hof verlassen.

**Su.** Das weiß ich, mein Vater ist ehrgeizig.

**Alci.** Und wessen ist ein Ehrgeiziger nicht fähig, wie der größten Tugenden, so der schändlichsten Laster, mit dem Unterscheide nur, daß diese Laster ganz unfehlbare Laster, und jene Tugenden sehr zweifelhafte Tugenden sind. — Wie spät habe ich das erkennen lernen! Daß ich es nicht eher erkannt, lag an dir nicht, göttlicher Sokrates! Mit welcher liebenden Hartnäckigkeit verfolgest du meine Jugend, um mich zur Kenntniß meiner selbst, meiner eignen Unwürdigkeit zu bringen, um den Stolz in mir zu unterdrücken. &c.

In der Ebene von Persopolis, (Elymais) an dem Flusse Araxes.

#### 2ter Auftritt.

**Alcibiades. Susamithres. Timandra.**

Timandra spottet über ihre socratische Liebe, und spottet den jungen Perser weg.

## 3ter Auftritt.

Alcibiades. Timandra.

Sie beklagt sich nunmehr ernstlicher, daß er sie nicht mehr liebe. Alcibiades versetzt, daß Timandra ihn nie geliebt habe, daß kein Frauenzimmer einer wahren Liebe fähig sey. Er sey zu wohl überzeugt, daß Timandra nichts, als eine eitle Nachahmerin der Aspasia seyn wolle.

(Alc.) Hier in dieser ruhigen Einöde will ich, als ich selbst und mir selbst leben. Habe ich mich sonst leicht in alle Gestalten umgeschaffen, war es mir sonst einerley, ob ich den arbeitsamen, strengen und mäßigen Spartaner, oder den wollüstigen faulen Jonier, oder den schwärmenden bacchischen Thracier spielen sollte, so will ich von nun an der wahre Alcibiades leben.

Unterdeß wird dem Alcibiades durch einen Hemerodrom die Ankunft des Königes gemeldet. Weil Alcibiades den Artaxerxes nicht sucht, so muß Artaxerxes den Alcibiades suchen.

Tim. Wo sind sie hin, die glücklichen Zeiten, da, statt altväterischer Sinnbilder, ein kleiner Liebesgott, den Blitz in der Rechten, von deinem goldnen Schilde schreckte? Da der lange Purpur nachlässig hinter dir her floß. Plut. p. 400. Da dich die Aristophons in dem Schoße der zärtlichen Nemea mahlten zc. Pl. p. 404, und der dregende Pöbel das Gemählde voll Wohlgefallens angaste.

Alci. Ist es dir noch nicht genug, daß ich vierzig Jahr der Wollust und dem Ehrgeitze, der ganzen schrecklichen Schaar der Laster, gefrohnt habe? Die Thorheit hat den besten und größten Theil meines Lebens, hindre mich nicht, den kurzen kalten Rest der Weisheit zu weihen. Hier in dieser Einsamkeit, hier in dieser ruhigen Einöde will ich, als ich selbst, und mir selbst leben. Habe ich mich sonst leicht in alle Gestalten umgeschaffen, war es mir sonst einerley, ob ich den arbeitsamen, strengen und mäßigen Spartaner, oder den wollüstigen, faulen Jonier, oder den schwärmenden bacchischen Thracier spielen sollte, so will ich von nun an, der wahre Alcibiades leben.

Tim. Vortreflich! Ein zweyter Timon, und lächerlicher als der erste — —

Alcib. Timon war so lächerlich nicht, als du vielleicht denkst —

Tim. War Timon nicht etwa gar ein Prophet? Als er dich einst

von dem jauchzenden Volke begleitet sahe, wie freundlich, was er keinem gethan, kam er auf dich zu. Erinnerst du dich, was er sagte: Vortreflich, mein Sohn, und ergriff dich bey der Hand; es freut mich herzlich dich von Tag zu Tag größer zu sehen, denn deine Größe ist das Verderben des Volks. Pl. p. 405.

Alci. Timon sagte die Wahrheit zc. Ich elender — War ich es nicht, der aus Ehrgeiz die Athenienser zu dem thörichten Unternehmen, Sicilien zu erobern brachte? (Pl. 405.) Nicht um die Athenienser mächtiger zu wissen, nein um meine eigne Größe auf das überwundene Sicilien zu gründen. Der ich alle Mächte im Traume Karthago einnahm, Afrika unter das Joch brachte, von da nach Italien überging, als der Sieger des ganzen Peloponnes zurückkam, ich wollte aus Sicilien nichts als einen bequemen Waffenplatz für mich machen. Umsonst widersetzte sich der verständige Nicias; umsonst ahndte dem Socrates der unglückliche Ausgang, den ohne Zweifel sein Gott begeistert hatte; umsonst ergriff der sternkundige Meton die brennenden Fackeln, verbrannte im heiligen Unsinne sein Haus, und weißagte bey der Flamme Niederlage und Verderben. Umsonst ertönten am Adonischen Feste (Pl. 409) vorbedeutende Klagen. (p. 410.) Umsonst, mein Ehrgeiz mußte gestillt werden — zc.

#### 4ter Auftritt.

Timandra.

Sie ist voller Zorn und Wuth, und entschlossen mit dem Critias und den übrigen griechischen Gesandten gemeinschaftliche Sache zu machen.

### Zweyter Aufzug.

#### 1ter Auftritt.

Artaxerxes. Pharnabaz. Alcibiades.

Verbindliche Vorwürffe des Artaxerxes. Der König eröffnet das Anbringen der griechischen Gesandtschaft. Er verspricht sie abzuweisen, und erklärt vorläufig den Alcibiades zum obersten Feldherrn seiner Heere, und zwar an die Stelle des alten Pharnabaz.

Art. Du sollst der erste an meiner Linken seyn. (WS. IV. S. 444.)

**2ter Auftritt.****Pharnabaz.**

Pharnabaz ist darüber empfindlich und voller rachsüchtigen Anschläge. Siehe Otways Alcibiad. p. 8. die ähnliche Rede des Tisaphernes.

**3ter Auftritt.****Pharnabaz. Susamithres.**

Siehe die ähnliche Scene bey Otway p. 22 zwischen dem Tisaphern und Patroclus.

**4ter Auftritt.****Pharnabaz. Critias und Abgesandte.**

Pharnabaz verbindet sich mit den griechischen Abgesandten zum Verderben des Alcibiades.

**Dritter Aufzug.****Erster Auftritt.****Alcibiades. Artaxerxes.**

Artaxerxes eröffnet dem Alcibiades seinen ganzen Entwurf; unter seiner Anführung nehmlich nicht so wohl seinen Bruder Cyrus, als die Griechen zu bekriegen. Siehe zum Theil die Scene in des Capistron Alcibiades p. 33.

Art. Schon halten sich meine Herolde fertig, Erd und Wasser von den griechischen Staaten zu fordern (W.G. IV. §. 137.)

**2ter Auftritt.****Alcibiades. Susamithres.**

Susamithres Freude, unter dem Alcibiades bald zu fechten. Alcibiades benimt ihm diese Hoffnung. Von der Liebe zum Vaterlande.

**3ter Auftritt.****Timandra. Alcibiades. Susamithres.**

Timandra spottet wieder; bittet aber, daß Alcibiades die griechische Gesandtschaft vor sich laßen wolle. Alcibiades macht deswegen Schwierigkeiten.

### 4ter Auftritt.

Pharnabaz. Timandra. Alcibiades. Zusamithres.

Pharnabaz hebt diese Schwierigkeiten. Und Alcibiades verspricht, die griechischen Gesandten an dem Altare, welcher dem Schutzgeiste des Socrates aufgerichtet, zu sprechen.

### 5ter Auftritt.

Pharnabaz.

Pharnabaz beschließt diese Unterredung den Artaxerxes hören zu lassen.

## Vierter Aufzug.

### 1ter Auftritt.

Artaxerxes. Pharnabaz.

Sie kommen, die griechischen Gesandten und den Alcibiades im verborgnen zu hören. Der Persische heilige Abscheu gegen den Altar, dem Schutzgeiste des Socrates.

Pharn. Siehe wie jeder dieser Ungläubigen sich einen eignen Gott schafft! Anstatt den einigen Gott im Feuer, auf seinem ewigen, sichtbaren Throne der Sonne, anzubeten, betet jeder sein eignes Hirngespinnst, oder welches noch lächerlicher ist, und du hier siehst, das Hirngespinnst eines Freundes an!

### 2ter Auftritt.

Alcibiades. Critias und Abgesandte.

Sie wenden alle Künste an, ihn zu erschüttern, daß er mit ihnen nach Griechenland zurück komme.

Cr. „Durch dich schwört noch jetzt die atheniensische Jugend in „dem Agraulischen Hahne, so oft die kriegerische Trompete sie ruft, ihres „Vaterlands Grenzen nicht enger als jenseit aller bewohnten und bebauten „Erdstriche zu setzen. Plut. 399.

Alc. Ich sollte dem Volke trauen? Ich diesem vielköpfigen Ungeheuer? Heut wird es dich vergöttern, wenn du willst; und morgen dich als den Schaum der Uebelthäter verdammen. Ein einziger heimtückischer Verleumder, ein einziger Teucer ist genug es wider dich in

Harnisch zu jagen. (Pl. p. 416.) Da ich mich am festesten in seiner Gunst glaubte, ward ich als der verfluchte Verstümmler heiliger Bildseulen, als der Verräther der Geheimnisse der Ceres angeklagt und verdammt. Sollte ich den Fluch schon vergessen haben, den damals seine Eumolpiden wider mich aussprachen?

### 3ter Auftritt.

**Timandra. Alcibiades. Critias und Abgesandte.**

Timandra thut gleichfalls ihr möglichstes, und endlich wird Alcibiades bewegt, und scheint wenigstens schlüssig zu seyn, bey dem Könige heimlich ihr bestes zu besorgen.

### 4ter Auftritt.

**Zu diesen: Artaxerxes und Pharnabaz.**

Der aufgebrachte König bricht hervor, und macht dem Alcibiades die härtesten Vorwürfe, und erklärt ihn von nun an, seinem Schicksale zu überlassen. Er befiehlt den Altar des Sokrates zu zerstören, den Ort zu reinigen, und ein Pyreum an die Stelle zu bauen.

## F ü n f t e r A u f z u g.

### 1ter Auftritt.

**Alcibiades. Critias.**

Die heimtückische Freude des Critias, den Alcibiades bey dem Könige verdächtig gemacht und in Ungnade gebracht zu haben.

### 2ter Auftritt.

**Alcibiades. Susamithres.**

Susamithres ist entschlossen, jedes Geschick mit dem Alcibiades zu theilen.

### 3ter Auftritt.

**Susamithres. Pharnabaz.**

Pharnabaz, nachdem der König im Zorne nach seiner Residenz zurückgekehrt, kömmt seinen Sohn abzuhalten, sich mit dem Alcibiades nicht ins Verderben zu stürzen. Susamithres beruft sich auf das persische Gesetz



wider die Undankbarkeit, nach welchem er durchaus strafbar seyn würde, wenn er den Alcibiades in so gefährlichen Umständen verliefse. (W. G. IV. §. 138.)

#### 4ter Auftritt.

Alcibiades, verwundet. Susamithres. Pharnabaz.

Alcibiades kömmt verwundet zurück und stirbt. Susamithres stürzt sich in das Schwert seines gereizten Vaters.

Was hält mich ab (indem Susamithres das Schwert zieht) eine That zu thun, die der Meinung, daß ich dein Sohn gewesen, widerspricht? (M. W. S. IV. §. 127.)

Alcibiades verlangt, daß ihn Susamithres vollends tödten soll, und weil sich der Freund dessen weigert, so thut es Pharnabaz.

#### 5ter Auftritt.

Zu diesen ruft Pharnabaz herein Timandra. Critias und Abgesandte.

Kommt herein! Was schleichet ihr draußen herum, wie die feigen Jäger vor der Höhle des verwundeten Löwen?

## Alcibiades in Persien.

### Sc. I.

O wie glücklich hat den Alcibiades sein freywilliges Elend gemacht! Es war der göttlichste Gedanke, den ich jemals gehabt, mich nach Persien zu verbannen! Aus dem weisen Griechenlande, wo Aberglaube und geseklose Frechheit den Pöbel, Ehrgeiz und Ohnegötterey die Großen regiert, in das barbarische Persien, wo Wahrheit und Tugend den alten Thron besitzen.

### Sc. II.

Komm, mein junger edler Freund. Hier auf diesem anmuthigen Hügel, über dem spiegelnden Araxes, das prächtige Persopolis im Gesichte, habe ich deiner unter den Palmen gewartet.

Paris. Er hat vor der aufgehenden Sonne angebetet.

**Alcib.** Auch ihn hat dieses prächtige Schauspiel entzückt, und die Seele mit würdigen Gedanken von ihrem Schöpfer erfüllt. — Laß uns diesen Tag in unsrer Freundschaft glücklich sehn —

**Paris.** So glücklich, als es uns das annahende Geräusch des Hofes erlauben wird. Der kommende Frühling ruft ihn von Susa nach Persopolis. Der Zug geht heut hier durch.

**Alcib.** O möchte es dem König nicht einkommen, mich hier in meiner Einöde zu besuchen. Ich will mich nicht wieder in Geschäfte verwickeln lassen; ich will den Rest meines Lebens der Ruhe und den Betrachtungen widmen. — O könnte ich noch einen aus dem Schiffsbruche meines Vaterlandes retten! den göttlichen Sokrates —

**Paris.** Du hast mir schon so viel von diesem Manne erzählt, daß ich eine wahre Hochachtung für ihn bekommen. Die Vorsicht, habe ich daraus erkannt, erweckt in allen Ländern von Zeit zu Zeit Männer, die es verhindern müssen, daß sich die Menschen von ihrer wahren Verehrung nicht zu weit verirren. — So war unser Zoroaster — —

**Alcib.** Auch Sokrates hat von diesem großen Manne gehört und mir von ihm erzählt. — Wenn er doch seine Nachfolger, seine Lehren hier näher erkennen könnte! Wenn er doch hier könnte einsehen lernen, daß seine . . . keine abergläubische Zauberkunst, sondern eine Sammlung von den erhabensten Lehren der Gottheit sey.

**Paris.** Wie entzückt es mich, daß du, als ein Grieche, uns so viel Gerechtigkeit wiederfahren lässest. Deine spöttische Timandra ist von dieser Art nicht. — Alles kommt ihr hier lächerlich und unsinnig vor.

**Alcib.** Gedenke mir ihrer nicht! Ich haße sie jetzt mehr, als ich sie einstmals zu lieben glaubte. Wenn sie mich doch verlassen, und wieder in ihr Vaterland zurückkehren wollte — — Da kommt sie schon —

### Sc. III.

**Tim.** Immer beysammen? Und schon so früh. Ihr Unzertrennlichen, wie soll ich euch nennen, Freunde oder Liebhaber?

**Alc.** Alle Freunde sind Liebhaber, Timandra, aber nicht alle Liebhaber Freunde —

**Tim.** Ich verstehe deinen Vorwurf —

## [Virginia.]

## Erster Aufzug.

## Erster Auftritt.

Die Scene ein Zimmer in dem Hause des Claudius.

Claudius. Rufus.

Claud. Wardst du es gewahr, Rufus? Als wir jetzt bey dem Hause des Virginius vorbeý gingen, mit welcher Verachtung er uns anblickte?

Ruf. Alter und wahnwitzige Träume von Rom und Ehre, haben ihm das schwärmerische Gehirn verrückt.

Cl. Sahst du, mit welcher ungestümmen Eilfertigkeit, mit was für finstern Blicken er heraus ging?

Ruf. Und was mochte die Ursache seyn?

Cl. Eben ist ein Befehl angelangt, der ihn ins Lager zurück ruft; weil man sich alle Stunden einer Schlacht versieht. Ein glücklicher Umstand, der dem Anschläge unsers Decemvirs auf seine schöne Tochter zu statten kommen wird!

Ruf. Diese rasche Verfolgung eines versprochenen Mädchens, fürchte ich, wird einen unglücklichen Ausgang haben. — Sollte Appius Gewalt brauchen! — — Ich zittre bey diesem Gedanken. Virginius ist durchgängig verehrt; sein silbernes Haar, sein Ruhm, seine raube Beredsamkeit würde ganz Rom empören! — Wir müssen darauf denken, den Appius von einem so verzweifelten Unternehmen abzubringen.

Cl. Vergebens! Unmöglich! — — Seine stürmische Leidenschaft spottet aller Vorstellungen. — Nichts mehr hiervon! Denn ich sage dir, uns steht weiter keine Wahl frey, als die Wahl der besten Mittel, sie durch Liebfungen in seine Arme zu bringen.

Ruf. Durch Liebfungen, in seine Arme? Claudius! — Du weißt, sie ist versprochen; mit dem jungen Icilius versprochen; und wie zärtlich liebt sie ihn, dieses Schooßkind des Volks, dem er als Tribun so muthige Dienste geleistet.

## Die Clausel im Testamente.

**Araspe.** Ein reicher Banquier.

**Lelio.** Sein Sohn.

**Camilla.** Seine Tochter und Frau des  
Philibert.

**Juliane.** Tochter des verstorbenen Pancraz, Consorten des Araspe.

**Panurg.** Stiefbruder des verstorbenen Pancraz.

**Joachim.** Sohn des Panurgs.

**Lisette.**

**Pasquin.** Bedienter des Panurgs, und ehemaliger Bedienter des Araspe.

Ein Notarius.

Man sehe die XII Komödie des Goldoni im 3ten Theile, l'Erede fortunata.

### Actus primus.

#### Sc. 1.

**Lisette. Pasquin.**

#### Sc. 2.

**Araspe. Panurg und Joachim.**

Sie zanken über das eröffnete Testament.

#### Sc. 3.

**Araspe. Lelio.**

Siehe beyhm Goldoni die 2te Scene im 1. Act.

#### Sc. 4.

**Lelio.**

Siehe die dritte Scene im ersten Act.

#### Sc. 5.

**Pasquin. Lelio.**

Siehe die vierte Scene im ersten Act.

#### Sc. 6.

**Pasquin. Lisette.**

Siehe die fünfte Scene im ersten Act.

**Actus secundus.****Sc. pr.****Juliane. Lisette.**

Juliane hat den Pelio gesprochen, welchen ihr der Vater zu nehmen gerathen. Siehe die XI. XII und XVI Scene im ersten Act.

**Sc. II.****Juliane. Philibert.**

Siehe die 17 Scene im ersten Act.

**Sc. III.****Juliane. Philibert. Camilla.**

Siehe die 18 Scene im ersten Act.

**\* Sc. IV.****Philibert. Camilla.**

Siehe die 19 Scene im ersten Act.

**Sc. V.****Camilla und hernach Araspe.**

Siehe die 20 Scene im ersten Act.

**Sc. VI.**

Siehe die 21 Scene im ersten Act.

**Actus tertius.****Sc. pr.****Juliane.**

Siehe die erste Scene des 2ten Actes.

**Sc. II.****Araspe. Juliane.**

Siehe die zweyte Scene im zweyten Act.

**Sc. III.****Araspe.**

Siehe die 3te Scene im zweyten Act.

## Sc. IV.

*Araſpe. Vello.*

Siehe die 4te Scene im zweyten Act.

## Sc. V.

*Araſpe und hernach Camilla.*

Camilla iſt noch immer eifersüchtig, und will Genugthung haben. Araſpe ſpricht ſie zufrieden, und geht ab.

## Sc. VI.

*Camilla und hernach der dumme Joachim.*

Joachim macht ihr tauſend Schmeicheleyen, um ſie auf ſeine Seite zu ziehen.

## Sc. VII.

*Philibert und die Vorigen.*

Philibert ertappt den Joachim über den Schmeicheleyen, und nimt ſie auf der ſchlimmen Seite. Er jagt ihn fort, und ſpielt den eifersüchtigen mit ſeiner Frau, und will ihr deswegen die Schlüssel zu ihrem Geſchmeide und Putz verſchließen. Siehe die 19. Scene im zweyten Act.

## Actus quartus.

## Sc. pr.

*Camilla.*

Sie beklagt ſich, daß ihr Philibert wirklich allen Putz verſchloſſen.

## Sc. II.

*Camilla. Philibert.*

Siehe die ſechſte Scene im dritten Acte.

## Sc. III.

*Philibert.*

Siehe die letzte Rede in der 6ten Scene des dritten Actes.

## Sc. IV.

*Paſquin und Philibert.*

Philibert freut ſich, den Paſquin wieder in ihrem Hauſe zu wiſen. Und Paſquin bezeigt ſeinen Verdruß wider den Panurg, aus deſſen

Diensten er sich sehne. Philibert geht ab, und Pasquin macht sich auf den Betrug gefaßt, zu dem ihn Araspe braucht.

**Sc. V.**

**Pasquin. Panurg.**

Siehe die 9te Scene des dritten Actß.

**Sc. VI.**

**Panurg.**

Siehe die letzte Rede in der 9. Scene des dritten Actß.

**Actus quintus.**

**Sc. pr.**

**Araspe und Panurg.**

Panurg hat bereits alles zum Vergleiche richtig gemacht.

**Sc. II.**

**Araspe. Panurg. Joachim.**

Joachim will die Juliane durchaus, und will sich nicht mit den zehntausend Thalern Abstand begnügen.

**Sc. III.**

**Selio. Juliane und die Vorigen.**

**Sc. IV.**

**Der Notarius und die Vorigen.**

Siehe die vierzehnte Scene im 3ten Act.

**Sc. V.**

Joachim geht mit dem Gelde ab; und der Notarius gleichfalls.

**Sc. VI.**

**Juliane. Selio. Araspe. Panurg.**

Siehe gleichfalls die 14. Scene im 3. Act.

**Sc. VII.**

**Die Vorigen. Pasquin. Lisette.**

Siehe die zweite 14 Scene im 3. Act. p. 334. Panurg geht mit Schimpf und Verdruß ab, nachdem sich Pasquin bey ihm beurlaubt.

## Die glückliche Erbin.

Ein Lustspiel in fünf Aufzügen.

Nach l'Erede fortunata des Goldoni.<sup>1</sup>

### Personen.

Araspe. Ein reicher Banquier.

Lelio. Sein Sohn.

Camilla. Seine Tochter und Frau des  
Philibert.

Juliane. Tochter des verstorbenen Pancraz, Consorten des Araspe.

Panurg. Bruder des verstorbenen Pancraz.

Joachim. Ein junger Anverwandte des Panurgs.

Lisette.

Pasquin. Bedienter des Panurgs, und ehemaliger Bedienter des Pancraz.  
Ein Notarius.

### Erster Aufzug.

#### Erster Auftritt.

Pasquin. Lisette.

Pasquin. Das Frühstück war verzehrt! Der Magen ist versöhnt. Und nun, Lisette, laß uns auch der Liebe das schuldige Morgenopfer bringen. (will sie umarmen.)

Lisette. Herr Pasquin — (indem sie ihn zurückstößt)

Pasquin. Mademoisell! — Sey keine Närrin. Sind wir nicht allein? Das ganze Haus ist in dem großen Zimmer auf einen Klump versammelt, und niemand wird uns stören. Sie eröffnen das Testament. Das Testament, Lisette! Woran denkt man zugleich, wenn man an ein Testament denkt? An den Tod. Und wenn man an den Tod denkt, woran denkt man da zugleich? An die Liebe. Ja wahrhaftig an die Liebe.

<sup>1</sup> Von diesem Stücke wurden (wie es scheint, unter dem Titel das Testament) zwei Bogen 1758 gedruckt, die der Verleger Reich, als die Fortsetzung ausblieb, vernichtete. Den ersten, bis an die Worte im vierten Auftritt des ersten Aufzuges „du sollst, so bald du willst, dein eigener Herr seyn“ fand Karl G. Lefling unter seines Bruders Papieren (S. Nicolai in den Anmerkungen zu M. Mendelssohns Briefwechsel mit Lefling, zu S. 24. Karl G. Lefling zum theatral. Nachlaß I, S. XLI und zum zweiten Theile der vermischten Schriften S. VI.) Unter den Breslauer Papieren ist nur ein nicht zu Ende geschriebenes Blatt.



Wäre die Liebe nicht, so wäre dem Tode längst das Handwerk gelegt; die Welt wäre ausgestorben, und der Tod selbst hätte müssen den Weg alles Fleisches wandern. Dem Testamente also zu Folge, und auf jungen Zuwachs für den Tod, erlaube, meine liebe Lisette, daß ich dich nach Jahr und Tag wieder einmal umarme.

Lisette. (die ihn abermals zurückstößt.) Man sollte schwören, der Mosjeu kenne mich sehr genau.

Pasquin. Es schwöre wer Lust hat! Wenn er einen falschen Eid thut, so nehme ichs auf mich — Aber sieh doch: Mosjeu? Und erst, Herr? Steigt das, oder fällt das? Jungfer Lisette, Sie wird mich böse machen. Du sollst mich weder Mosjeu noch Herr nennen; du sollst mich deinen lieben Pasquin nennen. Hörst du Lisette?

Lisette. Bey jedem Worte, das ich höre, ist mir, als ob ich vom Himmel fiel. Ey, mein lieber Pasquin? Und gestern habe ich Ihn in meinem Leben das erstemal gesehn. Denn ich will doch nicht hoffen, daß Er ein gewisser Pasquin ist, der vor langen langen Zeiten einmal bey dem verstorbenen Herrn Pancraz in Diensten war? Wenn er das wäre, gewiß, ich krazte Ihm die Augen aus.

Pasquin. (bey Seite.) Was mach ich nun? Soll ichs seyn, oder soll ichs nicht seyn?

Lisette. (bey Seite.) Ich will ihn doch wenigstens ein Bißchen zappeln lassen. — Der Schurke von einem Pasquin. —

Pasquin. Gemach!

Lisette. Der Galgenstrick —

Pasquin. Behüte!

Lisette. Ja wag Er es einmal, und nehm Er sich seiner an.

Pasquin. Nein, gewiß das wag ich nicht. Meine Augen sind mir zu lieb. Aber so viel muß ich sagen: die Pasquine sind, so lange die Welt steht, ehrliche brave Leute gewesen. Selbst die Poeten wissen davon zu erzählen. Man schlage die Komödien nach! Was für ansehnliche Rollen lassen sie uns nicht darinn spielen! Wir sind allezeit treu, verschlagen, hurtig, und die allerergeren Liebhaber der Lisetten. Würden uns aber wohl diese strengen Beobachter der Wahrheit, die Poeten — die Dichter! würden sie uns wohl in ihren unsterblichen Werken, die zwar freylich in dieser Zeitlichkeit oft ausgepiffen werden, — würden sie uns wohl, sag ich, so vortheilhaft schildern, wenn sie uns im gemeinen Leben nicht

so gefunden hätten? Dahingegen haben die Lisetten bey ihnen ein weit geringer Lob. Jung zwar und hübsch lassen sie diese Thierchen immer sehn. —

**Lisette.** Diese Thierchen, Herr Schlingel?

**Pasquin.** Nicht so wüthend, Jungfer; sonst muß ich sagen diese Thiere! — Störe Sie mich nicht! — Jung und hübsch, sag ich, mahlen die Dichter die Lisetten zwar alle; auch dabey verschmizt, schnipfisch und plauderhaft. Aber daß sie auch allezeit buhlerisch, unbeständig und treulos sind, das — das hat den Teufel gesehen! (in einem affectirten tragischen Tone) O Himmel! Furcht und Eifersucht zerfleischen mein gequältes Herz. Wo auch meine Lisette eine Lisette nach dem gemeinen Schlage ist, wo auch sie ihren Prinz Pasquin vergeßen, wo auch sie ihrem flatterhaften Herzen den Ziegel schießen lassen —

**Lisette.** (verwundernd.) Nu?

**Pasquin.** (noch tragisch.) Ich vergeh! Nur erst der zwölfte Monden drohet zu verfließen, seit dem mich ein neidisches Schicksal ihren Augen entrißen. Erst der zwölfte Monden, und ach ihr Götter! wie gleichgültig hat sie mich aufgenommen. Die Grausame thut, als ob sie mich gar nicht kenne. Warum thut sie so, die Grausame? Euch, ihr verschwiegnen Wände, euch muß es noch bewußt seyn, welche Zärtlichkeit uns ehedem verband. Ach, dieses Andenken benimmt mir die Sprache — Ich kann nicht mehr! Ist kein Lehnstuhl da, in welchen ich mich werfen könnte?

**Lisette.** (bey Seite.) Der Spitzbube, wo er mich erst zum Lachen bringt, so ist es um meine Verstellung gethan.

**Pasquin.** (noch tragisch.) Man denke nur! Heyrathen wollte ich sie sogar; heyrathen! Auf den nächsten Sonntag waren die Ceremonien schon festgesetzt. Aber ach, was für ein Sonnabend ging vor diesem Sonntage vorher! Schredlicher Sonnabend! Mein Herr jagte mich zum Teufel. Ich mußte diesen Ballast verlassen; Knall und Fall mußte ich ihn verlassen, so, daß ich auch nicht einmal von meiner Braut Abschied nehmen konnte. Mich schauert, wenn ich daran gedenke! Der böse tyrannische Pancraz! Daß er jetzt in seinem Grabe ein ganzes Jahr eher verfaulen mußte. Ich floh auf das Land zu seinem Bruder, dem Herrn Panurg, welcher mich in meinem Elende aufnahm. Doch wo flieht ein Elender hin, daß ihm nicht sein Elend nachfolge? Gerechten Götter, ich kam aus dem Regen unter die Trauffe! Eben konnte ich es nicht länger aushalten, als wir die Nachricht von dem Tode des Pancraz bekamen. Freudige

Nachricht! Freudig war sie für meinen Herrn; freudig für mich. Er beschloß sogleich sich anher zu begeben, und ich, ich beschloß ihm zu folgen. Ihn trieb die Hoffnung, sich, oder wenigstens den Better Jochen, in dem Testamente seines Bruders bedacht zu finden. Mich hingegen trieb ein weit edlerer Eigennuß; der Eigennuß meiner Liebe; die Begierde, mich wieder in die Arme meiner zurückgelassenen Braut zu werfen. Und nun, da ich hier bin, da ich —

**Lisette.** Ha! — (Sie will in Lachen ausbrechen; um es aber noch zu verbergen, wendet sie das Gesicht vom Pasquin, und hält das Schnupstuch vor.)

**Pasquin.** War das ein Seufzer, Grausame? Daß er es gewesen wäre! Aber warum wendest du dein Gesicht weg? — O wenn hinter diesem schneeweißem Tuche ein weinendes Auge verborgen wäre, und deine unverdiente Strenge gegen mich endlich in Thränen zerflöße! — Sieh mich zu deinen Füßen, du Tygerherz! (er fällt nieder) Du siehst mich zum letztenmale, wo nicht ein gnädiger Blick —

**Lisette.** (die sich des Lachens nicht länger enthalten kann.) Hör auf, oder ich muß ersticken. Ha! he! Ha! he!

**Pasquin.** (indem er wieder aufsteht.) O pfuy! Man hörts doch gleich, daß die Lisetten keine tragische Personen sind.

**Lisette.** Höre, Pasquin; ich hätte wohl Ursache dich verzweifeln zu lassen. Doch deine Reue, und deine Versicherung, daß du nur meiner wegen mit hieher gekommen bist — Was ist das für ein Lerm? Hör doch! Dein Herr, wie er schreit! Ganz gewiß ist das Testament eröffnet, und der Inhalt ist nicht nach seinem Kopfe gewesen. Komm hier weg, ich will dich anderwärts von der völligen Wiederangedehung meiner Gnade versichern. (gehen ab.)

## Zweiter Auftritt.

**Araspe. Panurg. Joachim.**

**Panurg.** (erhigt.) Schon gut, schon gut. Es ist noch eine Gerechtigkeit in der Welt. Es ist noch eine, sag ich, es ist noch eine, ob man sie gleich ziemlich suchen muß. Und das ist mein Glück, und das ist auch dein Glück, Jochen!

**Jochen.** (weinerlich und dumm.) Auch mein Glück!

**Panurg.** Du armer Jochen!

**Joachim.** Armer Jochen!

**Panurg.** Siehst du, daß dein seliger Onkel ein Schurke war!

**Joachim.** Ein Schurke war!

**Araspe.** Aber, Herr Panurg —

**Panurg.** Aber, Herr Araspe, reden Sie nicht, oder — Was ich gesagt habe, sage ich noch einmal. Mein Bruder hat als ein Narr gelebt, und ist als ein Narr gestorben! Sie sind ein Betrieger, ein Falsarius, und der Notar, der das Testament gemacht hat, verdient den Galgen. Da haben Sies! lassen Sie Feder und Papier bringen, ich wills Ihnen schriftlich geben.

**Araspe.** Der Zorn ist eine Raserey, und einem Rasenden muß man alles zu sagen vergönnen.

**Panurg.** Einem Rasenden? Was? Ist es nicht genug, daß Sie mich, und diesen armen Jungen, bestohlen, beraubt, geplündert haben? Müßen Sie mir noch Injurien sagen? Ich, ein Rasender? Schon gut! Du hast's gehört, Jochen, du hast's gehört!

**Joachim.** Ja, Herr Better, ja, ich hab's gehört, und ich weiß das Sprüchelchen auch auf Lateinisch: *ira furor brevis est*.

**Panurg.** Ach schweig; du bist ein Schöps! — Ich will alles, was ich gesagt habe, Stück vor Stück beweisen. *Pro primo*, mein Bruder hat als ein Narr gelebt. Er handelte mit Ihnen in Compagnie, und hätte sein *Commercium* allein führen können: er hielt Sie für seinen Freund, und traute Ihnen in allen Stücken blindlings; er traute Ihnen sogar mehr, als seinen nächsten Blutsfreunden. Narrheit an Narrheit! *Pro secundo*, mein Bruder — oder damit ich den Nichtswürdigen nicht mehr meinen Bruder nenne — Pancraz ist als ein Narr gestorben. Ich sage nicht, er ist in einer Narrheit gestorben; das wäre zu wenig; denn in einer Narrheit stirbt mancher fluge Mann. Sondern ich sage: alles war Narrheit, was er vor seinem Tode und in Absicht auf seinen Tod that. Er machte ein Testament, und hätte keines zu machen gebraucht. Das müßen alle Menschen erkennen; nur die Juristen ausgenommen, die von solchen Narrheiten leben. Denn wozu ein Testament, da er eine einzige leibliche Tochter hinterläßt, die nothwendig seine Erbin sein muß? Wollen Sie sagen, wegen der Vormundschaft? Vormund, von Gott und Rechts wegen, wäre ich gewesen, als der nächste Anverwandte. Und wäre ich Vormund geworden, so hätte ich schon darauf sehen wollen, daß auch Better Jochen, dem er bey Lebzeiten immer viel versprach, und

wenig hielt, sein Glück dabey gemacht hätte. Die Tochter hätte ihn müßen heyrathen.

Joachim. Wird sie mich nun nicht heyrathen, Herr Better? Sie muß mich heyrathen; sie muß. Denn wenn ich gewußt hätte, daß sie mich nicht heyrathen wollte, so hätte ich mich fein mit Bachers Piesen nicht gezanft.

Panurg. Sey stille, Jochen! — Aber wenn er nun auch ein Testament mit aller Gewalt hätte machen wollen, muß er denn ein so wahnwitziges machen? Ein so unsinniges, als nimmermehr einer, der im Tollhause an der Kette stirbt, hätte machen können?

Araspe. Ich wundre mich über meine Geduld, Sie anzuhören. Sie wird gewiß ausreißen, wenn Sie ihre unvernünftige Hitze —

Panurg. Meine Hitze? Es wäre Ihr Unglück, wenn ich erst hitzig würde. Man kann nicht bey kälterm Blute seyn, als ich bin. Ich sage alles mit dem ruhigsten Gemüthe. Ja, ja! So närrisch ist im Tollhause keiner gestorben, als mein Bruder gestorben ist. Man denke nur! Seine Tochter soll seine Universalerin nicht anders, als unter der Bedingung seyn, daß sie den Herrn Araspe heyrathet. Und das ist der Herr Araspe! Der armselige Ehekrüppel hier, der schon selbst erwachsene und verheyrathete Kinder hat, der ehster Tage Großvater werden wird, den soll ein frisches Mädchen von zwanzig Jahren heyrathen, wenn sie nicht will so gut, als enterbt, seyn.

Araspe. Warten Sie doch nur, bis sie es thut. Wißen Sie denn schon Julianens Gesinnungen? Sie sollten über diese harte Last, die ihr ihr Vater aufgelegt hat, eher freudig als verdrüßlich seyn. Denn was sagt das Testament weiter? „Im Fall aber meine Tochter einen andern heyrathen wollte, will ich zu meinem Universalerben meinen Bruder, den Herrn Panurg, und meinen Better Joachim erklärt haben, welche meiner Tochter von meiner ganzen Verlaßenschaft, nicht mehr als zehn tausend Thaler zur Aussteuer abzugeben gehalten seyn sollen.“ — So heißt es im Testamente! Sollte man nun nicht vielmehr glauben, der Testator habe mir nur deswegen seine Tochter zur Frau bestimmt, damit er Ihnen auf eine gute Art sein ganzes Vermögen zuwenden könne? Ohne Zweifel, daß er den Ungehorsam seiner Tochter für schon gewiß gehalten hat. —

Panurg. Ey, großen Dank! Sie wird nicht ungehorsam seyn; ich

weiß gewiß, sie wird nicht. Denn heut zu Tage sind die Mädchen bey weitem nicht mehr so delicat, als wir sie in den alten Romanen finden. Ein alter Mann mit Gelde, und ein junger Mann ohne Geld, das sind jetzt gar nicht mehr Dinge, unter welchen ihnen die Wahl schwer fiele. Sie nehmen, wenn es seyn muß, jenen ohne Bedenken, im festen Vorsatze, ihn auch ohne Bedenken zum Hahnrey zu machen. Da haben Sie ihr Prognosticon, Araspe! Schade, daß ich nicht das Werkzeug dazu seyn soll! Ha! ha! ha! — Aber ich bin wohl nicht klug, daß ich darüber lache. Das Glück wäre für Sie noch viel zu groß, wenn Sie von einem Mädchen, wie Juliane ist, zum Hahnrey gemacht würden. So weit muß es nicht kommen! Es muß gewiß so weit nicht kommen! Das Testament kann nicht anders als für null und nichtig erklärt werden; und zwar eben deswegen, weil es so unsinnig ist; denn seine Unsinnigkeit ist ein Beweis, daß der Testator nicht bey Verstande gewesen. Ein Mensch aber, der nicht bey Verstande ist, kann nicht testiren. Wissen Sie das noch nicht? Er kann nicht testiren. Und *ex hoc capite* will ich klagen. Aber gesetzt —

*Joachim.* *Posito sed non concesso*, sagt der Lateiner.

*Panurg.* Halt dus Maul, wenn ich rede! — Aber gesetzt — Sie sehen, Araspe, ich rede mit vieler Ueberlegung — Gesezt, sag ich, ich käme damit nicht fort, daß mein Bruder bey dem Testiren seines Verstandes nicht mächtig gewesen; gesetzt, das Gegentheil würde erwiesen, wie sich gehört: je nun, desto schlimmer für Sie! Ein unsinniges Testament ist da; der Testator ist nicht unsinnig gewesen, er kann das unsinnige Testament also auch nicht gemacht haben. Was folgt nun hieraus? Es muß untergeschoben seyn. Und von wem muß es untergeschoben seyn? Von dem, der den meisten Vortheil dabey haben würde; von Ihnen.

*Araspe.* Sie reden mit vieler Ueberlegung!

*Panurg.* Und zugleich mit Einsicht. O ich bin durch die Schulen durch. Ich weiß es aus der Erfahrung, wie dergleichen Sachen laufen können. Und wissen Sie, was ein *Falsarius* für Strafe zu erwarten hat? Sie werden sich noch zu gratuliren haben, wenn Sie den Galgen abkauffen können. Der *Notarius* aber, der sich dazu hat brauchen lassen, der muß dran glauben. Da ist keine Gnade! Er muß hängen; und ich seh ihn, ich sehe ihn schon hängen.

*Araspe.* (lächelnd.) Der arme Mann!

Panurg. Sie lachen noch? Nun hab ich genug. An dem Rande seines Verderbens zu lachen —

Joachim. Per risum multum —

Panurg. Tum! Wo du noch einmal reden wirst, Junge — Hören Sie, Araspe, damit ich zeige, daß ich Menschenliebe habe, und daß ich einmal Ihr guter Freund gewesen bin; entsagen Sie sich im Guten aller Ansprüche auf die Verlaßenschaft meines Bruders. Wenn Sie das wollen, so wollen wir den ganzen Plunder begraben; ich will nichts aufrühren, sondern zufrieden seyn, daß Juliane die einzige Erbin quasi ab intestato bleibe, nur mit der Bedingung, daß sie Better Jochen heyrathet.

Joachim. Mich, Herr Araspe, mich! O ja, thun Sie es doch!

Panurg. Erklären Sie sich bald; wollen Sie, oder wollen Sie nicht?

Araspe. Aber was kann das werden? Der arme Notar hängt ja doch einmal am Galgen.

Panurg. Sie spotten, glaub ich, gar?

Joachim. Herr Araspe, ich bitte, ich bitte —

Panurg. Du bittest, Schurke? Und er sollte uns bitten, daß wir seine Streiche nur noch vertuschen möchten! Esel von einem Jungen! Willst du denn nie klug werden? Ich rüffle doch an dir, und rüffle — Kommt fort! Wissen Sie, Herr Bräutigam, Herr Erbe, auch Herr Vormund zugleich, wo ich nun spornstreichs hingehe? Zum Advocaten! Zum Advocaten!

Araspe. So werde ich wohl immer das Geld, mich vom Galgen los zu kauffen, bereit halten müssen?

Panurg. Ja; Herr Bräutigam, Herr Erbe, Herr Vormund zugleich — Wirfst du dich drollen, Junge? (Geht ab, indem er Jochen voranküßt.)

### Dritter Auftritt.

Araspe.

Es ist mir lieb, daß ich mich bey den Grobheiten dieses Mannes noch so habe mäßigen können. — Es muß ihn freylich schmerzen, und das Testament wird mehrern wunderbar vorkommen, die die Denkungsart meines Freundes nicht gekannt haben. Für seinen guten Namen, und für den Credit unsrer gemeinschaftlichen Handlung, war er alles aufzuopfern fähig. Er wußte der Trennung unsrer Güter, die er für gefährlich ansah, auf keine andre Weise vorzubauen, als wenn er —

### Vierter Auftritt.

*Araspe. Lelio (in tiefen Gedanken.)*

*Araspe.* Sieh da, mein Sohn! — Was sagst du, Lelio, zu dem Glücke deines Vaters? Der rechtschaffene Pancraz! Es würde mit mir, und also auch mit dir, nicht zum besten ausgesehen haben, wenn ich mich mit Julianen hätte abfinden müssen. Es ist nicht alles Gold, was glänzet. Wir haben einen großen Credit, wir haben große Capitale; aber wir haben auch große Schulden! Wie gut ist es, daß nunmehr alles in seiner Ordnung bleibt, und unsre Handlung, unter ihrem alten Namen, mit gleichem Nachdrucke fortgeföhret werden kann! — Aber was ist das? Warum sprichst du nicht? — Du siehst gen Himmel? Du seufzest? Gönneest du mir mein Glück nicht? Oder befürchtest du, ich möchte in einer neuen Ehe weniger auf deine Versorgung bedacht seyn? Fürchte nichts, mein Sohn. Du weißt, wie sehr ich dich liebe; ich denke weniger an mich selbst, als an dich; und wenn ich zu einer zweyten Verbindung schreite, so thu ich es, weil ich muß, und mehr um deine Umstände zu verbessern, als etwa einer mir nunmehr anständigen Neigung zu willfahren. Suche dir ein Frauenzimmer, das dir gefällt; hier hast du meine Einwilligung im Voraus. Du sollst, so bald du willst, dein eigener Herr seyn. Mein Eidam, das Stugerchen, soll mir aus dem Hause, sammt meiner närrischen eifersüchtigen Tochter. Ist dir auch deine Stiefmutter Juliane lästig, so will ich mich mit ihr aufs Land begeben, und dich allein hier lassen. Was willst du mehr? Kann dein Vater mehr für dich thun? Drum sey auch wieder heiter und fröhlich, mein Sohn. Erwidre die Liebe deines Vaters mit Liebe. Mein Blut wollte ich für dich vergießen.

*Lelio.* Liebster Vater, Sie lieben mich mehr, als ich verdiene, überhäufen mich mit Wohlthaten über Wohlthaten. Ich erkenne es mit kindlichem Dank. Befehlen Sie über mich ganz: aber ein innerlicher Kummer drückt mich nieder, und ich kann nicht so heiter seyn als Sie verlangen.

*Araspe.* Woher kommt das aber? Du bist ja nicht melancholischen Temperaments; bist ja sonst vergnügt und lustig gewesen. Wie du immer spaftest und mich aufheitertest! Und nun auf einmal ein ganz anderer Mensch!

*Lelio.* (vor sich) Ich muß schon einen Vorwand ersinnen, um ihn zu beruhigen. Ich will es Ihnen sagen, liebster Vater, der Tod des alten Pancraz geht mir nahe, will mir gar nicht aus dem Sinn, bringt mich



auf die Betrachtung des kurzen menschlichen Lebens, der Nothwendigkeit zu sterben, und der Ungewißheit unsers Endes.

**Araspe.** Lieber Sohn, was zu viel ist, ist zu viel und ist vom Uebel. An den Tod denken ist gut. Aber so an den Tod denken ist nicht gut. Wer soviel Furcht vor dem Tod hat, beweiset, daß er das Leben zu sehr liebt. Bestrebe dich gut zu leben, wenn du gut sterben willst. Weg mit der Melancholie! thu deine Schuldigkeit und mache dir erlaubtes Vergnügen. Folge deinem Vater und nicht deiner Leidenschaft. Ich muß ja eher sterben, wie du; denn ich bin älter wie du, aber nicht deswegen traurig. <sup>1</sup> Ich lebe als ein ehrlicher Mann, um als ein zufriedner Mann sterben zu können. — Denke diesem nach, mein Sohn! Muntre dich auf und laß mich, wenn ich dich bald wiedersehe, ein fröhliches Gesicht erblicken. (umarmt ihn und geht ab.)

### Fünfter Auftritt.

**Relio.** (der ihm mit Verwirrung nachsieht) Armer betrogner Vater! Dein Feind, dein Nebenbuhler ist es, den du so zärtlich umarmt hast. Aber wie? Werde ich so ruchlos seyn und Julianen mehr lieben, als den, dem ich das Leben zu danken habe? Nein, ich muß sie unterdrücken, diese Liebe, so unschuldig sie auch sonst war. Mein hartes Geschick macht sie mir von nun an zu einem Verbrechen. — — Aber wie theuer wird es mir werden, alle meine Glückseligkeit auf einmal so aufzugeben? — Was hilft es? Ich muß. Oder will ich lieber eine unschuldige Tochter ihrer väterlichen Verlaßenschaft berauben, und meinen Vater von dem Gipfel seiner Hoffnung herabstürzen? Nein, gewiß, das will ich nicht — So sey sie denn meine Mutter, die meine Gattin nicht seyn kann! — Verhaßter Wechsel! —

### Sechster Auftritt.

**Pasquin. Relio.**

**Pasquin.** Das geht gut! Man fängt schon wieder an, mich als einen Bedienten vom Hause anzusehen. Nun, Herr Panurg, werden wir am längsten behsammen gewesen seyn! — Aber da ist er ja, an den ich meine Commission auszurichten habe! — Herr Relio —

<sup>1</sup> Mit den Worten „aber deswegen traurig?“ fängt das Breslauer Blatt an. Es schließt oben auf der Rückseite mit den Worten des sechsten Auftritts „Relio. Nimmermehr hätt ich es geglaubt — — Pasquin.“

*Lelio.* (ohne daß er den Pasquin gewahr wird) Ich bin der unglücklichste Mensch unter der Sonne. — —

*Pasquin.* Herr *Lelio.*

*Lelio.* Nimmermehr hätt ich es geglaubt —

*Pasquin.* Herr *Lelio.*

*Lelio.* Geh zum Henker.

*Pasquin.* (indem er gehen will) Zum Henker? Ich geh, ich geh.

*Lelio.* Was wolltest denn du bey mir?

*Pasquin.* Ich hatte Ihnen was von Mademoiselle Julianen zu sagen; aber ich gehe schon.

*Lelio.* Nein, warte. Was hast du mir zu sagen?

*Pasquin.* Ich geh zum Henker.

*Lelio.* Rede, oder — (er droht ihm mit dem Stocke)

*Pasquin.* Bemühen Sie sich nicht, ich will reden. Mamsell Juliane sagte, sie müßte Sie nothwendig sprechen.

*Lelio.* Juliane? Wo?

*Pasquin.* Auf ihrem Zimmerr.

*Lelio.* Ich werde gleich zu ihr gehen. — Aber nein, sage ihr, daß ich jetzt nicht kann.

*Pasquin.* Gut, mein Herr. (und will abgehen.)

*Lelio.* Halt! — Es ist doch besser, daß ich selbst gehe. (und will gehen)

*Pasquin.* Ja besser ist es.

*Lelio.* Aber was kann ich ihr sagen? Nein Pasquin, sage ihr, du hättest mich nicht gefunden.

*Pasquin.* (indem er geht) Das will ich sagen.

*Lelio.* Bleib, bleib — Entdeckt sie, daß es nicht wahr ist, so grämt sie sich. Ich will selbst gehen.

*Pasquin.* Recht wohl!

*Lelio.* Aber in der Bestürzung, in der ich bin — Geh, sage ihr, ich würde nachkommen.

*Pasquin.* Nicht anders. (und will gehn)

*Lelio.* Nein, bleib, es ist meine Schuldigkeit, daß ich selbst gehe. (ab.)

### Siebenter Auftritt.

*Eisette. Pasquin.*

*Pasquin.* O der närrische Herr!

Lisette. Pasquin.

Pasquin. Die posierlichste Haut von der Welt.

Lisette. Pasquin, Pasquin!

Pasquin. Nu was giebt's?

Lisette. Madam Camille fragt nach dir.

Pasquin. (macht Selton nach) Ich komme schon — aber nein. Thu mir den Gefallen und geh für mich.

Lisette. Was soll ich ihr denn sagen?

Pasquin. Es wird doch besser sehn, daß ich selbst gehe.

Lisette. O frehlich wirds besser sehn.

Pasquin. Geh und sage ihr, du hättest mich nicht gefunden.

Lisette. Warum denn diese Püge?

Pasquin. Erfährt sie aber, daß es nicht wahr ist — Ich werde gehn.

Lisette. Nur hurtig.

Pasquin. Geh du nur.

Lisette. Sie hat aber nach dir und nicht nach mir gefragt.

Pasquin. Frehlich, wenn sie mich will, will sie dich nicht — — Ich komme schon — — nein, ich gehe nicht — O Gott! — Bleib, — bleib — ich gehe schon. (ab)

## D. Faust.

[I.]<sup>1</sup>

### V o r s p i e l.

In einem alten Dome. Der Küster und sein Sohn, welche eben zu Mitternacht geläutet, oder läuten wollen. Die Versammlung der Teufel, unsichtbar auf den Altären sitzend, und sich über ihre Angelegenheiten berathschlagend. Verschiedene ausgeschiedte Teufel erscheinen vor dem Beelzebub, Rechenschaft von ihren Verrichtungen zu geben. Einer der eine

<sup>1</sup> Diesen Plan (er mußte von zwei verschiedenen) giebt Karl G. Lefling aus den Papieren seines Bruders: er befindet sich jetzt in der Königl. Bibliothek zu Berlin aus dem Nachlasse des Herrn G. von Meusebach.

Stadt in Flammen gesetzt. Ein Andern, der in einem Sturme eine ganze Flotte begraben. Werden von einem Dritten verlacht, daß sie sich mit solchen Armseligkeiten abgeben. Er rühmt sich, einen Heiligen verführt zu haben; den er beredet, sich zu betrinken, und der im Trunke einen Ehebruch und einen Mord begangen. Dieses giebt Gelegenheit von Fausten zu sprechen, der so leicht nicht zu verführen seyn möchte. Dieser dritte Teufel nimmt es auf sich, und zwar ihn in vier und zwanzig Stunden der Hölle zu überliefern.

Ist, sagt der eine Teufel, sitzt er noch bey der nächtlichen Lampe und forscht in den Tiefen der Wahrheit. Zu viel Wißbegierde ist ein Fehler; und aus einem Fehler können alle Laster entspringen, wenn man ihm zu sehr nachhänget.

Nach diesem Satze entwirft der Teufel, der ihn verführen will, seinen Plan.

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

Dauer des Stückes von Mitternacht zu Mitternacht.

Faust unter seinen Büchern bey der Lampe. Schlägt sich mit verschiedenen Zweifeln aus der scholastischen Weltweisheit. Erinnert sich, daß ein Gelehrter den Teufel über des Aristoteles Entelechie citiret haben soll. Auch er hat es schon vielfältigemal versucht, aber vergebens. Er versucht es nochmals; eben ist die rechte Stunde, und liest eine Beschwörung.

### Zweiter Auftritt.

Ein Geist steigt aus dem Boden, mit langem Barte, in einen Mantel gehüllet.

G. Wer beunruhiget mich? Wo bin ich? Ist das nicht Licht, was ich empfinde?

Faust erschrickt, faßt sich aber, und redet den Geist an. Wer bist du? woher kömst du? auf wessen Befehl erscheinst du?

G. Ich lag und schlummerte und träumte, mir war nicht wohl nicht übel; da rauschte, so träumte ich, von weitem eine Stimme daher;

sie kam näher und näher; Bahall! Bahall! hörte ich, und mit dem dritten Bahall, stehe ich hier!

**I.** Aber wer bist du?

**G.** Wer ich bin? Laß mich besinnen! Ich bin — ich bin nur erst kürzlich, was ich bin. Dieses Körpers, dieser Glieder war ich mir dunkel bewußt; ist zc.

**I.** Aber wer warst du?

**G.** Warst du?

**I.** Ja; wer warst du sonst, ehemdem?

**G.** Sonst? ehemdem?

**I.** Erinnerst du dich keiner Vorstellungen, die diesem gegenwärtigen und jenem deinen hinübereückenden Stande vorhergegangen? —

**G.** Was sagst du mir? Ja, nun schießt es mir ein — Ich habe schon einmal ähnliche Vorstellungen gehabt. Warte, warte, ob ich - den Faden zurückfinden kann.

**I.** Ich will dir zu helfen suchen. Wie hießest du?

**G.** Ich hieß — Aristoteles. Ja, so hieß ich. Wie ist mir?

Er thut als ob er sich nun völlig erinnerte, und antwortet dem Faust auf seine spitzigsten Fragen. Dieser Geist ist der Teufel selbst, der den Faust zu verführen unternommen. Doch, sagt er endlich, ich bin es milde, meinen Verstand in die vorigen Schranken zurück zuzwingen. Von allem, was du mich fragest, mag ich nicht länger reden als ein Mensch, und kann nicht mit dir reden als ein Geist. Entlaß mich; ich fühl es, daß ich wieder entschlummere zc.

### Dritter Auftritt.

Er verschwindet, und Faust voller Erstaunen und Freude, daß die Beschwörung ihre Kraft gehabt, schreitet zu einer andern, einen Dämon heraufzubringen.

### Vierter Auftritt.

Ein Teufel erscheint.

Wer ist der Mächtige, dessen Ruf ich gehorchen muß? Du? Ein Sterblicher? Wer lehrte dich diese gewaltigen Worte?

[II. Dritte Scene des zweyten Aufzugs.] <sup>1</sup>

Faust und sieben Geister.

Faust. Ihr? Ihr seyd die schnellsten Geister der Hölle?

Die Geister alle. Wir.

Faust. Seyd ihr alle sieben gleich schnell?

Die Geister alle. Nein.

Faust. Und welcher von euch ist der schnellste?

Die Geister alle. Der bin ich!

Faust. Ein Wunder! daß unter sieben Teufeln nur sechs Tügner sind. — Ich muß euch näher kennen lernen.

Der erste Geist. Das wirst du! Einst!

Faust. Einst! Wie meinst du das? Predigen die Teufel auch Buße?

Der erste Geist. Ja wohl, den verstockten. — Aber halte uns nicht auf.

Faust. Wie heißest du? Und wie schnell bist du?

Der erste Geist. Du könntest eher eine Probe, als eine Antwort haben.

Faust. Nun wohl. Sieh her: was mache ich?

Der erste Geist. Du fährst mit deinem Finger schnell durch die Flamme des Lichts —

Faust. Und verbrenne mich nicht. So geh auch du, und fahre siebenmal eben so schnell durch die Flammen der Hölle, und verbrenne dich nicht. — Du verstummst? Du bleibst? — So prahlen auch die Teufel? Ja, ja; keine Sünde ist so klein, daß ihr sie euch nehmen ließet. — Zweyter, wie heißest du?

Der zweyte Geist. Oh!; das ist in eurer langweiligen Sprache: Pfeil der Pest.

Faust. Und wie schnell bist du?

Der zweyte Geist. Denkest du, daß ich meinen Namen vergebens führe? — Wie die Pfeile der Pest.

Faust. Nun so geh, und diene einem Arzte! Für mich bist du viel zu langsam. — Du dritter, wie heißest du?

Der dritte Geist. Ich heiße Dilla; denn mich tragen die Flügel der Winde.

<sup>1</sup> Briefe die neueste Litteratur betreffend. V. Den 16. Februar 1759. Sieb-  
gehnter Brief.

Faust. Und du vierter?

Der vierte Geist. Mein Name ist Jutta, denn ich fahre auf den Strahlen des Lichts.

Faust. O ihr, deren Schnelligkeit in endlichen Zahlen auszudrücken, ihr Elenden —

Der fünfte Geist. Würdige sie deines Unwillens nicht. Sie sind nur Satans Boten in der Körperwelt. Wir sind es in der Welt der Geister; uns wirst du schneller finden.

Faust. Und wie schnell bist du?

Der fünfte Geist. So schnell als die Gedanken des Menschen.

Faust. Das ist etwas! — Aber nicht immer sind die Gedanken des Menschen schnell. Nicht da, wenn Wahrheit und Tugend sie auffordern. Wie träge sind sie alsdenn! — Du kannst schnell seyn, wenn du schnell seyn willst; aber wer steht mir dafür, daß du es allezeit willst. Nein, dir werde ich so wenig trauen, als ich mir selbst hätte trauen sollen. Ach! — (zum sechsten Geiste) Sage du, wie schnell bist du? —

Der sechste Geist. So schnell als die Rache des Rächers.

Faust. Des Rächers? Welches Rächers?

Der sechste Geist. Des Gewaltigen, des Schrecklichen, der sich allein die Rache vorbehielt, weil ihn die Rache vergnügte. —

Faust. Teufel! du lästerst, denn ich sehe, du zitterst. — Schnell, sagst du, wie die Rache des — Bald hätte ich ihn genannt! Nein, er werde nicht unter uns genannt! — Schnell wäre seine Rache? Schnell? — Und ich lebe noch? Und ich sündige noch? —

Der sechste Geist. Daß er dich noch sündigen läßt, ist schon Rache!

Faust. Und daß ein Teufel mich dieses lehren muß! — Aber doch erst heute! Nein, seine Rache ist nicht schnell, und wenn du nicht schneller bist als seine Rache, so geh nur. (zum siebenden Geiste) — Wie schnell bist du?

Der siebende Geist. Unzuvergnügender Sterbliche, wo auch ich dir nicht schnell genug bin — —

Faust. So sage: wie schnell?

Der siebende Geist. Nicht mehr und nicht weniger, als der Uebergang vom Guten zum Bösen. —

Faust. Ha! du bist mein Teufel! So schnell als der Uebergang vom Guten zum Bösen! — Ja, der ist schnell; schneller ist nichts als

der! — Weg von hier, ihr Schnecken des Orcus! Weg! — Als der Uebergang vom Guten zum Bösen! Ich habe es erfahren, wie schnell er ist! Ich habe es erfahren! &c. — —

### III. Schreiben über Lessings verlohren gegangenen Faust.

Vom Hauptmann von Blankenburg.<sup>1</sup>

Sie wünschen, mein theurester Freund, eine Nachricht von dem verlohren gegangenen Faust des verstorbenen Lessings zu erhalten; was ich davon weiß, theile ich Ihnen um desto lieber mit, da, mit meinem Willen, nicht Eine Zeile, nicht eine Idee dieses großen, und immer noch nicht genug gekannten, ja oft sogar muthwillig verkannten Mannes, verlohren gehen sollte. Verlohren, gänzlich verlohren könnte zwar vielleicht sein Faust nicht seyn; — — und zu fürchten ist denn auch nicht, daß, wenn ein Anderer mit dieser Feder sich sollte schmücken wollen, der Betrug nicht entdeckt werden würde; denn was man von den Versen des Homers und den Ideen des Shakespears sagt, gilt mit eben so vielem Rechte von den Arbeiten Lessings, und der verlohren gegangene Faust gehört zu diesen; aber wer weiß, wenn und wie, und ob das Publikum jemals etwas von diesem Werke zu Gesichte bekommt? und so theilen Sie ihm denn einstweilen mit, was ich weiß.

Daß Lessing vor vielen Jahren schon an einem Faust gearbeitet hatte, wissen wir aus den Litteraturbriefen. Aber, so viel mir bekannt ist, unternahm er die Umarbeitung — vielleicht auch nur die Vollendung — seiner Arbeit zu einer Zeit, wo aus allen Zipseln Deutschlands Fauste angekündigt waren, und sein Werk war, meines Wissens, fertig.<sup>2</sup> Man hat mir mit Gewißheit erzählt, daß er, um es herauszugeben, nur auf die Erscheinung der übrigen Fauste gewartet habe. — Er hatte es bey sich, da er von Wolfenbüttel eine Reise nach Dresden machte; hier übergab er es in einem Kästchen, in welchem noch mehrere Papiere und andere Sachen waren, einem Fuhrmann, der dieses Kästchen einem seiner Verwandten in

<sup>1</sup> Litteratur und Völkerkunde, Ein periodisches Werk. (von Archenholz). Fünfter Band. Julius 1784. S. 82.

<sup>2</sup> „Einer seiner Freunde hat mich versichert, hier in Breslau zwölf Bogen dieses Trauerspiels im Manuscripte selbst durchgesehen zu haben.“ Karl G. Lessing in der Vorrede zum zweiten Theile des theatralischen Nachlasses S. XXXIX.



Leipzig, dem Kaufmann Hrn. Lessing, einliefern, und dieser sollte es dann weiter nach Wolfenbüttel besorgen. Aber das Kästchen kam nicht; der würdige Mann, an welchen es geschickt werden sollte, erkundigte sich sorgfältig, schrieb selbst deswegen an Lessing u. s. w.<sup>1</sup> Aber das Kästchen blieb aus — und der Himmel weiß, in welche Hände es gerathen, oder wo es wohl versteckt ist? — Es sey wo es wolle, hier ist mindesten das Skelet von seinem Faust!

Die Scene eröffnet sich mit einer Conferenz der höllischen Geister, in welcher die Subalternen dem Obersten der Teufel Rechenschaft von ihren auf der Erde unternommenen und ausgeführten Arbeiten ablegen. Denken Sie, was ein Mann, wie Lessing, von diesem Stoffe zu machen weiß! — Der letztere, welcher von den Unterteufeln erscheint, berichtet; daß er wenigstens einen Mann auf der Erde gefunden habe, welchem nun gar nicht beyzukommen sey; er habe keine Leidenschaft, keine Schwachheit; in der nähern Untersuchung dieser Nachricht wird Faust's Character immer mehr entwickelt; und auf die Nachfragen nach allen seinen Trieben und Neigungen antwortet endlich der Geist: er hat nur einen Trieb, nur eine Neigung; einen unauslöschlichen Durst nach Wissenschaften und Kenntniß — Ha! ruft der Oberste der Teufel aus, dann ist er mein, und auf immer mein, und sicherer mein, als bey jeder andern Leidenschaft! — Sie werden ohne mein Zuthun fühlen, was alles in dieser Idee liegt; vielleicht wäre sie ein wenig zu bössartig, wenn die Auflösung des Stückes nicht die Menschheit beruhigte. Aber urtheilen Sie selbst, wie viel dramatisches Interesse dadurch in das Stück gebracht, wie sehr der Leser bis zur Angst beunruhigt werden müssen. — Nun erhält Mephistopheles Auftrag und Anweisung, was und wie er es anzufangen habe, um den armen Faust zu fangen; in den folgenden Acten beginnt, — und vollendet er, dem Scheine nach, sein Werk; hier kann ich Ihnen keinen bestimmten Punkt angeben; aber die Größe, der Reichthum des Feldes, besonders für einen Mann wie Lessing, ist unübersehlich. — — Genug, die höllischen Heerschaaren glauben ihre Arbeit vollbracht zu haben; sie stimmen im fünften Acte Triumphlieder an — wie eine Erscheinung aus der Oberwelt sie auf die unerwartetste, und doch natürlichste, und doch für jeden beruhigendste

<sup>1</sup> „Diese Kiste gieng nicht bey dem Herrn Kaufmann Lessing in Leipzig, sondern bey dem Herrn Buchhändler Gebler aus Braunschweig, der sich auf der Leipziger Messe damals befand, verlohren. Er sollte sie nach der Adresse mit nach Braunschweig nehmen, und bis zur Zurückkunft meines Bruders aus Italien bewahren.“ Karl G. Lessing, eben da S. XLI.

Art unterbricht: „Triumphirt nicht,“ ruft ihnen der Engel zu, „ihr habt „nicht über Menschheit und Wissenschaft gesiegt; die Gottheit hat dem „Menschen nicht den edelsten der Triebe gegeben, um ihn ewig unglücklich „zu machen; was ihr sahet, und jetzt zu besitzen glaubt, war nichts als „ein Phantom. —“

So wenig, mein theuerster Freund! dies auch, was ich Ihnen mittheilen kann, immer ist; so sehr verdient es, meines Bedünkens, denn doch aufbewahrt zu werden. Machen Sie nach Belieben Gebrauch davon! — x.

Leipzig, am 14ten May 1784.

v. Blankenburg.

[IV. An den Herausgeber des theatralischen Nachlasses.]

Es ist ganz wahr, liebster Freund, daß Ihr seliger vortreflicher Bruder mir verschiedene seiner Ideen zu theatralischen Stücken mitgetheilt hat. Aber das ist nun schon so lange her; die Pläne selbst waren so wenig ausgeführt oder wurden mir doch so unvollständig erzehlt, daß ich nichts mehr in meinem Gedächtnis davon zusammenfinde, was des Niederschreibens, geschweige denn des öffentlichen Bekanntmachens, werth wäre. Von seinem Faust indessen, um den Sie mich vorzüglich fragen, weiß ich noch dieses und jenes; wenigstens erinnere ich mich im Allgemeinen der Anlage der ersten Scene und der letzten Hauptwendung derselben.

Das Theater stellt in dieser Scene eine zerstörte gothische Kirche vor, mit einem Hauptaltar und sechs Nebenaltären. Zerstörung der Werke Gottes ist Satans Wollust; Ruinen eines Tempels, wo ehemals der Allgütige verehrt ward, sind seine Lieblingswohnung. Eben hier also ist der Versammlungsort der höllischen Geister zu ihren Berathschlagungen. Satan selbst hat seinen Sitz auf dem Hauptaltar; auf die Nebenaltäre sind die übrigen Teufel zerstreut. Alle aber bleiben dem Auge unsichtbar; nur ihre rauhen mißtönenden Stimmen werden gehört. Satan fodert Rechenschaft von den Thaten, welche die übrigen Teufel ausgeführt haben; ist mit diesen zufrieden, mit jenen unzufrieden. — Da das Wenige, dessen ich mich aus dieser Scene erinnere, so einzeln und abgerissen, ohne alle Wirkung seyn würde; so wage ichs, die Lücken dazwischen zu füllen und die ganze Scene hieherzuwerfen. —

Satan. Rede, du Erster! Gib uns Bericht, was du gethan hast!

**Erster Crusel.** Satan! Ich sah eine Wolke am Himmel; die trug Zerstörung in ihrem Schooß: da schwang ich mich auf zu ihr, barg mich in ihr schwärzestes Dunkel und trieb sie, und hielt mit ihr über der Hütte eines frommen Armen, der bey seinem Weibe im ersten Schlummer ruhte. Hier zerriß ich die Wolke und schüttete all' ihre Gluth auf die Hütte, daß die lichte Lohe emporschlug und alle Habe des Elenden ihr Raub ward. — Das war Alles, was ich vermochte, Satan. Denn ihn selbst, seine jammernden Kinder, sein Weib; die riß Gottes Engel noch aus dem Feuer, und als ich den sah — entfloh ich.

**Satan.** Elender! Feiger! — und du sagst, es war eines Armen, es war eines Frommen Hütte?

**Erster Crusel.** Eines Frommen und eines Armen, Satan. Jetzt ist er nackt und bloß und verloren.

**Satan.** Für uns! Ja, das ist er auf ewig. Nimm dem Reichen sein Gold, daß er verzweifle, und schütt' es auf den Heerd des Armen, daß es sein Herz verführe: dann haben wir zwiefachen Gewinn! Den frommen Armen noch ärmer machen, das knüpft ihn nur desto fester an Gott. — — Rede, du Zweyter! Gib uns bessern Bericht!

**Zweyter Crusel.** Das kann ich, Satan. — Ich ging aufs Meer und suchte mir einen Sturm, mit dem ich verderben könnte, und fand ihn: da schallten, indem ich dem Ufer zuslog, wilde Flüche zu mir hinauf, und als ich niedersah, fand ich eine Flotte mit Wuchrern segeln. Schnell wühl't' ich mich mit dem Orcan in die Tiefe, kletterte an der schäumenden Woge wieder gen Himmel — —

**Satan.** Und ersäuftest sie in der Fluth?

**Zweyter Crusel.** Daß nicht Einer entging! Die ganze Flotte zerriß ich, und alle Seelen, die sie trug, sind nun dein.

**Satan.** Verräther! diese waren schon mein. Aber sie hätten des Fluchs und Verderbens noch mehr über die Erde gebracht; hätten an den fremden Küsten geraubt, geschändet, gemordet, hätten neue Reize zu Sünden von Welttheil zu Welttheil geführt: und das alles — das ist nun hin und verloren! — O, du sollst mir zurück in die Hölle Teufel; du zerstörst nur mein Reich. — — Rede, du Dritter! Fuhrst auch du in Wolken und Stürmen?

**Dritter Crusel.** So hoch fliegt mein Geist nicht, Satan: ich liebe das Schreckliche nicht. Mein ganzes Dichten ist Wollust.

**Satan.** Da bist du nur um so schrecklicher für die Seelen!

**Dritter Ceusel.** Ich sah eine Buhlerin schlummern; die wälzte sich, halb träumend halb wachend in ihren Begierden, und ich schlich hin an ihr Lager. Aufmerksam lauscht ich auf jeden Zug ihres Athems, horcht' ihr in die Seele auf jede wollüstige Phantasie; und endlich — da erhascht' ich glücklich das Lieblingsbild, das ihren Busen am höchsten schwellte. Aus diesem Bilde schuf ich mir eine Gestalt, eine schlanke, nervigte, blühende Jünglingsgestalt: und in der — —

**Satan.** (schnell) Raubtest du einem Mädchen die Unschuld?

**Dritter Ceusel.** Raubt' ich einer noch unberührten Schönheit — den ersten Kuß. Weiter trieb ich sie nicht. — Aber sey gewiß! Ich hab' ihr nun eine Flamme ins Blut gehaucht; die giebt sie dem ersten Verführer preis, und diesem spart' ich die Sünde. Ist dann erst sie verführt — —

**Satan.** So haben wir Opfer auf Opfer; denn sie wird wieder verführen. — Ha gut! In deiner That ist doch Absicht. — Da lernt, ihr Ersten! ihr Elenden, die ihr nur Verderben in der Körperwelt stiftet! Dieser hier stiftet Verderben in der Welt der Seelen; das ist der bessere Teufel. — — Sag' an, du Vierter! Was' hast du für Thaten gethan?

**Vierter Ceusel.** Keine, Satan. — Aber einen Gedanken gedacht, der, wenn er That würde, aller Jener Thaten zu Boden schläge.

**Satan.** Der ist? —

**Vierter Ceusel.** Gott seinen Liebling zu rauben. — Einen denkenden, einsamen Jüngling, ganz der Weisheit ergeben; ganz nur für sie athmend, für sie empfindend; jeder Leidenschaft absagend, auffer der einzigen für die Wahrheit; dir und uns allen gefährlich, wenn er einst Lehrer des Volks würde — den ihm zu rauben, Satan!

**Satan.** Treflich! Herrlich! Und dein Entwurf? —

**Vierter Ceusel.** Sieh, ich knirsche; ich habe keinen. — Ich schlich von allen Seiten um seine Seele; aber ich fand keine Schwäche, bey der ich ihn fassen könnte.

**Satan.** Thor! Hat er nicht Wißbegierde?

**Vierter Ceusel.** Mehr, als irgend ein Sterblicher.

**Satan.** So laß ihn nur mir über! Das ist genug zum Verderben. — —

Und nun ist Satan viel zu voll von seinem Entwurfe, als daß er

noch den Bericht der übrigen Teufel sollte hören wollen. Er bricht mit der ganzen Versammlung auf; alle sollen ihm zur Ausführung seiner großen Absichten beystehn. Des Erfolgs hält er bey den Hülfsmitteln, die ihm Macht und List geben, sich völlig versichert. Aber der Engel der Vorsehung, der unsichtbar über den Ruinen geschwebt hat, verkündigte uns die Fruchtlosigkeit der Bestrebungen Satans, mit den feyerlich aber sanft gesprochenen Worten, die aus der Höhe herabschallen:

Ihr sollt nicht siegen! — —

So sonderbar, wie der Entwurf dieser ersten Scene, ist der Entwurf des ganzen Stücks. Der Jüngling, den Satan zu verführen sucht, ist, wie Sie gleich werden errathen haben, Faust: diesen Faust begräbt der Engel in einen tiefen Schlummer, und erschafft an seiner Stelle ein Phantom, womit die Teufel so lange ihr Spiel treiben, bis es in dem Augenblick, da sie sich seiner völlig versichern wollen, verschwindet. Alles was mit diesem Phantome vorgeht, ist Traumgesicht für den schlafenden wirklichen Faust: dieser erwacht, da schon die Teufel sich schamvoll und wütend entfernt haben, und dankt der Vorsehung für die Warnung, die sie durch einen so lehrreichen Traum ihm hat geben wollen. — Er ist jetzt fester in Wahrheit und Tugend, als jemals. Von der Art, wie die Teufel den Plan der Verführung anspinnen und fortführen, müssen Sie keine Nachricht von mir erwarten: ich weiß nicht, ob mich hier mehr die Erzählung Ihres Bruders oder mehr mein Gedächtniß verläßt; aber wirklich liegt alles, was mir davon vorschwebt, zu tief im Dunkeln, als daß ich hoffen dürfte, es wieder ans Licht zu ziehen.

Ich bin u. s. w.

J. J. Engel.

## Fatime.

Ein Trauerspiel.

Personen.

Fatime.

Abdallah.

Mervan.

1759.

angef. den 5. August.

Erster Auftritt.

Mervan. Fatime.

**Mervan.** (der zu Fatimen in das Zimmer tritt.) Erwünschte, freudige Nachricht! Hat man sie dir schon hinterbracht, Fatime? — Glückliche Fatime! Dein Abdallah kömmt zurück.

**Fatime.** Ach! —

**Mervan.** Er ist mit Aufgang der Sonne auf der Höhe erschienen. Günstige Winde schwellen seine Segel; seine Beute treibt vor ihm her; und der begrüßende Donner seiner Kartauen wird immer vernehmlicher. — Noch wenige Augenblicke, Fatime, und du schließest den feurigsten Liebhaber wieder in deine Arme.

**Fatime.** Ach! —

**Mervan.** Du seufzest? — Und diese Thräne! Fatime, du weinest? — Ich entsetzte mich vergebens. Du weinest; aber du weinest vor Freuden. Deine Freude war immer eine sehr stille, eine melancholische Freude.

**Fatime.** Freude? — O nenne mir das nicht, was ich auf ewig entbehren muß.

**Mervan.** Fatime!

**Fatime.** Und wäre diese Entbehrung mein ganzes Unglück! Man ist noch sehr glücklich, wenn man bloß nicht glücklich ist.

**Mervan.** Welch eine Sprache! Was ist dir? Was befürchtest du? — Ich Unglücklicher, wenn ich dem Abdallah dich mißvergnügt überliefere!

Ich bin verloren! Er wird deinen Unmuth meinem Betragen gegen dich zurechnen. Er wird glauben, daß ich mich dir, in seiner Abwesenheit, als einen Tyrannen, und nicht als den gefälligen, freundschaftlichen Aufseher erwiesen, zu dem mich sein Vertrauen fähig hielt. Du kennst ihn ja, wie argwöhnisch er ist —

*Fatime.* Ist Abdallah so argwöhnisch?

*Mervan.* Das fragst du noch, *Fatime*?

*Fatime.* Sey ohne Sorge, rechtschaffner *Mervan*. Demohngeachtet soll er auf einen solchen Argwohn gegen dich nie gerathen; ich weiß schon, wie ich das verhüten muß. Ich will ihm so viel gutes von dir erzählen; ich will deine mir erwiesenen Dienste so rühmen; ich will dich seiner erkenntlichen Großmuth so oft, so innig, so dringend, so feurig empfählen; ich will es ihm unendlichmal wiederholen, daß kein Vater, kein Bruder gegen mich liebevoller seyn können; daß du dich allen meinen Wünschen günstiger, zuvorkommender erwiesen, als der innbrünstigste Liebhaber; daß du —

*Mervan.* Um des Himmels willen, *Fatime*! — So hast du mein Verderben geschworen? Womit habe ich das verschuldet? — Als der innbrünstigste Liebhaber! — Enthalte dich dieses schrecklichen Worts von mir! Wenn du auch einen noch so unschuldigen Sinn damit verbindest, — du weißt ja, wie eifersüchtig er ist —

*Fatime.* Ist Abdallah so eifersüchtig?

*Mervan.* Und auch das fragst du noch, *Fatime*?

*Fatime.* Ich fragte beydes, *Mervan*, um mich aus deinem eigenen Munde zu entschuldigen. — Dieser argwöhnische, dieser eifersüchtige Abdallah kömmt wieder!

*Mervan.* Sey nicht ungerecht, *Fatime*!

*Fatime.* Und du, sey nicht grausam; und laß mich weinen!

*Mervan.* Dieser eifersüchtige Abdallah ist sonst der redlichste Mann, der großmüthigste Freund —

### **Zweiter Auftritt.**

*Fatime. Mervan. Ein Sklave.*

*Der Sklave.* Ich verkündige euch die Ankunft des Abdallah. Ist tritt er ans Land!

*Fatime.* Ist schon?

**Mervan.** Faße dich, Fatime! laß einen verrätherischen Sklaven nicht so tief in deiner Seele lesen.

**Sklave.** Das Schrecken des Meeres! Die Geißel der Ungläubigen! Er kömmt als Sieger, und drey eroberte Schiffe führen die Reichthümer von ihm verheerter Küsten. Die Männer der Stadt stürzen aus dem Thore, und empfangen ihn mit Jauchzen. Das sahe ich, und eilte mich mit dem Anblicke einer noch größern und reinern Freude zu beseligen; dem Entzücken seiner Fatime — Aber (indem er sie ernstlich betrachtet)

**Mervan.** Aber was weiß ein Sklave, wie edlere Seelen sich freuen. Geh!

### Dritter Auftritt.

**Mervan. Fatime.**

**Mervan.** Fatime! Fatime! — Noch ist es Zeit; noch kannst du uns retten! Hemme diese Thränen; ersticke diese Seufzer; und ruffe die Heuterkeit, wo nicht in deine Seele, wenigstens auf dein Gesicht zurück. Verstelle dich — Ach! was muß ich dir rathen, ich Unglücklicher!

**Fatime.** — —

Ibrahim räth Phatimen, ihn mit aller Hitze der Liebe zu empfangen. Er weiß nicht Worte genug zu finden, ihr die Liebe des Abdallah zu beschreiben; und verräth ihr dabey das Geheimniß. Er eilet ihm entgegen.

#### Sc. IV.

Phatime allein. Erbittert, über das was sie erfahren?

#### Sc. V.

Abdallah, voll Feuer und Inbrunst sie wieder zu sehen. Sie empfängt ihn kalt. Er klagt, weint, tobet, drohet, verspricht. — Sie legt es etwas näher, und er geht ruhig ab; zum Ausschiffen Befehl zu geben.

#### Sc. VI.

Phatime erst allein. Ibrahim kömmt, und hat den Unwillen des Abdallah bemerkt. Sie dringt ihm, unter Drohungen, das Gift ab.

#### Sc. VII.

Er hohlt es, und giebt es ihr, nachdem er die Hälfte davon zurück behalten.



## Sc. VIII.

Abdallah zu ihnen; er schießt den Ibrahim ab, um das übrige zu besorgen.

## Sc. IX.

Abdallah, Phatime. Sie macht ihm, wegen des Aufgetragenen, bittere Vorwürfe. Er geräth in Wuth. Wirft ihr vor, daß sie das Geheimniß nicht umsonst von dem Ibrahim werde erfahren haben. Geht wüthend ab, ihn aufzusuchen.

## Sc. X.

Entschluß der Phatime. Ein Sklave bringt ihr eine Schale . . . nimmt das Gift darinn.

## Sc. X.

**Abdalla. Phatime. Ein Sklave.**

**Sklave.** (Ibrahim läßt es fragen) Was willst du, Herr, daß mit den Gefangenen geschehen soll, die sich auf deinem Schiffe befinden.

**Abdalla.** Er soll sie ermorden.

**Sklave.** Alle?

**Abdalla.** Sie alle! — Und wenn sie und mein Vater darunter wäre!

**Phatime.** O der Wütrich! Der Unmensch!

**Abdalla.** Komm wieder, Sklave! — Gieb die Gefangenen frey.

**Sklave.** Alle?

**Abdalla.** Ja, alle gieb sie frey! Und beschenke sie alle.

**Phatime.** Weis er, was er will? —

**Abdalla.** Freylich, weiß ich es nicht! Geh, Sklave! Gieb sie frey, ermorde sie; mache was du willst. Geh —

## Sc. XI.

Abdallah. Phatime. Geht ab den Mervan zu suchen.

## Sc. XII.

Phatime nimmt Gift.

## Sc. XIII.

**Abdallah. Phatime.**

Zittre nicht, mein Herz, zittre nicht. Es gilt nicht dir. Es gilt dem Abdallah!

## Sc. XIV.

Sie bringen den Mervan geführt.

**Abdallah.** Wo bist du, Verräther?

**Mervan.** Wo ich nicht lange mehr seyn werde.

**Letzte Scene.**

**Phatime.** Wie freue ich mich, dich zum Gefehrten zu haben. Wir werden Einen Weg gehen. Wir werden zu einer Zeit vor dem Auge des Propheten erscheinen. Ah, er war ein beßrer Mann, als seine Nachfolger sind! Er wird meine Klage hören; und du, Ibrahim, wirst sie unterstützen — — Ah — —

**Abdallah.** Eure Klage! Schon recht. Der Beklagte wird mit erscheinen.

**Phatime.** Ich sterbe.

**Ibrahim.** Es ist aus.

**Abdallah.** Sie sterbe? Ihre Klage geht an. — Ich höre es, ich werde gefodert. Ich komme. Sie werden mich verklagen, — und du, Prophet, mich verdammen. (Er durchsicht sich.)

Wir kommen —

Euch zu sehn, ist mir sehr lieb,  
 Sehr angenehm. Nichts könnte mir so lieb,  
 Nichts angenehmer seyn, es wäre denn —  
 Euch nicht zu sehn. Wozu auch dieser Zwang?  
 Osmanns Geboth, dir Fürstin seines Herzen,  
 Dir, seiner Auserwähltesten von uns,  
 Mit jedem Morgen unsrer Ehrfurcht Opfer  
 Zu bringen; dir den öden langen Tag  
 (Indeß sein Schwert von den Ungläubigen  
 10 Den Zoll des Meers in fernem Wässern hebt)  
 Mit Freundschaft und Gespräch, mit Scherz und Spiel  
 Zu füllen, zu verkürzen: dieß Geboth —  
 Berräth sein Mannsbild! den tyrannischen  
 Kurzsichtigen Gebiether! — Nicht genug,  
 Der ehemals gleich vertheilten Lieb euch alle,  
 Um eine, zu berauben; soll der einen,  
 Ihr, die sein Eigensinn zur Glücklichsten —  
 (Zur Glücklichsten! wofür ich leider gelte!)  
 Nicht ihr Verdienst zur Besten macht, der einen

- 20 Soll von euch allen noch gefeyert, noch  
 Gefchmeichelt werden? Eifersucht kocht Gift  
 Im eitervollen Herzen; erstickter Neid  
 Preßt Gall und Fluch auf die verbißne Zunge:  
 Und doch soll Honig von den Lippen fließen,  
 Und Scherz und Freundschaft aus den Augen lachen,  
 Die gern des Basilisken Vorrecht übten,  
 Und gern mit jedem Strahl mich tödteten?  
 Ich kenn euch, Schwestern; denn ich kenne mich.  
 Ihr seyd mir unausstehlich, weil ich euch
- 30 Es seyn muß; und ich haß euch, denn ich fühl,  
 Ich fühl es, daß ihr mich nicht lieben könnt.  
 Nicht können?

Nein, nicht könnt!

Fürwahr —

Fürwahr,

- Daß du es wenigstens nicht kannst, das spricht  
 Schon dieser hönsche Ton, schon diese Mine,  
 Die auch den schönsten Mund verzerren würde.  
 Auch deinen! Nicht? Du irrest dich in mir,  
 Ich könnte dich nicht lieben? Ich nicht? Bloß  
 Daß du so sehr gerecht bist gegen dich  
 Und uns, bloß darum könnt ich dich schon lieben,
- 40 Wär sonst auch gar nichts liebenswerth an dir.  
 Fahr nur so fort! Wer heute mich erbittert,  
 Der thut mir einen Dienst. Du kannst so wild  
 Mich schwerlich machen, als ich heut gern wäre.  
 Was ist dir, theure, liebste Busenfrendin?  
 Was willst du, theure, liebste Busen — schlange?  
 Dein sanftes Aug ist blau, dein Herz ist schwarz;  
 Dein Mund kan lächeln, wenn die Zähne knirschen.  
 Harmonische Bezauberungen spricht  
 Die glatte Zunge, spricht Verderben, das
- 50 Im Hinterhalt des Doppelsinnes laurt.  
 Schweig! Lieber will ich noch von dir gekränkt,  
 Verhöhnnet seyn, als liebgekost von dir.



Ich auch.

Bleib hier! Und warum lachst du?

Weil

Ich leichtlich lach, und Lachen mir bekömmet.

Doch lachst du doch wohl nicht so wie du gähnst,  
So wie du Athem hohlst? Ohn äußern Anlaß.  
Was brachte dich zum Lachen?

Darnach fragst du?

Das Lächerliche, glaub ich; denn das macht  
Zu lachen.

Und wo war das Lächerliche?

An euch? an mir?

Laß sehn! Es war doch wohl

An — dir!

An mir?

Was dünket dich, Fatime?

- 90 Wär nicht ein kleines, schwaches, weißes Täubchen  
Mit großen scharffen Uhußklauen, mit  
Gekrümmtem spitzem Adlerschnabel, wär  
So ein Geschöpf der wilden Phantasie  
Des Mahlers, in der weiseren Natur  
Ein Unding, wohl nicht ein Geschöpf zum Lachen?  
Nun denn?

Erkennst du dich, mein Täubchen, mein  
Verstelltes Täubchen? Oder willst du auch,  
So wie die wahre Taube vor dem Spiegel,  
Dich gegen dein getreues Abbild sträuben,

- 100 Und mit dem kleinen Schnabel darnach hacken?  
Die närrischen Gesichter! Ich muß lachen.  
Denn jede, wett ich, sitzt nun zu Winkel,  
Wägt deinen Zorn und zittert kindischer,  
Als du gedroht. Dein Zorn! Du zornig? Du?  
Dein Zorn ist Laune; launisch kannst du seyn,  
Nicht zornig. Und dein Drohn! Die Nachtigall,  
Sie will aus ihrer kleinen Kehle donnern.  
Wer drohen will, muß Groll zu hegen wissen.

Und weißt du das? Dir steht das Drohen, so  
110 Wie mir das Weinen.

Kannst du gar nicht weinen?

Nein, aber auch nicht — weinen sehn. Du weinst?

## Kleonnis.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

### Personen.

Euphaes, der Vater. König der Meßenier.

Kleonnis, sein Sohn, der bey der Plünderung von Amythea weggekommen und unter dem Namen Melaneus (*Μελανεύς*) in dem Stücke vorkömmt. Oder Theres (*Θηρας*).

Doryssus. Sohn des Theopompus, Königs der Lacedämonier.

Pytharatus (Demarat). Der zweyte Sohn des Euphaes. Der aber lieber nicht zum Vorschein kommen darf.

Aristodemus. Ein Feldherr des Euphaes.

Tisis der Prophet.

Melanthus. Ein anderer Feldherr des Euphaes.

Ein Soldat.

In seinem Colлектaneenbuche S. 232:

Das Lemma zu dieser meiner Tragödie (Kleonnis) in Ansehung des Hauptcharakters, des Vaters nehmlich, könnte seyn, was Ovidius von dem Ajax sagt:

— — qui ferrum, ignemque Jovemque  
Sustinuit, unam non sustinet iram,  
Invictumque virum vincit dolor. — <sup>1</sup>

### Personen.

Euphaes. König der Meßenier.

Aristodemus. }  
Philäus. } Freunde und Feldherren des Euphaes.

Doryssus. }  
Telles. } Zwey gefangene Spartaner.

Tisis, ein Prophet.

<sup>1</sup> Noch andre Notizen von Lessings Hand, meist aus Pausanias, hat sein Bruder im theatral. Nachlaß II, S. IX ff., in deutscher Uebersetzung gegeben.

## Erster Aufzug.

## Erster Auftritt.

Euphaes allein, und hernach die Wache.

Euphaes.

Die träge Zeit! Kein Jahr ward mir so lang,  
Als dieser Morgen. He, Soldat!

Die Wache.

Befiehl!

Euphaes.

Noch nicht zurück?

Die Wache.

Wer?

Euphaes.

Träumer! fragst du, wer?

Mein Sohn und sein Geschwader.

Die Wache.

König, nein!

Es war schon Tag, da brachen sie erst auf.

Euphaes.

Erst! — Geh! — Daß die Natur zum Vater mich  
Mehr, als zum König schuf! Manns zwar genug  
Für dich, mein Volk, an jeder Ader gern  
Zu bluten; nur nicht Helbs genug, für dich

10 In meinem Sohne — theurer einzger Sohn! — —

Zu bluten. Einzger! — Ach, einst war er nicht  
Der einzige! Nebst ihm war einst — — Zurück  
Gedanke voller Qual! Ist's nicht genug,

Für einen zittern, wenn ich nicht zugleich

Auch um den andern weine? — Weine? Ja!

Ich wein aus Wuth; aus Wuth, die Thränen liebt,  
Bis sie befriedigt höhnisch lächeln kann.

Noch kann ich's nicht! Denn noch siegt Sparta! Noch

Ist mein entvölkert Land ein leichter Raub

20 Der Unterdrücker! Noch gebiet ich hier,

- Hier auf Ithomens rauhen Felsen, hier,  
 Ins zwölfte Jahr von überlegner Macht,  
 Die besser schlan und kalt zu trogen, als  
 Zu fechten weis, umsetzt; — gebiet ich — Wem?  
 Zwar einer Handvoll frommer Helden; doch  
 Sind Helden Götter? O Mefenier!  
 (Beschützt vom Recht; bekriegt von Hunger, Pest,)  
 Das Recht und wir! Wir; gegen Hunger, Pest  
 Und Feind und Götter. Götter wären wir,  
 Wenn wir noch siegten; bessere Götter, als
- 30 Die ungerechten — — — Unsinn! Raserey!  
 Ersticte Lästerung! Empörer! Staub!  
 Bin ich ein Heraklide? Bin ichs? — Wenn  
 Hat Herkules — Sieh nicht im Zorn auf mich  
 Herab, du meines Bluts vergötterter  
 Quell! Wenn hast du, der du im ruhigsten  
 Der Augenblicke deines Lebens, mehr,  
 Unendlich mehr, mehr thatst, mehr littst, als ich  
 In Jahren nicht gelitten und gethan,  
 Nicht thun, nicht leiden werde; wenn hast du
- 40 Ein rasches Wort des Murrens dir vergönnt?  
 Und ich dein schlechter Enkel murre? — Ha,  
 Philäus!

### **Zweiter Auftritt.**

**Euphaes. Philäus.**

**Euphaes.**

Komm! Du bist der glückliche  
 Gewünschte Bothe doch? Mein Sohn ist da?  
 Wo ist er? Sprich! Du schweigst? Vermundet? Todt?  
 Er ist! Die Ahndung —

**Philäus.**

Werde nimmer wahr!

Sey ruhig, Herr! Sey ruhig. Siegen ist  
 Kein Werk des Augenblicks. Noch kann er nicht,  
 Dein junger kühner Demarat, den Feind



Gesucht, gefunden, angegriffen und  
50 Geschlagen haben.

Euphars.

Daß ich ihn so leicht  
Aus meinen Augen ließ! Zu stürmischer Jüngling, nur  
Noch wenig Tage, dann hätt ich dich selbst  
In ersten Kampf, zur Probe deines Muths,  
Begleiten können! — Schande! — Wenn nunmehr  
Der junge Leu aus seiner Höhle tritt,  
Wer führt ihn an? Wer lehret ihn dem Bär  
Die neuen Klauen, unversucht doch fet,  
In Nacken schlagen, und den Tyger an  
Der Gurgel faßen? Ist's der alte Leu  
60 Nicht selbst? Und ich, beschimpfter Vater! Ich — —

Philäus.

Herr, deine Wunden hindern — —

Euphars.

Warum sind  
Des Kriegers Wunden nicht so bald geheilt,  
Als bald sein Muth nach neuen durstet! Schon  
Der neunte Tag, daß der zerschmetterte  
Bertheidigungsarm des schweren Schilds entwehnt  
Und die vom Speer durchstochne Seite nicht  
Den Panzer leiden will! Der neunte Tag!  
Zu viel der aufgedrungenen Last! Zu viel  
Auf eine Schlacht, die dennoch — — Hätte mir  
70 Ein holders Schicksal diese Wunden bis  
Zur letzten tödtlichen geborgt! Wie gern  
Wollt ich alsdann, ich ganz Gefühl, ganz Schmerz  
Für eine sieben bluten; wenn ich heut  
Nur, meiner Glieder Herr, und meines Sohns  
Gefährte wäre! Meines Sohns! — Vielleicht  
Daß eben jetzt — —

Philäus.

Nun reißt sie ziegellos

Die kranke Phantasie, ihn fort! Mich schmerzt  
Der Zärtliche —

Euphars.

Des Todes kalter Schaur  
Durchläuft mich; starrendes Entsetzen sträubt  
80 Das wilde Haar zu Berge —

Philäus.

Höre mich!

Euphars.

Dich hören? — Kann ich? — Sieh! Er ist umringt!  
Wo nunmehr durch? Sich Wege hauen, Kind,  
Erfordert andre Nerven! Wage nichts!  
Doch wag es! Hinter dich! Bedecke schnell  
Die offene Lende! Hoch das Schild! — Unsonst!  
In diesem Streiche rauscht der Tod auf ihn  
Herab. Erbarmung, Götter! — Ströme Bluts  
Entschießen der gespaltnen Stirn; er wankt;  
Er fällt; er stirbt! — Und ungerächet? Nein.  
90 Philäus, fort! Ich kenn den Mörder! Komm!

Philäus.

Wenn wird die kalte, ruhige Vernunft  
Die sanfte Stimm erheben dürfen? Ich  
Dein Unterthan, doch jetzt mehr dein Freund,  
Weil leicht den tadelstüchtigen Unterthan  
Des Königs Schwachheit ärgert. — Ich dein Freund,  
Der dein zur Liebe so geschaffnes Herz  
Zu schätzen weiß, verlange —

Euphars.

Was du willst!

Nur das verlange nicht, zu strenger Freund,  
Daß auf der Furcht und Hoffnung Wogen ich  
100 Mich unerschütteret halten soll.

Philäus.

Das nicht!

Doch wanns in deinem mächtgern Willen steht,  
Daß diese Wogen, dieser innre Sturm

Sich folgsam legt; dann kann ich doch von dir  
 Verlangen, nicht dein eigener Peiniger  
 Zu seyn?

Euphars.

Mein eigener Peiniger?

Philäus.

Gewiß!

Jetzt wäge sie, die Gründe deiner Furcht  
 Mit deiner Hoffnung Gründen ab! Wie leicht  
 Steigt jene Schaal empor! Wie schwer drückt die  
 Hernieder!

Euphars.

Wann er bleibt, wann ihn so jung — —

Philäus.

110 So jung? Wen liebt das Glück verbuhlter, als  
 Den dreisten und von seiner Tücke noch  
 Unabgeschreckten Jüngling?

Euphars.

Nein; das Glück

Ist mir zu feind; zu feind, als daß es mich,  
 Im Sohne lieben sollte.

Philäus.

Finstreer Wahn!

Das Glück ist treulos, um das Glück zu seyn,  
 Und nicht uns zu verfolgen. Doch gesetzt:  
 Es haße dich, dich mehr als andre. Sprich!  
 Ist das der Fall, die Wirkung seines Grolls  
 Zu fürchten? Wer begleitet ihn? Wer ist's,  
 120 In dessen Schirm, als unterm breiten Schutz  
 Der göttlichen Megide, Demarat  
 Jetzt sicht, jetzt siegt? Ist's nicht Aristodem?

Euphars.

Wen nennst du mir? O wär ers nicht! Er nicht!

Philäus.

So macht dich deine Furcht auch ungerecht?  
 Das geht zu weit! — Herr! an der Tapferkeit

- Und Treu Aristodems verzweifeln, ist  
 Beleidigung der Tugend! Wen von uns  
 Fürcht der Spartaner mehr als ihn? Dich selbst  
 Nicht ausgenommen. Dich; sein Schrecken; sein  
 130 Verderben! Wie ein Wetterstrahl, mit dem  
 Der Donner Felsen spaltet, so brachst du  
 In seinen eisern Phalanx ein; dein Schwert  
 Fraß ganze Reihen. Endlich von der Zahl  
 Unschimpflich übermannt, da du, mit dir  
 Messenens Heil zu sinken drohte: Wer,  
 Wer drang dir nach? Wer hielt rund um dich her  
 Der Nachsicht wilden Wirbel ab? Wer lud  
 Dich auf atlantische Schultern, theure Last,  
 Und trug dich hoch durch den erstaunten Feind  
 140 Hindurch? — Das that Aristodem! Da sah  
 Der Feind, mit grimmiger Bewundrung, starr  
 Ihm nach! Die Wunder, Herr, die er für dich  
 Gethan, die kann er auch für deinen Sohn  
 Thun. — Stammt er nicht vom Herkules, wie du? —

Euphars.

- Hör auf! Wenn rief ich seine Tapferkeit  
 In Zweifel? Eben diese Tapferkeit  
 Die ist's vor der ich zittre. So wie sie  
 Dem Tode trotzt, soll jeder neben ihr  
 Dem Tode trogen. Weniger, als sie  
 150 Zu leisten wagt, soll niemand leisten. Ihr  
 Ist Demarat nicht der geliebte Sohn  
 Des jammernden, verwahnten Vaters; ihr  
 Ist Demarat, Soldat, und weiter nichts! —  
 Wie anders? Denn was weiß Aristodem  
 Von jenen zärtern, bessern, menschlichern  
 Empfindungen? Der sanften Macht des Bluts?  
 Dem süßen Recht der Sympathie? Er? Er?  
 Der kalte Mörder seiner Tochter.

Philäus.

Sprich:

Der Tochter frommer Opftrer. Das Geboth  
160 Des deutlichen Orakels —

Euphars.

Das Geboth

Der deutlichen Natur war älter! — Ich  
Unglücklicher! Dem, der so wenig weiß  
Was Vater ist, dem meinen Sohn vertraun!

Philäus.

Herr! Tisis kömmt uns näher. Fasse dich,  
Und ruf geschwind die heitre Majestät  
Zurück in deine Mine.

Euphars.

Tisis! Was

Will Tisis? Der prophetische Tisis!

Philäus.

Jetzt

Nicht Tisis, der Prophet. Kein Purpur fließt  
Ihm von der Schulter ab; kein Lorbeer gränzt  
170 Das braune Haar; kein goldner Scepter blizt  
Aus seiner Rechte. Sieh! Er tritt einher  
Im Panzer und im offenen Helme; ganz  
Der Krieger!

### Dritter Auftritt.

Tisis. Euphars. Philäus.

Tisis.

König! . . . . .

Dein Heer hört Mitleids voll die bange Furcht  
Der väterlichen Liebe. Uns so wohl  
Als dir, verweilt dein Sohn zu lange. Nur  
Ein Wort, so eilt mit mir ein fertger Trupp  
Der Tapfersten ihm nach. Diß ist, warum  
Ich kam.

Euphars.

Messenier! O bestes Volk,  
Der Menschen und der Griechen würdigstes!

## Der Horoscop.

Petrus Dpalinski: Palatin von Pabolien.  
 Lucas Dpalinski: dessen Sohn; Castellan von Crefici.  
 Anna Masalska.

Unter dem Petrus Dpalinski waren die Tartarn in Pabolien eingefallen; die Lucas bey Crefici schlug. Bey der Verfolgung derselben befreyte Petrus die Anna Masalska, welche die Tartarn aus Lemberg mit weggeschleppt hatten. Oder vielmehr Anna Masalska war einem Tartarischen Mursen nicht ungeru gefolgt; welcher sich mit gutem Willen selbst gefangen nehmen ließ, um seine geliebte Masalska, die in der Pohlen Hände wieder gefallen war, nicht aus den Augen zu verlieren. Sobald Petrus die Masalska sahe ward er sterblich in sie verliebt, welche Liebe er in jedem Blicke, den er auf sie warf, verrieth. Auch auf den Lucas hatte Masalska Eindruck gemacht, und er wünschte sehr, daß ihm diese Beute geworden wäre.

Nun war dem Petrus, dem Vater, von einem Astrologen, den er über das Schicksal seines einzigen Sohnes um Rath fragte, vorhergesagt worden, daß dieser Sohn, dieser Lucas, zwar ein braver Mann werden, und sich um sein Vaterland höchst verdient machen, hierauf aber auch an ihm selbst, dem Vater, zum Mörder werden würde. Die Worte, in welchen der Astrolog das Horoscop abgefaßt hatte, waren: *Hoc temporis momento natus vir fortis futurus est, deinde parricida*; die der Vater dem Sohne, bis auf das deinde oft selbst vorgesagt hatte, um ihn mit Zuversicht auf sich selbst in allen seinen kriegerischen Unternehmungen zu erfüllen.

So lange sich Lucas noch eben durch keine sonderbare Thaten hervor- thun können, schwebte ihm nur die erste Hälfte seines Horoscops, *vir fortis futurus est*, vor den Augen. Kaum aber schien er sich durch den Sieg über die Tartarn auf die höchste Stufe seines Ruhmes gestiegen zu seyn; kaum schien ihm von dieser Seite die erste Hälfte seines Horoscops erfüllt: als ihm das deinde einfiel, bey welchem sein Vater sich allezeit unterbrochen. Er sehnte sich unendlich nun auch den übrigen Rest seines Horoscops zu erfahren; und weil er aus dem, daß ihm sein Vater denselben beständig verschwiegen, schließen zu müssen glaubte, daß er höchst

nachtheilig seyn müße: so fehlte nicht viel, daß er äußerst tiefsinnig darüber geworden wäre.

Indeß hatte Peters Gemahlin, und Lucas Mutter, Marina Dpalinska, wohl bemerkt, welchen Eindruck Anna auf Petern gemacht habe, ob er schon nichts anders dabey dachte, als wie er sie seinem Sohne zufreuen möge. Sie fürchte sein ganzes Herz darüber zu verlieren, und war also auf den Einfall gekommen, dieser ihr, wie sie glaubte, so gefährlichen Liebe alle mögliche Hinderung in den Weg zu legen, in welcher Absicht sie ihrem Sohne selbst die Anna gewaltig anpries, und ihm unter den Fuß gab, sie als die einzige annehmliche Belohnung für seine Heldenthaten von dem geretteten Königreiche zu verlangen. Ja, als Lucas kein Gehör dazu zu haben scheint, und in seiner ganzen Seele der einzige Gedanke des verschwiegenen deinde herrscht: verspricht ihm die Mutter das vollständige Horoscop zu schaffen, um ihn hierüber zu beruhigen.

Die Mutter hält auch wirklich Wort, und er liest das schreckliche Parricida. Was bey diesem Worte in ihm vorgeht ist zu ermessen: so wie in dem Stücke selbst der weitere Erfolg davon zu vernehmen.

### Personen.

Peter Dpalinski. Palatin von Podolien.  
 Sibonia Dpalinska, seine Gemahlin.  
 Lucas Dpalinski, deren Sohn und Castellan von Cressici.  
 Anna Masalska.  
 Zuzi. Sultan-Galga.  
 Amru. Ein Murse.  
 Connor. Ein Englischer Arzt.

### Act. I. Sc. I.

Vor dem Pallaste der Dpalinski.

Zuzi und Amru.

Amru erkennt den Zuzi, der sich freywillig gefangen nehmen lassen, und sich für keinen Tartar, sondern für einen wieder befrejten Pohlen ausgiebt. Zuzi entdeckt sich ihm endlich, und Amru sagt ihm, daß er in der Theilung dem Leibbarzte des Dpalinski zugefallen, der bey dem allgemeinen Aufgebothe Muth genug gehabt, die Waffen mit zu ergreifen. Dieses giebt Gelegenheit, auf den jungen Dpalinski zu kommen. Indem kommt der Arzt Connor

## Sc. II.

aus dem Ballast und Zuzi entfernt sich. Amru und Connor. Man erfährt, wie es um den kranken Lucas steht; daß er beständig deinceps im Munde habe, und melancholisch zu seyn scheine. Connor geht ab, nach andern Patienten.

## Sc. III.

Worauf Zuzi wieder kömmt und das Gespräch zwischen Zuzi und Amru fortfährt.

## Sc. IV.

Im Ballast der Opalinski, und in einem Zimmer des kranken Opalinski.

Peter und Lucas.

Lucas der seinem Vater mit aller Gewalt das Geheimniß ablocken oder abdringen will. Der Vater geht ab, um diesem Anhalten nicht länger ausgesetzt zu seyn. Der Vater beugt der kommenden Arete aus.

## Sc. V.

Arete Opalinska. Lucas.

Arete preiset ihrem Sohne die Anna an, und sehe gern, daß er sich näher mit ihr verbinde; es sey auf die eine oder auf die andre Art. Lucas weigert sich. Arete, die verschiedne Ursachen davon vermuthet, berührt verschiedne nach der Reihe z. E. daß sie in den Händen der Tartarn gewesen. Lucas leugnet diese alle ab. Und da er ihr doch nur wenigstens die Ursache gestehn soll, sagt er, daß seine Besorgung wegen des deinceps ihn unfähig mache, auf etwas anders zu denken. Sie versichert ihn darüber zu beruhigen, und ihm das versiegelte Horoscop, von dem sie wiße wo es liege, zu schicken.

## Act. II. Sc. I.

Lucas

bekömmt das versiegelte Horoscop, erbricht und liest es und erschrickt.

## Sc. II.

Der Arzt. Lucas.

Jener findet seinen Kranken äußerst alterirt. Lucas leitet das Gespräch auf die Prophezeungen, und was ihm der Arzt darüber sagt, macht den Lucas noch unruhiger. Er räth ihm, sich zur Ader zu lassen, und führt den Lucas ab.



## Sc. III.

In einem Zimmer des Peter Dralinski.

**Peter und Anna.**

Anna ist in beständiger Schwermuth; und Peter sucht sie aufzuheitern. Man erfährt, daß sie für ihren Vater und ihre Brüder in Sorgen steht, nachdem sie ihrem Zuzi entrißen worden.

## Sc. IV.

**Der Arzt und die Vorigen.**

Der Arzt hinterbringt dem Vater, daß er um den Kranken immer bekümmert werde. Seine Schwermuth nehme zu, und er rathe, daß man ihn so wenig als möglich allein lasse. Der Vater geht ab, um selbst ein Auge auf ihn zu haben.

## Sc. V.

Der Arzt sagt Annen, was er von seinem Gefangnen, dieser von einem eben izt eingebrachten Tartar gehört: daß die ihrigen noch alle wohl und am Leben. Sie ist begierig diesen Tartar zu sprechen; und der Arzt verspricht ihn zu schicken.

## Act. III. Sc. I.

**Amru und Zuzi**

im Vorzimmer der Anna. Anna kömmt und Amru entfernt sich.

## Sc. II.

**Zuzi und Anna.**

Er erinnert sie an ihr gegebenes Wort und an die Pfänder ihrer Treue, die er in Händen habe. Die freye Anna wiederhohlt ihm das Versprechen, das ihm die gefangne Anna wider Willen gegeben zu haben scheinen könnte. (gehn ab)

## Sc. III. In dem Zimmer des Lucas.

**Peter und der Arzt, und Bediente des Lucas.**

Peter erkundiget sich bey dem Arzt und dem Bedienten nach Lucas, der in dem Cabinete sitzt, wo er sich zur Ader gelassen. Peter erinnert sich, daß man dieses Cabinet von einer andern Seite beobachten könne, wohin er sich begiebt.

## Sc. IV.

**Lucas,**

der sich die Adern aufreißen und sich verbluten will. Indem erinnert er

sich an sein Feuerrohr, das in dieser Zeit erfunden war. Er weiß es geladen, und will sich erschießen.

Sc. V.

Hierüber bricht plötzlich sein Vater aus dem Gemach, und will es ihm aus den Händen reißen. Das Gewehr geht los, und trift den Vater. Der Vater fällt. Das ganze Haus kömmt zu Hülfe.

Act. IV. Sc. I.

Der Arzt. Lucas.

Der Arzt will den Lucas beruhigen, und freut sich, ihn so beruhiget zu finden. Sie gehn zu dem verwundeten Vater, dessen Umstände ihm der Arzt sehr erfreulich schildert.

Sc. II.

Das Zimmer des alten Opalinski.

Arete und Peter.

Er will Areten keine Vorwürffe machen, daß sie dem Lucas das Horoscop gegeben. Er empfiehlt ihr Annen: und entdeckt ihr, was für Absichten er mit ihr und seinem Sohne gehabt habe.

Sc. III.

Lucas und die Vorigen.

Um dem verwundeten Vater das Neben zu ersparen, sagt er selbst alles, was ihm jener vielleicht sagen könnte. Er versichert ihn, daß er ruhig und gelassen sey; auch selbst wenn mit dem Vater das Aeußerste geschehen sollte.

Sc. IV.

Amru und Zuzi.

Alles ist in dem Pallaste in der äußersten Bestürzung; und sie glauben, sich dem Zimmer der Anna nahen zu dürffen.

Sc. V.

Anna kömmt, von der sich alles entfernt hat, und will sich selbst nach dem Alten erkundigen. Sie erblickt den Zuzi, dem sie mit kurzen Worten ihre Zusage wiederhohlt und ihn fortschickt.

Sc. VI.

Lucas. Anna.

Sc. VII.

Zu ihnen Arete, die nun schon gegen Annen ganz anders gesinnt

ist, und gern verhüten möchte, daß sich Lucas mit Annen nicht zu vertraut mache.

Sc. VIII.

Arete und Lucas.

Arete sagt ihm kurz und gut, was man von ihm argwohnen würde, wenn der Vater stürbe und er um Annen werbe; daß er seinen Vater vorsehlich aus dem Wege geschäft.

Sc. IX.

Dieses fällt dem Lucas auf, und er bleibt bey seinem Vorsatze zu sterben.

Act. V. Sc. I.

Vorher ein paar Scenen im Ballast, wo man den Tod des Peter erfährt.

Lucas in einer bergichten Gegend.

Er ist früh aufgestanden, und sucht den Abgrund, in welchem er bey der Schlacht sein Leben verloren, mit sammt seinem Pferde, wenn es noch einen einzigen Sprung gethan hätte.

Sc. II.

Zuzi und Anna, die entflohen sind.

Sc. III.

Zu ihnen Lucas. Lucas erkennt Annen: erregt dem Zuzi Händel, und fällt in sein Schwert und stirbt.

Sc. I.

Amru und Zuzi.

Die Scene ist vor dem Ballaste der Opalinski. Jener von der einen, und dieser von der andern Seite.

Amru, indem er den Zuzi erblickt, erstaunt.

Der nehmliche! Vollkommen wie er gestern,  
Hier ebenfalls herum sich trieb! Er ist's  
Er ist's, gewiß! Ich ruf ihn an. — Zuzi!  
Er thut als hör er nicht! — Zuzi! Er kehrt  
Sich von der Stimme; wirft zerstreute Blick  
Ins Weite; fängt die Feuereßen an  
Zu zählen: Recht! So macht mans allerdings,  
Wenn man nicht hören will. — Er soll, er muß  
Mich aber hören! (Er geht auf ihn zu, und Zuzi, der ihn nicht anders als sehen  
kann, blickt ihm fremd und gleichgültig ins Gesicht.)

Buzi.

Nu?

Amru.

Ja! wenn er mich

10 Im Ernst nicht hört, nicht hören will; so hab'  
Ich frehlich mich betrogen. Nur nicht erst  
Seit heut und gestern — (achte) Buzi! Sultan Golga!

Buzi.

Nu? Gilt das mir?

Amru.

Nicht? wahrlich nicht? So nehmts  
Nicht übel (kehrt ihm nochmals den Rücken.)

Buzi.

Freund, ihr seyd — ja wohl ein Tartar?

Amru.

Ihr nicht? Ihr nicht? — So nach als Buzi jüngst  
Im Treffen blieb, stahl sich ein böser Geist  
In seinen Leichnam? warf ein pohluisches  
Gewand um die zerfetzten Glieder? und  
20 Will Freund und Feind zum Besten haben?

Buzi.

Ich

Versteh euch nicht.

Amru.

Was also plaudern wir?

Lebt wohl! (will gehen.)

Buzi.

Bleib Amru! — Denn der bist du doch? —

Amru. (ärgerlich.)

Ich sagte lieber, nein!

Buzi.

So? Dich zu rächen?

Das kannst du doppelt, wenn du deiner Seits  
Nun mich nicht kennen willst, sobald du mein  
Geschäft an diesem Ort, in dieser Tracht  
Bernimmst.

Amru.

Das ist? — Was kann es anders sehn,  
 Als unfre Schande wieder gut zu machen?  
 30 Als abzusehn, wie am sichersten  
 Den stolzen Pohlen wieder bezukommen?

Buzi.

Das sollt es frehlich sehn, mein ieziges  
 Geschäft —

Amru.

Und ist?

Buzi.

Und ist ein Mädchen.

Amru.

Dacht

Ichs doch!

## Spartacus.

Aus der Erzählung des Florus (lib. 3. cap. 20.) kann ich wenig oder nichts brauchen. Er spricht mit einer Verachtung von meinem Helden, die fast lächerlich ist; und hält den Krieg, den die Römer gegen ihn führen müssen, noch für weit unrühmlicher, als die vorhergehenden Kriege mit den Sklaven. Denn Sklaven, sagt er, sind doch noch wenigstens eine zweyte Gattung von Menschen, quasi secundum hominum genus sunt. Aber Fechter! zu blutigen Spektakeln Verdammte. Auch macht er von dem Spartacus eine schlechte Idee, wenn es wahr ist, daß er auf diese Art zum Fechter verdammt worden: de stipendiario Thrace miles, de milite desertor, inde latro, deinde in honore virium gladiator.

Mein Spartacus muß das nicht selbst gethan haben, was Florus von ihm sagt: defunctorum praelio ducum funera imperatoriis celebravit exequiis, captivosque circa rogum jussit armis depugnare. Er muß es nur nicht haben verhindern können. Crizus muß es veranstaltet und gewollt haben.

Die insignia und fasces, die er von den Prätores erbeutet, und die ihm seine Soldaten übertragen, kan ich ihm brauchen lassen. Aber nicht sowohl aus Stolz und Verhöhnung der Römer: sondern zu Schützung und Heiligung seiner Person in Steuerung der Ausschweifungen und Grausamkeiten des gemeinen Mannes. Er kann sogar damit in dem Lager des Craßus erscheinen: und Craßo, der darüber empfindlich ist, mit wenigem sagen, welchen heilsamen Gebrauch er für die Römer selbst oft davon gemacht.

**Craßus.** Ich bewundre deine Bescheidenheit, Spartacus — Doch einen Victor weniger als ich —

**Spartacus.** Weil wir ein Beil weniger von dem Cajus Cajius erbeutet — Nicht weil ich bescheiden bin. — Hätten wir ein Beil mehr erbeutet; x. Doch dieses ist vielmehr geringern Personen in den Mund zu legen. —

**Craßus.** Man kann annehmen, daß er sich zum Kriege gegen den Spartacus aus einer eigenen Ursache drang. Bey seinem schändlichen Geitze hielt er seine Sklaven für seinen größten Reichthum, und wußte mit ihnen mehr wie mit allem andern zu wuchern. Er hatte, wie Plutarch sagt, unter ihnen so viele und so vortrefliche *τοσούτους και τοιούτους*

*ἀναγνώσας* lectores

*ὑπογραφεις* amanuenses

*ἀργυρογνομονας* argentarios

*διοικητας* dispensatores

*τραπεζοκομους* structores

die er zum Theil selbst abgerichtet hatte. Er wußte also am besten, was ein Sklave werth war, und wie viel die Römer durch sie verlören.

Dieses kann ich zugleich für die Ursache angeben, warum er sich in keinen Vergleich mit dem Spartacus einlassen wollen. Denn Appianus sagt ausdrücklich, daß Spartacus *ἐς συνθηκας τον Κρασσον προυκαλειτο*; und man kann annehmen, daß die Bedingung ihre gänzliche Freyheit gewesen. Diese verwarf er; ob ihm gleich Spartacus versichert, daß er sich nicht Rechnung machen dürfe, viele gefangen zu bekommen.

Craßus hat einen Waffenstillstand mit dem Spartacus gemacht, unter dem Vorwande Verhaltungsbefehle von Rom über seine Vorschläge einzuhohlen. Aber er greift ihn an, ehe dieser zu Ende; um dem Pompejus zuvorzukommen.

Ich erdichte, daß Crasus ehemals eine Frau aus Lucanien gehabt, von der er sich aber scheiden lassen, um eine reichere zu heirathen. Die Geschiedene hat von ihm eine Tochter, welche in den Händen des Spartacus ist.

## De Gladiatoribus

ex sermonibus Saturnalibus Lipsi.

Duplex genus fuisse inter gladiatores, *coactos et voluntarios*. *Coacti* servi, damnati, captivi. *Voluntarii*, liberi, qui pretio se addicebant. Hi postremi proprie auctorati dicti. — Auctoramentum pretium ipsum et merces.

*Auctoratio* liberi, juramento solenni interposito fiebat. Quod juramentum est apud Petronium — uri, vinciri, verberari, ferroque necari —

Das letzte entscheidende Treffen zwischen dem Spartacus und Crasus, war in Lucanien, ad caput Silari, welcher Fluß ohngefähr bey Potentia, (igt Potenza) entspringt. Andere an dem Fluße und daherum liegende Städte sind Aternum . . . . .

Der Silarus fließt in das Tyrhenische Meer. Von der andern Seite fließt der Bradanus in den Tarentinischen Meerbusen.

Pompejus kann bereits am Vultur, dem Gebirge in Apulien, angelangt seyn; und Crasus kann ein Theil seines Heeres über den Bradanus geschickt haben, um den Spartacus von Tarentum und Brundisium, das ist, von Calabrien abzuschneiden: so daß Spartacus gezwungen ist, zu schlagen.

Hey den Göttern — hey Gott! Du bist  
Ein außerordentlicher Mann! Das bist du, Spartacus!

**Spartacus.**

Da seht, wie weit ihr seyd, ihr Römer! daß  
Ihr einen schlichten, simplen Menschen müßt  
Für einen außerordentlichen Mann erkennen.  
Ich bin sehr stolz; und dennoch überzeugt,

Daß ich kein beßrer Mensch bin, als wie sie die Natur  
Zu hundert — täglich, stündlich, aus den Händen wirft.

**Spartacus.**

Sollte sich der Mensch nicht einer Freiheit schämen,  
Die es verlangt, daß er Menschen zu Sklaven habe?

**Der Consul.**

Ich höre, du philosophirst, Spartacus.

**Spartacus.**

Was ist das? du philosophirst? —

Doch ich erinnre mich — Ihr habt den Menschenverstand

In die Schule verwiesen, um ihn lächerlich machen zu können —

Wo du nicht willst, daß ich philosophiren soll —

Philosophiren — es macht mich lachen — Nun gut! —

Wir wollen fechten — Lebwohl —

Auf Wiedersehen — wo der Kampf am hitzigsten wird seyn!

Des Spartacus gewesener Herr, welcher den Consul unter-  
bricht, um nachdrücklicher, wie er glaubt, zu reden.  
Du kennst mich?

**Spartacus.**

Wer bist du?

**Der Herr.**

Wie? deinen Herrn verleugnest du? willst du nicht kennen?

**Spartacus.**

Laß es gut seyn, Pompejus, daß ich dich nicht kennen will!

**Der Herr.**

Räuber.

**Spartacus.**

Räuber?



**Der Herr.**

Des Kostbarsten, was ich gehabt.

**Spartacus.**

Der Punkt betrifft nur uns zwey! davon unter uns allein: hernach —  
Laß ißt den Consul sprechen —

## Der Schlaftrunk.

Ein Lustspiel in drey Aufzügen.

[Früherer Entwurf.]

**P e r s o n e n.**

Berthold.

Celiante, dessen Tochter.

Lisidor.

Dorant, dessen Sohn.

Finette, der Celiante Mädchen.

Act. I. Sc. 1. Finette. Dorant. Früh. 3ter Termin. Gestern dran gedacht und alle Leute gebeten, ihn zu erinnern. Sc. 2. Finette. Dorant. Celiante. Sc. 3. Finette. Celiante (Dorant ist versteckt.) Sc. 4. Berthold. Finette. Celiante. Sc. 5. Finette. Dorant. Sc. 6. Finette. Berthold. Sc. 7. Berthold. Sc. 8. Berthold. Celiante. Sc. 9. Berthold. Celiante. Finette.

[Act. II. Von hier an mit Bleifeder, auch ist ein Stück abgeriffen, ebenso und aus denselben Gründen unleserlich ist eine Ausführung von Act. II. Sc. 1 u. 2. der gedruckten Bearbeitung, und ein Entwurf von Act. I. u. II. Der zwischen dieser und der ersten in der Mitte zu stehen scheint.]

## Der Schlaftrunk.

Ein Lustspiel in drey Aufzügen. <sup>1</sup>

### Personen.

Samuel Richard. }  
 Philipp Richard. } leibliche Brüder.  
 Charlotte. Nichte derselben.  
 Berthold.  
 Karl. }  
 Lucinde. } Kinder des Berthold.  
 Finette. Mädchen der Charlotte.  
 Anton. Bedienter des Samuel.  
 Hausknecht, des Samuel.

<sup>1</sup> „Die Entstehung dieser Komödie ist sonderbar genug. Mein Bruder machte dazu schon 1766., als er noch in Berlin war, den ersten Entwurf. In einer Gesellschaft guter Freunde, wo er und Herr Professor Kammler auch waren, kam die Rede auf die Stoffe, welche zu einer Komödie am besten paßten. Mein Bruder behauptete, man könne aus allem eine Komödie oder Tragödie machen, indem es mehr auf die Bearbeitung des Stoffs, als auf den Stoff selbst ankäme. Der Stoff wäre nur arm, wenn es der Dichter wäre. Dieses schien der Gesellschaft etwas paradox; und Herr Professor Kammler fragte ihn, ob er es selbst mit der That beweisen wollte. Warum nicht, erwiderte mein Bruder. Nun, so machen Sie, versetzte jener, ein Lustspiel, wo ein Schlaftrunk die Katastrophe ist, und benennen es darnach. Die ganze Gesellschaft billigte es einmüthiglich, und mein Bruder versprach. So gieng man auseinander. Den ersten Morgen drauf sieng er auch gleich an, und damit er durch nichts gestört würde, arbeitete er im Bette. Nach einigen Tagen war er mit dem Plane fertig, und wollte sich eben an die Ausarbeitung machen, als er den Vorschlag nach Hamburg zum Theater erhielt und annahm. Nachdem er dort angelangt, nahm er auch dieses Stück wieder vor, ließ 1767. drey Bogen, nemlich bis zum 7ten Auftritt des 2ten Akts S. 551. „Er ein Junggefell, du eine Junggefellin; er ein alter Junggefell“, drucken, und zwar in der Druckerey, die er zu Hamburg mit seinem Freunde, Herrn Boden, gemeinschaftlich besaß. Allein er hatte von seinem Manuscripte ein Blatt verlegt, oder vielmehr verloren, und darüber gerieth die Sache ins Stecken. Die Druckerey erhielt 1768. eine neue Sorte Pappier aus Italien: er ließ diese nemlichen drey Bogen darauf umdrucken, mit dem festen Vorsage, es zu vollenden. Aber auch da blieb es bey dem Vorsage, und ich habe nicht die eigentliche Ursache erfahren können, die ihn wieder davon abgebracht.“ Karl G. Lefling. Eine Abschrift des ersten Aufzuges weicht nur in Kleinigkeiten von dem Drucke im theatralischen Nachlaß ab. Der Herausgeber hat fast nichts danach verändert: die Vergleichung der beiden von K. Lefling ange deuteten Drucke würde aber wohl einige Willkürlichkeiten seiner Ausgabe ergeben.

## Erster Aufzug.

## Erster Auftritt.

Samuel Richard. Charlotte.

(Scene, eine Wohnstube; wo Richard, in einem Lehnstuhle, vor einem Schreibpulte sitzt, und durch die Brille in einem Folianten<sup>1</sup> liest. Charlotte sitzt am Fenster, auf einem Taburet, und macht Knötchen.)

Charlotte. Legen Sie doch das Buch weg, lieber Onkel —

S. Richard. (indem er immer fortliest) Warum denn, Pottchen?

Charlotte. Der Besuch wird gleich da seyn.

S. Richard. Ich muß erst die Geschichte<sup>2</sup> auslesen.

Charlotte. Sie schwächen sich ja nur Ihre Augen noch mehr.

S. Richard. Du hast wohl Recht.

Charlotte. Und strengen Ihr Gedächtniß an.

S. Richard. Es ist wohl wahr.

Charlotte. Da Ihnen Ihr Gedächtniß ohnehin so sehr ablegt.

S. Richard. (indem er die Brille abnimmt, und das Buch zumacht.) Nein, Pottchen, nein; das sage nicht. Mein Gedächtniß ist noch recht sehr gut. Ich wollte dir wohl die Geschichte, die ich jetzt gelesen habe, von Wort zu Wort wieder erzählen. Leg deine Arbeit weg, und höre mir zu. — Es war einmal ein König von Frankreich — nein, ein König von England war es — ja, ein König von England, der führte einen schweren Krieg wider die Mohren — wider die Mohren — Sagte ich ein König von England, Pottchen? Nein, siehst du, man kann sich irren; es war ein König von Spanien; denn er führte Krieg mit den Mohren — Dieser König —

Charlotte. Ich höre wohl, lieber Onkel, daß Sie alles recht wohl behalten haben. Aber Sie haben es auch, nur erst diesen Augenblick gelesen. Wenn Sie es auf den Abend wieder erzählen sollten —

S. Richard. Nun gut, gut; erinnere mich auf den Abend wieder daran. Ich will dir's auf den Abend erzählen —

Charlotte. Wohl, lieber Onkel —

<sup>1</sup> „in Ziegler's Schauspiel der Zeit, einem Folianten,“ steht in einer andern angefangenen Abschrift.

<sup>2</sup> „meine tägliche Geschichte“ in derselben.

**S. Richard.** Sprachst du nicht vorhin von Besuche? Wer will uns denn besuchen?

**Charlotte.** Ihr alter guter Freund, Herr Berthold, und sein Herr Sohn —

**S. Richard.** Der junge Herr Berthold? Nu, nu, der kömmt nicht so wohl zu mir, als zu dir, und der mag immer kommen. Aber was der Vater mit will? —

**Charlotte.** Der Vater? Ist er nicht Ihr ältester, bester Freund? —

**S. Richard.** Gewesen, Pottchen, gewesen! Sieh, wie vergeßlich du bist. Hat mich nicht dieser älteste, beste Freund verklagt? Um eine Post verklagt, die ich längst richtig gemacht habe? Bin ich nicht —? Poß Stern! gut, daß ich daran gedenke! — Pottchen, geschwind gieb mir den Kalender her.

**Charlotte.** (vor sich) Ah, nun erinnert er sich an den unglücklichen Termin.

**S. Richard.** Hörst du nicht, Pottchen? den Kalender —

**Charlotte.** Wir schreiben den sechzehnten, lieber Onkel —

**S. Richard.** Den Kalender, Pottchen!

**Charlotte.** Den sechzehnten September, lieber Onkel —

**S. Richard.** Lange mir ihn doch nur her, Pottchen; er steckt hinter dem Spiegel. Ich habe mir was darinne notirt. Wenn dichs zwar inkommodirt — (er rückt mit seinem Lehnstuhle, als ob er aufstehen wollte.)

**Charlotte.** Nicht doch! lieber Onkel; bleiben Sie doch sitzen. (sie hohlt ihm den Kalender) Hier ist er!

**S. Richard.** Ich danke, Pottchen. Was für einen Monat haben wir?

**Charlotte.** September.

**S. Richard.** Und den wie vielten, sagst du, schreiben wir?

**Charlotte.** Den sechzehnten.

**S. Richard.** Den sechzehnten September! — Da ist er! Wichtig! richtig! Lieber Gott! was habe ich für vergeßliche Leute in meinem Hause! Kein Mensch erinnert mich an was! Und wenn es vergeßen ist, so soll ichs vergessen haben!

**Charlotte.** Was denn, lieber Onkel?

**S. Richard.** Ihr habt mich den ersten Termin versäumen lassen. Ihr habt mich den zweyten Termin versäumen lassen. Komm her, Pottchen, was steht hier bey dem siebzehnten?

Charlotte. Drey Kreuze, lieber Onkel.

S. Richard. Und was bedeuten die drey Kreuze?

Charlotte. Das muß wissen, wer sie gemacht hat.

S. Richard. Siehst du, das hast du vergessen! Rufe mir Finetten herein; ich muß doch sehn, ob die es auch vergessen hat?

Charlotte. Finette hat zu thun.

S. Richard. Nun, so rufe mir Antonen. Ich muß euch nur einmal alle überzeugen, wie vergeßlich ihr seyd.

Charlotte. Anton ist ausgeschiedt.

S. Richard. Ich habe es euch allen gesagt, was die drey Kreuze bedeuten, und habe euch allen befohlen, mich fleißig an die drey Kreuze zu erinnern. Ja, ja, wer erinnert seyn will, erinnere sich selber.

Charlotte. Werden Sie nicht ungehalten, lieber Onkel.

S. Richard. Ungehalten? Worüber denn? Ich freue mich von Herzen, wenn ich sehe, wie viel mein alter Kopf noch behalten kann; (sich an die Stirne schlagend) und wie so gar nichts in euren jungen Köpfen haften will! Ha, ha, ha! — Die drey Kreuze bedeuten — besinnst du dich noch nicht, Lottchen? —

Charlotte. Daß Sie morgen zur Ader lassen müssen?

S. Richard. Ey ja! Herr Berthold würde meinem Beutel schön zur Ader lassen, wenn ich so vergeßlich wäre, wie du! — Die Kreuze bedeuten — nu? — Ich dünkte, ich hülf dir merklich genug drauf —

Charlotte. Ist besinne ich mich — Morgen muß der dritte Teich auf dem Gute gefischt werden — O ja, lieber Onkel, ich will es gleich dem Kutscher sagen; wir fahren morgen früh heraus, und fischen.

S. Richard. Fischen? Ja, Herr Berthold denkt zu fischen. Aber, Herr Berthold, man fängt nicht immer, wenn man fischt! — Lottchen, die drey Kreuze bedeuten, daß morgen der dritte Termin ist; der dritte und letzte Termin zu Producirung meiner Quittungen. Nun freylich weiß ich nicht, wo die verdamnten Quittungen hingekommen sind. Aber ich will doch hoffen, daß man einen ehrlichen Mann, wie ich bin, wird zum Schwure kommen lassen! — Ich schwöre, und Herr Berthold wird abgewiesen.

Charlotte. Aber, lieber Onkel, ich dünkte, Sie ließen es so weit nicht kommen. — Ein Schwur ist doch immer eine sehr wichtige Sache; und Geld ist nur Geld.

**S. Richard.** Nein, Pottchen, Geld ist die wichtige Sache, und ein Schwur ist nur ein Schwur. Nicht, daß ich, um wer weiß wie viel, einen falschen Schwur thun sollte! Nein, da sey Gott vor! Aber wenn man Recht hat —

**Charlotte.** Auch dann, dünkte ich, lieber Onkel, sollte man, wenn es nur eine Kleinigkeit betrifft, sich lieber gefallen lassen, Unrecht zu bekommen, als zu schwören —

**S. Richard.** Ja, das dünkest du; aber das verstehst du nicht. — Morgen soll sichs zeigen. Ey denkt doch! Was würde das für eine Freude für Herr Bertholden gewesen seyn, wenn ich auch den dritten Termin versäumt hätte, und hätte mich kontumaciren lassen, und hätte ihm noch einmal bezahlen müssen —

**Charlotte.** Es kommt jemand, lieber Onkel. Er ist es wohl schon selbst. —

### Zweiter Auftritt.

**Philipp Richard, und die Vorigen.**

**Charlotte.** Nein, es ist Onkel Philipp.

**Philipp Richard.** Guten Tag, Bruder Samuel.

**S. Richard.** Pottchen, hat der sich auch melden lassen?

**Charlotte.** Nein, aber — Seyn Sie gütig gegen ihn.

**Philipp R.** Wie stehts, Bruder? Noch gesund? noch frisch?

**S. Richard.** Gefunder und frischer, Bruder, als ihr wünscht —

**Philipp R.** Als ihr wünscht? Wen meynst du, Bruder?

**S. Richard.** Ich habe dir's hundertmal gesagt, daß mir gewisse Leute, wenn sie sich nach meiner Gesundheit erkundigen, recht sehr ärgerlich sind. Siehst du, Bruder; ich sehe dich herzlich gern kommen, aber auch herzlich gern bald wieder gehn.

**Charlotte.** Lieber Onkel, bedenken Sie, daß es Ihr Bruder ist — —

**Philipp R.** Müßmchen, mende Sie sich unter uns nicht. — Bruder, du bist die wunderlichste, argwöhnischste Glage, die sich jemals in einem Großvaterstuhle geschüttelt hat.

**S. Richard.** Hörst du, Pottchen, hörst du?

**Philipp R.** So was verhöret Pottchen nicht! — Aber warum ist dir denn mein Anblick so zuwider? Ich sehe doch dem Tode so ähnlich nicht. Gesund, fett und fröhlich, wie ich bin — —

**S. Richard.** Die Gesundheit erhalte dir Gott; dein Fett bist du schuldig, und deine Frölichkeit gehört ins Tollhaus. Was Wunder also, daß ich den Tod lieber sehe, als dich? Wenn ich den Tod sehe, so sehe ich meine letzte Stunde; und wenn ich dich sehe, so sehe ich die nächsten Stunden nach meiner letzten. Einem ehrlichen Manne, der es sich in der Welt hat sauer werden lassen, ist die Vorstellung des Grabes lange nicht so marternd, als die Vorstellung eines lachenden Erben. Aber, Bruder, hast du gelesen von einem Maler, der mit einem einzigen Pinselstriche ein lachendes Gesicht in ein weinendes verwandeln konnte? Ich bin so ein Maler.

**Philipp K.** Je nu, wenn ich nicht lache, so wird eine andere desto mehr lachen. — — Lache Sie doch einmal, Lottchen! Sie lacht recht hübsch —

**Charlotte.** Sie verfahren sehr grausam mit mir, Dunkel —

**Philipp K.** Im geringsten nicht! Denn gelacht wird bey dem Grabe eines reichen Geizhalses doch; er mag es anfangen, wie er will.

**S. Richard.** Undankbarer, gottloser Bruder!

**Philipp K.** Zanke mit der Natur, und nicht mit mir. Du kamst zwanzig Jahre früher in die Welt, als ich; du mußt zwanzig Jahre früher wieder heraus. — —

**S. Richard.** Ich muß? ich muß? Ich will doch sehn, wer mich zwingen soll? —

**Philipp K.** Ha, ha, ha! nun machst du, Bruder, daß ich so gar vor deinem Tode über dich lache. —

**S. Richard.** Geschwind, Bruder, sage mir, was du bey mir willst, und packe dich alsdenn wieder deiner Wege. — —

**Philipp K.** Ich kam bloß zu deinem Besten. — Ich weiß, du bist ein alter vergeßlicher Mann; ich wollte dich an etwas erinnern, woran dich Lottchen wohl so leicht nicht erinnern möchte. —

**S. Richard.** O Bruder, ich bin so vergeßlich nicht, als du meinst. Soll ich dir eine Probe von meinem guten Gedächtniß geben? Komm her, ich will dir es auf den Finger herrechnen, wie viel du mir, seit funfzehn Jahren gekostet hast. — Bey deinem ersten Bankerotte verlor ich dreyzehn tausend, vier hundert, sechs und achtzig Thaler, neunzehn Groschen. —

**Philipp K.** Und sieben Pfennige — Das habe ich so oft von dir hören müssen, daß ich es endlich selbst behalten habe. —

**S. Richard.** Bey deinem zweyten Bankerotte kam ich um sieben tausend, drey hundert, und drey und dreyßig Thaler —

**Philipp K.** Da war der Verlust schon kleiner, wie bey dem ersten. Denn du warst um eben so viel klüger, als härter geworden —

**S. Richard.** Bey deinem dritten Bankerotte —

**Philipp K.** Verlohrst du fast gar nichts. Eine Post Rheinweine, für die du in Cöln für mich gut gesagt hattest —

**S. Richard.** Ist das nichts? Die Post betrug achtzehn hundert Thaler. Diese achtzehn hundert, und jene sieben tausend, drey hundert, und drey und dreyßig, mit den ersten dreyzehn tausend, vier hundert, und sechs und achtzig —

**Philipp K.** Neunzehn Groschen, sieben Pfennige —

**S. Richard.** Betragen zusammen zwey und zwanzig tausend, sechs hundert, und neunzehn Thaler —

**Philipp K.** Neunzehn Groschen, sieben Pfennige —

**S. Richard.** Und die kostest du mich baares Geld. Was kostest du mich nicht sonst? — Nu, Bruder Unverschämt, habe ich ein gutes Gedächtniß oder nicht?

**Philipp K.** Rabbi Samuel, alles das beweiset für dein gutes Gedächtniß gar nichts; denn das waren Schußwunden die dir ein Paar Knochen zersplitterten, und nachdem sie kurirt waren, einen ewigen Kalender in den wieder verwachsenen Knochen zurück ließen; aber ein Kalender ist kein Gedächtniß — —

**S. Richard.** Höre einmal, Lottchen, hör einmal! Weise ihm doch die Thüre, Lottchen!

**Philipp K.** Bemühe Sie sich nicht, Lottchen; sie ist mir bekannt. Aber, Bruder, alle deine Grobheit soll mich doch die gute Absicht nicht vergessen machen, in der ich herkam. Ich will dich nur erinnern, daß heute der sechzehnte September ist.

**S. Richard.** Ist das wahr, Lottchen? — Nu? und? —

**Philipp K.** Und daß morgen der siebzehnte ist —

**S. Richard.** Ist das wahr, Lottchen? — Nu? und? —

**Philipp K.** Was ist auf den siebzehnten, Lottchen? Ich wette, Sie mag nicht wissen —

**Charlotte.** O Herr Onkel, haben Sie sonst nichts? Daran hat sich Ihr Herr Bruder schon selbst erinnert.



S. Richard. Ja, daran habe ich mich schon selbst erinnert —  
(sachte zu ihr.) Was mehnt er denn, Lottchen?

Charlotte. Eben das, lieber Onkel —

S. Richard. So? — Schon gut, Bruder, ich danke dir für deine Mühe, so unnöthig sie auch war. (sachte zu ihr.) Lottchen, du wirst mir es wohl hernach sagen, was er mehnt —

Philipp K. Erkenne meine Aufmerksamkeit auf dein Bestes; oder erkenne sie nicht: nur versäume mir morgen den dritten Termin nicht, so wie du den ersten und zweyten versäumet hast — —

S. Richard. Den Termin, Bruder? den dritten Termin? — Lottchen? —

Philipp K. Den dritten und letzten Termin gegen Bertholden. Ich denke, du hast dich schon selbst daran erinnert?

S. Richard. O ja, das habe ich. Nicht wahr, Lottchen? Aber, Lottchen, das macht Bruder Philipp doch gut, daß er uns daran denken hilft. — Setze dich doch einen Augenblick bey mir nieder, Bruder Philipp — Recht! den dritten Termin muß ich nicht versäumen. — Was mehnst du, Bruder, wie die Sache laufen wird?

Philipp K. Sie mag laufen, wie sie will, wenn du dich nur erst gehörig eingelassen hast. Das vornehmste bey einem Proceße ist, daß man seinem Gegenpart die Hölle so heiß, und das Leben so sauer macht, als möglich. Ich habe jetsu nicht Zeit, Bruder. Aber wenn du willst, so komme ich auf den Abend wieder zu dir, und wir wollen mehr davon schwagen.

S. Richard. Ja, Bruder Philipp, thu das, komm! Du sollst mir angenehm seyn. —

Philipp K. So lebe unterdeßen wohl. —

S. Richard. Auf Wiedersehn! — Begleite ihn doch, Lottchen, begleite ihn doch —

Philipp K. Ohne Umstände, Lottchen! — Wir kennen einander.

Charlotte. Wohl kenne ich dich!

### Dritter Auftritt.

Samuel Richard. Charlotte.

S. Richard. Lottchen, Bruder Philipp mag doch wohl noch eine gute Ader haben.

Charlotte. O ja, lieber Onkel —

S. Richard. Er sorgt doch noch dafür, daß ich nicht in Schaden kommen soll. — Finette, gut, daß du kömmt.

### Vierter Auftritt.

Finette, und die Vorigen.

Finette. Es ist alles fertig; sie mögen nun kommen, wenn sie wollen. (Sie rückt einen kleinen Kaffeetisch zurechte, bedeckt ihn, und setzt Tassen darauf.)

S. Richard. Finette, Bruder Philipp wird heute zu Abend mit uns essen. Laß einen Krammetsvogel mehr braten —

Finette. Einen? Das wäre so viel, als eine Mücke für einen hungrigen Wolf. Bruder Philipp muß auf jeden Zahn einen haben.

S. Richard. Nu, nu, Mädchen, traktire ihn nur heute, so gut, als du kannst. Er hat mir einen Dienst gethan —

Finette. Bruder Philipp, Ihnen einen Dienst? Den möchte ich doch hören.

S. Richard. Er hat gethan, was ihr hättet thun sollen. Er hat mich erinnert, daß morgen der dritte Termin ist.

Finette. Das hat er? — Ich muß Ihnen nur sagen, Herr Richard, es setzt heute keine Krammetsvögel. Es sind auf dem ganzen Markte keine zu bekommen gewesen.

S. Richard. Das ist Schade! der arme Philipp! was wirst du ihm denn nun vorsezen?

Finette. Nichts. Und das wissen Sie doch auch, daß ich den Kellerschlüssel verlohren habe?

S. Richard. Den Kellerschlüssel? Und du hast keinen Wein haufen? Was soll denn Bruder Philipp trinken?

Finette. Nichts; und das ist gerade so viel, als er mit seinem Dienste verdient hat. Merken Sie denn nicht, Herr Richard, was er darunter sucht? Er will Sie und den alten Berthold nur vollends zusammenhezen, damit Charlottchens Heyrath mit dem jungen Berthold darüber zurückgehen möge.

S. Richard. Pottchen, sollte das wohl wahr seyn?

Charlotte. Ich weiß nicht, lieber Onkel; aber wenn das auch Onkel Philipps Absicht wäre, so weiß ich doch, daß Ihnen mein Glück viel zu angelegen ist —

**S. Richard.** Ja, Lottchen, — wenn das auch seine Absicht wäre. — —

**Finette.** Wenn? Sie ist es ganz gewiß. — St! der Besuch kommt.

(Charlotte geht ihm entgegen.)

**S. Richard.** Wer ist es denn, Finette?

**Finette.** Herr Berthold mit seinem Sohne —

**S. Richard.** Ja, ganz recht, ganz recht! (steht auf.)

### Fünfter Auftritt.

**Berthold. Karl Berthold. Charlotte. Samuel Richard. Finette.**

**Berthold.** Lieber, alter Freund, ich freue mich herzlich, dich wohl zu sehen.

**S. Richard.** (Sie umarmen sich.) Willkommen, Herr Bruder Berthold, willkommen! — Ist das dein Sohn? (Karl neigt sich gegen ihn.)

**Berthold.** Das ist er. Die acht Monate, die er weg gewesen, haben ihn mir selber unkenntlich gemacht.

**Karl B.** Ich wünsche und hoffe, liebster Herr Richard, daß Sie, diese Zeit über, beständig gesund und vergnügt mögen gelebt haben.

**S. Richard.** Ich danke, Herr Karl. Wie alte Leute nun so leben!

**Karl B.** Ich bin höchst ungeduldig gewesen, Ihnen meine Ergebenheit zu bezeigen. —

**Berthold.** Es ist wirklich sein erster Ausgang.

**S. Richard.** Bedanke dich, Lottchen, bedanke dich! — Setzen Sie sich doch, meine Herren — (Sie setzen sich, indeß hat Finette Kaffee und Backwerk aufgetragen, und fängt an, davon herumzugeben.)

**Karl B.** Ich schmeichle mir, liebster Herr Richard, daß meine Abwesenheit, oder was während derselben etwa vorgefallen seyn könnte, mich in Ihrer schätzbaren Gewogenheit nicht wird zurückgesetzt haben.

**S. Richard.** Darinn kann Sie nichts zurücksetzen; Sie sind uns noch so lieb, als Sie uns jemals gewesen sind. — Nicht wahr, Lottchen? — (zu Finetten, die ihm eine Tasse Kaffee gebracht) Die wie vielte Tasse ist das, die ich trinke?

**Finette.** Die erste.

**Berthold.** Freund Richard, mein Sohn ist ein seltsamer Heiliger; er denkt, weil wir in seiner Abwesenheit ein wenig an einander gerathen sind, weil ich dich habe verklagen müssen —

**S. Richard.** Ja, lieber Karl, hätten Sie sich das wohl jemals träumen lassen, daß mich Ihr Herr Vater verklagen würde? —

**Karl B.** Es ist ihm leid —

**Berthold.** Mir leid? Was sprichst du da? —

**Karl B.** Es ist mir leid, sage ich — —

**Berthold.** Geß, was braucht dir das leid zu sehn? Wird er dir darum das Mädchen nicht geben? Er hat sie dir einmal versprochen, und ein ehrlicher Mann hält Wort.

**S. Richard.** Freylich! Aber, Freund Berthold, ein ehrlicher Mann muß auch einen andern ehrlichen Mann mit Proceßen verschonen.

**Berthold.** Ich weiß gar nicht, warum die ganze Welt so wider die Proceße eingenommen ist. Wollen denn die Advokaten nicht auch leben?

**S. Richard.** Sie wollen wohl, aber sie müssen darum nicht.

**Berthold.** Das ist dein Spaß.

**S. Richard.** Das ist mein völliger Ernst.

**Charlotte.** (zu Karl) Wo sie nur nicht hitzig gegen einander werden. —

**Karl B.** Wir müssen sie auf ein ander Gespräch lenken. — Herr Richard, ich habe in London das Vergnügen gehabt, einen alten Freund von Ihnen kennen zu lernen.

**S. Richard.** So? — Mein völliger Ernst, Freund Berthold! Ich wüßte nicht, welchem Dinge ich in der Welt grammer wäre, als dem Proceßiren.

**Berthold.** Und ich habe Zeit meines Lebens gern proceßirt. Mein erster Proceß war mit meinem leiblichen Vater. Die besten Freunde können einmal uneins werden, und diese Uneinigkeit auszufechten, ist der friedlichste und gütlichste Weg, der Proceß. So lange man sich nur so streitet, so lange ärgert man sich. Sobald aber die Sache den Advokaten übergeben ist, müssen sich die Advokaten an unserer Statt ärgern, und wir sind wieder ruhig.

**S. Richard.** Nein, Freund Berthold; ich habe in meinem Leben nur ein einzigesmal proceßirt, aber das weiß ich doch besser. Man ärgert sich noch immer, und ärgert sich über die Advokaten oben drein. —

**Karl B.** Dieser Ihr Freund in London sagte mir —

**S. Richard.** Hörst du? das hat mein Freund in London ihm auch gesagt. —

Karl B. Daß er ehedem in Amsterdam —

S. Richard. Die ganze Börse in Amsterdam denkt so. —

Berthold. Karl, kein Wort mehr von London und Amsterdam! Kaum sind die jungen Laffen einmal hingerochen, so ist ihr drittes Wort: London und Amsterdam.

S. Richard. Nein, nein, laß ihn nur mitreden. Er spricht so unrecht nicht — (zu Finetten, die ihm die zweyte Tasse reicht.) Die wie vielte Tasse ist das, Finette?

Finette. Wieder die erste. —

S. Richard. Habe ich die vorige auch mit Milch getrunken? — Finette, laß mich ja nicht zu viel Kaffee trinken. Du weißt, er ist mir schädlich —

Karl B. Gewiß, Herr Richard, der Kaffee ist überhaupt ein sehr unzuträgliches Getränk.

Charlotte. Sagen Sie das auch, Herr Karl? —

Karl B. Ich weiß wohl, daß er seine größte Vertheidiger unter dem schönen Geschlechte hat —

Berthold. Kinder, diese wichtige Frage, ob der Kaffee zuträglich oder unzuträglich ist, macht aus, wenn ihr allein seyd — Falls ihr allein euch sonst nichts wichtigeres zu sagen habt. Izt laßt die Alten mit einander reden. — Freund Richard, morgen wird sich viel zeigen —

S. Richard. Morgen? — Ja, es ist wahr, morgen ist der dritte Termin. Aber denke nicht, Freund, daß ich den auch versäumen werde.

Berthold. Gleichwohl wäre es das Beste —

S. Richard. Und ich ließe mich kontumaciren?

Berthold. Nicht anders.

S. Richard. Und ich bezahlte dich noch einmal?

Berthold. Das würde sich zeigen. Karl, du weißt, was ich dir gesagt habe. —

S. Richard. Mein, nimmermehr, das wird nimmermehr geschehen. —

Berthold. Wenn du die Quittungen, auf die es ankommt, vorzeigen kannst, so wird es freylich nicht geschehen.

S. Richard. Was Quittungen? Ich offerire mich zum Schwure.

Berthold. Du bist ein ehrlicher Mann, aber ein vergeßlicher Mann; man wird dich nicht zum Schwure lassen. —

**S. Richard.** Nicht zum Schwure lassen? Also wäre es ja so gut als gewiß, daß ich dich noch einmal bezahlen müßte?

**Berthold.** Wenn die Gerechtigkeit gesprochen hat, so werde ich wissen, was ich zu thun habe.

**S. Richard.** Ich werde es auch wissen; ich auch. — Lottchen! (die sich mit Karl unterhält) laß dich da nicht zu tief ein! —

**Berthold.** Wie meynst du das?

**S. Richard.** Ich sehe schon, es ist weder Freundschaft, noch Treue, noch Glauben mehr in der Welt. Wenn ich kondemnirt werde, noch einmal zu bezahlen, so bin ich ein ruinirter Mann; Lottchen ist ein ruinirtes Mädchen, und ist keine Frau für deinen Sohn. —

**Berthold.** So meynst du das? Freund Richard, das geht zu weit. —

**Charlotte.** Liebster Onkel —

**S. Richard.** Laß mich, Lottchen, laß mich —

**Karl B.** Herr Vater — —

**Berthold.** Schweig, Karl! Der Alte denkt mich zu trozen? Ich kann eben so eigensinnig seyn, als er. — Also, Herr Richard, wenn Sie kondemnirt werden, ist Lottchen keine Frau für meinen Sohn? — Recht wohl! Und wenn ich kondemnirt werde, ist mein Sohn kein Mann für Lottchen. Das ist das Ende vom Liede! — Sohn, nimm Abschied —

**Karl B.** Liebster Vater —

**Charlotte.** Liebster Herr Berthold —

**Berthold.** Sohn, du kennst mich! — Lassen Sie mich, Mamsell. — Leben Sie wohl, Herr Richard. (geht ab.)

**S. Richard.** Was ist denn das? — Je, Freund Berthold, Freund Berthold! — Haltet ihn doch!

**Karl B.** Ich folge Ihnen sogleich, liebster Vater.

## Sechster Auftritt.

**Karl Berthold. Samuel Richard. Charlotte. Finette.**

**Finette.** Das ist ein Mann!

**S. Richard.** Was fehlt ihm denn? Warum geht er denn schon?

**Charlotte.** Sie haben ihn unwillig gemacht, liebster Onkel.

**S. Richard.** Wer wird denn gleich so empfindlich seyn? Man

spricht ja wohl was. — Seyd ohne Sorgen, Kinder! Ich will den Proceß nicht verlieren, und das übrige wird sich schon geben. — Setzen Sie sich doch nieder, Herr Karl. —

Karl B. Ich darf mich nicht länger aufhalten. — Liebste Charlotte, meine Schwester bittet um das Vergnügen, Sie diesen Abend besuchen zu dürfen. —

S. Richard. Sie soll uns herzlich willkommen seyn.

Karl B. Liebster Herr Richard, trauen Sie meinem Vater das Beste zu. Er ist von allem Eigennutze entfernt; nur seinen Willen muß er haben. Ich darf mich nicht näher erklären; er hat mir es verbothen. Ich sage Ihnen nur: Sie verlieren nichts, wenn Sie den Proceß verlieren. —

S. Richard. Nichts? Sind zwey tausend Thaler nichts?

Karl B. Ich muß eilen, daß ich meinen Vater noch einhole. Wenn Sie aber erlauben, so bin ich mit meiner Schwester diesen Abend wieder hier. —

S. Richard. Es wird mir lieb seyn, Herr Karl. — Begleite ihn doch, Lottchen.

### Siebender Auftritt.

Samuel Richard. Finette.

Finette. An alle dem hat niemand, als Bruder Philipp Schuld. Was braucht er Sie an den Termin zu erinnern? Sie hätten ihn vergessen —

S. Richard. Und wäre kontumacirt worden. — Du weißt nicht, Mädchen, was das ist — Ich hätte bezahlen müssen.

Finette. Nun ja, Sie hätten bezahlt. Genug, daß das Geld in der Familie bleibt, wenn Herr Karl Lottchen bekommt. —

S. Richard. In der Familie bleibt! Das Geld bleibt alles in der Welt, und die ganze Welt sollte nur eine Familie seyn; aber wers hat, der hats.

### Achter Auftritt.

Anton. Samuel Richard. Finette.

Anton. Herr Richard, Fochen hat angespannt. —

S. Richard. Was angespannt?

Anton. Die Pferde —

S. Richard. Die Pferde?

Anton. Oder den Wagen; wie Sie wollen. Was weiß ich, ob die Pferde an den Wagen, oder der Wagen an die Pferde gespannt wird.

S. Richard. Aber wozu denn?

Anton. Ist denn nicht Donnerstag, heute? Fahren Sie denn nicht ins Kränzchen?

S. Richard. Wahrhaftig! Jochen hat Recht. (er sieht auf) Finette, heute ist Kränzchen; und das Kränzchen, weißt du wohl, versäume ich um wie viel nicht.

Finette. Wer sagt denn, daß Sie es versäumen sollen?

S. Richard. Geh, Anton, sage Jochen, ich käme gleich. (Anton geht ab, indem Charlotte zurückkommt.)

### Neunter Auftritt.

Charlotte. Samuel Richard. Finette.

S. Richard. Geib mir meinen Hut, Finette.

Charlotte. Wo wollen Sie hin, liebster Onkel?

S. Richard. Ins Kränzchen. Ich muß Strafe geben, wo ich nicht komme.

Charlotte. Aber —

Finette. (zu Charlotten.) So lassen Sie ihn doch! —

S. Richard. (indem ihm Finette den Hut giebt) Und meinen Stock.

Charlotte. Aber er vergißt ja —

Finette. Mag er doch vergessen.

S. Richard. (indem ihm Finette den Stock giebt) Und meine Rauchtabacksdose —

Charlotte. (zu Finetten) Aber wir bekommen Philippen über den Hals.

Finette. Den wollen wir schon los werden. —

S. Richard. (giebt ihm die Dose) Ist auch Taback drinne, und der Stopper? Ihr laßt mich doch an alles allein denken.

Finette. Stecken Sie doch nur ein, und gehn Sie —

S. Richard. Nun so führe mich herunter, Lottchen. Es thut mir leid, daß ich dich allein lassen muß. Vertreib dir den Abend, so gut du kannst. Halb zehn bin ich wieder da.



*Finette.* Gehn Sie nur, und lassen Sie sich das Gläschen wohl schmecken! (*Charlotte führt den Alten ab, und Finette räumt den Kaffeetisch wieder auf.*)  
 Lustig, Finette, das wird ein Abend für dich werden!

## Zweyter Aufzug.

### Erster Auftritt.

(*Lucinde, die auf der einen Seite von Finetten herein geführt wird, und Charlotte, die auf der andern Seite ihr entgegen kömmt.*)

*Finette.* Hier herein, Mademoisell!

*Charlotte.* Oh, sey mir tausendmal willkommen, liebe, liebe Lucinde —

*Lucinde.* Küsse mich, meine Charlotte! — du siehst dich um? Ja, Kind, ich komme allein, mein Bruder kömmt nicht mit; und nun werden von den tausendmalen, die ich dir willkommen sehn sollte, neun hundert und neun und neunzig wohl abgehen? Nicht wahr? —

*Charlotte.* Glaubst du in der That, daß ich ihn erwartet habe?

*Lucinde.* Verstelle dich nur nicht!

*Charlotte.* Und du, sey doch nicht so gar eitel auf deinen Bruder! Wenn ich ihn liebe, so liebe ich ihn bloß, weil ich dich liebe.

*Lucinde.* Ist das wahr, Finette? du bist ja ihre Vertraute. —

*Finette.* So etwas mag davon wahr seyn. Die Zündröhre kann wohl durch das Herz der Schwester gegangen seyn. Aber nachdem wir einmal Feuer gefangen — sehn Sie, Mademoisell — so könnten wir die Zündröhre zur Noth entbehren. —

*Lucinde.* Da haben wirs!

*Finette.* Erst liebten wir den Bruder, bloß der Schwester wegen; allein alles kehrt sich mit der Zeit in der Welt um. — Bald werden wir die Schwester bloß des Bruders wegen lieben.

*Lucinde.* Wobey ich nicht viel zu verlieren glaube. — Aber, Finette, habt ihr meinen Bruder wirklich nicht mit erwartet? —

*Finette.* Ich, für mein Theil, allerdings.

*Charlotte.* Dein Theil ist mein Theil nicht, Finette.

*Finette.* O ich weiß wohl, daß ihr Theil das größere ist. —

*Lucinde.* Nun, Finette; mein Bruder läßt dich tausendmal um

Vergebung bitten. Du sollst ja nicht glauben, daß er eine andere Gesellschaft der deinigen vorgezogen. Sondern er muß bei dem Vater bleiben, den ihr uns heute ein wenig sehr unwillig nach Hause geschickt habt.

**Charlotte.** So, Lucinde? Hat dein Bruder zu Finetten, oder zu mir kommen wollen?

**Lucinde.** Eigentlich, wohl zu dir. Aber da du ihn nicht erwartest hast: so wäre es lächerlich, ihn bei dir zu entschuldigen. Ich entschuldige ihn da, wo er die Entschuldigung braucht. — Indes, Finette, hat er doch versprochen, mich wieder abzuholen.

**Charlotte.** Hat er das?

**Lucinde.** Und ihr werdet euch noch sehen, Finette, obgleich ein wenig spät; obgleich nur auf einen Augenblick —

**Charlotte.** Sage mir, Finette, hast du draußen nichts zu thun?

**Finette.** Alle Hände voll —

**Charlotte.** Nu, so thu mir den Gefallen und geh. — Wenn Lucinde niemanden hat, mit dem sie ihre Poßen über mich treiben kann, wird sie wohl ernsthaft werden. — Ich bitte dich geh!

**Finette.** (zu Lucinden) Soll ich?

**Lucinde.** Geh nur, und nimm meine Poßen mit.

### **Zweiter Auftritt.**

**Lucinde. Charlotte.**

**Charlotte.** Nun, liebe Lucinde —

**Lucinde.** (in einem affectirten ernsthaften Tone, mit vielen Verbeugungen.) Aber, Mademoisell, ich habe noch nicht die Ehre gehabt, dem werthesten Herrn Richard mein Kompliment zu machen —

**Charlotte.** Er ist nicht zu Hause, Lucinde —

**Lucinde.** Oh, das betaure ich ja recht sehr —

**Charlotte.** Gewiß?

**Lucinde.** Ganz gewiß, Mademoisell. — Aber er kömmt doch bald nach Hause?

**Charlotte.** Vor zehn Uhr schwerlich.

**Lucinde.** Oh! Sie erschrecken mich Mademoisell. —

**Charlotte.** Was ist nun das, Lucinde?

**Lucinde.** Ich versprach mir, in der Gesellschaft dieses ehrwürdigen Alten —

**Charlotte.** Du bist doch eben sonst keine Liebhaberin von Gesellschaft mit alten Leuten.

**Lucinde.** Wie, Mademoisell? Gewiß, Mademoisell, Sie verkennen mich! Ich keine Liebhaberin von Gesellschaft mit alten Leuten? Ich muß mich schämen, daß Sie von meiner Sittsamkeit, von meinem Verstande, von meiner Tugend einen so nachtheiligen Begriff haben. In welcher Gesellschaft ist unsere unerfahrene Jugend, unser leicht zu verführendes Herz, wohl besser aufgehoben, als in Gesellschaft der Alten? In ihr, wo wir nichts als weise Sittensprüche, nichts als fromme Ausrufungen über die verderbten Zeitläufte, nichts als lehrreiche Es war einmal, zu hören bekommen, sollte sich ein junges Mädchen nicht freuen, ganze lange Abende zu — zu —

**Charlotte.** Zu vergähnen? — Spricht sie nicht, als ob wirklich der Onkel in seinem Lehnstuhle säße, und ihr zuhörte?

**Lucinde.** Werthe Mademoisell, lassen Sie uns immer so reden, als ob wir von ernsthaften weisen Männern gehöret würden —

**Charlotte.** Wird das noch lange so dauern, Lucinde?

**Lucinde.** Ich weiß, daß mich meine ernsthafte Freundin in keinem andern Tone zu hören wünscht —

**Charlotte.** (ruft in die Scene.) Finette!

**Lucinde.** Was wollen Sie, Mademoisell?

**Charlotte.** Sie mag nur wiederkommen. — Finette!

**Lucinde.** Ich sehe ungern, Mademoisell, daß Sie so gar vertraut mit Ihrem Dienstmädchen sind. — Eine vernünftige Herrschaft —

**Charlotte.** Finette! Finette!

**Lucinde.** Muß seine Untergebene jederzeit in einer gewissen Entfernung zu halten wissen. —

### Dritter Auftritt.

(Finette, die in der Vertiefung aus einem Zimmer kömmt, in welchem man einen kleinen Tisch auf zwey Personen servirt sieht. Charlotte. Lucinde.)

**Finette.** Sie sind auch sehr ungeduldig, Mademoisell? —

**Charlotte.** Bleib ja hier, Finette —

**Finette.** Nun kann ich auch; es ist angerichtet, und Sie dürfen sich nur setzen.

**Charlotte.** (zu Finetten.) Lucinde ist noch ausgelassener worden.

**Lucinde.** (wiederum natürlich) Finette, sage mir nur, was deine Jungfer will. Sie will mich nicht hören Bösen treiben, und moralisiren will sie mich auch nicht hören —

**Charlotte.** Weil dein Moralisiren eben die tollsten Bösen sind —

**Lucinde.** Ehe wir uns setzen, Finette: was hast du für Wein?

**Finette.** Setzen Sie sich nur; er wird Ihnen schon schmecken. Etwas recht gutes, recht süßes —

**Lucinde.** Süßes? Ueber die Närrin! —

**Finette.** Vino Santo, Mademoisell —

**Lucinde.** Und wenn es Santo Vino wäre! — Bleibe mir damit vom Halse. Ich will Wein, und kein Zuckerwasser. Werden wir mit dem süßen Zeuge nicht in großen Gesellschaften schon geplagt genug? Wollen wir uns unter uns selbst auch noch damit martern? . . . Etwas süßes für die Damen! . . . Denken denn die Herren Hülte, daß die Damen nicht auch Wein trinken wollen? —

**Charlotte.** Nu, so befehl! Was willst du für welchen?

**Lucinde.** Es ist nichts Wein, als was Geist hat. — Champagner will ich —

**Charlotte.** Haben wir denn Champagner, Finette? —

**Finette.** Bravo, Mademoisell; Sie sind meines Geschmacks! Gleich sollen Sie bedient seyn. (tauft ab.)

### Vierter Auftritt.

**Charlotte. Lucinde.**

**Charlotte.** Weißt du, liebe Lucinde, daß du mir heute allzu lustig bist? Dafür wirst du es auch ganz allein seyn müssen. Denn ich, ich befinde mich in einer Verfassung — Hat dir denn dein Bruder nichts gesagt? Die Alten haben mit einander so gut als gebrochen; und unfre Seyrath —

**Lucinde.** Behält ja ihre Nichtigkeit, wenn sie beyde den Proceß gewinnen.

**Charlotte.** Beyde! Und wie ist denn das möglich?

**Lucinde.** Das sieht der Bruder auch nicht.

**Charlotte.** Nun da! Und du hast kein Mitleiden mit uns?

**Lucinde.** Kein Mitleiden mit dir? Ist das kein Mitleiden, wenn

ich dich zu zerstreuen suche? Wenn ich mehr tolle, als mir selbst um das Herz ist, um dich von Grillen abzuhalten? Sey gutes Muths, Charlotte! Wir kriegen den Mann doch, den wir haben sollen.

### Fünfter Auftritt.

(*Finette*, mit einer Bouteille Champagner, von dem *Hausknecht* begleitet, der noch einen Korb mit sechs Bouteillen herein bringt. *Charlotte*. *Lucinde*.)

*Finette*. Bin ich nicht geschwind wieder da? (zu dem Hausknecht) Setze nur hier nieder! (worauf er stehen bleibt, und sie alle nach einander ansieht, und lacht) Nun, was lachst du?

*Hausknecht*. Eins, zwey, drey! (indem er die Bouteillen im Korbe überzählt) Eins, zwey, drey, vier, fünf, sechs! —

*Finette*. Was willst du damit, Kerl?

*Hausknecht*. Sonst heißt es: der Mann einen Vogel. Hier heißt es: jede Jungfer zwey.

*Finette*. Stockfisch!

*Hausknecht*. Nu, nu, Finettchen, meinethwegen nehme Sie alleine sechs auf sich. Gehts doch nicht von dem Meinigen.

*Finette*. Wirfst du dich packen! (er geht.)

### Sechster Auftritt.

*Lucinde*. *Charlotte*. *Finette*.

*Lucinde*. Mädels, was machst du für Streiche? —

*Finette*. Haben Sie doch nur keine Sorge! Für uns ist (indem sie die Bouteille auf den Tisch setzt) das! Und das (auf den Korb zeigend) ist für einen lieben Gast, den wir nicht haben mögen. (zu Charlotten) Denn so schlechterdings, Mademoisell, werden wir Onkel Philippen nicht los. —

*Charlotte*. Wann du ihn auch nur so los wirfst. —

*Finette*. Es klingelt! — Wahrhaftig, er hat die Krammetsvögel über die Straße gerochen. Geschwind, Mademoisells, in das Zimmer! Eßen Sie stille; ich will nach Ihnen zumachen, und ihn hier erwarten. —

*Lucinde*. Was habt Ihr denn?

*Charlotte*. Komm nur geschwind, Lucinde. —

### Siebender Austritt.

Finette, die das Zimmer in der Vertiefung hinter ihnen zumacht; Johann Philipp Richard.

Finette. Er ist es! — Wenn uns nur der Hausknecht nicht schon verrathen hat. Dem hätte ich vorbeugen sollen. — Herein!

Philipp R. Ha, Finette — Guten Abend, Finette! Wo ist der Bruder?

Finette. Er ist ausgefahren —

Philipp R. Wo ist Charlotte?

Finette. Die ist ausgegangen.

Philipp R. Sie kommen doch bald wieder?

Finette. Um Bürgerszeit. Ueber zehn Uhr bleibt aus unserm Hause niemand.

Philipp R. Hast du mich zum Narren, Finette?

Finette. Wie so?

Philipp R. Der Bruder hat mich zum Abendessen gebeten —

Finette. Sie kennen ja Ihren Bruder! Als er Sie bat, hatte er vergessen, daß heute Kränzchen ist; und als er sich erinnerte, daß heute Kränzchen sey, war es ihm schon wieder entfallen, daß er Sie gebeten habe. Woran er sich zuletzt erinnert, das thut er.

Philipp R. Charlotte war dabey, als er mich bat. Hätte mich wenigstens nicht Charlotte erwarten sollen?

Finette. O! das junge Ding ist eben so unbedachtsam, als der Alte vergeßlich ist. Sie glauben nicht, Herr Philipp, was für Noth ich mit ihnen habe.

Philipp R. Warum sagte denn aber der Schurke von einem Hausknecht, als er mir die Thüre aufmachte, ich würde recht gute Gesellschaft finden?

Finette. Sagte er das? O der Strick! er hat sich über mich mokirt. Ich! ich bin die rechte gute Gesellschaft für einen Mann, wie Herr Philipp Richard! —

Philipp R. Rabenaß! wenn du nur sonst wolltest —

Finette. Er wird freylich wissen, daß ich die einzige in dem Hause bin, die es mit Ihnen gut meynet. Sie werden gleich eine Probe davon hören. Es war mir unmöglich, den Alten wegfahren zu lassen, ohne

ihm seine unhöfliche Bergeßlichkeit aufzumutzen. Noch als er in Wagen stieg, schrie ich ihm nach: „Aber der Herr Bruder! Es ist doch nicht erlaubt, einem Manne, um den sich die Stadt reißt, so zu begegnen! Ohne Zweifel würde er, ohne ihre Einladung, zwanzig lustige Orte gehabt haben, wo er seinen Abend hätte zubringen können! —

Philipp K. Die hätte ich auch wirklich gehabt!

Finette. Etwas half mein Kneffen. Denn als der Bediente den Schlag zuwarf, rief er mir endlich zu: „So schicke ihm ein Paar Bouteillen Wein herüber, und laß mich entschuldigen.“ —

Philipp K. So? — Und wo sind die Bouteillen? —

Finette. (zeigt ihm den Korb) Hier, Herr Philipp! — Das sind doch ein Paar? —

Philipp K. Nein, Kind! ein Paar sind wenigstens zwey; und das ist nur ein Korb — Es wird doch nichts schlechtes seyn?

Finette. Von unserm besten Burgunder! — Der Hausknecht soll sie Ihnen gleich herüber tragen. (als ob sie ihn rufen wollte)

Philipp K. Warte noch ein wenig, Finette. — Hole ein Glas —

Finette. Wozu?

Philipp K. (indem er eine Bouteille aus dem Korb zieht) Fein auf der Stelle gekostet, so weiß man, was man hat. — Hol ein Glas! (indem Finette in die Scene geht, es aus einem Wandschränke zu holen) Das Mädel sagt, sie sey mir gut. Daraus läßt sich was machen.

Finette. (gibt ihm das Glas) Hier! —

Philipp K. Noch eins, Finette.

Finette. Noch eins? wozu?

Philipp K. Es könnte Gift seyn; du mußt also mit kosten. — Hole noch ein Glas! (indem Finette es holt, stellt er die Bouteille und das Glas auf den Tisch, und setzt zwey Stühle dabey.)

Finetti. Nun da!

Philipp K. Gut! Setze dich, Finette! Laß uns thun, als ob wir zu Hause wären.

Finette. (bey Seite) Himmel! den habe ich nun auf dem Halse —

Philipp K. (setzt sich und schenkt ein) Setze dich, Finette. — Was fehlt dir? du thust ja so ängstlich. —

Finette. Ah, Herr Philipp, ich wäre des Todes, wenn uns jemand so sähe. Was würde er denken? So unter vier Augen? Bey der Bouteille?

**Philipp K.** Vari Vari! Vari Vari! (indem er ihr das Glas reicht) Nimm, Finette!

**Finette.** Aber mit der Bedingung, daß es das erste und letzte seyn muß —

**Philipp K.** Finette, auf dein Wohlseyn! —

**Finette.** Sie erzeigen mir zu viel Ehre. Auf das Ihrige, Herr Richard! (sie trinken.)

**Philipp K.** Und du trinkst nicht aus?

**Finette.** Aus? was denken Sie von mir? Es wäre in meinem Leben das erste Glas, das ich auf einmal austränke —

**Philipp K.** Ich müßte es lügen, wenn ich das von mir sagte. (schenkt sich wieder ein) Finette, der Alte soll leben! (nachdem er getrunken) A propos, Finette! wie lange denkst du wohl, daß er noch leben wird? Gott weiß, wenn ich nicht ein so gutes Herz hätte, die Zeit würde mir schon verdammt lang geworden seyn.

**Finette.** O das glaube ich —

**Philipp K.** Da sind wir nun ihrer drey, ich, du und Charlotte, die wir auf seinen Tod lauern. Ist es wohl erlaubt, daß einer ihrer drey so lange aufziehen darf? (schenkt sich wieder ein) Was wir wünschen, Finette! (nachdem er getrunken) Nun? du thust mir nicht Bescheid? Wünschest du denn nichts?

**Finette.** Für unser eins ist das Wünschen bloße Träumerey. Das Wenige, was ich dabey zu hoffen habe, kann ich ganz gelassen erwarten.

**Philipp K.** Das Wenige? (indem er ihr halb leeres Glas voll schenkt) Siehst du, Finette, das Wenige ist des Mehrern fähig! Freylich, was hier hinzukommen soll, muß anderstwo abgenommen werden. So meine ich es auch. Charlotte ist unsere Verwandte; aber ist sie deine? So ein weitläufiges Mühmchen bey einem alten Hagestolze auszustecken, bey Gott, Finette! das würde eben so wenig Sünde seyn, als — (nimmt sein Glas) Lottchen soll leben! — als ein Glas Wein auszustecken. (und trinkt.)

**Finette.** O, der Sünde wegen! —

**Philipp K.** Mädchen, du hast englischen Verstand. Sünde! Sünde! Weißt du, was die größte Sünde in der Welt ist! — Ein leeres Glas ist eine große Sünde. (indem er einschenkt) Aber es giebt doch noch eine größere. Du meinst: ein volles Glas nicht austrinken? (indem er trinkt)



Auch eine große Sünde! — Aber die größte? Die größte Sünde ist die Sünde — wider das Tempo. Ich nenne Tempo — Setze dich nieder, Finette, und höre mir zu!

Finette. Ich bitte Sie, Herr Philipp, lassen Sie mich nicht vergessen, wer ich bin.

Philipp K. Aber, wenn Ich es nun vergessen wollte? Wenn Ich es nun vergessen wollte, wer du bist, und wer ich bin?

Finette. So ist es meine Schuldigkeit, Sie daran zu erinnern.

Philipp K. Schuldigkeit! Man ist niemanden in der Welt etwas schuldig, als sich selber. Und siehst du, Finette; eine solche mißverständene Schuldigkeit, das wäre gerade eine Sünde wider das Tempo.

Finette. Ich verstehe Sie nicht, Herr Philipp —

Philipp K. Du wirst mich verstehen, wenn ich dir sage, daß Tempo so viel ist, als das italienische Tempo. Ein jeder Mensch hat sein Tempo; einer früher, der andere später. Aber nur wenige haben es in ihrem Leben mehr als einmal. Desto schärfer muß man aufpassen.

Finette. Ich merke, Herr Philipp, daß der Wein beredt, aber eben nicht deutlich macht.

Philipp K. Nur Geduld; was ich bey der ersten Bouteille nicht bin, werde ich bey der zweyten seyn. (schenkt sich ein.)

Finette. (bey Seite.) So helfe mir der Himmel!

Philipp K. (indem er an ihr Glas anstößt) Unser Tempo, Finette, unser gemeinschaftliches Tempo! (und trinkt) Ich nenne ein gemeinschaftliches Tempo — Ja so, du verstehest überhaupt noch nicht, was das Tempo ist. Ich will dir's gleich sagen. Zum Exempel: du bist jung, du bist schön, du bist liebenswürdig; aber du hast nichts, und du mußt dienen. Du dienst in dem Hause eines alten, reichen Junggesellen. Merkst du bald das Tempo? Er ein Junggesell, du eine Junggesellin; er ein alter Junggesell, <sup>1</sup> du eine junge Junggesellin; er reich, du arm; du sehr verführerisch, er sehr verführbar. Nun lerne ein für allemal: das Merkmal des Tempo ist das Widerspiel. Wo so viel Widerspiele zusammentreffen, da liegt sicherlich ein Tempo; entweder für den einen, oder für den andern Theil; auch wohl für beide. Denn in der Natur, siehst du, strebt alles nach seinem Contrario; und dieses Streben des Vollen

<sup>1</sup> Auf einem einzelnen Blatte, welches mit den Worten „ist es eben, was die“ schließt, findet sich hier das Setzerzeichen Pr. D. p. 49.

nach dem Leeren, (indem er sich einschenkt) des Raßes nach dem Sitzigen, (indem er trinkt) und wiederum zurück des Leeren nach dem Vollen, des Sitzigen nach dem Raßen, und so weiter (indem er wieder einschenkt) ist es eben, was die

Sc. 8.

Lucinde. Charlotte. Finette.

Verdient der Kerl nicht das Rad, bloß seines Vorsages wegen? Haben Sie ihn gehört? Lucinde droht ihn zu denunciern.

Sc. 9.

Der junge Berthold zu ihnen.

Er sagt, es sey alles verloren, wenn man nicht Mittel fände, zu machen, daß der alte Richard den Termin versäume. Aber wie ist das anzufangen? Philipp hat gesagt, daß er morgen gleich wieder kommen und den Bruder nochmals erinnern wolle. Der junge Berthold verspricht ihn aufzusuchen, und bis an den Morgen mit ihm zu trinken, daß er es wohl vergessen soll. Aber freylich ist das noch nicht genug. Sein Anschlag mit dem Schlastrunke, den er Finetten heimlich entdeckt. Charlottens Unruhe über diese Vertraulichkeit, und Lucindens Hezerey. Der Wagen mit dem alten Richard kömmt. Berthold nimmt mit seiner Schwester Abschied, und Finette führt sie die Hintertreppe, um von dem Alten nicht bemerkt und aufgehalten zu werden.

Sc. 10.

Der alte Richard, von Anton geführt, ein kleines Käufchen, und Charlotte. Er erinnert sich, daß er ihr versprochen hat, die Geschichte aus dem Ziegler zu erzählen. Verwirrt sich aber darinn und will zu Bette. Anton will ihn zu Bette bringen, aber Finette soll es thun. Er knüpft sich einen Knoten in sein Schnupftuch wegen des Termins; und fragt Finetten den Augenblick darauf, was dieser Knoten bedeute; und macht noch einen Knoten. (Ab, zu Bette.)

Act. III. Sc. 1.

Der Hausknecht, der den jungen Berthold hereingeführt bringt.

Gehen Sie sachte; es schläft noch alles im Hause; Finetten will ich Ihnen gleich wecken.

Sc. 2.

Finette kömmt dazu. Der Hausknecht ab. Berthold beruft sich auf seine gestrige Unterredung mit ihr, und giebt ihr das schlafmachende

Mittel; und schleicht sich nach den größten Versicherungen, daß nichts Schlimmes daraus entstehen könne, wieder fort.

Sc. 3.

*Finette* ist entschlossen, das Mittel zu brauchen. *Anton* kommt dazu, der den Herrn wecken will. Sie sagt ihm, es nicht eher zu thun, als bis seine Chocolate fertig sey, die sie zu machen gehe. Er bittet sich auch eine Tasse davon aus.

Sc. 4.

*Anton*, der dem Herrn seine Kleider auskehrt, die er gelegentlich visitirt. Er räumt ihm die Tabaksdose leer, und sucht ihm die kleinen Geldmarken aus der Schnupftabaksdose.

Sc. 5.

*Philipp Richard*, der noch halb trunken ist, dazu; tobt, und will den Bruder wecken. Es ist alles Canailenzeng hier im Hause; und auch *Finetten* traue ich nicht. Ueber dieses Geräusch wacht der Alte selbst auf, und

Sc. 6.

Der alte *Richard*. *Philipp*. *Anton*.

der Alte ärgert sich über seinen Bruder, und hat den Termin vergessen.

## Die Matrone von Ephesus.

Ein Lustspiel in einem Aufzuge.<sup>1</sup>

Erster Plan.

Erster Auftritt.

Die Matrone in der Entfernung schlafend. Ihre Bediente.

Zweiter Auftritt.

Man hört hinter der Scene jemand kommen. Die Bediente fragt

<sup>1</sup> Da sich in dem Breslauer Convolute nur eine einzige geschriebene Seite findet, hat der Herausgeber nicht gewagt an dem offenbar wenig genauen Drucke im theatralischen Nachlaß irgend etwas zu ändern. (K. Lachmann. 1838.)

Endlich tritt ein gemeiner Soldat herein, welcher bittet, daß man ihm sein Licht anzuzünden erlaube. Er hat Essen bey sich. Die Bediente bekommt Appetit.

### Dritter Auftritt.

Der Officier kommt und sucht seinen Mann. Er sieht die Matrone; hört ihre traurige Geschichte, und verliebt sich. Er nähert sich ihr, und sie erwacht.

### Vierter Auftritt.

Der Officier schießt den Soldaten weg, um zu sehn, ob der Gehangene noch da ist.

### Fünfter Auftritt.

Der Soldat kommt wieder, erzählt, daß der Gehangne gestohlen sey. Der Officier will verzweifeln. Die Bediente kommt auf den Einfall, den todten Mann an die Stelle zu hängen. Die Matrone willigt endlich darein, und da sie sich eben darüber machen, entdeckt der Soldat lachend, daß der Gehangne noch da sey.

## Zweyter Plan.

### Personen.

Antiphila. Die Wittwe.

Philokrates.

Mysis. Die Magd.

Dromo.

### Erster Auftritt.

Sie schläft fest! — lustig! Nun kann ich meinen letzten Biscuit kauen! — Wer doch eine Närrin wäre, und weinte sich mit ihr zu Tode! Zwar versprach ichs ihr: aber wie konnte ich mir traumen lassen, daß sie Ernst draus machen würde? — Meininetwegen! — Knack! — Er ist verzweifelt harte — Aber, welcher Geräusch!

### Zweyter Auftritt.

Dromo. Draussen.

Leffing, sammtl. Werke. II.

### Dritter Auftritt.

**Mysis.** Indem Antiphila schläft — Glücklich, wenn sie so in jenes Leben hinüber schlummert.

**Antiphila.** Die mit dem Kopfe auf dem Sarge ruht, spricht von Zeit zu Zeit im Schlafe: Mysis, ach Mysis!

**Mysis.** Hier bin ich; was soll ich? Sie liegen so sehr unbequem. Nehmen Sie doch eine bessere Stellung.

**Antiphila.** Mysis, ist die Tafel gedeckt?

**Mysis.** Die Tafel.

**Antiphila.** Ist aufgetragen?

**Mysis.** Was aufgetragen?

**Antiphila.** Der Wein, Mysis, der Wein!

**Mysis.** Sie spricht im Schlafe! — Ach! wenn sie mir das wachend befehlen wollte! — — Wachen Sie, meine Frau? Sitzen Sie doch lieber so! (sie gerade setzend)

**Antiphila** erwacht und glaubt gegessen zu haben; eifert deshalb mit Mysis — hört, daß es nur im Traume geschehen, und schläft wieder ein — —

**Mysis.** Ich will Del aufgießen, mich in einen Winkel setzen und auch zu schlafen suchen — — oder wenn Dromo doch wieder käme! — — Ich glaube, wirklich er kömmt.

### Vierter Auftritt.

**Philokrates und Dromo, — —**

**Dromo.** Folgen Sie mir nur. — — Hier bin ich schon wieder, mein Kind, und bringe Gesellschaft mit. Mein Herr hat mir nicht glauben wollen — — Sehn Sie, mein Herr, das ist das Mädchen, und hier schläft die Frau.

**Mysis.** Leise! Leise! daß sie nicht erwacht —

**Philokrates.** Der sich ihr nähert und sie bewundert — — Sie erwacht; er fängt sie an zu loben, und sich bey ihr einzuschmeicheln — hört, wie lange sie gefastet, sagt, dieses erinnere ihn, daß er selbst diesen Abend noch nichts gegessen und ihn hungre. Befiehlt dem Dromo, Wein und Essen zu holen, und aus seinem Zelte einen Tisch und Feldstühle mitzubringen.

### Fünfter Auftritt.

*Philokrates. Antiphila. Mysis.*

*Antiphila.* Wie? Sie wollen hier Ihre Wohnung aufschlagen?

*Philokrates.* Haben Sie Mitleid mit mir, schöne Betrübte; es ist mir unterm Zelte zu kalt — bis Morgen mit Anbruch des Tages dulden Sie mich immer — —

*Antiphila.* Sie wollen mich unglücklich machen? Was wird man von mir denken, wenn die Stadt hört, daß ich Sie eine ganze Nacht bey mir geduldet?

*Philokrates.* Die Folge wird die Stadt schon lehren, wie ungeru es geschehen. Wenn man Sie demohngeachtet todt bey Ihrem Grabe findet. Wer kein Mitleid mit sich selbst haben will, muß darum nicht aufhören, es mit andern zu haben.

### Sechster Auftritt.

*Dromo* mit einem Gehülfen, der einen kleinen Tisch bringt.

*Philokrates.* Brod, Datteln und Wein; das ist die Rütche eines Soldaten. Er bewegt sie zuerst. Endlich fällt ihm das Orakel bey, daß er die beste Frau bey den Todten finden werde. Er habe immer geglaubt, das Orakel wolle ihn zum besten haben, jetzt sähe er die Erfüllung.

*Dromo.* Nu das gesteh ich, mein Herr kann aus dem Stegreife vortreflich lügen.

*Philokrates.* Schickt den *Dromo* fort, nach dem Gehangenen zu sehn.

### Siebenter Auftritt.

*Antiphila. Mysis. Philokrates.* Fortsetzung. *Antiphila* scheint anfangen zu werden.

### Achter Auftritt.

*Dromo* kömmt mit der Nachricht zurück, daß der Gehangene gestohlen worden sey. Verzweiflung des Officiers. Erklärung der Wittwe.

*Dromo.* St! St!

*Philokrates.* Was giebt's? — Komm, fass' an!

*Dromo.* St! St!

Philokrates. Nun?

Dromo. Pardon für den Todten!

Philokrates. Was soll das? — Was meynst du? —

Dromo. Es hängt draussen noch alles.

Philokrates. Wie? so hättest du mich belogen? Und mir diesen Schreck eingejagt? Frevler, das soll dir dein Leben kosten.

Dromo. Vortreflich! Ist das mein Dank, daß ich durch meine Erfindung die schöne Wittve zur Erklärung gezwungen? Würde sie wohl sonst so bald mit der Sprache herausgegangen seyn.

Philokrates. Dromo, du hast Recht. — Vergeben Sie ihm, meine Antiphila.

Antiphila. Ihr Götter! welche Beschimpfung? wozu bin ich gebracht worden?

### Neunter Auftritt.

Dromo. Mysis.

Dromo. Ich will hoffen, mein Kind, daß Sie mit in den Kauf geht. Ich brauche also nicht lange um sie zu handeln. — Wenn Sie heyrathen will, heyrathe Sie einen ehrlichen Soldaten. Bleibt er, so tritt sein Vordermann, sein Nebenmann, sein Hintermann an seine Stelle. Bleiben die auch, so ist ein andrer Kamrad gleich bey der Hand. Kurz wenn sie einen Soldaten heyrathet, so kann Sie eigentlich nicht eher Wittve werden, als bis der Henker die ganze Compagnie auf einmal holt. Und das geschieht so leicht nicht. Wir haben jetzt in der Armee ein Weib, das bezieht schon die ganze Compagnie zweymal.

Mysis. Ja so gut wirds der zehnten nicht.

Dromo. Solls Ihr auch wohl so gut werden? — Nein, alsdann möchte ich doch wohl lieber dein letzter, als dein erster Mann seyn — —

Mysis. Mache, daß wir ihnen nachkommen.

Dromo. Und diese heilige Stätte verlassen, wo sich ein Beyspiel der eheligen Liebe ereignet hat: o! dergleichen — dergleichen — dergleichen die Welt alle Tage sieht.

Mysis. Grausames undankbares Geschöpf! Ist es nicht genug, daß ihr uns verführt, müßt ihr uns auch noch verspotten?

## P e r s o n e n.

Antiphila.  
Mysis.  
Philokrates.  
Dromo.

Die Scene ist ein Grabmahl, in dessen Vertiefung zwey Särge; der eine verdeckt, der andere offen; von einer aus der Mitte des Gewölbes herabhängenden Lampe nur kaum erleuchtet.

## Erster Auftritt.

Antiphila und Mysis.

(Beide schlafend: Antiphila auf dem offenen Sarge, den Kopf gegen den verdeckten Sarg gelehnt; Mysis zum Fuße des offenen Sarges auf einem niedrigen Steine, die Arme auf die Knie gestützt, das Gesicht zwischen beyden Händen.)

**Mysis.** (indem sie erwacht.) Wo bin ich? (und um sich sieht) Ach! noch in dem verwünschten Grabe! — Ich war eingeschlafen. (gegen die Antiphila sich wendend) Und sie schläft auch — Schlafen Sie, werthe Frau? — Nein, ich will sie nicht wecken. — Wenn sie doch so in jenes Leben herüber schlummerte, und meiner und ihrer Quaal ein Ende machte! — Hu! wie schaudert mich! — Die Nächte werden schon kalt. Es muß schlimmes Wetter über uns seyn. Wie der Wind durch die Lustlöcher pfeift! Wie der Regen auf das kupferne Dach schlägt! Welche Hohlung! welche Feuchtigkeit hier! — Wenn sie den Schnupfen bekönimt, so mag sie es haben. Ja so, sie will sterben. Ob man mit oder ohne Schnupfen stirbt; sterben ist sterben. — Aber ich, die ich nicht sterben will — (indem sie aufspringt) — O, eine Sklavin ist wohl sehr unglücklich! — Horch, welches Geräusch? —

## Zweiter Auftritt.

Dromo. Mysis. Antiphila.

**Dromo.** (noch von draussen) Holla!  
**Mysis.** Was ist das? Eine Stimme?  
**Dromo.** Holla! niemand da?  
**Mysis.** Wer sucht hier lebendige Menschen?  
**Dromo.** Will niemand hören?  
**Mysis.** Es kömmt näher.



**Dromo.** Gleichwohl sehe ich Licht schimmern. — — Ho, ho! das gehet in die Tiefe.

**Mysis.** Wer muß das seyn?

**Dromo.** (Indem er herein tritt) Ha! wo komm ich hin?

**Mysis.** Ich dacht es wohl, daß Er sich müßte verirrt haben.

**Dromo.** (Erschrocken) Wo bin ich?

**Mysis.** (die auf ihn zugeht) Im Grabe!

**Dromo.** Was? Grabe? — da habe ich nicht hingewollt.

**Mysis.** Bey Todten!

**Dromo.** Todten? — Gott behüte die Todten! Ich will gern niemand stören. (indem er zurückgehen will)

**Mysis.** Nein, guter Freund. — Der arme Tropf fürchtet sich. — So kommt Er hier nicht wieder weg. (ihn aufhaltend) Was will Er?

**Dromo.** Bliß! ein weiblicher Geist gar! der wird mich quälen!

**Mysis.** Was will Er?

**Dromo.** Nichts, gute Geistin, nichts; — so viel wie nichts. — Der Wind blies mir oben meine Laterne aus; fremd bin ich; stockpochfinster ist's; ich wußte nicht wohin; da schimmerte mir hier so was; da ging ich dem Schimmer nach; ich ging und ging, und auf einmal führt mich mein Unglück dir in die Klauen. — Thu mir nichts, liebes Gespenst. Ich habe es wirklich nicht gewußt, daß du hier dein Wesen hast.

**Mysis.** Also will Er nichts, wie sein Licht wieder anzünden?

**Dromo.** Weiter nichts; so wahr ich lebe! — Wenn ich anders noch lebe. —

**Mysis.** Nun da! (ihn auf die Lampe weisend) Zünde Er an!

**Dromo.** Ey ja doch! Wie spaßhaft die Gespenster sind! Das ist keine rechte Flamme; das sieht nur aus, wie eine Flamme! das brennt nicht; das scheint nur zu brennen! das scheint nicht, das scheint nur zu scheinen. Von so einem Gespensterlichte ist ein recht Licht nicht anzuzünden.

**Mysis.** Geb Er her! (nimmt ihm die Laterne und geht, das Licht darinn bey der Lampe anzuzünden)

**Dromo.** Das bin ich begierig zu sehn! — Wahrhaftig, es brennt: ja mir würde es so nicht gebrannt haben.

**Mysis.** Hier! (indem sie ihm die angezündete Laterne wieder zurückgibt)

**Dromo.** Ein dienstfertiges Gespenst! Es mag wohl auch eine gute Art geben. — Ich danke, ich danke recht sehr.

**Myfis.** Wie ich nun sehe, so ist Er ja wohl gar ein Soldat.

**Dromo.** Zu dienen, mein freundliches Gespenst —

**Myfis.** Aber für einen Soldaten ist Er auch verzweifelt furchtsam.

**Dromo.** Ja, ich bin nicht Soldat, mich mit dem Teufel zu balgen.

Diß gesagt, ohne dich erzürnen zu wollen, lieber Geist. —

**Myfis.** Er ist nicht klug mit seinem Geiste! Noch leib und leb ich.

**Dromo.** Wie? im Ernst? — Mit Erlaubniß! (indem er sie mit der flachen Hand hier und da behutsam betastet) Gewiß, das Ding ist doch ziemlich compactt (geht mit der Laterne rund um sie herum, und leuchtet ihr endlich ins Gesicht) Ey! ein allerliebstes Gesichtchen! Nein, das Gesichtchen gehört wohl keinem Gespenste. Welch ein paar Augen! was für ein Mündchen! Was für ein paar Bäckchen! (Indem er sie in den einen Backen kneift)

**Myfis.** Nun was soll das? Weg doch!

**Dromo.** Ich muß mich ja wohl überzeugen, daß es wirkliches Fleisch ist. — Wahrhaftig, wirkliches Fleisch! Und gesundes, derbes Fleisch. — (indem er sie auch in den andern kneift) Wird mir doch wieder ganz wohl ums Herze! — Was sagte Sie denn, mein schönes Kind, ich wäre im Grabe? bey Todten?

**Myfis.** Das ist er demohngeachtet doch!

**Dromo.** Doch? (sieht sich mit der Laterne um) — Ach! Särge? — Und was sieht denn auf dem einen? —

**Myfis.** St! geh Er nicht zu nahe! Er möchte sie aufwecken.

**Dromo.** Schläfts nur? Was ist es denn?

**Myfis.** Es ist meine arme Frau; eine unglückliche junge Wittwe.

**Dromo.** Junge Wittwe? und was macht ihr denn hier zusammen?

**Myfis.** Ist das noch zu fragen? Sie hat ihren Gatten verlohren.

**Dromo.** So muß sie sich einen andern nehmen; aber hier wird sie ihn schwerlich finden.

**Myfis.** Einen andern? Sein Glück, mein Freund, daß sie schläft, und diese Lästerei nicht hört. Einen zweyten Gatten! O Gott, über die Weiber, die einen zweyten Mann nehmen können!

**Dromo.** Nun? warum nicht? Einen zweyten, einen dritten, einen vierten — nur nicht alle auf einmal! —

**Myfis.** Weil ihr Männer es mit den Weibern so haltet! — Nein, weiß Er, daß meine Frau eine tugendhafte Frau ist.

**Dromo.** Welche Frau wäre das nicht?

**Myfis.** Sie ist keine von denen, die ihr Herz verschenken, und wieder nehmen und wieder verschenken.

**Dromo.** Sieht es dergleichen?

**Myfis.** Wer es einmal besessen, soll es ewig besitzen.

**Dromo.** Ey!

**Myfis.** Sie hat ihren Mann über alles in der Welt geliebt. —

**Dromo.** Das ist viel!

**Myfis.** Und liebt ihn noch über alles!

**Dromo.** Das ist gar zu viel! Er ist ja gestorben.

**Myfis.** Drum will sie auch sterben.

**Dromo.** O geh Sie, Kind; mach Sie mir nichts weiß.

**Myfis.** Wie könnte sie einen solchen Verlust auch ertragen? Ihre Verzweiflung ist aufs äußerste gestiegen. Wenn Gram und Hunger tödten können, so wird sie es nicht lange mehr machen. Hier neben dem Sarge ihres geliebten Mannes, will sie den Geist aufgeben. Schon haben sie alle Kräfte verlassen. Nachdem sie zweymal vier und zwanzig Stunden nichts als gejammert, und geweint und geschrien, und die Hände gerungen, und die Haare zerrissen, ist sie vor Ermüdung eingeschlafen. —

**Dromo.** Und schläft ziemlich fest. Gut; Schlaf bringt auf bessere Gedanken. Wenn sie wieder aufwacht, wird alles vorbey seyn. Ich kenne das!

**Myfis.** (bitter) Ich kenne das? Was kennt er denn, Herr Soldat? Er mag viel kennen! — So? ist der Herr auch von den abgeschmackten Spöttern, die an die Treue der Frauen nicht glauben?

**Dromo.** Ich? behüte! Ich glaube ja an Gespenster — wie Sie gesehen hat, mein Kind —, warum sollte ich an die Treue der Frauen nicht glauben? Ich glaube an alles, was nicht so recht glaublich ist.

**Myfis.** O, wenn er in diesem Tone sprechen will, so gehe Er nur wieder! Er war es nicht werth an diese heilige Stätte zu kommen, wo sich nun bald ein Beyspiel der ehelichen Liebe eräugnen wird, dergleichen die Welt noch nie gesehen.

**Dromo.** Noch nie? Sieht Sie; so giebt Sie mir ja gewonnen Spiel. Denn ich denke immer, was nie geschehen ist, das wird auch nie geschehen, das kann gar nicht geschehen. — Ha! was hör ich! (Man hört draußen, als in der Entfernung, von verschiedenen Stimmen rufen: Wer da? — Patrouille! — Steh, Patrouille. —)

**Mysis.** Was ist das?

**Dromo.** Die Patrouille; und ich bin nicht da. — Ich muß fort; ich muß fort. — — Mein Hauptmann ist ein Teufel. —

**Mysis.** Wo ist sein Hauptmann?

**Dromo.** Nicht weit. — Leb Sie wohl, mein Kind, leb Sie wohl! Denn Sie will doch nicht etwa auch sterben? — Pfui, sterbe Sie nicht. — (geht eilig ab, und ruft noch zurück) Wenn ich wieder abkommen kann —

**Mysis.** O bemühe Er sich nicht! —

### Dritter Auftritt.

**Mysis.** *Antiphila*, (noch schlafend.)

**Mysis.** Es müssen Truppen in der Gegend eingetroffen seyn. — Was es für Männer giebt. Die meisten sind keine Thräne werth; geschweige, daß man mit ihnen sterben wollte. — Aber es ist doch sonderbar, daß die Frau über den Besuch nicht aufgewacht ist! (sie ihr nähernd) Wenn sie gar todt wäre! — Nein, das ist sie nicht. — Liebste Frau! (stößt sie an.)

**Antiphila.** (im Schläfe) Ach — Nein, nein — weg, weg!

**Mysis.** Beste Frau! —

**Antiphila.** Bester Mann! — Wo? wo denn?

**Mysis.** Sie redet im Schläfe. — — Erlauben Sie, Sie liegen so nicht gut; der Kopf muß Ihnen so noch wüster werden —

**Antiphila.** Ich liege gut; recht gut. — Bey ihm — auf ihm — recht gut! — O, mein Arm — (indem sie den Kopf erhebt)

**Mysis.** Er muß Ihnen ja wohl schmerzen; so verwandt Sie damit gelegen. Sie haben ihn ganz rund gedrückt.

**Antiphila.** O, mein Arm! mein Nacken! — (Sie erwacht vollends) Ach, Mysis, bist du es? Ist er nicht bey uns?

**Mysis.** Wer, meine werthe Frau?

**Antiphila.** Er! Er! — Ach dieser Sarg — (indem sie aufspringt) dieses schauernde Gewölbe — diese verlöschende Lampe — sie erinnern mich, wo ich bin! wer ich bin! — Und mein Unglück stehet wieder ganz vor mir! — Mysis, Zeugin meiner Verzweiflung. (sie bey der Hand ergreifend)

**Mysis.** Lassen Sie mich, ehe die Lampe verlöscht. Ich will Del aufgießen — (welches sie thut)

**Antiphila.** Laß sie verlöschen! — Laß die Sonne und alle Gestirne des Himmels mit ihr verlöschen! — Alles werde um mir so dunkel und Nacht, als es in mir ist — Sieh, Myrsis! Es wird heller; die Flamme lobert neu auf! — Komm her, wie hast du das gemacht?

**Myrsis.** Ich habe Del zugegossen und den Dacht gereinigt. —

**Antiphila.** Kannst du das? O so wirst du mehr können. — Kannst du eine sterbende Flamme erwecken? — Komm, so mußt du mir auch meinen Mann erwecken? — Komm, — gieß neues Leben in seine Adern — reinige seine Nerven von dem Moder der Verwesung — Komm! (zieht sie gegen den Sarg) Du mußt, du mußt! — (sie wieder loslassend) O ich Wahnsinnige!

**Myrsis.** Wie jammern Sie mich!

**Antiphila.** Aus den eisernen Armen des Todes ist keine Rettung. Er ist dahin, unwiederbringlich dahin! — Und doch, je öfterer ich mir es sage, je unglaublicher wird es mir. — Er, er, mein Telamon todt — Sage, Myrsis, blühte er nicht noch vor sieben Tagen, gleich einer Rose? Als ich ihn vor sieben Tagen verließ, wie verließ ich ihn? Rede, wie du es weißt! Und gestern, wie fand ich ihn wieder? — Reime mir das zusammen, wenn du kannst! Wie ich ihn verließ, und wie ich ihn wieder fand! — Nein, da ist Betrug dahinter! Er ist nicht todt; er ist nicht todt! — Gesteh es mir, Myrsis, daß er nicht todt ist! Sage: er lebt! und nimm deine Freyheit dafür, und nimm mein Geschmeide, nimm alles, was ich habe!

**Myrsis.** Und wenn ich es sagte? —

**Antiphila.** So wäre es darum doch nicht wahr? So wäre er doch todt? — Wo bin ich denn indeß gewesen? Fern über Land und Meer? — Warum holte man mich nicht? — Bin ich weiter als in der Stadt gewesen? Hätte ich nicht den Augenblick hier seyn können? Er hätte in meiner Abwesenheit sterben wollen? — Das macht die ganze Sache verdächtig. — Sage, habe ich ihn sterben sehen?

**Myrsis.** Freylich nicht.

**Antiphila.** Aber ich hätte ihn sehen können? Sage —

**Myrsis.** Allerdinges.

**Antiphila.** So? Ich hätte ihn können sterben sehn? und habe ihn nicht gesehen? — O, so ist er auch nicht gestorben! Und wo war ich in der Stadt? — Ein neuer Beweis, daß ihr mich betrügt, daß ihr

mich zum Besten habt! — Wo war ich? In dem Wirbel der leichtsinnigen Welt? Jugendlichen Zerstreuungen, verführerischen Ergötzlichkeiten überlassen? Ich nehme dich selbst zum Zeugen, Göttin Diana, ob mich etwas anders als dein Fest da beschäftigte? Täglich und stündlich in deinem Tempel, wo ich zu dir betete, dir Hymnen sang, dir opferte und deine Priester beschenkte — Und du hattest indeß dich Unglück von mir nicht abgewandt? Du hättest ihn sterben lassen? — O so wärest du nicht die große Diana von Ephesus —

*Mysis.* Wo gerathen Sie hin, meine Frau? —

*Antiphila.* Nein, so ist sie es nicht! So will ich nie mehr zu ihr beten, nie mehr ihr Hymnen singen, nie mehr ihr opfern, nie mehr ihre Priester beschenken?

*Mysis.* Die Göttin wird Ihren Schmerz ansehen, und Ihnen verzeihen.

*Antiphila.* Und laß auch die Göttinn nichts beweisen! Sie mag nicht gewollt oder nicht gekonnt haben! — Was hier, hier noch klopft, (auf ihr Herz) ist mir glaubwürdiger, als alle Götter. Mein Herz, das mit seinem Herze so innig verwandt, so gleich gestimmt, so völlig nur ein Herz mit ihm war, dich Herz wäre nicht zugleich mit seinem gebrochen? Reisse die Blume am Bache von ihrem Stängel, und ihr Bild im Wasser verschwindet zugleich. Verdunkle die Sonne, und der Mond hört auf zu scheinen — Nein, nichts kann sich selbst überleben. Und nur mein Herz überlebte sich selbst? überlebte das Herz, in welchem es lebte, durch das allein es lebte? — Widersprich mir das, wenn du kannst! Widersprich mir das, *Mysis!* — Wie stumm und beschämt du da stehst! Habe ich dich ertappt? — Nun gut, ihr habt mich aufgezogen, grausam aufgezogen. Aber macht auch einmal dem unmenschlichen Scherze ein Ende! — Kommt, hilf mir den Sarg aufmachen. Ich wette mit dir, der Sarg ist leer — Telamon ist nicht darinn; oder wenn er darinn ist, so wird er plötzlich auffahren und mir lachend in die Arme fallen. — Ich werde auch lachen wollen, aber das Weinen wird mir näher seyn — Nun komm doch, *Mysis*; wenn er allzulange so liegt, sich allzulange so zwingt und verstellt — es könnte ihm schaden.

*Mysis.* O, lassen Sie dem Leichnam seine Ruhe! Wie oft haben Sie schon den Sarg aufgerissen! — Sie werden ihn sehen, und zu Boden sinken. — Wenn ich Ihnen rathen dürfte? —

**Antiphila.** Warum darfst du nicht? — Ja, liebe *Mysis*, rathe mir! Ich weiß mir selbst nicht zu rathen — Wie soll ich es machen, daß ich ihn zurückruffe? Daß ich ihm nachkomme?

**Mysis.** Keines von beyden. Jenes ist unmöglich, und dieses —

**Antiphila.** So bleibt mir nur dieses! — Ja ich will ihm nach! — Nichts soll mich halten! —

**Mysis.** Verlassen Sie diesen traurigen Ort, meine Frau! Kehren Sie in ihre Wohnung zurück. Hängen Sie dort Ihrem Schmerze nach.

**Antiphila.** Kehre du nur zurück, wenn du willst. Mein Geschäft hier kann deines Dienstes entbehren. Ich erwartete von einer feilen Sklavinn nichts anders — Aber ich? Ich sollte diesen Ort verlassen? Bey allem, was in jener Welt schrecklich und heilig ist, bey ihm, bey dem die Götter zu schwören sich scheuen, — schwöre ich, daß ich nie, nie diesen Ort, ohne dem Geliebten meiner Seele, verlassen will.

**Mysis.** Ich darf Ihnen nichts verheelen. Ich besorge, wir werden hier nicht lange ruhig seyn. Es müssen Truppen in der Nähe stehen. Eben als Sie schliefen, kam ein Soldat, sein Licht hier anzuzünden. Er sprach von einem Hauptmann; er sprach von Wiederkommen —

**Antiphila.** Was sagst du? — Ich will niemand sehen. Ich will mich von niemand sehen lassen. — Was wollen sie hier? Ihre Augen an meiner Verzweiflung weiden?

**Mysis.** Stille! horchen Sie doch, meine Frau! — Hören Sie nichts?

**Antiphila.** Ich höre reden über uns. — Geschwind, *Mysis*, lauff; verschließ, verriegle den Eingang.

**Mysis.** Was würde das helfen? Es sind Soldaten. Kehren sich Soldaten an Schloß und Kiegel?

**Antiphila.** Eile, halte sie ab!

**Mysis.** Ich?

**Antiphila.** Sage ihnen, ich sey nicht mehr hier.

**Mysis.** Werden sie es glauben?

**Antiphila.** Sage ihnen, ich sey außer mir, ich tobe, ich rase —

**Mysis.** Desto neugieriger werden sie seyn.

**Antiphila.** Sage ihnen, ich sey schon todt —

**Mysis.** So wird noch ihr Mitleid zur Neugierde kommen — Mir fällt was ein — Gehen Sie geschwind, werfen Sie sich auf ihren Sarg; thun Sie, als ob Sie noch schliefen — So dürfen Sie doch nicht mit

ihnen sprechen — Ich will suchen, sie, so bald als möglich, los zu werden.

**Antiphila.** Das will ich, ja — Aber laß dich nicht mit ihnen ein. — Und laß mir keinen zu nahe kommen! — (Sie wirft sich auf den Sarg; in einer nachlässigen, aber vorthellhaften Stellung.)

### Vierter Auftritt.

**Philokrates. Dromo. Antiphila. Mysis.**

**Dromo.** (noch drauffen) Nun kommen Sie nur. Sie werden es sehen.

**Mysis.** (Indem sie ihnen entgegen geht) Liegen Sie nur ganz stille —

**Dromo.** (im Hereintreten mit einer brennenden Fadel) Sehen Sie! Fürchten Sie sich nur nicht, Herr Hauptmann! —

**Philokrates.** O, den tapfern Dromo an seiner Seite, wer sollte sich fürchten? — Sieh her die Fadel — (nimmt sie ihm)

**Mysis.** Wer sind Sie? Was wollen Sie hier, meine Herren?

**Dromo.** Kennt Sie mich nicht mehr, mein schönes Kind? — Sieht Sie, ich bin geschwind wieder da. — Das ist mein Hauptmann. Ich mußte es ja wohl meinem Hauptmanne sagen, wo ich so lange gewesen, und was für ein Abenteuer mir hier aufgestossen. — Nun ist mein Hauptmann, wie Sie ihn da sieht, sehr neugierig; und noch mitleidiger, als neugierig. Weil er also hörte, daß eine junge Wittwe hier für Betrübniß aus der Haut fahren wollte —

**Philokrates.** Ja — so komme ich, sie zu trösten.

**Mysis.** Sehr viel Ehre, Herr Hauptmann! — Aber sie will nicht getröstet seyn.

**Philokrates.** O, wenn Sie getröstet seyn wollte, so wäre sie schon getröstet! Die nicht getröstet seyn wollen, denen ist eben der Trost am nöthigsten. Die andern trösten sich selbst — Wo ist sie?

**Mysis.** Sie schläft.

**Dromo.** Noch?

**Philokrates.** Desto besser! So kann ich erst sehen, ob sie des Tröstens werth ist. — Wo schläft sie? —

**Mysis.** Kommen Sie ihr nicht näher. Sie möchten sie aufwecken.

**Philokrates.** Ich will sie ruhig wieder einschlafen lassen, wenn sie meine Erwartung betrügt — Laß mich! —

**Dromo.** Kind, Sie wird einem Hauptmanne doch nicht den Paß



verlegen wollen? Komm Sie hierher zu mir. (zieht sie bey Seite und Philokrates gehet in die Vertiefung nach den Särgen)

**Mysis.** Das sind Gewaltthätigkeiten! — Herr Hauptmann, haben Sie Achtung gegen eine Unglückliche. — Und Er, Herr Soldat — (sie liebkosend) was soll das?

**Dromo.** Märchen, laß dich umarmen, laß dich küssen —

**Mysis.** Herr Hauptmann, dieser Unverschämte —

**Dromo.** Ich will ja weiter nichts, als mich nochmals überzeugen, daß du kein Geist bist.

**Philokrates.** (voller Erstaunen über den Anblick der Antiphila) Götter! was erblicke ich! — Dromo! —

**Dromo.** (ohne hinzuzusehen, und mit der Mysis beschäftigt) Ist sie hübsch? Hübsche Sklavinn, hübsche Frau: das habe ich immer gehört. Häßliche Frauen können nichts hübsches um sich leiden.

**Philokrates.** (ohne ein Auge von ihr zu verwenden) Dromo! —

**Dromo.** Bewundern Sie nur, Herr Hauptmann! — Ich habe hier auch mein Theilchen zu bewundern.

**Philokrates.** Dromo!

**Mysis.** Sie wird ohnfehlbar über dieses Geschrey aufwachen.

**Dromo.** Das ist, ohne Zweifel sein Wille.

**Philokrates.** Wirst du herkommen und mir die Fackel halten?

**Dromo.** (geht) Als wenn ich hier zu sonst nichts gut wäre.

**Mysis.** Aber Herr Hauptmann, ich bitte Sie! — Es wird mir hernach alles zur Last fallen. Wenn sie erwacht, so bin ich unglücklich.

**Philokrates.** Da, Dromo, nimm die Fackel! — Tritt ein wenig damit zurück! — Seitwärts! So! — Nun übersehe ich die ganze göttliche Form! — Sieh doch, Dromo! (er sich nähern will) Nein, nein, bleib nur stehen! — Venus, als sie ihren Adonis beweinte, war nicht rührender.

**Mysis.** Nun haben Sie ihre Neugierde gestillt, Herr Hauptmann! — Nun entfernen Sie sich wieder! Verlassen Sie uns.

**Philokrates.** Was sagst du? — Komm her, glückliche, beneidenswürdige Sklavinn! Denn du gehörst ihr zu. — Komm her, wie heißt deine Gebietherinn?

**Mysis.** Antiphila.

**Philokrates.** Antiphila? Ein lieblicher, schmeichelnder Name! — Wie alt ist sie?

**Mysis.** Vier und zwanzig Jahr —

**Philokrates.** Nicht doch, das weiß ich besser. Aber meine Frage war auch so abgeschmact. Es ist Hebe, die Göttin der Jugend, die keine Jahre zählt. — Und hier neben ihr, in diesem Sarge? —

**Mysis.** Ruht ihr entseelter Gemahl.

**Philokrates.** Wie lange hat er sie gehabt?

**Mysis.** Ins fünfte Jahr.

**Philokrates.** Wie alt starb er?

**Mysis.** Im dreißigsten.

**Philokrates.** Und er liebte sie? Verstehe mich recht; es ist eine Unmöglichkeit, sie nicht zu lieben. — Ich frage: er liebte sie doch so sehr, so innig, mit der Liebe der inbrünstigsten Liebe? —

**Mysis.** O ja; wie Sie aus ihrer Trostlosigkeit leicht schließen können.

**Philokrates.** Hat sie Kinder von ihm?

**Mysis.** Nein.

**Philokrates.** Nein? (Antiphila wendet sich hier, um ihr Gesicht zu verbergen) Sieh, sie regt sich! Izt wird sie erwachen. — Ich zittere vor Erwartung. — Nein, sie legt sich nur anders — und entzieht uns ihr Antlitz. Das holdseligste Antlitz! — Aber unendliche Reize sind über den ganzen Körper verbreitet. Auch so könnte ich ein Jahr hier stehen und sie anstaunen. — Dieses Haar, so lockicht und wild! — Dieser Hals, mit seiner abfallenden Schulter! — Diese Brust! — Diese Hüfte! — Dieser Fuß so frey über den andern geschlagen! — Dieser Arm so weiß, so rund! — Diese Hand, so nachlässig im Schooße! — Diese ganze Stellung, so mahlerisch hingeworfen! — Ach, diese Hand — einen Mund auf diese Hand zu drücken — da sie noch schläft — (er ergreift sie)

**Antiphila.** (die auffährt und ihre Hand zurückzieht) Ha! — Wie geschieht mir? (sie die Augen reibend, als ob sie wirklich erwachte)

**Philokrates.** (indem er zurückspringt, zur Mysis) Ich bin zu kühn gewesen; verrathe mich nicht —

**Antiphila.** Mysis, wo bist du? — Wer war das? — Wer sprach hier? — Wer faßte mich bey der Hand? Warst du es? — Oder träumte ich? — Was ist das für Licht? — Wer ist hier, Mysis?

**Philokrates.** (der ihr wieder näher tritt) Verzeihen Sie, schöne Leidtragende —

**Antiphila.** (springt auf) Götter! —

**Philokrates.** Erschrecken Sie nicht, fromme Wittwe —

**Antiphila.** (auf Myfis zusiehend) Myfis, wo bist du? — Wer darf uns hier stören? — Unglückliche, wen hast du hereingelassen?

**Philokrates.** Zürnen Sie nicht, großmüthige Frau! Die Sklavinn ist unschuldig.

**Myfis.** Gewiß, das bin ich.

**Philokrates.** Ein glücklicher Zufall hat uns hieher gebracht —

**Antiphila.** (mit niedergeschlagenen Augen) Mein Herr, wer Sie auch sind — Gönnen Sie einer Sterbenden die Ruhe, die man Gestorbenen verstatet!

**Philokrates.** Besorgen Sie nichts, Beste Ihres Geschlechts. — Ich weiß Ihren Schmerz und die Ursache desselben. Ich verehere Ihre Betrübniß, und — theile sie. Ich bin ein Soldat, aber ich weine gern mit Unglücklichen —

**Antiphila.** Mitleid bringt jedem Ehre. — Aber zum Beweise dieses Mitleids — mein Herr, unterbrechen Sie nicht länger die Todten-Stille dieser geweihten Stätte — verlassen Sie uns!

**Philokrates.** Ich hatte gehofft, da mich der Zufall so wohl geleitet, daß ich mich seiner würde bedienen dürfen. — Ich hoffe es noch. Nein, Madam, Sie können so grausam nicht seyn, mich in dieser stürmischen Nacht auszustoßen.

**Antiphila.** Wie? auszustoßen? Man stößt niemanden aus, den man nicht eingenommen. — Wo kommen Sie her? Wer sind Sie? — Nicht daß ich dieses alles zu wissen verlangte. Ich will nur sagen, daß ich Sie nicht kenne, daß ich Sie nicht kommen heißen. —

**Philokrates.** Nein, Madam, ich habe nicht das Glück Ihnen bekannt zu seyn. Aber Werke der Barmherzigkeit muß man auch nicht bloß an Bekannten ausüben. — Ich suche Schirm vor Wind und Wetter. — Das schlechteste Dach ist besser als ein Zelt. — Ich bin von dem Corps des Kritolaus, welches einen Einfall in das Gebieth der Kolophonier gethan. Sie wissen, Madam, wie heftig unser Staat vor kurzem von den Kolophoniern beleidiget worden. Wir haben ihr plattes Land geplündert, ihre Flecken gebrandschatzet, und alles, was sich von Vornehmern auf seinen Gärten und Lustschlößern ergreifen lassen, mit uns weggeführt. Gestern sind wir über den Kayster zurückgegangen, und haben

in der Aue von Pariffa das Lager bezogen. Wir hatten Befehl, so bald wir den Ephesischen Boden wieder beträten, drey von den mitgeführten Kolophoniern hinrichten zu lassen. Es ist geschehen. Sie sind vor dem Lager aufgeknüpft worden, und mich hat es getroffen, den Nichtplatz zu bewachen. Es ist ganz in der Nähe. Morgen mit dem frühesten brechen wir wieder auf — Erlauben Sie, daß ich den Morgen hier erwarte.

*Antiphila.* Wie, mein Herr? Sie wollten die Nacht hier zubringen? die ganze Nacht?

*Philokrates.* Ach sie wird mir kurz genug werden!

*Antiphila.* Sie bedenken nicht, wo Sie sind.

*Philokrates.* In einem Grabmahle. Aber Grabmahl oder nicht Grabmahl; es ist ein bedeckter trockner Ort; weiter verlange ich nichts. Ich kann unmöglich in der freyen Luft länger dauern. Es würde mir das Leben kosten. — Haben Sie Mitleid mit mir, Madam. Sie haben zwar aufgehört, es mit sich selbst zu haben: aber auch so noch haben es edle Seelen mit andern!

*Antiphila.* Und wenn sie doch nur um sich sehen wollten! — Ein finsterner Ort, ohne alle Bequemlichkeit: da ist weder Erleuchtung, noch Sitz. —

*Philokrates.* Erleuchtung? Wenn diese Fackel nur Einen Gegenstand erleuchtet! — Und Sitz? — Zu Ihren Füßen, Madame — (heutig.)

*Antiphila.* (sehr ernsthaft) Mein Herr —

*Philokrates.* (auf einmal kalt) Keine Mißdeutung, Krone der Frauen! — Zu Ihren Füßen — will sagen, auf der Erde. — Die nackte harte Erde war von je des Kriegers Sitz und Lager. — — Auch wäre dem abzuhelpen. — Geschwind, Dromo, spring in mein Zelt; hole Feldstühle, Tisch, Lichter — lauf! laß dir helfen! — die Fackel laß da! — Oder nimm sie nur mit: — Nein, laß sie da! gieb her! — Lauf! Lauf! (Dromo giebt ihm die Fackel und läuft ab.)

### Fünfter Auftritt.

*Philokrates. Antiphila. Dysis.*

*Antiphila.* Nimmermehr, mein Herr; ich geb es nimmermehr zu. — Es geschieht ohne meine Einwilligung — das heißt Gewalt brauchen; mit Gewalt Besitz nehmen. — Aber Gewalt wider eine Schwache, Unglückliche; — ein Mann sollte sich dieser Gewalt schämen.

**Philokrates.** Ich beschwöre Sie, Madam —

**Antiphila.** Ich Sie hinwiederum! Entfernen Sie sich, mein Herr; verlassen Sie mich! — Was würde die Welt sagen! Meine Ehre, mein Name.

**Philokrates.** Ihr Name, Madam? — Als ob dieser nicht schon durch Ihren grausamen Entschluß über alle Verleumdung erhaben wäre! — Wer wird es wagen, die Tugend zu lästern, der an dem Sarge des Ewiggeliebten das Herz brach? Ihr gewisser Tod, Madam — bey diesem unmäßigen Schmerze, bey dieser gänzlichen Versäumung aller Pflichten der Selbsterhaltung, ist er so nahe als gewiß — Ihr gewisser Tod drückt bald ein Siegel auf ihre Ehre, das — Kurz, Madam, ich habe Ihre Erlaubniß; ich kann nicht anders, als sie haben. Daran zweifeln, würde an Ihrer Entschlossenheit eben so sehr als an ihrer Lebensart, an Ihrer Menschlichkeit zweifeln heißen. — Sie wollen sterben: und ich muß leben, für das Vaterland leben, dessen Knecht ich bin. Ein jedes gehe seinen Weg, ohne das andre zu irren. — Ja, Madam; Sie erlauben mir, diese Nacht hier zu bleiben; Sie erlauben mir, alles hier zu thun, was mir die Sorge für mein Leben befehlt; essen, trinken, schlafen — Ich bedarf der Pflege. — Aber wie war es denn? davon habe ich ja dem Dromo nichts befohlen. Ich muß ihm nach. — Können Sie glauben, Madam, daß ich heute noch den ersten Bissen in meinen Mund nehmen soll? So geht es uns armen Soldaten. — (eilig ab)

### Sechster Auftritt.

**Antiphila. Mysis.**

**Antiphila.** Mysis, Mysis, das alles ist deine Schuld! Unglückliche! —

**Mysis.** Meine Schuld? — Warum erwachten Sie? Konnten Sie nicht fort schlafen?

**Antiphila.** Sollte ich noch seinen verliebten Erdreustungen mich mehr aussetzen?

**Mysis.** Freylich verlohnte es sich der Mühe, die Augen auf einen Mann aufzuschlagen, den man so entzückt. Die möchte ich sehen, die es hätte unterlassen können. Auch noch am Rande des Grabes ist es gut, einen Anbeter kennen zu lernen, von dessen Aufrichtigkeit man so versichert ist. Er glaubte, Sie schliefen wirklich.

**Antiphila.** Was spricht die Närrin? — Fort! diesen Augenblick muß ich nicht versäumen. — Laß uns fliehen, Myrsis. Er muß uns nicht mehr finden, wenn er zurückkömmt.

**Myrsis.** Fliehen, ist die Gefahr so groß?

**Antiphila.** Was ist dir? Was für Unstun sprichst du? — Gefahr! Ich sehe keine Gefahr: aber nichts soll meine Betrübniß unterbrechen — Ohne ein Wort weiter, folge mir!

**Myrsis.** Liebste, beste Frau, in dieser späten finstern Nacht, ausser den Thoren der Stadt, wo wollen wir hin?

**Antiphila.** Es sind mehr Gräber in der Nähe — uns in das erste das beste zu verbergen, bis das Heer aufgebrochen und die Gegend wieder ruhig ist. (Gegen den Sarg gewendet) Geliebter Schatten, verzeihe dieser kurzen Trennung! — Und nun Myrsis —

**Myrsis.** Aber er wird uns nachfolgen; er kann nicht weit seyn; wir werden ihm schwerlich entkommen. Er wird uns zurückbringen. Und sich zurückbringen lassen, wenn man fliehen wollen: wie boshaft wissen Männer das auszulegen! — Fliehen Sie ja nicht, beste Frau! —

**Antiphila.** So bleib, Nichtswürdige! (geht)

**Myrsis.** O, allein habe ich hier nichts zu schaffen! (im Begriff ihr zu folgen)

**Antiphila.** (auf den Stufen des Ausgangs) Götter, es ist zu spät! — Er kömmt schon.

## Siebenter Austritt.

**Philokrates. Antiphila. Myrsis.**

**Philokrates.** Wohin, Madam? wo wollen Sie hin, Schönste? (Antiphila, ohne ihm zu antworten, steigt die Stufen wieder herab, und geht nach den Särgen in der Vertiefung) — Rede du, Myrsis: wo wollte deine Gebietherinn hin?

**Myrsis.** Sie fliehen, Herr Hauptmann.

**Philokrates.** Mich fliehen! Mich fliehen! Was sagst du?

**Antiphila.** (sie sich kurz umwendet) Nein, mein Herr; nicht Sie fliehen; bloß Ihnen Platz machen: das wollt ich — das wollte ich, (indem sie sich wieder dem Ausgang nähert) Sie bestehen darauf, hier zu übernachten. Ich kann es nicht wehren; meine Bitten sind vergebens. Es sey: was Sie thun sollten, will ich thun.

**Philokrates.** Madam! — Myrsis!

**Ansias.** Geben Sie mir die Fackel, Herr Hauptmann. Sie ist Ihnen hinderlich.

**Philokrates.** (er ihr die Fackel giebt und die Antiphila bey der Hand ergreift) Und das sollte ich verstaten?

**Antiphila.** (die ihre Hand los windet) Ich will es hoffen, mein Herr —

**Philokrates.** Ach, so verzeihen Sie meinem Irrthume, Madam! — Ich hätte nie geglaubt, daß so viel Härte, bey so viel Empfindung seyn könne. Man ist sonst so mitleidig, wenn man sich selbst unglücklich fühlt. — Ich sehe, Madam, Sie sind bestimmt, in allen Dingen eine Ausnahme zu machen. — Ich bescheide mich: so nachgeben wollen, heißt auf seinem Rechte mehr als jemals bestehen. Ich gehe beschämt, gekränkt, aller Rechte der Gastfreyheit verweigert, auch der verweigert, die der Tyger einem verirrtten müden Wanderer, der in seine Höhle schlafen kömmt, nicht immer versagt — Aber genung, ich gehe — und gehe voll Bewunderung —

**Antiphila.** Ich erlasse Sie, mein Herr, der Bewunderung; erweisen Sie mir nur dafür Gerechtigkeit.

**Philokrates.** Hier ist Gerechtigkeit und Bewunderung eines.

**Antiphila.** Ich fühlte alles Beleidigende dieser (etwas höhnlisch) verbindlichen Wendung. — Und doch (sanft) schmerzt es mich, so verkannt zu werden. Ich bitte: treten Sie an meine Stelle —

**Philokrates.** Nein, Madam; ich gehorche Ihrem Befehle, ohne mich selbst zu fragen, was ich an Ihrer Stelle thun würde.

**Antiphila.** Die Götter wissen es, wie gern immer unser Dach den Fremdling, den Schutzlosen aufgenommen! Ganz Ephesus nannte Cassandern den Gastfreyen. — Aber wer fodert in einem Grabmahle das Gastrecht?

**Philokrates.** Cassander. — Wen nennen Sie da, Madam?

**Antiphila.** Wen sonst, als ihn?

**Philokrates.** Ihren Gemahl? — Aber doch nicht Cassandern, des Metrophanes Sohn?

**Antiphila.** Des Metrophanes Sohn.

**Philokrates.** Des Metrophanes Sohn, den Phylarchen?

**Antiphila.** Den Phylarchen.

**Philokrates.** Den Phylarchen? den großmüthigen bey allen Bedürfnissen des Staats sich selbst anbietenden Liturgen?

**Antiphila.** Ihn! eben ihn!

**Philokrates.** Und dieser Cassander ist todt? und dieser Cassander war Ihr Gemahl?

**Antiphila.** Und Sie haben ihn gekannt?

**Philokrates.** Ob ich ihn gekannt habe? diesen tapfersten, edelsten, besten aller Männer von Ephesus!

**Antiphila.** Besten aller Männer! Dieß war er! — war er!  
(indem sie sich wendet, und mit gerungenen Händen nach den Särgen geht.)

**Philokrates.** (der ihr folgen will) Ob ich ihn gekannt?

**Mysis.** (ihn zurückhaltend) Ein Wort, Herr Hauptmann. —

**Philokrates.** Was willst du, Mysis?

**Mysis.** Im Vertrauen, Herr Hauptmann — Sie können doch lesen?

**Philokrates.** Warum nicht?

**Mysis.** Geschriebenes, und in Stein gehauenes?

**Philokrates.** Beides.

**Mysis.** Und haben ein gut Gedächtniß, Herr Hauptmann?

**Philokrates.** So ziemlich. Aber mach ein Ende: was willst du? —

**Mysis.** Nun so wette ich, daß Sie unsern Todten nicht gekannt haben —

**Philokrates.** Aber du hörst es ja —

**Mysis.** Sondern daß Sie, bey dem Scheine Ihrer Fackel, das Epitaph draußen über dem Eingange gelesen haben.

**Philokrates.** Verleumderinn! — Aber liebe Mysis, wette was du willst; du sollst alles gewinnen: nur sey mir nicht zuwider — Unterstütze mich —

**Mysis.** Nur frisch! das Eisen glüht; folgen Sie ihr —

**Philokrates.** (der ihr in der Vertiefung nachgeht) Ob ich Cassandern gekannt? Wir thaten zusammen unsern ersten Feldzug. In so feurigen Jahren knüpft gemeinschaftliche Gefahr die zärtlichsten Freundschaften. Die unsere ward durch meinen Aufenthalt an dem Persischen Hofe unterbrochen. Darauf entstand dieser Krieg mit den Kolophoniern. Ich mußte zu meinem Phalanx, ohne Cassandern vorher umarmen zu dürfen. Und indeß — indeß hat ihn die grausame Parze abgefordert! O ich Unglücklicher! — Doch mein Schmerz, Madam, hat kein Recht, sich neben dem Ihrigen zu äußern.

**Antiphila.** (sich langsam mit Empfindung gegen ihn wendend) Ach! Sie



waren sein Freund! — Ich kenne die Rechte der Freundschaft, so wie die Rechte der Liebe. Liebe ist nichts, als die innigste Gattung der Freundschaft. Welcher Empfindung könnte sich die Freundschaft vor den Augen der Liebe zu schämen haben? — Nein, mein Herr, ersticken Sie nichts, bergen Sie nichts, was Ihrem Herzen so rühmlich ist: nicht diese Thräne, (indem Philokrates die Hand vor die Augen führt und das Gesicht von ihr abwendet) die Sie dem Andenken eines Mannes opfern, der uns beiden so werth war. —

*Mysis.* O liebste Frau, nun dulden Sie den Herrn ja nicht länger! Seine Betrübniß würde der Ihrigen nur mehr Nahrung geben. Wir brauchen niemand, der uns noch wehmüthiger macht, als wir schon sind.

*Philokrates.* Woran erinnerst du deine Gebietherinn? — Doch ich kann dir nicht Unrecht geben. — Ich gehe —

*Antiphila.* Ach, mein Herr, entziehen Sie mir den Freund des Geliebten meiner Seele nicht so schnell. — Diesem geht nichts an, was ich dem Unbekannten sagte. — Er war Ihr Freund! Sie allein können meinen Verlust schätzen: wie ich allein den Ihrigen. —

### Achter Auftritt.

*Dromo* (mit einigen Stücken von dem befohlenen.) *Antiphila. Philokrates. Mysis.*

*Dromo.* Hier bin ich, Herr Hauptmann. Das andre ist droben vor dem Eingange, wo ich es niedersetzen lassen. Komm, *Mysis*, hilf mir es herunter bringen.

*Mysis.* Nicht so schnell, Herr Landsknecht. Es streitet sich noch, ob ihr werdet Quartier hier machen dürfen.

*Philokrates.* O, *Dromo*, welche Entdeckung habe ich gemacht! — der Entseelte, der hier ruhet, den diese Göttliche beweinet — war mein Freund, der erste Freund meiner Jugend.

*Dromo.* Was plaudert denn die also? — So ein Freund wird uns doch nicht die Thüre weisen? — Komm, komm, laß dich die Mühe nicht verdrießen (Er zieht sie mit fort, und nach und nach bringen sie das Befohlene herunter und in Ordnung.)

*Philokrates.* O Sie, noch kürzlich die Wonne meines Freundes! O Schönste, Beste — wie kann ich die Freundin meines Freundes anders nennen, als meine Freundin! — Wenn und wo ich auch seinen Tod vernommen hätte, würde er mir das Herz durchbohrt haben. Aber hier,

aber igt — da ich es sehe, mit diesen unglücklichen Augen es selbst sehe, wie viel er verloren, in Ihnen verloren —

Antiphila. Wenigstens zu verlieren geglaubt. Denn seine Liebe zu mir, war so groß, so unsäglich —

Philokrates. Nicht größer, nicht unsäglich, als ihr Werth! — In welcher Verzweiflung muß er gestorben seyn! Ich durfte sicher sein Herz nach dem meinigen beurtheilen. Was ich empfinde, das in meinem vorgehen würde, das ging alles in seinem vor. Das Licht des Tages verlassen, ist schmerzlich; schmerzlich ist es, sich vielleicht selbst verlassen müssen, aufhören sich zu fühlen, sich sagen zu können: das bist du! das gilt dir! — Aber was ist alles das gegen den Schmerz, ein Wesen zu verlassen, das wir mehr als das Licht des Tages, mehr als uns selbst lieben? — Doch welche Reden, die ich führe! Ist das die Zusprache, die Sie, Schönste, von mir erwarten? Ich sollte Del in Ihre Wunden gießen; und reiße sie von neuem auf — Ich Unbesonnener!

Antiphila. Nein, mein Herr, nein. — Solche Wunden weigern sich aller Linderung. Nur in ihnen wühlen, ist Wollust.

Philokrates. Allerdings, allerdings! — Doch mir verbieten Geschlecht und Stand und Bestimmung, solchen wollüstigen Schmerzen nachzuhängen. Allen ziemt nicht alles. Dem Mann, dem Krieger ist eine Thräne vergönnt, aber kein Stroh von Thränen, der unverkleinerlich nur aus so schönen Augen über so zärtliche Wangen rollt. — Wo denkt er hin, der Soldat, der sich durch Bejammerung eines verstorbenen Freundes weichherzig macht? Er soll gefaßt seyn, jeden Augenblick ihm zu folgen; er soll gefaßt seyn, dem Tod unter allen Gestalten, auch den gräßlichsten, entgegen zu gehen: und er weinet, ob der sauftesten dieser Gestalten, die seinen Freund in die Arme nahm, und vorantrug? — Nicht der Tod, sondern der Tod mit Unehre, ist das einzige, was ihm schrecklich seyn soll. Dort durfte es mich schaudern, bey den schimpflichen Pfählen, an welchen die unglücklichen Kolophonier hängen. — — —

<sup>1</sup> Das Breslauer Blatt, welches in einzelnen Ausdrücken abweicht, fügt hinzu „Auch ist mir nie ein Posten so unausstehlich gewesen“ — Nachträglich bemerken wir, daß die Originalhandschrift von der Matrone von Ephesus, wonach K. Lessing seinen Abdruck genommen, im Besitz der Familie Mendelssohn-Bartholdy in Berlin ist. v. W.

## Werther, der bessere.<sup>1</sup>

Act. I. Sc. I.

Es ist Nacht, und er liegt noch im Bette, aber wach und voller Grillen und Verzweiflung. Er springt auf und will Licht anschlagen; zündet auch endlich seine Lampe an. Diese drohet bald zu verlöschen, weil es ihr an Del gebricht. Er will Del aufgießen, und es ist keins in der Flasche. Er will geschwind noch eine Pfeife Taback anzünden, und so rauchend der aufgehenden Sonne am Fenster harren. Aber sein Tabackbeutel ist leer. Selbst in seinem Meißnerkrüge<sup>2</sup> ist kein Trunk mehr, und er getraut sich nicht dem Mädchen im Hause zu ruffen. Er glaubt zwar gehört zu haben, daß sie schon auf sey; er fürchtet aber daß sie es endlich müde werden müßte, ihm für null und nichts aufzuwarten. Die Lampe erlischt, und er wirft sich wieder aufs Bette.

Sc. II.

Marthchen u. Werther.

## Nathan der Weise;<sup>3</sup>

in 5 Aufzügen.

Zu versificiren angefangen den 14ten Novbr. 78.

den 2ten Aufzug — — 6 Xbr.

den 3ten Aufzug — — 28 —

— 4ten — — — 2 Febr. 79.

— 5ten — — — 7 März. —

Erster Aufzug.

den 12ten Xbr.

1.

Nathan kömmt von der Reise. Dina ihm entgegen. Dina berichtet ihm, welche Gefahr er indeß gelauffen. Es schimmert so etwas durch, wer Rahel eigentlich sey.

<sup>1</sup> Ein Facsimile hiervon in: Th. W. Danzel, Gotthold Ephraim Lessing, sein Leben und seine Werke. Leipzig, 1850.

<sup>2</sup> Wasserkrüge. (?)

<sup>3</sup> Die Handschrift (19 Blätter in 4to) besitzt die Mendelssohn-Bartholdy'sche Familie in Berlin, und ward von dem Herrn P. Mendelssohn dem Herausgeber gütigst mitgetheilt. v. W.

Dina. Gottlob, Nathan, daß ihr endlich wieder da seyd.

Nathan. Gottlob, Dina. Aber warum endlich? habe ich denn eher wieder kommen können? wieder kommen wollen? Babylon ist von Jerusalem — Meilen; und Schulden eintreiben ist kein Geschäft, das sich von der Hand schlagen läßt.

Dina. Wie unglücklich hättet ihr indeß hier werden können!

Nathan. So habe ich schon gehört. Gott gebe nur, daß ich alles gehört habe.

Dina. Das ganze Haus hätte abbrennen können.

Nathan. Dann hätten wir ein neues gebaut, Dinah, und ein bequemereres.

Dina. Aber Rahel, Rahel wäre bey einem Haar mit verbrannt.

Nathan. Rahel? (zusammenfahrend) Meine Rahel? — das habe ich nicht gehört. (kalt) So hätte es für mich keines Hauses mehr bedurft. — Rahel, meine Rahel, fast verbrannt? Sie ist wohl verbrannt! — Sage es nur vollends heraus. — Sage es nur heraus. — Tödtete mich; aber martre mich nicht länger. — Ja, ja: sie ist verbrannt.

Dina. Wenn sie es wäre, würdet ihr von mir die Nachricht bekommen?

Nathan. Warum erschreckst du mich denn? — O meine Rahel!

Dinah. Eure Rahel — Besitzt ihr alles, was ihr Euer nennt, mit eben dem Rechte?

Nathan. Nichts mit größerem! Alles was ich sonst habe, hat mir Glück und Natur gegeben. Diesen Besitz allein danke ich der Tugend.<sup>1</sup>

Dina. Eure Rahel! Eure Rahel! — O Nathan, Nathan. O Nathan, Nathan, wie theuer laßt ihr mich eure Wohlthaten bezahlen! Mein Gewißen — —

Nathan. Ich habe Euch, Dinah, einen schönen, neuen Zeug aus Bagdad mitgebracht.

Dinah. Mein Gewißen, sage ich —

Nathan. Und ein —

Dinah. Mein Gewißen, sage ich —

Nathan. Und ein Paar Spangen.

<sup>1</sup> Auf der Nebenseite steht:

Nathan. Wenn ich jemals aufhören müßte, dieses Kind mein Kind zu nennen! —

Dinah. Besitzt ihr . . .

Dina. So seyd Ihr nun Nathan. Wenn ihr nur schenken könnt, wenn ihr nur schon könnt: so denkt ihr, müße man sich alles gefallen lassen.

Nathan. Das heißt meine Geschenke sehr eigennützig machen.

Dinah. Ihr seyd ein ehrlicher Mann, Nathan, ein sehr ehrlicher Mann. Aber — —

Nathan. Aber gleichwohl nur ein Jude: wollt ihr sagen.

Dinah. Ah! ihr wißt besser was ich sagen will.

Nathan. Aber wo ist sie denn? wo bleibt sie denn? Weiß sie denn, daß ich da bin? — Dajah, wo Du mich hintergehst. —

Dajah. Sie weiß es, daß ihr da seyd; und weiß es vielleicht auch nicht. Das Schrecken ist ihr noch in den Gliedern. Sie faselt im Schlafe die ganze Nacht, und schläft wachend den ganzen Tag.

Nathan. Armes empfindliches Kind!

Daja. Sie hatte schon lange mit verschloßenen Augen gelegen und war wie todt, als sie auf einmal auffuhr und rief: horch! Da kommen meines Vaters Kameele horch! Das ist meines Vaters Stimme! — Aber sie schloß die Augen wieder und fiel auf das Rücken zurück. — Ich nach der Thüre; und da sahe Euch von ferne, ganz von ferne. — Denkt nur! Aber, ihre ganze Seele war die Zeit her nur . . . . .

...  
Ihre ganze Seele ist nur immer bey Euch; oder bey ihm — —

Nathan. Bey ihm? welchem ihm?

Dajah. Bey ihm, der sie aus dem Feuer rettete.

Nathan. Wer war das? — Wo ist er?

Dajah. Ein junger Tempelherr war es, der einige Tage zuvor als Gefangener hier eingebracht worden, und dem das Leben zu schenken, der Sultan die ungewöhnliche Gnade gehabt hatte.

Nathan. Wo ist er? Ich muß ihm danken, ehe ich sie sehe. — Wo ist er?

Dajah. Wenn wir das wüßten! — . . .

Zu ihnen Rahel, die von dem gehabt Schrecken noch oft außer sich kömmt, und nur ihren Retter zu sehen verlangt. Nathan verspricht ihr, es solle sein erstes seyn, ihn aufzusuchen. Dina führt Rahel ab, um sie zu beruhigen.

Die ersten Tage hatte sich der Tempelherr noch sehen lassen, unter den Palmen, nachdem Rahel manche vergebene Bottschaft an ihn geschickt. Aber seit einigen Wochen ist er verschwunden.

Rahel. Sage nicht, verschwunden. Sage: seit einigen Wochen hat er aufgehört, zu erscheinen. Denn es war ein Engel, wahrlich, es war ein Engel.

Rahel. So seyd ihr es doch ganz und gar, mein Vater. Ich glaubte, ihr hättet nur eure Stimme vorausgeschickt. Wo bleibt ihr denn, eure gute Rahel zu umarmen, die indeß fast verbrannt ist? O es ist ein garstiger Tod, verbrennen.

Nathan. Mein Kind! mein liebes Kind! (sie umarmend)

Rahel. Ihr seyd über den Euphrat, über den Jordan, was weiß ich, über welche Flüsse alle, gekommen. Wie oft habe ich, um euch gezittert! — Aber wenn man so nahe ist, zu verbrennen, dünkt uns erfauffen, errettet worden. Wir wollen uns freuen, und Gott loben. — Gott war es, der euch auf den Flügeln seiner unsichtbaren Engel über die treulosen Wasser trug. — Gott war es der einen sichtbaren Engel herabschickte, dessen weißer Fittig die Flammen verwehte, dessen starker Arm mich durch das Feuer tragen mußte.

Dajah. Weißer Fittig, — hört ihr. Des Tempelherrn weißer Mantel. — (den Nathan anstoßend.)

Nathan. Und wenn es auch kein Engel gewesen wäre, der dich rettete: er war für dich Einer. —

Dina. Es war wirklich ein Engel, wirklich ein wirklicher Engel.

Nathan. Diese deine warme Einbildungskraft könnte mir gefallen, wenn sie dich nicht von deiner Pflicht abführte. — Indem du das Werkzeug, durch welches Gott dich rettete, im Himmel suchst, vergißt deine Dankbarkeit sich auf Erden danach umzusehen — wo es doch auch seyn könnte. Komm wieder zu dir! werde ruhig, werde kalt!

(Und durch dergleichen Vorstellungen wird sie es wirklich.)

## 3.

Nathan und der Schatzmeister des Saladin. Dieser will Geld vom Nathan borgen. Nathan schlägt es ihm ab, weil er von den Schulden, die er zu Bassora einzufahren wollen, nicht die Hälfte einbekommen, und hier eine große Schuld zu bezahlen vorfinde. Der Schatzmeister, über die unweise Freigebigkeit des Saladin. Die Maxime, welche die

Araber dem Aristoteles beylegen: Es sey besser, daß ein Fürst ein Geyer sey unter Aesern, als ein Aas unter Geyern.

Ein Heer von hochbeladenen Kameelen liegt unterm Thor, aufs müde Knie gelagert. — Vermuthlich ist nun Nathan wieder heim. —

Meine Kameele seufzen vor dem Thore, ihrer Last entladen zu werden, Vermuthlich ist mein Freund wieder nach Hause —

Das ist er. — (der ihm mit Freundschaft entgegen kömmt) Willkommen, edler Zweig eines Stammes, den der Gärtner noch nicht auszurotten beschloßen, so lange er solche Zweige noch treibet! Willkommen!

Du solltest mich so nicht beschämen; denn ich denke du bist mein Freund.

Kannst du deinen Werth empfinden, ohne den Unwerth deines Vaters zu fühlen?

So laß meinen Werth auch mit für den Werth meines Vaters gelten —

Der groß genug ist, daß sich ein Volk darin theilen kan.

Höre auf! ich bitte dich. — Wie steht es hier? Wie lebt ihr?

Deiner Hülffe bedürftiger, als jemals. War es darum daß du mir . .

Bei Gott nicht. Und wenn alle deine Kameele mit nichts als Gold beladen wären: so solltest du dem Schatze des Saladin nichts mehr leihen. Denn er ist ein gar zu großer Verschwender &c. &c.

## 4.

den 14ten

Nathan. Zu ihm Dinah wiederum, die ihm berichtet, daß sie diesen Augenblick den jungen Tempelritter aus dem Fenster auf dem Platze vor der Kirche der Auferstehung unter den Palmen gehen sehe. Nathan befiehlt ihr, sie soll ihn einladen, zu ihm ins Haus zu kommen.

Dinah (eilig) Nathan, Nathan, er läßt sich wieder sehen; er läßt sich wieder sehen.

Nathan. Wer er?

Dinah. Er, er — —

Nathan. Er! Wem läßt sich Der nicht sehen?

Dinah. Er geht dort unter den Palmen auf und nieder, und bricht von Zeit zu Zeit Datteln.

Nathan. Die er ißt? Nun versteh ich! Er ist euer Fr. der Tempelherr: nicht wahr?

Dinah. Rahels Augen entdeckten ihn sogleich. Mit Euch, und mit Ihm, ist ihre ganze, schöne, ruhige, helle Seele wiedergekommen. Sie läßt Euch bitten, zu ihm zu gehn, ihn herzubringen.

Nathan. Ich wäre meine Reiskleider doch erst gerne los. — Geh du, Dajah; bitte ihn zu mir zu kommen.

Dajah. Zu Euch zu kommen? Das thut er gewiß nicht.

Nathan. Nun so geh, und laß ihn wenigstens so lange nicht aus den Augen, bis ich nachkommen kann. —

Und warum sollte er nicht zu mir kommen, wenn ihn der Vater selbst bitten daß er in meiner Abwesenheit mein Haus nicht betreten wollen; daß er auf deine Einladung, auf die Einladung meiner Tochter nicht kommen wollen. —

## 5.

Die Scene ändert sich. Unter den Palmen Eurd von Stauffen und der Klosterbruder, welcher ihm zu verstehen giebt, daß ihn der Patriarch gern sprechen und in wichtigen geheimen Angelegenheiten brauchen wolle. Er läßt ihn ablaufen. Der Klosterbruder freut sich, einen so würdigen jungen Mann in ihm gefunden zu haben. Er entschuldigt vor sich selbst seine unwürdigen Anträge mit der Pflicht seines Gehorsams.

Eurd geht auf und nieder. Ein Klosterbruder folgt ihm in einige Entfernung von der Seite; immer als ob er ihn nie ereilte.

Eurd. Mein guter Bruder — oder guter Vater, wer nur selbst was hätte. (Der gute Mann! Er folgt umsonst, seht nur umsonst so in die Hand

## 6.

Eurd von Stauffen, und Dinah, die er gleichfalls als eine Kupplerin abfertigt. Dinah zweifelt, ob er ein Mann sey. Ein Ordensmann ein halber Mann.

Eurd. (der die Daja kommen sieht) O schön! Der Teufel wirft mich aus einer seiner Klaue in die andere.

Daja. Ein Weib edler Ritter —

Eurd. Bist du seine rechte, oder seine linke? —

Daja. Kennt ihr mich nicht?

Eurd. Ey wohl! Du bist nur seine linke, aus der ich schon öfter entwischte.

Daja. Was linke?

Eurd. Werde nicht ungehalten. Ich sage es nicht, dich zu verkleinern; denn wer weiß ob der Teufel nicht links ist; ob er seine Linke nicht so gebrauchen kann, als seine Rechte! Und sodann hat weder der



Mönch die Bettel; noch die Bettel den Mönch zu beneiden. Siehst du? — Aber was giebt's Neues, Mutter? Du wirfst mir doch nicht immer die nehmliche antragen?

## Zweyter Aufzug.

### 1.

Zimmer im Pallast des Sultan. Saladin und seine Schwester Sittah sitzen und spielen Schach. Saladin spielt zerstreut, macht Fehler über Fehler und verliert.

Sittah. Bruder, Bruder, wie spielst du heut? Wo bist du?

Saladin. Wie das?

Sittah. Ich soll heute nur tausend Dinare gewinnen, und nicht einen Asper mehr.

Saladin. Wie so?

Sittah. Du willst mit Gewalt verlieren. — Dabey finde ich meine Rechnung nicht. Außer daß ein solches Spiel eckel ist: so gewann ich immer mit dir am meisten wenn ich verlör. Wann hast du, mich des verlorenen Spieles wegen zu trösten, mir nicht den Satz doppelt geschenkt.

Saladin. Ey sieh, so verlorest du wohl mit Fleiß, wann du verlorest?

Sittah. Wenigstens hat deine Freygebigkeit gemacht, daß ich nicht besser spielen lernen.

### 2.

Zu ihnen der Schatzmeister, den Saladin ruffen lassen, um an Sittah die tausend Dinare zu bezahlen, um welche sie gespielt. Der Schatzmeister beklagt, daß der Schatz so völlig erschöpft sey, daß er auch diese Summe nicht auf der Stelle bezahlen kann. Er schickt ihn wieder fort, sogleich Anstalt zur Wiederfüllung des Schazes zu machen, weil er auch sonst ehstens Geld brauchen werde. Alle Quellen, sagt der Schatzmeister, sind durch deine Freygebigkeit erschöpft; und borgen — bey wem? auf was? Nathan selbst, bey dem er sonst immer offne Casse gefunden, wolle nicht mehr borgen. — Wer ist dieser Nathan? — Ein Jude, dem Gott das kleinste und größte aller menschlichen Güter gegeben, das kleinste und größte aller menschlichen Gaben.

Was nennst du das Kleinste?

Was sonst als Reichthum.

Und das größte

Was sonst als Weisheit?

Ich wußte nicht, daß ich einen so erleuchteten Sophi zu meinem Schatzmeister hätte.

Reichthum und Weisheit. — Warum kenne ich ihn nicht? — Er hat dich sagen hören: glücklich wer uns nicht kennt, glücklich, den wir nicht kennen. —

Geh, bitte ihn in meinem Namen.

Saladin. Bey wem? Nur nicht bey denen, die ich reich gemacht. Es würde meine Geschenke wieder fodern heißen. — Auf was? Auf mein Bedürfniß. Geh, du wirst mich gegen die Menschen nicht mißtrauisch machen. Ich gebe gern, wenn ich habe: wer hat wird auch immer gern geben wollen. Und wer am geizigsten ist, giebt mir am ersten, demnach haben es meine Gläubiger immer gemerkt, daß ihr Geld durch meine Hand gegangen.

## 3.

Saladin u. Sittah. Sittah spottet über seine Freygebigkeit, die ihn in solche Verlegenheit setze; und bittet ihn doch in dem nehmlichen Augenblicke alle ihre Baarschaft, alles ihr Geschmeide an. — Das würde ich genommen haben, wenn du verspielt hättest. — — — Habe ich schon gegen dich verspielt? — Schenktest du mir nicht immer das Doppelte des Sages wenn ich verlor. — Aber wer ist dieser Nathan? fragt Saladin. Kennst denn du ihn. — Er soll durch seine Weisheit die Gräber des David und Salamon gefunden, und unsägliche Reichthümer darinn entdeckt haben — — das ist gewiß falsch: hat er Reichthum in den Gräbern entdeckt; so waren es gewiß nicht die Gräber Davids und Salamons — aber sie verzweifelt, daß er ihm helfen werde. Denn er sey ein Jude, der nicht alles an einen Nagel hänge. Indeß wenn er nicht in guten leihen wolle: so müße man ihn mit List dazu zwingen suchen. Ein Jude sey zugleich ein sehr fürchtames Geschöpf — Saladin gesteht ihr seine äußersten Geldbedürfnisse. Der Waffenstillstand mit den Kreuzfahrern sey zu Ende. Die Tempelherrn haben die Feindseligkeit, bereits wieder angefangen. Geschichte des jungen Tempelherrens, den er begnadiget. — Sittah sagt, sie wolle auf eine List denken, den Nathan zu vermögen.

Sittah sagt, daß er auf diese Weise seinen Kindern nichts hinterlassen wird. Er antwortet mit der Fabel vom Pfau: wenn es meine Kinder sind, wird es ihnen an Federn nicht fehlen.

## 4.

Die Scene ändert sich und ist vor dem Hause des Nathan.

Unter der Thüre des Hauses erscheinen Nathan und Rahel. Rahel hat den Tempelherren wieder aus ihrem Fenster erblickt, und beschwört ihren Vater, ihm nachzueilen. Sie sehen Curden gegen sich zukommen, und Rahel geht wieder in das Haus.

## 5.

Nathan u. Curd. Nathan dankt ihm, und bitet ihm seine Dienste an: welches Anerbieten erst sehr frostig angenommen wird, bis Curd sieht, welcher ein Mann Nathan ist. Er verspricht zu ihm zu kommen. Curds Gestalt und einiges was er von ihm beyläufig gehört, machen ihn aufmerksam. Curd ab.

Nathan. Verzeih, edler, Franke —

Curd. Was, Jude?

Nathan. Daß ich mich unterstehe dich anzureden. Verzeih, und eile nicht so stolz und verächtlich vor einem Manne vorbey, den du dir ewig zu deinem Schuldner gemacht hast.

Curd. Ich wüßte doch nicht.

Nathan. Ich bin Nathan, der Vater des Mädchens —

Curd. Ich wußte nicht daß es deine Tochter war. Du bist mir keinen Dank schuldig. Es ist eines Tempelherrn Pflicht den ersten den besten beyzuspringen, der seine Hülfe bedarf. Mein Leben war mir in dem Augenblicke zur Last. Ich ergriff die Gelegenheit gerne, es für ein anderes zu wagen — wenn es auch nur das Leben einer Jüdin wäre.

Nathan. Groß und abscheulich! — Doch ich versteh. Groß bist du, und abscheulich machst du dich, um nicht von mir bewundert zu werden. Aber wenn du diesen Dank, den Dank der Bewunderung von mir verschmähest: womit kann ich dir sonst bezeigen . . . . .

Curd. Mit — nichts.

Nathan sagt daß er sich also zum erstenmale arm fühle.

Curd. Ich habe den reichern Juden darum nie für den bessern gehalten.

Nathan. So benutze wenigstens, was das Beste an ihm ist — seinen Reichthum.

Curd. Nun gut, das will ich nicht ganz verreden. Wenn dieser mein weißer Mantel einmal gar nicht mehr taugt, gar keinen Feszen mehr

hält. — Vor ist aber siehst du, ist er noch so ziemlich gut. Blos der eine Zipfel ist ein wenig versengt — das bekam er, als ich deine Tochter durch das Feuer trug.

Der Jude ergreift diesen versengten Zipfel und läßt seine Thränen darauf fallen.

Nathan. Daß doch in diesem Brandmahle dein Herz besser zu sehen ist, als in allen deinen Reden.

C. Jude, was verdriest dich, so mit mir zu sprechen.

N. Ah, wer einen Menschen aus dem Feuer rettet, bringt keinen ins Feuer.

## 6.

Dinah u. Nathan. Zu ihnen ein Bothe des Saladin, der ihn unverzüglich vor ihn fodert.

Nathan. Hast du gesehen, Dinah?

Dinah. Ist der Bär gezämt? — Wer kann Euch widerstehen. Einen Mann der wohlthun kann, und wohlthun will.

Nathan. Er wird zu uns kommen. Sie wird ihn sehen und gesund werden — Wenn sie nicht kränker wird. — Denn wahrlich es ist ein herrlicher junger Mann. So hatte ich in meiner Jugend einen Freund unter den Christen. — Um ihn liebe ich die Christen, so bittere Klagen ich auch über sie zu führen hätte.

## Dritter Aufzug.

## 1.

Im Hause des Nathan. Dinah u. Rahel. Die Curden erwarten. Nathan ist zu Saladin gegangen.

Rahel. Sieh Acht, Dinah; er kömmt doch nicht.

Dinah. Wenn ihm Nathan, auf dem Wege zum Sultan begegnet ist: so kann es leicht seyn, daß er seinen Besuch verschieben zu müssen glaubt.

Rahel. Wie so? ist er bey uns allein nicht sicher.

Dinah. Liebe Unschuld! Wo sind Leute sicher, die sich selbst nicht trauen dürffen. Und wer darf sich selbst weniger trauen, als der unnatürliche Gelübde auf sich genommen hat.

Rahel. Ich verstehe dich nicht.

## 2.

Eurd kömmt und wird von Rahel über alle Maaße eingenommen. Er führt sich sein Gelübde zu Gemütthe, und entfernt sich, mit einer Eilfertigkeit, welche die Frauenzimmer betroffen macht.

Rahel. Nicht wahr, ihr seyd nicht krank gewesen? — Nein, ihr seyd nicht krank gewesen. Ihr sehet noch so wohl, so glühend aus, als da ihr mich aus dem Feuer trugt.

## 3.

Im Pallaste des Saladin. Saladin und Sittah. Er lobt ihren Einfall von Seiten der Verschlagenheit; sagt daß er bereits nach Nathan geschickt habe; daß es ihm aber Ueberwindung kosten werde, wenn es ein guter Mann sey, ihm eine so kleine Falle zu stellen. Nathan wird gemeldet und Sittah entfernt sich.

## 4.

Saladin u. Nathan. Die Scene aus dem Boccaz.

Nathan bietet dem Saladin zweymal so viel an, als er dem Schatzmeister abgeschlagen hatte. Er würde ihm noch mehr geben können, wenn er nicht eine Summe zu Eurds Belohnung zurückbehalten müßte. Er erzählt, was Eurd gethan, und Saladin freuet sich einem solchen jungen Manne das Leben geschenkt zu haben. Er schenke ihm hiermit auch seine Freyheit. Nathan will eilen ihm diese Nachricht zu bringen.

## 5.

Unter den Palmen. Eurd, der sich in den plötzlichen Eindruck nicht finden kann, den Rahel auf ihn gemacht — Ich habe eine solche himmlische Gestalt schon vor gesehen — eine solche Stimme schon vor gehört. — Aber wo? Im Traume? — Bilder des Traumes drücken sich so tief nicht ein.

Noch weiß ich nicht was in mir vorgeht. — Die Wirkung war so schnell! so allgemein! Sie sehn und sie — was? sie lieben? Nimm es wie du willst. — Sie sehn, und der Entschluß, sich nie von ihr wieder trennen zu lassen, war eins.

Noch weiß ich nicht, was in mir vorgegangen! —

Die Wirkung war so schnell, so allgemein!

Nur sehn, und sie — was? — lieben? — lieben? nicht?

Nimm es wie du willst: Sie sehn und der Entschluß

Sie aus den Augen wieder nie zu lassen,

War eins! — Eins durch ein drittes doch? Was war  
Dieß dritte? — Sehn ist leiden; und — Entschluß  
Ist thun; so gut als thun. — Durch was entspringt  
Aus leiden thun? — . . . .

Ich bin umsonst geflohen.

Noch weiß ich nicht was in mir vorgeht — magß  
Nicht . . . wissen! Aber weiß wohl, daß ich nur  
Umsonst geflohen — Sie sehen und der Entschluß  
Sie aus den Augen wieder nie zu lassen

War eins — bleibt eins — .

Genug: ich war umsonst geflohen

Umsonst! — fliehn war auch alles was ich konnte.

Sie sehn und der Entschluß nie aus den Augen

Sie wieder zu verlieren.

## 6.

Zu ihm Nathan, der ihm seine Freiheit verkündigt. Curd, ungewiß ob er sich darüber freuen oder betrüben soll. Ihn bindet, seitdem er Rahel gesehen, an diesen Ort, er weiß nicht was. Er fühlt Abneigung zu seiner vorigen Bestimmung. Doch will er gehen, und sich dem Saladin zu Füßen werffen. Zugleich sagt er, daß er Rahel gesehen; und preiset Nathan glücklich eine solche Tochter zu haben. — Nathan hülfst ihn auf den Gedanken, ob wohl nicht Rahel seiner Mutter gleiche, die er jung verloren. — Bey Gott das wäre möglich. So ein Lächeln, so ein Blick, habe ich mir wenigstens immer gedacht, wenn ich an meine Mutter dachte. — Wie glücklich, der sie einst besitzen wird. — Er wirbt nicht undeutlich um sie; aber Nathan thut, als ob er ihn nicht verstünde, und geht ab. Curd allein macht sich Vorwürfe, in eine jüdische Dirne verliebt zu seyn.

## 7.

Curd sieht Dinah zum Hause heraus und auf sich zukommen.

Curd. Soll ich ihr wohl Rede stehen? —

Dinah. Sollte nun wohl auch die Reihe an ihn seyn? —

Wenn ich thäte, als ob ich ihn gar nicht gewahr würde?

Laßt doch sehen —

Curd. Aber sie sieht mich nicht. Ich muß sie schon selbst anreden. —

Er entdeckt ihr seine Liebe, wofür er seine Fassung gegen Rahel

hält. Dinah, die in dieser Liebe ein Mittel wahrzunehmen glaubt, Rahel wieder zu ihren Religionsverwandten zurückzubringen billiget sie, und verräth ihm, daß sie eine Christin ist, die Nathan nur an Kindesstatt angenommen. Sogleich entschließt er sich, sie aus seinen Händen zu retten; und den Patriarchen aufzufordern, ihm darin behülflich zu seyn, noch ehe er den Saladin gedankt.

### Bierter Aufzug.

#### 1.

Im Kloster. Der Layenbruder und Curd. — Der Patriarch wird gleich da seyn; gedulde dich nur einen Augenblick. Der Layenbruder glaubt, daß sich Curd nun besonnen, und wider sein Gewißen sich zu allen den Dingen will brauchen lassen, die er ihm ehedem vorgeschlagen. Das jammert ihm; er habe müssen gehorchen, und es ertragen.

Scene. Kreuzgang des Klosters, d. h. Auferstehung.

Klosterbruder.

Der Patriarch scheint [?] mir nur, daß ich alles was er mir aufträgt, so liebes . . . . ., daß ich in nichts glücklich bin; und gleichwohl unterläßt er nicht mir immer neue Aufträge zu machen. Ja, ich habe das Gelübde des Gehorsams gethan,

Es hat mir freylich noch von alle dem,  
Nicht mal gelingen wollen, was er mir  
So aufgetragen! Warum trägt er mir  
nur lauter solche Sachen auf. Ich mag  
nicht sein seyn, mag nicht überreden, mag meine Nase  
nicht in alles stecken, mag meine Hände nicht in alles haben.

Gehorchen muß ich; aber . . . . .

Ich bin ja mit der Welt geschieden nicht,  
Um mit der Welt auch erst wohl . . .

Er hat schon Recht, der Patriarch

Ja, ja. Es will mir freylich nichts gelingen.

Was er mir aufträgt. Warum trägt er mir  
Auch lauter Sachen auf . . . . .

Auch so was auf!

. . . . .

Und endlich, guter Bruder!

Endlich treff ich Euch. Ihr werft mir große Augen zu  
Kennt ihr mich nicht mehr.

Doch, doch! Ich kenne den Herrn recht gut. Gott gebe nur, daß  
er derselbe immer bleibt. Aber er ist . . . .

Wenn meine Rede nur recht . . . .

Gewalt habe. Ich habe Euch freylich einen Antrag machen müssen,  
aber ich habe ihn doch so verführerisch eben auch nicht. Die . . . . sich  
zu unterziehen, nicht sehr groß zuschildern [?] Gott

2.

Der Patriarch und Curd. Der Patriarch will Gefälligkeit nur  
Gefälligkeit erzeigt wissen. Er verspricht ihm das Mädchen, und ver-  
spricht ihm die Absolution seines Gelübdes vom Pabste zu verschaffen,  
wenn er sich, ganz dem Dienste der Kreuzfahrer wieder widmen will.  
Curd sieht, daß es auf völlige Verrätherey hinaus läuft, wird un-  
willig, und beschließt, sich an den Saladin selbst zu wenden.

3.

Im Pallaste. Saladin und Sittah. Saladin hat seine Schwester  
bezahlen lassen, von dem Gelde, welches Nathan in den Schatz liefern  
lassen. Er rühmt ihr den Nathan, wie sehr er den Namen des Weisen  
verdiene.

\*

Sittah.

Nun, lieber Bruder, da du nun auserzählt hast, will ich dir ge-  
stehen: ich habe gehorcht. Nur weil ich nicht verstanden habe, habe ich,  
es noch einmal von Dir hören. Aber eine Sache erwehnt? Du ja gar  
nicht; des Tempelherrn, dem unser Bruder, sagst Du, so ähnlich ge-  
wesen 2c.

4.

Curd und die Vorigen. Sittah hat ihren Schleier abgeschlagen,  
um so bey dieser Audienz gegenwärtig seyn zu können. Curd zu den  
Füßen des Saladin. Saladin bestätigt ihm das Geschenk der Frey-  
heit, mit der Bedingung, nie wieder gegen die Muselmänner zu dienen,  
sondern in sein Vaterland zurückzukehren. Er lobt auch ihm den Na-  
than. Curd widerspricht zum Theil. Er sey doch ein Jude, und für  
seinen jüdischen Aberglauben allein eingenommen, der nur den Philosophen



spiele, wie ihm vielleicht nächstens die Klage des Patriarchen überzeugen werde.

Laß den Patriarchen aus dem Spiele, sagt Saladin und sage du selbst was du von ihm weißt. Er sagt, daß Nathan ein aufgelesenes Christenkind als seine Tochter und folglich, als eine Jüdin erziehe. Saladin will das näher untersuchen lassen, und beurlaubet.

Curd. Sultan war . . . . ., dir sehr zu danken, daß du mir das Leben gelassen. Aber versichern darf ich dich, daß ich es jederzeit werde . . . . doch aufzuopfern bin

Ich, dein Gefangner, Sultan. —

Mein Gefangner?

Wem ich das Leben schenke, werde ich dem  
Nicht auch die Freyheit schenken?

Was dir ziemt

Zu thun, das ziemt mir nicht vorauszusetzen,  
Ziemt mir, erst zu vernehmen.

5.

Sittah und Saladin. Sittah verräth nicht undeutlich, wie sehr ihr Curd gefallen. Sie werden einig, das Mädchen vor allen Dingen kommen zu lassen.

6.

Flur in Nathans Hause, wo ein Theil der Vori . . . . In Nathans Hause. Dinah gesteht ihm, daß sie Curden entdeckt habe, daß Rahel eine Christin sey, weil sie dieses für die beste Gelegenheit angesehen, sie wieder aus seinen Händen unter ihre Religionsverwandte zu bringen. Nathan hierüber höchst mißvergnügt. Daja ab.

7.

Nathan und der Klosterbruder.

8.

Der Tempelherr und Nathan.

Nathan, wir haben einander verfehlt. Ich komme von Saladin, und er will, daß wir Beide vor ihm erscheinen. Ist es Euch gefällig, mich zu ihm zu begleiten.

7.

Sittah schickt, die Rahel abzuholen. Der Patriarch schickt Nathan zu beobachten; worunter der Layenbruder seyn kann.

Sittah läßt Recha zu sich entbiethen, zu sich laden.

8.

Curd kömmt auf dieses Vermen dazu; und tröstet den Nathan, etwas spöttisch. Saladin sey sein Freund, und wolle ihn vielleicht nur zwingen ebenso gut zu handeln, als er spreche. Nathan erkundiget sich näher . . . . . nach Curd näher, und wird in seinem Argwohn bestärkt, daß Curd Rahels Bruder sey. Sie wollen Beide zum Saladin.

Nathan. Ist sie darum weniger Christin, weil sie bis in ihr 17. Jahr in meinem Hause noch kein Schweinesfleisch gezeßen.

### Fünfter Aufzug.

1.

Im Seraglio der Sittah. Sittah und Rahel. Sittah findet an Rahel nichts, als ein unschuldiges Mädchen ohne alle geoffenbarte Religion, wovon sie kaum die Namen kennt, aber voll Gefühl des Guten und Furcht vor Gott.

2.

Saladin zu ihnen. Er freuet sich zu finden, daß Nathan keine Jüdin aus einer Christin machen wollen, und ihr nur eine Erziehung gegeben, bey der sie in jeder Religion ein Muster der Vollkommenheit seyn könne. Nathan wird gemeldet.

3.

Nathan und die Vorigen. Saladin unterstützt Curds Gesuch. Nathan weigert sich noch; welches dem Curd fast unbegreiflich wird.

4.

Curd dazu, und die Entdeckung geschieht. Als Curd herein kömmt, schlug Sittah den Schleher fort. Sie schlägt ihn wieder auf [?] führet ihrem Bruder die Rahel zu. Ihr Bruder führt ihr Curden zu, den er zum Fürsten von Antiochien macht, von deren Geschlechte er abstammt. Sittah erröthet, und läßt den Schleher wieder fallen.

Nathan. Du bist nicht Curd von Stauffen.

Curd. Woher weißt du das?

Nathan. Du bist Heinrich von Filnek.

Curd. Ich erstaune.

**Nathan.** Du wirst noch mehr erstaunen — Und das ist deine Schwester.

**Curd** (der auf Nathan zugeht) Nathan, Nathan, ihr seyd ein Mann — ein Mann, wie ich ihn nicht verstehe — nie vorgekommen ist — ich bin aber nichts als ein Krieger — ich hab auch unrecht gethan — Vergebt mir — Ich bitte auch nicht darum, als ob es Euch Mühe kosten würde — Ich bitte Euch, nur Euch gebeten zu haben.

Schluß.

**Saladin.** Du sollst nicht mehr Nathan der Weise, Du sollst nicht mehr Nathan der Kluge — Du sollst Nathan der Gute heißen.

NB. Für Dlnah lieber Daja. Daja heißt, wie ich aus den *Excerptis ex Abulseda* das Leben des Saladin betreffend, beyh Schul- tens S. 4 sehe, soviel als *Nutrix*; und vermuthlich, daß das Spanische *Aya* davon herkömmt, welches *Cormonios* [?] von dem Griechischen *αγω, παιδαγωγος* herleit. Aber gewiß kömmt es davon nicht unmittelbar her, sondern vermuthlich vermittelt des Arabischen, welches wohl aus dem Griechischen könnte gemacht seyn. <sup>1</sup>

§

Die Mamelucken, oder die Leibwacht des Saladin, trug eine Art von gelber Fliberey. Denn diß war die Leibfarbe seines ganzen Hauses; und alle, die ihm ergeben scheinen wollten, suchten darinne einen Vorzug, daß sie diese Farbe annahmen.

Marin. I. 218.

§

Die Kreuzbrüder, die so unwissend als leichtgläubig waren, streuten oft aus, daß sie Engel in weißen Kleidern, mit blitzenden Schwertern in der Hand, und insonderheit den heiligen Georg zu Pferde in voller Rüstung hatten vom Himmel herabkommen sehen, welcher an der Spitze ihrer Kriegsvölker gestritten hätte.

Ebend. I. 352.

Ludwig von Helfenstein und verschiedene andere deutsche Herren, bezeugten mit einem Eide auf das Evangelium, daß sie in dem Treffen, welches Kaiser Friedrich I. bey Iconium gewonnen, den h. Victor u. den

<sup>1</sup> Diese Anmerkung steht am Anfang, die folgenden am Ende der Handschrift.

h. Georg an der Spitze des christlichen Heeres, in voller Rüstung u. zwar zu Pferde u. in weißen Kleidern, hätten fechten sehen.

Ebend. II. 176.

## §

Unter den Titeln, deren sich Saladin bediente war auch „Beförderer der Welt u. des Gesetzes.

Marin. II. 120.

## §

Daß die gefangenen Tempelherrn für ihre Loskauffung nichts geben dürften, als *cingulum* u. *cultellum*, Dolch und Gürtel.

Ebend. I. 249.

## §.

Islam ein arabisches Wort, welches die Ueberlassung seiner in den Willen Gottes bedeut.

Ebend. I. 79.

## §.

Der grüne Ritter, den Saladin beschenkte, weil er sich so tapfer gegen ihn erwiesen hatte.

Ebend. II. 85. 78.

In dem Historischen was in dem Stücke zu Grunde liegt, habe ich mich über alle Chronologie hinweg gesetzt; ich habe sogar mit den einzelnen Namen nach meinem Gefallen geschaltet. Meine Anspielungen auf wirkliche Begebenheiten, sollen blos den Gang meines Stückes motiviren.

So hat der Patriarch Heraklius gewiß nicht in Jerusalem bleiben dürfen, nachdem Saladin es eingenommen. Gleichwohl nahm ich ohne Bedenken ihn daselbst noch an, und betauere nur, daß er in meinem Stücke noch bey weitem so schlecht nicht erscheint, als in der Geschichte.

Saladin hatte nie mehr als ein Kleid, nie mehr als ein Pferd in seinem Stalle. Mitten unter Reichthümern und Ueberfluß freute er sich einer völligen Armuth. s. 331. Ein Kleid, ein Pferd, ein Gott! Nach seinem Tode fand man in des Saladin Schatze mehr nicht als einen Ducaten u. 40 silberne Maserinen.

Delitiae orient. p. 180.

## Comische Einfälle und Büge.<sup>1</sup>

### I.

Sie hat ja nur ein Auge — —

O desto eher wird sie sterben, da sie nur eins zuzuthun hat.

### II.

Kurz, ich hab es beschloßen, kann ich Angeliquen nicht erhalten, so soll mich bald dieser Degen von meinem traurigen Schicksale befreien.

Die Thörheit werden sie doch nicht begehen. Das Ding ist von übeln Folgen.

Wie so?

Ja. Ja, ich versicher sie, es ist von sehr übeln Folgen.

Wie denn so?

Ich habe von einem sehr geschickten Medico gehört, daß der Gesundheit nichts nachtheiliger wäre, als sich einen Degen durch den Leib stoßen — —

Ah das muß ein geschickter Medicus gewesen seyn — —

Das versicher ich sie, ein rechter geschickter. Er sagte auch noch dazu es wäre der nächste Weg in jene Welt.

### III.

Der Untreue, der Gottlose, der Nichtswürdige — — sprach sie.

Laß nur jetzt diese Beynahmen weg — —

Ah, ich bin ein gewissenhafter Historicus — — — Seine Flucht bringt mich ums Leben. Sie stand in vollem Cyfer auf, ergriff ihr Porcellain, warff es zur Erde, zerriß ihre Bilder, schmiß ihre ganze Meubeln zum Fenster hinaus und sich selbst warff sie — —

Sich selbst — — Wohin? wohin?

In GroßVater Stuhl.

<sup>1</sup> „Den Comischen Einfällen und Bügen, die den Beschluß machen, sieht man freylich die Jugend an.“ Karl G. Lessing.

## IV.

Der Herr und Peter.

Peter! Peter!

Nu, wer rufft — —

Ich.

Ey ihr — — —

Komm raus!

Nein nein — — ich kan nicht. Mein Herr möchte mich ruffen.

Ich muß drinnen bleiben. Daß ich da bin —

Kommt raus!

Komm rein, wenn ihr was mit mir zu reden habt zc.

## V.

Hast du wohl Lust zu reisen?

O ja — — wenn die Schenken nicht weit von einander liegen.

## VI.

Den Medicum um Verzeihung zu bitten, daß man so lange nicht krank gewesen.

## VII.

Octave. Peter.

Pet. Nu Herr, habe ich euch nicht einen rechten kurzen Weg geführt? Hier seyd ihr nu, wo ihr habt seyn wollen. Da ist Herr Anselmos Haus. Adieu.

Oct. Nu das ist gut. Ich bedanke mich. Adieu.

Peter. Ich will immer gehn; Adieu Herr, Adieu.

Octave. Adieu, guter Freund, Adieu.

Peter. Haben Sie mir sonst nichts zu sagen? Ich will nun gehn.

Octave. Nein. Geht nur geht, Adieu.

Peter. Ah bey Gelegenheit Herr Octave, nehmen Sie mirs doch nicht übel: Meine Frau sagte, wenn Sie mir etwa was geben wollten, ich sollte ja nichts nehmen — —

Octave. Ha ha. Ich versteh das Deutsch. Da hast du einen halben Gulden zu vertrinken.

Peter. Ah großen Dank mein Herr, großen Dank.

Octave. Ich dachte, deine Frau hätte dir befohlen nichts zu nehmen — —

Peter. Ja mit der linken Hand — — Adieu. Adieu.

## VIII.

Die Weiber müssen über die Kinder zu befehlen haben, und nicht die Männer; denn sonst würden die Männer oft über was disponiren was ihnen doch nicht zugehörte. Das Gesetz ist ganz deutlich *Mater certa, pater vero incertus*.

## IX.

Ich kenne ihn nicht. Aber ich habe einen guten Freund, der einen andern guten Freund hat, und der ein guter Freund von einem guten Freunde des Pierrrot ist.

## X.

Verdrüßen dich diese Verweise nicht?

Ah — was verdrüßen? Die Pillen muß man verschlucken und nicht kauen.

## XI.

Wer ein alt Haus repariren und eine junge Frau befriedigen will, der muß immer wieder von vorne anfangen.

## XII.

Lisette. Johann.

Johann. Ja so, daß ichs nicht vergeße. Da hier, Lisette, von meinem Herrn — —

Lisette. Was? Hält mich dein Herr für so ein interefirt Mägdchen?

Johann. Greiff nur zu, und nimms. Wer wird sich so schähmen?

Lisette. Nein. Nein, ich diene deinem Herrn aus bloßer Großmuth. Wie viel ist in dem Beutel?

Johann. Zwölff Ducaten. Greiff zu, ich kriege sonst gescholtenes — —

Lisette. Sind sie neu?

Johann. O wenn du nicht wilt, so stecke [?] ich sie wieder ein.

*Lisette.* Nu, gieb sie nur her, gieb sie. Dein Herr möchte dich ausschelten. Und ich mag nicht gern daran schuld sehn.

## XIII.

Es sind doch rechte uncivilisirte Leute in der Stadt. Wenn man etwa einmal einen galanten Fluch von sich hören läßt, so erschrecken die Narren, als wenn ein Stücke losginge. Wenn man sich etwa mit einem Mägdgen ohne Beyhülffe des Priesters einläßt und ihr ein kleines Merkmal der Zärtlichkeit hinterläßt, so ist gleich allerorten so ein Aufruhr, daß ein ehrlicher Mann davon lauffen muß. Das Trinken ist noch das einzige, was kein Aufsehen macht, aber das Getränke ist auch so schlecht, daß man es durchaus verbieten sollte, aus Furcht, ein rechtschaffner Kerl möchte einen Eckel für alles Trinken bekommen.

## XIV.

Die Trauungen sind in der That nichts anders als Erfindungen der Priester dann und wann einen kleinen Profit zu haben. Aber die Narren; wenn sie mir nur folgen wollten, so schafften sie die Trauungen ab: ich weiß gewiß, was sie hiebey einbüßten käm ihnen an den Kindtauffen zehnmal wieder ein.

## XV.

*Lucinde.* (verliebt in Crafft) *Maton.*

*L.* Ist er ausgegangen?

*M.* Wer denn?

*L.* Ob er ausgegangen ist?

*M.* Euer Bruder?

*L.* Nein.

*M.* Euer Bedienter?

*L.* Wer redt von meinem Bedienten? ist Crafft ausgegangen?

*M.* Ich glaube nicht. Aber wie habe ichs sollen rathen, daß Sie von dem reden?

## XVI.

*Maton.* *Pasquin.*

*M.* Wen suchst du denn, Pasquin?

*P.* Ich suchte eine Närrin. Ich habe dich gefunden, und nun suche ich niemanden mehr.



## XVII.

Wenn der Teuffel und ein Eremitte lange beyfammen leben, so wird entweder der Teuffel ein Eremitte, oder der Eremitte ein Teuffel werden.

## XVIII.

*Monsade. Pasquin.*

**P.** Die Zeit, wo sie gar nichts machen, ist bey Ihnen <sup>1</sup> noch am besten angewandt.

**M.** Und du bist am witzigsten, wenn du gar schweigst.

<sup>1</sup> In der Handschrift steht sie.

